

# **ALCANZAR EL OBJETIVO**

## **acorde a las evidencias de los dictámenes**

[ Español – Spanish – إسباني ]

**Al-Hafiz Ibn Hayar Al-Asqalani**

**Revisión:** Lic. M. Isa García - Lic. Anas Amer Quevedo

2012 - 1433

**IslamHouse**.com

# ﴿ بلوغ المرام من أدلة الأحكام ﴾

« باللغة الإسبانية »

الحافظ ابن حجر العسقلاني

2012 - 1433

IslamHouse.com

# Índice

INTRODUCCIÓN .....	15
Capítulo 1 .....	17
EL AGUA .....	17
Capítulo 2 .....	24
LOS UTENSILIOS .....	24
Capítulo 3 .....	27
EL LAVADO DE LAS IMPUREZAS ( <i>NAYASA</i> ) .....	27
Capítulo 4 .....	31
AL-UDU (LA ABLUCIÓN) .....	31
Capítulo 5 .....	42
PASAR LA MANO HUMEDA POR ENCIMA DE LOS CALCETINES DE CUERO ( <i>Juffein</i> ) .....	42
Capítulo 6 .....	46
LO QUE ANULA LA ABLUCIÓN .....	46
Capítulo 7 .....	53
LOS MODALES AL REALIZAR LAS NECESIDADES .....	53
Capítulo 8 .....	59
EL <i>GUSL</i> (BAÑO) Y LA LEGISLACIÓN RESPECTO A LA IMPUREZA MAYOR .....	59
Capítulo 9 .....	65
TAYAMMUM (LA PURIFICACIÓN CON TIERRA) .....	65
Capítulo 10 .....	69
LA MENSTRUACIÓN .....	69
2. EL LIBRO DE LA ORACIÓN .....	74
Capítulo 1 .....	74

LOS HORARIOS DE LA ORACIÓN (SALAT) .....	74
Capítulo 2.....	84
AL-ADHÂN (LA LLAMADA A LA ORACIÓN).....	84
Capítulo 3.....	94
LAS CONDICIONES PARA LA VALIDEZ DE LA ORACIÓN SALAT .....	94
Capítulo 4.....	103
LA SUTRA EN LA ORACIÓN .....	103
Capítulo 5.....	107
LA CONCENTRACIÓN (JUSHÛ') EN LA ORACIÓN .....	107
Capítulo 6.....	112
LAS MEZQUITAS .....	112
Capítulo 7.....	117
LA DESCRIPCIÓN DE LA ORACIÓN (SALAT) .....	117
Capítulo 8.....	146
SUYUD AS-SAHU Y OTROS ASUNTOS .....	146
Capítulo 9.....	155
Las oraciones voluntarias.....	155
Capítulo 10 .....	168
La oración en congregación y el imamato .....	168
Capítulo 11 .....	179
La oración del viajero y del enfermo .....	179
Capítulo 12 .....	184
La oración del día viernes .....	184
Capítulo 13 .....	194
SALATUL-JAUF (La oración en tiempos de temor) .....	194
Capítulo 14 .....	198
La oración de las dos festividades (‘Eidein) .....	198
Capítulo 15 .....	203

SALAT ALKUSUF (La oración del eclipse) .....	203
Capítulo 16 .....	206
SALATUL-ISTISQA (La oración para rogar por lluvias).....	206
Capítulo 17 .....	210
La vestimenta .....	210
3. EL LIBRO DE LOS ENTIERROS .....	213
4. EL LIBRO DEL ZAKAT .....	236
Capítulo 1 .....	248
SADAQAT-UL-FITR .....	248
Capítulo 2 .....	249
La Caridad voluntaria .....	249
Capítulo 3 .....	254
LA DIVISIÓN DE LAS CARIDADES .....	254
5. EL LIBRO DEL <i>SIYAM</i> <sup>1</sup> (AYUNO) .....	258
Capítulo 1 .....	270
EL AYUNO VOLUNTARIO Y LOS DÍAS QUE ESTÁN PROHIBIDO AYUNAR .....	270
Capítulo 2 .....	276
AL-I‘TIKAF Y LAS ORACIONES DURANTE LAS NOCHES DE RAMADAN .....	276
6. EL LIBRO DEL HAYY (PEREGRINACIÓN).....	280
Capítulo 1 .....	280
AL HAYY — SU MÉRITO Y LA ACLARACIÓN DE AQUELLOS A QUIENES LES FUE PRESCRITO .....	280
Capítulo 2 .....	287
AL MIQAT.....	287
Capítulo 3 .....	289
LAS MODALIDADES DEL IHRAM .....	289
Capítulo 4 .....	290

EL IHRAM Y LO RELACIONADO CON ÉSTE.....	290
Capítulo 5.....	297
EL HAYY Y LA ENTRADA A MAKKAH.....	297
Capítulo 6.....	316
QUIENES PERDIERON EL HAYY O FUERON IMPEDIDOS	316
7. EL LIBRO DE LAS TRANSACCIONES COMERCIALES .	318
Capítulo 1.....	318
LAS CONDICIONES PARA LA LICITUD DE LAS TRANSACCIONES COMERCIALES, Y AQUELLAS QUE ESTÁN PROHIBIDAS .....	318
Capítulo 2.....	337
EL DERECHO A OPCIÓN.....	337
Capítulo 3.....	339
LA USURA (AR-RIBA) .....	339
Capítulo 4.....	346
EL PERMISO DE LA TRANSACCION AL-‘ARAYA Y LA VENTA DE ÁRBOLES Y FRUTAS .....	346
Capítulo 5.....	349
EL PAGO ANTICIPADO, PRÉSTAMOS Y PRENDAS .....	349
Capítulo 6.....	353
LA QUIEBRA Y EL EMBARGO .....	353
Capítulo 7.....	359
LA CONCILIACIÓN .....	359
Capítulo 8.....	361
LA TRANSFERENCIA DE UNA DEUDA Y LA GARANTÍA	361
Capítulo 9.....	363
LA SOCIEDAD Y REPRESENTACIÓN .....	363
Capítulo 10.....	366
AL- IQRAR (LA CONFESIÓN).....	366

Capítulo 11 .....	367
AL-‘AARIYA (EL PRÉSTAMO).....	367
Capítulo 12 .....	369
AL-GHASB (USURPACIÓN).....	369
Capítulo 13 .....	372
ASH-SHUF‘A (LA PRIORIDAD DE COMPRA DEL SOCIO O VECINO) .....	372
Capítulo 14 .....	374
AL-QIRAD .....	374
Capítulo 15 .....	376
AL-MUSAQAT Y AL-IYARA (EL CUIDADO DE LAS PALMERAS Y EL ALQUILER) .....	376
Capítulo 16 .....	380
EL CULTIVO DE TIERRAS SIN DUEÑO .....	380
Capítulo 17 .....	384
AL-WAQF (LAS DONACIONES).....	384
Capítulo 18 .....	386
HIBA, ‘UMRA Y RUQBA .....	386
Capítulo 19 .....	391
LUQATA (OBJETOS ENCONTRADOS) .....	391
Capítulo 20 .....	394
AL-FARA’ID (LA HERENCIA) .....	394
Capítulo 21 .....	400
AL-WASAYA (EL TESTAMENTO).....	400
Capítulo 22 .....	403
OBJETOS DEJADOS EN CONFIANZA .....	403
EL LIBRO DEL MATRIMONIO.....	404
Capítulo 1 .....	417

IGUALDAD DE CONDICIONES ENTRE LOS ESPOSOS [] Y EL DERECHO DE OPCION .....	417
Capítulo 2.....	424
LA RELACION CONYUGAL CON LA ESPOSA.....	424
Capítulo 3.....	430
LA DOTE (MAHR) .....	430
AL-WALIMA (LA FIESTA DE BODAS) .....	435
Capítulo 5.....	439
La división del tiempo entre las esposas.....	439
Capítulo 6.....	442
AL-JUL‘ .....	442
Capítulo 7.....	444
AT-TALÂQ (DIVORCIO).....	444
Capítulo 8.....	451
AR-RAY‘A (VOLVER CON LA ESPOSA LUEGO DE UN DIVORCIO QUE NO ERA DEFINITIVO O IRREVOCABLE) .....	451
Capítulo 9.....	452
AL-‘ILA’, AD-DIHÂR Y AL-KAFFÂRA .....	452
Capítulo 10 .....	455
AL-LI‘ÂN (LA MALDICIÓN RECÍPROCA) .....	455
Capítulo 11 .....	460
AL-‘IDDAH,AL-IHDÂD, AL-ISTIBRA’ .....	460
Capítulo 12 .....	467
AR-RIDA’ (EL AMAMANTAMIENTO DEL NIÑO POR UNA MUJER QUE NO ES SU MADRE).....	467
Capítulo 13 .....	471
LA MANUTENCIÓN.....	471
Capítulo 14 .....	477
AL-HIDÂNA (La custodia de los hijos) .....	477

9. EL LIBRO DEL YINAIAT.....	480
Capítulo 1.....	489
TIPOS DE DIYA (INDEMNIZACIONES) .....	489
Capítulo 2.....	495
LA ACUSACIÓN DE ASESINATO Y EL JURAMENTO .....	495
Capítulo 3.....	497
COMBATIR A LOS REBELDES .....	497
Capítulo 4.....	499
COMBATIR A LOS OFENSORES Y LOS TRAIADORES .....	499
10. EL LIBRO DEL HUDUD (LAS PENAS).....	502
Capítulo 1.....	502
EL CASTIGO PRESCRITO PARA QUIEN COMETE FORNICACIÓN .....	502
Capítulo 2.....	511
EL CASTIGO PRESCRITO PARA LA INJURIA O LA CALUMNIA.....	511
Capítulo 3.....	514
LA PENA PRESCRITA PARA EL ROBO .....	514
Capítulo 4.....	520
EL CASTIGO PRESCRITO POR BEBER Y LA EXPLICACIÓN DE LO QUE ES EMBRIAGANTE.....	520
Capítulo 5.....	525
LAS PENAS NO PRESCRIPTAS Y EL VEREDICTO SOBRE EL ASALTANTE .....	525
11. EL LIBRO DEL YIHAD .....	528
Capítulo 1.....	546
YIZHIA Y HUDNA .....	546
Capítulo 2.....	550
COMPETENCIAS Y ARQUERIA .....	550

12. EL LIBRO DE LOS ALIMENTOS .....	553
Capítulo 1 .....	557
LA CAZA Y ANIMALES QUE PUEDEN DEGOLLARSE.....	557
LOS SACRIFICIOS .....	562
Capítulo 3.....	566
AL-‘AQIQA .....	566
13. EL LIBRO DE LOS JURAMENTOS Y LAS PROMESAS.	568
14. EL LIBRO DE LA JUSTICIA .....	576
Capítulo 1 .....	581
Los Testimonios .....	581
Capítulo 2.....	584
DA‘WA Y BAIINAT (Demandas y evidencias) .....	584
15. EL LIBRO DE LA EMANCIPACIÓN.....	588
Capítulo 1 .....	592
ASUNTOS RELACIONADOS CON AL-MUDABBAR, AL- MUKATAB Y UMM-UL-WALAD .....	592
16. El Libro de las misceláneas .....	596
Capítulo 1 .....	596
EL BUEN COMPORTAMIENTO .....	596
Capítulo 2.....	602
EL BUEN TRATO Y LA BUENA RELACIÓN CON LOS PARIENTES.....	602
Capítulo 3.....	607
ASCETISMO Y PIEDAD.....	607
Capítulo 4.....	611
Alejarse del mal comportamiento .....	611
Capítulo 5.....	621
LA EXHORTACIÓN A LOS BUENOS MODALES .....	621
Capítulo 6.....	627

EL RECUERDO DE ALLAH Y LAS SÚPLICAS .....	627
BREVES BIOGRAFÍAS DE LOS EMINENTES SABIOS DEL HADIZ CUYOS NOMBRES SE MENCIONAN EN ESTE LIBRO	638
LOS SIETE ILUSTRES SABIOS DEL HADIZ .....	638
OTROS SABIOS DEL HADIZ.....	642

## BIOGRAFÍA DEL AUTOR

El nombre completo del Imam Al-Hâfiz Ibn Hayar Al- 'Asqalâni es Abul-Fadl Shihâbuddin Ahmad Ibn 'Ali Ibn Muhammad Ibn Muhammad Ibn Ahmad Al-Kinâni Ash-Shâfi'i. Ibn Hayar Al-'Asqalâni nació el día 10 del mes de Sha'bân del año 773 de la Hégira en Egipto, lugar donde creció. Terminó de memorizar el Qur'ân a la edad de nueve años y también memorizó otros libros de ciencias islámicas. Viajó a Makkah donde escuchó las enseñanzas que impartían sus sabios. Admiró el conocimiento del Hadiz y empezó a adquirirlo de los eminentes sabios del Hiyâz, Siria y Egipto y permaneció diez años con Az-Zain Al-'Irâqi. También estudió, entre otros, con Al-Balqini e Ibn Al-Mulaqqin. Muchos sabios de su época aprobaron su conocimiento y le permitieron emitir veredictos y enseñar.

Ibn Hayar Al-'Asqalâni estudió las dos fuentes de la Legislación islámica: el Qur'ân y el Hadiz del sabio Al-'Izz Ibn Yamâ'a, el idioma de Al-Mayd Al-Fairuzabâdi, el árabe de Al-'Amâri, literatura y poesía de Al-Badr Al-Mushtaki y la caligrafía de numerosos sabios. También aprendió los siete estilos de lectura del Qur'ân con el sabio At-Tanuji.

Se dedicó al conocimiento del Hadiz, dándole énfasis a su estudio, enseñanza, escritura y emitiendo veredictos y fallos jurídicos. También enseñó exégesis coránica (Tafsîr), Hadiz, jurisprudencia (Fiqh) y predicó en muchos lugares como Al-Azhar, Yâmi 'Amr y otros. Muchas personas instruidas y

distinguidos sabios viajaron a su encuentro para adquirir de él conocimiento.

Ibn Hayar Al- 'Asqalâni es el autor de más de 150 libros - la mayoría son sobre el estudio del Hadiz - que se destacaron durante su vida, y que reyes y príncipes se los regalaban entre sí. Su libro más digno de mencionar es Fath Al-Bâri el comentario de Sahih Al-Bujâri que había empezado a comienzos de 817 de la Hégira después de terminar su parte introductoria en 813 de la Hégira terminando toda la obra en el mes de Rayab del año 842 de la Hégira. Después de su finalización, ofreció un banquete gastando en él mismo 500 Dinares, al cual asistieron los dignatarios musulmanes.

Ibn Hayar fue Juez de Egipto, luego Siria fue agregada a su jurisdicción, y permaneció en dicho cargo por más de veintiún años. En principio se negaba a aceptar el cargo de Juez, hasta que el Sultán le asignó un caso especial, luego aceptó representar a Al-Balqini cuando este le insistió que legislara para él como Juez. Luego fue asignado juez principal el día 12 del mes de Muharram del año 827 de la hégira. Luego dejó la función, pero tuvo que retomarla siete veces hasta que la dejara finalmente en el 852 de la hégira en que murió.

El Sheij Al-'Asqalâni era humilde, tolerante, paciente y perseverante. También se dijo que era alegre, firme, prudente, asceta, desinteresado, generoso, caritativo y una persona que realizaba oraciones y ayunos voluntarios.

Murió después de la oración del 'Ishâ un sábado 8 del mes de Dhul-Hiyya del año 852 de la Hégira que Allah lo recompense generosamente.

## INTRODUCCIÓN

Las alabanzas pertenecen a Allah por sus favores manifiestos y ocultos. La paz y las bendiciones de Allah sean con Su Profeta y Mensajero, su familia y compañeros que se esforzaron firmemente en el camino de servir la religión de Allah, y sus seguidores que heredaron el conocimiento - porque los sabios son los herederos de los Profetas.

Éste es un libro conciso, que comprende Hadices que representan una acreditada fuente de la Sharia, que he compilado meticulosamente para que aquel que lo memorice se destaque entre sus pares, pueda ayudar al estudiante principiante y al sabio que esté buscando más conocimiento, y así todos puedan encontrarlo de ayuda.

He indicado al final de cada Hadiz el Imâm que lo registró para ser completamente honesto con el lector. Terminologías como *As-Sab'a* (los Siete) se refiere a Ahmad, Al-Bujâri, Muslim, Abu Dâ'ud, An-Nasâ'i, At-Tirmidhi e Ibn Mâyah. *As-Sitta* (los Seis) se refiere a los anteriores excepto Ahmad. *Al-Jamsa* (los Cinco) los mismos excepto Al-Bujâri y Muslim o puedo decir al *Al-Arba'a* (los Cuatro) y Ahmad, es decir los mismos anteriormente mencionados excepto los tres primeros (Ahmad, Al-Bujâri y Muslim), y con *Az-Zalâza* (los Tres) quiero decir todos ellos excepto los primeros tres y el último. *Al-Muttafaq 'alaih* es una narración registrada por Al-Bujâri y Muslim y narrada por el mismo Sahaba en ambos libros.

He nombrado este libro 'Alcanzar el objetivo acorde a las evidencias de los dictámenes- Bulûgh Al-Marâm min Adillat Al-Ahkâm; y le ruego a Allah que no haga de lo que nosotros aprendimos, una calamidad contra nosotros mismos; sino que Él nos guíe para actuar según lo que le complace- Glorificado y Exaltado Sea.

# Capítulo 1

## EL AGUA

1. Narró Abu Huraira [1] رضي الله عنه: que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo con respecto al mar: “Su agua es pura y lo que se extrae de él (los peces) es lícito (para comer)”. [Relatado por los Cuatro *Al-Arba'a* [2]. Ibn Abu Sheiba relató la misma versión. Ibn Juzaima y Tirmidhi consideraron al hadiz Sahih (legítimo). Lo relataron también Malik, Shafi'i y Ahmad]

2. Narró Abû Sa'îd Al-Judri [3] رضي الله عنه : que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El agua es pura [4] y nada puede

---

<sup>1</sup> Se llamaba ' Abdullah o Abdur-Rahmân ibn Sajr Ad-Dausi, رضي الله عنه fue uno de los más grandes Sahâba (Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم ) quien relató un sinnúmero de hadices. Más de 800 ochocientos narraron de él. Abrazó el Islam en el año de Jaibar (7 de la Hégira) y permaneció en compañía del Profeta صلى الله عليه وسلم hasta que éste murió. Fue designado *Mufti* durante el califato de 'Omar y luego gobernador de Medîna durante el régimen de Maruân ibn Al-Hakam. Murió en el año 59 Hégira. Fue enterrado en el cementerio Al-Baqî'.

<sup>2</sup> Abû Dâ'ud, Tirmidhi, Nasâ'i e Ibn Mâyah.

<sup>3</sup> Se llamaba Sa'd ibn Mâlik ibn Sinân Al-Jazrayi Al-Ansâri. Fue (*Tab'i*) aprendió de los Sahâba, relató muchos Hadices y dio veredictos religiosos durante algún tiempo. Murió a principios del año 74 de la Hégira a la edad de 86 años.

<sup>4</sup> Relatado por Ahmad, Tirmidhi y Abu Dâ'ud, donde el Profeta صلى الله عليه وسلم contesta una pregunta sobre el aljibe de Budâ'a que se localiza cerca de Medina, y se encontraba lleno permanentemente con suciedad. Este aljibe

tornarla impura”. [Relatado por los Tres *Az-Zalâza* [5], y Ahmad lo consideró Sahih (legítimo)]

3. Narró Abû Umâma Al-Bâhili [6] رضي الله عنه : que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Ciertamente el Agua no se vuelve impura excepto que cambie su olor, sabor o color [7]”. [Relatado por Ibn Mâyah y Abû Hâtim, quien lo consideró *Da'if* (débil)]. Al-Baihaqi relató: “El agua es pura a menos que algo impuro cambie su olor, sabor o color.”

4. Narró Abdullah Ibn ‘Omar [8] رضي الله عنهما : que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si hay suficiente agua para llenar dos ollas (قلة) [9], no contiene (el agua) impureza”.

---

está situado en una zona baja y la lluvia acarrea suciedades hasta él. Estas palabras fueron dichas acerca de este aljibe.

<sup>5</sup> Abû Dâ‘ud, Tirmidhi, y Nasâ‘i.

<sup>6</sup> Se llamaba Suday ibn ‘ Aylân, (Sahaba), narró numerosos Hadices. Vivió en Egipto y luego se mudó a Homs (actualmente Siria) y murió allí a la edad de 81 o 86 años.

<sup>7</sup> Algunos sabios consideran que el agua es indiferente a la cantidad, si algún material impuro altera alguna de sus tres cualidades (color, olor o sabor), se tornara impura. Pero el punto de vista correcto es que si la cantidad del agua es inferior a 227 litros (dos *Qul-la*) cualquier sustancia impura tornará el agua impura, ya sea que cambie alguna de sus tres características o no, pero cuando el agua es superior a esta medida, no se tornará impura a menos que alguna de estas características cambie.

<sup>8</sup> Fue un asceta y gran sabio de los *Sahâba*. Aceptó el Islam en Makkah siendo muy pequeño, y emigró a *Medîna*. La primera batalla en la que participó fue la batalla del Foso *Al-Jandaq*, murió en el año 73 de la Hégira y fue enterrado en *Dhî Tuwa*.

<sup>9</sup> El *Qul-la* es un recipiente que contiene 113 litros aproximadamente.

Otra versión dice: “no se impurifica”. [Lo relataron los Cuatro *Al-Arba'a*. Ibn Juzaima, Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo graduaron Hadiz Sahih (legítimo)].

5. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Ninguno de vosotros debe tomar baño en el agua estancada cuando se está con impureza mayor”. [Relatado por Muslim]. Otra versión de Bujâri dice: “Ninguno de vosotros debe orinar en agua estancada, en agua que no fluye, luego (si hay suficiente agua) entonces báñese en él. [10]” Una versión de Muslim dice: “de él” (es decir del agua). Otra versión de Abû Dâ'ud dice: “Uno no debe tomar baño en el agua estancada, cuando se está en estado de impureza mayor.”

6. Un hombre [11] que acompañó al Profeta صلى الله عليه وسلم narró: el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم le prohibió a una mujer que se bañara con el agua con la que se bañó un hombre, como prohibió que un hombre se bañara con el agua con la que se bañó una mujer, (y en cambio permitió) que ambos tomen baño juntos. [Relatado por Abû Dâ'ud y Nasâ'i. Su cadena de narradores es Sahih (auténtica)].

---

<sup>10</sup> Es decir en escasa cantidad de agua; porque de ser un gran estanque, se considerará como agua que fluye, y por lo tanto pura y apta para bañarse. Es prohibido orinar en el agua estancada, para que este no se contamine. En cambio el agua que fluye, como la de un río, es constantemente pura.

<sup>11</sup> El narrador fue un *Sahâba*, y el caso de no mencionar su nombre no tiene mayor importancia, ya que todos los *Sahâba* son fidedignos.

7. Narró Ibn ' Abbâs [12] رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم se bañaba con el resto de agua con la que se bañaba Maimûna رضي الله عنها. [Lo relató Muslim]. Y *Ashâb As-Sunan* relataron que una de las esposas del Profeta صلى الله عليه وسلم tomó baño con un el contenido de un recipiente de agua, entonces vino el Profeta صلى الله عليه وسلم y cuando él quiso bañarse con aquel agua, ella [13] le dijo: “Estaba en estado de impureza mayor”. Él respondió, “el agua no se torna en estado de impureza mayor”. [Tirmidhi e Ibn Juzaima graduaron al Hadiz Sahih (legítimo)].

8. Narró Abû Hurairah رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La limpieza del utensilio que pertenece a alguno de vosotros, después de que lo haya lamido un perro, es lavarlos siete [14] veces, la primera de ellas utilizando

---

<sup>12</sup> Abdullâh ibn Abbâs ibn 'Abdul-Muttalib, primo del Profeta صلى الله عليه وسلم y uno de los grandes sabios de la Ummah. Nació 3 años antes de la Hégira y murió en *Tâ'if* en el año 67 de la Hégira.

<sup>13</sup> Este Hadîz aparenta contradecir al primero, pero no lo hace en realidad, es porque la orden no es de prohibición absoluta, sino que sólo es una prohibición sugestiva para evitar así cualquier rastro de impureza.

<sup>14</sup> Vale aclarar que para limpiar una impureza, no es necesario lavarlos siete veces. La filosofía de limpiar algo siete veces es diferente a la purificación normal. Médicos contemporáneos afirman la existencia de gérmenes y gusanos diminutos principalmente en los intestinos de los perros. Estos salen de los intestinos con el excremento y se adhieren a los pelos que se encuentran alrededor del ano. Cuando los perros limpian este lugar con la lengua, diseminan estos organismos por cuanto lamen. Así cuando las personas besan a sus perros o utilizan los utensilios que estos hayan lamido, éstos se transfieren al estómago donde penetran en las células de

tierra”. [Relatado por Muslim. Otra versión dice: “salpicando con tierra los utensilios]”. La versión registrada por Tirmidhi dice: “utilizando tierra en la primera o última vez.”

9. Narró Abû Qatâda [15] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo con respecto al gato: “No es impuro, constantemente se relaciona con vosotros”. [Relatado por los Cuatro *Al-Arba'a* [16]. Tirmidhi e Ibn Juzaima lo consideró Sahih (legítimo)].

10. Narró Anas Ibn Mâlik [17] رضي الله عنه: Un beduino vino y orinó en una esquina de la mezquita, y las personas le gritaron, pero el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم los detuvo, y cuándo este terminó de orinar, el Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó

---

la sangres causando distintas y serias enfermedades. Como estos gérmenes son imposibles de detectar sin pruebas microscópicas, la Shari'a, La Ley Islámica, afirmó que la saliva del perro transmite impureza y que debe ser lavada siete veces (una de las veces con tierra) para asegurar su pureza.

<sup>15</sup> Al-Hâriz ibn Rab'i Al-Ansâri, era un jinete del Profeta صلى الله عليه وسلم. Luchó en la batalla de *Uhud* y las posteriores. Se dice que murió en Al-Madîna o en Kûfa en el año 54 de la Hégira.

<sup>16</sup> Abu Dâ'ud, Tirmidhi, Nasâ'i e Ibn Mâya.

<sup>17</sup> Fue sirviente del Profeta صلى الله عليه وسلم desde su llegada a Al-Madîna y hasta su muerte. Fue conocido como Abû Hamza y pertenecía a la tribu Jazrayi. Vivió en Basora durante el Califato de 'Omar y murió a la edad de 99 o 103 años en el año 91H, 92H o 93H de la Hégira.

que viertan un cubo de agua encima del orín [<sup>18</sup>]. [Registrado por Bujari y Muslim].

11. Narró Ibn ' Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Nos son lícitos dos animales muertos y dos tipos de sangre, los dos animales muertos son las langostas y los peces, mientras que los dos tipos de sangre son el hígado y el bazo”. [Relatado por Ahmad e Ibn Mâya, se dice que este Hadiz tiene alguna debilidad]

12. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando una mosca cae en la bebida de alguno de vosotros, deberá hundirla totalmente y luego retirarla porque ciertamente existe enfermedad en una de sus alas y cura en la otra”. [<sup>19</sup>] [Relatado por Bujâri y Abû Dâ'ud quien agregó: “Ésta (la mosca) se protege con el ala que posee enfermedad al caer en un líquido].

13. Narró Abû Wâqid Al-Laizi [<sup>20</sup>] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cualquier parte de un animal que se

---

<sup>18</sup> Este Hadiz demuestra que la tierra vuelve a su estado de pureza al secarse, tal como ha narrado Ibn Abi Shaiba, si se ha arrojado agua sobre la impureza o suciedad.

<sup>19</sup> Este Hadiz evidencia que si una mosca cae dentro del agua o bebida, esta no se tornará impura, de igual manera son considerados otros insectos cuya sangre no fluye al morir, como el mosquito, la avispa, la araña, etc.

<sup>20</sup> Su nombre era Al-Hârith Ibn 'Auf y era un descendiente de Banû Amer Ibn Leiz. Aceptó el Islam en su juventud y fue altamente considerado por la

corte, cuando este aún está vivo, será carne mortecina.”  
[Relatado por Abû Dâ'ud y Tirmidhi quien lo consideró Hasan (acceptable)].

---

gente de Al-Madîna. Se dice que luchó en la batalla de *Badr*, vivió en Makkah y allí murió en el año 65 de la Hégira a la edad de 57 años.

## Capítulo 2

### LOS UTENSILIOS

14. Narró Hudhaifa Ibn Al-lamân [21] رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No bebáis en utensilios de plata u oro, y no comáis en los platos de tales metales, [22] pues tales utensilios son para ellos (los incrédulos) en esta vida mundanal y para vosotros en el más allá”. [Registrado por Bujari y Muslim]

15. Narró Umm Salama [23] رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quién bebe en un utensilio de plata estará tragando sólo Infierno y fuego en su estómago”. [Registrado por Bujari y Muslim].

---

<sup>21</sup> Su apodo era Abû 'Abdullâh, él y su padre fueron Sahâba y Hudaifa ibn Al-laman fue conocido por ser el confidente del Profeta صلى الله عليه وسلم Murió en *Madâin* cuarenta noches después de la matanza de 'Uzmân رضي الله عنه en el año 35 o 36 de la Hégira.

<sup>22</sup> Este Hadiz se menciona aquí con el propósito de clarificar que está prohibido comer y beber en utensilios de oro y plata, como también realizar la ablución en estos recipientes, porque de otra manera este Hadiz debería haber sido citado en el capítulo sobre las bebidas y las comidas.

<sup>23</sup> Hind bint Abû 'Umâiya se casó con Abû Salama. Emigró con él a Abisinia (Etiopía) y luego fueron Al-Madîna. Abû Salama murió de una lesión, que había sufrido durante la batalla de Uhud. Más tarde el Profeta صلى الله عليه وسلم se casó con ella en el mes de Shawwâl del año 4 H de la Hégira. Se dice que murió en el año 59 o 62 de la Hégira a la edad de 84 años y fue enterrada en Al-Baqi'.

16. Narró Ibn ' Abbâs رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando una piel es curtida ha sido purificada. [24]” [Relatado por Muslim]. Los Cuatro *Al-Arba'a* dicen: “Cualquier piel que es curtida...”

17. Narró Salama Ibn Al-Muhabbîq رضي الله عنه [25] que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Curtir la piel de un animal muerto la purifica”. [Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo)]

18. Narró Maimûna رضي الله عنها : Algunas personas pasaron delante del Profeta صلى الله عليه وسلم arrastrando una oveja muerta. Entonces les dijo: “¿Han curtido su piel?”. Le Contestaron: “Pero está muerta”. Dijo صلى الله عليه وسلم : “el agua y las hojas del árbol de la Acacia lo purificarán”. [Relatado por Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i]

19. Narró Abû Za'laba Ibn Al-Jushani رضي الله عنه [26] dije: “¡Oh Mensajero de Allâh! Estamos viviendo en una tierra habitada

---

<sup>24</sup> Este Hadiz aprueba que la piel, después de ser curtida se vuelve pura y limpia. No se toma en cuenta si el animal fue sacrificado o murió de muerte natural o por accidente. Las pieles de animales como el perro y cerdo son ilegales y no se permite su uso porque ellos son inherentemente impuros. También debe recordarse que el pelo, dientes y cuernos de animales permitidos también son legales para el uso y el comercio.

<sup>25</sup> Se apodaba Abû Sinân de la tribu de Hudhali. Fue considerado residente de Basora y Al-Hasan Al-Basri narró de él, este Hadiz.

<sup>26</sup> Fue un *Sahaba* (Compañero del Profeta صلى الله عليه وسلم) descendiente de Jushain ibn An-Nimir de la tribu de Qudâ'a. Fue uno de los *As-hâb Ash-*

por gente del libro. ¿Podemos comer en sus recipientes”? Dijo: “No comáis en ellos si encontráis otros [27], pero si no encontráis otros, lavadlos y comed en ellos. [Registrado por Bujari y Muslim]

20. Narró Imrân Ibn Husain [28] رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم y sus Compañeros realizaron el *Udu* (la ablución) en un recipiente de agua que pertenecía a una mujer politeísta. [Registrado por Bujari y Muslim] (Es un extracto de un Hadiz extenso)

21. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه que cuando el recipiente del Profeta صلى الله عليه وسلم se rompió, él lo arregló con una cadena de plata [29] donde tenía la fisura. [Relatado por Bujâri].

---

*Shayara* (Compañeros que juraron fidelidad bajo el árbol) al Profeta صلى الله عليه وسلم en el día de Al-Hudaibia. Fue enviado a su tribu y ellos aceptaron el Islam. Se estableció en la zona de Shâm y murió allí en el año 75 de la Hégira.

<sup>27</sup> Este Hadiz alude a que los utensilios de los no-musulmanes pueden ser utilizados para comer, beber, cocinar y realizar la ablución.

<sup>28</sup> Se apodaba Abû Nuyeid y era de la tribu de Juzâ'a. Aceptó el Islam en el año de Jaibar. Se estableció en Basora y murió allí en el año 52 o 53 de la Hégira.

<sup>29</sup> Este Hadiz demuestra que si este utensilio posee cierta cantidad de plata, para reparar todavía puede ser utilizado para realizar la ablución, comer y beber.

## Capitol 3

### EL LAVADO DE LAS IMPUREZAS (NAYASA)

22. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه fue preguntado el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sobre extraer el vinagre del vino. Dijo: “No”. [30] [Relatado por Muslim y Tirmidhi quien lo graduó Hasan-Sahih (aceptable y legítimo)].

23. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه : En el día de Jaibar, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم ordenó a Abû Talha [31] anunciar lo siguiente: “Allâh y Su Mensajero han prohibido para vosotros (comer) carne de asno, porque es impura” [32] [Registrado por Bujari y Muslim]

24. Narró Amr Jâriya [33] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos dio una *Jutba* (sermón) en Mina, montado

---

<sup>30</sup> Hacer vinagre del vino, agregándole a este una sustancia para que cambie de una condición a otra está totalmente prohibido, porque esto implicaría conservar el vino en la casa y esto es inicialmente prohibido.

<sup>31</sup> Zaid ibn Sahl Al-Asuad ibn Harâm Al-Ansâri An-Nayâri fue uno de los Primeros *Sahâba*. Asistió al Juramento de 'Aqaba y participó de todas las batallas. Luchó valientemente durante la batalla de Uhud y defendió al Profeta صلى الله عليه وسلم hasta que su mano se paralizó. Mató a veinte hombres en la batalla de Hunain. Murió por el año 34 o 51 de la Hégira.

<sup>32</sup> El agua que sobra de lo que ha bebido un asno, es pura y utilizable.

<sup>33</sup> Amr ibn Jâriya Al-Muntafiq Al-Asadi. Fue un aliado de Abû Sufiân antes de aceptar el Islam. Considerado como jefe del clan de Al-Ash'ar. Fue *Sahâba* y se estableció en Shâm. Este Hadiz fue narrado por la gente de Basora.

en su camella, y la saliva de esta caía sobre mi hombro [34] [Relatado por Ahmad y Tirmidhi quien lo graduó Sahih (legítimo)]

25. Narró ' Aisha [35] رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía lavar el semen [36] y luego salía para la oración con ese vestido, y todavía podía ver el vestigio del lavado. [Registrado por Bujari y Muslim] En la versión de Muslim dice: “Solía rasparla (la mancha de semen seco) de la túnica del Mensajero del Allâh صلى الله عليه وسلم y él hizo su oración vistiéndola”. Existe otra versión en Muslim: Dijo ‘Aisha رضي الله عنها” Ciertamente solía rasparla (la mancha de semen) con mis uñas cuando estaba seco.”

---

<sup>34</sup> De este Hadiz se deduce que la saliva de un animal Halâl [lícita para comer] también es pura.

<sup>35</sup> Hija de Abû Bakr As-Siddiq y el Profeta صلى الله عليه وسلم se desposó con ella dos años antes de la Hégira en el mes de Shawwâl, y se casaron en el primer año de la Hégira. Fue muy sabia y narró muchísimos Hadices. Murió el 17 de Ramadân del año 57 o 58 de la Hégira. Abû Huraira رضي الله عنه ofreció la oración Fúnebre y fue enterrada en Al-Baqi'.

<sup>36</sup> Existen diferentes opiniones acerca del semen humano, si es impuro o no. Algunas escuelas lo consideran como la saliva o la secreción nasal, y según otras es necesario lavarlo. El primer grupo utiliza al Hadiz como prueba de que es suficiente rasparlo cuando está seco, y el segundo grupo lo utiliza como prueba de que es necesario lavar el semen.

26. Narró Abû Samji [37] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La orina de una bebé debe quitarse lavándola y la orina de un bebé debe rociarse [38] (con agua)”. [Relatado por Abû Dâ'ud y Nasâ'i. Al-Hâkim lo graduó Sahih (legítimo)].

27. Narró Asmâ' (hija de Abû Bakr) [39] رضي الله عنها que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo con respecto a la mancha de sangre de la menstruación en un vestido: “Que la desprenda (raspándola) luego que la refriegue con agua, y enseguida que la lave. Luego entonces puede orar con el vestido”. [Registrado por Bujari y Muslim]

28. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que Jaula رضي الله عنها [40] dijo: “¡Mensajero de Allâh! Si (el rastro de) sangre no desaparece?” Dijo: “Será suficiente para ti lavararlo con agua y

---

<sup>37</sup> Su nombre era liâd. Fue un esclavo liberto y sirviente del Profeta صلى الله عليه وسلم narró este único hadiz. Ibn Abdul-Baar dijo que fue registrado como desaparecido y nadie supo donde murió.

<sup>38</sup> Significa que hay diferencia en la orina de un bebé varón y una bebé mujer. En el período de amamantamiento, la orina de la bebé contiene más impureza que la orina del bebé.

<sup>39</sup> Madre de 'Abdullâh ibn Az-Zubair y hermana mayor de 'Aisha. Abrazó el Islam muy joven en Makkah y emigró a Medina. Murió a menos de un mes después de la matanza de su hijo Ibn Az-Zubair en el año 73 de la Hégira. Se conservaba en un excelente estado de salud a pesar de sus 100 años, al punto de mantener intacta su dentadura y su lucidez mental.

<sup>40</sup> Jaula bint Yasâr fue una Sahâbiya y Abû Salama ibn ' Abdur-Rahmân narró de ella este Hadîz.

no te perjudicará su rastro”. [Relatado por Tirmidhi, y su *Sanad* (la cadena de narradores) es débil]

## Capítulo 4

### AL-UDU (LA ABLUCIÓN)

29. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si no fuera porque sería dificultoso para mi comunidad les hubiera ordenado usar el *Siwâk* [<sup>41</sup>] (cepillo de dientes natural) antes de cada oración (*Salât*)”. [Relatado por Mâlik, Ahmad y Nasâ'i. Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo) y Bujâri lo mencionó sin su respectiva cadena de narradores a modo de título].

30. Narró Jumrân [<sup>42</sup>], esclavo liberto de 'Uzmân [<sup>43</sup>] : 'Uzmân رضي الله عنه requirió agua para realizar la ablución y la vertió

---

<sup>41</sup> Significa que utilizar el Siwâk (un palillo de un árbol o el cepillo de dientes) en cada ablución es Sunnah [Tradición del Noble Profeta صلى الله عليه وسلم]. El Hadîz registrado por Muslim nos dice que el Siwâk debe utilizarse antes de cada oración. Que si alguien va a ofrecer las oraciones con la ablución realizada previamente, debe usar un Siwâk. Estos hadices demuestran el énfasis en el uso constante de Siwâk para la limpieza de los dientes. Esto es Sunnah (aconsejable) y no Wâjib (obligación).

<sup>42</sup> Humrân ibn Abân fue cautivo de Jâlid ibn Al-Walîd en una batalla, durante el califato de Abû Bakr, quien lo envió para que sirviera a 'Uzmân quien luego lo liberó. Éste Hadiz es fidedigno en un segundo grado entre los hadices. Humrân murió en el año 75 de la Hégira.

<sup>43</sup> Fue el tercer Califa Recto. Aceptó el Islam en sus albores, y contrajo matrimonio con Ruqaiya, hija del Profeta صلى الله عليه وسلم y luego de esta muriera, se casó con Umm Kulzum, también hija del Profeta صلى الله عليه وسلم. Desde entonces fue llamado Dhûn Nûrain (el de las dos luces). Murió mártir un viernes, 18 del mes de Dhul Hiyah del año 35 de la Hégira.

sobre sus manos tres veces lavándolas [44] , luego se enjuagó la boca y aspiró agua por la nariz echándola después; luego lavó su rostro tres veces, así como la mano derecha hasta los codos tres veces, luego hizo lo mismo con la mano izquierda, luego se pasó la mano mojada por la cabeza y luego se lavó el pie derecho tres veces incluyendo los tobillos luego hizo lo mismo con el pie izquierdo; luego dijo: Vi al mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم realizar la ablución de esta manera “. [Registrado por Bujari y Muslim]

31. Narró 'Ali [45] رضي الله عنه con respecto a la descripción de la ablución del Profeta صلى الله عليه وسلم: Pasó su mano húmeda tan sólo una vez. [46] [Relatado por Abû Dâ'ud, Nasâ'i, Tirmidhi con una cadena de narradores *Sahih*. Tirmidhi dijo: “Este Hadiz es el más correcto sobre el tema”].

---

<sup>44</sup> En este Hadiz se menciona que lavarse la cara, las manos y los pies tres veces cada uno es Sunnah, ya que considerando otros hadices, que mencionan sólo dos veces y que hasta una vez es suficiente. El Imâm Nawawi ha escrito que es el consenso general de los Sabios que lavarlos al menos una vez es *Fard* (obligatorio)

<sup>45</sup> Fue el cuarto Califa Recto. Luchó en todas las batallas excepto la de Tabuk, porque el Profeta صلى الله عليه وسلم lo había dejado encargado de la ciudad de Medina. 'Abdur-Rahmân ibn Maljam lo asesinó un viernes por la mañana 17 de Ramadân del año 40 de la Hégira en la ciudad de Kufa.

<sup>46</sup> Significa que es obligatorio pasar la mano húmeda sobre la cabeza (Masj) sólo una vez.

32. Narró Abdullâh Ibn Zaid Ibn 'Aasim [47] رضي الله عنه en la descripción de la ablución dijo: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه و سلم frotó su cabeza [48] con las manos húmedas desde la frente hasta la nuca. [Registrado por Bujari y Muslim]

En otra versión de Bujari y Muslim: “Comenzó del frente de su cabeza y luego pasó las manos mojadas por la cabeza empezando por la frente hasta llevar ambas manos a la nuca y luego las llevó de nuevo al lugar por donde había empezado. [Registrado por Bujari y Muslim]

33. Narró Abdullâh Ibn 'Amer [49] رضي الله عنهما con respecto a la descripción de la ablución dijo: “Entonces (el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم) frotó su cabeza, puso su dedo índice en sus orejas y limpió el exterior de sus orejas con sus dedos pulgares”. [50] [Relatado por Abû Dâ'ud y Nasâ'i. Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)]

---

<sup>47</sup> Era un Ansâri que pertenecía a Bani Mâzin el clan de An-Nayâr. Luchó en Uhud y mató a Musailima Al-Kadhdhâb junto con Wahshi en la batalla de Al-Yamâma. Fue muerto el día de la batalla de Al-Harrah en el año 63 de la Hégira.

<sup>48</sup> Este Hadîz nos informa que el Masj (pasar la mano húmeda sobre la cabeza) debe comenzar por la frente.

<sup>49</sup> Hijo de 'Amr ibn Al'-Aas Al-Qurashi. Acepto el Islam antes que su padre, quien era trece años mayor que él. Fue un sabio, memorizador del hadiz y una persona muy piadosa. Murió en el año 63 o 70 de la Hégira.

<sup>50</sup> Significa que las orejas deberán limpiarse por dentro y por fuera respectivamente.

34. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando uno de vosotros se despierte de su sueño que haga la ablución y aspire agua por la nariz y la eche tres veces. Pues, en verdad que *Shaitan* pasa la noche sobre su ternilla (cartílago nasal)” [Registrado por Bujari y Muslim]

35. Narró (Abû Huraira) رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando uno de vosotros se despierte de su sueño que no ponga sus manos en el recipiente (con agua) hasta que las haya lavado tres veces, [51] porque ciertamente no sabe donde estuvieron sus manos (mientras dormía)”. [Registrado por Bujari y Muslim. Ésta es la versión de Muslim].

36. Narró Laqit Ibn Sabirat رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Perfeccionad el *Udu!* Frotad los dedos de las manos y los pies, [52] aspirad agua por la nariz profundamente, si no estáis ayunando.” [Relatado por los Cuatro *Al-Arba'a*, [53] e Ibn Juzaima lo graduó Sahih

---

<sup>51</sup> Significa que no deben sumergirse las manos en el recipiente con agua para ablución. El Sabio Ibn Hayar, en su libro *Fath Al-Bâri*, nos dice: Aunque este Hadîz parece estar relacionado con los utensilios para la ablución al parecer incluye todos los otros utensilios y los recipientes de agua para el baño. Pero si hay una piscina grande o tanque de agua entonces las manos pueden sumergirse, pues no perjudicarán el estado del agua.

<sup>52</sup> Significa que deben lavarse los dedos de manos y pies completa y cuidadosamente.

<sup>53</sup> Abu Dâ'ud, Tirmidhi, Nasâ'i e Ibn Mâyah.

(legítimo)]. En otra versión de Abû Dâ'ud es: “Si realizáis la ablución enjuagad la boca.”

37. Narró ' Uthmân رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم mientras realizaba el *Udu* corría sus dedos a través de su barba. [54] [Relatado por Tirmidhi, e Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)].

38. Narró Abdullah Ibn Zaid رضي الله عنه : Dos tercios de un Mudd [55] (de agua) se envió al Profeta صلى الله عليه وسلم (para la ablución) por lo que empezó frotando sus brazos. [Relatado por Ahmad, e Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)].

39. Narró Abdullah Ibn Zaid رضي الله عنه que vio al Profeta صلى الله عليه وسلم tomando un poco de agua para frotar sus orejas con distinta agua de aquella que había tomado para frotar su cabeza. [Relatado por Al-Baihaqi que dijo que su cadena de narradores es auténtica, Tirmidhi también lo graduó Sahih (legítimo)].

Y en la versión de Muslim dice: “Y frotó su cabeza con el agua extra del que había utilizado para el lavado de las manos”

---

<sup>54</sup> Durante la ablución, peinarse la barba con los dedos es *Sunnah* y no *Wâjib* (obligatorio)

<sup>55</sup> En otro Hâdiz fue mencionado un Mudd lleno. Un Mudd es un poco más de seiscientos gramos. Esto es la menor cantidad de agua mencionada para la ablución, por otra parte sería muy difícil realizarla con una cantidad menor. No existe un límite máximo de agua, cualquier cantidad de agua puede ser utilizada para la ablución y para bañarse pero sin malgastarla.

este Hadiz es Majfud. (ed. La narración más correcta al respecto)

40. Narró Abû Huraira رضي الله عنه : Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Mi *Umma* vendrá en el Día de Resurrección con los rostros, manos y pies luminosos de los rastros de la ablución. Entonces quien pueda de vosotros extender su brillo, [56] que lo haga”. [Registrado por Bujari y Muslim. Esta es la versión de Muslim]

41. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم amaba comenzar por la derecha todas las cosas: Al calzarse, al peinarse y al purificarse. [57] [Registrado por Bujari y Muslim]

42. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando realicéis la ablución, comenzad con la

---

<sup>56</sup> Esto puede tener más de un significado. Puede significar que lavar las partes del *Udu* más allá de los límites mínimos, por ejemplo: lavar las manos hasta los hombros y lavar los pies hasta las rodillas; Abû Huraira رضي الله عنه dio este significado. También puede significar que cada parte debe lavarse tres veces, sin dejar pasar mucho tiempo entre los lavados. También puede significar que es bueno realizar la ablución repetidamente o permanecer con la ablución constantemente.

<sup>57</sup> Esta tradición del Profeta صلى الله عليه وسلم la realizaba para todas las buenas acciones, y comenzaba con la izquierda para salir de la mezquita o entrar en el baño etc.

derecha”. [Relatado por los Cuatro *Al-Arba'a* [58] e Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)].

43. Narró Al-Mughira Ibn Shu'ba [59] رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم realizaba la ablución y pasaba las manos húmedas por su frente, sobre el turbante y los dos calcetines de cuero (*Juff*) [60] [Relatado por Muslim]

44. Narró Yâbir Ibn 'Abdullâh [61] رضي الله عنهما con respecto a la peregrinación (*Hayy*) del Profeta صلى الله عليه وسلم : dijo ( صلى الله عليه ) : “Comenzad con lo que Allâh ha comenzado”. [62]

---

<sup>58</sup> Abû Dâ'ud, Tirmidhi, Nasâ'i e Ibn Mâyah.

<sup>59</sup> Abû 'Abdullah o Abû 'Isa, Al-Mughira ibn Shu'ba ibn Mas'ûd Az Zaqqafi fue un conocido Sahâba. Aceptó el Islam el año de la batalla del foso y luego de ella emigró. Murió en el año 50 de la Hégira en la ciudad de Kûfa.

<sup>60</sup> Este Hadîz evidencia es correcto pasar las manos húmedas por sobre el turbante. Tiene dos formas: Primero, pasar la mano húmeda sobre el turbante y parte de la cabeza. Aquí no existe ninguna diferencia de opinión entre los sabios. Segundo: sólo pasar la mano húmeda sobre el turbante. En este caso existen diferentes opiniones de los sabios sobre su licitud, pero esto se demuestra en un Hadîz Sahih registrado por Tirmidhi.

<sup>61</sup> Yâbir fue un Sahaba, un Ansâr del clan Sulami que se apodaba Abû 'Abdullâh. Fue un conocido Sahâba. Luchó en la batalla de Badr aunque algunos afirman que no acudió ni en Badr ni en Uhud, pero tomó parte en las batallas que siguieron. También estuvo en la batalla de Siffin. Fue uno de los grandes memorizadores de Hadices. Quedó ciego hacia el final de su vida, y murió en el año 74 de la Hégira, a la edad de 94 años. Fue dicho que fue el último Sahâba en morir en la ciudad de Medina.

<sup>62</sup> El Qur'ân menciona a Safa en primer lugar, entre los montes de Safa y Marwa. El Profeta صلى الله عليه وسلم comenzó el Sa'i entre Safa y Marwa durante el Hayy o la 'Umrah desde Safa. Así comenzamos la ablución de la misma manera, empezando por lavar el rostro, luego las manos hasta los codos,

[Relatado por Nasâ'i en esta versión en sentido imperativo mientras Muslim lo relata de forma informativa.

45. Narró Yabir Ibn 'Abdullâh رضي الله عنهما : Solía el Profeta صلى الله عليه وسلم pasar el agua por sus codos mientras realizaba la ablución. [Relatado por Dâraqutni con una cadena débil de narradores].

46. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No es correcta la ablución de quien no menciona el Nombre de Allâh [63]”. [Relatado por Ahmad, Abû Dâ'ud e Ibn Mâyah con una cadena débil de narradores]. Tirmidhi relató algo similar al anterior de Sa'îd Ibn Zaid [64], y de Abû Sa'îd; Ahmad dijo que no hay nada auténtico que esté acorde con el significado].

---

luego pasar la mano húmeda por la cabeza ... y terminar la ablución lavando los pies.

<sup>63</sup> Otros Hadices al respecto dicen que decir esto es *Sunnah* y no obligatorio.

<sup>64</sup> Sa'îd ibn Zaid ibn 'Amr Al-Qurashi, llamado Abû Al-A'war es uno de los diez a quién se le albrició el Paraíso en vida. Aceptó el Islam muy joven, se casó con Fatima, la hermana de 'Omar, y ambos fueron la causa por la cual 'Omar abrazó el Islam. Luchó en todas las batallas excepto Badr, porque buscaba la caravana de muy lejos. Murió en el año 51 de la Hégira Fue enterrado en Al-Baqi '.

47. Narró Talha Ibn Musarrif, [65] citando a su padre y este a su abuelo [66]: “Yo vi al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم enjuagando su boca y luego aspirando agua por la nariz y sonándose la (su nariz) separadamente [67]”. [Relatado por Abû Dâ'ud con una cadena débil de narradores].

48. Narró ' Ali رضي الله عنه respecto a la ablución que el Profeta صلى الله عليه وسلم enjuagó su boca y aspiró agua por la nariz y sopló su nariz tres veces. Él enjuagó su boca y aspiró agua por la nariz con la misma mano que tomó el agua. [Relatado por Abû Dâ'ud y Nasâ'i].

49. Narró ' Abdullâh Ibn Zaid رضي الله عنه con respecto a la ablución que el Profeta صلى الله عليه وسلم ponía la mano (en el recipiente), enjuagaba (su boca) y aspiraba agua por la nariz, con una sola mano, y hacía esto tres veces. [Registrado por Bujari y Muslim].

---

<sup>65</sup> Abû Muhammad o Abû ' Abdullâh, Talha ibn Musarrif. Era un Tâbi'i confiable (vea el glosario). Fue un recitador virtuoso del Qur'ân, y murió en el año 112 de la Hégira. Su padre Musarrif es desconocido y por eso este Hadîz es débil *Da'if*.

<sup>66</sup> Ka'b ibn 'Amr o 'Amr ibn Ka'b ibn Yuhdub Al-Yâmi - desciende de una tribu de los Yemenies llamados Yâm de Hamadân. Ibn 'Abdul-Bâar dijo que fue un Sahaba que se estableció en Kufa.

<sup>67</sup> Significa que el Profeta صلى الله عليه وسلم tomaba agua separadamente por limpiar la nariz y enjuagar la boca. Según el autor, este Hadîth es débil. Según las narraciones mencionadas por Bujari y Muslim, el Profeta صلى الله عليه وسلم usó una sola vez agua para inhalar agua por la nariz y enjuagar la boca.

50. Narró Anas رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم vio a un hombre en cuyo pie aparecía una parte del tamaño de una uña que no había tocado el agua. Entonces le dijo: “Vuelve y realiza apropiadamente la ablución. [68]” [Relatado por Abû Dâ'ud y Nasâ'i].

51. Narró Anas رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم utilizaba sólo un Mudd [69] de agua para la ablución y un Sa' [70] a cinco Mudd de agua para bañarse. [Registrado por Bujari y Muslim].

52. Narró 'Omar [71] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si uno de vosotros después de realizar la ablución propiamente, recita la siguiente súplica: *Ashhadu an laa ilâha illa Allah, wahdahu lâ sharika lahu, wa ashhadu anna Muhammadan abduhu wa Rasûluhu* Atestiguo que no hay divinidad salvo Allah, único sin asociados, y atestiguo que Muhammad es Su siervo y

---

<sup>68</sup> Este Hadîz evidencia que lavar el pie completo es obligatorio. En un Hadiz registrado por Muslim, se menciona que el Fuego alcanzará la parte del pie que no haya sido tocada por el agua. Este Hadiz es una refutación para aquellos que afirman que es lícito tan solo humedecer el pie (*Mash*).

<sup>69</sup> Un Mudd (مد) es aprox. seiscientos gramos, y un Sa' (صاع) es un poco más de dos kilogramos y medio. Esto evidencia la importancia de cuidar el agua.

<sup>70</sup> Un Sa' equivale a 4 Mudd o 2660 gramos.

<sup>71</sup> Segundo Califa recto. Llenó el mundo islámico de sabiduría y justicia. Aceptó el Islam en el mes de Dhul Hiyya, del 6 año de la Profecía y luchó todas las batallas. Conquistó Irak, Persia, Siria y Egipto. Fue asesinado por Abû Lu'lu'a, y murió un mártir el 1 del mes de Muharram del año 24 de la Hégira.

mensajero. Le serán abiertas las ocho puertas del Paraíso, pudiendo ingresar por aquella que desea “. [Relatado por Muslim y agregó Tirmidhi:

*¡Allâhumma ay'alni minat-tawwabina way'alni min Al-mutataahirina*

“¡Oh Allâh! Inclúyeme entre aquellos que se arrepienten y que se purifican”].

## Capítulo 5

### PASAR LA MANO HUMEDA POR ENCIMA DE LOS CALCETINES DE CUERO (*JUFFEIN*)

53. Narró Mughira Ibn Shu'ba رضي الله عنه : Cierta vez estaba en compañía del Profeta صلى الله عليه وسلم, y realizó la ablución, entonces golpeé las palmas para que se quite sus calcetines de cuero (*Juffain*). Me dijo: “Déjalos puestos, ya que me los calcé después de realizar la ablución.[<sup>72</sup>]” entonces pasó su mano húmeda por encima de ellos. [Registrado por Bujari y Muslim].

54. Relatado por los Cuatro *Al-Arba'a* excepto Nasâ'i: El Profeta صلى الله عليه وسلم pasó las manos sobre la parte superior de los calcetines de cuero y por debajo de él. [En su cadena de narradores hay cierta debilidad].

55. Narró ' Ali رضي الله عنه: Si la religión fuese basada en la opinión, [<sup>73</sup>] sería más importante pasar la mano debajo de

---

<sup>72</sup> Pasar las manos húmedas sobre los calcetines tiene la condición de haber vestido los calcetines después de realizar la ablución.

<sup>73</sup> Significa que las órdenes y veredictos de la jurisprudencia Islámica están basados en la Revelación y no en la opinión personal por simple analogía o lógica. No se puede simplemente aceptar o rechazar los veredictos de la jurisprudencia por no comprenderlos. Esto evidentemente no significa que el Islam contradice el intelecto o el pensamiento, sino que establece que no es permitido utilizar el razonamiento lógico para negar un veredicto establecido por la Jurisprudencia islámica y sus principios.

los calcetines de cuero que la parte superior, pero yo he visto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم pasar sus manos sobre la parte superior de sus calcetines de cuero. [Relatado por Abu Dâ'ud con una cadena de narradores aceptable].

56. Narró Safwan Ibn ' Assâl [74] رضي الله عنه : Cuando estábamos de viaje, [75] solía el Profeta صلى الله عليه وسلم ordenarnos que vistamos los calcetines de cuero durante tres días y tres noches, [76], en caso de orinar, defecar o dormir, pero en caso de eyaculación o impureza mayor, deberíamos sacarlos. [Relatado por Nasâ'i y Tirmidhi, siendo esta su versión. Y por Ibn Juzaima que lo graduó Sahih (legítimo)].

57. Narró 'Ali رضي الله عنه : que el Profeta صلى الله عليه وسلم fijó el período del *Masaj* (pasar la mano húmeda por) encima de los calcetines de cuero (Jifâf – es el plural de Juff) durante tres días y tres noches para un viajero y un día y una noche para la persona residente. [Relatado por Muslim].

---

<sup>74</sup> Safwân 'Assâl Al-Murâdi Al-Yumali fue un Sahâba conocido. Acompañó al Profeta صلى الله عليه وسلم en doce expediciones. Se estableció en Kufa.

<sup>75</sup> Pasar la mano húmeda sobre los calcetines (مسح) es correcto y permitido por los Hadices. Más de ochenta (80) Compañeros del Profeta han narrado sobre el tema.

<sup>76</sup> Significa que el *Masj* es permitido para un viajero durante tres días con sus noches y para un residente sólo un día. El periodo del *Masj* se inicia desde la anulación de ablución y no desde el momento en que se visten los calcetines. La manera de realizar el *Masj* es empapar las manos con agua y pasarla sobre el pie comenzando por los dedos, el empeine y hasta el tobillo.

58. Narró Zu'bân [77] رضي الله عنه: que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم envió una expedición militar y les ordenó que pasaran sus manos húmedas sobre las vendas [78] y calcetines de cuero. [Relatado por Ahmad y Abû Dâ'ud. Al-Hâkim lo graduó Sahih (legítimo)].

59. Narró 'Omar رضي الله عنه en un hadiz Mauqûf (es decir que son palabras de un Sahaba) y Anas en un hadiz Marfû' (es decir que son palabras del Profeta صلى الله عليه وسلم): “Si alguno de vosotros realiza la ablución y se calza sus calcetines de cuero, pasad las manos húmedas por encima de ellos y orad con ellos, y no debéis quitároslos excepto después de una eyaculación o de la impureza mayor.” [Relatado por Ad-Dâraqutni y Al-Hâkim. Al-Hakim lo graduó Sahih (legítimo)].

60. Narró Abû Bakra [79] رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم dio permiso al viajero para pasar las manos húmedas encima de sus calcetines de cuero durante tres días y tres noches y para

---

<sup>77</sup> Zu'bân se apodaba Abû 'Abdullâh. Habitaba en un lugar entre Makka y Medina. También fue dicho que era de la zona de Himiar. Permaneció junto al Profeta صلى الله عليه وسلم mientras este vivió, y luego se trasladó a Siria, donde murió en el año 54 de la Hégira.

<sup>78</sup> En el texto árabe la palabra 'Asâ'ib (عصائب) describe una venda que se utiliza para cubrir heridas o quebraduras.

<sup>79</sup> Su nombre era Nufai' Ibn Al-Hârith o Ibn Al-Masrûh. Descendió del Fuerte de Tâ'if junto con un grupo de esclavos y aceptó el Islam, después de lo cual el Profeta صلى الله عليه وسلم lo liberó. Se contó entre los Sahâba conocidos y respetados y se murió a Basora en el año 51 o 52 de la Hégira.

un residente durante un día y una noche, si éste se los hubiera calzado en estado de pureza. [Relatado por Ad-Dâraqutni, e Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)].

61. Narró Ubai Ibn 'Imâra [<sup>80</sup>] رضي الله عنه: pregunté: “¡Mensajero de Allâh! ¿Puedo pasar las manos húmedas sobre los calcetines de cuero?” El Profeta صلى الله عليه وسلم contestó: “Sí”. Le pregunté: “¿Durante un día?” Y contestó: “Durante un día”. Le pregunté nuevamente: “¿Y durante dos días?” Contestó: “Durante dos días también”. Le volví a preguntar: “ ¿Y durante tres días”? Contestó: “Sí, y lo que desees”. [<sup>81</sup>] [Relatado por Abû Dâ'ud, quien dijo: “no es fuerte”. [<sup>82</sup>]]

---

<sup>80</sup> Ubai Ibn 'Imâra fue un Sahâbi de los Ansâr de Medina. Se estableció en Egipto.

<sup>81</sup> La cadena de narradores de este Hadiz no es auténtica. El período establecido por los Hadices auténticos es de un día para el residente y tres días para el viajero.

<sup>82</sup> Este Hadiz no se toma como evidencia para su debilidad y por contradecir los Hadices auténticos. Dijo el Imam Ahmad: "Sus narradores son desconocidos."

## Capítulo 6

### LO QUE ANULA LA ABLUCIÓN [83]

62. Narró Anas رضي الله عنه : Solían los Compañeros del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم esperarlo para realizar la oración del 'Ishâ' (noche), tanto que, sentados, sus cabezas caían (dormitaban) [84]. Luego (cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم llegaba) oraban sin realizar la ablución. [85] [Relatado por Abû Dâ'ud. Ad-Dâraqutni lo graduó Sahih (legítimo). Su origen está en Muslim].

63. Narró ' Aisha رضي الله عنها : Vino Fátima la hija de Abû Hubaish [86] al Profeta صلى الله عليه وسلم y le dijo: “¡Mensajero de Allâh! Soy una mujer que sufre de metrorrea [87] y no me purifico; ¿debo dejar de orar?” Respondió: “No, eso sólo es sangre de una vena (metrorrea), y no es menstruación. Cuando la menstruación llegue,

---

<sup>83</sup> Todas las causas que invalidan la ablución también invalidan el Tayammum (la purificación virtual con la tierra pura en caso de que no haya agua disponible).

<sup>84</sup> Esto demuestra que la ablución de quien dormita sentado no se invalida.

<sup>85</sup> Si el sueño invalida o no la ablución, es un asunto polémico. Nuestra opinión es que sólo el sueño profundo anula la ablución.

<sup>86</sup> Fâtima bint Abû Hubaish es una Sahâbia de la tribu de Quraish. Emigró a Medina y contrajo matrimonio con 'Abdullah Ibn Yahsh.

<sup>87</sup> El sangrado vaginal es de tres tipos: 1) Haid (حيض) o menstruación. 2) Nifâs (نفاس) o puerperio, que dura un máximo de cuarenta días. 3) Istihâda (استحاضة) o metrorrea.

abstente de las oraciones, y cuando finalice, lava el resto de sangre y luego ora”. [Registrado por Bujari y Muslim].

La versión de Bujâri agrega: “y realiza la ablución para cada oración” [88]

64. Narró Ali Ibn Abi Tâlib رضي الله عنه: Yo era un hombre que emitía mucho líquido seminal (*Madhi*) [89] y entonces le pedí a Miqdâd que le pregunte [90] al Profeta صلى الله عليه وسلم sobre este asunto. (El Profeta) dijo: “Debe realizar el Wudu (la ablución) “. [Registrado por Bujari y Muslim]

65. Narró ' Aisha رضي الله عنها: El Profeta صلى الله عليه وسلم , solía besar [91] a sus esposas y salir a realizar la oración sin renovar la ablución. [Relatado por Ahmad; y Bujâri lo graduó Da'if (débil)]

---

<sup>88</sup> Significa que la metrorrea invalida la ablución, porque el Profeta صلى الله عليه وسلم requirió realizar una nueva ablución para cada oración.

<sup>89</sup> Madhi o líquido seminal es una sustancia blanquecina lubricante que involuntariamente se emite al experimentarse deseo sexual. La emisión de este líquido invalida la ablución, pero no es necesario realizar el Gusl.

<sup>90</sup> Al-Miqdâd Ibn Al-Aswad, fue un Sahâba fuerte, sabio y eminente. Fue la sexta persona en aceptar el Islam, realizó las dos migraciones y asistió a todas las batallas mayores. Participó en la conquista de Egipto. Murió a la edad de 70 año en el 33 de la Hégira. 'Uzmân ofreció su oración Fúnebre, y fue enterrado en el cementerio Al-Baqi'.

<sup>91</sup> Este Hadiz confirma que la ablución no es invalidada por tocar o besar a la esposa.

66. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de vosotros siente flatulencias, y duda si ha expelido gas o no, entonces no debe abandonar la mezquita a menos que escuche el sonido de tal, o perciba su olor. [92]” [Relatado por Muslim].

67. Narró Talqi Ibn 'Ali [93] رضي الله عنه que un hombre dijo: “Me toqué el pene” o dijo: “¿Un hombre que toque su pene durante la oración debe realizar el Udú (la ablución)?” El Profeta صلى الله عليه وسلم contestó: “No, porque es una parte más de su cuerpo”. [Relatado por los Cinco *Al-Jamsa* [94]. Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo) e Ibn Al-Madini dijo: “Es mejor que el Hadiz de Busra”]

68. Narró Busra hija de Safuan [95] رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien toca su pene debe realizar la ablución”. [96] [Relatado por los Cinco *Al-Jamsa*; Tirmidhi e Ibn Hibbân lo graduaron Sahih (legítimo); y Bujâri dijo: “Es el Hadiz más auténtico sobre el tema.”]

---

<sup>92</sup> Este Hadiz señala un principio importante, que todo permanece a su estado original hasta que algo evidencie su cambio. La mera sospecha no tiene peso.

<sup>93</sup> Talq Ibn 'Ali visitó al Profeta cuando este llegó a Al-Madîna y trabajó con él construyendo la Mezquita del Profeta.

<sup>94</sup> Ahmad, Abu Dâ'ud, Tirmidhi, Nasâ'i e Ibn Mâjah.

<sup>95</sup> Busra bint Safwân Al-Qurashia Al-Asadia fue una Sahâbiya, entre las primeras musulmanas, emigró y vivió hasta el califato de Mu'âwiya.

<sup>96</sup> El Hadiz anterior narrado por Talq Ibn 'Ali parece contradecir a este, pero de hecho no es así. Si el órgano es tocado con excitación, la ablución es anulada, de lo contrario no lo es.

69. Narró ' Aisha رضي الله عنها: que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien vomita, sangra por la nariz [97], o emite líquido seminal *Madhi* deberá renovar la ablución y luego completar su Salât (la oración) [98] (continuándola) con la condición que no hablar en el proceso”. [Relatado por Ibn Maya; Ahmad y otros lo graduaron Da'if].

70. Narró Yâbir Ibn Samura رضي الله عنه [99]: Un hombre le preguntó al Profeta صلى الله عليه وسلم, “Debo realizar la ablución después de comer carne de cordero”? Contestó: “Si así lo deseas”, preguntó entonces: “Debo realizar la ablución después de comer carne de camello”? Respondió: “S”. [Relatado por Muslim].

71. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien lava un muerto [100] deberá tomar un baño (después de esto); y quien lo carga deberá realizar la ablución”. [Relatado por Ahmad, Nasâ'i y Tirmidhi quién lo

---

<sup>97</sup> Este Hadiz es Da'if (débil), y no hay ningún Hadiz Sahih que pruebe esta afirmación.

<sup>98</sup> Significa que si un hombre orara dos Rak'a y su ablución es anulada, debe dejar la oración y realizar nuevamente la ablución y retomar la oración donde la había dejado antes de anular su ablución.

<sup>99</sup> Conocido Sabih. Se estableció en Kufa. Murió en el año 74 de la Hégira.

<sup>100</sup> Sobre este asunto no existe ningún Hadiz auténtico. Algunos afirman que el Gusl es obligatorio para quien baña el cuerpo del muerto, aunque otros solo lo consideran recomendable; asimismo mientras algunos consideran la ablución obligatoria, otros la consideran recomendable.

graduó como Hasan (aceptable). Ahmad dijo que no existe ningún Hadiz auténtico sobre el tema].

72. Narró 'Abdullah Ibn Abû Bakr رضي الله عنهما: En el escrito enviado por el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم a 'Amr Ibn Hazm <sup>[101]</sup> decía: “Nadie excepto la persona purificada debe tocar el Qur'ân”. <sup>[102]</sup> [Relatado por Mâlik como Mursal y por Nasâ'i e Ibn Hibbân como Mausul. Este es un hadiz Ma'lul (defectuoso)].

73. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم recordar a Allâh en todo momento. [Relatado por Muslim y Bujâri lo graduó como Mu'allaq].

74. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم se trató con escarificación <sup>[103]</sup> y realizó la oración sin renovar la ablución. [Relatado por Ad-Dâraqutni quién lo graduó Da'if (débil)].

---

<sup>101</sup> Pertenece a la tribu Khazray. El Profeta lo envió a Nayrân a enseñar a las personas el Islam y a recolectar el Zakat. El profeta envió con él un escrito que enuncia los actos obligatorios y voluntarios y las Sadaqât, en este escrito aparece mencionado en el Hadiz.

<sup>102</sup> Si la impureza ritual se debe al coito o la menstruación, es unánime que no se debe tocar el Qur'ân, pero existen diferentes opiniones sobre hacerlo sin la ablución.

<sup>103</sup> Este Hadiz clarifica que la salida de sangre del cuerpo no invalida la ablución.

75. Narró Mu'âwia [<sup>104</sup>] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El ojo (mientras se mantiene despierto) controla el esfínter por lo tanto cuando los ojos duermen el control se pierde”. [<sup>105</sup>] [Relatado por Ahmad y Tabarâni quién agregó en su narración: “Quien duerma debe realizar la ablución.”]

También transmitido por Abû Dâ'ud narrado por 'Ali sin mencionar las palabras “el control se pierde”, pero ambas versiones son débiles].

E Ibn 'Abbas رضي الله عنهما narró en un hadiz Marfu' (ed: la cadena de narración termina con el Profeta صلى الله عليه وسلم): “La ablución es necesaria para quien duerme acostado [<sup>106</sup>]” [Relatado por Abû Dâ'ud pero también hay debilidad en su cadena de narradores].

76. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “*Shaitan* (Satanás) aparece a cada uno de vosotros cuando estáis en oración *Salât* y sopla en su ano, para que (el orante) imagine que ha expelido un gas, siendo que no sucedió nada. Así que si alguno de vosotros tiene esa sensación que no abandone su oración a menos que escuche el sonido (del gas) o su olor”. [Relatado por Al-Bazzâr].

---

<sup>104</sup> Él y su padre Abû Sufyân aceptaron el Islam cuando la conquista de Makkah. 'Omar lo nombró gobernador de Siria. Fue nombrado califa cuando Al-Hasan dimitió en su favor en el año 40 de la Hégira. Murió en el año 60 de la Hégira a la edad de 78 años.

<sup>105</sup> Significa que el sueño anula la ablución.

<sup>106</sup> Significa que dormir recostado anula la ablución, mientras que el estado de somnolencia o dormir sentado no anulan la ablución.

La fuente original proviene de los libros de Bujâri y Muslim narrado por 'Abdullâh Ibn Zaid.

Muslim lo transmitió de Abû Huraira رضي الله عنه.

Abû Sa'îd narró en un hadiz Marfu': "Si *Shaitan* (Satanás) viene a alguno de vosotros diciendo: Has anulado tu ablución, dile: Mientes" [Relatado por Al-Hâkim]. Ibn Hibbân lo transmitió con esta versión: "Dite a ti mismo..."

## Capítulo 7

### LOS MODALES AL REALIZAR LAS NECESIDADES

77. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم quitaba su anillo [107] cuando ingresaba al retrete. [Relatado por los Cuatro *Al-Arba'a* [108], pero es un Hadiz defectuoso].

78. Narró Anas رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم al ingresar al retrete decía: [109] [*Allâhumma inni a'udhu bika minal jubzi wal jabâ'iz*] “Oh Allâh, me refugio en Ti de los demonios y sus secuaces”. [Relatado por los Siete *As-Sab'a*]

79. Narró Anas رضي الله عنه: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم fue al retrete, un sirviente y yo llevamos un recipiente con agua y una lanza, y él se purificó con agua. [Registrado por Bujari y Muslim].

80. Narró Al-Mughira Ibn Shu'ba رضي الله عنه: Me dijo el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم: “Toma el recipiente con

---

<sup>107</sup> En este anillo se encontraba tallado 'Muhammad el Mensajero de Allah' en tres líneas. Esto evidencia que el Nombre de Allâh y el Qur'ân en forma escrita no deben ingresarse al retrete.

<sup>108</sup> Abû Dâ'ud, Tirmidhi, Nasâ'i e Ibn Mâyah.

<sup>109</sup> Los genios y los demonios habitan estos lugares y es por ello que el Profeta buscó refugio en Allâh.

agua”, entonces caminó hasta desaparecer de mi vista [<sup>110</sup>] y realizó sus necesidades. [Registrado por Bujari y Muslim].

81. Abû Huraira رضي الله عنه relató que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Cuidaos de las dos acciones que atraen maldición!” Preguntaron: “¿Y cuáles son, Mensajero de Allah?” Respondió: Realizar las necesidades en el camino de la gente o bajo la sombra (de los árboles). [Relatado por Muslim].

Narró Mu'âdh [<sup>111</sup>] رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Cuidaos de las tres cosas que causan la maldición: defecar en los lugares de riego, en los caminos y en las sombras”. [Relatado por Abû Dâ'ud]. Ahmad lo transmitió de Ibn Abbâs رضي الله عنهما “...se prohíbe defecar en estanques. [Y ambas transmisiones tienen debilidad].

En un Hadiz de Ibn 'Omar رضي الله عنهما se menciona la prohibición de defecar debajo de los árboles frutales y a las orillas del río. [Relatado por Tabarâni con una cadena débil de narradores].

---

<sup>110</sup> Esta acción del Profeta evidencia que no es permitido realizar las necesidades en presencia de otras personas.

<sup>111</sup> Mu'âdh Ibn Yabal fue un Ansâri de la tribu Al-Jazray, fue uno de los Sahâba con mayor conocimiento. Asistió a Al-'Aqaba, Badr y otras batallas. El Profeta lo envió al Yemen para enseñar el Islam. 'Omar lo designó gobernador de Siria. Murió a causa de una plaga en el año 17 o 18 de la Hégira a la edad de 38 años.

82. Narró Yâbir رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si dos personas se dirigen a defecar deben distanciarse y no hablar, porque Allâh detesta eso”. [Relatado por Ahmad; Ibn As-Sakan e Ibn Al-Qattân lo consideraron Sahih (legítimo) pero es defectuoso [<sup>112</sup>]].

83. Narró Abû Qatâda رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Que ninguno de vosotros se sostenga el pene con la mano derecha mientras orina, y tampoco debe higienizarse, luego de defecar u orinar, utilizando su mano derecha, ni tampoco se debe respirar dentro del recipiente (en el que se bebe)”. [Registrado por Bujari y Muslim]. Esta versión es de Muslim].

84. Narró Salmân [<sup>113</sup>] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos prohibió orientarnos a la Qiblah al defecar u orinar, higienizarnos usando la mano derecha, e higienizarnos con menos de tres piedras, o higienizarnos con estiércol o con huesos. [Relatado por Muslim].

85. Narró Abû Ayub [<sup>114</sup>] رضي الله عنه: (el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo:) “No os orientéis a la Qiblah [<sup>115</sup>] mientras

---

<sup>112</sup> Esto fue narrado en un Hadiz auténtico, por lo que el significado es aceptable.

<sup>113</sup> Salman el Persa, viajó desde su país en busca de la verdadera religión, aceptó primero el Cristianismo, y al conocer al Profeta aceptó el Islam. Murió en Al-Madîna en el año 50 de la Hégira, a la edad de 80 años.

<sup>114</sup> Su nombre era Jâlid Ibn Zaid Ibn Kulaib. Fue quien hospedó al Profeta cuándo llegó a Al-Madîna. Asistió a Badr y murió martir durante una

defequéis u orinéis, ni le deis la espalda sino que volveos hacia el este o el oeste”. [Relatado por los Siete *As-Sab'a*].

86. Narró ' Aisha رضي الله عنها que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien desea defecar debe ocultarse de las miradas”. [Relatado por Abû Dâ'ud].

87. Narró ' Aisha رضي الله عنها que el Profeta صلى الله عليه وسلم cuando salía del escusado, decía: “Gufrânaka (¡Oh Allâh! Concédeme Tú perdón)”. [Relatado por los Cinco *Al-Jamsa* <sup>[116]</sup>. Abû Hâtim y Al-Hâkim lo graduaron Sahih (legítimo)].

88. De Ibn Mas'ud, رضي الله عنه que el Profeta, صلى الله عليه وسلم fue a realizar sus necesidades y me mandó que le trajera tres piedras. Encontré dos y busqué una tercera pero no encontré, entonces tomé un boñigo y se lo llevé y tomó las dos piedras y tiró el boñigo <sup>[117]</sup> y dijo: “Esto es impuro”. [Relatado por Bujâri. En la versión de Ahmad y Ad-Dâraqutni se agrega: “Traedme otra cosa <sup>[118]</sup> (algo diferente al estiércol)”].

---

expedición contra el Bizantinos en el año 50 de la Hégira. Su tumba, situada en Estambul, es conocida y visitada.

<sup>115</sup> Esta prohibición es aplicable a los lugares abiertos, no a los baños construidos dentro de edificaciones.

<sup>116</sup> Ahmad, Abû Dâ'ud, Un-Nasâ'i, A-Tirmidhi e Ibn Mâyah.

<sup>117</sup> Este Hadiz enseña que no se deben limpiar las partes privadas con estiércol o excremento de animales, y que prohíbe también limpiarlas con huesos.

<sup>118</sup> La suma mencionada demuestra que para la purificación se necesitan al menos tres piedras.

89. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos prohibió que utilizáramos hueso o estiércol para higienizarnos y dijo: “Estas dos cosas no purifican”. [Relatado por Ad-Dâraqutni quién lo graduó Sahih (legítimo)].

90. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Tened cuidado de (salpicaros con) la orina, porque es una de las principales causas de castigo en la tumba”. [Relatado por Ad-Dâraqutni], y Al-Hâkim narró: “La principal causa de tormento en la tumba es la orina”. [La cadena de narradores es auténtica].

91. Narró Surâqa Ibn Mâlik <sup>[119]</sup> رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos enseñó sobre los modales en el escusado que debemos sentarnos con nuestro pie izquierdo y mantener erguida la pierna derecha. [Relatado por Al-Baihaqi con una cadena de narradores débiles] <sup>[120]</sup>.

92. Narró 'Isa Ibn Iazdâd <sup>[121]</sup> de su padre رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de

---

<sup>119</sup> Surâqa Ibn Mâlik fue un Sahâbi conocido. Fue quien rastreó al Mensajero de Allâh durante su migración, y luego de que las piernas delanteras de su caballo se hundieran en la tierra, creyó en él y se dedicó a desviar al resto de los rastreadores. Murió en el año 24 de la Hégira.

<sup>120</sup> Este Hadiz es débil porque hay narradores desconocidos en su cadena.

<sup>121</sup> 'Isa y su padre Iazdâd son ambos desconocido.

vosotros orine, debe sacudir su pene tres veces”. [Relatado por Ibn Mâyah a través de una cadena débil de narradores].

93. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم preguntó a los residentes de Qubâ': ¿Qué hacéis para haber ganado la alabanza de Allâh? y contestaron: “Nosotros usamos (para higienizarnos) el agua y después las piedras”. [Relatado por Al-Bazzâr con una cadena de narradores débiles *Da'if* y la fuente original está en Abû Dâ'ud y Tirmidhi; Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo) narrado por Abû Huraira pero sin mencionar las “piedras”.]

## Capítulo 8

### EL GUSL (BAÑO) Y LA LEGISLACIÓN RESPECTO A LA IMPUREZA MAYOR

94. Narró Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El agua (del Gusl) es debido al agua (de la eyaculación)” [122]. [Relatado por Muslim y la fuente original está en Bujâri].

95. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de vosotros se sienta entre sus piernas (de la mujer) y sucede la penetración [123], el Gusl (el baño) es obligatorio”. [Registrado por Bujari y Muslim]. Siendo que en Muslim agregó: “Aún cuando no haya eyaculado.”

95. Narró Umm Salama رضي الله عنها que Umm Sulaim, [124] la esposa de Abû Talha dijo: “¡Oh Mensajero de Allâh! Allâh no se avergüenza de la verdad. Es obligatorio el Gusl (el baño) para una mujer que tiene un sueño erótico”. [125] Él contestó:

---

<sup>122</sup> Es decir que luego de la eyaculación es obligatorio realizar el Gusl.

<sup>123</sup> Es decir que el Gusl es obligatorio, exista eyaculación o no.

<sup>124</sup> Ar-Rumaisâ' o Al-Ghumaisâ' bint Milhân, era la madre de Anas Ibn Mâlik. Fue una Sahabiâ virtuosa. Abû Talha le propuso matrimonio siendo un idólatra, pero ella le exigió que aceptara el Islam como dote por su matrimonio, y él así lo hizo. Murió durante el califato de 'Uzmân.

<sup>125</sup> Como los hombres, las mujeres tienen también ' sueños húmedos, tomando el baño así también es obligatorio para ellos.

“¡Sí! Si ella ve señales de humedad”. [Registrado por Bujari y Muslim]

97. Narró Anas رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo sobre una mujer que tiene un orgasmo mientras duerme: “Ella debe tomar un baño *Gusl*”. [Registrado por Bujari y Muslim] Agregó Muslim: Umm Salama dijo: “¿Esto le sucede a la mujer?” Dijo صلى الله عليه وسلم: “Sí, sino de dónde sale el parecido (de un niño a su madre).”<sup>[126]</sup>”

98. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم tomar baño por cuatro causas; luego de la relación sexual, el día viernes, después de la escarificación (extraer sangre con ventosas) y después de lavar el cuerpo de un muerto. <sup>[127]</sup> [Relatado por Abû Dâ'ud e Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo).]

99. Narró Abû Huraira رضي الله عنه con respecto a la historia de Zumâma Uzâl <sup>[128]</sup> cuando abrazó el Islam: El Profeta صلى الله عليه وسلم

---

<sup>126</sup> Al igual que los hombres, las mujeres deben realizar el Gusl luego de tener un sueño erótico sólo si encuentran rastros húmedos del orgasmo.

<sup>127</sup> El baño luego del coito es obligatorio, el día viernes es Sunnah y los dos últimos son recomendados (Mustahab).

<sup>128</sup> Zumâma Uzâl era de Banu Hanifa y el jefe de Al-Yâmama. Fue capturado por algunos jinetes del Profeta, quienes lo trajeron a Al-Madîna y lo ataron a uno de los pilares de la mezquita. El Profeta lo soltó luego de tres días. Él aceptó el Islam y se mantuvo firme aun en los días en que su pueblo fue engañado por Musailama Al-Kadhdhâb.

وسلم le pidió que tomara un baño. [129] [Narrado por Abdur-Razzâq y la fuente original está en Bujâri y Muslim].

100. Narró Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Tomar baño el día viernes es obligatorio para todo adulto”. [Relatado por los Siete *As-Sab'a* [130]].

101. Narró Samura [131] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien realiza la ablución el viernes ha obrado bien y quién toma baño, habrá obrado mejor”. [Relatado por los cinco *Al-Jamsa* [132] y Tirmidhi lo graduó Hasan (aceptable).]

102. Narró 'Ali رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم nos enseñaba el Qur'ân excepto si se encontraba en estado de impureza mayor. [133] [Relatado por Ahmad y los Cuatro *Al-Arba'a*. Esta la versión es de Tirmidhi quién lo graduó Hasan (aceptable). Ibn Hibbân lo consideró Sahih (legítimo)].

---

<sup>129</sup> Cuando una persona abraza el Islam, es obligatorio que tome un baño *Gusl*.

<sup>130</sup> Bujari, Muslim, Abû Dâ'ud, Tirmidhi, Nisâ'i, Ibn Mâyah y el Musnad de Ahmad.

<sup>131</sup> Samura ibn Yundub era un Sahâbi muy conocido apodado Abû 'Abdullâh. Memorizó numerosos Hadices. Se estableció a Basora y murió a fines del año 59 de la Hégira

<sup>132</sup> Abû Dâ'ud, Tirmidhi, Nasâ'i, Ibn Mâyah y Musnad Ahmad.

<sup>133</sup> Este Hadiz y otros demuestran que no es correcto para una persona que necesita hacer el Gusl (baño) recitar el Qur'ân.

103. Narró Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Si uno de vosotros tiene relaciones sexuales con su esposa, y desea hacerlo otra vez debe realizar la ablución [<sup>134</sup>] entre ambas". [Relatado por Muslim] Al-Hâkim agregó: "La ablución hace a la persona más activa para repetirlo (el acto sexual)"

Narró 'Aisha رضي الله عنها: Solía dormir el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم en estado de impureza mayor sin acercarse al agua. [<sup>135</sup>] [Relatado por los Cuatro *Al-Arba'a*. Este Hadiz es defectuoso.]

104. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم tomaba baño *Gusl* después de la relación sexual, comenzaba lavando sus manos, colocaba agua con su mano derecha en su mano izquierda y lavaba su pene. Luego realizaba la ablución, entonces tomaría un poco de agua y pasaría sus dedos entre las raíces del cuero cabelludo. Luego vertía tres veces agua en su cabeza con sus manos, luego dejaría correr el agua sobre el resto de su cuerpo y luego lavaba sus pies. [Registrado por Bujari y Muslim y esta versión es de Muslim].

---

<sup>134</sup> Esta ablución es recomendable y no obligatoria.

<sup>135</sup> Significa que antes de dormir, la ablución no es obligatoria para una persona en estado de impureza mayor.

Narró Maimûna رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم vertía el agua sobre su pene y lo lavaba con su mano izquierda. Luego pasó su mano sobre la tierra.

En otra versión: Y frotó su mano en la tierra. En la última parte dice: Entonces le traje una toalla pero la devolvió y siguió lavándose con agua. [Registrado en Bujari y Muslim]

105. Narró Umm Salama رضي الله عنها: Dije: “¡Oh Mensajero de Allâh, soy una mujer con un cabello muy rizado; ¿debo deshacer las trenzas para tomar un baño luego de tener relaciones sexuales?” Otra versión dice: “...baño de la menstruación” Respondió: “No, es suficiente para vosotras tomar tres veces agua entre las manos [<sup>136</sup>] y derramarla sobre la cabeza”. [Relatado por Muslim]

106. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No está permitido a la mujer que se encuentra en su ciclo menstrual [<sup>137</sup>] o en estado de impureza mayor

---

<sup>136</sup> Este Hadiz evidencia que para la mujer que concluye su ciclo menstrual o luego de mantener relaciones sexuales no es imprescindible deshacer las trenzas.

<sup>137</sup> La mujer durante su ciclo menstrual no debe ingresar en la mezquita, ni circunvalar la Ka'bah, ni realizar la oración, ni ayunar. No debe recuperar las oraciones perdidas, pero si los días de ayuno. Tampoco debe tocar o recitar en vos alta el Qur'an. Si puede recordar a Allah y participar en demás actividades islámicas, así como asistir a la oración del 'Eid.

ingresar a la mezquita”. [138] [Relatado por Abû Dâ'ud e Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)]

107. Narró 'Aisha رضي الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y yo tomábamos baño *Gusl*, debido a que nos encontrábamos en estado de impureza sexual, en la misma tina y nuestras manos se chocaban. [Registrado por Bujari y Muslim] Ibn Hibbân agregó “y nuestras manos se tocaban.”

108. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Hay impureza sexual debajo de cada pelo, así que lavaos el cabello y la piel”. [Relatado por Abû Dâ'ud y Tirmidhi quienes graduaron Da'if (débil); y existen una versión narrada por de Ahmad de 'Aisha رضي الله عنها pero en la cadena existe un narrador desconocido].

---

<sup>138</sup> No es permitido a la mujer durante su ciclo menstrual y al hombre luego de una eyaculación ingresar y permanecer en la mezquita hasta realizado el baño *Gusl*.

## Capítulo 9

### TAYAMMUM (LA PURIFICACIÓN CON TIERRA)

109. Narró Yâbir Ibn ' Abdullâh رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Me han sido otorgado cinco asuntos nunca antes otorgados a nadie antes que a mí. Allâh me hizo victorioso insuflando temor a mis enemigos. Me ha sido concedida la tierra para mí (y mis seguidores) como un lugar de oración y purificación. Por consiguiente, si cualquiera (de mis seguidores) es alcanzado por el horario de la oración [<sup>139</sup>] que ore donde se encuentre”. [<sup>140</sup>]

En la versión de Muslim narrada por Hudhaifa dice: “Nos ha sido concedida la tierra como un elemento purificador si no encontramos agua.”

En la versión de Ahmad narrada por 'Ali رضي الله عنه dice: “Y me ha sido otorgada la tierra como elemento de purificación.”

110. Narró 'Ammâr Ibn Yâsir [<sup>141</sup>] رضي الله عنهما el Profeta صلى الله عليه وسلم me envió con un asunto, por entonces tuve una

---

<sup>139</sup> Significa que si existe agua disponible, no se debe dejar pasar el tiempo de la oración en busca de agua.

<sup>140</sup> Las tres restantes son: a) La licitud de tomar los botines; b) la Intercesión en el Día de Juicio; c) Su mensaje es universal.

<sup>141</sup> 'Ammâr Ibn Yaser fue de los primeros en aceptar el Islam, y fue torturado en Makkah por su Fe. Hizo las dos migraciones y tomó la parte en Badr y todas las otras batallas importantes. El Profeta le dijo: "Oh 'Ammâr, el trasgresor lo matará". Esto pasó en la batalla de Siffin en el año

eyaculación nocturna (en mi sueño) y no encontré agua. Entonces me revolqué en la tierra como lo hacen los animales, entonces cuando volví al Profeta صلى الله عليه وسلم se lo mencioné. Dijo (صلى الله عليه وسلم): “Era suficiente hacer con tus manos de esta manera”. Entonces golpeó una vez sus manos en la tierra y luego frotó la mano izquierda sobre la mano derecha y sobre la parte exterior de sus palmas y su rostro. [Registrado por Bujari y Muslim. Esta versión es de Muslim] En la versión de Bujâri: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم golpeó la tierra con las palmas de sus manos y luego sopló el polvo y frotó las palmas de sus manos sobre su rostro y sus manos.

111. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El *Tayammum* (purificarse con tierra) consiste en dos golpes [<sup>142</sup>] en la tierra, uno para el rostro y uno para las manos hasta los codos”. [Relatado por Ad-Dâraqutni, y los Imâmes lo graduaron *Sahih Mauqûf*].

112. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La tierra es como el agua para el musulmán creyente, aunque no encuentre agua durante diez años [<sup>143</sup>];

---

36 de la Hégira cuándo acompañando a 'Ali fue muerto por soldados de Mu'âwia a la edad de 73 años.

<sup>142</sup> Los sabios del Hadiz han considerado este Hadiz Da'if (débil), y todas sus cadenas de narradores son débiles.

<sup>143</sup> Esto significa que la tierra reemplaza al agua para la realización de la ablución o el *Ghusl* (baño). Una vez realizado el Tayammum pueden llevarse a cabo actos obligatorios o Sunnah de adoración.

pero si la encuentra que tema a Allah y que alcance su piel”. [Relatado por Al-Bazzâr; y Al-Qattân lo graduó Sahih (legítimo). Pero Ad-Dâraqutni lo aprobó como *Mursal*, Tirmidhi también relató una versión similar de Abû Dhar [<sup>144</sup>], Al-Hâkim lo autenticó y graduó Sahih]

113. Abû Sa'îd Al-Judri narró رضي الله عنه: Dos hombres partieron de viaje y cuando llegó el tiempo del Salât (la oración) vieron que no tenían agua. Entonces realizaron el *Tayammum* con tierra limpia y oraron. Luego encontraron agua y todavía estaban dentro del tiempo de la oración. Uno de ellos repitió la ablución y la oración, pero el otro no la repitió. Entonces cuando fueron al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y le mencionaron lo sucedido. Dirigiéndose al que no repitió la oración, le dijo: “Tú has seguido la *Sunnah* y has recibido tu recompensa [<sup>145</sup>] y dijo al otro: “Y para ti doble recompensa.” [Relatado por Abû Dâ'ud y Nasâ'i].

114. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما con respecto al dicho de Allâh عز وجل: «Y si vosotros estáis enfermo [<sup>146</sup>] o de viaje...»: Si una persona es herida en la causa de Allâh y se encuentra

---

<sup>144</sup> El nombre de Abû Dhar era Yundub Ibn Yunâda, y fue un Sahâba prominente y un asceta. Acepto el Islam en Makkah, y murió en el año 32 de la Hégira.

<sup>145</sup> Es decir: Si alguien ya ha orado una oración habiéndose purificado con el *Tayammum*, no existe necesidad de repetir la oración, aunque encuentre agua antes de que concluya el horario de dicha oración.

<sup>146</sup> Es decir que cuando llega el horario de la oración y existe algún impedimento para la utilización del agua, es necesario realizar el *Tayammum*.

en estado de impureza mayor, y teme morir si se baña con el *Gusl*, podrá realizar el *Tayammum*. [Relatado por Ad-Dâraqutni en un hadiz Mauqûf y Al-Bazzâr en uno Marfû'. Ibn Juzaima y Al-Hâkim lo graduaron Sahih (legítimo)]

115. Narró 'Ali رضي الله عنه: Tenía uno de mis antebrazos roto. Entonces le pregunté al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y me pidió que pasara las manos sobre las vendas. [<sup>147</sup>] [Relatado por Ibn Mâyah con una cadena muy débil de narradores].

116. Narró Yâbir رضي الله عنه acerca de un hombre que tenía un corte en su cabeza y al tomar baño *Gusl* y había muerto, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Era suficiente para él realizar el *Tayammum* y colocar una venda sobre la herida y pasar las manos sobre ella y luego bañar el resto del cuerpo”. [Relatado por Abû Dâ'ud, siendo su cadena Da'if y existe discordancia sobre su narrador].

117. Ibn 'Abbâs narró رضي الله عنهما: Es de la Sunnah que la persona no debe orar más de una vez [<sup>148</sup>] con un sólo *Tayammum* y que debe realizar el *Tayammum* para las próximas oraciones. [Relatado por Ad-Dâraqutni con una cadena muy débil de narradores].

---

<sup>147</sup> La palabra en el árabe incluye vendas y yesos.

<sup>148</sup> El *Tayammum* reemplaza a la ablución, y por lo tanto como con una misma ablución pueden realizarse distintos actos de adoración y oraciones, de igual manera, con un mismo *Tayammum* pueden realizarse mas de una oración o distintos actos de adoración.

## Capítulo 10

### LA MENSTRUACIÓN

118. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Que Fátima hija de Abû Hubaish tenía un flujo menstrual muy prolongado de sangre [<sup>149</sup>] y el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “La sangre de la menstruación es una sangre reconociblemente oscura, por lo tanto si viene así deja la oración, pero si viene con otra naturaleza realiza el Udu (la ablución) y ofrece la oración, porque esa sangre pertenece a una vena.” [Relatado por Abû Dâ'ud y Nasâ'i. Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo graduaron Sahih (legítimo). Y Abû Hâtim lo consideró Munkar].

En el Hadiz de Asmâ bint 'Umais [<sup>150</sup>] رضي الله عنها relatado por Abû Dâ'ud, el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: (Para reconocer si es menstruación o no) “Ella debe sentarse en una tina con agua, y cuando vea un color amarillento en el agua, deberá tomar baño una sola vez para realizar la oración del Duhr y el Asr, y tomar otro baño para el Maghrib y el Ishâ', y tomar otro baño para la oración del Fayr, y realizar la ablución el Udu entre ellas.”

---

<sup>149</sup> Istihâda (استحاضة) o metrorrea. La duración máxima de la menstruación, según algunos sabios es de quince días; y según otros diez días. La realidad es que cada mujer conoce la duración normal de su menstruación, y lo que exceda a ese tiempo normal, es considerado metrorrea.

<sup>150</sup> Era la esposa de Ya'far ibn Abi Tâlib. Abû Bakr As-Siddiq se casó con ella luego del martirio de Ya'far en la batalla de Mu'ta. Luego de la muerte de Abu Bakr se casó con 'Ali Ibn Abi Tâlib. 'Omar le solía preguntar sobre la interpretación de sueños. Ella murió luego de la muerte de 'Ali.

119. Narró Hamna bint Yajsh [<sup>151</sup>رضي الله عنها]: Mi menstruación duraba demasiado y era abundante. Así que fui hacia el Profeta صلى الله عليه وسلم para preguntarle al respecto. Me dijo: “Éste es un golpe del *Shaitan*, así que observa tus menstros durante seis o siete días, luego toma un baño y si te purificas, ora durante veintitrés o veinticuatro días, ayuna y ora, que eso te será suficiente. Haz esto todos los meses, porque así menstrúan las mujeres. Puedes [<sup>152</sup>] retrasar la oración del Duhr y adelantar la oración del ‘Asr, toma un baño cuando te purifiques y realiza la oración del Duhr y la oración del Asr juntas; luego retrasa la oración del Magrib y adelanta la oración del Ishâ, luego toma un baño y realiza ambas oraciones; y toma un baño al Fayr y ora”. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo y éste es el asunto que más me agrada de los dos (es decir tomar baño para cada oración)”. [Relatado por los Cinco *Al-Jamsa* excepto Nasâ'i; Tirmidhi lo graduó Sahih (legítimo) y Bujâri lo graduó Hasan (aceptable)]

---

<sup>151</sup> Hamna bint Yahsh es la hermana de Zainab bint Yahsh, esposa del Profeta.

<sup>152</sup> Le fue dicho a Hamna en este Hadiz que tomara baño tres veces por día. Un baño para la oración del Duhr y el 'Asr, otro para las oraciones del Maghrib y el 'Ishâ' y un tercero para la oración del Fayr. En el Hadiz precedente a Fatima bint Abû Hubaish le fue dicho que realizará la ablución antes de cada oración. Es decir que en caso de metrorrea tomar baño no es obligatorio, sino que alcanza con realizar la ablución.

120. Narró 'Aisha رضي الله عنها que Umm Habiba hija de Yahsh [153] se quejó ante el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sobre la metrorrea. Le dijo: “Aléjate de la oración el tiempo que duran tus menstruos anteriores, luego toma un baño.” Ella se bañaba para cada oración. [154] [Relatado por Muslim]  
En la versión de Bujâri dice: “Realiza la ablución para cada oración *Salât*”. También la ha relatado de esta manera Abû Dâ'ud y otros.

121. Narró Umm 'Atiya [155] رضي الله عنها: No consideramos la borra o el flujo ocre (como impuro) después de la purificación (es decir: de la menstruación) [Relatado por Bujâri y Abû Dâ'ud y ésta es su versión]

122. Anas narró رضي الله عنه: Los judíos no comían con la mujer durante su período menstrual, por lo que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Haced todo menos mantener relaciones sexuales (con vuestras esposas)”. [Relatado por Muslim.]

123. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم me pedía que me cubra con una falda *Izâr* [156] y entonces

---

<sup>153</sup> Habiba bint Yahsh era hermana Zainab bint Yahsh, esposa del Profeta. Murió en el año 44 de la Hégira

<sup>154</sup> Este proceder era voluntario por parte de de Umm Habiba.

<sup>155</sup> Su nombre era Nusaiba bint Ka'b Al-Ansâriya. Se contó entre las Sahâbiat prominentes. Acompañaba al Mensajero de Allâh a las batallas, alimentando y curando a los enfermos y heridos. Luchó en la batalla de Uhud.

<sup>156</sup> Una vestimenta llevado debajo de la cintura como una falda.

me acariciaba mientras me encontraba menstruando. [Registrado por Bujari y Muslim].

124. Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo con respecto al marido que tiene relaciones sexuales con su esposa durante su período menstrual: “Deberá repartir como expiación un Dinar o ½ Dinar como limosna”. [Relatado por los Cinco *Al-Jamsa*. Al-Hâkim e Ibn Al-Qattân lo graduaron Sahih (legítimo). Y otros lo consideraron Mauquf]. [<sup>157</sup>]

125. Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¿Acaso cuando la mujer está menstruando no abandona la oración y el ayuno?” [Registrado por Bujari y Muslim. Este texto es parte de un Hadîz extenso]

126. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Cuando llegamos a un lugar llamado Sarif, comenzó mi menstruación y el Profeta صلى الله عليه وسلم me dijo: “Haz todo lo que un peregrino realiza a excepción de la circunvalación a la Kaabah hasta que te purifiques”. [Registrado por Bujari y Muslim. Este texto pertenece a un Hadîz extenso]

127. Narró Mu'âdh رضي الله عنه: Le pregunté al Profeta صلى الله عليه وسلم, “¿Qué le es permitido hacer a un hombre con su esposa

---

<sup>157</sup> Éste Hadiz es Da'if (débil), por consiguiente, la mayoría de los sabios no considera necesario expiar la falta.

cuando ella se encuentra menstruando?” Respondió: “Todo lo que está por encima de la cintura, sobre la falda (Izâr) [<sup>158</sup>]” [Relatado por Abû Dâ'ud quien lo graduó como un hadiz débil *Da'if*.]

128. Umm Salama رضي الله عنها narró: Durante la época del Profeta صلى الله عليه وسلم las parturientas abandonaban la oración durante cuarenta días. [<sup>159</sup>] [Relatado por los Cinco *Al-Jamsa* excepto Nasâ'i, y esta es la versión de Abû Dâ'ud]

En otra versión de Abû Dâ'ud: “El Profeta صلى الله عليه وسلم no ordenó a la parturienta que compense sus oraciones. (ed. el tiempo que había abandonado la oración durante el post-parto)”. Y Al-Hâkim lo graduó Sahih (legítimo)

---

<sup>158</sup> “Todo sobre el Izâr” significa: “Todo excepto la penetración”.

<sup>159</sup> Significa que el periodo máximo de puerperio es de cuarenta días. Si luego de los cuarenta días continúa, entonces se considerará metrorrea.

## 2. EL LIBRO DE LA ORACIÓN

### Capítulo 1

#### LOS HORARIOS DE LA ORACIÓN (SALAT)

129. Narró 'Abdullâh Ibn 'Omar رضي الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El tiempo del Duhr (la oración del mediodía) [<sup>160</sup>] comienza cuando el sol pasa el meridiano (el cénit) hasta que la sombra de un hombre es igual a la misma longitud de su altura, mientras no ingrese el tiempo del 'Asr (la oración de la tarde). El tiempo de la oración del 'Asr dura hasta que el sol oscurezca su amarillo (por la cercanía del ocaso). El tiempo del Salat del Magrib (la oración del ocaso) [<sup>161</sup>] dura hasta que

---

<sup>160</sup> Significa que el tiempo de la oración del *Dhuhr* (ظهر) comienza cuando el sol pasa el zenit hasta que la sombra de un hombre es igual a su altura, luego de este momento comienza el tiempo para la oración del 'Asr (عصر). Algunos sabios consideran que el tiempo de la oración del *Dhuhr* dura hasta que la sombra de un objeto sea el doble que el tamaño del mismo pero esto no está comprobado por ningún *Hadîz* auténtico.

<sup>161</sup> Este *Hadîz* establece que la oración del *Maghrib* (مغرب) tiene dos momentos, uno temprano y otro tarde. En el *Hadîz* de *Yibril* sólo se menciona un tiempo para el *Maghrib* en ambos días, pero esto corresponde a una etapa temprana del Islam. Más tarde en Medîna, se extendió el tiempo de la oración del *Maghrib*.

finaliza el crepúsculo [<sup>162</sup>]. El tiempo del 'Ishâ' (la oración de la noche) dura hasta la mitad de la noche (considerando que la noche comienza desde el Salat del Magrib hasta el Salat del Fayr). El tiempo del Fayr (la oración de la mañana) comienza desde el despuntar del alba y mientras el sol no haya aparecido”. [Relatado por Muslim]

Narró Buraida رضي الله عنه [<sup>163</sup>] en otra narración del Hadiz que considera al tiempo de la oración del 'Asr (la oración de la tarde): “Cuando el sol está resplandeciente blanco [<sup>164</sup>] y claro”. [Relatado por Muslim]. Abû Musa رضي الله عنه [<sup>165</sup>] narró con respecto al tiempo de la oración del 'Asr: “Mientras el sol

---

<sup>162</sup> *Shafaq* (شفق) – es cuando el crepúsculo toma color rojizo en el horizonte luego del ocaso, como la descripción que se da en la narración de Ad-Dâraqtuni.

<sup>163</sup> Abû 'Abdullâh Buraida bin Al-Husaib Al-Aslami. Abrazó el Islam junto a ochenta de los miembros de su tribu cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم pasó cerca de ellos en su emigración hacia Medîna. Luego de la batalla de Uhud se unió al Profeta صلى الله عليه وسلم y participó del resto de las batallas. También estuvo presente en los pactos de *Al-Hudaibiya* y *Bai'at-ur-Ridwân*. Se estableció en Basora y luego marchó en una expedición (militar) hacia Jurâsân. Se estableció finalmente en Marw, donde murió y fue enterrado en el año 62 o 63 de la Hégira.

<sup>164</sup> Significa que la oración del 'Asr (عصر) debería ofrecerse lo más pronto posible. Luego de que la sombra alcance el mismo tamaño de un objeto comienza el tiempo del 'Asr.

<sup>165</sup> 'Abdullâh Ibn Qais Al-Ash'ari fue uno de los más eminentes *Sahâba*. Emigró a Abisinia (Etiopía) y luego se unió al Profeta صلى الله عليه وسلم durante la expedición de Jaibar. Fue asignado administrador de Zabid y 'Aden. 'Omar lo nombró gobernador de Kufa y Basora. Participó de la conquista de Tastar y otras ciudades. Se cree que murió en el año 42 de la Hégira.

esté alto. [166]” [Relatado también por Muslim en otra versión del Hadiz anterior]

130. Abû Barza Al-Aslami رضي الله عنه narró [167]: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم realizar la oración del 'Asr (y después de la oración) cada uno de nosotros volvía a emprender el viaje hacia la parte más lejana de Al-Madîna y llegábamos mientras el sol todavía estaba cálido y luminoso. El Profeta صلى الله عليه وسلم recomendaba retrazar la oración del 'Ishâ, y detestaba dormir antes de ella como la conversación después de ella.[168]

Después de la oración del Fayr salía al amanecer y la persona podría reconocer quien estaba sentado a su lado, y recitaba entre 60 a 100 Aiat del Qur'ân durante la oración del Fayr. [Registrado por Bujari y Muslim].

También en la versión de Bujari y Muslim; narró Yâbir que el Profeta صلى الله عليه وسلم adelantaba la oración del 'Ishâ' algunas

---

<sup>166</sup> Todas las narraciones confirman que cada *Salât* (oración) tiene un período de tiempo en el cual puede ser ofrecido, pero es preferible hacer cada *Salât* (oración) al comienzo de su tiempo.

<sup>167</sup> Nadla Ibn 'Ubaid, abrazó el Islam en sus albores. Participó de la conquista de Makkah y de otras importantes batallas. Se estableció en Basora, luego en Jurâsân, murió en Marw o Basora en el año 60 o 64 de la Hégira.

<sup>168</sup> Después de la oración del 'Isha' es preferible no conversar. El motivo es que los pecados del creyentes son perdonados después de ofrecida la oración, y es mejor ir a dormir que conversar y hablar de asuntos mundanos. Después de rezar el 'Isha', ir a dormir tiene dos beneficios: el primero es abstenerse de cometer pecados y el segundo que la oración pasará a ser su última acción antes de dormir.

veces y en otras la retrazaba. Siempre que él viera a las personas congregadas (para la oración de 'Ishâ') oraría temprano y si las personas se tardaban en llegar, retrazaría la oración. El Profeta صلى الله عليه وسلم realizaba la oración del Fayr cuando todavía estaba oscuro. [169]

Abû Mûsa narró رضي الله عنه en otra versión de Muslim: Realizaba la oración del Fayr al alba cuando las personas apenas podían reconocerse entre sí.

131. Narró Râfi' Ibn Jadiyah رضي الله عنه [170]: Realizábamos la oración del Magrib junto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y cuando salíamos (de la mezquita) podíamos aún ver la huella de las flechas si accidentalmente caían. [Registrado por Bujari y Muslim].

132. Narró 'Aisha رضي الله عنها: El Profeta صلى الله عليه وسلم retrazó (la oración del 'Ishâ) una noche hasta que gran parte de la noche pasó, entonces salió y realizó la oración, y dijo: “Este es el tiempo apropiado para ella; [171] si no temiera imponer una

---

<sup>169</sup> Respecto al tiempo de la oración del *Fayr*, existen varias opiniones de los Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم. En este *Hadîz*, la palabra *Galas* (غلس) significa cuando el alba despunta en la oscuridad de la noche.

<sup>170</sup> Fue un *Ansâri* apodado Abû 'Abdullâh. No participó en Badr debido a su corta edad, pero sí lo hizo en Uhud y en las batallas que le siguieron. Murió en el año 73 o 74 de la Hégira a la edad de 86 años.

<sup>171</sup> Es preferible retrasar la oración del '*Isha*' lo más que se pueda. Esta preferencia es exclusiva del '*Isha*' solamente y no se aplica al resto de las oraciones. El Profeta صلى الله عليه وسلم solía retrasar esta oración.

carga demasiado pesada a mis seguidores (a mi *Umma*)”. [Relatado por Muslim].

133. Abû Huraira narró رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando el mediodía está calcinante, refrésquenlo con la oración (ed. retrazando la oración del Duhr), [172] pues el intenso calor es una exhalación del Infierno”. [Registrado por Bujari y Muslim]

134. Rafi' Ibn Jadiyah رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Despertaos a la madrugada para la realización de la oración del alba, [173] porque es mayor recompensa para vosotros”. [Relatado por los Cinco *Al-Jamsa*. Tirmidhi e Ibn Hibbân lo graduaron Sahih (legítimo)]

135. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien ora una *Rak'a* de la oración del Fayr antes que el sol se eleve, ha realizado la oración del alba en su tiempo

---

<sup>172</sup> En verano si la oración del Dhuhr es preferible ofrecerla al comienzo de su tiempo o demorarla es una cuestión en la cual hay diferentes opiniones. Pero es apropiado retrasarla un poco. De acuerdo a Abû Dâ'ud y Nasâ'i, nuestro noble Profeta صلى الله عليه وسلم solía retrasar la oración del *Dhuhr* hasta que la sombra tuviese una longitud de tres a cinco pasos.

<sup>173</sup> Esto sólo significa que la luz del amanecer debería aparecer con claridad sin que haya dudas al respecto, sin embargo este *Hadîz* no contradice al *Hadîz* de la “oscuridad” (*Ghalas* غلس). Otro aspecto es que es preferible rezar la oración del *Fayr* en su primer momento, o sea en la oscuridad (antes de la claridad del amanecer) y la recitación debería ser prolongada hasta que la luz del amanecer aparezca claramente.

prescripto, y quien ora una *Rak'a* de la oración del 'Asr antes de que el sol se oculte ha realizado la oración de la tarde en su tiempo prescripto". [Registrado por Bujari y Muslim].

Muslim relató el mismo Hadîz anterior en otra versión narrada por 'Aisha رضي الله عنها . Dijo صلى الله عليه وسلم la postración *Sayda* (postración) en lugar de *Rak'a* (unidad de la oración) luego صلى الله عليه وسلم dijo: "Toda postración *Sayda* implica una *Rak'a*."

136. Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه narró: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم diciendo: "Ningún *Salât* (oración) deberá ser realizado después de la oración de la mañana hasta que el sol se eleve [174], ni después de la oración de la tarde hasta que se ponga el sol". [Registrado por Bujari y Muslim]. Y en la versión de Muslim dice: "No existe *Salât* (la oración) después del *Fayr* (oración de la mañana)."

Narró 'Uqba Ibn 'Amir رضي الله عنه [175]: "Hay tres momentos en que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos prohibía orar o

---

<sup>174</sup> Significa que entre el alba y la salida del sol y entre el 'Asr y el ocaso, no se permite ofrecer oraciones voluntarias (*Nawafil* نوافل). Las dos *Rak'at* antes de la oración obligatoria (*Fayr*) se excluyen de esta orden, como lo demuestra la *Sunnah* de nuestro noble Profeta صلى الله عليه وسلم. Aunque estas dos *Rak'at* se ofrecen antes de la oración obligatoria, si no pudieron realizarse, pueden ofrecerse después de la oración obligatoria, tal como lo registró Tirmidhi.

<sup>175</sup> 'Uqba Ibn 'Amir pertenecía al clan Yuhani, era apodado Abû Hammâd o Abû 'Aamir. Aceptó el Islam, emigró y acompañó al Profeta صلى الله عليه وسلم desde los inicios del Islam. Leía mucho el Qur'ân, conocía profundamente la legislación sobre la herencia y la jurisprudencia en general, también era poeta. Vivió en una localidad de Basora, y participó de la batalla de Siffin

enterrar a los difuntos: (a) cuando el sol empieza a elevarse hasta que sale totalmente, (b) cuando el sol está en el cenit, hasta que lo traspase, y (c) cuando el sol se está poniendo hasta que se oculta”. [Relatado por Muslim].

Shâfi'i رحمه الله تعالى tiene un segundo veredicto del Hadîz narrado por Abû Huraira رضي الله عنه a través de una cadena débil de narradores, agregó al Hadiz mencionado: “Excepto el día viernes”. Abû Dâ'ud relató algo similar de Abû Qatâda رضي الله عنه.

137. Narró Yubair Ibn Mut'im [176] رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Oh descendientes de Abdul Manâf! No impedáis a nadie que circunvale alrededor de esta Casa (*Ka'ba*) ni impedáis que ore a cualquier hora de la noche o del día si así lo desea”. [Relatado por los Cinco *Al-Jamsa*, Tirmidhi e Ibn Hibbân lo graduaron Sahih (legítimo)]

138. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El crepúsculo es el enrojecimiento (del sol)”. [Relatado por Ad-Dâraqutni. Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo) y otros lo graduaron Mauqûf]

---

del lado de Mu'âwiya. Más tarde gobernó Egipto durante el gobierno de Mu'âwiya por tres años y estuvo a cargo de las expediciones militares. Murió en el año 58 de la Hégira en Egipto y fue enterrado en Al-Muqtam.

<sup>176</sup> Abû Muhammad o Abû 'Umaiya Yubair Ibn Mut'im Ibn 'Adi Ibn Naufal Al-Qurashi. Era muy tolerante, sobrio y conoedor del linaje de Quraish. Aceptó el Islam antes de la conquista de Makkah, y se estableció en Medîna donde murió en el año 54 o 57 o 59 de la Hégira.

139. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El Alba es de dos clases; el alba en que se prohíbe comer (para la persona que ayuna) y se permite la oración y el alba en el que se prohíbe la oración (es decir la oración de la mañana) y se permite comer”. [Relatado por Ibn Juzaima y Al-Hâkim que lo graduaron Sahih]. Al-Hâkim relató algo similar al Hadîth anterior de Yâbir que agregó al alba en que se prohíbe comer: “el que se extiende ampliamente en el horizonte” y al otro: “tiene la forma de la cola del lobo.”

140. Ibn Mas'ûd رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Una de las mejores obras es realizar el Salât (la oración) en su primer momento “. [177] [Relatado por Tirmidhi y Al-Hâkim que lo graduaron Sahih. Su origen está en Bujâri y Muslim].

141. Abû Mahdhûra رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Realizar la oración temprano complace a Allâh, realizarla en la mitad de su tiempo es una bendición de Allâh y realizarla en el último tiempo es lo que Allâh permite como

---

<sup>177</sup> En este *Hadîz* la oración ofrecida al comienzo de su tiempo se considera un acto de muchísima recompensa. En otros *Ahadîz*, *Imân* (fe — إيمان), *Sadaqa* (caridad — صدقة), y *Yihâd* (combate por la causa de Allâh — جهاد) son descriptos también como actos de muchísima recompensa. Estos *Hadices* establecen que la creencia es una acción del corazón, la oración es una acción del cuerpo, la caridad es una acción de la riqueza, y el *Yihâd* es una acción para el poseedor de juventud y salud. Por consiguiente, éstos son todos los actos superiores según su propia forma y lugar, y no hay ninguna contradicción entre ellos.

una concesión”. [Relatado por Ad-Dâraqutni con una cadena de narradores muy débil], Tirmidhi ha relatado lo mismo narrado por Ibn 'Omar, sin mencionar sobre el tiempo medio. [También tiene una cadena de narradores débil *Da'if*].

142. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No existe *Salât* (oración) después de la oración del *Fayr* excepto las dos *Rak'as* antes del *Fayr*”. [178] [Relatado por los Cinco *Al-Jamsa* excepto *Nasâ'i*].

En otra versión: 'Abdur-Razzâq también narró: “No hay ningún *Salât* (oración) después de la oración del alba excepto las dos *Rak'a* de (*Sunnah*) del *Fayr*”. [179]

143. Umm Salama narró رضي الله عنها el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم vino a mi casa después de cumplida la oración del '*Asr* y realizó dos *Rak'a*, entonces le pregunté por ellas y me dijo: “Estuve ocupado y no recé las dos *Rak'a* de (*Sunnah*) luego de la oración del *Duhr*, ahora las completé”. Le pregunté, “Debemos realizarlas aún si éstas han pasado?” Contestó صلى الله عليه وسلم : “No.” [180] [Relatado por Ahmad] La versión de Abû

---

<sup>178</sup> Significa que después de la aparición del alba, las oraciones voluntarias (*Nawafil*) son indeseables; pero se exceptúan dos *Rak'at* (*sunnah*) que pueden ofrecerse después de la oración obligatoria (*Fayr*), como lo registrara Tirmidhi.

<sup>179</sup> Las dos *Rak'a* mencionadas son las anteriores a la oración obligatoria del *Fayr* las cuales el Profeta صلى الله عليه وسلم jamás solía abandonar, incluso las hacía luego del alba como lo indica este *Hadîz* y otros.

<sup>180</sup> Este *Hadîz* nos informa que después de la oración del '*Asr*, recuperar una oración voluntaria perdida fue algo permitido sólo para nuestro noble

Dâ'ud está narrada por 'Aisha رضي الله عنها teniendo el mismo significado.

---

Profeta صلى الله عليه وسلم. El Profeta صلى الله عليه وسلم rezó en este horario porque gente de la tribu de Abdul-Qais vinieron a visitarle y traerle caridades, así fue que la visita y la distribución de las caridades le impidieron realizar la oración voluntaria como era su costumbre.

## Capítulo 2

### AL-ADHÂN (LA LLAMADA A LA ORACIÓN)

144. Narró 'Abdullâh Ibn Zaid Ibn Abdu-Rabihi رضي الله عنه<sup>[181]</sup>: Un hombre apareció ante mí mientras estaba dormido<sup>[182]</sup> y me dijo: di: “*Allâhu Akbar, Allâhu Akbar* (Allâh es el más Grande, Allâh es el más Grande)” y mencionó el Adhân, *Allâhu Akbar* cuatro veces sin decir: *La jaula ua la quwata illa billah* No hay fuerza ni poder salvo en Allah (lo que se denomina *Taryi'*),<sup>[183]</sup> y el Iqâma lo dijo una sóla vez sin decir

---

<sup>181</sup> 'Abdullâh era *Ansâri, Jazrayi* y fue apodado Abû Muhammad. Presenció Al-'Aqaba, Badr e importantes batallas. Fue al que se le mostró en un sueño la forma de pronunciar el llamado a la oración durante el primer año de la emigración, después de la construcción de la mezquita del Profeta. Murió en el año 32 de la Hégira a la edad de 64 años.

<sup>182</sup> Cuando los musulmanes aumentaron en número, surgió el tema de convocar a la oración. Hubo distintas sugerencias. Algunos sugirieron soplar un cuerno, pero el Profeta dijo que esa era la manera que utilizaban los judíos. Otros sugirieron encender fuego. Pero el Profeta dijo que esa era la práctica de los Magos Zoroastrianos. Entonces se postergó la decisión. Esa misma noche 'Abdullâh Ibn Zaid soñó que un hombre estaba de pie con un cuerno en su mano. 'Abdullâh le pidió que se lo vendiera. El hombre le preguntó a 'Abdullâh para qué quería comprarlo. 'Abdullâh le dijo que él llamaría a los musulmanes a la oración soplándolo. Entonces la persona le dijo que había una manera mejor de convocar a los orantes y le recitó las palabras que forman parte del Adhân. Por la mañana 'Abdullâh le informó este sueño al Profeta quien lo corroboró como un sueño verídico.

<sup>183</sup> *Taryi'* es pronunciar las palabras del testimonio de fe (*Shahâdatain: Ash-hadu an lâ ilâha ill-Allâh, Ash-hadu anna Muhamadan Rasûlullâh*) dos veces en voz baja, luego en voz alta.

*Qad qâmat-ti-Salât* [<sup>184</sup>] Se ha establecido la oración, (esto lo repitió dos veces). Dijo ('Abdullâh) cuando me desperté a la mañana fui al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y dijo: “Ésta es una visión verídica...” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud; Tirmidhi e Ibn Juzaima lo graduaron Sahih (legítimo)].

Ahmad añadió al final del Hadîz anterior, la historia de Bilal [<sup>185</sup>] y la oración en el Adhân del Fayr: *As-Salâtu jairun minan-naum* “La oración es superior al sueño.”

Ibn Juzaima relató que Anas رضي الله عنه dijo: “Pertenece a la Sunnah que cuando el moecín (*Mu'adhdhin*) hace el llamado de la oración del Fayr y dice: '*Haiya 'alal-Falâh* (Venid a la felicidad), diga: *As-Salâtu jairun minan-naum* (La Oración es superior al sueño).”

145. Abû Mahdhûra narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم le enseñó el Adhân (el llamado a la oración) junto a la frase de *Tarayi' La jaula ua la quwata illa billah* No hay fuerza ni poder

---

<sup>184</sup> En el *Iqâma* (llamado reducido para establecer el comienzo de la oración) todas las palabras del adhan se repiten una vez excepto el *Takbir* y las palabras ‘قد قامت الصلاة’ (se estableció el comienzo de la oración) que se repiten dos veces.

<sup>185</sup> Bilâl Ibn abi Rabâh, esclavo liberto de Banu Taim. Abrazó el Islam muy tempranamente y fue torturado por los idólatras de la Makkah. Combatió en Badr y en el resto de las importantes batallas. Era el *Mu'adhdhin* del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم y nunca pronunció el *Adhân* para otro excepto una vez (cuando volvió de Damasco, donde se había establecido, a Medîna. Se dice que no lo pudo terminar debido al llanto de los *Sahâba* por la nostalgia que le causaba ya que él lo hacía durante la vida del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم. Murió en Siria en el año 17, 18 o 20 de la Hégira a la edad de sesenta años sin dejar descendencia.

salvo en Allah. [Transmitido por Muslim, pero mencionó la frase *Allahu Akbar* (el *Takbir*) “Allâh es el más Grande” al principio dos veces. [186] Lo relataron los Cinco *Al-Jamsa*, mencionando el *Takbir* cuatro veces].

146. Anas رضي الله عنه narró: A Bilâl le fue ordenado anunciar el *Adhân* (cada frase) dos veces y el *Iqâma* (cada frase) una vez excepto *Qad qâmat-ti-Salât* [187] Se ha establecido la oración. [Registrado por Bujari y Muslim; pero en Muslim no está mencionada la excepción]. Y en Nasâ'i dice: “El Profeta صلى الله عليه وسلم le pidió a Bilâl.”

147. Narró Abû Yuhaifa [188] رضي الله عنه: Vi a Bilâl llamando a la oración moviendo su rostro hacia aquí y allá (ed. moviendo su cabeza de derecha a izquierda) [189] y con los dedos en las orejas. [Relatado por Ahmad y Tirmidhi quienes lo graduaron *Sahih* (legítimo)].

---

<sup>186</sup> Al comienzo del *Adhân* (llamado a la oración) las palabras *Allâhu Akbar* (Allâh es el más grande — الله أكبر) deben repetirse cuatro veces, decirlas solo dos veces no es correcto debido a que los Cinco (*Al-Jamsa* — Abû Dâ'ud, Tirmidhi, Nasâ'i, Ibn Mâyah y Ahmad) así lo registraron.

<sup>187</sup> Significa que las palabras: قد قامت الصلاة deben repetirse dos veces y el resto una sola vez.

<sup>188</sup> Abû Yuhaifa se llamaba Wahab Ibn 'Abdullâh As-Suwâ'i Al-'Aamiri quien se contaba entre los jóvenes *Sahâba*. Se estableció en Kufa. 'Ali lo puso a cargo de *Bait-ul-Mâl* y participó con él en todas las batallas. Murió en Kufa en el año 74 de la Hégira.

<sup>189</sup> Mientras se pronuncian las palabras حي على الفلاح وحي على الصلاة mover la cabeza hacia la derecha e izquierda es *Sunnah*. Los *Hadices* que no permiten girar se refieren a todo el cuerpo y no solo al rostro.

Una versión de Ibn Mâya dice: “y puso sus dedos en las orejas”; La versión de Abû Dâ'ud dice: – “Movi  su cuello a la derecha y a la izquierda cuando dijo *Haiya 'ala-Salât* sin moverse del lugar; y su origen está en Bujari y Muslim.

148. Ab  Mahdh ra رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم qued  sorprendido por su voz [<sup>190</sup>] entonces le ense  el Adh n (el llamado a la oración) [Transmitido por Ibn Juzaima]

149. Y bir Ibn Samura رضي الله عنه narró: Or  junto al Profeta صلى الله عليه وسلم los dos días del 'Eid, [<sup>191</sup>] habiendo asistido a más de un 'Eid, sin escuchar ningún Adh n ni Iq ma. [Relatado por Muslim], la misma versión se encuentra en Buj ri y Muslim narrados por 'Abdull h Ibn 'Abb s رضي الله عنهما y otros narradores.

150. Narró Ab  Qatada رضي الله عنه en un Hadiz extenso sobre un incidente con los (Sah ba) que se hallaban durmiendo durante el tiempo del Sal t (la oración): Entonces Bil l al levantarse hizo el llamado de la oración con el Adh n y el Profeta صلى الله عليه وسلم realizó la oración como la realizaba todos los días. [<sup>192</sup>] [Relatado por Muslim].

---

<sup>190</sup> Significa que el *Mu'adhdhin* (el que hace el llamado a la oración) debe tener una voz melodiosa.

<sup>191</sup> Significa que las oraciones de los dos 'Eid se ofrecen sin *Adh n* ni *Iq ma*.

<sup>192</sup> Si una oración *Qada* (oración perdida) se hace en congregación el *Adh n* para la misma es *Sunnah*. En cierta ocasión el Profeta صلى الله عليه وسلم y sus Compañeros رضي الله عنهم estaban viajando. Cuando pararon para descansar le pidieron a Bil l que los despierte para realizar la oración, pero este

Yâbir narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم llegó a Muzdalifa [<sup>193</sup>] y rezó el Magrib y el 'Ishâ con un Adhân y dos Iqâmas. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما: que el Profeta صلى الله عليه وسلم realizó las oraciones del Magrib y del 'Ishâ con un solo Iqâma. Y añadió Abû Dâ'ud: “para cada oración”. [<sup>194</sup>] Y en otra versión de Abu Da'ud dice: “Y no se llamó a la oración en ninguna de ellas.”

151. Ibn 'Omar y 'Aisha رضي الله عنهما narraron que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Bilâl [<sup>195</sup>] llama a la oración cuando todavía es de noche, entonces comed y bebed hasta que llame a la oración Ibn Umm Maktûm [<sup>196</sup>]”. (Ibn Umm

---

también se quedó dormido. El Profeta صلى الله عليه وسلم fue el primero en levantarse después de que el tiempo para la oración del Fayr había finalizado y levantó al resto de sus Compañeros رضي الله عنهم. Se alejaron un poco de ese lugar se pronunció el llamado a la oración y se rezó.

<sup>193</sup> Muzdalifa (مزدلفة) es un lugar entre Makkah y 'Arafât. La noche del 10 de Dhul-Hiyya, luego de volver de 'Arafât, se pasa en este lugar. Las oraciones del *Maghrib* e '*Isha*' se ofrecen juntas con un solo *Adhân* pero con un *Iqâma* individual para cada oración.

<sup>194</sup> El Hadîz contradice el Hadîz narrado por Yâbir en el cuál se menciona un Adhân y dos Iqâma, pero se actúa acorde a este último, ya que la afirmación reemplaza a la negación.

<sup>195</sup> En el mes de Ramadân, el Profeta صلى الله عليه وسلم designó a dos *Mu'adhhdhin* uno para determinar el tiempo del *Suhûr* y otro para el inicio de la oración del alba.

<sup>196</sup> 'Amr o 'Abdullâh Ibn Qais Al-Qurashi Al-'Aamiri, es el ciego al que hace referencia *Surat 'Abasa*. Se islamizó tempranamente y realizó la Hégira. El Profeta صلى الله عليه وسلم lo designó para que dirija a la gente en las oraciones en

Maktûm) era ciego y no llamaba a la oración hasta que le dijeran: “¡Ya ha amanecido, ya ha amanecido!”. [Registrado por Bujari y Muslim. Hay un *Idrây* [<sup>197</sup>] en la última parte del relato].

152. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que Bilâl llamó a la oración antes del alba y entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo que volviera [<sup>198</sup>] a pronunciarlo: “El siervo de Allah (es decir Bilâl) se ha dormido (cometiendo este error)”. [Relatado por Abû Dâ'ud quien lo graduó débil *Da'if*].

153. Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando escuchéis el llamado a la oración el *Adhân* repetid [<sup>199</sup>] lo que dice el *Mu'adhhdhin* (el muecín)”. [Registrado por Bujari y Muslim].

---

Madîna 13 veces (cuando el Profeta se ausentaba). Cayó mártir en la batalla de Al-Qâdisiya cuando sostenía el estandarte.

<sup>197</sup> *Idrâj* (— إدراج) significa que la frase ... وكان رجلا أعمى ... (y era un hombre ciego ...) no fue dicha por el Profeta صلى الله عليه وسلم sino que el transmisor la agregó por su cuenta. NOTA DEL TRADUCTOR: *Idray*: Significa que en la transmisión del Hadiz, hay un desliz, es decir se introdujeron a las palabras del Profeta alguna explicación del narrador, que no son parte del Hadiz propiamente dicho. El Hadiz en el que existe *Idray* sirve como prueba *Dalil* si se especifica la parte que no pertenece al Hadiz.

<sup>198</sup> Esto Informa que, si por cualquier razón, el *Adhân* se anuncia antes de su debido tiempo debe repetirse en el momento apropiado.

<sup>199</sup> El Profeta ordenó repetir las palabras del *Adhân* en todos los casos, si se está con la ablución o no, si se está en estado de pureza mayor o no; pero mientras se mantienen relaciones sexuales o se está en el baño, no es apropiado repetir las.

Bujâri ha transmitido el mismo Hadiz, narrado por Mu'âwia رضي الله عنه.

Y Muslim lo ha relatado narrado por 'Omar رضي الله عنه con respecto a la virtud de repetir lo que pronuncia el *Mu'adhdhin* excepto cuando el *Mu'adhdhin* dice: “*Haiya ' alas-Salat, Haiya ' el alal-Falâh* (Venid a la oración, venid a la felicidad)”, la persona debe decir: “*Lâ hawla wa lâ quwwata illâ billâh* [No hay poder ni fuerza excepto en Allâh].”

154. Dijo 'Uzmân Ibn Abûl 'Aas [200] رضي الله عنه: “¡Oh Mensajero de Allâh! Hazme Imâm de mi pueblo (en las oraciones). Le dijo (صلى الله عليه وسلم): “Tú eres su Imâm, pero debes seguir al más débil [201] entre ellos y fijar un *Mu'adhdhin* que no cobre [202] por realizar la llamada de la oración”. [Transmitido por los Cinco *Al-Jamsa*, Tirmidhi lo graduó Hasan y Al-Hâkim lo graduó legítimo *Sahih*]

---

<sup>200</sup> Su sobrenombre era Abû 'Abdullâh y era el más joven de la delegación de Tâ'if de Banu Zaqif. El Profeta صلى الله عليه وسلم lo puso a cargo de Tâ'if, y este impidió que su gente abandone el Islam. 'Omar lo designó gobernador de Bahrain y 'Omân. Murió en Basora el año 51 de la Hégira.

<sup>201</sup> El *Imâm* (el que dirige la oración) debe considerar que entre los orantes pueden encontrarse ancianos o enfermos, y no debe alargar en demasía la oración de tal manera que los motive a abandonar la oración en congregación.

<sup>202</sup> Significa que el *Mu'adhdhin* no debe cobrar por hacer el llamado a la oración, pero la prohibición indica que no es preferible hacerlo, y no que sea estrictamente prohibido.

155. Mâlik Ibn Al-Huwairiz [203] رضي الله عنه narró: Nos dijo el Profeta صلى الله عليه وسلم : “Cuando llegue el tiempo del Salât (la oración), que uno de vosotros anuncie el Adhân”. [204] [Relatado por los Siete *As-Sab'a*].

156. Narró Yâbir رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo a Bilâl: “Cuando anuncies el Adhân, recítalo cadenciosamente y cuando pronuncies el Iqâma recítalo rápidamente, y regula el tiempo entre el Adhân y el Iqâma tanto que le alcance a quien está comiendo para terminar [205] su comida”. [Transmitido por Tirmidhi quien lo graduó débil *Da'if*].

Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “nadie debe anunciar el Adhân excepto que haya realizado la ablución [206]”. [Transmitido por Tirmidhi quien lo graduó débil *Da'if*].

---

<sup>203</sup> Pertenece a Banû Laiz y su sobrenombre era Abû Salmân. Visitó al Profeta صلى الله عليه وسلم y se quedó con él veinte noches. Se estableció en Basora y murió en el año 74 de la Hégira.

<sup>204</sup> Significa que durante un viaje pronunciar el *Adhân* y rezar en congregación es *Sunnah*.

<sup>205</sup> Este Hadîz aclara diferentes asuntos: (A) el Adhân debe anunciarse en voz alta con pequeñas pausas entre las distintas frases. (B) el Iqâma debe pronunciarse rápidamente. (C) Debería haber el tiempo suficiente entre el Adhân y el Salât, para que un hombre pueda llegar a la congregación después de terminar su comida o hacer sus necesidades y realizar la ablución.

<sup>206</sup> Es mejor y preferible pronunciar el *Adhân* estando purificado, pero también puede hacerse sin la ablución.

Ziâd Ibn Al-Háriz [207] رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien anuncia el Adhân también debe [208] pronunciar el Iqâma”. [Transmitido por Tirmidhi quien lo graduó débil *Da'if*].

Narró 'Abdullâh Ibn Zaid en otra versión del Hadîz relatado por Abû Dâ'ud: Vi, (el Adhân en un sueño) y desee anunciarlo. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Pronuncia el Iqâma”. [Este Hadîz también es débil *Da'if*].

157. Abû Huraira رضي الله عنه narró: Dijo el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم: “El *Mu'adhdhin* tiene más derecho para anunciar el Adhân y el Imâm tiene más derecho para pronunciar el Iqâma”. [Transmitido por Ibn ' Adi que lo graduó débil *Da'if*]. Al-Baihaqi ha relatado un Hadîz similar narrado por 'Ali رضي الله عنه .

158. Narró Anâs Ibn Mâlik رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La súplica (el *dua'*) entre el Adhân y el Iqâma no es rechazada”. [Transmitido por Nasâ'i. Ibn Juzaima lo graduó auténtico *Sahih*].

---

<sup>207</sup> Era un *Sahâbi* de Sudâ' del Yemen. Había hecho un trato con el Profeta صلى الله عليه وسلم y pronunció el *Adhân* ante él. Se considera que se estableció en Basora.

<sup>208</sup> Es *Sunnah* que la misma persona que pronunció el *Adhân* sea quien pronuncie el *Iqâma*, pero también es permitido que sea otra persona quien lo pronuncie.

159. Yâbir رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien dice al oír el Adhân: ¡Oh Allah! ¡Señor de esta llamada perfecta [209] y de la oración que va a ser establecida! Concédete a Muhammad el derecho a la intercesión y la superioridad, [210] y dale (en el Día de Juicio) el mejor lugar y el grado más elevado en el Paraíso que le has prometido, le es permitida mi intercesión en su favor, en el día del Juicio”. [Transmitido por los Cuatro *Al-Arba'a*].

---

<sup>209</sup> La llamada perfecta (الدعوة التامة) significa la luminosidad de la unicidad de Allâh y la luz de la Profecía.

<sup>210</sup> Además de significar el derecho a la intersección y la virtud, وسيلة es el nombre de un lugar. El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo que solo una persona obtendrá ese lugar y anhelaba con el permiso de Allâh ser él mismo (صلى الله عليه وسلم) quien lo hiciera.

## Capítulo 3

### LAS CONDICIONES PARA LA VALIDEZ DE LA ORACIÓN SALAT

160. Narró 'Ali Ibn Talqi [211] رضي الله عنه: Dijo el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم : “Si alguno de vosotros expele una ventosidad durante la oración, deberá abandonar la oración, realizar la ablución y repetir la oración”. [212] [Transmitido por los Cinco *Al-Jamsa* e Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo)]

161. Narró 'Aisha رضي الله عنها: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El Salât de una mujer que ha alcanzado la pubertad no se acepta a menos que vista un Jimâr [213]”. [Transmitido por *Al-Jamsa* excepto Nasâ'i. Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)].

162. De Yâbir رضي الله عنه: Que el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo: “Si la vestimenta es amplia, envuélvela de tal manera que cubra el cuerpo, durante el Salât”. La versión de Muslim dice: “Deberá cruzar los dos extremos de la vestimenta, y si es

---

<sup>211</sup> 'Ali Ibn Talq Ibn Al-Mundhir Ibn Qais Al-Hanafi, de Banu Hanifa, As-Sahimi y Al-Yamâmi. Fue un *Sahâbi* y se dice que era el padre de Talq Ibn 'Ali, pero también se dice que estos dos nombres pertenecen a la misma persona.

<sup>212</sup> Significa que si se pierde la ablución durante la oración debe hacerse nuevamente la ablución y repetir la oración desde su inicio.

<sup>213</sup> *Jimâr* es una tela con la cual la mujer cubre su cabeza y cuello. Es decir que es obligación cubrir el cabello durante la oración.

estrecha, deberá envolverlo de tal manera que cubra su cintura (ed.usarlo como *Izar*)”. [Registrado por Bujari y Muslim].

Abû Huraira رضي الله عنه narró del Profeta صلى الله عليه وسلم: “Ninguno de vosotros puede ofrecer la oración *Salât* con una sola vestimenta, sin que ésta cubra sus hombros. [Registrado por Bujari y Muslim].

163. Umm Salama رضي الله عنها le preguntó al Profeta صلى الله عليه وسلم: “Puede orar una mujer con un vestido largo y un velo sin llevar debajo un *Izar*”? Contestó, “Si, si el vestido largo es amplio y tapa sus pies”. [214] [Transmitido por Abû Dâ'ud y los sabios lo graduaron Mauqûf].

164. Narró 'Amir Ibn Rabi'a رضي الله عنه: Estábamos con el Profeta صلى الله عليه وسلم durante una noche oscura y estuvimos inciertos sobre la Qiblah (la dirección hacia Makka) entonces oramos como suponíamos. Cuando al amanecer, descubrimos que habíamos orado hacia una dirección incorrecta que la Qiblah. Descendió esta Aiat: “... Dondequiera que vosotros volváis vuestros rostros, estará el Rostro de Allâh...” [215] [Transmitido por Tirmidhi quien lo graduó débil Da'if].

---

<sup>214</sup> Una de las condiciones para que la oración de la mujer sea aceptada es que sus pies deben estar cubiertos.

<sup>215</sup> Sura Al-Baqarah 2; Aleya 115.

165. Narró Abû Huraira رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Lo que abarca entre el este y el oeste es Qiblah”. [216] [Transmitido por Tirmidhi, y Bujâri lo graduó Qawî (legítimo)]

166. Narró 'Amir Ibn Rabi'a [217] رضي الله عنه: Vi al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم orando montado hacía donde se dirigía su montura. [Registrado por Bujari y Muslim]. Añadió Bujâri: “Moviendo su cabeza, pero no lo hizo (orar mientras estaba montado) con las oraciones obligatorias.”

Anas narró en otra versión del Hadiz transmitido por Abu Dâ'ud: Cuando (صلى الله عليه وسلم) viajaba y pensó en orar una oración voluntaria, dirigió [218] su camello hacia la Qiblah, diciendo: “Allâhu Akbar” luego siguió orando en la dirección que podía. [Su cadena de narradores es Hasan].

---

<sup>216</sup> En estas palabras el Profeta explica la dirección de la Qiblah, es decir que el panorama que se encuentra entre la derecha y la izquierda de una persona orientada aproximadamente hacia la Qiblah, ha cumplido con su requisito de orientarse hacia ella en su oración.

<sup>217</sup> 'Amir era uno de los hijos de 'Anz Ibn Wâ'il que era hermano de Bakr y Taghlib, hijos de Wâ'il. Fue un *Sahâbi* que se aceptó el Islam tempranamente y realizó las dos Hégiras. Participó en Badr y en el resto de las batallas. Murió en el año 32, 33 o 35 de la Hégira.

<sup>218</sup> Significa que una oración voluntaria puede realizarse mientras se encuentra montando un animal o medio de transporte, con la condición de que cuando comienza la oración debe dirigirse hacia la *Qiblah*, después cambiar la dirección no perjudica la oración. La oración obligatoria no debe ofrecerse mientras se monta un animal, pero se exceptúan barcos, ómnibus y aviones.

167. Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “La Tierra entera es una mezquita excepto el cementerio o el retrete”. [Transmitido por Tirmidhi pero el Hadiz tiene un defecto 'Illa].

168. Ibn 'Omar رضي الله عنهما dijo: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió [<sup>219</sup>] la oración en siete lugares; el basural, el lugar de degüello de animales, el cementerio, en medio del camino, en el baño, en donde los camellos se sientan a pastar y en la cima (del techo) de la Ka'ba. [Transmitido por Tirmidhi quien lo graduó débil Da'if].

169. Abû Marzad Al-Ganawi narró [<sup>220</sup>] رضي الله عنه: Escuche al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “no oréis en dirección de las tumbas [<sup>221</sup>] y no os sentéis sobre ellas. [<sup>222</sup>]” [Transmitido por Muslim]

---

<sup>219</sup> Este Hadîz prueba que ofrecer oraciones en el cementerio no es permisible, ya sea sobre las tumbas o entre las tumbas, y no importa que las tumbas sean de musulmanas o no-musulmanes.

<sup>220</sup> Su nombre era Kannâz Ibn Husain Ibn Yarbû' Al-Ghanawi descendiente de Ghani Ibn Ya'sur, una tribu de Ghatafân. Fue un *Sahâbi* que combatió en Badr y todas las batallas importantes. Murió a la edad de sesenta y seis en el año 12 de la Hégira.

<sup>221</sup> Significa que se prohíbe ofrecer una oración orientado hacia las tumbas. Algunas personas construyeron mezquitas cerca de las tumbas de santos para buscar los favores de las almas difuntas, también esto es prohibido. En un Hadîz narrado por 'Aisha, se menciona claramente que Allâh maldijo a los judíos y Cristianos porque hicieron de las tumbas de sus Profetas lugares de oración. También puede significar que los actos de adoración que se realizan ante Allâh en las mezquitas, no deben hacerse en las

170. Abû Sa'îd رضي الله عنه narró: el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros viene a la mezquita que se fije (en su vestimenta) y si ve impureza o suciedad en sus sandalias (o zapatos) deberá limpiarlos y luego entonces podrá orar con ellos”. [Transmitido por Abû Dâ'ud. Ibn Juzaima lo graduó Sahih].

171. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si uno de vosotros ensucia sus calcetines de cuero, su purificación será con tierra [223]”. [Transmitido por Abû Dâ'ud. Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo)].

172. Mu'âwia Ibn Al-Hakam [224] رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Durante la oración no está permitido hablar, (la oración) sólo consiste en glorificar

---

tumbas o también puede significar que nunca hay que orar a un lugar donde haya tumbas delante.

<sup>222</sup> Sentarse sobre las tumbas tiene dos significados, uno descansar o apoyarse contra las tumbas y, segundo tomar las tumbas como *Muyâwir* (مجاور) custodio de tumbas que también recaudan limosnas, caridades y otras cosas de las personas que visitan las tumbas para conseguir el favor de las almas enterradas). Ambos casos, se prohíbe estrictamente.

<sup>223</sup> Estos dos *Hadices* indican que se puede realizar la oración con las medias o los zapatos puestos. También dice que, si los zapatos se ensucian con algún tipo de impureza, es suficiente frotarlo con polvo y no hay ninguna necesidad de lavarlo con agua.

<sup>224</sup> Fue un *Sahâbi* habitante de la zona del Hiyâz. Solía visitar Medîna y permanecía con Banu Sulaim. Murió en el año 117 de la Hégira.

Allâh, declarar Su Grandeza y recitar el Qur'ân". [Transmitido por Muslim]

173. Narró Zaid Ibn Arqam [225] رضي الله عنه: Durante la vida del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم hablábamos mientras hacíamos la oración y cada uno hablaba con su compañero sobre sus asuntos, hasta que (esta Aiat) fue revelada: ﴿Cumplid con las oraciones prescritas y con la oración del medio, y presentaos ante Allah con total entrega﴾ [226] entonces ordenaron que observáramos el silencio (en la oración) y fue prohibido hablar durante ella. [Registrado por Bujari y Muslim. Esta versión es de Muslim].

174. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Glorificado sea Allâh (ed. *Subhana Allah*) es para los hombres y aplaudir con las manos (para llamar la atención sobre alguna situación durante la oración) es para las mujeres”. [227] [Registrado por Bujari y Muslim. Muslim añadió: “durante la oración *Salât*”] [228]

---

<sup>225</sup> Abû 'Amr era un *Ansâri* de la tribu *Jazray*. Participó por primera vez en la batalla de *Al-Jandaq* y acompañó al Profeta صلى الله عليه وسلم en 17 expediciones. Combatió en la batalla de *Siffin* del lado de 'Ali porque era de su entorno íntimo. Se estableció en Kúfa y murió en el año 66 de la Hégira.

<sup>226</sup> *Sura Al-Baqara*, Aleya 238

<sup>227</sup> Significa que si el *Imâm* se equivoca durante la oración los hombres pueden decir سبحان الله *Subhanallah* para llamarle la atención y las mujeres pueden aplaudir con el mismo propósito.

<sup>228</sup> Para llamarle la atención al *Imâm* si olvida algo de las oraciones le puede decir: '*Subhân Allâh*'. Pero las mujeres pueden aplaudir utilizando ambas manos.

175. Narró Mutarrif Ibn ‘Abdullâh Ibn Shijjir [<sup>229</sup>رضي الله عنهما] de su padre [<sup>230</sup>], quién dijo: “Vi al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم mientras estaba realizando la oración, y oí un sonido que salía de su pecho, como las burbujas de una olla, de tanto llorar. [<sup>231</sup>]” [Transmitido por los Cinco *Al-Jamsa* excepto Ibn Mayah; Ibn Hibbân lo graduó Sahih]

176. Narró 'Ali رضي الله عنه: “Tenía permiso del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم para verlo en su casa dos veces, y cuando entraba a su casa mientras estaba orando carraspeaba su garganta [<sup>232</sup>] como una señal para mí”. [Transmitido por Nasâ'i e Ibn Mâya]

177. Ibn 'Omar رضي الله عنه dijo: Le pregunté a Bilâl رضي الله عنه: “¿Observasteis cómo el Profeta صلى الله عليه وسلم contestaba el saludo a sus (Compañeros) mientras se encontraba en oración?” Dijo (Bilâl): “Hacía de esta manera,” y (Bilâl) lo

---

<sup>229</sup> Mutarrif Ibn ‘Abdullâh Ibn Ash-Shijjir Al-Harashi Al-‘Aamiri Al-Basri, era de los primeros *Tabi’in*. Fue virtuoso, confiable y se le atribuyen numerosos actos piadosos. Murió en el año 95 de la Hégira.

<sup>230</sup> ‘Abdullâh Ibn Ash-Shijjir Ibn ‘Auf Ibn Ka’b Al-Harashi Al-‘Aamiri, el último era un *Sahâbi*. Era miembro de la delegación de Banu ‘Aamir y se considera que se estableció en Basora.

<sup>231</sup> Este *Hadîz* establece que llorar por temor a Allâh durante la oración está permitido y no la invalida.

<sup>232</sup> Los gemidos o la tos deliberada no interrumpe la oración.

demonstró extendiendo su palma [233]. [Transmitido por Abû Dâ'ud y Tirmidhi. Y éste último lo graduó Sahih].

178. Abû Qatâda رضي الله عنه dijo: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando hacía la oración cargar a Umâma, la hija de Zainab, [234] y mientras se postraba [235] la dejaba y cuando se ponía de pie, la alzaba. [Registrado por Bujari y Muslim]. Muslim dice: “Mientras صلى الله عليه وسلم era el Imam de la gente en la oración...”

179. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Dad muerte a los dos peligros negros durante

---

<sup>233</sup> Es decir que pequeños movimientos no invalidan la oración.

<sup>234</sup> Umâma era nieta del Profeta صلى الله عليه وسلم nacida de Zainab y Abûl-'Aas Ibn Ar-Rabî'. Se casó con 'Ali después de la muerte de Fatima رضي الله عنها debido a su consejo, y cuando 'Ali fue asesinado, se casó con Al-Mughira Ibn Naufal. Murió estando casada con este último.

<sup>235</sup> Shah Waliullah de Delhi escribió en su libro Hujjatullâh-il-Bâligha حجة الله (البالغة) que el Profeta صلى الله عليه وسلم hizo algunos movimientos pequeños deliberadamente durante la oración para que las personas entendieran que la oración no se corta por éstos. Existen diferentes *Hadices* que lo confirman. Si surge la necesidad, lo siguiente no afecta ni anula la oración: i) muy poca pronunciación. ii) un pequeño movimiento. iii) cambiar ligeramente de lugar, hacia delante o hacia atrás. iv) hacer un gesto o indicar algo con el pie. v) abrir la puerta con un movimiento pequeño. vi) moverse hacia atrás, si otra persona viene a unirse a la oración. vii) llorar por temor a Allâh. viii) hacer un gesto para dar a entender algo ix) matar un escorpión o serpiente. x) mirar hacia uno de los lados sin mover el cuello.

la oración [<sup>236</sup>], la serpiente y el escorpión”. [Transmitido por los Cuatro *Al-Arba'a*, e Ibn Hibbân lo graduó Sahih].

---

<sup>236</sup> Este *Hadîz* prueba dos cosas: a) La oración no se anula por matarlos, y b) No debe haber compasión por ellos. Deben matarse porque son altamente perjudiciales.

## Capítulo 4

### LA SUTRA<sup>237</sup> EN LA ORACIÓN

180. Abû Yuhaim Ibn Al-Hâriz [رضي الله عنه<sup>238</sup>] narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si la persona que pasa por delante de otra durante la oración supiera la magnitud de su pecado, se habría detenido cuarenta [239] en vez de pasar delante de él. [240] [Registrado por Bujari y Muslim. Esta versión es la de Bujâri]. Se menciona en el libro de Al-Bazzâr a través de otra cadena añadiendo: “cuarenta años.”

181. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Fue preguntado el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم en la expedición de Tabûk por la *Sutra* de la persona que está en oración; Dijo: “Debe ser (alta) como la

---

<sup>237</sup> *Sutra* (سترَة) es un objeto que la persona pone delante de ella para que sirva de barrera cuando está realizando la oración.

<sup>238</sup> Se dice que su nombre era ‘Abdullâh Ibn Al-Hâriz Ibn As-Simma Al-Ansâri Al-Jazraji. Fue un conocido *Sahâbi* que vivió hasta el califato de Mu’âwiya.

<sup>239</sup> Significa que pasar frente a un orante está prohibido. El que transmitió este *Hadîz* Abû An-Nasr dice no recordar a que se refería con cuarenta, si eran días, meses o años. Pero en otro *Hadîz* se menciona la palabra ‘año’.

<sup>240</sup> Hasta el lugar donde se realiza la postración es el “espacio” del orante. Cruzar más allá de este espacio no es perjudicial ni ofensivo. Esta advertencia es para la persona que cruza, y no para la persona que se encuentra orando delante de él, y hace algún movimiento.

parte de atrás de una silla de montar”. [241] [Transmitido por Muslim].

182. Narró Sabra Ibn Ma'bad Al-Yuhani [242] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si estáis por realizar la oración deberéis poner de Sutra delante de vosotros, aunque sea una flecha”. [Transmitido por Al-Hâkim].

183. Abû Dhar Al-Ghafâri narró رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Corta la oración [243] del orante, en caso de que no haya ante él, (un objeto) como la parte de atrás de una silla de montar, (el paso de) un asno, una mujer o un perro negro”. Y concluye: “El perro negro es un demonio”. [244] [Transmitido por Muslim].

---

<sup>241</sup> La altura de la *Sutra* debe ser por lo menos igual a la parte trasera de la silla de montar de un camello. Su medida es aproximadamente un pie. Si no existe nada disponible, puede trazarse una línea como establece la narración de Abû Dâ'ud.

<sup>242</sup> Sabra era un *Sahâbi* de Medîna que se estableció en Dhi Marwa. Era apodado Abû Zuraiya. Participó por primera vez en la batalla de *Al-Jandaq* (batalla de la fosa). Fue el emisario de 'Ali enviado a Mu'âwiya - cuando fue nombrado *Jalifa* para pedirle que jure fidelidad en nombre de la gente de Siria. Murió a finales del califato de Mu'âwiya.

<sup>243</sup> Significa que solo afecta el temor de Allâh y la concentración, pero no anula la oración.

<sup>244</sup> Este Hadîz probaría que sin la Sutra las cosas arriba mencionadas cruzan delante del orante, su oración queda anulada. Pero existe un Hadîz auténtico que afirma que Ibn 'Abbas رضي الله عنهما, montando un asno, pasó ante la fila de la oración en congregación y el Profeta صلى الله عليه وسلم era quien dirigía la oración, pero no repitió su oración ni le pidió a sus Compañeros رضي الله عنهم que la repitan.

Muslim ha transmitido de Abû Huraira (رضي الله عنه) el mismo Hadiz sin la mención del perro. En otra versión Abû Dâ'ud y Nasâ'i relataron de Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما) el mismo Hadiz sin el final, y especificando la prohibición de que una mujer durante su periodo menstrual pase delante de una persona que está orando.

184. Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de vosotros ora hacia (la quibla) poniendo un objeto que lo separa de las personas y alguien intenta pasar (entre él y el objeto), rechazadlo y si insiste en pasar debéis (impedírselo) luchar [<sup>245</sup>] porque él es un demonio”. [Registrado por Bujari y Muslim]. En otra versión dice: “porque con él está *Sheitan*.”

185. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros esté orando, deberá poner algo delante suyo, y si no encuentra, deberá afirmar un cayado; y si tampoco consigue, que dibuje una línea, pues quien pase luego delante de ella (de la línea) no lo

---

<sup>245</sup> Pasar delante de una persona que se encuentra orando es considerado detestable por unanimidad. Si una persona se encuentra orando y tiene una Sutra delante suyo y alguien intenta pasar entre él y su Sutra, debe detenerlo con una señal y si insiste, debe detenerlo por la fuerza. Pero si alguien está orando sin tener una Sutra delante suyo, es su falta y no la falta del que pasa delante suyo. Este *Hadiz* también indica que la oración no se interrumpe por esta acción, aunque evidentemente es afectado el grado de concentración.

perjudicará”. [Transmitido por Ahmad e Ibn Mâyah. Ibn Hibbân lo graduó Sahih]

186. Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه narró: Dijo el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم: “Nada interrumpe la oración [<sup>246</sup>], pero apartad tanto como podáis (las cosas que cortan la oración)”. [Transmitido por Abû Dâ'ud y hay debilidad en su cadena de transmisión].

---

<sup>246</sup> Esto indica que la oración no es anulada si alguien pasa delante del orante, pero sí afecta el grado de concentración del orante.

## Capítulo 5

### LA CONCENTRACIÓN (JUSHŪ') [247] EN LA ORACIÓN

187. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió poner las manos en la cintura mientras se está orando [248]. [Registrado por Bujari y Muslim]. La versión con estas palabras pertenece a Muslim.

En la versión de Bujâri narrada por 'Aisha رضي الله عنها dice: “Porque ésta es una práctica de los judíos en sus oraciones.”

188. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando la cena esté servida, comenzad con ella antes de realizar la oración del Magrib”. [249] [Registrado por Bujari y Muslim].

189. Abû Dhar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros esté en oración no

---

<sup>247</sup> El *Jushu'* (خشوع) es la calma y serenidad del cuerpo y la concentración de la mente, siendo consciente de Allâh.

<sup>248</sup> Poner las manos en la cintura es una acción arrogante que no está a tono con la humildad y la tranquilidad que se requieren para la oración.

<sup>249</sup> Si la comida se encuentra servida es preferible comer. La sabiduría detrás de esto es que la oración requiere concentración completa, y no estar pensando en las necesidades del cuerpo.

os paséis las manos por la frente para quitar la tierra [250] pues la misericordia está en ella”. [Transmitido por los Cinco *Al-Jamsa* con una cadena de transmisión *Sahih*]. Ahmad agregó al Hadiz anterior: “(para quitar la tierra) una sólo vez o dejarla”. De acuerdo a un Hadiz Sahih narrado con la autoridad de Mu'áiqib [251] sin mencionar el por qué.

190. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Le pregunté al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم acerca de volverse para mirar durante el *Salat*. Y dijo: “Eso es un hurto que Sheitan sustrae de la oración del siervo”. [Transmitido por Bujâri].

En Tirmidhi: narrado por Anas (رضي الله عنه): Dijo صلى الله عليه وسلم

“Evita volver la mirada en el *Salat*, porque es una destrucción. Y si debes hacerlo necesariamente, hazlo [252] en las oraciones voluntarias”. [253]

---

<sup>250</sup> Se prohíbe remover las piedritas del lugar de la prosternación cuando éstas son pequeñas e inofensivas. Pero si las piedras son grandes, molestas y afectan la concentración, no hay inconveniente en removerlas.

<sup>251</sup> Mu'áiqib Ibn Abû Fâtima Ad-Dausi abrazó el Islam en Makkah, y emigró a Abisinia (Etiopía). Combatió en Badr. Mantuvo el anillo del Profeta صلى الله عليه وسلم. Abû Bakr y luego 'Omar lo designaron encargado de *Bait-ul-Mâl*. Murió durante el califato de 'Uzmân.

<sup>252</sup> Si es necesario, es posible moverse durante las oraciones Nawafil (voluntarias), pero no en las Fard (obligatorias). En momento de extrema necesidad, está permitido como es evidente en la última enfermedad del noble Profeta صلى الله عليه وسلم, cuando él salió de su casa para la oración, Abû Bakr Siddiq رضي الله عنهما que estaba dirigiendo la oración quiso retroceder pero comprendiendo el gesto del Profeta صلى الله عليه وسلم, siguió dirigiendo la oración, y el noble Profeta صلى الله عليه وسلم no objeto a Abû Bakr رضي الله عنهما por ese acto.

191. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros está realizando el Salât (la oración), está teniendo una conversación íntima con su Señor por ello no debe escupir delante suyo [<sup>254</sup>], ni a la derecha, pero si a su lado izquierdo, o debajo de su pie”. [Registrado por Bujari y Muslim]. Una versión dice: “o bajo su pie.”

192. Narró Anas رضي الله عنه: 'Aisha رضي الله عنها tenía un Qirâm [<sup>255</sup>] y con ella había cortinado un lado de su casa. El Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo: “Llévate [<sup>256</sup>] este Qirâm, porque sus dibujos me distraen durante mi oración”. [Transmitido por Bujâri]. Bujâri y Muslim también han relatado un Hadiz narrado por 'Aisha رضي الله عنها en el que se menciona la historia de Abû Yahm [<sup>257</sup>] Ambiyânia [<sup>258</sup>] en la que añade: “porque eso [<sup>259</sup>] me ha distraído [<sup>260</sup>] en mi oración.”

---

<sup>253</sup> Durante una oración voluntaria si se gira la cabeza fuera de la *Qiblah*, la oración también es anulada.

<sup>254</sup> Se debe recordar que no se debería escupir en dirección a la *Qiblah*, o hacia la derecha ya sea durante la oración u otro momento.

<sup>255</sup> Una tela colorida.

<sup>256</sup> Significa que toda cosa que pueda causar distracción debe sacarse del lugar de oración. Si eso no es posible se debe evitar ese lugar.

<sup>257</sup> Se trata de Ibn Hudhaifa Ibn Ghânim Al-Qurashi Al-‘Adawi. Se llamaba ‘Aamir o ‘Ubaid. Se islamizó en el año de la conquista de Makkah. Fue de los *Sahâba* que tuvieron larga vida, ya que presencié la reconstrucción de la Ka’ba hecha por Quraish antes del inicio de la Profecía de Muhammad صلى الله عليه وسلم y también estuvo presente cuando se reconstruyó durante el gobierno de ‘Abdullâh Ibn Az-Zubair, muriendo al poco tiempo.

193. Narró Yâbir Ibn Samura رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Las personas que levantan sus ojos al cielo mientras están en el Salât (en oración) deben detenerla (la mirada hacia el cielo) o no volverá [261] a ellos”. [Transmitido por Muslim]

Narró 'Aisha رضي الله عنها en otra versión registrada por Muslim: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Ningún Salât (oración) puede ser (debidamente realizado) cuando la comida se encuentra servida (ante el orante) ni cuando está resistiendo el impulso para evacuar sus necesidades [262].”

194. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El bostezo es de Sheitán [263], por ello cuando uno de vosotros le sobrevenga un bostezo deberá reprimirlo tanto

---

<sup>258</sup> Vestimenta de lana.

<sup>259</sup> Vestimenta con dibujos y colores.

<sup>260</sup> Significa que las mezquitas no deben ser decoradas con ornamentos o diseños que impidan la concentración. El Imâm Nawawi hizo referencia al consenso de los sabios al respecto, considerándose una prohibición absoluta.

<sup>261</sup> El Imâm Nawawi hizo referencia al consenso de los sabios al respecto considerándose una prohibición absoluta. Ibn Hazm dijo que la oración es invalidada.

<sup>262</sup> Si alguien siente gran necesidad de orinar, defecar o emitir flatulencias, y no se teme perder el tiempo de la oración, es obligación atender las necesidades fisiológicas antes de realizar la oración, pero si se teme perder el tiempo de dicha oración, entonces es permitido realizar la oración y recién después atender las necesidades fisiológicas.

<sup>263</sup> Es decir que agrada a Hesitan, puesto que es una expresión de pereza.

cuanto pueda". [Transmitido por Muslim y Tirmidhi. Este último agregó: "durante el Salât (durante la oración)" [<sup>264</sup>]].

---

<sup>264</sup> Evitar el bostezo, durante la oración o cualquier otro momento es *Sunnah*.

## Capítulo 6

### LAS MEZQUITAS

195. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم pidió que se construyan las mezquitas en los barrios, y que sean limpiadas y perfumadas. [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud y Tirmidhi. Este último lo ha aceptado como Mursal].

196. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh ha maldecido a los Judíos porque han convertido las tumbas de sus Profetas en lugares de adoración”. [Registrado por Bujari y Muslim]. Muslim añadió: “y la los Cristianos.”

Narró 'Aisha رضي الله عنها relatado por Bujâri y Muslim que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Solían (Judíos y Cristianos) cuando una persona pía de entre ellos moría, construir un lugar de culto sobre su tumba”. En el mismo Hadiz dice: “Estas son la peor de las creaturas”. [265]

---

<sup>265</sup> “hacer de las tumbas lugares de adoración” tiene dos significados. Primero se refiere a las acciones que se hacen ante Allâh en los lugares de adoración como la prosternación, la inclinación, sentarse o estar de pie con las manos plegadas como una señal de respeto; y segundo, se refiere a construir las mezquitas cerca de las tumbas. Cualquiera de los significados es aplicable y por lo tanto indica la prohibición de dicha acción.

197. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم envió una expedición de jinetes, y al regresar trajeron un hombre, al que ataron [266] a uno de los pilares de la mezquita [267]. [Registrado por Bujari y Muslim]

198. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que 'Omar رضي الله عنه pasó junto a Hassân [268] que se encontraba recitando poesía dentro de la mezquita, lo miró severamente, entonces (Hassân) le dijo: “Yo recitaba poesía dentro de la mezquita [269] en presencia de quien era mejor que tú (es decir el Profeta صلى الله عليه وسلم)”. [Registrado por Bujari y Muslim].

199. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien escuche a un hombre que reclama en la mezquita, sobre algo que ha perdido, deberá decirle: ¡Que Allâh no te lo restaure!, porque las mezquitas no fueron construidas con ese propósito”. [Transmitido por Muslim].

---

<sup>266</sup> Significa que temporariamente la mezquita puede usarse como cárcel.

<sup>267</sup> Este *Hadîz* nos dice que un incrédulo puede entrar en una mezquita debido a que su impureza es alegórica y no física, pero no se le permite ingresar a la sagrada Ka'ba ni hacer la peregrinación.

<sup>268</sup> Hassân Ibn Zâbit Al-Ansâri Al-Jazrayi era el poeta del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم. Abû 'Ubaida dijo: Los árabes concordaban en que Hassân Ibn Zâbit era el mejor poeta entre ellos.' Murió antes del año 40 de la Hégira durante el califato de 'Ali .

<sup>269</sup> Esto demuestra que poesía decente puede ser recitada en la mezquita. Hassân Ibn Zâbit solía recitar poemas que contestaban las sátiras de los infieles hacia el noble Profeta صلى الله عليه وسلم . El Profeta lo elogiaba y le decía: “Que Gabriel te ayude.”

200. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si ven a alguien negociando dentro de la mezquita, decidle: ¡Que Allâh no haga fructuoso tu comercio!” [270] [Transmitido por Nasâ'i y Tirmidhi y este último lo graduó Hasan]. [271]

201. Narró Hakim Ibn Hizâm [272] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No deben aplicarse los castigos prescritos ni las compensaciones dentro de la mezquita”. [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud a través de una cadena débil de narradores].

202. Narró 'Aisha رضي الله عنها: En el día de Al-Jandaq (la batalla del Foso), Sa'd [273] fue herido y el Mensajero de Allâh صلى الله

---

<sup>270</sup> Significa que las mezquitas no deben tratarse como mercados, porque afectaría la solemnidad y la dignidad de la misma y las plegarias que allí se realizan.

<sup>271</sup> Hacer negocios en las mezquitas es prohibido. Quien negocia en ellas estará pecando aunque el contrato realizado es válido.

<sup>272</sup> Abû Jâlid Al-Qurashi Al-Asadi, hermano de Jadiya la ‘Madre de los Creyentes.’ Pertenecía a los nobles de Quraish y nació en la Ka'ba 13 años antes del año del elefante. Abrazó el Islam en el año de la conquista de Makkah y murió en Madîna en el año 54 de la Hégira a la edad de 120 años.

<sup>273</sup> Sa'd Ibn Mu'âdh era el líder de la tribu *Aus* y uno de los eminentes *Sahâba*. Se islamizó el primer o segundo juramento *'Aqaba*, y Banu 'Abdul-Ashhal entró en el Islam debido a él. Era noble y obedecido por su gente. Fue herido de un flechazo durante la batalla de *Al Jandaq* y después de la batalla de Banu Quraiza, en Dhul Hiyya del año 5 de la Hégira murió a causa de dicha herida.

م عليه وسلم hizo una tienda para él en la mezquita para visitarlo asiduamente. [274] [Registrado por Bujari y Muslim].

203. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Vi al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم pararse delante de mí para que pueda observar a los abisinios (etíopes) [275] realizar sus demostraciones atléticas dentro de la mezquita. [276] [Registrado por Bujari y Muslim].

204. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Una esclava negra tenía una tienda de pelo en la mezquita, solía a veces venir a mí y hablar conmigo [277]. [Registrado por Bujari y Muslim]

205. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Escupir dentro de la mezquita es un pecado y su expiación es limpiarlo”. [Registrado por Bujari y Muslim]

206. Narró Anas رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No ha de venir la Hora (del Día del juicio final) hasta que las personas presuman con (la construcción y decoración

---

<sup>274</sup> Este *Hadîz* demuestra que poner una tienda, dormir o tener a un herido o enfermo en la mezquita está permitido.

<sup>275</sup> Significa que una mujer puede mirar a un hombre sin una intención en particular.

<sup>276</sup> Cuando los juegos son educativos o demostraciones de habilidades útiles para el *Yihâd* es permitido realizarlos en la mezquita, como lo hicieron los Abisinios.

<sup>277</sup> El *Hadîz* en toda su extensión es mencionado en *Sahih Al-Bujâri*. Esto demuestra que la mujer puede permanecer en la mezquita, así como es permisible levantar una tienda en caso de necesidad.

de) las mezquitas. [278]” [Transmitido por los Cinco *Al-Jamsa* excepto Tirmidhi; Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo).

207. Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No fui ordenado embellecer [279] las mezquitas”. [Transmitido por Abû Dâ'ud; Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo)].

208. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Me fue mostrada la recompensa de mi Ummah (los seguidores de Muhammad), incluso hasta del polvo que saca la persona de la mezquita”. [Transmitido por Abû Dâ'ud y Tirmidhi. Este último lo graduó Garib (غريب); Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)]

209. Abû Qatâda رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando entráis en las mezquitas, debéis orar dos Rak'a antes de sentaros [280]”. [Registrado por Bujari y Muslim]

---

<sup>278</sup> Significa que competirán y alardearán sobre el embellecimiento y la decoración de sus mezquitas. También puede significar que alardearán sobre su superioridad y eminencia en las mezquitas considerando que éstos son lugares donde se tiene que mostrar humildad y recogimiento ante Allâh.

<sup>279</sup> Este *Hadîz* indica que exagerar en la ornamentación de las mezquitas no está prohibido.

<sup>280</sup> Es evidente que se trata de las dos *Rak'at* del *Tahiyat-al-Masjid* (saludo a la mezquita). Algunos sabios las consideran obligatorias mientras que otros las consideran recomendables. Basándose en el significado de este

## Capítulo 7

### LA DESCRIPCIÓN DE LA ORACIÓN (SALAT)

210. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando te levantes para orar, perfecciona la ablución, luego orientate hacia la Qiblah y di: Allâhu Akbar (Allâh es el más Grande). Luego recita una parte del Qur’ân [<sup>281</sup>]; luego inclínate y permanece en esa posición por un momento, luego levántate hasta quedar erguido; entonces póstrate y permanece en esa posición por un momento, luego levanta tu cabeza y siéntate perfectamente [<sup>282</sup>], entonces póstrate y permanece en esa posición por un momento; haz esto en todas tus oraciones”. [Transmitido por los Siete *As-Sab’a*. Esta es la versión de Bujâri].

La versión de Ibn Mâyah dice: “hasta que quedes erguido completamente”. La versión de Ibn Hibbân y Ahmad narrada

---

*Hadîz* algunos sabios han permitido que se rece durante los tiempos prohibidos, mientras que otros sabios lo prohíben.

<sup>281</sup> La recitación del noble Qur’ân es obligatoria. Hay un *Hadîz* que dice: ثم اقرأ: بِأَمِّ الْقُرْآنِ. “Luego recita la madre del libro” y es evidente que se refiere a *Sûrat Al-Fâtiha*.

<sup>282</sup> Aquellos que son descuidados en la inclinación, prosternación, al sentarse, etc. en su oración deben tener en cuenta este *Hadîz*, los movimientos descuidados y apresurados no corresponden. Estos movimientos descuidados destruyen sus oraciones. El Profeta nombró este tipo de oración como la “oración del hipócrita” y a los que la realizan de ese modo como “los peores ladrones.”

por Rifâ'a Ibn Râfi' Ibn Mâlik [<sup>283</sup>] es igual que la anterior. En el retado de Ahmad dice: “levanta el torso hasta que los huesos vuelvan (a su lugar)”

En la versión de Nasâ'i y Abû Dâ'ud narrada por Rifâ'a Ibn Râfi' dice: “El Salât (la oración) no estará completo hasta que realicéis la ablución propiamente como Allâh la ordenó, y luego engrandeced a Allah el altísimo (Allâhu Akbar) y alabadlo (Alhamdulillah)”. También se menciona en el mismo Hadîz: “Si sabéis cualquier parte del Qur'ân, recitadla si no decid: Alhamdulillah, Allâhu Akbar y la ilâha illa-Allâh”. En el relato de Abû Dâ'ud dice: “Y recita Umm-ul-Qur'ân [<sup>284</sup>] y lo que Allâh quiera”. Ibn Hibbân registró también: “Y (recitad) cualquier parte que deseéis.”

211. Abû Humaid As-Sâ'idi [<sup>285</sup>] رضي الله عنه narró: “Vi al Mensajero de Allâh [<sup>286</sup>] صلى الله عليه وسلم cuando pronunció el

---

<sup>283</sup> Abû Mu'âdh Al-Ansâri Al-Madani, un eminente *Sahâbi* que presenció el pacto de *Al-'Aqaba* junto a su padre que fue el primer *Ansâri* en abrazar el Islam. Rifâ'a participó en Badr y en el resto de las batallas, también combatió del lado de 'Ali en las batallas de *Al-Yamal* y *Siffin*. Murió a comienzos del califato de Mu'âwiya en el año 41 de la Hégira.

<sup>284</sup> *Umm-ul-Qur'ân* (أم القرآن) es uno de los nombres usados para describir *Sûrat Al-Fâtiha*. Este *Hadîz* indica que la recitación de *Al-Fâtiha* y de otras Suras del noble Qur'ân es esencial. Según algunos sabios, después de recitar *Al-Fâtiha* es indispensable recitar algo más del Qur'an, pero para otros solo es recomendable.

<sup>285</sup> Abû Humaid era llamado 'Amr o Mundhir Ibn Sa'd Ibn Al-Mundhir o Mâlik Al-Ansâri Al-Jazrayi Al-Madani. Descendía de Sâ'ida que era el padre de Al-Jazray. Combatió en Uhud y en las siguientes batallas y murió en el califato de Mu'âwiya o de Yazid en el año 61 de de la Hégira.

Takbir (Allahu Akbar), puso sus manos a la altura de sus hombros; [<sup>287</sup>] y cuando se inclinó, descansó sus manos sobre sus rodillas, entonces irguió su espalda. Después levantó su cabeza, quedando de pie, derecho hasta los huesos de su columna. Luego se postró, y posó sus brazos, sin extenderlos ni arrastrarlos, y con la punta de los dedos del pie de frente a la Qiblah; luego se sentó, al final de las dos Rak'a, posando su pie derecho sobre el izquierdo; y en la última Rak'a se sentó reposando el pie izquierdo, y levantando el derecho sentándose sobre su nalga". [Transmitido por Bujâri]

212. Narró 'Ali Ibn Abi Talib رضي الله عنه: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم realizaba la oración decía: [<sup>288</sup>] "He orientado mi rostro sinceramente hacia Aquel que ha creado los cielos y la tierra, soy monoteísta y no de los asociadores. Mi oración, mi devoción, mi vida y mi muerte le pertenece a Allah, Señor del universo, sin asociados, eso me ha sido ordenado y soy de los musulmanes. ¡Oh Allah! Tú eres el Soberano, no existe dios salvo Tú. Tú eres mi Señor y yo soy

---

<sup>286</sup> El musulmán tiene que rezar como lo hacía el noble Profeta صلى الله عليه وسلم. Solía rezar con tranquilidad y serenidad, el apresuramiento está desaprobado.

<sup>287</sup> En este *Hadîz*, "elevar las manos" se menciona hasta los hombros. En el relato de Wâ'il Ibn Huyr dice hasta las orejas.

<sup>288</sup> Al final de este *Hadîz* se menciona que el Profeta صلى الله عليه وسلم solía recitar esta súplica en la oración del *Tahajjud* (تهجد). El autor de este libro relató en su libro *Taljîs* que el Imâm Shâfi'î e Ibn Juzaima transmitieron que el Profeta صلى الله عليه وسلم también decía esas palabras en las oraciones obligatorias. La posibilidad de recitar esta súplica en ambas oraciones es encontrada en la narración de 'Ali رضي الله عنه.

tu siervo [289]. He sido injusto con mi alma y reconozco mis pecados, perdona todos mis pecados, y mis faltas porque nadie perdona los pecados sino Tú, Guíame hacia los mejores modales, no guía a ellos sino Tú. Aleja de mí las malas obras, no aleja de ellas sino Tú, aquí estoy (en respuesta a tu llamado), feliz (de adorarte) y todo el bien está en tus manos. El mal no surge de Ti. Yo existo por tu voluntad divina y a Ti retornaré, Bendito y exaltado Seas, te pido perdón y a Ti vuelvo arrepentido.” [Transmitido por Muslim]. En otra versión de Muslim dice: “lo decía en la oración nocturna...”

213. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم permanecía en silencio por un momento entre el Takbir de la oración y la recitación del Qur'ân. Entonces, le pregunté (sobre esto) y me contestó: “Digo: ¡Oh Allâh! Aléjame de mis pecados (de las faltas) como Tú has alejado el Este del Oeste. ¡Oh Allah purifícame de mis pecados como un vestido blanco se purifica de la suciedad. ¡Oh Allah! Purifícame de mis pecados con agua, nieve y granizo”. [Registrado por Bujari y Muslim].

214. Narró 'Omar رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم solía decir: “Glorificado Seas Mi Señor, alabado y bendito sea Tu nombre, exaltada sea Tu Majestad. No hay divinidad excepto Tú” [Transmitido por Muslim con una cadena de narradores *Munqati'*. La versión de Ad-Dâraqutni, es *Mausûl* y también *Mauqûf*]

---

<sup>289</sup> Por más piadoso que sea el musulmán debe pedir perdón a Allâh por sus pecados.

Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم solía decir después del Takbir (para iniciar la oración): “Me refugio en Allâh, el Oyente y Sapientísimo del Sheitán maldito, de su locura, sus sugerencias hacia el mal (*Hamz*), de su resoplar (*Nafj*), y de su brujería (*Nafth*).”

215. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم comenzaba la oración con el Takbir (*Allâhu Akbar* - Allâh es el más Grande) y con la recitación de (*Alhamdulillah Rabbil - 'âlamîn*) (La alabanza es para Allâh, el Señor del universo...) “. [290] Y cuando se inclinaba, su cabeza quedaba en una posición ni hacia arriba, ni hacia abajo, sino en el justo medio, y cuando levantaba su cabeza del Ruqu', no se postraba hasta erguirse completamente; y cuando levantaba la cabeza después de la postración (Suyud), no se postraba nuevamente hasta haberse sentado. Y cada dos Rak'as pronunciaba la salutación (*Tahíyyah*), y se sentaba sobre su pie izquierdo, y el pie derecho verticalmente, y prohibió sentarse como Sheitán [291] y prohibió que la gente que extendieran los brazos como las bestias. Y terminaba la oración con el *Taslim* (*As-Salâmu 'alaikum*) [Transmitido por Muslim]

---

<sup>290</sup> *Sûrat Al-Fâtiha*.

<sup>291</sup> La forma de sentarse de Satanás es apoyar las nalgas en la tierra y levantar las pantorrillas y las rodillas, con ambas manos apoyadas hacia atrás sobre la tierra.

216. Ibn 'Omar رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم levantaba sus manos a la altura de los hombros [292] cuando comenzaba el Salat (diciendo Allâhu Akbar), cuando pronunciaba el Takbir para inclinarse y cuando levantaba la cabeza después del Rukû'. [Registrado por Bujari y Muslim]. Un Hadiz transmitido por Abû Dâ'ud narrado por Abû Humaid رضي الله عنه dijo: (El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم) levantaba sus manos y las ponía paralelas a sus hombros, y pronunciaba el Takbir.

En la versión de Muslim, narrada por Mâlik Ibn Huwairiz رضي الله عنه es igual al Hadiz narrado por Ibn 'Omar (رضي الله عنهما). Sin embargo (Mâlik Ibn Huwairiz) mencionó: “(El Profeta صلى الله عليه وسلم) levantó sus manos a la altura de sus orejas.”

217. Narró Wâ'il Ibn Huyri [293] رضي الله عنه: Oré con el Profeta صلى الله عليه وسلم y ubicó su mano derecha sobre su izquierda (y las apoyó) sobre el pecho. [294] [Transmitido por Ibn Juzaima].

---

<sup>292</sup> Esta narración de 'Abdullâh Ibn 'Omar رضي الله عنهما es lo suficientemente clara para demostrar que al comienzo de la oración, en el momento de inclinarse y al enderezarse de la inclinación, es *Sunnah* elevar las manos a la altura de las orejas. Las palabras “كان يرفع” solía levantar” denotan que siempre lo hacía. Demuestra también que elevar las manos no fue abrogado. Todos los Hadices que no mencionan la elevación de las manos son Da'if (débiles) o Maudû (fraguados). Este tema es demasiado extenso para ser discutido aquí.

<sup>293</sup> Abû Hunaida o Abû Hinda, Wâ'il Ibn Huyr fue un eminente *Sahâbi*, su padre era uno de los reyes de Hadramout. Visitó al Profeta صلى الله عليه وسلم quien extendió su capa para que se sentara y pidió las bendiciones de Allah

218. Narró 'Ubâda Ibn As-Sâmit [295] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No es válida la oración para quien no recita Umm-ul-Qur'ân [296]”. [Registrado por Bujari y Muslim].

---

para él y sus hijos. Luego lo puso a cargo de la zona de Aqyâl, Hadramout. Se estableció en Kufa y murió durante el califato de Mu'âwiya.

<sup>294</sup> Este Hadîz clarifica dos cosas. Primero, que poner las manos sobre el pecho durante la oración es Sunnah y no hacerlo va contradice la Sunnah. Algunas personas atribuyen esto último a 'Ali, pero no es correcto. Segundo, las manos se ponen a la altura del pecho, no bajo el ombligo como algunas personas hacen.

<sup>295</sup> Era uno de los *Ansâr* que asistió al primer y segundo juramento del 'Aqaba. Participó en Badr y en las demás batallas. 'Omar lo envió a Siria como juez y maestro. Se estableció en Hims y luego en Palestina muriendo en Ramla o Bait-ul-Maqdis en el año 34 de la Hégira a la edad de 72 años.

<sup>296</sup> Según este Hadîz la oración no es válida si no se recita Sûrat Al-Fâtiha. Los Compañeros del Profeta رضي الله عنهم y los seguidores de los Compañeros y la mayoría de los sabios creían esto. En el Hadîz conocido como (مسيء الصلاة) las palabras son: “اقرأ بأمر الكتاب recita la madre del libro”. El Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó rezar con la recitación de Al-Fatiha, en cada Rak'at. El Imâm y el Muqtadi (el que sigue al Imâm) ambos tienen que recitar Al-Fâtiha, sin excepciones y en cada oración sea en voz baja (سراً) o voz alta (جهراً), es obligatorio recitar Al-Fâtiha. Muslim ha narrado de Abû Huraira رضي الله عنه en el cual fue preguntado por la recitación de Al-Fâtiha, si la oración se está ofreciendo detrás del Imâm. Abu Huraira contestó que debe recitarse en voz baja. Tirmidhi, Abû Dâ'ud, y Nasâ'i han narrado de 'Ubâda رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم preguntó: ¿Acaso recitáis algo detrás del Imâm? Los Compañeros رضي الله عنهم contestaron afirmativamente, entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم les indicó que recitaran sólo Al-Fâtiha y nada más, porque sin la recitación de Al-Fâtiha, la oración no es válida. Existen numerosos Hadices

En la versión de Ibn Hibbân y Ad-Dâraqutni se menciona: “No es aceptable la oración de quien no recita Sûrat Al-Fâtiha.”

En otra versión de Ahmad, Abû Dâ'ud, Tirmidhi, e Ibn Hibbân dice: “¿Acaso recitáis detrás del Imâm?” Contestamos: “Sí”. El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No lo hagáis excepto con Sûrat Al-Fâtiha, (es decir: Recitadla detrás del Imâm) por que no se acepta el Salât de quien no la recita.”

219. Anas رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم, Abû Bakr y 'Omar comenzaban la oración recitando *Alhamdu lillâhi Rabbil 'âlamîn*”. [Registrado por Bujari y Muslim].

Muslim agregó: “Ellos no recitaban *Bismillâhir-Rahmânir-Rahim*, ni al principio de la recitación ni al final [297] de ella.”

En otra versión de Ahmad, Nasâ'i e Ibn Juzaima: “Ellos nunca acostumbraron recitar *Bismillahir-Rahmânir-Rahim* en voz alta.”

En otra versión de Ibn Juzaima: “Ellos recitaban *Bismillahir-Rahmânir-Rahim* silenciosamente”. [298]

220. Nu'eim Al-Muymir [299] (رضي الله عنه) narró: “Oré detrás de Abû Huraira رضي الله عنه y recitó *Bismillahir-Rahmânir-Rahim*,

---

que demuestran que la recitación de Al-Fâtiha también es obligatoria detrás del Imâm.

<sup>297</sup> Significa que no la recitan en voz alta sino en voz baja como se menciona en el *Hadiz* siguiente.

<sup>298</sup> Ambos modos son aceptables y válidos.

<sup>299</sup> Abû 'Abdullâh Nu'aim Ibn 'Abdullâh Al-Muymir, esclavo liberto de 'Omar Ibn Al-Jattab. Solía poner inciensos todos los viernes en la Mezquita del

enseguida recitó Umm-ul-Qur'ân (Al-Fátiha) y cuando alcanzó *wa lad-dâllin* (...ni el de los extraviados.), dijo Amín [<sup>300</sup>]; luego dijo Allâhu Akbar, todas las veces que se prosternaba y al ponerse de pie después de sentarse. Y cuando pronunció el *Taslim* (*As-Salâmu 'Alaikum wa Rahmatullah*), dijo: “Juro por el Único en Cuyas manos está mi alma (Allâh), que mi Salât es igual al del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم “. [Transmitido por Nasâ'i e Ibn Juzaima].

221. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando recitáis *Sûrat Al-Fátiha*, recitad *Bismillahir - Rahmâni - Rahim*, porque es una Aleya”. [Transmitido por Ad-Dâraqutni quién lo graduó *Mauqûf*].

222. Narró Abû Huraira رضي الله عنه: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando finalizaba la recitación de *Sûrat Al-Fátiha*, levantar su voz y decir Amín [<sup>301</sup>]. [Transmitido por Ad-

---

Profeta al medio día. Fue un *Tâbi'i*. Abû Hâtim, Ibn Ma'in, Ibn Sa'd y An-Nasâ'i lo consideraron confiable en la transmisión del *Hadiz*.

<sup>300</sup> Luego de finalizar la recitación de *Sûrat Al-Fâtihah* decir *Amîn* es *Sunnah*. El *Imâm* y los orantes que rezan con él deberían decir *Amîn*. (*Amîn* significa: Oh Allah acepta esta invocación).

<sup>301</sup> Hay diferencia de opinión sobre si “*Amîn*” debe pronunciarse en voz alta o en voz baja. La escuela Hanafi lo dice en voz baja y la escuela Shafi'i y Ahl-Hadîz lo dice en voz alta. Decirlo en voz alta significa que otra persona pueda oírlo. Decir *Amîn* en voz alta es mencionado en numerosísimos *Hadices*. El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo *Amîn* en voz alta y prolongó su voz. Tirmidhi calificó este *Hadîz* como *Hasan* y Ad-Dâraqutni como *Sahih*. Respecto a decir *Amîn* en voz baja, el *Imâm* Tirmidhi ha narrado un *Hadîz* en el cual el Profeta pronunció *Amîn* en voz baja. Algunos Hanafis

Dâraqutni quien lo graduó Hasan (aceptable) y Al-Hâkim que lo graduó Sahih (auténtico)]. Las versiones de Abû Dâ'ud y Tirmidhi narradas por Wâ'il Ibn Huyr (رضي الله عنه) son iguales al anterior.

223. Narró 'Abdullâh Ibn Abi Aufa [<sup>302</sup>رضي الله عنهما]: Un hombre vino al Profeta صلى الله عليه وسلم y le dijo: “No puedo memorizar nada del Qur'ân, así que enséñame algo que sea suficiente para mí”. Dijo: “Di: *Subhân Allâh* (Glorificado sea Allâh) *wal hamdu lillâh* (y la alabanza es para Allâh), *wa La ilâha illa-Allah* (y no hay Dios salvo Allâh), *wa Allâhu akbar* (y Allâh es el más Grande), *wa la haula wa la quwwata illâ billâh* (y no hay poder ni fuerza salvo en Allâh) [<sup>303</sup>]” [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud y Nasâ'i; Ibn Hibbân, Ad-Dâraqutni y Al-Hâkim lo graduaron Sahih (legítimo)].

---

defienden esta postura en base a este Hadîz aunque el propio Tirmidhi ha cuestionado la autenticidad de dicho Hadîz.

<sup>302</sup> Era apodado Abû Muhammad o Abû Mu'âwiya, y su padre se llamaba 'Alqama Ibn Al-Hâriz Al-Aslami. Él y su padre fueron ambos Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم. Presenció el pacto de Al-Hudaibiya, la batalla de Jaibar y el resto de las batallas importadas. Se estableció en Kufa después de la muerte del Profeta y murió allí a fines del año 87 de la Hégira. Perdió la visión y fue el último *Sahâba* que murió en Kufa.

<sup>303</sup> Algunas personas afirman basándose en este Hadîz que la recitación de Sûrat Al-Fâtiha no es obligatoria en la oración, porque el Profeta صلى الله عليه وسلم no le dijo que debía aprender Al-Fâtiha. Pero esto contraviene una conocida regla de la Shari'a (la ley Divina). Las Prohibiciones y las órdenes no cambian por la existencia de excepciones. Si alguien afirma que debido a una circunstancia inevitable no puede realizar el Wudu (la ablución), se le dice que realice el Tayammum (purificación con tierra); pero esto no significa que la ablución no es obligatoria.

224. Abû Qatâda رضي الله عنه narró: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم realizar la oración con nosotros y recitaba en las primeras dos Rak'as del Duhr y el 'Asr, Surat Al-Fâtiha y otras dos Sûras. A veces escuchábamos las Aiats. [304] Prolongaba las primeras Rak'as, y recitaba en las últimas dos Rak'as Surat Al-Fâtiha (solamente). [305] [Registrado por Bujari y Muslim]

225. Abû Sa'îd Al Judri رضي الله عنه narró: Calculábamos el tiempo que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم estaba en posición de pie durante el Duhr y el 'Asr, estimamos que estaba de pie en las primeras dos Rak'as de la oración del Duhr tanto como para recitar *Alif-Lâm-Mîm, Tanzil Sura as-Saydah*[306] y en las últimas dos Rak'as, la mitad de ese tiempo. Y en las primeras dos Rak'as del 'Asr, estaba de pie tanto tiempo como las últimas dos del Duhr. Y las últimas dos Rak'as del 'Asr eran la mitad del tiempo de las primeras dos". [Transmitido por Muslim].

---

<sup>304</sup> Es consenso de los sabios que la recitación en la oración del *Duhr* y el 'Asr se hace en silencio (سراً).

<sup>305</sup> Este Hadîz indicaría que el Profeta no recitaba nada excepto Al-Fâtiha en las últimos dos Rak'at, pero el Hadîz narrado por Abû Sa'id en Sahih Muslim dice que ellos supusieron la duración de las últimas Rak'at en el tiempo que toma recitar quince versículos, pero Sûrat Al-Fâtiha tiene sólo siete versículos. Es decir que el Profeta en ocasiones recitaba algunos versículos, y en otras ocasiones no lo hacía. Por consiguiente, en las últimas dos Rak'at, la recitación es *Sunnah*.

<sup>306</sup> Sûra 32: La Prostración

226. Narró Sulaimân Ibn Iasâr [<sup>307</sup>]: Solía Fulano prolongar las primeras dos Rak'as de la oración del Duhr y acortaba la oración del 'Asr, y recitaba Sûras cortas del Mufassal [<sup>308</sup>] en la oración del Magrib, y Sûras medianas en la oración del 'Ishâ', y alargaba la oración del Fayr. Entonces Abû Huraira رضي الله عنه dijo: “Nunca oré detrás de alguien cuya oración se pareciera más a la del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم que esta persona”. [Transmitido por Nasâ'i con una cadena de narradores auténtica].

227. Yûbair Ibn Mut'im رضي الله عنه narró: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم recitar At-Tûr (Sura 52: La Montaña) [<sup>309</sup>]

---

<sup>307</sup> Era uno de los siete sabios del *Fiqh* que se encontraba entre los eminentes *Tâbi'in*. Era confiable, piadoso y muy conocedor de los *Hadices*. Su sobrenombre era Abû Ayub y era un esclavo liberto de “la madre de los creyentes” Maimuna. Murió en el año 107 de la Hégira a la edad de 73 años.

<sup>308</sup> Desde la *Sûrat Al-Huyurât* hasta el final del Corán, todas esas *Sûrah* son llamadas *Mufassal* (مفصل) debido a la distancia entre sus comienzos (es decir la distancia entre las frases بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ que inicia cada *Sûrah*). Desde *Al-Huyurât* hasta *Al-Buruy* son llamadas *Tiwâl Mufassal* (طوال مفصل). Desde *Al-Burûy* hasta *Al-Baiinah* son llamadas *Ausât Mufassal* (أوساط مفصل) y desde *Al-Baiinah* hasta el final son llamadas *Qisâr Mufassal* (قصار مفصل). Es Sunnah recitar *Tiwâl* en la oración del *Fayr*, *Ausât* en el '*Isha* y *Qisâr* en el *Maghrib*. La oración del *Duhr* se debería recitar *Tiwâl* como en el *Fayr* y en el '*Asr Ausât* como en el '*Isha*. En ocasiones era de otra manera, como se ve en el siguiente *Hadîz*.

<sup>309</sup> Algunos *Hadices* dicen que *Sûrat Al-A'râf*, *As-Sâffât* y *Ad-Dujân* también son recitadas en la oración del *Maghrib*. Lo que significa que *Sûras* largas también son recitadas en la oración del *Maghrib*, y las *Mu'awwidhatain*

durante la oración del Magrib. [Registrado por Bujari y Muslim]

228. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم recitaba durante la oración del Fayr del día viernes *Alif-Lâm-Mîm, Tanzil...* (Sûra 32 La prosternación) y *Hal ata 'alal-Insani...* (Sura 76: El Hombre) [310] [Registrado por Bujari y Muslim]. La versión de At-Tabarâni narrada por Ibn Mas'ûd añade"... (el Profeta صلى الله عليه وسلم) lo hacía permanentemente". [311]

229. Narro Hudhaifa رضي الله عنه: Oré con el Profeta صلى الله عليه وسلم y (noté que) no recitaba un Aiat (que hablara) de la misericordia, sin que se detuviera e hiciera una súplica, y no recitaba un Aiat (que hablaba) del castigo, sin que se detuviera y se refugiara en Allâh de él". [Transmitido por los Cinco *Al-Jamsa*; el Imâm Tirmidhi lo graduó Hasan]

---

(*Sûrat Al-Falaq* y *An-Nâs*) eran recitadas en la oración del *Fayr*, pero la práctica usual es la mencionada anteriormente.

<sup>310</sup> La creación de Adán, los misterios y milagros de la creación y el Día del Juicio son mencionados en estos capítulos; y siendo que la Resurrección ocurrirá un día viernes, el Profeta صلى الله عليه وسلم recitaba estos capítulos en ese día.

<sup>311</sup> Significa que estas Sûrah deberían ser recitadas todos los viernes en la oración del Fayr. Cualquier Sûrah en particular que el Profeta صلى الله عليه وسلم recitara en alguna oración con continuidad, es recomendable recitarlas de la misma manera por considerarse una Sunnah. Aunque la recitación de otra Sûrah también es permisible.

230. Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Me ha sido prohibido que recite el Qur'ân [312] mientras estoy en el Ruqu' (Inclinación) o prosternado (Suyud); así que mientras estéis en Ruqu' glorificad al Señor, y mientras estéis prosternado suplicad, porque puede que sus súplicas sean contestadas”. [Transmitido por Muslim].

231. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía decir mientras se inclinaba y prosternaba *Subhânaka Allâhumma wa bihamdika, Allâhumma igfir li* (Glorificado Seas, Oh Señor, Tuya es la alabanza, Oh Allâh, perdóname)”. [Registrado por Bujari y Muslim]

232. Abû Huraira رضي الله عنه narró: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir el Takbîr [313] al levantarse a orar, y al ponerse de pie y cuando se inclinaba, luego decía: *Sami'Allâhu liman hamidah* (Allâh escucha a quién lo alaba) mientras se levantaba del *ruku'* entonces decía *Rabbana wa*

---

<sup>312</sup> Durante la prosternación y la inclinación se prohíbe la recitación del Qur'ân. Cada movimiento de la oración tiene fijada su manera de realizarse, con sus respectivas frases. En la inclinación se debe decir سبحان ربي العظيم *Subhana rabbi al Adhim* y en la prosternación سبحان ربي الأعلى *Subhana rabbi al a'la*. También pueden hacerse súplicas durante la prosternación.

<sup>313</sup> El primer Takbîr (decir *Allâhu Akbar*) se llama Takbir At-Tahrimah o Takbir Al-Iftitâh o Takbir Uula (inicial), y el resto se llaman: Takbirât Intiqâl, que significa el cambio de la postura durante la oración, como por ejemplo de estar de pie a la inclinación y de esta a la postración, etc. El primer Takbir es una obligación estricta y el resto es *Sunnah*, y según algunos sabios es *Wayib* (obligatorio).

*lakal-hamd* (nuestro Señor, Tuya es la alabanza) cuando estaba completamente erguido, luego decía el Takbîr al inclinarse para la prosternación, y al levantarse, y al prosternarse nuevamente, y cuando se levantaba. Hacia esto durante toda la oración y volvía a pronunciar el Takbîr al ponerse de pie luego de la sentada de la segunda *Rak'a*". [Registrado por Bujari y Muslim].

233. Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم mientras levantaba su cabeza después del *Ruku'* decía: "*Allâhumma Rabbana lakal-hamdu mil'as-samawâti wal-ardi, wa mil'a ma shi'ta min shei'in ba'du, ahlaz-zana'i wal-maydi ahaqqu ma qâla-al'abdu, -wa kullunâ laka 'abdun- Allâhumma la mâni'a limâ a'taita, wa lâ mu'tiim limâ man'ata, wa lâ ianfa'u dhal-yaddi minkal-yaddu* (Oh Allâh, nuestro Señor, Tuya es la alabanza. Tuya es la alabanza tanto como lo que llena los cielos y la tierra, y lo que existe entre ambos. Las alabanzas te pertenecen y todo lo que quieres desborda de alabanza. Digno de la alabanza y majestad. La máxima verdad dicha por un siervo, y todo es siervo tuyo, ¡Oh Allah nadie puede detener lo que Tú concedes, y nadie puede dar lo que Tú has negado. De nada sirve la majestad de las personas, porque tuya es la majestad [314]". [315] [Transmitido por Muslim].

---

<sup>314</sup> La palabra *Yadd* يد, tiene dos significados: primero: abuelo o antepasados. Segundo: gloria y majestuosidad. Ambos significados son correctos en este contexto porque la riqueza, la nobleza de nacimiento y la dignidad no tienen valor ante Allâh, sólo los buenos actos son un medio para escapar del castigo. El Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo a su hija Fatima que

234. Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Me ha sido ordenado prosternarme sobre siete huesos: la frente - y apuntó a su nariz [<sup>316</sup>], las manos (las palmas), las rodillas y los dedos de los pies”. [Registrado por Bujari y Muslim].

235. Ibn Buhaina [<sup>317</sup>] رضي الله عنه narró: Solía el Profeta صلى الله عليه وسلم cuando oraba prosternarse, extendiendo sus brazos hasta que la blancura de sus axilas podía visualizarse. [Registrado por Bujari y Muslim]

---

haga buenas acciones para salvarse del castigo, y que no debe confiarse en su padre o en su linaje. La salvación sólo depende de los buenos actos. Si el Profeta صلى الله عليه وسلم ha intimado a su propia hija de esta manera, entonces quién podría estar orgulloso de su nobleza y confiarse en su linaje abandonando las buenas obras.

<sup>315</sup> Esta súplica del Profeta صلى الله عليه وسلم es una prueba para refutar a aquellos que dicen que sólo se puede estar recto instantes luego de levantarse de la inclinación y consideran que el retraso de más de tres Tasbih (decir *Subhan Allâh*) hará la prosternación compensatoria obligatoria. Cuando se demuestra que el Profeta صلى الله عليه وسلم realizaba alguna acción, el creyente no debe seguir su propia opinión, sino que debe atenerse a la *Sunnah*.

<sup>316</sup> El *Hadîz* aclara que la nariz y la frente ambas se consideran como un solo hueso. Si se contasen por separado serían ocho en vez de siete.

<sup>317</sup> Abû Muhammad 'Abdullâh Ibn Mâlik Ibn Al-Qishb Al-Azdi, Buhaina era el nombre de su madre. Abrazó el Islam tempranamente, era virtuoso y solía ayunar asiduamente. Murió en el valle Rim a tres millas de Medîna, entre el año 54 y 58 de la Hégira.

236. Al-Barâ Ibn 'Azib [318] رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando os prosternéis, poned las palmas de las manos apoyadas en la tierra y levantad los codos”. [Transmitido por Muslim]

237. Wâ'il Ibn Huyr رضي الله عنه narró: Cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم se inclinaba (en el Ruku'), extendía sus dedos para afuera y cuando se prosternaba juntaba sus dedos. [Transmitido por Al-Hâkim].

238. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Vi al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم orando sentado sobre sus piernas (ed. Sentado con las piernas plegadas)[319]. [Transmitido por Nasâ'i; Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)]

239. Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم decía entre las dos postraciones: “*Allâhumma ighfir li warhamni, wahdini, wa ' âfini warzuqni* (¡Oh Allâh! Perdóname, ten misericordia de mí, guíame, sáname, y susténtame)”. [Transmitido por los Cuatro *Al-Arba'a* excepto Nasâ'i; Ésta es la versión de Abû Dâ'ud. Al-Hâkim lo graduó Sahih (legítimo)].

---

<sup>318</sup> Abû 'Amâra Al-Barâ' Ibn 'Azib Ibn Al-Hâriz Ibn 'Adi Al-Ansâri Al-Ausi era *Sahâba* hijo de *Sahâba*. No participó en Badr debido a su corta edad pero si lo hizo en Uhud o Al-Jandaq por primera vez. Conquistó Ar-Ray y peleó en la batalla de Al-Yamal, Siffin y Naharwân del lado de 'Ali. Murió en Kûfa en el año 72 de la Hégira.

<sup>319</sup> Esto era debido a una excusa, ya que había caído de su caballo y sufrido la dislocación de su pierna.

240. Narró Mâlik Ibn Al-Huwairiz رضي الله عنه haber visto al Profeta صلى الله عليه وسلم orando, y cuando había orado un número impar de Rak'a, no se ponía de pie hasta que se había sentado apropiadamente. [<sup>320</sup>] [Transmitido por Bujâri]

241. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم recitó el Qunût (una súplica durante la oración) después del Ruku', un mes seguido, invocando la maldición sobre algunas tribus árabes [<sup>321</sup>] luego dejó de hacerlo. [Registrado por Bujari y Muslim]

En la versión de Ahmad y Ad-Dâraqutni, agregó que recitaba el Qunût (la súplica en la oración) durante la oración de Fayr hasta que murió.

242. Narró Anas رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم nunca suplicaba [<sup>322</sup>] después del Ruku' a menos que invocara

---

<sup>320</sup> En la primer y tercer Rak'a, y esto se conoce como "sentada de descanso *Yalsat-Al-Istirâhat*".

<sup>321</sup> Estas tribus eran Ri'â (رعيل), Dhakwân (ذكوان), y Usaiya (عصية). Habían hecho un pacto con el Profeta صلى الله عليه وسلم pero lo traicionaron y asesinaron a setenta predicadores del Islâm después de engañarlos.

<sup>322</sup> Al parecer, existe un conflicto entre estos Hadices. El primero afirma que el Profeta صلى الله عليه وسلم siempre realizaba el Qunût en la oración de la mañana; y según el segundo Hadîz, él recitaba lo mismo ya sea para el bienestar de una tribu, o para su destrucción. El tercer Hadîz dice que la recitación de esta súplica durante la oración de la mañana es una innovación (ver el Hadîz Núm 243). De hecho está claro que el Profeta صلى الله عليه وسلم y sus califas recitaban Qunût en la oración de la mañana. Acerca de la palabra 'innovación' en el Hadîz, implica que realmente no fue tomado

bendición para algunas personas, o una maldición sobre algunas otras. [Ibn Juzaima lo graduó Sahih (legítimo)]

243. Sa'd [323] ibnTâriq [324] Al-Ashya'i رضي الله عنه narró: Le dije a mi padre, “¡Padre! Has orado detrás del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم, Abu Bakr, 'Omar, Ozmân, y 'Ali. ¿Suplicaron durante la oración del Fayr estando de pie?” Respondió: “¡Hijo mío, eso es una innovación”. [Transmitido por los Cinco *Al-Jamsa*, excepto Abu Dâ'ud].

244. Narró Al-Hasan Ibn 'Ali [325] رضي الله عنهما: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم me enseñó algunas palabras para decir una súplica durante el Qunut de la oración del Witr estando de pie: “¡Allâh! Guíame entre aquellos que Tú has guiado, absuélveme junto con los que Has perdonado, bendice aquello que me has concedido, protégeme del mal que has

---

como algo indispensable por esos días. Es decir que es una innovación recitar el Qunut en la oración de la mañana si no existe una necesidad.

<sup>323</sup> Abû Mâlik Sa'd Ibn Târiq Ibn Ashyam Ibn Mas'ûd Al-Ashya'i Al-Kufi. Era de los confiables *Tâbi'in*, murió aproximadamente en el año 140 de la Hégira.

<sup>324</sup> Târiq era un *Sahâbi* que narró sólo 14 *Hadices*, todos a través de su hijo Sa'd. Se estableció en Kûfa.

<sup>325</sup> Era uno de los nietos del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم y uno de los jóvenes líderes del Paraíso. Nació en el mes de Ramadân del año 3 de la Hégira y le juraron fidelidad como *Jalifa* después del asesinato de su padre 'Ali, pero le cedió a Mu'âwiya el califato en el mes de Yumâda Al-Ula del año 41 de la Hégira luego de siete meses para impedir el derramamiento de sangre entre los musulmanes. Murió en el año 49 de la Hégira y fue enterrado en el Baqi'.

decretado, porque Tú decretas y nadie decreta para Ti, por cierto nunca será humillado a quien le muestres fidelidad. Bendecido y Exaltado Seas, nuestro Señor”. [Transmitido por los Cinco *Al-Jamsa*] At-Tabarâni y Al-Baihaqi agregaron: “No tendrá honor quien sea tu enemigo”. En una versión transmitida por Nasâ'i, dice al final con otra cadena de narración: “Allâh bendice al Profeta”. [326]

Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم enseñarnos una súplica (Dua') para decir el Qunut durante la oración de la mañana. [Transmitido por Al-Baihaqi. Su cadena de narradores es débil].

245. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros se prosterna, no debe arrodillarse de la manera que lo hace el camello, debe apoyar sus manos antes que sus rodillas”. [Transmitido por los Tres *Az-zalâza*]

Este Hadîz tiene un grado de legitimidad mayor que el Hadîz que narró Wâ'il Ibn Huyr رضي الله عنه: Vi al Profeta صلى الله عليه وسلم apoyando sus rodillas antes que sus manos al postrarse. [Transmitido por los Cuatro *Al-Arba'a*]. Y el primer Hadîz,

---

<sup>326</sup> Debe aclararse que algunas personas recitan Qunût con sus manos levantadas antes de iniciar la postura de Ruku; pero el procedimiento correcto es que se debe recitar el Qunût con las manos levantadas después de finalizado el Ruku, estando de pie. Algunas personas recitan siempre el Qunût en el Witr (oración nocturna impar voluntaria), y algunos sólo lo recitan en la última quincena de Ramadân. Algunos consideran el Qunût como Wâyib, y algunos lo consideran Sunnah y en la oración del Witr como Wâyib; y otros como Sunnah; la opinión más acertada es que es *Sunnah*.

tiene diferente cadena de transmisión que el Hadiz de Ibn 'Omar رضي الله عنهما dándole más mérito. Ibn Juzaima lo graduó auténtico mientras que Bujâri lo mencionó como *Mu'allaq Mauqûf*

246. Ibn 'Omâr رضي الله عنهما narró: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se sentaba al hacer el Tashahhud, apoyaba su mano izquierda sobre su rodilla izquierda, y su mano derecha sobre su rodilla derecha, (extendiendo la palma izquierda) y cerrando el puño (de la mano derecha) dejando extendido el dedo índice solamente. [Transmitido por Muslim]

Otra versión de Muslim dice: “y cerró el puño (de la mano derecha) dejando extendido el dedo índice.”

247. Narró 'Abdullâh Ibn Mas'ûd رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos miró y dijo: “Cuando alguno de vosotros está rezando debe decir (el Saludo *At-Tahhiiah*): “Las saluciones, son para Allah, todos los actos de adoración y las buenas obras. La Paz, la Misericordia y las Bendiciones de Allah sean para ti. ¡Oh Profeta! Que la Paz sea sobre nosotros y sobre Tus siervos virtuosos. Atestiguo que no hay dios salvo Allah y atestiguo que Muhammad es Su Siervo y Mensajero; Luego puede escoger cualquier súplica

[<sup>327</sup>] (Dua') que le agrade y rogar". [Registrado por Bujari y Muslim, y esta versión es de Bujari]

En la versión de Nasâ'i dice: "decíamos antes que sea obligatorio el *Tashahhud* [<sup>328</sup>]"; y en la versión de Ahmad dice "El Profeta صلى الله عليه وسلم enseñó *At-Tashahhud* y ordenó enseñarlo a las personas."

Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم enseñarnos el *Tashahhud*: "Las salutations, los actos de culto y las buenas obras son para Allâh..." y lo que sigue hasta el final es igual. Transmitido por Muslim.

248. Fadâla Ibn 'Ubaid [<sup>329</sup>] رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم escuchó a un hombre que suplicaba durante la oración. Y no alababa a Allâh, ni invocaba las bendiciones para el Profeta صلى الله عليه وسلم. Entonces dijo: "Tiene prisa". Lo llamó y le dijo: "Cuando alguno de vosotros rece, que comience glorificando a su Señor; luego que invoque las

---

<sup>327</sup> Este Hadîz explica que las súplicas durante la oración es parte de la tradición del Profeta صلى الله عليه وسلم. Esto también clarifica que no hay ninguna especificación acerca de lo qué se puede pedir durante la oración.

<sup>328</sup> Lo que la gente recitaba antes de que *At-Tashahhud* se hiciera obligatorio, no ha sido mencionado por el narrador, pero se menciona en otros Hadices que decían: "Las bendiciones de Allâh sean con Gabriel y Mikael." El Profeta صلى الله عليه وسلم les dijo que se abstuvieran de decirlo y les enseñó *At-Tashahhud*.

<sup>329</sup> Fadâla Ibn 'Ubaid Ibn Nâfidh Ibn Qais era apodado Abû Muhammad Al-Ansâri Al-Awsi. Su primera participación en las batallas fue Uhud. Participó en el juramento de *Bai'at-ur-Ridwân*. Viajó a Siria y se estableció en Damasco, actuando como Juez designado por Mu'âwiya. Murió en el año 56 de la Hégira.

bendiciones para el Profeta (صلى الله عليه وسلم); después que suplique (a Allah) lo que quiera”. [Transmitido por Ahmad y los Tres *Az-Zalâza*; Tirmidhi, Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo graduaron Sahih (legítimo)]

249. Narró Abû Mas'ûd Al-Ansâri [330] رضي الله عنه que Bashir Ibn Sa'd [331] dijo: ¡Oh Mensajero de Allâh! Nos ha ordenado Allah invocar las bendiciones para ti, pero ¿cómo debemos hacerlo?” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se quedó callado y luego dijo: “Decid: ¡Oh Señor! agracia a Muhammad y a la familia de Muhammad como has agraciado a Ibrahim y a la familia de Ibrâhim. Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad como has bendecido a Ibrahim y a la familia de Ibrâhim. Tú eres en todo el Universo Loable y Glorioso. Y el *Taslim* es como ya sabéis”. [332] [Transmitido por Muslim]. Ibn Juzaima agregó: “¿Cómo debemos invocar las bendiciones sobre ti, cuando lo hacemos en nuestras oraciones?”

---

<sup>330</sup> 'Uqba Ibn 'Amr Ibn Za'laba Al-Ansâri Al-Badri era uno de los eminentes *Sahâba*. Siendo joven presenció el segundo tratado de 'Aqaba. Se estableció en Kufa y murió allí o en Al-Madîna en el año 40 de la Hégira.

<sup>331</sup> Abû An-Nu'mân Bashir Ibn Sa'd Ibn Za'laba Ibn Al-Jullâs o Al-Jallâs Al-Ansâri Al-Jazrayi. Era un *Badri* (combatiente de Badr) y un 'Aqabi (que presenció el juramento de 'Aqaba). También participó en la batalla de Uhud, Al-Jandaq, y en las demás importantes batallas. Lo mataron en 'Ein At-Tamr en el año 13 de la Hégira.

<sup>332</sup> Esto demuestra que el *Salât* (la salutación de Allâh al Profeta صلى الله عليه وسلم) debe recitarse luego del último *Tashahhud* solamente. Realizar esta la recitación durante la oración es *Wâyib*.

250. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros termina el último *Tashahhud*, que busque refugio en Allâh de cuatro cosas diciendo: ¡Oh Allâh me refugio en Ti del castigo del Infierno, de las tribulaciones de la tumba, [333] de la sedición de la vida y la muerte y del mal del Masih Ad-Dayyâl [334].” [Registrado por Bujari y Muslim]. En otra versión de Muslim dice: “Cuando terminéis el último *Tashahhud*. [335]”

251. Abû Bakr As-Siddiq رضي الله عنه [336] le dijo al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم : “Enséñame una súplica para mi oración” Dijo: “Di: ¡Oh Allâh, he sido muy injusto conmigo mismo, y sólo Tú perdonas los pecados, concédeme Tú perdón y ten

---

<sup>333</sup> Este *Hadîz* nos informa que la persona que murió puede ser castigada en la tumba según sus obras.

<sup>334</sup> Al-Masih Ad-Dayyâl (el falso Mesías) será un incrédulo que aparecerá antes del Día del Juicio para probar la fe de los creyentes. Los verdaderos creyentes se mantendrán aferrados a su fe con determinación a pesar de las tremendas adversidades, mientras que los que son débiles en la fe, los incrédulos y los hipócritas lo seguirán.

<sup>335</sup> En algunos *Hadices*, las palabras من المعرم والمأثم (del deudor y del pecador) también son mencionadas. Se registra en Al Bujârî que el Profeta صلى الله عليه وسلم fue preguntado acerca de por qué él buscaba protección en Allah de estar endeudado de manera tan determinante. Él contestó que la persona endeudada no sólo dice mentiras, sino que también puede no cumplir sus promesas.

<sup>336</sup> Su nombre era ‘Abdullâh Ibn ‘Uzmân Abû Quhâfa Ibn ‘Amir At-Taimi, fue el *Jalifa* del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم y su compañero en la cueva, el mejor de todos después del Profeta صلى الله عليه وسلم. Murió en Yumada Al-Ujra del año 13 de la Hégira.

misericordia de mí, Tú eres el Perdonador, el Misericordioso.” [337] [Registrado por Bujari y Muslim].

252. Narró Wâ-il Ibn Huyr رضي الله عنه: Oré con el Profeta صلى الله عليه وسلم y decía al pronunciar el *Taslim* a la derecha [338]: *Assalamualeikum wa Rahmatullahi wa Barakátuhu* “Que la Paz esté con vosotros, la misericordia de Allah y sus bendiciones”; y pronunciaba el *Taslîm* hacia su izquierda: *Assalamualeikum wa Rahmatullahi wa Barakátuhu* “Que la Paz esté con vosotros, la misericordia de Allah y sus bendiciones”. [Transmitido por Abû Dâ'ud, con una cadena de transmisión Sahih]

253. Al-Mugaira Ibn Shu'ba رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم decía después de cada oración prescrita: “No hay Dios salvo Allâh el Único sin asociados. A Él pertenece el reino y la alabanza, y Él es sobre toda cosa poderoso. ¡Oh Allâh! nadie puede prohibir lo que tu concedes y nadie puede otorgar lo que Tú has negado, nadie beneficia ni otorga majestuosidad, porque Tuya es la majestad y la riqueza”. [Registrado por Bujari y Muslim]

---

<sup>337</sup> Este Hadîz inculca que un hombre puede reincidir en sus pecados aun cuando adquiriera el nivel más alto de veracidad y sinceridad.

<sup>338</sup> Hay narraciones de quince Compañeros del Profeta acerca del Salâm (Taslim – Salutación para finalizar la oración). Algunas de ellas pueden calificarse como legítimas, algunas son "aceptables" y otras son "débiles". Ninguna de ellas contiene las palabras: "wa barakâtuhu". Hay sólo una narración sobre esto que se considera auténtica y aceptable.

254. Narró Sa'd Ibn Abi Waqqâs [339] رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía buscar la protección de Allâh invocando este (Du'a) al final de cada Salât: “¡Oh Allâh! Me refugio en Ti de la avaricia y de los problemas de la vejez, Señor en Ti me amparo de la tentación del mundo y del tormento de la tumba”. [Transmitido por Bujâri].

255. Narró Zaubân رضي الله عنه: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم terminaba su oración, pedía perdón a Allah tres veces, y decía: “¡Oh Allah! Tú eres la Paz y de Ti viene la Paz. Bendito Tú eres Poseedor de la majestad y la generosidad”. [Transmitido por Muslim]

256. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien glorifica Allâh (diciendo *Subhân-Allâh*) después de cada Salât prescrito [340] treinta y tres veces, alaba Allâh (diciendo *Al-hamdu lillâh*) treinta y tres veces, y

---

<sup>339</sup> Abû Ishâq Ibn Mâlik era Qurashi. Fue el quinto o el séptimo en abrazar el Islam y uno de los diez a los que les fue albriciado con el Paraíso en vida. Fue el primer hombre en arrojar una flecha en la causa de Allâh y participó en todas las batallas importantes. Sus súplicas eran respondidas por Allah. Murió en Al-'Aqiq a diez millas de Al-Madîna y fue trasladado por la gente hasta Medîna para ser enterrado en Al-Baqi' en el año 55 de la Hégira.

<sup>340</sup> Estas palabras representan todas las cosas buenas de este mundo y del más allá. Es recomendado pronunciar estas palabras después de cada oración obligatoria y no obligatoria, pero algunos sabios han recomendado la observancia de estas palabras después de las oraciones obligatorias solamente. Lo que no demuestran los Hadices es la observancia de una súplica colectiva con las manos levantadas. Las súplicas y los recordatorios deben hacerse de manera individual.

exalta a Allâh (diciendo *Allâhu Akbar*) treinta y tres veces, aquellos noventa y nueve, y luego dice para completar cien: *La ilâha il-laAllâhu, wahdahu lâ sharîka lahu, lahul-mulku, wa lahul-hamdu Húa' ala kulli shai'in Qadir* (No hay dios salvo Allâh Único sin asociados; a Él pertenece el reino y la alabanza, y es sobre toda cosa Poderoso), sus pecados serán perdonados, aun cuando ellos sean tan abundantes como la espuma del mar”. [Transmitido por Muslim]. En otra versión se menciona: “*At-Takbîr* (Allâh es el más Grande) treinta y cuatro veces.”

257. Mu'âdh Ibn Yabal رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “¡Oh Mu'âdh! Te daré un consejo: “Nunca dejes la recitación de esta súplica después cada Salat (obligatorio): ¡Oh Allâh! Ayúdame a que te recuerde, a que te agradezca, y que te rinda culto sincero”. [Ahmad, Abû Dâ'ud. Nasâ'i lo han transmitido a través de una cadena fuerte de narradores]

**258.** Narró Abû Umâma <sup>[341]</sup> رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien recite *Ayât Al-Kursî* <sup>[342]</sup> después de finalizar cada oración obligatoria, nada excepto la muerte <sup>[343]</sup> le impedirá ingresar al Paraíso.” <sup>[344]</sup> Registrado por An-Nasâ’i, e Ibn Hibbân lo consideró *Sahih*. At-Tabarâni agregó en la narración: “y (*Sûrat Al-Ijlâs*) <sup>[345]</sup> قل هو الله احد.”

**259.** Narró Mâlik Ibn Al-Huwairiz رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Recen de la misma manera que me han visto rezar <sup>[346]</sup>.” [Registrado por Al-Bujâri].

---

<sup>[341]</sup> Iyâs Ibn Za’laba Al-Balawi aliado de Banû Hâriza de los *Ansâr*. Era un *Sahâba* y narró numerosos *Hadices*. No participó en Badr debido a que estaba cuidando a su madre.

<sup>[342]</sup> *Sûrat Al-Baqarah*; aleya 255.

<sup>[343]</sup> Significa que entrará al Paraíso inmediatamente después de su muerte, es decir que si la muerte no fuese una barrera entre la persona que recita *Ayât-al-Kursî* y el Paraíso, entraría en el mismo durante su vida.

<sup>[344]</sup> La importancia de *Ayât-al-Kursî* es porque contiene los Nombres de Allâh que describen Su Unicidad. *Surât Al-Ijlâs* también contiene los mismos atributos y nombres.

<sup>[345]</sup> *Sûrat Al-Ijlâs*; Núm. 112.

<sup>[346]</sup> Este *Hadîz* auténtico nos dice que todas las acciones y dichos del Profeta صلى الله عليه وسلم son explicaciones dirigidas a nosotros para que observáramos las oraciones según las órdenes del Qur’ân y la *Sunnah*. Esto demuestra que se deben seguir meticulosamente la manera en que el Profeta صلى الله عليه وسلم rezaba, cada una de sus acciones y frases. Es decir que todas las acciones y dichos llevados a cabo por el Profeta صلى الله عليه وسلم en sus oraciones son obligatorias excepto las que se demuestran por una evidencia clara que son sólo recomendadas.

260. Narró ‘Imrân Ibn Husain رضى الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Orad de pie, pero si no podéis orad sentados, y si no podéis orad sentados orad recostados, de lo contrario orad con señas.”<sup>[347]</sup> [Registrado por Al-Bujâri].

261. Narró Yâbir رضى الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo a una persona enferma que realizó la oración sobre un almohadón, luego de arrojarlo (al almohadón): “Realiza la oración sobre la tierra mientras puedas. De lo contrario haz la oración gesticulando, y haz el *Suyud* más pronunciado que el Ruku’.” [Registrado por Al-Baihaqi con una cadena aceptable de narradores, pero Abû Hâtim lo consideró *Mauqûf*].

---

<sup>[347]</sup> En caso de que alguien, por una razón distinta a una enfermedad, no pueda rezar de pie se le permite orar sentado como lo hace por ejemplo durante un viaje en tren mientras que complete las posturas de la inclinación y la prosternación. Si no es capaz de hacerlo debido a una enfermedad, debe realizarlo por vía de inclinaciones gestuales. Si tiene que prosternarse debe arquearse más con su cabeza para distinguir la inclinación del Ruku’.

## Capítulo 8

### SUYUD AS-SAHU <sup>[348]</sup> Y OTROS ASUNTOS

**262.** Narró ‘Abdullâh Ibn Buhaina رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم nos dirigió en el oración del *Duhr*, poniéndose de pie luego de finalizar las dos primeras *Rak’at* sin sentarse <sup>[349]</sup>, la gente también se levantó con él صلى الله عليه وسلم. Cuando finalizó el *Salât* y la gente esperaba que realice el *Taslîm*, pronunció el *Takbîr* mientras estaba sentado y realizó dos prosternaciones antes del *Taslîm* <sup>[350]</sup>, luego finalizó la oración con el *Taslîm*. [Registrado por *As-Sab’á* y esta es la versión de Al-Bujâri]. En la versión de Muslim se menciona, “Pronunció (صلى الله عليه وسلم) el *Takbîr* para cada prosternación mientras

---

<sup>[348]</sup> *Suyud-us-Sahu* (prosternación por olvido o error) es obligatoria cuando por equivocación se agrega o reduce la cantidad de alguna de las actividades durante la oración.

<sup>[349]</sup> La traducción de *Sahu* y *Nisiân* es "olvido" pero *Sahu* normalmente implica hacer acciones de más, mientras que *Nisiân* normalmente se refiere a algo de información. Pero estas dos palabras se utilizan como sinónimos entre sí. Entre los sabios, nadie aprueba el uso de la palabra *Nisiân* para el Profeta صلى الله عليه وسلم. El Profeta صلى الله عليه وسلم nunca se equivocó en los asuntos relacionados a la propagación del Mensaje. ¿Cómo puede ser esto posible cuando Allâh, el Omnipotente, dice: سَتَقْرَأُكَ فَلَا تَنْسَى "Nosotros te lo haremos recitar (el Qur'ân) y no olvidarás." (87:6)

<sup>[350]</sup> Este Hadîz establece que se puede compensar realizando *Suyud-as-Sahu* al olvidar hacer el primer *Tashahhud*. Algunos dicen que debe realizarse antes del *Salâm*, mientras que otros lo prefieren hacer después del *Salâm*. Las dos formás de hacerlo fueron hechas por el Profeta صلى الله عليه وسلم.

estaba sentado y la gente se prosternó con él a causa de su olvido”.

**263.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم nos dirigió en la oración del *Duhr* o el *‘Asr* realizando solamente dos *Rak’at*, y dijo el *Taslîm*. Luego se levantó y fue en dirección a un tronco de madera que se encontraba adelante en la mezquita y ubicó su mano sobre el mismo. Abû Bakr y ‘Omar se encontraban entre la gente, pero sintieron vergüenza de hablarle. Luego algunas personas impacientes le preguntaron: “¿Ha sido reducido la oración?” Un hombre el cual era llamado por el Profeta صلى الله عليه وسلم *Dhul Yadain*<sup>[351]</sup> (el de largos brazos) se levantó (preguntándole): “¿Te has olvidado, Oh Mensajero de Allâh o ha sido reducida la oración?” dijo: “No he olvidado <sup>[352]</sup> ni ha sido reducida.” Dijo: “En efecto has olvidado.” (el Profeta صلى الله عليه وسلم ) luego rezó las dos *Rak’at* que faltaban, y luego dijo el *Taslîm*. Luego pronunció el *Takbîr* y se prosternó permaneciendo prosternado como lo solía hacer o por más tiempo, luego levantó su cabeza y pronunció el *Takbîr*.<sup>[353]</sup> Luego se prosternó y pronunció nuevamente el *Takbir*, se prosternó

---

<sup>[351]</sup> Al-Jirbaq Ibn ‘Amr As-Sulami de la tribu de Banu Sulaim. Murió durante el califato de Mu‘âwiya رضى الله عنه. Tenía largos brazos y por eso era apodado *Dhul Yadain*.

<sup>[352]</sup> Según mi conocimiento, no olvidé ni se me ha revelado que haya sido reducida la oración.

<sup>[353]</sup> Este Hadîz aclara que en caso de que alguien haya completado su oración, realiza el *Salâm*, y luego se pone a conversar y de repente se da cuenta de su falta por recordarla o porque alguien le hace saber, su oración es válida mientras complete inmediatamente lo que le faltaba.

permaneciendo prosternado como lo solía hacer o por más tiempo, luego levantó su cabeza y pronunció el *Takbir*. [Registrado por Al-Bujâri y Muslim, esta es la versión de Al Bujâri].

En la versión de Muslim: “la oración del ‘*Asr*”; y en la versión de Abû Dâ’ud: “dijo: ‘¿*Dhul-Yadain* ha dicho la verdad?’ contestaron: ‘Si’ haciendo un gesto”; y en el *Sahihain* se menciona: “Dijeron فقالوا”; y en otra versión: “y no se prosternó hasta que Allâh le hizo estar seguro.”

**264.** Narró ‘Imrân Ibn Husain رضي الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم los dirigió (a sus Compañeros رضي الله عنهم) en la oración y olvidó (parte de ella), luego hizo dos prosternaciones y finalmente dijo el *Tashahhud* y pronunció el *Taslîm*. [Registrado por Abû Dâ’ud y At-Tirmidhi quien lo calificó *Hasan*, Al-Hâkim lo consideró *Sahih*].

**265.** Narró Abû Sa’îd Al-Judri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros dude acerca de su *Salât* y no sepa cuanto ha rezado, si tres o cuatro (*Rak’at*), debe dejar de lado su duda y basar su oración en lo que se encuentre seguro,<sup>[354]</sup> luego realizar dos prosternaciones antes del *Taslîm*. Si ha rezado cinco *Rak’at*,

---

<sup>[354]</sup> Tiene dos significados. Primero: en caso de duda, uno debe basarse en el menor número, es decir, en caso de ser incierto acerca de si uno ha orado tres o cuatro *Rak'at* debe considerar tres porque está más cercano a la certeza. Segundo, es que se debe actuar acorde a aquello de lo que se tenga certeza.

harán de su *Salât* un número mayor <sup>[355]</sup> para él y si ha rezado cuatro, serán humillación para el demonio.” [Registrado por Muslim].

**266.** Narró Ibn Más'ûd رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم rezó y cuando dijo el *Taslîm*, fue preguntado: “¡Oh Mensajero de Allâh! ¿Ha ocurrido algo nuevo en el *Salât*?” preguntó صلى الله عليه وسلم: “¿A qué se refieren?” dijeron: “has rezado tal cantidad de *Rak'at*.” Él (Ibn Más'ûd رضى الله عنه) dijo: “Entonces se sentó dirigiéndose hacia la *Qiblah*, y efectuó dos prosternaciones y luego dijo el *Taslîm*. Después dirigiéndose a nosotros dijo: “Si hubiese habido un cambio en el *Salât*, les hubiese informado pero soy un ser humano como vosotros <sup>[356]</sup>, puedo olvidar como vosotros olvidáis; entonces si olvido hacedme recordar, y si alguno de vosotros tiene alguna duda en su *Salât* debe basarse en lo que esta correcto y completar su oración y luego hacer dos prosternaciones.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

En la versión de Al-Bujâri dice: ‘debe completar (su oración) luego decir el *Taslîm* y luego hacer dos prosternaciones’; y en la versión de Muslim: ‘el Profeta صلى الله عليه وسلم realizó dos *Saydat-us-Sahu* después del *Taslîm*...’.

---

[355] Significa que si uno ha orado cinco Rak'at, se volverá seis incluyendo *Suyud-as-Sahu*. Este Hadîz establece que la persona debe basarse en el número menor, porque es más cercano a la certeza.

[356] Según esta referencia el Profeta صلى الله عليه وسلم había usado las palabras "أنا بشر - مثلكم" - "yo soy un ser humano como vosotros". Esto representa una refutación a aquellos que lo enaltecen por arriba de su condición humana otorgándole cualidades divinas.

En la versión de Ahmad, Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i según 'Abdullâh Ibn Ya'far <sup>[357]</sup> (رضى الله عنه): 'Quien dude acerca de su *Salât*, debe hacer dos prosternaciones después del *Taslîm*.' [Ibn Juzaima lo calificó *Sahih*].

**267.** Narró Al-Mughira Ibn Shu'ba رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Cuando alguno de vosotros duda y se para al finalizar dos *Rak'at*, si lo recuerda mientras está parado debe continuar <sup>[358]</sup> y no debe retornar (a la posición de sentado) y debe realizar dos prosternaciones, pero si no se paró totalmente debe sentarse y no hay olvido (prosternación) por ello." [Registrado por Abû Dâ'ud, Ibn Mâyah, y Ad-Dâraqutni cuya versión tiene una cadena de narradores débil].

**268.** Narró 'Omar رضى الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "No hay (prosternación de) olvido para aquel <sup>[359]</sup> que reza con el *Imâm*, pero si el *Imâm* se olvida, ambos deben

---

<sup>[357]</sup> Abû Ya'far 'Abdullâh Ibn Ya'far Ibn Abû Talib, su madre fue Asmâ' bint 'Umais. Fue el primer musulmán en nacer en Abisinia (Etiopía) y junto a su padre llegaron a Madîna en el año 7 de la Hégira. Era simpático, piadoso y generoso. Murió en Madîna en el año 80 de la Hégira a la edad de 80 años.

<sup>[358]</sup> En caso de que alguien olvide pronunciar el primer Tashahhud y se pare completamente, debe proseguir y continuar su oración; y si no se ha puesto de pie totalmente, debe observar según esté más cerca a estar de pie o sentado. Si está más cerca a estar parado, debe ponerse de pie y realizar *Suyud-as-Sahu* antes de terminar su oración. Pero si está más cerca de estar sentado, debe sentarse, y observar Tashahhud, y no tiene que hacer *Suyud-as-Sahu*.

<sup>[359]</sup> Este Hadîz nos dice que la observancia de *Suyud-as-Sahu* se hace obligatoria en quien está siendo dirigido por un *Imâm*, si éste comete un error o olvida parte de su oración.

prosternarse debido al olvido.” [Al-Bazzâr y Al-Baihaqi lo registraron con una cadena de narradores débil].

**269.** Narró Zawbân رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Deben hacerse dos prosternaciones después del *Taslîm* a causa del olvido <sup>[360]</sup>.” [Abû Dâ’ud e Ibn Mâyah lo registraron con una cadena débil de narradores].

**270.** Narró Abû Huraira رضي الله عنه: Nos prosternamos con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم (cuando recitó esta *Surah*)<sup>[361]</sup> “Cuando el cielo se resquebraje...”<sup>[362]</sup> y “Lee en el nombre de tu Señor.”<sup>[363]</sup> [Registrado por Muslim].

**271.** Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما: La prosternación cuando se recita *Sûrat Sâd* <sup>[364]</sup> no está entre aquellas que fueron prescriptas divinamente, pero vi al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prosternarse cuando la recitó. [Registrado por Al-Bujâri].

---

<sup>[360]</sup> El Hadîz no implica que si uno comete dos o cuatro errores, debe observar dos *Suyud-as-Sahu* para cada uno de sus errores. Sólo implica que independiente del número y naturaleza de los errores que se han cometido, sólo dos prosternaciones bastan para reparar todos ellos.

<sup>[361]</sup> ¿*Suyud-ut-Tilâwa* (la prosternación durante la recitación del Qur’ân) es considerada permitida, Sunnah u obligatoria? la mayoría de los sabios la considera Sunnah mientras que el Imâm Abû Hanifa la considera obligatoria. Existen diferentes opiniones entre los sabios acerca de si es necesario estar en estado de pureza ritual para observar esta prosternación.

<sup>[362]</sup> *Sûrat* Núm. 84.

<sup>[363]</sup> *Sûrat* Núm. 96.

<sup>[364]</sup> *Sûrat* Núm. 38.

**272.** Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم se prosternó en la *Sûrat An-Naym*. [Registrado por Al-Bujâri].

**273.** Narró Zaid Ibn Zâbit<sup>[365]</sup> رضي الله عنه: Le recité al Profeta صلى الله عليه وسلم “*An-Naym*”<sup>[366]</sup> pero no se prosternó.<sup>[367]</sup> [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

**274.** Narró Jâlid Ibn Ma’dân<sup>[368]</sup> رضي الله عنه: “*Sûrat Al-Hayy*”<sup>[369]</sup> ha sido distinguida con dos prosternaciones.” [Abû Dâ’ud lo registró entre los *Al-Marâsil*]. Ahmad y At-Tirmidhi lo transmitieron a través de una cadena completa de narradores hasta llegar a ‘Uqba Ibn ‘Amir. Ambos agregaron: “Si no se hacen las dos prosternaciones (al recitar *Sûrat Al-Hayy*), no debería recitarla.” [La cadena de este *Hadîz* es débil *Da’if*].

---

<sup>[365]</sup> Zaid Ibn Zâbit era Ansâri, Nayyâri apodado Abû Sa’id o Abû Jâriya. Era el mejor de los escribas del Qur’ân y el que más conocía como debe repartirse la herencia. Su primera participación fue en la batalla de Al-Jandaq. Recopiló (en forma de libro) el Qur’ân durante el califato de Abû Bakr y lo copió durante el califato de ‘Uzman. Aprendió la escritura hebrea en quince días porque el Profeta صلى الله عليه وسلم se lo había pedido para poder comunicarse por escrito con los Judíos y leer sus cartas. Murió en Medîna en el año 45 de la Hégira.

<sup>[366]</sup> *Sûrat* Núm. 53.

<sup>[367]</sup> Por este motivo la mayoría de los sabios consideran *Suyud-ut-Tilâwa* como *Sunna* porque el Profeta صلى الله عليه وسلم en algunas ocasiones las hizo y en otras no.

<sup>[368]</sup> Abu ‘Abdullâh Al-Kalâ’i oriundo de Hims (Siria). Se encontraba entre los más destacados y sabios *Tâbi’in*. Se encontró con setenta Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم. Murió en el año 103, 104 o 108 de la Hégira.

<sup>[369]</sup> *Sûrat* Núm. 22

**275.** Narró ‘Omar رضي الله عنه: dije: “¡Oh gente! Tenemos entre nuestra recitación aleyas en las cuales podemos prosternarnos, entonces quien se prosterne habrá hecho lo correcto, y no hay falta en aquel que no se prosterna.<sup>[370]</sup>” [Registrado por Al-Bujâri] y agregó: ‘Allâh el Altísimo no hizo obligatoria la prosternación de la recitación, pero uno la puede realizar si lo desea.’ [Este *Hadîz* se encuentra en el *Muwatta’* del Imâm Mâlik].

**276.** Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم solía recitarnos el Qur’ân, y cuando llegaba a una aleya en la cual se podía prosternar, pronunciaba el *Takbîr* y se prosternaba y nosotros nos prosternábamos con él.<sup>[371]</sup> [Registrado por Abû Dâ’ud a través de una cadena débil de narradores].

**277.** Narró Abû Bakra رضي الله عنه: Cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم se complacía de algún asunto solía prosternarse ante Allâh. [Registrado por *Al-Jamsa* excepto *An-Nasâ’i*].

**278.** Narró ‘Abdur-Rahmân Ibn ‘Auf<sup>[372]</sup> رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم se prosternó y prolongó el *Suyud*, luego levantó

---

<sup>[370]</sup> Este *Hadîz* demuestra que *Suyud-ut-Tilâwa* no es obligatorio. ‘Omar رضي الله عنه lo dijo mientras disertaba entre los Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم y ninguno de ellos lo contradijo.

<sup>[371]</sup> Esto nos evidencia que la prosternación es obligatoria para el que recita y el que escucha con la condición de que ambos estén ofreciendo una oración. El mismo también se aplica a *Suyud-ut-Tilâwa* y *Suyud-ush-Shukr* (la prosternación para agradecer a Allah).

<sup>[372]</sup> Abû Muhammad Az-Zuhri Al-Qurashi. Aceptó el Islam tempranamente y emigró dos veces a Abisinia (Etiopía). Combatió en Badr y en todas las batallas importantes. Era uno de los diez a quienes se les fue albriciado con

su cabeza y dijo: “Yibril (Gabriel) ha venido y me albrició cosas buenas, entonces me prosterné ante Allâh para agradecerle.” [Registrado por Ahmad y Al-Hâkim lo consideró *Sahih*].

**279.** Narró Al-Barâ' Ibn 'Azib رضي الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم envió a 'Ali al Yemen. El narrador mencionó el *Hadîz*<sup>[373]</sup> completo, y dijo: “‘Ali envió una carta para informar sobre la Islamización de la gente del Yemen. Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se enteró de lo que decía la carta, se prosternó en señal de gratitud<sup>[374]</sup> ante Allâh el Altísimo.” [Registrado por Al-Baihaqi y su origen esta en *Sahih Al-Bujâri*].

---

el Paraíso en vida, y uno de los seis que 'Omar رضي الله عنه eligió para designar al *Jalifa* después de su muerte. Entregó como caridad (*Sadaqa*) cuatro mil y luego cuarenta mil Dinares, luego quinientos caballos cargados, y quinientos camellos, durante la vida del Profeta صلى الله عليه وسلم. Dejó un testamento de un jardín valuado en cuatrocientos mil dinares para las “Madre de los Creyentes”. Murió por el año 34 de la Hégira y fue enterrado en Al-Baqi.

<sup>[373]</sup> Se informa que 'Ali رضي الله عنه fue al Yemen junto a 300 musulmanes para invitar a los Yemenitas al Islam. En contestación a su invitación, los Yemenitas los atacaron, pero 'Ali رضي الله عنه contraatacó, y los Yemenitas huyeron de campo de batalla. Cuando fueron invitados nuevamente aceptaron el Islam. 'Ali رضي الله عنه se encontró con el Profeta صلى الله عليه وسلم en Makkah durante los días del Hayy, después de su retorno del Yemen.

<sup>[374]</sup> Esto sirve como respuesta contundente a los que no reconocen la validez de *Suyud-ush-Shukr*.

## Capítulo 9

### LAS ORACIONES VOLUNTARIAS

**280.** Narró Rabi‘a Ibn Ka‘b Al-Aslami <sup>[375]</sup> رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم me dijo: “Pide.” Dije: “Pido estar a tu lado en el Paraíso.” Dijo صلى الله عليه وسلم: “¿Algo más?” dije: “Eso es todo.” dijo صلى الله عليه وسلم: “Entonces ayúdame con numerosas prosternaciones. <sup>[376]</sup>” [Registrado por Muslim]. <sup>[377]</sup>

**281.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: aprendí del Profeta صلى الله عليه وسلم diez *Rak‘at* (voluntarias)- dos *Rak‘at* antes y dos después de la oración del *Duhr*; dos *Rak‘at* después de la oración del *Maghrib* en el hogar, y dos *Rak‘at* después de la oración del ‘*Ishâ*’ en el hogar, y dos *Rak‘at* antes de la oración del *Fayr*. [Registrado por Al-Bujâri y Muslim]. Otra versión de ambos dice: ‘dos *Rak‘at* después de la oración del *Yumu‘a* en el hogar.’

En la versión de Muslim: ‘Nunca rezó después de la salida del sol excepto dos *Rak‘at*’ cortas.

---

[375] Su *Kunia* era Abû Firâs Al-Madani. Era un *Sahabi* de *Ahlu Suffa*. Fue sirviente del Mensajero de Allah y solía acompañarlo en sus viajes. Murió en el año 63 de la Hégira.

[376] Este *Hadîz* prueba que la prosternación es la mejor acción en el *Salât*.

[377] El significado del *Hadîz* es: "Le pido a Allâh que te de lo que has solicitado, pero es muy importante que ofrezcas muchas oraciones voluntarias para que mi oración sea aceptada".

**282.** Narró 'Aisha رضى الله عنها: el Profeta صلى الله عليه وسلم nunca abandonó cuatro *Rak'at* antes de la oración del *Duhr*, y dos *Rak'at* antes de la oración del *Fayr* <sup>[378]</sup>. [Registrado por Al-Bujâri].

**283.** Narró 'Aisha رضى الله عنها: no era el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم tan asiduo a ninguna oración voluntaria como lo era a las dos *Rak'at* anteriores a la oración del alba. [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

En la versión de Muslim se menciona: “las dos *Rak'at* (Sunnah) del alba son mejores que este mundo y todo cuanto contiene.”

**284.** Narró Umm Habiba <sup>[379]</sup> رضى الله عنها la Madre de los Creyentes: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir:

---

<sup>[378]</sup> Este Hadîz nos informa acerca de las cuatro *Rak'at* que pueden ser realizadas como Sunnah antes del Fard (obligatorio) del *Duhr*. Se ha mencionado de 'Abdullâh Ibn 'Omar رضى الله عنهما que dos *Rak'at* pueden ser ofrecidas antes de la oración obligatoria. Una explicación acerca de esta situación es que el Profeta صلى الله عليه وسلم oraba cuatro *Rak'at* en su casa y dos *Rak'at* Sunnah en la mezquita. Algunos sabios sostienen que el Profeta صلى الله عليه وسلم oró cuatro *Rak'at* en su casa, y acerca de los dos *Rak'at* que ofrecía en la mezquita eran dos *Rak'at* de Tahiyat-ul-Masyid (saludo a la mezquita). No hay ninguna diferencia de opinión con respecto a las dos *Rak'at* del *Fayr* ya que ellas se califican Sunnat Mu'akkada. El Profeta صلى الله عليه وسلم no las abandonaba durante sus viajes, y por consiguiente se recomienda al viajero que no deje de hacer el *Witr* y la Sunnah de la oración del *Fayr*.

<sup>[379]</sup> Ramla bint Abû Sufyân y hermana de Mu'âwiya. Abrazó el Islam en sus primeros días y emigró a Abisinia (Etiopía), mientras que su esposo 'Ubaidullâh Ibn Yahsh se hizo cristiano y murió allí. Luego el Mensajero de

“Aquel que rece doce *Rak’at* durante el día y la noche, se le construirá una casa en el Paraíso.” [Registrado por Muslim]. En otra versión se menciona: “Voluntarias”.

At-Tirmidhi registró lo mismo agregando: “cuatro *Rak’at* antes de la oración del *Duhr* y dos *Rak’at* después y dos *Ra’kat* después de la oración del *Maghrib* y dos después del *’Ishâ’* y dos *Rak’at* antes de la oración del *Fayr*.”

En la versión de *Al-Jamsa*, de ‘Aisha رضي الله عنها: “Quien rece regularmente cuatro *Rak’at* antes y cuatro *Rak’at* después de la oración del *Duhr*, Allâh prohibirá su ingreso al Infierno.”

**285.** Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Que Allâh se apiade de la persona que reza cuatro *Rak’at* antes de la oración del *’Asr*.”<sup>[380]</sup> [Registrado por Ahmad, Abû Dâ’ud y At-Tirmidhi y este último lo calificó *Hasan*. También fue registrado por Ibn Juzaima quien lo consideró *Sahih*].

**286.** Narró ‘Abdullâh Ibn Mughaffal Al-Muzani رضي الله عنه<sup>[381]</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Rezad antes de la oración del

---

Allah صلى الله عليه وسلم se casó con ella en el año 7 de la Hégira mientras ella se encontraba en Abisinia, y luego ella viajó a Madîna para encontrarse con él. Murió en el año 42 de la Hégira.

<sup>[380]</sup> Este Hadîz nos informa que las cuatro *Rak’at* antes del *’Asr* también fueron realizadas por el Profeta. Si alguien las ofrece, aumentará su recompensa y si no lo hace no hay ningún reproche.

<sup>[381]</sup> Se encontraba entre los *Ashâb Ash-Shayara* (aquellos que juraron defender la religión en Al-Hudaibiya). Vivió en Madîna y luego se estableció en Basora. Era uno de los diez que ‘Omar رضي الله عنه envió a Basora para enseñar religión. Murió en el año 60 de la Hégira.

*Maghrib*, rezad antes de la oración del *Maghrib*”<sup>[382]</sup> y la tercera vez: “quien quiera hacerlo”. Lo dijo porque no quiso que la gente las tomase como una *Sunnah*.<sup>[383]</sup> [Registrado por Al-Bujâri].

En una versión narrada Ibn Hibbân: “El Profeta صلى الله عليه وسلم rezó dos *Rak’at* antes de la oración del *Maghrib*.”

En la versión de Muslim, narró Anas رضي الله عنه: “Solíamos rezar dos *Rak’at* después del ocaso y el Profeta صلى الله عليه وسلم nos veía, pero nunca nos ordenó ni nos prohibió respecto a ellas.”

**287.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: el Profeta صلى الله عليه وسلم rezaba las dos *Rak’at* previas a la oración del *Fayr* tan rápido que yo decía: ha recitado en ellas solamente *Al-Fatiha*. [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[382]</sup> Hay diferentes opiniones entre los sabios acerca de lo preferible de ofrecer dos *Rak’at* antes de la oración del *Maghrib*. Los que afirman su validez, se basan en el Hadiz mencionado en Bujâri y Muslim; y los que las rechazan, se basan en el Hadiz registrado por Abû Dâ’ud de ‘Abdullâh ibn ‘Omar رضي الله عنهما cuando fue preguntado por las dos *Rak’at* antes de la oración del *Maghrib*, contestó que nunca vio a alguien ofrecerlas durante la vida del Profeta صلى الله عليه وسلم. Su autenticidad está probada pero no son *Sunnat-Mu’akkada* (*Sunnah* permanente). Porque Anas رضي الله عنه, el narrador de los Hadices del Profeta صلى الله عليه وسلم informó: "Cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم nos vio ofrecerlas, no nos pidió que las ofreciéramos ni nos dijo que las abandonemos." Se deduce que uno puede ofrecerlas en caso de que todavía quede tiempo para la oración colectiva, pero no es correcto retrasar la oración prescrita (*Maghrib*) debido a ellas.

<sup>[383]</sup> Este *Hadiz* demuestra la validez de las dos *Rak’at* anteriores al *Maghrib*.

**288.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم recitaba *Sûrat Al-Kâfirûn*,<sup>[384]</sup> y *Sûrat Al-Ijlâs*<sup>[385]</sup> en las dos *Rak'at* voluntarias de la oración del *Fayr*. [Registrado por Muslim].

**289.** Narró 'Aisha رضى الله عنها: El Profeta صلى الله عليه وسلم solía recostarse sobre su lado derecho<sup>[386]</sup>, luego de finalizar las dos *Rak'at* voluntarias antes del *Fayr*. [Registrado por Al-Bujârî].

**290.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de vosotros reza las dos *Rak'at* anteriores a la oración del alba, debería recostarse sobre su lado derecho.” [Registrado por Ahmad, Abû Dâ'ud y At-Tirmidhi, este último lo calificó *Sahih*].

**291.** Narró Ibn 'Omar رضى الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La oración (voluntaria) de la noche consiste en pares de *Rak'at*, y si uno de vosotros teme que llegue el alba que rece una *Rak'at* para que de un número

---

<sup>[384]</sup> *Sûrat* Núm. 109.

<sup>[385]</sup> *Sûrat* Núm. 112.

<sup>[386]</sup> Existen diferentes opiniones entre los sabios respecto a este tema. Algunos consideran el acto de acostarse como *Wâyib*, otros lo ven como *Sunnah*, y otros como *Mustahab*. Según la opinión del Imâm Nawawi es *Sunnah*. Acerca del relato que declara el desagrado de Ibn 'Omar رضى الله عنهما con dicha *Sunna*, es debido a ser relacionada a la mezquita. El Profeta صلى الله عليه وسلم sólo se acostaba en su casa. Ambos actos, el de ofrecer las dos *Rak'at* en la mezquita y acostarse allí por parte del Profeta صلى الله عليه وسلم no es comprobado.

impar lo que ya rezó.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim]. *Al-Jamsa* registraron una versión calificada *Sahih* por Ibn Hibbân: “La oración voluntaria del día y la noche consiste en pares de *Rak’at*.” An-Nasâ’i dijo: “es incorrecto <sup>[387]</sup>.”<sup>[388]</sup>

**292.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La mejor oración (voluntaria) luego de las prescriptas es la realizada por la noche.” [Registrado por Muslim].

**293.** Narró Abû Ayûb Al-Ansâri رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La oración del *Witr* es obligatoria para todo Muslim,<sup>[389]</sup> quien quiera rezar cinco *Rak’at* que lo

---

<sup>[387]</sup> Nasâ’i afirma que las palabras صلاة الليل مثنى مثنى *Salât-ul-Lail mazna, mazna* (la oración de la noche son dos *Rak’at*, dos *Rak’at*) son correctas, pero صلاة الليل والنهار مثنى مثنى (la oración de la noche y del día son dos *Rak’at*, dos *Rak’at*) son incorrectas, es decir. La adición de la palabra والنهار (*wan-Nahâr* - del día) es considerada un agregado erróneo.

<sup>[388]</sup> El punto de vista del Imâm Nasâ’i acerca de esta narración considerándola incorrecta es de una autenticidad insubstancial y carente de pruebas, siendo que Al-Baihaqi la declara correcta. Además, el Imâm Muslim, con la autoridad de Ali ibn ‘Abdullâh Bâriqi, (narrador de distintos Hadices del Profeta صلى الله عليه وسلم) le otorgó más credibilidad y fidelidad aprobándola. El Imâm Bujâri ha informado ocho Hadices al respecto. Sin embargo, independiente del hecho de que las oraciones sean ofrecidas durante el día o la noche, es preferible ofrecer las oraciones voluntarias (*Nawâfil*) de a dos *Rak’at* y también es permisible ofrecerlas de a cuatro *Rak’at*.

<sup>[389]</sup> Este *Hadîz* menciona que la oración del *Witr* es obligatoria. Al *Ahnâf* (los seguidores del Imâm Abû Hanifa) siguen esta opinión. El resto de los *Imâmes* y la mayoría de los sabios las consideran *Sunna*. Probando esto

haga y quien quiera rezar tres que lo haga, y quien quiera rezar solo una que lo haga.<sup>[390]</sup>” [Registrado por *Al-Arba‘a* excepto At-Tirmidhi. Ibn Hibbân lo calificó *Sahih* y An-Nasâ‘i como *Mawqûf*].

**294.** Narró ‘Ali Ibn Abû Tâlib رضى الله عنه: la oración del *Witr* no es obligatoria como los son las prescriptas, pero es una *Sunna* establecida por el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم. [At-Tirmidhi y An-Nasâ‘i lo registraron, considerándolo *Hasan*. Al-Hâkim lo calificó *Sahih*].

**295.** Narró Yâbir رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم rezó durante el mes de Ramadân. Entonces ellos (los *Sahâba*) lo esperaron la noche siguiente, pero no se presentó y dijo: “Temí que fuera hecha obligatoria la oración<sup>[391]</sup> del *Witr*<sup>[392]</sup> para vosotros.” [Registrado por Ibn Hibbân].

---

último el siguiente *Hadîz*, el cual es más fuerte en cuanto a su cadena de narradores.

<sup>[390]</sup> Según los relatos, el número de *Rak‘at* del *Witr* varía entre una y once. Algunos sabios prefieren que sean tres *Rak‘at*. La mayoría de los Compañeros (del Profeta صلى الله عليه وسلم), sus seguidores, el Imâm Shafi‘i, el Imâm Ahmad y el Imâm Malik prefieren solo una *Rak‘a*.

<sup>[391]</sup> Según este *Hadîz*, el Profeta صلى الله عليه وسلم dirigió la oración del *Tarâwih* en congregación tres noches durante su vida y la observancia de realizarlas todo el mes comenzó durante el Califato de ‘Omar رضى الله عنه.

<sup>[392]</sup> Este *Hadîz* describe la oración de *Tarâwih* como *Witr* y el número máximo de *Rak‘at* del *Witr* es once. El número de *Rakát* del *Tarâwih* también es once. ‘Aisha relató que el Profeta صلى الله عليه وسلم no ofrecía más de once *Rak‘at* durante Ramadân ni en los demás meses. ‘Omar رضى الله عنه le ordenó a Ubai in Ka‘b que dirija ocho *Rak‘at*. También se menciona que fueron realizadas 20 *Rak‘at* durante los días de ‘Omar رضى الله عنه (también

296. Narró Jâriya Ibn Hudhâfa<sup>[393]</sup> رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh enaltecido sea les ha otorgado una oración extra que es mejor para vosotros que los camellos rojos.” Preguntamos: “¿Cuál es Oh Mensajero de Allâh?” Dijo: “La oración del *Witr* entre la oración del *'Ishâ'* y el *Fayr*.”<sup>[394]</sup> [Registrado por *Al-Jamsa* excepto An-Nasâ'i. Al-Hâkim lo calificó *Sahih*].

Ahmad registró algo similar al mencionado *Hadîz* de 'Amr<sup>[395]</sup> Ibn Shu'aib<sup>[396]</sup> con la autoridad de su padre con la autoridad del abuelo de 'Amr.

---

probado por la cadena de transmisores); pero no hay ningún *Hadîz* legítimo que verifica la validez de veinte *Rak'at* para el *Tarâwih*.

<sup>[393]</sup> Era Qurashi. 'Amr Ibn Al 'Aas رضى الله عنه pidió a 'Omar Ibn Al-Jattab رضى الله عنه que le enviase tres mil jinetes, pero él le envió a tres hombres: Az-Zubair Ibn Al 'Awwâm رضى الله عنه, Al-Miqdâd ibn Al-Aswad رضى الله عنه y Jariya رضى الله عنه. Fue Qadi en Egipto donde fue asesinado en *Ramadân* del año 40 de la Hégira por uno de los *Jariyitas* que lo confundió con 'Amr Ibn Al 'Aas, cuando los *Jariyitas* habían conspirado para matar a 'Amr, 'Ali y Mu'âwiya.

<sup>[394]</sup> Según este *Hadîz*, el tiempo del *Witr* se extiende desde el *'Ishâ'* hasta antes del alba. El tiempo preferible es la parte más tarde de la noche, pero en caso de que uno no esté seguro de poder levantarse, debe ofrecer el *Witr* después de finalizar la oración del *'Isha* o antes de ir a dormir.

<sup>[395]</sup> Abû Ibrahim 'Amr Ibn Shu'aib Ibn 'Abdullâh Ibn 'Amr Ibn Al-'Aas As-Sahmi Al-Qurashi Al-Madani. Se estableció en Ta'if. An-Nasâ'i lo consideró confiable. Murió en el año 118 de la Hégira.

<sup>[396]</sup> Era un *Tâbi'in* confiable. Se ha dicho que su padre se llamaba Muhammad murió durante su infancia, entonces 'Abdullâh Ibn 'Amr que era su abuelo, un conocido *Sahâba* lo cuidó. Entonces escuchó numerosos *Hadices* de su abuelo, por lo que la cadena de narradores no es considerada *Munqati'* ni *Mursal*, sino *Muttasil* el cual no baja de la categoría de *Hasan*.

**297.** Narró ‘Abdullâh Ibn Buraida<sup>[397]</sup> رضي الله عنه de su padre que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La oración del *Witr* es un deber, quien no la realice no pertenece a nosotros.” [Registrado por Abû Dâ’ud con una cadena de narradores *Laiyin*. Al-Hâkim lo calificó *Sahih*.

**298.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم no rezó durante Ramadân más de once *Rak’at* y tampoco lo hizo fuera del mes de Ramadân. Rezó cuatro *Rak’at*, y no me preguntéis por su excelencia y duración, luego rezó otras cuatro *Rak’at*, y no me preguntéis sobre su excelencia y su duración, luego rezó tres (*Rak’at* del *Witr*). ‘Aisha رضي الله عنها dijo: “Le pregunté, Oh Mensajero de Allâh ¿Duermes antes de rezar el *Witr*?” dijo: “Oh ‘Aisha mis ojos duermen pero mi corazón no lo hace.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

En la versión de Al-Bujâri y Muslim, ‘Aisha رضي الله عنها narró: “Solía rezar diez *Rak’at*, una *Rak’at* de *Witr*, y rezaba dos *Rak’at* del *Fayer*, entonces sumaban trece<sup>[398]</sup> *Rak’at*.”

**299.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía rezar trece *Rak’at* durante la noche, dedicando cinco de ellas al *Witr*. [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[397]</sup> Abû Sahl el *Qadi* de la zona de Marw. Fue uno de los más importantes *Tabi’in* de la tercera generación. Murió en Marw en el año 115 de la Hégira.

<sup>[398]</sup> Existen diferentes opiniones respecto a si el *Tahayyud* se compone de 11 o 13 *Rak’at*. Se concuerda en 11 y no en 13. El Profeta صلى الله عليه وسلم en ocasiones ofrecía 11 *Rak’at* en la oración de *Tahayyud* incluidas las del *Witr*, y en otras ocasiones ofrecía 13 *Rak’at*.

**300.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم rezaba el *Witr* en distintas etapas de la noche, se extendía el tiempo en el cual podía rezar desde el oración del *Ishâ’* hasta la última parte de la noche. [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

**301.** Narró ‘Abdullâh Ibn ‘Amr Ibn al ‘Aas رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “¡Oh ‘Abdullâh! No hagas como fulano que solía rezar durante la noche y luego dejo de hacerlo.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

**302.** Narró ‘Ali Ibn Abi Tâlib رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Oh gente del Qur’ân! Rezad la oración del *Witr*, porque Allâh es impar <sup>[399]</sup> y ama el impar (*Witr*).” [Registrado por *Al-Jamsa*. Ibn Juzaima lo calificó *Sahih*].

**303.** Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Que tu último oración sea impar (*Witr*).” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

**304.** Narró Talq Ibn ‘Ali رضي الله عنه escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “No se realizan dos oraciones *Witr* durante la misma noche.” [Registrado por Ahmad y *Az-Zalaza*. Ibn Hibbân lo consideró *Sahih*].

---

<sup>[399]</sup> Se refiere a uno de los atributos de Allâh, es decir. No hay nada similar o igual a Él. ليس كمثلته شيء

**305.** Narró Ubai Ibn Ka'b<sup>[400]</sup> رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم recitó en la oración del *Witr Sûrat Al-A'la*<sup>[401]</sup> en la primera *Rak'at*, *Sûrat Al-Kâfirûn* y *Sûrat Al-Ijlâs* en la segunda *Rak'at*. [Registrado por Ahmad, Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i]. Este último agregó, "...y no dijo el *Taslîm* excepto al final."

En la versión de Abû Dâ'ud y At-Tirmidhi narrada por 'Aisha رضى الله عنها el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía recitar una *Sûrat* en cada *Rak'at* y en la tercera *Rak'at* recitaba *Sûrat Al-Ijlâs* y *Al-Mu'awwidhatain*<sup>[402]</sup>.

**306.** Narró Abû Sa'îd Al-Judri رضى الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "Rezad el *Witr* antes del alba." [Registrado por Muslim].

En la versión de Ibn Hibbân: 'Quien alcanza a rezar la oración del *Fayr* sin ofrecer el *Witr*, no puede ya recuperar el *Witr*.'<sup>[403]</sup>

---

<sup>[400]</sup> Era un Ansâri de la tribu Al Jazray, apodado Abû Al-Mundhir. Era uno de los mejores recitadores del Qur'ân y uno de los escribas del *Wahi* (la revelación del Qur'ân). También emitió veredictos jurídicos (*Fatua*) durante la vida del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم. Participó del segundo pacto de 'Aqaba, Badr y de las batallas que le siguieron. Se discrepa sobre el año exacto de su muerte, se dice el 19, 20, 22, 30, 32 o 33 de la Hégira.

<sup>[401]</sup> *Sûrat* Núm. 87.

<sup>[402]</sup> *Sûrat* Núm. 113, 114.

<sup>[403]</sup> Este Hadîz claramente establece que el tiempo del *Witr* expira con el alba.

**307.** Narró Abû Sa'îd Al-Judri رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Quien se quede dormido y pierda el *Witr*, o lo olvide, debería rezarlo por la mañana <sup>[404]</sup> o cuando lo recuerde." [Registrado por *Al-Jamsa* excepto *An-Nasâ'i*].

**308.** Narró Yâbir رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Quien tema no levantarse en la última parte de la noche, que rece el *Witr* al comienzo de ella; y quien esté deseoso de levantarse en la última parte de ella, que rece el *Witr* al final de la noche ya que la oración al final de la noche es atestiguada (por los ángeles) y eso es mejor." [Registrado por Muslim].

**309.** Narró Ibn 'Omar رضى الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "Cuando amanece, el momento de rezar todas las oraciones nocturnas incluida la del *Witr* ha finalizado; rezad el *Witr* antes del alba." [Registrado por At-Tirmidhi].

**310.** Narró 'Aisha رضى الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم rezaba cuatro <sup>[405]</sup> *Rak'at* en la oración del *Duha* y agregaba lo que Allâh quería." [Registrado por Muslim].

---

<sup>[404]</sup> Si alguien pierde una oración por olvido o por haber estado dormido, no será culpado ni recriminado y obtendrá una recompensa igual a la de haberla ofrecido a tiempo. Pero no es permitido ir a dormir cuando el tiempo de cierta oración está a punto de comenzar. En caso de que esto suceda involuntariamente tampoco será recriminado.

<sup>[405]</sup> *Ishrâq*, *Salât-ul-Awwabîn* y *Duha* son nombres diferentes que representan la misma oración de la madia mañana. El tiempo de esta oración comienza con la salida del sol y dura hasta un cuarto del día. El menor número de *Rak'at* de esta oración (*Duha*) es dos y el máximo doce.

Otra versión de Muslim dice: ‘Aisha رضي الله عنها fue preguntada: “¿Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم ofrecer la oración de *Duha*?” Ella contestó: “No, excepto cuando volvía de un viaje.”

También Muslim registró que ‘Aisha رضي الله عنها dijo: “Nunca he visto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم rezar la oración de *Duha*, pero yo si la hago.”<sup>[406]</sup>”

**311.** Narró Zaid Ibn Arqam رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La oración de aquellos que están arrepentidos se hace cuando el joven camello destetado siente el ardor del sol<sup>[407]</sup>.” [Registrado por At-Tirmidhi].

**312.** Narró Anas رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien rece doce *Rak’at* de *Duha*, Allâh le construirá un palacio en el Paraíso.” [Registrado por At-Tirmidhi quien lo calificó *Gharib*].

**313.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم entró en mi casa y rezó ocho *Rak’at* de la oración de *Duha*. [Registrado por Ibn Hibbân en su *Sahih*].

---

Es recomendable hacer cuatro según los Hadices del Profeta صلى الله عليه وسلم. Acerca de que ‘Omar la consideraba una Bid’a (innovación), se refiere al hábito de ofrecerla continuamente, ya que el Profeta صلى الله عليه وسلم la realizaba intermitentemente.

<sup>[406]</sup> Parecería haber una contradicción entre este *Hadîz* y los dos anteriores, pero en realidad esto evidencia que *Duha* es una oración voluntaria.

<sup>[407]</sup> Este *Hadîz* indica que el mejor momento para la oración de *Duha* es luego de media mañana y hasta el mediodía.

## Capítulo 10

### LA ORACIÓN EN CONGREGACIÓN Y EL IMAMATO

**314.** Narró ‘Abdullah Ibn ‘Omar رضى الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La oración en congregación es veintisiete <sup>[408]</sup> grados superior a la oración individual.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

Tanto Al-Bujâri como Muslim transmitieron de Abû Huraira (رضى الله عنه): “veinticinco grados superior.” En la misma versión narrada por Al-Bujâri de Abû Sa’îd Al-Judri: “dijo (صلى الله عليه وسلم) (la palabra) *Daraya* (grados).”

**315.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Por Aquel en cuyas Manos se encuentra mi vida, pensé en ordenar que se junte leña, luego ordenar que se realice el *Salât*, entonces el *Adhân* sea realizado y ordenarle a un hombre que dirija a la gente, para ir a quemar las casas de los que no se presentan a rezar <sup>[409]</sup>. Por Aquel en cuyas Manos se encuentra mi vida, si alguno de ellos supieran que

---

<sup>[408]</sup> En las siguientes narraciones, se informa que la recompensa es de 25 y 27 veces. La diferencia depende de la concentración y entrega de quien ofrece la oración.

<sup>[409]</sup> A través de este Hadîz sabemos que ofrecer la oración en congregación es Fard 'Ain (deber individual). Si hubiese sido meramente Fard Kifâya (deber colectivo) o Sunna Mu'akkada (Sunnah confirmada), el Profeta صلى الله عليه وسلم no habría usado tales duras palabras para las personas que no asisten a las oraciones colectivas.

se van a encontrar con un hueso con carne acudirían a rezar la oración del *'Ishâ'*.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim, esta versión es de Al-Bujâri].

**316.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Ciertamente las oraciones más pesadas para los hipócritas<sup>[410]</sup> son las oraciones del *'Ishâ'* y del *Fayr*, si supieran lo que hay en ellas (de bendiciones), irían a ellas aunque fuese gateando.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

**317.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: un hombre ciego<sup>[411]</sup> fue al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم y le dijo: “Mensajero de Allâh, no tengo quien me guíe a la mezquita.” Entonces le pidió permiso para rezar en su casa, y el permiso le fue concedido. Cuando se retiraba lo llamó y le preguntó: “¿Escuchas el *Adhân*?” dijo: “Si”. Dijo (el Profeta صلى الله عليه وسلم): “Entonces responde.” [Registrado por Muslim].

---

<sup>[410]</sup> La palabra “hipocresía” se usa aquí en referencia a la hipocresía en las acciones, y no a la hipocresía en la fe, porque el hipócrita es un incrédulo asiste a la mezquita meramente con el propósito de hacerse ver.

<sup>[411]</sup> Esta persona ciega era Abdullâh Ibn Umm Maktum. Después de las instrucciones del Profeta صلى الله عليه وسلم, asistía a la mezquita con tal regularidad que fue designado *Mua'dhdhin* (muecín). Una persona se puede ver impedida de asistir a la oración colectiva, pero ¿que hay sobre aquellos que no asisten a las oraciones colectivas sin una excusa válida? La oración de una persona que se ve impedida de asistir a la oración en congregación es válida en su casa, pero no consigue la recompensa de haber rezado en congregación.

**318.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien escucha<sup>[412]</sup> el llamado a la oración y nada le impide rezar en congregación, su oración no le será aceptado.” [Registrado por Ibn Mâyah, Ad-Dâraqutni, Ibn Hibbân y Al-Hâkim. La cadena de narradores reúne las condiciones de Muslim pero algunos sabios del *Hadîz* lo consideran *Mawqûf*].

**319.** Narró Yazid Ibn Al-Aswad<sup>[413]</sup> رضى الله عنه: Recé la oración del alba con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم finalizó su oración, vio a dos hombres que no habían rezado con él. Les ordenó que se acercasen y lo hicieron temblando<sup>[414]</sup>. Les preguntó que les había impedido rezar con ellos. Dijeron: “Rezamos en nuestros hogares.” Dijo: “No hagan así, si rezan en vuestras moradas y se presentan mientras el *Imâm* todavía no había rezado recen junto a él y se considerará vuestro oración como una oración voluntaria.” [Esta versión es de Ahmad y también se encuentra en *Az-Zalâza*. At-Tirmidhi e Ibn Hibbân lo consideraron *Sahih*].

---

<sup>[412]</sup> Este *Hadîz* nos informa que la incapacidad de escuchar el *Adhân* (llamado a la oración) es una excusa. Pero para el que lo haya oído, no tiene excusa alguna. Posibles excusas son: Fuertes vientos, lluvias, hambre en extremo, la necesidad de realizar las necesidades fisiológicas, la enfermedad, etc.

<sup>[413]</sup> Yâbir As-Sawâi Al-‘Aamirî fue un aliado de Quraish. Fue un *Sahâbi* que se estableció en Ta’if y este es el único *Hadîz* suyo narrado por su hijo Yâbir.

<sup>[414]</sup> Sus cuerpos empezaron a temblar debido al respeto que inspiraba la personalidad del Profeta صلى الله عليه وسلم.

**320.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El *Imâm* es para ser seguido (en las oraciones en congregación), cuando pronuncia el *Takbîr*, pronunciad el *Takbîr*, y no pronunciéis el *Takbîr* hasta que él lo haga y cuando se inclina, vosotros inclinaos y no os inclinéis hasta que él lo haga. Y cuando dice: “Allâh escucha a quien lo alaba” decid: “Nuestro Señor, para Ti son las alabanzas” y cuando se prosterne vosotros prosternaos; y no os prosternéis hasta que se haya prosternado. Si reza sentado, rezad sentados, y cuando rece de pie, rezad de pie.<sup>[415]”</sup> [Registrado por Abû Dâ’ud, el origen del *Hadiz* se encuentra en Al-Bujâri y Muslim].

**321.** Narró Abû Sa’îd Al-Judri رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم vio que sus Compañeros se quedaban atrás (en la oración) entonces les dijo: “Adelantaos y seguidme y los que vengan después de vosotros que os sigan.<sup>[416]”</sup> [Registrado por Muslim].

**322.** Narró Zaid Ibn Zâbit رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم hizo una pequeña habitación y rezó dentro de la

---

<sup>[415]</sup> Esta decisión fue abrogada. El Profeta صلى الله عليه وسلم dirigió la oración sentado mientras padecía una enfermedad (de la cual después falleció) y sus seguidores ofrecieron la misma en la posición normal de pie.

<sup>[416]</sup> Este Hadîz puede citarse como una prueba acerca de los Muqtadi (los seguidores en una oración) que pueden ver al *Imâm*, pero no pueden oírlo. Tales seguidores deben seguir a los otros orantes (que están delante de ellos).

misma, luego la gente lo siguió, y rezaron detrás de él.<sup>[417]</sup> El narrador mencionó el resto del *Hadîz* y concluyó: “La mejor oración de una persona es la que realiza en su casa excepto la prescrita.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

**323.** Narró Yâbir رضى الله عنه: Mu’âdh Ibn Yabal رضى الله عنه dirigió a sus Compañeros en la oración de la noche y la prolongó demasiado. Entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo: “Oh Mu’âdh, ¿Quieres convertirte en un *Fattan*<sup>[418]</sup>? Cuando dirijas a la gente en el oración<sup>[419]</sup>, recita *Ash-Shamsi wa duhâhâ*<sup>[420]</sup>, *Sabbihisma Rabbikal-A’la*<sup>[421]</sup>, *Iqra’ Bismi Rabbika*<sup>[422]</sup> o *Wal-Laili idha yaghsâ*<sup>[423]</sup>.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].<sup>[424]</sup>

---

<sup>[417]</sup> Este *Hadîz* especifica que si allí existe una pared o separación entre el *Imâm* y los orantes, la oración es válida.

<sup>[418]</sup> Significa: “¿Alargando la recitación, quieres perjudicar a las personas que estás dirigiendo, haciéndolas detestar el hábito de asistir a las oraciones en congregación?”

<sup>[419]</sup> Este *Hadîz* nos enseña que un *Imâm*, durante su oración, no debe alargar su recitación a tal magnitud que ponga nerviosos a los orantes al extremo de hacerlos huir de las oraciones colectivas. El largo de las oraciones debe ser moderado.

<sup>[420]</sup> *Sûrat Ash-Shams*, Núm 91.

<sup>[421]</sup> *Sûrat Al-A’la*, Núm 87

<sup>[422]</sup> *Sûrat Al-’Alaq*, Núm 96.

<sup>[423]</sup> *Sûrat Al-Lail*, Núm 92.

<sup>[424]</sup> Otro *Hadîz* informa que Mu’âdh رضى الله عنه rezaba detrás del Profeta صلى الله عليه وسلم, luego rezaba su oración voluntaria, y después dirigía la oración colectiva en otra mezquita. Esto explica que uno puede rezar su oración obligatoria (*Fard*) detrás de un *Imâm* que está ofreciendo una oración voluntaria (*Nafil*).

**324.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها respecto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando dirigió a la gente en el *Salat* durante su enfermedad. Ella dijo: “Llegó y se sentó a la izquierda de Abû Bakr (رضى الله عنه). Entonces dirigió (صلى الله عليه وسلم) a la gente en la oración mientras estaba sentado y Abû Bakr estaba parado siguiendo la oración del Profeta صلى الله عليه وسلم , y la gente seguía la oración de Abû Bakr.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

**325.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros dirija a la gente en el oración que sea breve, porque entre la gente puede haber jóvenes y ancianos, débiles y apresurados. Pero si rezáis solos prolongad la oración todo lo que queráis.” [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

**326.** Narró ‘Amr Ibn Salama<sup>[425]</sup> (رضى الله عنه): Mi padre dijo: “Vine de haber estado con el verdadero Profeta صلى الله عليه وسلم, quien dijo cuando sea la hora de la oración hagan el *Adhân* y quien más conozca del Qur’ân que sea vuestro *Imâm*.” (‘Amr) dijo: “No había entre nosotros alguien que conozca más del Qur’ân que yo.”<sup>[426]</sup> Entonces dirigí el oración contando con

---

<sup>[425]</sup> Yazid o Abû Buraid. Vino junto a su padre a encontrarse con el Profeta صلى الله عليه وسلم. Pertenecía a la tribu de Yurum y se estableció en Basora.

<sup>[426]</sup> Este Hadîz explica que la persona más adecuada para ser *Imâm* es la que más conocimiento de Shari'a (legislación islámica) tenga. Si dos personas poseen el mismo conocimiento, entonces el más piadoso debe dirigir la oración. El mismo criterio se ha mencionado en la narración de Ibn Mas'ûd.

seis o siete<sup>[427]</sup> años.” [Registrado por Al-Bujâri, Abû Dâ’ud and An-Nasâi’].

**327.** Narró Abu Mas’ûd رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Que dirija a la gente (que sea *Imam*) el que mejor recite el Libro de Allâh. Y si están equiparados en la recitación (del Qur’an) que sea el que mejor conozca la *Sunnah*. Y si están equiparados en la *Sunnah* que sea el que emigró primero (a Madîna) y si están equiparados en cuanto a la emigración que sea el que los precedió en aceptar el Islam. (En otra versión dice: “el de mayor edad”) que un hombre no sea *Imam* cuando es otro el que tiene ese derecho y que no se siente en su lugar de honor en su casa sin su permiso.” [Registrado por Muslim].

**328.** Ibn Mâyah registró la siguiente narración de Yâbir: “Una mujer no debe dirigir a un hombre en la oración, ni un beduino a un emigrante, ni un incrédulo a un creyente.” [Su cadena de narradores es *Wâhin*].

**329.** Narró Anas رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Paraos juntos en vuestras filas<sup>[428]</sup>, cerca uno del otro, y alinead vuestros cuellos.” [Registrado por Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i. Ibn Hibbân lo consideró *Sahih*].

---

<sup>[427]</sup> Esto explica que un muchacho que no haya alcanzado su pubertad puede dirigir la oración de un adulto, o de un grupo de adultos, en caso de que sea el más conocedor de los temas relacionados con la Shari’a (legislación islámica).

<sup>[428]</sup> Se informa en Al-Bujari y Muslim que el Profeta صلى الله عليه وسلم se dirigió a las personas y los hizo enderezar sus filas al punto de unir sus tobillos y hombros entre ellos.

**330.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La mejor fila para los hombres es la primera y la peor la última, y la mejor fila para las mujeres es la última y la peor la primera.” [Registrado por Muslim].<sup>429]</sup>

**331.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: “Recé junto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم durante una noche ubicándome a su izquierda y él me tomo de la mano y me puso a su derecha. [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

**332.** Narró Anas رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم realizó la oración, y un huérfano y yo<sup>[430]</sup> lo hicimos detrás de él, y Umm Sulaim رضى الله عنها rezó detrás nuestro<sup>[431]</sup>. [Registrado por Al-Bujâri y Muslim y esta versión es de Al-Bujâri].

**333.** Narró Abû Bakra (رضى الله عنه) que él se presentó ante el Profeta صلى الله عليه وسلم cuando estaba inclinado en oración, entonces se inclinó antes de unirse a la fila (de los orantes) y luego se lo mencionó al Profeta صلى الله عليه وسلم y el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo: “¡Que Allâh incremente tu esmero! Pero no

---

<sup>[429]</sup> La última fila es la peor para los hombres, y la mejor es la primera. La última fila es la mejor para las mujeres. En caso de que todos los orantes sean mujeres y la oración colectiva sea dirigida por una mujer, entonces la primera fila es mejor que la última.

<sup>[430]</sup> La regla es que los hombres deben formar una fila primero, luego los niños y después las mujeres. En caso de que haya sólo un adulto y un niño, los dos pueden estar en la misma fila.

<sup>[431]</sup> Una sola mujer puede orar detrás de la fila de los hombres en la ausencia de otra mujer.

lo repitas<sup>[432]</sup>.” [Registrado por Al-Bujâri]. Abû Dâ’ud agregó: “se inclinó antes de llegar a la fila y luego caminó hacia ella.”

**334.** Narró Wâbisa Ibn Ma’bad<sup>[433]</sup> رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم vio a un hombre rezar solo detrás de la fila y le ordenó que repita la oración. [Registrado por Ahmad, Abû Dâ’ud y At-Tirmidhi. Este último lo calificó *Hasan*, Ibn Hibbân lo calificó *Sahih*].

Ibn Hibbân transmitio de Talq (Ibn ‘Ali رضى الله عنه): “La oración de aquel que reza solo detrás de la fila no es aceptada<sup>[434]</sup>”. At-Tabarâni agregó a la narración de Wâbisa: “¿Por qué no te uniste a ellos o retiraste a un hombre (para que rece a tu lado)?”

**335.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando se ha establecido (comenzado) la oración no vayáis a ella de prisa sino que con tranquilidad y dignidad, y lo que alcancéis rezadlo y completad lo perdido. [Registrado por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[432]</sup> Que Allâh aumente tu avidez para realizar actos virtuosos sin exceder los límites.

<sup>[433]</sup> Era un Ansâri del clan de Asad Ibn Juzaima. Era apodado Abû Qirsâfa. Primero se estableció en Kûfa y luego en Al-Hîra donde murió por el año 90 de la Hégira.

<sup>[434]</sup> Si la oración de una persona sola detrás de una fila es válida o no, es un punto discutible, habiendo diferentes opiniones. Lo cierto es que no debe ofrecerse solo mientras la oración ha comenzado hasta que otra persona llegue a acompañarlo.

**336.** Narró ‘Ubai Ibn Ka‘b رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La oración que un hombre ofrece con otro es más pura que la que hace solo, y su oración con dos hombres es más pura que rezar con uno y si hay más (orantes) esto le complacerá más a Allâh.” [Registrado por Abû Dâ‘ud y An-Nasâ‘i. Ibn Hibbân lo calificó *Sahih*].

**337.** Narró Umm Waraqa<sup>[435]</sup> رضى الله عنها: El Profeta صلى الله عليه وسلم le ordenó dirigir la oración de los miembros de su familia<sup>[436]</sup>. [Registrado por Abû Dâ‘ud; Ibn Jûzaima lo calificó *Sahih*].

**338.** Narró Anas رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم designó a Ibn Umm Maktûm (رضى الله عنه) para dirigir a la gente en la oración durante su ausencia y él (Ibn Umm Maktûm رضى الله عنه)

---

<sup>[435]</sup> Bint Naufal o Bint ‘Abdullâh Ibn Al-Hariz Ibn ‘Uwaimr Al-Ansâriya. Recopiló el Qur’ân y le pidió permiso al Profeta صلى الله عليه وسلم para participar en la batalla de Badr. El Profeta صلى الله عليه وسلم solía visitarla y la llamaba “la Mártir”. Fue asesinada por su esclavo y su esclava que la asfixiaron con una tela. Se escaparon ambos pero fueron atrapados y ajusticiados según las ordenes de ‘Omar رضى الله عنه.

<sup>[436]</sup> Este Hadîz evidencia que es permisible para una mujer dirigir la oración. Está probado que ‘Aisha y Umm Salma رضى الله عنهما dirigieron distintas oraciones. El Imâm Shaukâni dijo que una mujer, si dirige una oración, no debe estar delante de la fila sino que debe estar dentro de ella. Si sus seguidores también incluyen varones, entonces ellos no deben ser excepto su Mahram (las personas que están estrechamente relacionados con ella y no pueden casarse con ella). Ella no puede dirigir una oración en congregación que incluye a extraños o Ghair Mahram (personas que pueden casarse con ella).

era ciego.<sup>[437]</sup> [Registrado por Ahmad y Abû Dâ'ud]. Ibn Hibbân transmitió lo mismo de 'Aisha (رضى الله عنها).

**339.** Narró Ibn 'Umar: رضى الله عنهما: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Rezad por aquel que dijo: 'No hay divinidad con derecho a ser adorado excepto Allâh'; y rezad detrás de aquel que dice: No hay divinidad con derecho a ser adorado excepto Allâh'.” (Lo transmitió Ad-Dâraqutni a través de una cadena débil de narradores).

**340.** Narró 'Ali bin Abi Tâlib: رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo, “Cuando uno de ustedes llega al Salât (oración) y encuentra al Imâm en una determinada postura, debe hacer lo mismo que el Imâm.” (Lo transmitió At Tirmidhi con una cadena débil de narradores).

---

<sup>[437]</sup> Este *Hadîz* aclara que un ciego puede dirigir la oración. Algunos sabios lo aprueban renuentemente, pero esto va contra la conveniencia. Algunos mantienen que habiendo un sabio que puede ver, es impropio pedirle a un sabio ciego que dirija la oración, y este punto de vista también es erróneo. El Profeta صلى الله عليه وسلم puso a 'Abdullâh Ibn Umm Maktum رضى الله عنه para que dirigiera a la gente en las oraciones en su ausencia 13 veces.

## Capítulo 11

### LA ORACIÓN DEL VIAJERO Y DEL ENFERMO

341. Narró 'Aisha رضي الله عنها : cuando el Salât (oración) fue prescripto consistía solamente de dos Rak'at y así quedó la oración para el viaje. Mientras que la oración en el lugar de residencia fue completada. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim)

En la versión narrada por Al-Bujâri dice: 'Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم emigró fueron prescriptas cuatro Rakat, pero la oración del viajero quedó como había sido prescripto al principio'.

Ahmad agregó: 'Excepto la oración del Maghrib que es el Witr del día; respecto al Fayer, la recitación (del sagrado Qur'ân) es prolongada.

342. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Durante los viajes el Profeta صلى الله عليه وسلم solía reducir o completar las oraciones [<sup>438</sup>], y ayunaba y desayunaba. (Transmitido por Ad Dâraqutni, sus narradores son confiables, pero es un Hadiz defectuoso) Se sabe que 'Aisha رضي الله عنها no acertaba las oraciones cuando

---

<sup>438</sup> La cadena de narradores de este Hadiz incluye a 'Ala Ibn Zuheir, quien fue criticado por algunos sabios y considerado fiable por otros. EL Imam Ibn Taimiah consideró que este Hadiz era fraguado, ya que en Bujari y Muslim se relata de Ibn 'Umar que el Profeta siempre recortaba sus oraciones durante los viajes.

viajaba y decía al respecto: 'No es difícil para mi.' [439] (Transmitido por Al Baihaqi).

343. Narró Ibn 'Umar رضي الله عنهما: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh, el más elevado, ama que Sus permisos sean practicados como odia ser desobedecido.” [440] (Transmitido por Ahmad. Ibn Juzaima e Ibn Hibbân lo calificaron Sahih). Una versión dice: “Como ama que Sus ordenes sean cumplidas.”

344. Narró Anas رضي الله عنه: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم viajaba tres millas o tres Farasij [441] rezaba dos Rak'at. (Registrado por Muslim).

345. Narró Anas رضي الله عنه : Viajamos de Al Madina a Makka junto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y rezó dos Rak'at en

---

<sup>439</sup> Debido a su debilidad este Hadiz no puede ser utilizado como prueba, ya que su cadena de narradores es defectuosa, y su enunciado contradice otros Hadices más auténticos.

<sup>440</sup> Este Hadiz evidencia que ofrecer dos Rak'at durante el viaje es preferible.

<sup>441</sup> Farasij es una medida Persa de distancia. Tres Farasij representan 9 millas. Los sabios tienen distintas opiniones al respecto a cuanto debe ser la distancia recorrida antes de iniciar la oración del viajero. Se han mencionado 36, 48 y 52 millas, pero en realidad no son sino cálculos imaginarios y conjeturas, siendo que el Qur'an y la Sunnah sólo especificaron el estado de “viaje” y por lo tanto cuando la persona se considere de viaje puede recortar y juntar las oraciones. Y Allah es quien mejor sabe.

cada oración hasta que regresamos a Al Madina. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

346. Narró Ibn 'Abbâs: رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم realizó un viaje de 19 días en los cuales acortó las oraciones. En otra versión de Al Bujâri: “permaneció 19 días en Makkah.” En la versión de Abu Dâ'ud dice: “17 días.” [442] y en otra versión dice: “15 días”.

En la versión de Abu Dâ'ud, 'Imrân Ibn Husain رضى الله عنهما menciona “18 días.” Yâbir رضى الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم permaneció en Tabuk 20 días, y acortó las oraciones. (Registrado por Abu Dâ'ud. Sus narradores son confiables, pero su origen es discutido).

347. Narró Anas: رضى الله عنه: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم iniciaba un viaje antes del cenit demoraba la oración del Duhr hasta el 'Asr; y las oraba juntas. Pero si el sol pasaba su cenit antes de iniciar el viaje, realizaba la oración del Duhr y luego montaba. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim)

En la narración de Al Hâkim que se encuentra en Al Arba' con un Isnâd Sahih: “Rezó las oraciones del Duhr y el 'Asr y luego montó (para continuar el viaje)

---

<sup>442</sup> También existen diferentes opiniones sobre la duración del permiso para recortar las oraciones. Algunos sabios han mencionado 4 días, otros 18 , pero en realidad todas son meras conjeturas, como hemos mencionado anteriormente, el Qur'an y la Sunnah no han establecido un límite de tiempo, y mientras la persona se considere “de viaje” o “no residente” le es permitido recortar y juntar las oraciones.

Narró Abu Nu'aim رضى الله عنه en el Mustajray de Muslim: “En los viajes, si el sol pasaba su cenit solía rezar las oraciones del Duhr y el 'Asr juntas y luego iniciaba su viaje.”

348. Narró Mu'adh Ibn Yabal رضى الله عنه: Salimos junto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم hacia Tabuk, y rezó juntas las oraciones del Duhr y el 'Asr y también junto las del Maghrib y el 'Ishâ. (Registrado por Muslim).

349. Narró Ibn 'Abbâs رضى الله عنهما: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No reduzcan las oraciones (durante un viaje) si la distancia es menor a 4 Burud [<sup>443</sup>]; desde Makkah a 'Usfân.” (Ad Dâraqutni lo transmitió con una cadena débil de narradores, y lo correcto es que es Mawquf. Ibn Juzaima lo considero de esa manera).

350. Narró Yâbir رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Los mejores de mis seguidores son aquellos, que cuando pecan, piden el perdón (de Allâh); y cuando viajan, acortan las oraciones y rompen el ayuno.” (At Tabarâni Transmitido por en Al' Awsat a través de una cadena débil de narradores. Al Baihaqi lo transmitió resumido como Mursal de Sa'id Ibn Al Musaiyab).

351. Narró 'Imrân Ibn Husain رضى الله عنهما: Tenía hemorroides y le pregunté al Profeta صلى الله عليه وسلم acerca de las oraciones.

---

<sup>443</sup> Medida de distancia. Equivale a nueve millas.

Dijo: “Reza parado y si no puedes reza sentado; y si tampoco puedes reza recostado sobre tu lado.” (Registrado por Al Bujâri).

352. Narró Yâbir رضى الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم visitó a una persona enferma y la vio rezando sobre un almohadón, entonces lo removió y dijo: “Reza en el suelo si puedes, de lo contrario reza haciendo gestos [<sup>444</sup>] y has tu prosternación más pronunciada que tu inclinación.” Transmitido por Al Baihaqi y Al Hâtim lo calificó Mawquf).

353. Narró 'Aisha رضى الله عنها : Vi al Profeta صلى الله عليه وسلم rezando sentado con las piernas cruzadas [<sup>445</sup>]. (Transmitido por An Nasâ'i; Al Hâkim lo calificó Sahih).

---

<sup>444</sup> Si la persona carece de fuerza física para realizar las oraciones, puede realizarla mediante gesticulaciones con su cabeza e incluso con sus ojos si se encuentra imposibilitado de movimiento.

<sup>445</sup> El Profeta realizó sus oraciones en esta posición debido a una enfermedad que le afligió.

## Capítulo 12

### LA ORACIÓN DEL DÍA VIERNES

354. Narraron 'Abdullâh Ibn 'Umar y Abu Huraira رضى الله عنهم que escucharon al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir sobre su mimbar (pulpito): “La gente debe cesar de abandonar la oración del viernes o Allah les sellará sus corazones y estarán entre los negligentes.” (Registrado por Muslim).

355. Narró Salâma Ibn Al Akwa <sup>[446]</sup> رضى الله عنه : “Solíamos rezar los días viernes con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y regresábamos a nuestros hogares cuando las paredes no tenían sombra. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim. Esta corresponde a la versión de Al Bujâri.

En al versión de Muslim dice: “Solíamos rezar los días viernes con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando el sol pasaba el cenit y cuando volvíamos no encontrábamos sombra de las paredes <sup>[447]</sup> para protegernos <sup>[448]</sup>.”

---

<sup>446</sup> Abu Muslim, Salama Ibn 'Amr Al Akwa' Al Aslami Al Madani. Era uno de los valientes Sahaba, veloz corredor, generoso y piadoso. Murió en el año 74 de la Hégira en la ciudad de Medina.

<sup>447</sup> Este Hadiz establece que el Profeta solía rezar la oración del Yumu'a recién iniciado el mediodía.

<sup>448</sup> Según este Hadiz sería permisible iniciar la oración colectiva del Viernes (Yumu'a) antes del Cenit, aunque son numerosos los sabios que mencionan que solo puede iniciarse la oración luego del Cenit. Lamentablemente en

356. Narró Sahl Ibn Sa'd [449] رضى الله عنه : No dormíamos siesta ni almorzábamos hasta después del Yumu'ah. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim; esta corresponde a la versión de Muslim) en otra versión (se agrega): “durante la época del Mensajero de Allâh.”

357. Relato Yâbir رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم estaba de pie dando el sermón del día viernes cuando llegó una caravana proveniente de Siria y la gente se aglomeró alrededor de ella hasta que quedaron solo doce personas (junto al Profeta). (Registrado por Muslim).

358. Narró Ibn 'Umar رضى الله عنهما: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si cualquiera de vosotros alcanza a rezar una Rak'a de la oración del Viernes u otra, debe agregar otra (Rak'a) y así completará su oración.” [450] An Nasâ'i, Ibn Mâyah y Ad Dâraqutni lo transmitieron; esta versión es de Ad

---

nuestros días es costumbre que la oración del Viernes se retrase mucho después del Cenit, en evidente contradicción a la Sunnah.

<sup>449</sup> Abu Al 'Abaas Al Jazrayi Al Ansari. Narró cien Hadices. Murió en el año 91 de la Hégira a la edad de cien años. Se dice que fue el último Sahaba en morir en Al Medina.

<sup>450</sup> Es decir que quien alcanza a rezar una Rak'a detrás del Imam habrá conseguido la recompensa de la oración en congregación, y luego del Taslîm del Imam debe ponerse de pie y completar el número de Rak'at que haya perdido. Este Hadiz también establece que quien por alguna causa no pueda escuchar el sermón y solo alcance a rezar la oración del Viernes, su oración estará completa.

Dâraqutni. Su cadena de narradores es verídica, pero Al Hâtim la consideró Mursal).

359. Narró Yâbir Ibn Samura رضى الله عليه وسلم : El Profeta صلى الله عليه وسلم daba el sermón de pie, luego se sentaba, luego se paraba dando el sermón de pie, y quien sea que te informe que daba el sermón sentado miente. (Registrado por Muslim).

360. Narró Yâbir Ibn 'Abdullâh رضى الله عنهما : Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم daba el sermón se enrojecían sus ojos, subía el tono de su voz [<sup>451</sup>], y se intensificaba su enojo hasta parecer que estaba advirtiendo a su ejercito diciendo: “Os atacan por la mañana y por la tarde.” Y decía: “la hora y yo hemos sido enviados como estos dos” y unía sus dedos índice y medio. Y decía: “y ciertamente la mejor palabra esta en el Libro de Allâh, y la mejor guía es la guía de Muhammad, y el peor de los asuntos son las innovaciones y toda innovación es un desvío.” [<sup>452</sup>] (Registrado por Muslim)

En otra versión de Muslim: “En el sermón del día Viernes el Profeta solía alabar a Allâh y elogiarlo, luego pronunciaba su sermón y subía el tono de su voz.

---

<sup>451</sup> Este Hadiz evidencia que la Jutbah debe pronunciarse en voz alta, para exhortar y albriciar a la audiencia.

<sup>452</sup> Estas palabras claramente demuestran que no existe ninguna innovación aceptable o buena. Porque el Profeta enunció que toda innovación es desvío. La innovación es toda obra que no se encuentre basada en el Qur'an o la Sunnah.

En otra versión de Muslim: “A quien Allâh guía, nadie podrá extraviarlo, y a quien extravía nadie podrá guiarlo.”

En la versión de An Nasâ'i: “Todo desvío acabará en el Fuego.”

361. Narró 'Ammâr Ibn Yâsir رضى الله عنه que escuchó al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “La prolongación de la oración y la brevedad en el sermón son señales de la verdadera comprensión (de la religión).” [453] (Registrado por Muslim).

362. Umm Hisham رضى الله عنها [454] dijo: “Aprendí Surat Qâf [455] del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم quien la recitaba todos los viernes sobre el mimbar [456] cuando disertaba ante la gente.” (Registrado por Muslim).

363. Narró Ibn 'Abbâs رضى الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien hable mientras el Imâm está disertando, es como el burro que carga libros [457] y quien le

---

<sup>453</sup> Lamentablemente en nuestros días este orden ha sido invertido, siendo testigos de interminables Jutbas, y luego muy, pero muy breves oraciones.

<sup>454</sup> Umm Hisham bint Harizah, natural de Medina, se dice que participó en el juramento de fidelidad de Ridwan.

<sup>455</sup> Sura 50.

<sup>456</sup> Es de la Sunnah durante la disertación de la Jutbah recitar algunos versículos del Qur'an y explicar sus significados a la audiencia.

<sup>457</sup> Metáfora que alude a la persona que acarrea conocimiento, y sin embargo no se beneficia de él.

diga que guarde silencio no obtendrá (la barakah del) Yumu'a." [458] (Registrado por Ahmad)

Este Hadiz interpreta el Hadiz Marfu' de Abu Huraira registrado en Al Bujari y Muslim: "(El viernes), si le dices a tu compañero: cállate, mientras el Imâm esta pronunciando la Jutbah (sermón), entonces habrás hablado en vano."

364. Narró Yâbir رضى الله عنه que un hombre entró en la mezquita mientras el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم daba el sermón del día viernes, y le dijo: "¿has rezado?" Contesto: "No." El Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo: "Levántate y reza dos Rak'at." (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

365. Narró Ibn 'Abbâs رضى الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم solía recitar en la oración del Viernes Surat Al Yumu'a [459] y Surat Al Munafiqun [460]. (Registrado por Muslim)

Narró Nu'mân Ibn Bashir [461] رضى الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía recitar en los dos 'Eid y en la oración

---

<sup>458</sup> Cabe aclarar que el Profeta no dijo que la oración en si misma no es aceptada, sino que la bendición y recompensa (baraka) de la oración del Viernes en comunidad es la que no será obtenida.

<sup>459</sup> Sura 62.

<sup>460</sup> Sura 63.

<sup>461</sup> Abu 'Abdullah Al Ansari Al Madani. Fue el primer niño en nacer en Medina luego de la llegada del Profeta. Se estableció en Siria y luego fue nombrado gobernador de Kufah. Murió mártir en el año 64 de la Hégira.

del viernes: “Sabbih isma Rabbikal A'la” [462] y “Hal atâka hadizul ghâshiah” [463]. (Registrado por Muslim).

366. Narró Zaid Ibn Arqam رضى الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم rezó la oración del 'Eid (un día viernes); y dio permiso respecto a la oración del viernes y dijo: “Si alguno la quiere rezar puede hacerlo.” [464] (Registrado por Al Jamsa excepto At Tirmidhi. Ibn Juzaima lo calificó Sahih).

367. Narró Abu Huraira رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros reza la oración del Viernes, que luego de ella rece cuatro Rak'at.” [465] (Registrado por Muslim).

368. Narró As Sâib Ibn Yazid [466] رضى الله عنه que Mu'âwiya رضى الله صلى الله عليه وسلم nos ordenó: cuando hayas rezado la oración del Viernes no reces (Sunnah) hasta hablar o salir (moverse).” (Registrado por Muslim)

---

<sup>462</sup> Sura 87.

<sup>463</sup> Sura 88.

<sup>464</sup> Esto evidencia que si la festividad del Eid cae un día Viernes, no es obligación realizar la oración comunitaria del día Viernes, aunque es recomendable.

<sup>465</sup> Existen diferentes opiniones sobre cuantas Rak'at es Sunnah rezar luego de la oración comunitaria del día Viernes. Algunos sabios se inclinan por dos Rak'at, pero otros entre los que se encuentran Ahmad y Shafi'i consideran que son cuatro Rak'at acorde a este Hadiz y otros.

<sup>466</sup> Abu Yazid Al Kindi. Nació en el segundo año de la Hégira y peregrinó junto al Profeta. Murió en el año 80 de la Hégira.

369. Narró Abu Huraira رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien se baña [<sup>467</sup>], luego va al Yumu'a, reza lo que ha sido prescripto [<sup>468</sup>], luego guarda silencio hasta que el Imâm termina el sermón, luego reza con él, le es perdonado lo que haya cometido (de pecados) entre este y el Yumu'a siguiente, y aun tres días más.” (Registrado por Muslim).

370. Narró Abu Huraira رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم mencionando el día Viernes dijo: “En él hay un momento en el que si el siervo musulmán reza y le pide a Allâh algo le será otorgado [<sup>469</sup>]. E hizo un gesto con su mano mostrando lo corto que es ese momento.” (Registrado por Al-Bujâri y Muslim). En la versión de Muslim dice: “y es un tiempo muy corto.”

371. Narró Abu Burda رضى الله عنه según se lo contó su padre: escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Está entre el momento que el Imâm se sienta hasta que termina la

---

<sup>467</sup> Tomar baño el día Viernes por la mañana y antes de la oración comunitaria es una Sunnah confirmada, aunque muchos sabios lo consideran una obligación.

<sup>468</sup> No existe un número específico de oraciones voluntarias que pueden ser ofrecidas mientras se espera el inicio de la disertación del Viernes.

<sup>469</sup> Existe un momento en el día Viernes que las súplicas son concedidas. Este momento no fue especificado por el Profeta, para que los musulmanes se esfuercen en la adoración y el anhelo de alcanzar dicho momento acrecentando sus momentos de suplicas y ruegos. La misma razón se esconde detrás del ocultamiento de la noche del decreto durante el mes de Ramadán.

oración.” (Registrado por Muslim). Y Ad Darâqutni consideraba que era un dicho de Abu Burda.

Ibn Mâyah lo transmitió de 'Abdullâh Ibn Salâm; pero Abu Dâ'ud y An Nasâ'i lo transmitieron de Yâbir: “está entre la oración del 'Asr y la del ocaso”.

Más de cuarenta versiones distintas existen sobre este momento especial del día Viernes, y los he detallado en mi libro sobre la exégesis de Sahih Al Bujâri.

372. Narró Yâbir رضى الله عنه : Pertenece a la Sunnah [<sup>470</sup>] que la oración del Viernes se lleve a cabo si hay cuarenta musulmanes. (Ad Dâraqutni lo transmitió con una cadena débil de narradores) [<sup>471</sup>]

373. Narró Samura Ibn Yundub رضى الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم solía pedirle a Allâh que perdone a los creyentes y a las creyentes todos los Viernes. (Al Bazzâr lo transmitió a través de una cadena débil de narradores).

---

<sup>470</sup> El número exacto de personas por el cual la oración comunitaria del día Viernes debe ser establecida ha sido discutido por los sabios, los números mencionados fueron: 3, 5, 7, 9, 12, 20, 40, 50 y 70. En concreto no existe prueba alguna en la Sunnah que sustente ninguna de estas afirmaciones. Este Hadiz aquí mencionado es débil y por lo tanto no puede ser utilizado como prueba. Cabe mencionar que el número mínimo por el cual la oración comunitaria y del día Viernes es aceptable es de dos personas.

<sup>471</sup> Este Hadiz ha sido transmitido por 'Abdul Aziz Ibn 'Abdurrahman, cuyos relatos han sido considerados por los sabios del Hadiz como “falsos” y “fraguados” y por lo tanto la condición aquí mencionada no es aceptable.

374. Narró Yâbir Ibn Samura رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم solía recitar algunos versículos del Qurân, en el sermón del viernes, para exhortar a la gente. (Registrado por Abu Dâ'ud y su origen está en Sahih Muslim).

375. Narró Târiq Ibn Shihâb [472] رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La oración en congregación del día Viernes es obligatoria para todo Musulmán, excepto para cuatro: el esclavo, la mujer, el niño y el enfermo.” (Registrado por Abu Dâ'ud, que dijo que Târiq no lo escuchó del Profeta صلى الله عليه وسلم Al Hâkim también lo transmitió del relato de Tariq quien lo escuchó de Abu Musa).

376. Narró Ibn 'Umar رضي الله عنهما : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La oración del Yumu'a no es obligatoria para el viajero.” [473] (Registrado por At Tabarâni a través de una cadena débil de narradores).

377. Narró 'Abdullâh Ibn Mas'ud رضي الله عنه : Siempre que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se sentaba en el mimbar nosotros nos sentábamos orientándonos hacia él.” (At Tirmidhi lo transmitió con una cadena débil de narradores).

---

<sup>472</sup> Vivió ambas eras, la idolatría pagana preislámica y el Islam. Conoció al Profeta pero no escuchó ningún Hadiz de él. Murió en el año 82 de la Hégira.

<sup>473</sup> La asistencia a la oración comunitaria del día Viernes no es obligatoria para las mujeres, los niños, los viajeros, los enfermos y los nómades.

378. Narró Al Hakam Ibn Hazn [<sup>474</sup>] رضى الله عنه : Rezábamos la oración del viernes con el Profeta صلى الله عليه وسلم y este se paraba apoyándose en un bastón o un arco. [<sup>475</sup>] (Registrado por Abu Dâ'ud).

---

<sup>474</sup> Aceptó el Islam en el año de la conquista de Makkah y rezó la oración comunitaria del día Viernes en compañía del Profeta.

<sup>475</sup> Es permisible para quien realiza la disertación apoyarse en algún objeto durante la misma.

## Capítulo 13

### SALATUL-JAUF (LA ORACIÓN EN TIEMPOS DE TEMOR O INSEGURIDAD)

379. Narró Salih Ibn Jawwât bajo la autoridad de alguien que rezó junto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم la oración del temor en la batalla de Dhâtur Riqâ' [<sup>476</sup>]. Una parte del ejército formó una fila detrás de él mientras que el resto encaraba al enemigo. Dirigió (صلى الله عليه وسلم) a los que estaban detrás de él en una Rak'a, y permaneció parado mientras terminaban la oración individualmente. Luego encararon al enemigo y el grupo que antes lo hacía se paró detrás de él y completó el resto de su oración, y permaneció sentado mientras que ellos completaban la oración, y entonces dijo el Taslîm final (salutación). [<sup>477</sup>] (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

380. Narró Ibn 'Umar رضى الله عنهما : Salí junto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم hacia Nayd [<sup>478</sup>], y cuando llegamos frente al enemigo nos pusimos en línea encarándolos. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se paró y dirigió la oración y un grupo rezó con él mientras que el resto encaraba al enemigo. Rezó

---

<sup>476</sup> Dhâtur Riqâ' puede traducirse como “harapos” o “parches” o “remiendos” debido a la extrema situación de pobreza por la que atravesaba el ejército de los musulmanes.

<sup>477</sup> Existen diferentes maneras o formas de realizar esta oración, y todas ellas son válidas.

<sup>478</sup> En dirección Noreste de Al Medina.

una Rak'a con aquellos que estaban con él y realizó dos prosternaciones, y luego los orantes intercambiaron sus posiciones con los que no habían rezado. Cuando se unieron al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم rezaron una Rak'a con él y realizó dos prosternaciones, luego pronunció el Taslim y cada uno de ellos completó una Rak'a solo y realizó dos prosternaciones. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

381. Narró Yâbir رضى الله عنه : Presenció la realización del Salât-al-Jauf junto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y formamos dos filas detrás de él teniendo al enemigo entre nosotros y la Qiblah. El Profeta صلى الله عليه وسلم pronunció el Takbir y nosotros también; luego se inclinó y nosotros también lo hicimos; luego se enderezó de la inclinación y nosotros también; luego él y la (primera) fila que estaba detrás de él se prosternaron mientras que la (segunda) fila permaneció encarando al enemigo; luego cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم finalizó la prosternación y la (primera) fila detrás de él se paró, la otra se prosternó; luego se pararon; luego la (segunda) fila ocupó el lugar de la primera fila y la primera ocupó el lugar de la segunda; luego el Profeta صلى الله عليه وسلم se inclinó y todos nos inclinamos; luego levantó su cabeza después de la inclinación y todos hicimos lo mismo; luego él y la fila detrás suyo que durante la primera Rak'a se encontraba en la segunda fila se prosternaron y la segunda fila se quedó encarando al enemigo; luego cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم y la fila detrás de él terminaron la prosternación la última fila se prosternó; luego el Profeta صلى الله عليه وسلم

pronunció el Taslim y nosotros lo hicimos después que él. [479] (Registrado por Muslim)

Lo mismo narró Abu 'Aiyâsh Az Zuraqi رضى الله عنه en Abu Dâ'ud, y agregó: “Eso fue en Usfân” [480].

En una versión diferente, An Nasâ'i registró la siguiente narración de Yâbir رضى الله عنه : “El Profeta صلى الله عليه وسلم dirigió a un grupo de sus Compañeros en dos Rak'at y pronunció el Taslim; luego dirigió al resto de sus compañeros en dos Rak'at y pronunció el Taslim.” Otra versión de Abu Dâ'ud de Abu Bakra رضى الله عنه afirma lo mismo.

382. Narró Hudhaifa رضى الله عنه el Profeta صلى الله عليه وسلم dirigió a nuestro grupo en una Rak'a y al otro en una Rak'a, y luego ellos no completaron. (Registrado por Ahmad, Abu Dâ'ud y An Nasâ'i; Ibn Hibbân lo consideró Sahih). La versión de Ibn Juzaima de 'Abdullah Ibn 'Abbâs رضى الله عنهما es la misma.

383. Narró Ibn 'Umar رضى الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La oración en momentos de peligro es una Rak'a, en cualquier postura que sea.” [481] (Al Bazzâr lo registró a través de una cadena débil de narradores).

---

<sup>479</sup> Esta forma de realizar la oración no coincide con la descripción de la misma mencionada en el Qur'an, pero la realidad es que el Profeta realizó esta oración de distintas maneras acorde a las circunstancias y el grado de inseguridad y temor.

<sup>480</sup> Localidad ubicada a dos días de marcha de Makkah.

<sup>481</sup> Algunos sabios, entre ellos Sufyan Az Zauri, concluyeron basados en este Hadiz que la oración en momentos de inseguridad o temor consiste en una sola Rak'a.

384. Narró Ibn 'Umar رضى الله عنهما este Hadiz, del Profeta صلى الله عليه وسلم: “Durante la oración en momentos de peligro no se realizan las prosternaciones por olvido o error.” (Transmitido por Ad Dâraqutni a través de una cadena débil de narradores).

## Capítulo 14

### LA ORACIÓN DE LAS DOS FESTIVIDADES (‘EIDEIN) [<sup>482</sup>]

385. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “(‘Eid) Al Fitr es el día que la gente desayuna, y (‘Eid) Al Adha es el día en el cual ofrecen los sacrificios.” [<sup>483</sup>]  
(Registrado por At Tirmidhi).

386. Narró Abu 'Umair Ibn Anas Ibn Mâlik [<sup>484</sup>] رضي الله عنه de algunos de sus tíos paternos que eran Compañeros, que algunos hombres llegaron montando y dieron testimonio que habían visto la luna nueva el día anterior. Entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم le ordenó a la gente desayunar y que acudieran

---

<sup>482</sup> Las oraciones de ambas festividades son una Sunnah establecida. Algunos sabios la consideraron una obligación comunitaria (Fard Kifaia), es decir que si algunos individuos de la sociedad cumplen con la obligación el resto de la sociedad no es culpable de no realizarla. Pero otros sabios la consideraron una obligación individual (Fard ‘Ain), es decir que todo individuo de la sociedad, responsable de sus obras debe realizarla y de lo contrario estaría cometiendo un pecado. Creemos que la primera opinión es más acertada.

<sup>483</sup> Este Hadiz establece la unidad con que debe actuar la comunidad Islámica en todo lugar. El día que las autoridades islámicas establezcan para la festividad debe ser acatada por toda la comunidad y celebrar en dicho día la festividad, evidenciando unidad y armonía como comunidad.

<sup>484</sup> Fue el hijo mayor de Anas Ibn Malik Al Ansari. Perteneció a la cuarta generación de Tabi’in, y sus narraciones fueron aceptables.

al lugar de oración por la mañana. [<sup>485</sup>] (Registrado por Ahmad y Abu Dâ'ud).

387. Narró Anas رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم no salía, el día del desayuno, hasta haber comido algunos dátiles. (Registrado por Al Bujâri). Otra versión narrada por Ahmad dice: “y solía comer un número impar de ellos.”

388. Narró Ibn Buraida de su padre: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم no salía, el día del desayuno, hasta que comía algo, pero no comía nada el día del sacrificio hasta después de rezar. (Registrado por Ahmad y At Tirmidhi; Ibn Hibbân lo calificó Sahih).

389. Narró Umm 'Atiya رضي الله عنها se nos ordenó que saliéramos las jóvenes solteras y las menstruantes para festejar las dos oraciones ('Eid-ul-Fitr e 'Eid-ul-Adha), para participar de la alegría y los ruegos, pero se solicitó a las menstruantes que no ingresen a los lugares de oración. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

---

<sup>485</sup> Este relato evidencia que si la luna no es divisada al anochecer del día 29 de Ramadán, y los musulmanes inician el día 30 de ayuno, pero durante el día alguien llega al lugar anoticiando que en otro lugar ha sido divisada la luna, y su noticia es aceptada, el ayuno debe ser interrumpido. Si la noticia llega antes del Cenit, los musulmanes deben dirigirse al lugar de oración a fin de realizar esa misma mañana la oración comunitaria de la festividad, pero si la noticia llega luego del Cenit, entonces la oración debe realizarse al día siguiente.

390. Narró Ibn 'Umar رضى الله عنهما : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم, Abu Bakr y 'Umar رضى الله عنهما rezaban la oración del 'Eid antes de la Jutbah. [<sup>486</sup>] (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

391. Narró Ibn 'Abbâs رضى الله عنهما : El Profeta صلى الله عليه وسلم rezó dos Rak'at el día del 'Eid, y no rezó (otras oraciones) ni antes ni después. [<sup>487</sup>] (Registrado por As Sab'a).

392. Narró Ibn 'Abbâs رضى الله عنهما: que el Profeta صلى الله عليه وسلم rezó la oración del 'Eid sin que se pronunciase Adhân ni Iqâma. (Registrado por Abu Dâ'ud; y su origen está en Al Bujâri).

393. Narró Abu Sa'id رضى الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم nunca rezó antes de la oración del 'Eid, pero cuando volvía a su casa rezaba dos Rak'at. (Registrado por Ibn Mâyah a través de una cadena de narradores aceptable).

394. Narró Abu Sa'id رضى الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم salía el día del desayuno y el día del sacrificio al lugar de la oración, y comenzaba con la oración, luego se paraba y

---

<sup>486</sup> Acorde a la Sunnah la disertación debe realizarse luego de finalizada la oración. Durante el período Omeya, el gobernante Marwan innovó realizando la disertación antes de la oración, pero esta innovación no tiene asidero en el Islam y por lo tanto no debe ser seguida.

<sup>487</sup> No pertenece a la Sunnah rezar oraciones voluntarias (nafl) antes de la oración comunitaria de la festividad, pero es permisible rezar dos rak'at al regresar al hogar.

disertaba ante la gente que permanecía en sus filas sentados, exhortándoles y ordenándoles. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

395. Narró 'Amr Ibn Shu'aib de su padre, y este de su abuelo que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Son siete Takbir los de la primera Rak'a de la oración del ('Eid) Al Fitr y cinco en la segunda, y la recitación del Qur'ân en ambas es después de los Takbir.” (Registrado por Abu Dâ'ud; At Tirmidhi mencionó que Al Bujâri lo consideraba Sahih).

396. Narró Abu Wâqid Al Laizi رضى الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم recitaba en el ('Eid) Al Adha y en el ('Eid) Al Fitr, Surat Qâf (Núm 50) y Surat AlQamar (Núm 54) (Registrado por Muslim).

397. Narró Yâbir رضى الله عنه : El día del 'Eid el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم regresaba por un camino distinto al que usaba para ir (a la oración del 'Eid). (Registrado por Al Bujâri). Abu Dâ'ud lo registró de Ibn 'Umar.

398. Narró Anas رضى الله عنه cuando el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم vino a Madina, la gente tenía dos días festivos. Él les dijo: “Allâh os ha dado en reemplazo algo mejor: el día del sacrificio y el día del desayuno.” (Registrado por Abu Dâ'ud y An Nasâ'i; con un Isnâd Sahih).

399. Narró 'Ali رضي الله عنه : Es Sunna ir a la oración del 'Eid caminando. (Registrado por At Tirmidhi que lo calificó Hasan).

400. Narró Abu Huraira رضي الله عنه : Llovió un día del 'Eid entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم dirigió la oración del 'Eid en la mezquita. [<sup>488</sup>] (Registrado por Abu Dâ'ud con un Isnâd débil).

---

<sup>488</sup> Este Hadiz evidencia que en caso de dificultad evidente para realizar la oración comunitaria de las festividades en un lugar abierto de oración (mussalah) es permisible realizar la misma en la mezquita.

## Capítulo 15

### SALAT ALKUSUF (LA ORACIÓN DEL ECLIPSE)

401. Narró Mughira Ibn Shu'ba رضى الله عنه : Hubo un eclipse de sol en la época del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando murió su hijo, entonces la gente dijo: “el eclipse de sol es a causa de la muerte de Ibrâhim [489].” Entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El sol y la luna son signos de Allâh; no se eclipsan por la muerte ni por el nacimiento de nadie. [490] Cuando veáis estos fenómenos glorificad y rogad a Allâh, y rezad hasta que finalice el eclipse.” (Registrado por Al-Bujâri y Muslim). En la versión de Al Bujâri dice: “hasta que aclare”.

En la versión de Al Bujâri relató Abu Bakra رضى الله عنه : “...rezad y rogad a Allâh hasta que culmine aquello que os acaeció.” [491]

402. Narró 'Aisha رضى الله عنها : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم recitó en voz alta durante la oración del eclipse, y rezó

---

<sup>489</sup> Su madre era Maryam, una esclava egipcia que fuera enviada como regalo al Profeta por el Rey de Egipto Al Muqawqis. El Profeta la liberó y se casó con ella. Su hijo Ibrahim nació en el mes de Jumada Al Ula del año noveno de la Hégira y murió el 29 de Shawual del año 11 de la Hégira, a la edad de 18 meses.

<sup>490</sup> Durante el período pagano preislámico la gente creía que los eclipses sucedían a causa del nacimiento o muerte de personas eminentes.

<sup>491</sup> La oración del Eclipse es una Sunnah establecida. Consiste en dos Rak'at, cada una de las cuales tiene dos Ruk'u.

dos Rak'at inclinándose y prosternándose cuatro veces.” (Registrado por Al-Bujâri y Muslim). En otra versión de Muslim: “...envió a un pregonero a anunciar: ¡Acudid a la oración en congregación!”

403. Narró Ibn 'Abbâs رضى الله عنهما : El sol se eclipsó en tiempo del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y rezó prolongando mucho la posición de pie tanto como lo que toma recitar Surat Al Baqarah, luego hizo una inclinación prolongada; luego se levantó, y prolongó la posición de pie pero menos que la primera vez; luego hizo una inclinación prolongada pero más corta que la primera, luego se prosternó; luego se levantó prolongando la posición de pie pero menos que la primera; luego hizo una inclinación prolongada, pero menos que la primera; luego se levantó; luego se prosternó; y luego la culminó, y el sol ya estaba brillando nuevamente. Luego disertó. [<sup>492</sup>] (Registrado por Al-Bujâri y Muslim)

En otra versión de Muslim dice: “Cuando hubo un eclipse de sol, (El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم ) rezó ocho Ruku' con dos prosternaciones. En otra versión de Muslim dice lo mismo pero narrado por 'Ali رضى الله عنه

Narró Yâbir رضى الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم rezó con seis Ruku' y cuatro prosternaciones.

---

<sup>492</sup> Este Hadiz establece que luego de la finalización de la oración del eclipse es Sunnah hacer una disertación para exhortar a las personas a obrar piadosamente y apartarse de los pecados.

Narró Ubai Ibn Ka'b رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم rezó y se inclinó cinco veces y se prosternó dos veces y en la segunda Rak'a hizo lo mismo.” (Registrado por Abu Dâ'ud)

404. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما : Cuando el viento soplaba el Profeta صلى الله عليه وسلم se arrodillaba y decía: “Oh Allâh, has que sea misericordia y no castigo.” (Registrado por Ash-Shâfi'i y At Tabarâni).

405. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم rezó durante un terremoto seis Ruku' y cuatro prosternaciones y dijo: “De esta manera se ofrece la oración de los Signos [493] (صلاة الآيات).” (Registrado por Al Baihaqi, y Ash-Shâfi'i transmitió un Hadiz similar sin mencionar las últimas palabras de 'Ali Ibn Abu Talib رضي الله عنه

---

<sup>493</sup> Este Hadiz evidencia que si alguna aflicción acaece sobre la población (terremoto, inundación, avalancha, huracán, tormenta) el musulmán debe volverse a su Señor e iniciar una oración, que se denomina “la oración ante los signos del poderío divino”.

## Capítulo 16

### SALATUL-ISTISQA (LA ORACIÓN PARA ROGAR POR LLUVIAS) [<sup>494</sup>]

406. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم salió para rogar que llueva vistiendo un ropa rústica, con mucha humildad, rogó por lluvias y ofreció dos Rak'at de la misma manera que hacía la oración del 'Eid pero sin disertar. (Registrado por Al Jamsa; At Tirmidhi, Abu 'Awanar Ibn Hibbân lo consideraron Sahih).

407. Narró 'Aisha رضي الله عنها : La gente se quejó ante el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم por la falta de lluvias, entonces ordenó que un pulpito sea colocado en el lugar de la oración, y luego le pidió a la gente que saliera. Y salió صلى الله عليه وسلم cuando el solo empezó a asomarse, se sentó sobre el pulpito y luego de glorificar y alabar a Allâh, dijo: “Se han quejado de la sequía en vuestras moradas. Allâh ha ordenado que le supliquen a Él y prometió que respondería a vuestras súplicas.” Luego dijo: “Alabado Sea Allâh, Señor del universo, el más Misericordioso, el más Compasivo, Soberano del Día del Juicio, nada ni nadie tiene el derecho a ser adorado excepto Allâh, Él hace lo que quiere. ¡Oh Allâh! Tú eres Allâh,

---

<sup>494</sup> Esta oración comunitaria consiste en dos Rak'at, con recitación de Aleyas del Qur'an en voz audible. Luego se realiza una disertación separada en dos partes, y por último una súplica comunitaria en voz audible orientados hacia la Qiblah.

no existe divinidad excepto Tu, Tú eres el Rico, y nosotros somos pobres y necesitados, envíanos lluvia, y has que sea deleite y satisfacción.” Luego elevó sus manos [<sup>495</sup>] y las mantuvo elevadas hasta que pudieron verse sus axilas. Luego dio vuelta su manto dirigiéndose a la gente mientras sus manos permanecían elevadas; luego descendió y rezó dos Rak'at. Luego Allâh envió una nube y tras tronar comenzó a llover. (Registrado por Abu Dâ'ud que lo calificó Gharib, pero su isnad es aceptable.

El relato referido a cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم dio vuelta su manto está mencionado en Sahih Al Bujâri según la narración de Abdullâh Ibn Zaid. Y también dice: “se dirigió hacia la Qiblah para hacer las súplicas y luego rezó dos Rak'at recitando el Qur'ân en voz alta.”

Ad Dâraqutni transmitió lo mismo en un Hadiz Mursal narrado por Abu Ya'far Al Bâqir [<sup>496</sup>]: “Dio vuelta su manto para que la sequía cambie por lluvia.”

408. Narró Anas رضى الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم se encontraba disertando parado el día viernes y un hombre entró en la mezquita y dijo: “¡Oh Mensajero de Allâh! Los

---

<sup>495</sup> Durante esta súplica es Sunnah confirmada elevar las manos al cielo. El Imam An Nawawi recolectó 20 narraciones que confirman esta acción.

<sup>496</sup> Su nombre completo era Muhammad Al Baqir Ibn 'Ali Zain Al Abidin Ibn Hussain Ibn 'Ali Ibn Abi Talib. Descendiente de la casa profética. Es el quinto imam de los doce que clama la secta Shia. Nació en el año 56 de la Hégira y murió en el 117 de la Hégira a los 63 años de edad y fue enterrado en Al Medina.

animales mueren y se han agotado los medios, ruega a Allâh para que llueva.” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم levantó sus manos y dijo: “¡Oh Allâh! Envía lluvias sobre nosotros, ¡Oh Allâh! Envía lluvias sobre nosotros, ¡Oh Allâh! Envía lluvias sobre nosotros.” Y el transmisor relató el Hadiz completo el cual incluye cuando el Profeta suplicó para que luego deje de llover. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

409. Narró Anas رضى الله عنه cuando había sequía 'Umar Ibn Al Jattab رضى الله عنه solía suplicar por lluvias pidiendo a Al 'Abbâs Ibn 'Abdul Muttalib رضى الله عنه [497]. Decía: “Oh Allâh, solíamos pedirle al Profeta صلى الله عليه وسلم que ruegue por lluvias, pero ahora (que ha fallecido) le solicitamos al tío del Profeta que ruegue por lluvias.” y comenzaba a llover. (Registrado por Al Bujâri).

410. Narró Anas رضى الله عنه llovió mientras estábamos con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y éste removió algo de su ropa permitiendo que la lluvia lo mojara y dijo: “Proviene (la lluvia) del Señor Exaltado.” [498] (Registrado por Muslim).

---

<sup>497</sup> Este Hadiz nos enseña que se debe solicitar a los musulmanes piadosos que se encuentran con vida que rueguen a Allah por lluvias, y que no se debe dirigirse a los muertos buscando su intercesión. Si hubiese sido lícito buscar la intercesión de una persona muerta, 'Umar no habría pedido al tío del Profeta que rogara por ellos, y habría buscado la intercesión frente a la tumba del Profeta, pero no lo hizo. Esta prueba cierra la boca a todo innovador desviado.

<sup>498</sup> El Profeta intenta enseñarnos que las gracias y favores provienen de Allah, y que por lo tanto sólo a Él debe dirigirse el agradecimiento.

411. Narró 'Aisha رضي الله عنها: cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم vio la lluvia dijo: “Oh Allâh, que sea beneficosa” (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

412. Narró Sa'd رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم suplicó (a Allâh) para que llueva diciendo: “Oh Allâh, benefícianos con una nube espesa y tormentosa, por la cual nos envíes lluvias abundantes y generosas, ¡Oh Poseedor de la Majestuosidad y el Honor!” (Registrado por Abu 'Awana en su Sahih).

413. Narró Abu Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: El Profeta Sulaiman عليه السلام salió para suplicar que llueva, y vio una hormiga recostada elevando sus piernas diciendo: “Oh Allâh, somos criaturas de entre Tus criaturas, no podemos vivir sin Tu agua.” Entonces dijo (a sus compañeros). “Regresad, ya que recibiréis agua gracias a las súplicas de otros.” (Registrado por Ahmad y Al Hâkim lo consideró Sahih).

414. Narró Anas رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم rogaba pidiendo lluvia con las palmas de sus manos hacia abajo. [<sup>499</sup>] (Registrado por Muslim).

---

<sup>499</sup> Los sabios han comentado que existen diferentes formas de disponer las palmas de las manos durante las súplicas y ruegos. Cuando se ruega por un bien, ya sea para el individuo o la sociedad, las palmas deben orientarse hacia arriba, mientras que si se ruega para que Allah los proteja de algún mal, las palmas deben ser dirigidas hacia abajo, aunque elevando las manos.

## Capítulo 17

### LA VESTIMENTA

415. Narró Abu 'Aamir Al Ash'ari <sup>[500]</sup> رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Habrá entre mis seguidores algunos que harán lícito el adulterio y vestir la seda.” <sup>[501]</sup> (Registrado por Abu Dâ'ud).

416. Narró Hudhaifa رضى الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos prohibió comer y beber en recipientes de oro o plata y vestirnos con seda o sentarnos sobre seda. (Registrado por Al Bujâri).

417. Narró 'Umar رضى الله عنه El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió el uso de la seda excepto del tamaño de dos, tres o cuatro dedos. <sup>[502]</sup> (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

418. Narró Anas رضى الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم permitió que 'Abdur-Rahman Ibn 'Auf y Az Zubair <sup>[503]</sup> usaran seda

---

<sup>500</sup> 'Abdullah Ibn Hani, fue un Sahaba. Se asentó en Siria y murió durante el gobierno de 'Abdul Malik Ibn Marwan.

<sup>501</sup> Es decir que vestirán seda y cometerán adulterio como si no fuese prohibido.

<sup>502</sup> Es decir que la utilización de ese material para los varones es prohibido, pero se permite la utilización mínima de hasta cuatro dedos. También es permisible en caso de aquellas personas que sufran enfermedades en la piel y vestir dicha tela les facilite sobrellevar las incomodidades de la enfermedad.

durante los viajes debido a enfermedades que sufrían en la piel. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim).

419. Narró 'Ali Ibn Abi Talib رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم me regaló una capa de seda [504], y cuando me lo puse noté el enojo en su rostro, entonces lo corté y lo distribuí entre las mujeres de mi familia. (Registrado por Al-Bujâri y Muslim, y esta es la versión de Muslim).

420. Narró Abu Musa رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El oro y la seda son lícitos para las mujeres pero prohibidos para los hombres de mi nación.” (Registrado por Ahmad, An Nasâ'i y At Tirmidhi, quien lo calificó Sahih).

421. Narró 'Imrân Ibn Husain رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh ama ver en Sus siervos las gracias que les ha otorgado” [505] (Registrado por Al Baihaqi).

---

<sup>503</sup> Az-Zubair Inb Al 'Awwuam Ibn Juailid Ibn Asa Al Qurashi. Fue uno de los discípulos del Profeta, era hijo de Safiah, su tía paterna. Fue uno de los diez albriciados con el Paraíso en vida. Fue asesinado en el año 36 de la Hégira, luego de retornar de la batalla de Al-Yamal.

<sup>504</sup> Esta vestimenta fue regalada al Profeta por uno de los reyes de Aila. La prenda tenía brocados de oro y seda.

<sup>505</sup> Esto evidencia que vestir bien y comer buena comida no contradice la piedad y el ascetismo. Acorde a la Sunnah Allah ama la belleza y la higiene. En cierta ocasión Malik Ibn Murrah preguntó al Profeta si la buena comida, agradable vestimenta, un bello hogar y un buen medio de transporte representaban vanidad y arrogancia. El Profeta contestó negativamente, y aclaró que la vanidad y la arrogancia significan considerar a los demás inferiores y desmentir la verdad.

422. Narró 'Ali رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió el uso de la seda y la vestimenta amarillenta. (Registrado por Muslim).

423. Narró Abdullah Ibn 'Amru رضي الله عنه que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم le vio vistiendo dos prendas amarillentas y le preguntó: “¿Acaso tu madre te ordenó vestir así?” [506]. (Transmitido por Muslim)

424. Narró Asmâ' bint Abu Bakr رضي الله عنهما que sacó el manto del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم que tenía cuello, mangas, y dobladillos atrás y adelante de seda. (Registrado por Abu Dâ'ud). Su origen está en Sahih Muslim con el agregado: “permaneció con 'Aisha رضي الله عنها hasta que murió, luego lo tuve yo. El Profeta صلى الله عليه وسلم solía ponérselo, y lo usábamos para los enfermos buscando cura en él.” y Al Bujâri agregó en su libro Adab Al Mufrad: “solía usarlo cuando lo visitaban las delegaciones y los días Viernes.” [507]

---

<sup>506</sup> El Profeta le ordenó de esta manera que no vistiera esa prenda.

<sup>507</sup> Este proceder del Profeta evidencia que es Sunnah y permisible poseer una vestimenta para ocasiones especiales.

### 3. EL LIBRO DE LOS ENTIERROS

425. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Abundancia en el recuerdo de la destructora de las delicias: la muerte” [508] [Transmitido por Tirmidhi y Nasâ'i; Ibn Hibbân lo graduó Sahih].

426. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: Ninguno de vosotros deberá desear la muerte [509] a causa de una dificultad que sufra, pero si es imposible desearla deberá decir: “¡Oh Allâh! Concédeme vida mientras sea buena para mí, y concédeme la muerte si es mejor para mí. [510]” [Registrado por Bujari y Muslim]

---

<sup>508</sup> La mención de la muerte provoca a menudo un sentimiento de análisis y reflexión respecto de las propias acciones, y el recuerdo del Día del Juicio Final y sus dificultades estimula a realizar buenas obras.

<sup>509</sup> Se prohíbe desear la muerte a causa de aflicciones mundanas, pobreza, enfermedades, etc. Desear encontrarse con Allâh, Todo-poderoso, es de hecho una indicación de la perfección de la Fe; y es permisible solamente desear la muerte si se teme descaminarse del Camino Correcto.

<sup>510</sup> La vida es una merced para el creyente. El Hadîz dice que un creyente, si es piadoso, aumentará más piedad a su registro de buenas obras. La vida también es una merced para el pecador, ya que puede abandonar sus pecados y arrepentirse en cualquier momento durante el curso de su vida.

427. Buraida رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El creyente muere con el sudor [511] de la frente”. [Transmitido por los Tres Az-Zalaza]. Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo).

428. Abû Sa'îd y Abû Huraira رضي الله عنهما narraron que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Exhortad a quienes agonizan a pronunciar: “*La ilaha illa Allah* No hay divinidad salvo Allâh”. [Transmitido por Muslim y los Cuatro Al-Arba'a].

429. Ma'quîl Ibn Iasâr [512] رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Recitad *Sûrat lâ-Sin* a vuestros muertos. [513]” [Abû Dâ'ud y Nasâ'i. Ibn-Hibbân lo graduó Sahih]

430. Umm Salama [514] رضي الله عنها narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم fue a lo de Abû Salama (cuando este murió). Sus

---

<sup>511</sup> Se ha traducido de muchas maneras. La versión correcta es que la frente de la persona transpira porque la agonía de la muerte es una aflicción difícil de sobrellevar. La agonía del creyente sirve para expiar los pecados que haya cometido en este mundo. Esto también es una merced de Allâh para el creyente.

<sup>512</sup> *Ma'quîl* era un *Sahâbi* de la tribu de Muzaina. Abrazó el Islam antes del pacto de Hudaibiya y participó del juramento *Bai'at-ur-Ridwân*. Excavó un río en la ciudad de Basora cumpliendo las órdenes de 'Omar, al que posteriormente le fue dado su nombre. Se dice que murió en Basora hacia el final del gobierno de Mu'awiya en el año 60 de la Hégira o durante el gobierno de Yazid.

<sup>513</sup> Esto facilita la salida del cuerpo pacífica y serena del alma. Esta *Sûrah* menciona las bendiciones de Allâh para sus siervos, y por lo tanto concede fortaleza y esperanza.

ojos estaban todavía abiertos y fijos. Le cerró los ojos y luego dijo: “Cuando el alma es tomada, la vista la sigue [515]”. Entonces algunos de entre de su familia lloraron y se lamentaron; entonces (el Profeta صلى الله عليه وسلم) dijo: “No supliquéis para vosotros sino el bien, ya que los ángeles dicen *Amin* a vuestras súplicas”. Luego dijo: “¡Oh Allâh! Perdona a Abû Salama, eleva su grado entre aquellos que son rectamente guiados, y concédele un sucesor entre sus descendientes, haz su tumba espaciosa e ilumínale en ella”. [Transmitido por Muslim].

431. Narró 'Aisha رضي الله عنها que cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم falleció, fue cubierto con una tela rayada. [Registrado por Bujari y Muslim].

432. Narró ' Aisha رضي الله عنها que Abû Bakr رضي الله عنه besó [516] al Profeta صلى الله عليه وسلم luego de que éste muriera. [Transmitido por Bujari]

---

<sup>514</sup> Se trata de Abdullâh Ibn ‘Abdul-Asad Al-Majzumi Al-Qurashi, hijo de la tía paterna del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y su hermano de leche junto con Hamza . Fueron amamantados por Zuwaiba la esclava liberta de Abu Lahab. Abu Salama había emigrado a Abisinia (Etiopía) con su esposa Umm Salama. Participó en la batalla de Badr y fue herido en la batalla de Uhud. Su herida sanó, luego empeoró y murió en el día 3 del mes de Yumad-al-Ula del año 4 de la Hégira, más tarde Umm Salama se casó con el Profeta صلى الله عليه وسلم en el mes de Shawwâl del año 4 de la Hégira.

<sup>515</sup> Esto nos informa que los ojos abiertos del difunto se encuentran observando la partida del alma. También nos indica la recomendación de cerrar sus ojos.

<sup>516</sup> Este *Hadiz* evidencia que es permisible besar el rostro del difunto.

433. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El alma del creyente queda encadenada a su deuda [<sup>517</sup>] hasta que es pagada [<sup>518</sup>] en su nombre”. [Transmitido por Ahmad y Tirmidhi que lo graduaron Hasan].

434. Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo acerca del hombre que cayó de su camello y murió a causa de ello: “Lavadlo con agua y hojas de loto, y amortajadlo con sus dos vestimentas [<sup>519</sup>]”. [Registrado por Bujari y Muslim].

435. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Cuando se disponían a lavar el cuerpo del Profeta صلى الله عليه وسلم dijeron: “Por Allâh, no sabemos si debemos quitarle la ropa al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم siendo que quitamos la ropa a nuestros muertos. [<sup>520</sup>]” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud].

---

<sup>517</sup> Según este *Hadîz*, la persona permanecerá endeudado incluso después de su muerte, mientras esta no sea pagada.

<sup>518</sup> Esto es con la condición de que la persona difunta, a pesar de poseer bienes y ser solvente para pagar sus deudas, muriera sin pagarlas.

<sup>519</sup> Esta persona estaba en 'Arfat con el Profeta صلى الله عليه وسلم. Cayó de su montura y falleció cuando una camella lo pateó. El Profeta صلى الله عليه وسلم le pidió a las personas que no cubran su cabeza ni que perfumen su cuerpo ya que Allâh lo resucitaría en el Día de la Resurrección con sus vestimentas de peregrino pronunciando las oraciones de la Talbiya.

<sup>520</sup> Cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم murió las personas no sabían si sacarle la ropa (para realizar el lavado ritual del cuerpo). De repente se vieron adormecimiento y una voz desconocida desde una de las esquinas de la casa les informó que su cuerpo no debía desnudarse, y la instrucción se

436. Dijo Umm 'Atíia رضي الله عنها: El Profeta صلى الله عليه وسلم entró cuando estábamos lavando a su hija. Y dijo: “Lavadla con agua y loto, tres o cinco veces, [521] o más si pensáis que es necesario; usad agua y alcanfor. Y en el último lavado usad alcanfor, o algo de ello.” Cuando terminamos le informamos, y nos alcanzó su vestido (*izar*) diciendo: “Envolved su cuerpo con él”. [Registrado por Bujari y Muslim]

En otra versión se registra: “Comenzad por la derecha y por los lugares de la ablución”. En la versión registrada por Bujârî dice: “Trenzamos su cabello en tres trenzas y las colocamos por detrás de su cabeza.”

437. Narró 'Aisha رضي الله عنها: “El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم fue amortajado con tres vestidos de material yemenita blanco de Sahûl [522] no llevaba camisa, ni turbante.” [Registrado por Bujari y Muslim]

438. Ibn 'Omar رضي الله عنهما narró: Cuando 'Abdullâh Ibn Ubai [523] murió, vino su hijo [524] al Mensajero de Allah صلى الله عليه

---

cumplió debidamente, siendo el baño ritual realizado con sus ropas puestas.

<sup>521</sup> El Ghusl (lavado ritual del cuerpo del difunto) debe hacerse por lo menos tres veces. Si se requiere más, podría hacerse cinco veces o incluso hasta siete, pero el acuerdo general entre los sabios es que sólo es obligatorio una vez.

<sup>522</sup> Sahûl es el nombre de un pueblo del Yemen y este tejido pertenecía a esta zona.

<sup>523</sup> Era el jefe de la tribu de Al-Jazraj durante la Yahiliya (la época de la ignorancia pre-islámica) y se transformó en el líder de los hipócritas luego

y le dijo: “Dame tu camisa para amortajarlo con ella” y se la dio. [Registrado por Bujari y Muslim]

439. Ibn ' Abbâs رضي الله عنهما narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Vestíos de blanco, porque es la mejor de vuestras vestimentas, y amortajad con él a vuestros muertos “. [Transmitido por *Al-Jamsa* excepto Nasâ'i. Tirmidhi lo graduó Sahih (legítimo)]

440. Yâbir رضي الله عنه narró: el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros amortaja a su hermano, que use una buena mortaja. [525]” [Transmitido por Muslim].

441. Narró Yâbir رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم juntó a dos hombres, de aquellos que fueron muertos en Uhud, y los envolvió con una sola mortaja [526] y luego dijo: “¿Quién de ellos sabía más del Qur'ân?” Entonces colocadlo a él primero

---

de que el Profeta صلى الله عليه وسلم emigrara a Al-Madîna. Se retiró con 300 hombres de la batalla de Badr y fue el mayor responsable para la calumnia contra 'Aisha. Murió en el mes de *Dhul Qa'da* del año 9 de la Hégira.

<sup>524</sup> Se trata de 'Abdullâh Ibn 'Abdullâh Ibn Ubai Ibn Salul. Era uno de los piadosos y virtuosos *Sahâba*, cayó mártir en la batalla de Al-Yamama. Fue el hombre que más se opuso a su padre al punto de querer ajusticiarle en más de una oportunidad. Su nombre era Hubâb en la época de la *Yahiliya*, pero el Profeta صلى الله عليه وسلم lo llamó 'Abdullâh.

<sup>525</sup> Sólo significa que la mortaja debe estar limpia y no debe ser costosa como lo prohíbe el mismo Hadîz.

<sup>526</sup> Esto sólo era debido a que no había suficientes mortajas en ese momento. El procedimiento apropiado es que la oración Fúnebre de los mártires no debe realizarse.

en la tumba. No fueron lavados ni se les realizó la oración.  
[Transmitido por Bujâri]

442. Narró 'Ali رضي الله عنه: Escuché al Profeta صلى الله عليه وسلم decir: “No exageréis con la mortaja, puesto que se deteriorará rápidamente”. [Transmitido por Abû Dâ'ud]

443. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo: “Si murieras antes que yo, te lavaría [527]”. [Transmitido por Ahmad e Ibn Mâya. Ibn Hibbân lo graduó Sahih].

444. Narró Asma bint 'Umais رضي الله عنها que Fátima [528] رضي الله عنها legó que 'Ali رضي الله عنه fuera quien la lavara. [Transmitido por Ad-Dâraquṭni].

445. Buraida رضي الله عنه narró acerca de la historia de la mujer Gamidía donde el Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó que la

---

<sup>527</sup> Esto demuestra que un hombre puede lavar el cuerpo de su esposa (difunta). 'Ali رضي الله عنه lavó el cuerpo de Fatima Az-Zahra رضي الله عنها y 'Asma رضي الله عنها lavó el cuerpo de Abû Bakr رضي الله عنه. Esto prueba que el marido puede lavar el cuerpo de su esposa y que la esposa puede lavar el cuerpo de su esposo, y ninguno de los Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم se opuso a esto.

<sup>528</sup> Fatima رضي الله عنها era la hija menor del Profeta صلى الله عليه وسلم y es la mujer más importante de esta *Ummah*. 'Ali Ibn Abi Tâlib رضي الله عنه se casó con ella en Ramadân del año 2 de la Hégira, pero consumaron su matrimonio en el mes de Dhul Hiyya. Ella tenía por aquel entonces 15 años y 5 meses. Ella murió en Ramadân del año 11 de la Hégira. 6 meses después de la muerte de su padre صلى الله عليه وسلم.

apedreasen debido a su adulterio. Dijo el narrador: Él profirió la orden de la lapidación, pero luego oró [<sup>529</sup>] por ella y fue enterrada”. [Transmitido por Muslim].

446. Yabir Ibn Samura رضي الله عنه narró: Trajeron el cuerpo de un hombre que se había suicidado con la punta de una flecha ante el Profeta صلى الله عليه وسلم, pero no oró por él [<sup>530</sup>]. [Transmitido por Muslim].

447. Abû Huraira رضي الله عنه narró con respecto a la historia de la mujer que barría la mezquita. El Profeta صلى الله عليه وسلم preguntó por ella y (los Compañeros) le dijeron que había muerto. Dijo entonces: “¿Por qué no me habéis informado?” Como si no le hubieran dado importancia. Dijo: “Mostradme

---

<sup>529</sup> En algunas narraciones, la palabra *Fa-salla* فصلی es usada como *Mayhul* مجهول (es decir: le fue orado) y significaría que el Profeta صلى الله عليه وسلم no hizo la oración por ella, sino que lo hicieron sus Compañeros. Pero la verdad del asunto es que el Profeta صلى الله عليه وسلم fue quien realizó la oración funeral por la mujer.

<sup>530</sup> Existen diferentes opiniones entre los sabios sobre la realización de la oración Fúnebre a quien se ha suicidado. La mayoría de ellos considera que la oración Fúnebre debe ofrecerse. Se ha transmitido que los sabios concuerdan en la realización de las oraciones Fúnebres por aquellos han muerto a causa de la aplicación de una pena aplicada por la Shari'a. De igual modo por aquellos que se han suicidado, y los niños ilegítimos nacidos fuera del matrimonio. El Profeta صلى الله عليه وسلم en ocasiones no participaba de tales plegarias pero pedía a la gente que las realizaran.

su tumba”, y lo llevaron hasta ella, entonces oró [<sup>531</sup>] por ella.  
[Registrado por Bujari y Muslim]

Muslim agregó: Luego dijo: “Estas tumbas están llenas de oscuridad por sus ocupantes, pero Allâh las ilumina debido a mi oración por ellos.”

448. Hudhaifa رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم solía prohibir que se anunciara [<sup>532</sup>] la muerte de las personas.  
[Transmitido por Ahmad. Tirmidhi lo graduó Hasan]

449. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم anunció la muerte de An-Nayâshi (Negus) [<sup>533</sup>] el día que

---

<sup>531</sup> Esto demuestra que la oración Fúnebre ofrecida en la tumba también es permisible. También demuestra que no existe límite de tiempo específico con respecto a una oración Fúnebre. El Profeta صلى الله عليه وسلم ofreció la oración Fúnebre por los mártires de Uhud pasados ocho años de la batalla. También demuestra que una oración Fúnebre puede ofrecerse dos o tres veces.

<sup>532</sup> El significado de نعى *Na'y* es 'transmitir las noticias de la muerte'. Era una costumbre de los días del período pre-islámico que cuando una persona de eminencia y reputación moría, se anunciara la noticia de su muerte por la ciudad. Esta práctica no es permitida. Sin embargo, se debe informar a los parientes y las personas pías para que participen del entierro.

<sup>533</sup> An-Nayâshi (Negus) era el título del gobernante abisinio (etíope) cuyo nombre era Ashama Ibn Al-Abjar. Los musulmanes emigraron a Abisinia huyendo con su Fe de las persecuciones de los incrédulos de de Makkah. El Profeta صلى الله عليه وسلم le envió una carta invitándolo al Islam con 'Amr IbnUmaiya Ad-Damari hacia fines del año 6 de la Hégira. Cuando este recibió la carta, la leyó, descendió de su trono y abrazó el Islam de las manos de Ya'far Ibn Abi Tâlib quien escribió al Profeta صلى الله عليه وسلم informándole la noticia. An-Nayâshi murió en el mes de Rayab del año 9 de

murió, llamó al lugar de la oración y ordenó a las personas en filas y pronunció el Takbîr cuatro veces. [<sup>534</sup>] [Registrado por Bujari y Muslim]

450. Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró: Escuché al Profeta صلى الله عليه وسلم decir: No hay musulmán que muera, y oren por él, cuarenta personas que no asocien nada con Allâh, sin que Allâh los acepte como sus intercesores [<sup>535</sup>]. [Transmitido por Muslim]

451. Samura Ibn Yundub رضي الله عنه narró: Oré detrás del Profeta صلى الله عليه وسلم quien oró por una mujer que había muerto en el parto, situándose a la mitad [<sup>536</sup>] de su cuerpo. [Registrado por Bujari y Muslim]

452. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Juro por Allâh que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم oró por los dos hijos de Baidâ [<sup>537</sup>] dentro de la mezquita [<sup>538</sup>]. [Transmitido por Muslim]

---

la Hégira, y el Profeta صلى الله عليه وسلم ofreció la oración fúnebre en su memoria. El Profeta صلى الله عليه وسلم también escribió a su sucesor para invitarlo al Islam.

<sup>534</sup> Esto nos informa que se puede ofrecer la oración Fúnebre del ausente.

<sup>535</sup> Esto explica que la intercesión de un musulmán para otro musulmán, por vía del ruego para su salvación, es aceptada por Allâh.

<sup>536</sup> Si el cuerpo del difunto pertenece a un varón, el Imâm debe colocarse a la altura de su cabeza, y si pertenece a una mujer, el Imâm debe ubicarse a la mitad de su cuerpo.

<sup>537</sup> Baidâ es el apodo de una mujer llamada Da'ad bint Al-Yuhdum Al-Fihriya, y sus dos hijos son Sahl y Suhail quienes tuvo con Wahab Ibn Rabi'a Al-Qurashi Al-Fihri. Sahl fue el que vedó el Sahifa (ver glosario) escrito por

453. Narró 'Abdur-Rahman Ibn Abû Laila رحمه الله تعالى [539]: Zaid Ibn Arqam profería el Takbîr cuatro veces durante las oración funeral, pero en una ocasión lo profirió cinco veces, [540], y le pregunté acerca de ello. Dijo: “El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía hacerlo así también”. [Transmitido por Muslim y los Cuatro *Al-Arba'a*]

---

Quraish para boicotear a Banu Hashim y a los musulmanes. Fue dicho que él aceptó el Islam abiertamente en Makkah. También fue dicho que él ocultó su fe y fue obligado a unirse al ejército de Quraish para luchar en Badr. Fue capturado por los musulmanes y 'Abdullah Ibn Mas'ûd dio testimonio de que lo había visto orar en Makkah. Entonces fue liberado y murió en Al-Madîna. Pero Suhail había aceptado el Islam en tiempos tempranos, habiendo participado en las dos emigraciones y asistido a Badr y todas las batallas importantes. Murió en Al-Madîna en el año 9 de la Hégira después de la expedición de Tabuk.

<sup>538</sup> Algunos sabios afirman que no es correcto ofrecer la plegaria Funeral en la mezquita, pero no tienen prueba para sostener su opinión. Se relata de Ibn Abî Shaiba que la oración Fúnebre de Abû Bakr رضي الله عنه fue dirigida por 'Omar رضي الله عنه en la mezquita. Fue relatado en *Musnad Sa'îd Ibn Mas'ûd* que la oración Fúnebre de 'Omar رضي الله عنه fue dirigida por Suhaib رضي الله عنه en la mezquita como también se hizo con Sa'd bin Abî Waqqâs.

<sup>539</sup> Era un Ansâri, Madani y Kufi. Fue uno de los Tabi'in más fiables en lo que se refiere a los relatos del Hadîz . Nació a comienzos de los últimos seis años del califato de 'Omar. Murió en el año 86 de la Hégira en la batalla de Al-Yamayim.

<sup>540</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم supo pronunciar 4, 5, 6, 7 y hasta 8 *Takbîr*.

454. Narró 'Ali رضي الله عنه que el Profeta profirió el Takbîr seis veces en el funeral de Sahl ibn Hunaif [541] y dijo: “Era uno de los compañeros que asistió a la batalla de Badr”. [Transmitido por Sa'îd Ibn Mansur. Su versión original se encuentra en Bujari].

455. Yâbir رضي الله عنه narró: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم proferir cuatro Takbîr en la oración funeral y recitaba la apertura del Libro (Sûrat Al-Fâtiha) [542] luego del primer Takbîr. [Transmitido por Ash-Shâfi'i a través de una cadena débil de narradores].

456. Narró Talha Ibn Abdullâh Ibn 'Auf [543] : Oré detrás de Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما) una oración funeraria y recitó la apertura del Libro. Dijo entonces: “Es para que sepáis que es *Sunnah*”. [544] [Transmitido por Bujari].

---

<sup>541</sup> Sahal Ibn Hunaif era un Ansâri de la tribu de Aus. Combatió en Badr y en el resto de las batallas. Permaneció firme junto al Profeta صلى الله عليه وسلم en la batalla de Uhud. 'Ali lo designó gobernador de Basora, y luchó a su lado en la batalla de Siffin. Fue hermanado con 'Ali después de la Hégira. Murió en el año 38 de la Hégira.

<sup>542</sup> Este *Hadîz* demuestra que la recitación de *Sûrat Al-Fâtiha* durante la oración del Funeral es obligatoria.

<sup>543</sup> Talha era Zuhri, Qurashi y Madani hijo del hermano de 'Abdur-Rahmân Ibn 'Auf. Su apodo era Talha An-Nada, era confiable, sabio y memorizador de muchos *Ahadîz*. Murió en el año 97 de la Hégira a la edad de 72 años.

<sup>544</sup> En una oración Fúnebre, *Sûrat Al-Fâtiha* debe recitarse en voz baja. La razón por la cual Ibn Abbâs رضي الله عنه la recitó en voz alta fue explicada cuando dijo: "Lo recité para que se conozca es *Sunnah*".

457. Narró 'Auf Ibn Mâlik رضي الله عنه<sup>[545]</sup> : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم oró en un funeral y memoricé su súplica: <sup>[546]</sup> “¡Oh Allâh! Perdónalo, ten misericordia de él, concédele seguridad, perdónalo, concédele una provisión noble y un alojamiento espacioso, lávalo con agua, nieve y granizo, y purifícalo de los pecados como el vestido blanco se purifica de la suciedad, concédele una mejor morada que la presente, una familia mejor que su familia, sitúalo en el Paraíso y protéjelo de los tormentos de la tumba y del castigo del Infierno. <sup>[547]</sup>” [Transmitido por Muslim]

458. Abû Huraira رضي الله عنه narró: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم rezaba en un funeral, decía: “¡Oh Allah! Perdona a nuestros vivos y nuestros muertos, a los presentes y a los ausentes, a nuestros niños y ancianos, a los hombres y a las mujeres. ¡Oh Allah! A quien des vida entre nosotros que viva en el Islam, y a quien concedas la muerte que muera en la Fe, ¡Oh Señor! no nos prives de su recompensa y no nos desvíes después de él.” [Transmitido por Muslim y los Cuatro *Al-Arba'a*].

---

<sup>545</sup> 'Auf era un *Sahâbi* de la tribu Ashya' y participó por vez primera en la batalla de Jaibar. Llevó el estandarte de Ashya' durante la conquista de Makkah. Se estableció en Siria donde murió en el año 73 de la Hégira.

<sup>546</sup> Existe la probabilidad de que el Profeta صلى الله عليه وسلم pudo haber pronunciado esta invocación en voz alta, o puede que 'Auf رضي الله عنه haya consultado al Profeta صلى الله عليه وسلم sobre ello.

<sup>547</sup> Existen distintas súplicas que pueden pronunciarse durante la oración Fúnebre como lo hizo el Profeta صلى الله عليه وسلم. El musulmán es libre de elegir cualquiera de ellas.

459. Narró Abû Huraira رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando oréis por un fallecido, haced una súplica sincera por él”. [548] [Transmitido por Abû Dâ'ud. Ibn Hibbân lo graduó Sahih]

460. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Apresuraos en el cortejo fúnebre, porque si el fallecido era piadoso, estaréis llevándolo pronto a buen destino, y si fuera lo contrario, es un mal del que estaréis librándoos”. [549] [Registrado por Bujari y Muslim]

461. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien asiste a un cortejo fúnebre y ofrece la oración funeraria por el fallecido, obtendrá (el orante) la recompensa de un Qîrât, y quién asiste (y permanece) hasta que el difunto es enterrado, obtendrá la recompensa de dos Qîrât”. Le fue preguntado: “¿Qué son dos Qîrât?” Respondió: “Como dos grandes montañas”. [Registrado por Bujari y Muslim]. La versión de Muslim dice: “hasta que (el fallecido) sea colocado dentro de la tumba.”

La versión de Bujari dice: “Quien asiste al entierro de un musulmán, con fe y buscando la recompensa de Allâh, y

---

<sup>548</sup> Esto aclara también que aun cuando el difunto sea un pecador, se debe pedir a Allâh su perdón. Algunas personas sostienen que se debe maldecir al pecador. Pero este punto de vista es completamente erróneo y detestable.

<sup>549</sup> No se debe retrasar el entierro del fallecido. Algunas personas demoran intencionalmente el entierro y esto es contrario a la legislación Islámica.

permanece hasta que es realizada la oración y asiste al entierro. Obtendrá una recompensa de dos Qîrât, cada Qîrât es equivalente a Uhud.”

462. Narró Sâlim <sup>[550]</sup> رضي الله عنهما que su padre vio al Profeta صلى الله عليه وسلم , Abû Bakr y ‘Omar que caminaban delante del cortejo fúnebre. <sup>[551]</sup> [Transmitido por los Cinco *Al-Jamsa*; Ibn Hibbân lo graduó Sahih y Nasâ'i y otros lo graduaron *Mursal*].

463. Umm 'Atiya رضي الله عنها: Se nos prohibió (a las mujeres) acompañar los cortejos fúnebres, pero no fue una prohibición enfatizada <sup>[552]</sup> (Registrado por Bujari y Muslim)

---

<sup>550</sup> Se trata de Abû ‘Abdullâh o Abû ‘Omar Sâlim Ibn ‘Abdullah Ibn ‘Omar Ibn Al-Jattab, uno de los líderes de los *Tabi’in* y de entre los más eminentes sabios. Es uno de los 7 sabios del *Fiqh*, y era un confiable narrador de *Hadîz*, sabio y virtuoso. Murió en el mes Dhul Qa’da del año 106 de la Hégira.

<sup>551</sup> Durante una procesión fúnebre, si se debe permanecer por delante del cuerpo o por detrás, o a la derecha o a la izquierda, es una cuestión optativa. Lo que es mejor, es un punto discutible y existe diferencia de opinión entre los sabios. Ibn Manssur narró de Hasan Ibn ‘Ali رضي الله عنهما que la recompensa que se obtiene por ir detrás del cuerpo (en una procesión fúnebre) es mayor que la obtenida al marchar delante de él, y esta diferencia puede compararse a la recompensa de la oración individual con el de la oración colectiva.

<sup>552</sup> Existen diferentes opiniones entre los sabios sobre si es permisible o no para las mujeres acompañar una procesión fúnebre o ir al cementerio para visitar las tumbas. Solo en caso de que la mujer no pueda contener sus gritos y sollozos es recomendable no asistir.

464. Abû Sa'îd رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Cuando veáis un entierro, poneos de pie y quienquiera lo sigue no deberá sentarse [<sup>553</sup>] hasta que sea puesto (en la tumba)". [Registrado por Bujari y Muslim]

465. Abû Ishâq [<sup>554</sup>] (رضي الله عنه) narró que 'Abdullâh Ibn Iazid رضي الله عنه [<sup>555</sup>] ingresó a un muerto en su tumba comenzando por sus piernas y dijo: "Esto es de la Sunna". [Transmitido por Abû Dâ'ud].

466. Ibn 'Omar رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "Cuando ingreséis al muerto en su tumba decid: En el Nombre de Allâh, y siguiendo la religión del Mensajero de Allâh. [<sup>556</sup>]" [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud y Nasâ'i; Ibn

---

<sup>553</sup> La palabra 'sentarse' sólo implica que todas las personas deben hacer sus esfuerzos respectivos al enterrar al muerto. No sólo los parientes del muerto llevan a cabo todo mientras que el resto de las personas se sientan siendo espectadores silenciosos.

<sup>554</sup> 'Amr Ibn 'Abdullâh As-Sabi'i Al-Hamdâni Al-Kufi fue un destacado *Tabi'i*, narró varios *Ahadîz*, pero fue *Mudallis*. Nació dos años antes del fin del califato de Uzmân y murió en el año 129 de la Hégira.

<sup>555</sup> 'Abdullah Ibn Yazid era Jutami, Ansâri y Ausi. Participó en el juramento de Al-Hudaibiya cuando tenía 17 años y estuvo junto a 'Ali en las batallas de Al-Yamal y Siffin. Se estableció en Kûfa, donde fue gobernador durante la época de Ibn Az-Zubair y donde también murió.

<sup>556</sup> Imâm Baihaqi transmitió con una cadena de narradores débil que mientras Umm Kulzûm رضي الله عنها, la hija del Profeta صلى الله عليه وسلم estaba siendo enterrada, el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo la siguiente súplica:

"De ella (la tierra) los creamos, y a ella los devolveremos, y de ella una vez más los resucitaremos. (Qur'an 20:55). En el Nombre de Allâh, en la causa de Allâh y en la nación del Mensajero de Allâh este cuerpo está

Hibbân lo graduó Sahih (legítimo) y Ad-Dâraqutni comentó que el Hadiz sería *Mauqûf*]

467. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Romper el hueso de una persona muerta es como romper el de una viva”. [Transmitido por Abû Dâ'ud a través de una cadena de narradores acorde a las condiciones de Muslim]. En la versión de Ibn Mâya narrada por Umm Salama dice: “en el pecado.”

468. Sa'd ibn Abi Waqqâs رضي الله عنه dijo: “Haced un nicho para mí al lado de la tumba, y preparad ladrillos crudos para ella como fue hecho con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم . [557]” [Transmitido por Muslim].

Al-Baihaqi ha transmitido algo similar al *Hadiz* anterior narrado por Yâbir y se añade: “Y su tumba fue levantada aproximadamente a un palmo [558] del nivel de la tierra”. [Ibn Hibbân lo graduó Sahih].

---

enterrándose.” Hay también muchas otras súplicas mencionadas en distintos Hadices.

<sup>557</sup> Este Hadîz demuestra que la tumba preparada para el Profeta صلى الله عليه وسلم era de tipo "Lahd". Los Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم tenían distintas opiniones respecto a si su tumba debía ser tipo “Lahd” o tipo “Shiq”. Había dos grupos en Al-Madîna, uno especialista en excavar Lahd y los otros en Shiq. Los Compañeros del Profeta acordaron que aquel grupo que apareciera en primer lugar, debía empezar su trabajo. Los expertos en excavación tipo “Lahd” fueron los primeros en llegar.

<sup>558</sup> Va en contra de la Shari'a (legislación islámica) levantar una tumba más de un palmo del nivel del suelo. La tumba del Profeta صلى الله عليه وسلم al principio, estaba allanada al nivel del suelo, pero en cierta ocasión cuando

Narró Yâbir رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió en las tumbas los adornos con yeso, sentarse sobre ellas, o construir sobre ellas [559]. [Transmitido por Muslim].

469. Narró 'Aamir Ibn Rabi'a رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم rezó por el cuerpo de 'Uzmân Ibn Ma'dhûn [560], رضي الله عنه luego fue hasta su sepultura y arrojó tres manojos de tierra sobre ella estando de pie. [Transmitido por Ad-Dâraqutni].

470. Narró 'Uzmân رضي الله عنه: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم al finalizar el entierro, permanecer de pie frente a la tumba y decir: “Pedid perdón para vuestro hermano y pedid

---

las paredes del cuarto del Profeta se derrumbaron, Al Walîd Ibn 'Abdul-Malik reparó las paredes y la tumba fue reconstruida con la forma de una joroba de camello. Las tumbas de Abu Bakr y 'Omar también fueron reconstruidas de la misma forma.

<sup>559</sup> La narración de Tirmidhi también incluye que las tumbas no deben llevar ninguna inscripción, ninguna construcción sobre ellas y no deben pisotearse. An-Nasâ'i informó que sólo debe taparse la tumba con la tierra extraída durante la excavación.

<sup>560</sup> 'Uzmân era Qurashi, fue un Sahâba virtuoso y ascético, que se había prohibido a sí mismo los embriagantes durante los días del paganismo pre Islámico. Fue el hombre número 14 en ingresar a las filas del Islam, realizó las dos emigraciones y luchó en Badr. Fue la primera persona en morir en Al-Madîna entre los emigrantes. Su muerte ocurrió el 30 del mes de Sha'ban y fue enterrado en Al-Baqi'. El Profeta صلى الله عليه وسلم besó su rostro después de su muerte y dijo después de que fuese enterrado: "Fue un buen ejemplo para nosotros."

por él la fortaleza [<sup>561</sup>] porque ciertamente ahora está siendo preguntado”. [Transmitido por Abû Dâ'ud y Al-Hâkim lo graduó Sahih (legítimo)].

471. Damrah Ibn Habib [<sup>562</sup>] - uno de los Tâbi'in- dijo: Los *Sahabah* preferían nivelar la tumba del fallecido y cuando la gente se retiraba decir “¡Fulano! Di: No hay Dios salvo Allâh, tres veces, ¡Fulano! di: Mi Señor es Allâh, mi religión es el Islam y mi Profeta es Muhammad”. [Transmitido por Sa'îd ibn Mansûr como hadiz *Mawqûf*. Y At-Tabarâni transmitió el mismo *Hadiz* por Abû Umâma como un *Hadiz Marfu'*.

472. Narró Buraida Ibn Husaib Al Aslami رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Os había prohibido que visitarais las tumbas, pero podéis visitarlas ahora.[<sup>563</sup>]” [Transmitido por Muslim]. At-Tirmidhi agregó en su narración: “Porque les recuerda la otra vida”. Ibn Mâyah también agregó de Ibn Mas'ûd: “y hace que os desentendáis de los placeres mundanos.”

---

<sup>561</sup> Después del entierro, hacer una invocación por el perdón de los pecados del fallecido y orar para su entereza mientras enfrenta el interrogatorio en la tumba es recomendable y parte de la *Sunnah*.

<sup>562</sup> Abu 'Utba Damra Ibn Habib Ibn Suhaib Az-Zubaidi Al-Himsi era un *Tabi'i* confiable de la cuarta generación.

<sup>563</sup> La visita al cementerio es deseable y no obligatoria. Pero visitar las tumbas que pertenecen a los padres se enfatiza. Se debe asistir a sus tumbas y rogar a Allâh por ellos.

473. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم maldijo [<sup>564</sup>] a las mujeres que visitan asiduamente las tumbas. [At-Tirmidhi lo transmitió e Ibn Hibbân lo graduó Sahih].

474. Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه: que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم maldijo las plañideras y a quienes las escuchan. [Transmitido por Abû Dâ'ud].

475. Umm 'Atiya رضي الله عنها narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos hizo jurar que no plañiríamos. [<sup>565</sup>] [Registrado por Bujari y Muslim].

476. Ibn 'Omar رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El muerto es castigado en la tumba [<sup>566</sup>] cuando se plañe por él”. [Registrado por Bujari y Muslim]. Este mismo Hadîz se ha narrado narrado por Al-Mughira Ibn Shu'ba.

---

<sup>564</sup> Existen diferentes opiniones entre los sabios respecto a si la mujer debería ir o no de visita al cementerio.

<sup>565</sup> Este Hadîz nos informa que los gemidos, lamentos y quejas se prohíben. Llorar debido al sentimiento de dolor no es reprehensible porque evidencia el amor, sino que la prohibición sólo involucra los gritos y rasgarse las vestimentas.

<sup>566</sup> El difunto es castigado debido al lamento de quienes lo sepultan al parecer contradice el versículo Coránico لا تزر وازرة وزر أخرى (nadie cargará con cargas ajenas). En realidad en este Hadiz se hace alusión a quienes soliciten en su testamento que luego de su muerte se lamenten y plañan. En esta situación, el difunto será atormentado por sus propias obras. En caso del difunto prohíba esta práctica a su familia en vida, pero durante su entierro esto tiene lugar, él no será cuestionado.

477. Narró Anas رضي الله عنه : Fui testigo del entierro de una hija del Profeta صلى الله عليه وسلم y el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sentado al borde de la tumba sus ojos derramaban lágrimas. [567] [Transmitido por Bujâri].

478. Narró Yabir رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No enterréis vuestros muertos por la noche a menos que os veáis forzados a ello”. [Transmitido por Ibn Mâyah]. Su versión original está en el Sahih Muslim quien dijo: “Él Profeta reprendió que una persona sea enterrada por la noche hasta que se ofrezca la oración por él.”

479. Narró 'Abdullâh Ibn Ya'far رضي الله عنه [568] : Cuando las noticias de la muerte de Ya'far llegaron, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Preparad comida para la familia de

---

<sup>567</sup> Esto nos evidencia que llorar por el dolor a causa de la pérdida de un ser amado no es reprochable. Cuando falleció el hijo del Profeta صلى الله عليه وسلم Ibrâhim, él صلى الله عليه وسلم lloró. Al ver esto, Abdur-Rahmân Ibn 'Auf preguntó: Oh Mensajero de Allâh, ¿también tu lloras?" El Profeta صلى الله عليه وسلم contestó: "Es por el amor y no por falta de paciencia."

<sup>568</sup> Se trata de Ya'far Ibn Abi Tâlib, hermano mayor de 'Ali, al que le llevaba diez años. Emigró a Abisinia (Etiopía) y permaneció allí donde An-Nayâshi y otros ingresaron al Islam junto a él. Luego emigró a Al-Madîna y localizó Jaibar después de su conquista. El Profeta صلى الله عليه وسلم al verle lo besó entre sus ojos y dijo: "No sé si estoy más contento por la llegada de Ya'far o por la conquista de Jaibar". Ya'far era una persona muy generosa. Cayó mártir en la batalla de Mu'ta en el año 8 de la Hégira siendo comandante del ejército. Sus dos manos fueron cortadas, y el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "Allâh le concedió en lugar de sus manos dos alas con las que vuela en el Paraíso."

Ya'far, porque les ha sobrevenido una desgracia que los preocupa [569]”. [Transmitido por los Cinco excepto An-Nasâ'i]

480. Narró Sulaiman Ibn Buraida [570] (رضي الله عنه) en la autoridad de su padre: Solía el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم enseñar a sus Compañeros decir cuando visitaban los cementerios, “La Paz esté con vosotros creyentes y musulmanes, habitantes de las moradas. Si Allâh quiere, nos uniremos con vosotros. Le rogamos a Allâh que conceda, para nosotros y vosotros, el bien”. [Transmitido por Muslim].

481. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم pasó por unas tumbas de la ciudad de Medîna volvió su rostro hacia ellos y dijo: “La Paz esté con vosotros, habitantes de las tumbas. ¡Que Allâh os perdone y a nosotros, vosotros nos habéis precedido y nosotros los alcanzaremos. [571]” [Transmitido por Tirmidhi quien lo graduó Hasan].

482. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No insultéis a los muertos, porque ya han alcanzado

---

<sup>569</sup> Este Hadîz es una evidencia que alimentar a los parientes de la persona difunta es Sunnah.

<sup>570</sup> Se trata de Ibn Al-Husaib al Aslami al Marwazi. Fue *Tabî'i* cuya confiabilidad fue aprobada por Ibn Ma'in y Abu Hâtim.

<sup>571</sup> Visitar el cementerio y hacer súplicas a Allâh por el perdón del difunto es *Sunnah* y ha sido mencionado en numerosos Hadices. Se puede visitar el cementerio con dos propósitos: 1) Hacer súplicas a Allâh en favor de los difuntos. 2) Para recordar la muerte.

lo que presentaron”. [Transmitido por Bujâri]. La versión de Tirmidhi narrada por Al-Mughira tiene la misma redacción pero agrega: “para no herir a los vivos.”

## 4. EL LIBRO DEL ZAKAT<sup>[572]</sup>

**483.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم envió a Mu‘âdh رضى الله عنه al Yemen le dijo: “Allâh ha hecho obligatorio para ellos, respecto a sus bienes, una Sadaqa que se toma de sus ricos y se reparte entre sus pobres.”<sup>[573]</sup>  
[Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**484.** Narró Anas رضى الله عنه que Abû Bakr As-Siddiq رضى الله عنه le escribió: ‘Esta es la Sadaqa obligatoria que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم impuso a los musulmanes<sup>[574]</sup> la cual Allâh

---

<sup>[572]</sup> El *Zakât* es el tercero de los cinco pilares del Islam. Esta palabra deriva de su raíz árabe que significa “crecer”. Un segundo significado es el de “purificar”. El pago del Zakât incrementa los bienes y los purifica. El pago del Zakât comenzó a ser obligatorio en el año dos de la Hegira. El Zakat se paga sobre el excedente de riqueza que ha quedado luego de pasado un año. Es por lo tanto un pago sobre la riqueza acumulada. Dejando de lado la producción de animales y de agricultura, el Zakat es pagado a un casi uniforme 2.5%. El excedente mínimo imponible sobre el que se debe pagar el Zakat es conocido como nisab y es diferente para los distintos tipos de bienes.

<sup>[573]</sup> El Zakât es obligatorio para los musulmanes ricos. Esto significa proporcionar una ayuda financiera a los musulmanes pobres. El Zakât recolectado en una ciudad debe distribuirse entre los pobres de esa misma ciudad.

<sup>[574]</sup> Cuando Abû Bakr Siddiq رضى الله عنه envió a Anas رضى الله عنه como Gobernador de Bahrain, le entregó por escrito estas instrucciones respecto al *Zakât*.

le ordenó que imponga.<sup>[575]</sup> Por cada veinticuatro camellos o menos, una oveja será dada por cada cinco. Cuando hay entre veinticinco a treinta y cinco, se debe dar una camella en su segundo año<sup>[576]</sup>; si no hay ninguna camella, entonces un camello en su tercer año. Entre treinta y seis hasta cuarenta y cinco, una camella en su tercer año. Entre cuarenta y seis a sesenta, una camella en su cuarto año<sup>[577]</sup> que esté lista para aparearse. Entre sesenta y uno a setenta y cinco, una camella en su quinto año. Entre setenta y seis a noventa, dos camellas en su tercer año. Entre noventa y uno a ciento veinte, dos camellas en su cuarto año que estén listas para aparearse. Cuando exceden los ciento veinte, una camella en su tercer año por cada cuarenta o una camella en su cuarto año por cada cincuenta. Si alguien tiene sólo cuatro camellos, no debe entregar ninguna Sadaqa por ellos a no ser que su dueño lo desee. Acerca de la Sadaqa de las ovejas que pastan, cuando hay entre cuarenta y ciento veinte, se debe entregar una oveja. Entre más de ciento veinte y hasta doscientos, deben darse dos ovejas. Entre más de doscientas hasta trescientas, tres ovejas. Si exceden trescientos, una oveja por cada centenar. Si un hombre tiene ovejas que

---

[575] Esta narración, respecto a su autenticidad (según su cadena de narradores), es fuerte. Respecto a su texto, es clara y evidente, y los Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم estaban de acuerdo sobre su validez. Ninguno de los Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم la refutó.

[576] *Bint Majâd* بنت مخاض alude a una camella hembra de cuatro años de edad.

[577] *Hiqqa* حقة alude a una camella hembra de tres años de edad, con capacidad de apareamiento.

pastan y son menos de cuarenta, no debe entregar ninguna Sadaqa, a no ser que su dueño lo desee. Aquellos animales que pertenecen a rebaños separados no serán juntados y aquellos que están juntos no serán separados <sup>[578]</sup> por temor a entregar Sadaqa. Respecto a lo que pertenece a dos socios, estos pueden pedirse compensación mutua <sup>[579]</sup> Una oveja vieja, o con defectos, o una cabra (macho) no debe ser entregada como Sadaqa a menos que el recolector lo desee.

---

<sup>[578]</sup> Este caso puede ejemplificarse de la siguiente manera:

Existen dos personas, las cuales cada una posee un rebaño de cincuenta cabras. Cada uno de ellos debería entregar una cabra de sus respectivos rebaños. Si ambos juntan sus rebaños, pueden ahorrarse una cabra del pago del Zakât porque por 100 cabras se paga solo una cabra.

Separar un caso unificado de Zakât puede ejemplificarse de la siguiente manera:

Dos personas poseen un rebaño de cincuenta cabras (25 cada uno). Por consiguiente una cabra deberá ser entregada como Zakât. Si ellos separan el rebaño en 25 cabras cada uno, pueden evitar pagar el Zakât, porque no se paga Zakât si el número de animales es menor a cuarenta. De la misma manera, una persona que está autorizada a recaudar el pago del Zakât, no debe separar ni debe juntar las pertenencias de las personas, es decir, en caso de que dos personas posean un rebaño de 30 cabras cada uno, y por consiguiente estén exentos de pagar el Zakât, él recaudador no puede juntar los rebaños para exigir una cabra como pago del Zakât.

<sup>[579]</sup> Por ejemplo, dos persona tienen 140 cabras. Uno de ellos posee cuarenta y el otro cien. Por consiguiente, dos de estas cabras deberán ser entregadas como Zakât. Ahora, si el dueño de las cuarenta cabras le dice a la otra persona: "Deberías pagar una cabra y media, y yo pagaré el resto (es decir la otra mitad)", no sería aceptable, porque el el dueño de las cuarenta cabras debe entregar una cabra como Zakât y el dueño de las cien tan solo le corresponde pagar una cabra como Zakât.

[580] Sobre la plata: Por doscientos Dirhams, se paga un cuarto, pero si hay sólo ciento noventa no se paga a menos que su dueño lo desee. Si los camellos alcanzan la cantidad por la cual se debe entregar una camella en su quinto año, y no posee una, pero posee una en su cuarto año, [581] se le aceptará junto con dos ovejas si las puede dar, de lo contrario veinte Dirhams. Si los camellos alcanzan la cantidad por la cual se debe entregar una camella en su cuarto año [582] y no posee una, pero posee una en su quinto año se le aceptará, pero se le reintegrarán veinte Dirhams o dos ovejas. [Transmitido por Al-Bujâri].

**485.** Narró Mu'âdh bin Yabal رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم me envió al Yemen, y me ordenó que tomara un ternero macho o hembra de un año por cada treinta, y una vaca en su tercer año [583] por cada cuarenta, y un Dinâr por cada adulto (incrédulo como Yizia) [584] o ropa de valor equivalente

---

[580] Es decir que no debe intentarse entregar prendas defectuosas, así como el recaudador no debe tomar los bienes más preciados. Lo entregado debe corresponder a una calidad media aceptable.

[581] *Yadha'a* جذعة es una palabra usada para definir a una camella de cuatro años de edad.

[582] *Hiqqa* حقة es una palabra usada para definir a una camella de tres años de edad.

[583] No hay Zakât imponible sobre un número inferior a treinta vacas. Si se tienen 30 vacas, se debe pagar un ternero de un año de edad. Si el número de vacas es entre 40 y 69, el Zakât correspondiente es un ternero de dos años de edad. Si el número del ganado es de 70, el Zakât es un ternero de uno año de edad y un ternero de dos años de edad.

[584] Impuesto que pagan los no musulmanes por vivir en un estado Islámico y gozar de sus beneficios.

confeccionada en Yemen. [Transmitido por Al-Jamsa, esta versión pertenece a Ahmad y At-Tirmidhi lo consideró Hasan, pero mencionó que se discrepa si es Mausul o no. Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo consideraron Sahih (verídico)].

**486.** Narró ‘Amr bin Shu’aib con la autoridad de su padre y de su abuelo (رضى الله عنهم): El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “La Sadaqât de los musulmanes será recibida en sus lugares de riego.” [Transmitido por Ahmad]. Abû Dâ’ud narró: “Sus Sadaqât sólo serán recibidas en sus moradas.”

**487.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “El musulmán no debe Sadaqa por su esclavo o su caballo.” [Transmitido por Al-Bujâri]. En la versión de Muslim dice: “No hay Sadaqa por un esclavo excepto Sadaqat-ul-Fitr.”

**488.** Narró Bahz <sup>[585]</sup> bin Hakim con la autoridad de su padre <sup>[586]</sup> y de su abuelo <sup>[587]</sup> (رضى الله عنهم): El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Por cada cuarenta camellos que pastan, <sup>[588]</sup>

---

<sup>[585]</sup> Abû ‘Abdul Malik Bahz Ibn Hakim Ibn Mu’âwiya Ibn Haida Al-Qushairi Al-Basri era *Tabi’i* de la sexta generación. Se discrepa en cuanto a su confiabilidad. Abû Dâ’ud dijo: “Sus Hadices son auténticos.” También fue aprobado por Ibn Ma’in, Ibn Al-Madini y An-Nasâ’i. Pero Abû Hâtim dijo: “No es una autoridad en el relato del *Hadîz*.” Ibn Hibbân también dijo: “Solía equivocarse demasiado relatando *Hadices*.” Murió entre el año 140 y 160 de la Hégira.

<sup>[586]</sup> Era un *Tabi’i* que Ibn Hibbân consideró confiable.

<sup>[587]</sup> Mu’âwiya Ibn Haida Ibn Mu’âwiya Ibn Qushair Ibn Ka’b Al-Qushairi era un *Sahâbi* que se estableció en Basra y relató algunos Hadices.

<sup>[588]</sup> El ganado no paga Zakât a menos que paste por si mismo.

una camella en su tercer año deberá ser entregada. Los camellos no serán separados mientras los estén contando. Aquel que paga el Zakât con la intención de obtener una recompensa será recompensado. Si alguien evade el Zakât, le sacaremos la mitad de sus bienes como una deuda impuesta por nuestro Señor, el Exaltado. Ninguna porción del Zakât puede ser tomada por la familia de Muhammad.”

[Transmitido por Ahmad, Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i. Al-Hâkim lo consideró Sahih]. Ash-Shafi’i <sup>[589]</sup> consideró que este Hadiz no puede usarse como prueba para tomar la mitad de los bienes del evasor del Zakât.

**489.** Narró ‘Ali رضي الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando poseas doscientos Dirhams durante un año, deberás pagar cinco Dirhams, y no debes pagar nada a no ser que tengas veinte Dinares durante un año, por los cuales deberás pagar medio Dinar<sup>[590]</sup>. Cualquier cosa que exceda esto, se contará igualmente. No se debe pagar Zakât por una propiedad, hasta que pase un año del tiempo de su posesión.” [Transmitido por Abû Dâ’ud. Es un Hadiz Hasan, pero hay discrepancias si es Marfû’ o no].

---

<sup>[589]</sup> Este Hadîz especifica que si una persona no paga el Zakât voluntariamente, el Gobierno Islámico puede imponerle por multa la expropiación de la mitad de sus bienes. Tal persona cumplirá la obligación (por la fuerza) pero no obtendrá la recompensa en el más allá.

<sup>[590]</sup> El Zakât del oro y la plata: No se paga Zakât por la plata a menos que alcance 200 Dirhams. La cantidad de plata sujeta a Zakât es de 611.5 gramos y el Zakât será de 2.5%. La cantidad de oro sujeto a Zakât es de 87 gramos y el Zakât que se paga también es de 2.5%. Por el dinero en efectivo también se paga un 2.5%.

At-Tirmidhi transmitió de Ibn ‘Umar (رضى الله عنهما): “Aquel que adquiere bienes no está obligado a pagar el Zakât sobre ellos, hasta que pase un año.” [Este Hadíz fue calificado Mawqûf].

**490.** Narró ‘Ali (رضى الله عنه): “No se paga Sadaqa por el ganado utilizado como para tareas <sup>[591]</sup>. [Transmitido por Abû Dâ‘ud and Ad-Dâraqutni. Fue calificado como Mawqûf].

**491.** Narró ‘Amr bin Shu‘aib con la autoridad de su padre y de su abuelo ‘Abdullâh bin ‘Amr (رضى الله عنهم): El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo, “Si alguien es tutor de un huérfano que posee bienes, debe comerciar con ellos y no debe abandonarlos hasta que la Sadaqa los consuma <sup>[592]</sup>.” [Transmitido por At-Tirmidhi y Ad-Dâraqutni con un Isnâd débil. Hay una versión Mursal transmitida por Ash-Shafi‘i].

**492.** Narró ‘Abdullâh bin Abû ‘Aufa (رضى الله عنهما): Siempre que la gente daba su Sadaqât el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decía: “Oh Allâh, bendícelos.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**493.** Narró ‘Ali (رضى الله عنه): ‘Abbâs (رضى الله عنه) le preguntó al Profeta صلى الله عليه وسلم sobre la posibilidad de pagar su Sadaqa

---

[591] El ganado utilizado para tareas como cultivo, riego o transporte, etc.

[592] Sobre si la riqueza de un huérfano está sujeta a Zakât es una cuestión donde los sabios discrepan. Sin embargo, es recomendable pagar el Zakât.

antes del tiempo en que es obligatoria, y éste le dio permiso <sup>[593]</sup> para hacerlo. [Transmitido por At-Tirmidhi y Al-Hâkim].

**494.** Narró Yâbir bin ‘Abdullâh رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “No se paga Sadaqa por menos de cinco Uqiya<sup>[594]</sup> (735 gramos) de plata, ni se paga Sadaqa por menos de cinco camellos, ni tampoco se paga Sadaqa por menos de cinco Awsuq<sup>[595]</sup> de dátiles.” [Transmitido por Muslim].

Narró Abû Sa’îd (رضى الله عنه): El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “No se paga Sadaqa (Zakât) por menos de cinco Awsuq de dátiles o de granos.”<sup>[596]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[593]</sup> Los días y horarios del Hayy, Salât, y ayuno están especificados, mientras que el Zakât no fue estipulado en una fecha específica. El pago debe realizarse una vez pasado un año lunar de la posesión de aquello que es grabado con el Zakât.

<sup>[594]</sup> El valor de una *Uqiya* equivale a cuarenta Dirhams (o 128 gramos), cinco *Awaqin* equivalen a 200 Dirhams.

<sup>[595]</sup> Aproximadamente 12½ kilogramos.

<sup>[596]</sup> Cualquier clase de grano que pueda almacenarse durante un año, está sujeta al pago del Zakât. El trigo, la cebada, el arroz, maíz, cereales, etc. están dentro de esta categoría. La cantidad de Zakât que se paga sobre éstos puede diferir según el esfuerzo realizado en su producción. Si la tierra es regada en forma natural por ríos, arroyos, agua de lluvia o es suficientemente húmeda se debe pagar un décimo (10%) de lo producido. Si la tierra ha sido regada por medios artificiales se debe pagar una veinteva parte (5%) de lo que se ha producido.

**495.** Narró Sâlim bin ‘Abdullâh con la autoridad de su padre: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Se debe pagar un décimo de lo que es regado por ríos o lluvias, y un vigésimo de lo que es regado por canales artificiales (acequias)” [Transmitido por Al-Bujâri]. Abû Dâ’ud tiene: “Cuando (la tierra) es suficientemente húmeda, se paga un décimo (de lo producido); pero se paga un vigésimo por lo que se riega con esfuerzo.”

**496.** Narraron Abû Musa Al-Ash’ari y Mu’âdh رضى الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم les dijo: “Recauden la Sadaqa solamente de estas cuatro especies: cebada, trigo, pasas de uvas y dátiles.” [Transmitido por At-Tabarâni y Al-Hâkim].

Y en una versión de Ad-Dâraqutni Mu’âdh: dijo: “Fueron exentos los pepinos, melones, granada y cañas de azucar (de pagar Sadaqa) por el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم.” Su cadena de narradores es débil.

**497.** Narró Sahl bin Abû Hazma<sup>[597]</sup> رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم nos ordenó: “Cuando estimen (la Sadaqa de frutas como los dátiles) tómenlos dejando un tercio; y si no dejan un tercio, dejen un cuarto (del Sadaqa estimado

---

<sup>[597]</sup> El nombre real de Sahl Ibn Abû Hazma era ‘Abdullâh o ‘Aamir Ibn Sâ’ida Ibn ‘Aamir Al-Ansâri Al-Jazrayi Al-Madani. Era un joven *Sahâbi* nacido en el año 3 de la Hégira. Se estableció en Kufa y murió durante el gobierno de Mus’ab Ibn Az-Zubair.

para los dueños)”<sup>[598]</sup>. [Transmitido por Al-Jamsa excepto Ibn Mâyah. Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo consideraron Sahih].

**498.** Narró ‘Attâb bin Asîd<sup>[599]</sup> رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم ordenó estimar el Zakât de las vides como el de las palmeras. Es decir que el Zakât debe ser pagado con las pasas de uva como el Zakât de las palmeras se paga con dátiles desecados. [Transmitido por Al-Jamsa. Tiene Inqitâ’].

**499.** Narró ‘Amr bin Shu‘aib con la autoridad de su padre y de su abuelo (رضى الله عنهم): Una mujer vino donde el Profeta صلى الله عليه وسلم acompañada por su hija que llevaba dos brazaletes de oro. Él le preguntó : “¿Has pagado su Zakât?” Ella dijo: “No.” Entonces le dijo: “¿Acaso te gustaría que <sup>[600]</sup> Allâh te coloque dos brazaletes de fuego en su lugar?” Entonces ella

---

<sup>[598]</sup> El significado de palabra árabe Jars خرص es suponer o especular; la suposición de un experto que observa las vides o las palmeras sobre la cantidad de su producto maduro. Tal persona debe realizar su deber con suma sinceridad. La decisión del recaudador de Zakât es que debe dejar un tercio de la cantidad que se especuló. En caso de que no lo apruebe, debe dejar un cuarto de la cantidad, ya que en ocasiones algún viajero o un caminante puede comer de las frutas o el dueño puede regalarlas a sus vecinos.

<sup>[599]</sup> ‘Attâb Ibn Asid Ibn Abû Al-‘Ais Ibn Umaiya Ibn ‘Abd-Shams Al-Umawi Al-Makki era un *Sahâbi*. El Profeta صلى الله عليه وسلم lo designó gobernador de Makka en el año de la conquista. Se dice que murió el mismo día que Abû Bakr. También se dice que vivió hasta el fin del Califato de ‘Omar.

<sup>[600]</sup> El pago de Zakât por los ornamentos de oro es un asunto en el que existen diferentes opiniones, pero la opinión preponderante es que el mismo es obligatorio y este Hadîz es una evidencia importante al respecto.

se los sacó. [Transmitido por Az-Zalaza, con una cadena de narradores fuerte. Ha sido corroborado por Hâkim a través del Hadiz de ‘Aisha].

**500.** Narró Umm Salama رضى الله عنها que tenía brazaletes de oro<sup>[601]</sup> y dijo: “Oh Mensajero de Allâh! ¿Esto es atesorar?” Él contestó: “No es atesorar si pagas el Zakât correspondiente por ellos.” [Transmitido por Abû Dâ’ud y Ad-Dâraqutni. Al-Hâkim lo consideró Sahih].

**501.** Narró Samura bin Yundub رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم nos ordenó que calculemos la Sadaqa de los bienes destinados para el comercio.<sup>[602]</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud. Su cadena de narradores es poco confiable].

**502.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Se paga un quinto por el tesoro desenterrado.”<sup>[603]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[601]</sup> *Awdah* أوضح es el plural de *Wadh* وضع. Es un tipo de ornamento que estaba originalmente manufacturado de plata. También se fabrica con oro. Este Hadiz es una evidencia que los ornamentos de oro y de plata están sujetos al pago del Zakât.

<sup>[602]</sup> Toda la mercancía destinada al comercio está sujeta al pago de Zakât.

<sup>[603]</sup> Cualquier riqueza extraída de la tierra excavada considerada *Rikâz* (tesoro) aunque pertenezca a una era no islámica. Es obligación depositar 1/5 de su monto en la tesorería islámica. Este tipo de bienes no incluye la condición del paso de un año desde la posición.

**503.** Narró ‘Amr bin Shu‘aib con la autoridad de su padre y de su abuelo (رضى الله عنهم) que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo, respecto a un tesoro encontrado en un terreno baldío: “Si lo encuentras en un pueblo habitado debes darlo a conocer; pero si lo encuentras en un pueblo deshabitado, debes pagar un quinto del mismo y del tesoro desenterrado.” [Ibn Mâyah lo transmitió con una cadena de narradores aceptable].

**504.** Narró Bilâl bin Al-Hariz <sup>[604]</sup> رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم recibió la Sadaqa de las minas de Al-Qabaliya. <sup>[605]</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud].

---

<sup>[604]</sup> Su sobrenombre era Abû ‘Abdur-Rahmân y pertenecía a la primera delegación que visitó al Profeta صلى الله عليه وسلم en Medîna de la tribu de Muzaina en el año 5 de la Hégira. Portó el estandarte de Muzaina durante la conquista de Makka. Vivió en las afueras de Medîna y luego se estableció en Basra. Murió en el año 60 de la Hégira a los 80 años de edad.

<sup>[605]</sup> Qabaliya es el nombre de un lugar localizado en la costa a una distancia de aproximadamente cinco días de viaje en camello desde Medîna.

# Capítulo 1

## SADAQAT-UL-FITR

**505.** Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم prescribió como pago del Zakât-ul-Fitr de Ramadân un Sâ’ (aproximadamente 2½ kilogramos de) dátiles, o un Sâ’ de cebada por cada persona libre o esclava, hombre o mujer de los musulmanes; y ordenó que se pagase antes de que la gente saliese para la oración (‘id-ul-Fitr). [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

Ibn ‘Adi y Ad-Dâraqutni transmitieron con una cadena débil de narradores: “(Repartid el Zakât-ul-Fitr a los pobres) para evitarles que tengan necesidad de mendigar ese día (Id-ul-Fitr.)”

**506.** Narró Abû Sa‘îd Al-Judri رضي الله عنه: Mientras el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم estaba entre nosotros solíamos dar (como Zakât-ul-Fitr) un Sâ’ de grano,<sup>[606]</sup> o un Sâ’ de dátiles, o un Sâ’ de cebada o un Sâ’ de pasas. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim]. En otra versión: “Un Sâ’ de queso.” Abû Sa‘îd dijo: “No daré excepto lo que se solía entregar en los tiempos del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم. : un Sâ’ de dátiles, o un Sâ’ de pasas o un Sâ’ de cebada o un Sâ’ de

---

<sup>[606]</sup> La palabra árabe *Ta‘âm* طعام se aplica a toda clase de granos. También puede usarse para el trigo, cebada y dátiles. En general puede usarse para cualquier producto agrícola.

queso”. Y en la versión de Abû Dâ’ud: “Nunca dejaré de dar de Sadaqa excepto un Sâ’.”

**507.** Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم prescribió el Zakât-ul-Fitr como una purificación del ayunante por sus malas expresiones y como alimento para los pobres. Si se paga antes de la oración (del ‘id), será considerada como Zakât, y si se paga después de la oración,<sup>[607]</sup> será considerada como una Sadaqa común y corriente. [Lo transmitieron Abû Dâ’ud e Ibn Mâyah, y Al-Hâkim lo consideró Sahih (verídico)].

## Capítulo 2

### LA CARIDAD VOLUNTARIA

**508.** Narró Abû Huraira رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Hay siete que estarán bajo la sombra de Allâh el día que no habrá sombra excepto la Suya (y mencionó entre ellos) — un hombre<sup>[608]</sup> que da caridad en secreto de tal manera que su mano izquierda no sabe lo que su mano derecha a dado.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[607]</sup> Esto implica que si alguien entrega la caridad de Sadaqat-ul-Fitr luego de la oración no obtiene la recompensa especial, sin embargo, su acto no será en vano y obtendrá la recompensa de un acto de caridad normal. Es preferible entregar un Sa’ (2.6 kilogramos) como Sadaqat-ul-Fitr, ya que la narración que informa que es posible entregar medio Sa’ es débil.

<sup>[608]</sup> Este *Hadîz* incluye a ambos sexos.

**509.** Narró ‘Uqba bin ‘Aamir رضي الله عنه: escuché al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “Todos estarán bajo la sombra <sup>[609]</sup> de su Sadaqa hasta que finalice el juicio entre las personas.” [Transmitido por Ibn Hibbân y Al-Hâkim].

**510.** Narró Abû Sa‘îd Al-Judri رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si un musulmán viste a un musulmán desnudo, Allâh lo vestirá con algunos de los vestidos verdes del Paraíso; si un musulmán alimenta a un musulmán hambriento, Allâh lo alimentará con las frutas del Paraíso; y si un musulmán da de beber a un musulmán sediento, Allâh le dará de beber del néctar sellado del Paraíso” [Abû Dâ‘ud lo transmitió con una cadena débil de narradores].

**511.** Narró Hakim bin Hizâm رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “La mano de arriba es superior a la mano de abajo; y comienza por los que dependen de ti.” <sup>[610]</sup> La mejor caridad es la que da una persona rica; y quien se abstiene de pedirle a otros (caridad), Allâh lo contentará y quien está satisfecho con lo que Allâh le ha dado, Allâh lo hará autosuficiente.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim, esta versión es de Al-Bujâri].

---

<sup>[609]</sup> “La sombra” implica que la caridad dada por una persona en este mundo se convertirá en una sombrilla que lo protegerá del calor abrasador en el Día del Juicio.

<sup>[610]</sup> No es permitido entregar caridad a personas ajenas mientras miembros de la familia se encuentran en situación de pobreza.

**512.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم fue preguntado: “¿Cuál es la Sadaqa que tiene más recompensa?” Dijo: “La que da un hombre que posee pocos bienes, y empezad por vuestra familia.” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ’ud. Ibn Juzaima, Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo consideraron Sahih].

**513.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Dad Sadaqa (caridad).” Un hombre dijo: “Oh Mensajero de Allah, tengo un Dinâr.” Dijo el Profeta صلى الله عليه وسلم: “Gástalo en ti mismo.” luego dijo: “tengo otro.” Le respondió صلى الله عليه وسلم: “Gástalo en tus hijos.” luego dijo: “tengo otro.” Dijo صلى الله عليه وسلم: “Gástalo en tu esposa.” Dijo صلى الله عليه وسلم: “tengo otro.” Dijo صلى الله عليه وسلم: “Gástalo en tus sirvientes.” Dijo: “tengo otro.” dijo صلى الله عليه وسلم: “Tu sabes mejor que hacer con él.” [Transmitido por Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i. Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo consideraron Sahih].

**514.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si una mujer da (como caridad) algo de la comida que tiene en su casa, sin ser derrochadora, <sup>[611]</sup> ella obtendrá su recompensa por lo que ha dado, su marido tendrá su recompensa por lo que él ha ganado y el administrador

---

<sup>[611]</sup> Es decir que la esposa puede hacer caridad de los bienes de su marido según las costumbres de su cultura, pero si lo solicitado es mayor a lo normalmente reconocido como una caridad, ella debe solicitar permiso de su marido.

conseguirá lo mismo. Sin que las recompensas <sup>[612]</sup> de uno disminuyan las recompensas del otro.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**515.** Narró Abû Sa’îd Al-Judri رضى الله عنه Zainab,<sup>[613]</sup> la esposa de Ibn Mas’ûd (رضى الله عنه) dijo: “Oh Mensajero de Allah, hoy has ordenado dar Sadaqa y yo tengo joyas, y las quise dar como Sadaqa, pero Ibn Mas’ûd dijo que él y sus hijos tienen más derecho de mi Sadaqa.” El Profeta dijo: “Ibn Mas’ûd dijo la verdad, tu marido y tus hijos tienen más derecho a beneficiarse de tu Sadaqa.”<sup>[614]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri].

**516.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Una persona seguirá mendigando a la gente hasta que llegue el Día de la Resurrección y no tendrá en su

---

<sup>[612]</sup> Significa que Allâh, alabado Sea, recompensa a todos con Su bondad, y no es dividida y distribuida una recompensa entre ellos. Este concepto insita al ser humano a participar en cuanto obra de bien le sea posible, a fin de obtener su recompensa de Allah.

<sup>[613]</sup> Pertenecía a Banu Zaqif y su padre se llamaba Mu’âwiya, ‘Abdullâh Ibn Mu’âwiya o Abû Mu’âwiya. Ella narró del Profeta صلى الله عليه وسلم, de su marido y de ‘Omar Ibn Al-Jattâb. Su hijo, su sobrino y otros narraron de ella.

<sup>[614]</sup> La palabra Sadaqa (caridad) es aplicable a un acto voluntario de caridad, o al pago obligatorio del Zakât, o a la caridad de Sadaqat-ul-Fitr. La mayoría de los sabios opinan que una mujer puede entregarle el Zakât a su marido, pero existe consenso de opinión entre los sabios de que el hombre no puede darle el Zakât a su esposa, ya que es su obligación mantenerla económicamente.

rostro ni un pedazo de carne.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**517.** Narró Abû Hurairah رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien anda pidiendo de la riqueza de los demás para aumentar la propia es como si estuviera pidiendo brasas, dejadlo pues que pida poco o mucho.”<sup>[615]</sup> [Transmitido por Muslim].

**518.** Narró Zubair bin Al-‘Awwâm رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Que uno de vosotros traiga un atado de leña sobre su espalda y la venda es mejor que andar pidiendo a otro, le den o no, y Allâh preservará su honor” [Transmitido por Al-Bujâri].

**519.** Narró Samura Ibn Yundub رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Con mendigar se consiguen arañosos con los cuales un hombre desfigura su rostro a menos que se

---

<sup>[615]</sup> Si una persona junta dinero pidiéndolo a los demás, será deshonrado en el Día del Juicio y tendrá que enfrentar un tormento infernal. Hay tres categorías de personas que merecen el dinero de Zakât:

- a) Aquel cuyos bienes son destruidos por una calamidad súbita e inesperada.
- b) El que ha sido castigado injustificadamente o ha estado injustamente envuelto en firmar una garantía u obligación para alguien más y se le exige el pago correspondiente y no tiene los recursos suficientes para pagar.
- c) El que trabaja, o puede trabajar y no encuentra trabajo, o tiene menos ingreso que su gasto mínimo requerido.

le pida a un gobernante, <sup>[616]</sup> o en una situación de extremada necesidad.” [Transmitido por At-Tirmidhi, quien lo consideró Sahih].

## Capítulo 3

### LA DIVISIÓN DE LAS CARIDADES

**520.** Narró Abû Sa’îd Al-Judri رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “No es lícito entregar caridad a una persona pudiente excepto en cinco casos: a aquel que la recauda, a un hombre que la compra con su dinero, a un deudor, a una persona que lucha en la Causa de Allâh, o a un hombre pobre que después de recibir una caridad da parte de ella a un hombre rico como regalo.”<sup>[617]</sup> [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ’ud e Ibn Mâyah. Al-Hâkim lo consideró Sahih y Mursal].

**521.** Narró ‘Ubaidullâh Ibn ‘Adi Ibn Al-Jiâr<sup>[618]</sup> رضى الله عنه: Nos informaron dos hombres que fueron a ver al Mensajero

---

<sup>[616]</sup> Está permitido acercarse al gobernante para pedirle ayuda económica. El gobernante puede también repartir la caridad del Zakât.

<sup>[617]</sup> Es prohibido para una persona adinerada beneficiarse del Zakât, pero si una persona pobre recibe dinero del Zakât, y compra algo con este dinero para regalarlo a la persona rica, recibir el obsequio es permitido.

<sup>[618]</sup> Era un Quraishita de Banu Naufal. Nació durante la época del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم, pero se cuenta entre los *Tabi’in*. Narró *Ahadîz* de ‘Omar, ‘Uzmân y de otros. Se dijo que su padre murió incrédulo

de Allah صلى الله عليه وسلم para pedirle caridad. Entonces los observó, y viendo que eran robustos, dijo: “Si lo desean les daré algo, pero no le corresponde pedir a un hombre rico o al capacitado físicamente para ganarse la vida.”<sup>[619]</sup> [Transmitido por Ahmad y corroborado por Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i].

**522.** Narró Qabisa Ibn Mujâriq Al-Hilâli<sup>[620]</sup> رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Ciertamente el pedir sólo está permitido en uno de estos tres casos: La persona que se ha endeudado puede pedir hasta saldar su deuda; una persona cuya propiedad ha sido destruida por una catástrofe puede pedir hasta conseguir lo necesario para vivir [o dijo, para una vida digna]; y una persona que ha sido afligida por la pobreza, y ésta sea confirmada por tres miembros juiciosos de entre su gente. Pedir fuera de estos casos es incorrecto, ¡Oh Qabisah! y el que lo hace se alimenta del dinero ajeno.” [Transmitido por Muslim, Abû Dâ’ud, Ibn Juzaima e Ibn Hibbân].

---

en Badr. Fue un sabio del *Fiqh*. Murió al final del califato de Al-Walid Ibn ‘Abdul Mâlik en el año 90 de la Hégira.

<sup>[619]</sup> Algunas personas opinan basándose en este Hadîz que una persona que es capaz de ganarse la vida trabajando aunque sea pobre, no debe aceptar caridad. Otro Hadîz clarifica que una persona que pasa hambre puede pedir caridad.

<sup>[620]</sup> Abû Bishr Qabisa Ibn Al-Mujâriq Ibn ‘Abdullâh Ibn Shaddâd Al-‘Aamiri Al-Hilâli fue un *Sahâbi* que se estableció en Basra. Visitó al Profeta صلى الله عليه وسلم y narró seis Hadices.

**523.** Narró ‘Abdul-Muttalib Ibn Rabi’a Ibn Al-Hâriz<sup>[621]</sup> رضى  
الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Las caridades  
son las impurezas de la gente, y no son lícitas para la familia  
de Muhammad.<sup>[622]</sup> Otra versión dice: “No son lícitas para  
Muhammad y para la familia de Muhammad.” [Transmitido  
por Muslim]

**524.** Narró Yubair Ibn Mut’im رضى الله عنه: ‘Uzmân Ibn ‘Affân  
رضى الله عنه y yo fuimos a decirle al Profeta صلى الله عليه وسلم: “Oh  
Mensajero de Allah, del quinto (jumus) de Jaibar le diste a los  
hijos de Al-Muttalib y a nosotros no nos diste, a pesar de que  
tenemos la misma categoría.<sup>[623]</sup> El Mensajero de Allah صلى الله

---

<sup>[621]</sup> Hijo de ‘Abdul-Muttalib Ibn Hâshim Al-Qurashi. Se estableció en  
Medîna y luego vivió en Damasco lugar donde murió en el año 62 de la  
Hégira.

<sup>[622]</sup> Está prohibido que los descendientes de Muhammad صلى الله عليه وسلم se  
beneficien del *Zakât*, esto fue transmitido por Al-Bujâri y Muslim. Sin  
embargo los sabios discrepan acerca de las caridades voluntarias. Ellos son  
los descendientes de ‘Ali, ‘Abbâs, Ya’far, ‘Aqil y ‘Abdul-Muttalib Ibn Abd  
Manaf, todos ellos son de la familia del Profeta صلى الله عليه وسلم.

<sup>[623]</sup> Lo que Yubair Ibn Mut’im y Uzmân رضى الله عنهما dijeron respecto a que  
ellos y Bani Muttalib son iguales tiene dos significados. El primero es que  
ellos le juraron obediencia al Profeta صلى الله عليه وسلم, de la misma manera  
como lo hizo la descendencia de Al-Muttalib. El segundo significado es que  
Banu Muttalib no los excede en cercanía de parentesco con el Profeta.  
Uzmân además de haber tenido el honor de ser yerno del Profeta صلى الله عليه  
و سلم, también perteneció a Banu Umaiya. Se consideraba que Banu Umaiya y  
Banu Hashim eran tribus que eran iguales en lo que se refiere al status  
dentro de los descendientes de Quraish.

م عليه وسلم dijo: “Los hijos de Al-Muttalib y los hijos de Hâshim son los mismos.” [Transmitido por Al-Bujâri].

**525.** Narró Abû Râfi'<sup>[624]</sup> رضى الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم envió a un hombre de Banu Majzum para recaudar las caridades y éste le pidió a Abû Râfi' que lo acompañe para que obtenga algo de ella. Abû Râfi' dijo: “No, hasta que le pregunte al Profeta صلى الله عليه وسلم.” Luego fue a verlo y le preguntó. Este le dijo: “La caridad no es lícita para nosotros, y el esclavo de una persona es uno de ellos.” [Transmitido por Az-Zalaza, Ahmad, Ibn Juzaima e Ibn Hibbân].

**526.** Narró Sâlim Ibn 'Abdullah Ibn 'Omar de su padre que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم le hizo un regalo a 'Omar. Pero éste le dijo: “Dáselo a alguien que lo necesite más que yo.” Entonces el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Tómalo y quédalo o dalo como caridad. Toma los bienes que te lleguen sin que los hayas codiciado ni pedido, pero en otras circunstancias no dejes que tu corazón se incline por ellos.” [Transmitido por Muslim].

---

<sup>[624]</sup> Esclavo liberto del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم. Era Egipto y Copto. Pertenecía a Al-'Abbâs quien se lo obsequió al Profeta صلى الله عليه وسلم. Abrazó el Islam antes de la batalla de Badr pero no participó en la misma. Combatió en Uhud y en las batallas que le siguieron. Cuando se islamizó Al-'Abbâs, Abû Rafi' le dio la buena noticia al Profeta صلى الله عليه وسلم quien lo liberó. Murió a comienzos del Califato de 'Ali en el año 36 de la Hégira en Al-Madîna.

## 5. EL LIBRO DEL *SIYAM* <sup>[625]</sup> (AYUNO)

527. Abû Huraira (que Allah se complazca de él) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “No os adelantéis a Ramadân ayunando uno o dos días antes <sup>[626]</sup>, excepto la persona <sup>[627]</sup> que tiene la costumbre de un ayuno establecido; si es así puede ayunar.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

528. Narró ‘Ammâr Ibn Yâsir (que Allah se complazca de él): Quien ayuna el día que (el comienzo de Ramadân) se duda <sup>[628]</sup> ha desobedecido a Abul-Qâsim [es decir, al Profeta] [Al-Bujâri lo mencionó como Mu’allaq, pero *Al-Jamsa* lo

---

<sup>[625]</sup> El significado de *Siyâm* y *Saum* es “abstenerse de”. Según la terminología de la Shari'a, implica la abstinencia de comer, beber y mantener relaciones sexuales desde el alba hasta el ocaso, con la firme intención de llevar a cabo las órdenes de Allâh. El Ayuno es uno de los cinco pilares del Islam. Quien rechaza su obligatoriedad deviene incrédulo; y quien no ayuna [pudiendo ayunar], es un desobediente. El Ayuno fue prescripto en el año Segundo de la Hégira.

<sup>[626]</sup> Este Hadîz nos dice que ayunar un día previo al advenimiento de Ramadân, que es una práctica entre algunas personas ignorantes, está prohibido.

<sup>[627]</sup> En caso de que alguien suela ayunar regularmente algún día de la semana, y si este día coincide con el día anterior al comienzo de Ramadân, es permisible para él ayunar ese día.

<sup>[628]</sup> En caso de que la luna de Ramadân no sea visible en el día 29 de Sha'bân debido al polvo o a la niebla, se debe completar los 30 días de Sha'bân y luego observar el ayuno. La observancia del ayuno meramente en base a sospecha o asumiendo que la luna de Ramadân posiblemente podría haber sido vista el 29 del propio Sha'bân, no es permitido.

mencionaron del Profeta como Mausul e Ibn Hibbân lo calificó Sahih].

529. Ibn ‘Omar (que Allah se complazca de él) narró: escuché al Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) decir: “No ayunéis hasta ver la luna nueva, y no lo interrumpáis [el ayuno] hasta verla [nuevamente]; y si el tiempo está nublado [y no la podéis ver], calculadlo.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

En Sahih Muslim también dice: “.....y si está nublado, calculad treinta días”

Al-Bujâri dice: “Esperad hasta que se cumplan treinta días del mes anterior.”

Otra versión de Abû Huraira dice: “Completad el cálculo de treinta días <sup>[629]</sup> de (el mes de) Sha‘bân.”

530. Ibn ‘Omar (que Allah se complazca de él) narró: La gente intentó ver la luna nueva y él le informó al Profeta que la había visto, entonces ayunó y ordenó que la gente ayune. <sup>[630]</sup> [Lo transmitió Abû Dâ‘ud y Al-Hâkim e Ibn Hibbân lo calificaron Sahih].

531. Ibn ‘Abbâs (que Allah se complazca de él) narró: Un beduino vino al Profeta (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) y le dijo: “He visto la nueva luna (de Ramadân).”

---

<sup>[629]</sup> Esto nos evidencia que debemos comenzar y terminar nuestro ayuno basados en la visión ocular de la luna.

<sup>[630]</sup> Un testigo basta para corroborar el comienzo del ayuno mientras que se necesitan dos testigos para la finalización del ayuno habiendo consenso de opinión al respecto.

Él le preguntó: “¿atestiguas que no existe nadie con el derecho a ser adorado excepto Allâh?” Contestó: “Sí.” Entonces le preguntó: “¿atestiguas que Muhammad es el Mensajero de Allâh?” Contestó: “Sí.” Entonces dijo: “Bilâl, anúnciale a la gente que deben ayunar mañana.” [Transmitido por *Al-Jamsa* e Ibn Juzaima; Ibn Hibbân lo calificó Sahih, y An-Nasâ'i como Mursal].

532. Hafsa <sup>[631]</sup>, la Madre de los Creyentes, (que Allah se complazca de ella) narró: El Profeta (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “No es aceptado el ayuno de aquel que no pone su intención <sup>[632]</sup> de ayunar antes del alba.” <sup>[633]</sup> [Transmitido por *Al-Jamsa*. At-Tirmidhi y An-Nasa'i lo consideraron Mauquf, Ibn Juzaima e Ibn Hibban lo consideraron Marfu'].

Ad-Dâraquṭni narró: “No es aceptado el ayuno de aquel que no pone su intención de ayunar por la noche.”

533. 'Aisha, la Madre de los Creyentes, (que Allah se complazca de ella) narró: El Profeta (Que la Paz y las

---

<sup>[631]</sup> Era hija de 'Omar Ibn Al Jattâb y se casó con Junais Ibn Hudhâfa As Sahmi con quien ella emigró a Al Madîna. Cuando su marido murió después de Badr, el Mensajero de Allâh se casó con ella en el año 3 de la Hégira. Hafsa murió en Sha'bân, el año 45 de la Hégira a la edad de 60 años.

<sup>[632]</sup> Uno de los requisitos para ayunar es la Niyah (intención), la cual se debe especificar en el corazón antes de la mañana.

<sup>[633]</sup> Se debe poner la intención de ayunar antes de la mañana en caso de que se esté observando el ayuno obligatorio (Fard). Pero en caso de que se observe un ayuno voluntario (Nafil), se puede poner la intención antes del mediodía.

bendiciones de Allah sean con él) vino a visitarme un día y me preguntó: “¿tenéis algo (para comer)?” Dijimos: “No.” Dijo: “Entonces estoy ayunando.” [634] Luego vino otro día y le dijimos: “Mensajero de Allah nos han regalado Hais [635]. Dijo: “Mostrádmelo, he estado ayunando desde la mañana.” Entonces lo comió. [636] [Transmitido por Muslim].

534. Narró Sahl Ibn Sa’d (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allah (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “La gente seguirá prosperando mientras se apresure a romper el ayuno.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

En la versión de At-Tirmidhi de Abû Huraira (que Allah se complazca de él) del Profeta (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) que Allâh dijo: “El siervo más querido para Mí es el que se apresura en romper el ayuno.” [637]

535. Narró Anas Ibn Mâlik (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah

---

[634] Este Hadîz es una evidencia de que la intención de observar un ayuno voluntario no tiene necesariamente que ser hecha antes de la mañana, sino que la misma también podría hacerse durante el día.

[635] Mezcla de dátiles con manteca y leche cuajada.

[636] Este *Hadîz* declara que el ayuno voluntario puede cortarse sin una excusa.

[637] Mientras se esté completamente seguro sobre la puesta del sol, no se debe tardar en la ruptura del ayuno.

sean con él) dijo: “Tomad el Suhur, ya que en el Suhur hay bendiciones.”<sup>[638]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

536. Narró Salmân Ibn ‘Amir Ad-Dabbî<sup>[639]</sup>(que Allah se complazca de él) que el Profeta (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Cuando uno de vosotros rompe su ayuno, debería hacerlo con dátiles; pero si no puede conseguir dátiles, debería romper su ayuno con agua, <sup>[640]</sup> porque es purificadora.” [Transmitido por Al-Jamsa. Ibn Juzaima, Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo calificaron Sahih].

537. Abû Huraira (que Allah se complazca de él) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) prohibió el ayuno ininterrumpido, <sup>[641]</sup> entonces uno de los musulmanes dijo: “Pero ciertamente tú, ¡Oh Mensajero de Allâh!”, ayunas ininterrumpidamente. El Mensajero de Allâh dijo: “¿y quién de vosotros es como yo? Yo paso la noche [de tal modo] que mi Señor me da de comer y beber.” Y al rechazar ellos la idea de abandonar el ayuno

---

<sup>[638]</sup> Muslim registró que el tomar el Sahur es la diferencia entre nosotros y los adeptos del Libro. Esto facilita el ayuno y tiene bendición.

<sup>[639]</sup> Ibn Aus Ibn Huyr Ibn 'Amr Ibn Al Hâriz Ad Dabbi era un Sahâbi que se estableció en Basora. Era un hombre mayor cuando conoció al Profeta. Vivió hasta el califato de Mu'âwiya y se dice que murió en la batalla de Al Yamal a la edad de 100 años. También se dice que no hay ningún otro Sahâbi de la tribu de Ad Dabbi excepto él.

<sup>[640]</sup> Con lo mejor que se puede romper el ayuno es con dátiles frescos, ante su ausencia con dátiles secos y ante su ausencia con agua.

<sup>[641]</sup> En el idioma árabe Wisâl es un término usado para aquella persona que no rompe su ayuno y sigue observándolo continuamente hasta el segundo día sin comer ni beber. Este tipo de ayuno está prohibido.

ininterrumpido él ayunó con ellos un día y otro no. Entonces vieron la luna nueva y dijo: “Si la luna nueva se hubiera retrasado, hubiera continuando ayunando con vosotros.” Esto lo hizo como una advertencia, porque habían rechazado abandonar el ayuno ininterrumpido. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

538. Narró Abû Huraira (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Aquel que no abandona la falsedad [<sup>642</sup>], los actos relacionados con la falsedad, y la ignorancia, Allâh no necesita que abandone su comida y bebida.” [Transmitido por Al-Bujâri, y Abû Dâ'ud].

539. 'Aisha (que Allah se complazca de ella) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) solía besar [<sup>643</sup>] y abrazar a [sus esposas] mientras estaba ayunando, pero él controlaba más que vosotros [<sup>644</sup>] sus deseos. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim]. Otra versión de Muslim tiene: “durante Ramadân.”

540. Ibn 'Abbâs (que Allah se complazca de él) narró: Al Profeta se le aplicó hiyama [escarificación] cuando se encontraba vistiendo el Ihrâm (durante Hayy o 'Umrah) y

---

[<sup>642</sup>] Uno de los propósitos del ayuno es incrementar el autocontrol.

[<sup>643</sup>] No se prohíbe besar a la esposa o abrazarla durante el ayuno ya que hacerlo no anula el ayuno.

[<sup>644</sup>] 'Aisha (que Allah se complazca de ella) aconseja que la persona debe abstenerse de hacerlo si no se puede controlarse y está expuesta a perder el ayuno.

también mientras se encontraba ayunando. [Transmitido por Muslim].

541. Narró Shaddâd Ibn Aus<sup>[645]</sup> (que Allah se complazca de él): El Profeta se encontró con un hombre en Al-Baqi' al que se le estaban aplicando ventosas en Ramadân. Dijo: "El que le aplica y al que le son aplicadas han roto su ayuno." <sup>[646]</sup> [Transmitido por Al-Jamsa excepto At-Tirmidhi Ahmad, Ibn Juzaima e Ibn Hibbân lo calificaron Sahih].

542. Anas (que Allah se complazca de él) narró: la primera vez que se desaprobó la aplicación de las ventosas para aquel que estaba ayunando fue cuando Ya'far Ibn Abû-Tâlib se estaba aplicando las ventosas mientras se encontraba ayunando y el Profeta se encontró con él y le dijo: "Los dos han roto su ayuno." Después el Profeta permitió aplicarse las

---

<sup>[645]</sup> Abû Ya'la Al Ansâri An Nayâri Al Madani, sobrino de Hassân Ibn Zâbit. Era sabio y muy tolerante. Murió en Siria en el año 58 de la Hégira, a la edad de 75 años.

<sup>[646]</sup> Explica el Hadîz que aplicarse ventosas (para extraer sangre) mientras se está ayunando es permisible. Parece haber un conflicto aquí pero de hecho no lo hay. El Hadîz narrado por Shaddâd Ibn Aus que lo prohíbe se vincula al hecho de que Shaddâd llegó durante el año de la conquista de Makkah, mientras que 'Abdullâh Ibn 'Abbâs describió el mismo durante el año del Hayyatul Wada [la peregrinación de despedida realizada por el Profeta]. Acerca del asunto de que no es aconsejable, la aplicación de ventosas no invalida el ayuno según la mayoría de los 'Ulama pero no es aconsejable, ya que puede causar debilidad y por lo tanto forzar a la persona a romper su ayuno. Pero en caso de que alguien sea lo bastante fuerte para resistir la debilidad provocada por la aplicación de las ventosas, entonces no es desaconsejable realizarla.

ventosas para el que está ayunando. Anas se aplicaba las ventosas mientras ayunaba. [Ad-Dâraqutni lo registró y lo calificó Sahih].

543. ‘Aisha (que Allah se complazca de ella) narró: El Profeta se aplicó Kohl [647] en Ramadân mientras se encontraba ayunando. [Transmitido por Ibn Mâyah con una cadena débil de narradores]. At-Tirmidhi dijo: “Nada en este tema es legítimo.”

544. Abû Huraira (que Allah se complazca de él) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Quien se olvida que está ayunando y come o bebe que complete su ayuno, ya que es Allâh quien le ha dado de comer y beber.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

En la versión de Al-Hâkim: “Quien rompe su ayuno en Ramadan por olvido no tiene que compensar el ayuno ni pagar una expiación.” [648] La narración es legítima.

545. Abû Huraira (que Allah se complazca de él) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Quien (mientras ayuna) le sobreviene un vómito, no debe compensar el ayuno, pero si vomita

---

[647] Colocar Kohl en las pestañas para embellecerlas o por razones médicas.

[648] Comer o beber por olvido, olvidándose que se está ayunando, no invalida el ayuno. No se está obligado a compensar el día ni a pagar expiación alguna.

intencionalmente debe compensarlo.” [649] [Transmitido por *Al-Jamsa*; Ahmad lo encontró defectivo y Ad-Dâraquṭni lo calificó Sahih].

546. Narró Yâbir Ibn ‘Abdullâh (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) partió a Makkah en Ramadân en el año de la conquista y junto a la gente ayunó hasta llegar a Kurâ ‘Al-Ghamim. Luego pidió un vaso de agua el cual levantó hasta que las personas lo puedan ver, y bebió. [650] Después le dijeron que algunas personas habían continuado el ayuno, y él dijo: “Aquellos son los desobedientes; aquellos son los desobedientes.” [651]

Otra versión tiene: “La gente está encontrando difícil continuar con el ayuno, y están esperando ver lo que tu harás.” Entonces solicitó un vaso de agua después de la oración del ‘Asr y bebió. [Transmitido por Muslim].

---

[649] Existen diferentes opiniones entre los sabios acerca de si vomitar invalida el ayuno. La opinión más correcta y razonable es que si el vomito ocurre involuntariamente, el ayuno no se invalida, pero si se vomita intencionalmente el ayuno es invalidado.

[650] Está permitido observar el ayuno durante un viaje, pero es mejor no ayunar. En caso de que alguien se sienta exhausto durante un viaje, puede romper su ayuno. Luego puede recuperar el o los días que no ayunó debido a su viaje, y no debe pagar ninguna expiación.

[651] Como regla general, se permite ayunar durante un viaje. Las personas que no rompieron su ayuno fueron llamados desobedientes por la simple razón de que el Profeta rompió su ayuno y ellos siguieron ayunando.

547. Narró Hamza Ibn ‘Amr Al-Aslamî<sup>[652]</sup>(que Allah se complazca de él) que dijo: “¡Oh Mensajero de Allâh! Tengo fuerzas para ayunar durante un viaje, ¿cometo un pecado [al hacerlo]?” El Mensajero de Allâh dijo: “Es un permiso de Allâh, quien lo toma está bien, y quien prefiere ayunar no comete ningún pecado.” [Transmitido por Muslim, su origen se encuentra en Al-Bujâri y Muslim del relato de ‘Aisha, sobre lo que preguntó Hamza Ibn ‘Amr Al-Aslamî].

548. Ibn ‘Abbâs (que Allah se complazca de él) narró que el anciano puede romper su ayuno (en Ramadân) y alimentar a un pobre por cada día que lo haga, y no debe compensar el ayuno. <sup>[653]</sup> [Transmitido por Ad-Dâraqutni y Al-Hâkim quien también lo consideró auténtico].

549. Abû Huraira (que Allah se complazca de él) narró: Llegó un hombre <sup>[654]</sup> al Profeta y le dijo: “Mensajero de Allâh, estoy perdido.” Dijo: “¿y qué es lo que te ha causado la pérdida?” Dijo: “Mantuve relaciones sexuales con mi esposa en Ramadân.” Dijo: “¿puedes encontrar un esclavo para liberarlo?” Dijo: “No.” Dijo: “puedes ayunar dos meses

---

<sup>[652]</sup> Era un Sahâbi que pertenecía a la región del Hiyâz. Su apodo era Abû Saleh o Abû Muhammad. Su hijo Muhammad y ‘Aisha, la Madre de los Creyentes, narraron de él. Murió en el año 61 de la Hégira, a la edad de 80 años.

<sup>[653]</sup> Un hombre mayor que es incapaz de observar el ayuno puede compensarlo ofreciendo Fidia (compensación). De la misma manera una persona enferma también puede ofrecer Fidia. La Fidia representa alimentar dos veces a una persona pobre.

<sup>[654]</sup> Esa persona era Salma Ibn Sajr.

seguidos?” Dijo: “No.” Dijo: “¿puedes alimentar a sesenta pobres?” Dijo: “No.” Luego se sentó. [Mientras tanto] le trajeron un ‘Araq [<sup>655</sup>] al Profeta. Entonces dijo: “Da caridad con esto.” El hombre dijo: “¿Acaso hay alguien más pobre que yo? No hay una familia más pobre que la mía entre las dos planicies rocosas de Al-Madîna.” Entonces el Profeta se rió hasta que pudieron verse sus colmillos, y luego dijo: “Ve y alimenta a tu familia [<sup>656</sup>].” [<sup>657</sup>] [Transmitido por *As-Sab‘a* y esta versión es de Muslim].

550. ‘Aisha y Umm Salma (que Allah se complazca de ellas) narraron que el Profeta solía levantarse al alba [<sup>658</sup>] en estado de Yanâba , y entonces se bañaba y ayunaba. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim]. Y Muslim agregó en su narración de Umm-Salama: “no dejaría de ayunar.”

---

[<sup>655</sup>] Una canasta con treinta *Sâ’* de dátiles.

[<sup>656</sup>] En caso de que una persona esté sumamente empobrecida, puede alimentar también a sus propios parientes y amigos. La mayoría de los sabios lo aprueban y algunos de ellos dicen que este Hadîz es nulo, por tratarse de un caso especial.

[<sup>657</sup>] Este Hadîz nos evidencia que la mujer no está sujeta a Kaffâra (pago de la expiación). La mayoría de los sabios no lo aprueba. La regla aplicable es que si ambos, el hombre y la mujer estuvieron de acuerdo para mantener el acto sexual, ambos son responsables de hacer el pago de la expiación.

[<sup>658</sup>] Si el hombre tiene relaciones sexuales con su esposa durante la noche de Ramadân, debe bañarse por la mañana en caso de que tenga tiempo suficiente y debe observar su ayuno. Si el tiempo es corto, debe realizar la ablución. Si él no tiene tiempo ni siquiera para eso, debe lavarse su cara y sus manos, tomar el Suhûr y debe observar el ayuno. Pero debe bañarse para rezar la oración del Fayr.

551. ‘Aisha (que Allah se complazca de ella) narró que el Profeta dijo: “Quien muere debiendo días de ayuno, que su heredero los ayune [<sup>659</sup>] en su nombre.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

[<sup>659</sup>] En caso de que alguien muera sin haber observado su ayuno, sus herederos deben observar el mismo en nombre del difunto y así la persona muerta queda eximida de su obligación.

## Capítulo 1

### EL AYUNO VOLUNTARIO Y LOS DÍAS QUE ESTÁN PROHIBIDO AYUNAR

552. Narró Abû Qatâda Al-Ansâri (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) fue preguntado por el ayuno en el día de 'Arafat, y dijo: "Expía los pecados del año pasado y del venidero." Y le preguntaron por ayunar en el día de 'Ashurâ y dijo: "Expía los pecados del año pasado." Y le preguntaron sobre ayunar el lunes, y dijo: "En él nací y en él comenzó la revelación." [660] [Transmitido por Muslim].

553. Narró Abû Ayub Al-Ansâri (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh dijo: "Quien ayuna Ramadân, y luego lo sigue con seis [días de ayuno] de Shawwal, [661] es

---

[660] Esto significa que los pecados menores se borran con la observancia del ayuno, mientras que los pecados mayores sólo son perdonados con el arrepentimiento. Mientras que los derechos de las personas, las deudas, y las ofensas, dependen solamente de la voluntad de la persona implicada. 'Arafat es el noveno día del mes de Dhul-Hiyya y 'Ashura es el décimo día del mes de Muharram.

[661] Si se suman los treinta días del ayuno de Ramadân con seis días de ayuno en Shawwâl, se logran un total de 36 días. Según la Shari'a (la legislación islámica), cada buena acción se multiplica por diez, por consiguiente, si multiplicamos 36 por 10, obtenemos 360, un número que iguala a los días de un año lunar. Algunos sabios opinan que deben completarse estos seis días de ayuno en Shawwâl después del fin de Ramadân de una manera continua (es decir, ayunar estos seis días corridos

como si ayunase permanentemente.” [Transmitido por Muslim].

554. Narró Abû Sa’îd Al-Judri (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Quien ayune un día por Allâh <sup>[662]</sup> su rostro será alejado del Fuego una distancia de setenta años.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim, y esta versión es de Muslim].

555. ‘Aisha (que Allah se complazca de él) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) solía ayunar [tan a menudo] que nosotros decíamos: ‘ayuna permanentemente’ y dejaba de ayunar [durante tanto tiempo] que decíamos: ‘no ayuna’. Y no vi al Mensajero de Allâh completar un mes completo de ayuno excepto Ramadân. El mes en el que lo vi ayunar con mas asiduidad fue durante Sha’bân. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim, y esta versión es de Muslim].

556. Abû Dhar (que Allah se complazca de él) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) nos ordenó ayunar tres días por mes; en el

---

sin intervalos). Algunos creen que es suficiente con completar seis días de ayuno en el mes de Shawwâl sin importar el orden, y esta última es la opinión mas acertada.

<sup>[662]</sup> Ayunar por Allah puede implicar la observancia del ayuno mientras se está combatiendo en el Yihâd. También puede significar la observancia de un ayuno voluntario.

decimotercero, el decimocuarto y el decimoquinto.” [663]  
[Transmitido por At-Tirmidhi y An-Nasâ’i; Ibn Hibbân lo calificó Sahih].

557. Abû Huraira (que Allah se complazca de él) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “No es lícito para una mujer ayunar (ayuno voluntario), cuando su marido está presente, sin su permiso. [664] [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim; La versión es de Al-Bujâri]. Abû Dâ’ud agregó: “Fuera de Ramadân.”

558. Narró Abû Sa’îd Al-Judri (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) prohibió ayunar dos días, el día de la fiesta del Fitr y el día de la fiesta del Adha. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

559. Narró Nubaisha Al-Hudhali<sup>[665]</sup> (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Los días de *At-Tashrîq* <sup>[666]</sup> son días

---

[663] Esto se conoce como el ayuno de Ayyâm Al Bid (los días luminosos), debido a la luna llena.

[664] Una mujer no debe observar un ayuno voluntario sin pedirle permiso a su marido. Aunque quiera recuperar un ayuno del mes de Ramadan que debe necesita el permiso de su marido.

[665] Se trata de Abû Turaif Nubaisha Ibn ‘Abdullâh Ibn ‘Amr Ibn ‘Itâb Al Hudhali. Era un Sahâbi que transmitió once Hadices. Se estableció en Basora y lo llamaban Nubaisha el bondadoso.

[666] Aiam A-Tashrîq es un término usado para los días 11, 12, y 13 del mes de Dhul Hiyya. Se prohíbe ayunar durante estos días. Si alguien que está realizando el Hayy no consigue o no puede adquirir un animal para el

para comer, beber y recordar a Allâh, el más Grande y Glorioso.” [Transmitido por Muslim].

560. Narraron ‘Aisha (que Allah se complazca de ella) e Ibn ‘Omar (que Allah se complazca de él): A nadie se le permitió ayunar en los días de A-Tashriq excepto a aquellos que no podían afrontar adquirir un animal de sacrificio. [Transmitido por Al-Bujâri].

561. Abû Huraira (que Allah se complazca de él) narró que el Profeta (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “No preferáis la noche del viernes sobre las demás noches para rezar en ella ni preferáis el día viernes para ayunar por sobre los demás días, a menos que alguno de vosotros tenga la costumbre de ayunar en días que coincidan con él.” [Transmitido por Muslim].

562. Narró Abû Huraira (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Que ninguno de vosotros ayune el viernes, <sup>[667]</sup> sino que ayune antes de él o bien después.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

sacrificio puede ayunar en dichos días. También está prohibido ayunar en los días de las dos festividades (‘Eid), independientemente que el ayuno sea voluntario o compensatorio.

<sup>[667]</sup> Está prohibido ayunar exclusivamente el viernes. Esta prohibición se aplica a una persona que deliberadamente observa el ayuno el viernes con la intención de conseguir más recompensa en este día particular.

563. Narró Abû Huraira (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Cuando (el mes de) Sha‘bân alcance la mitad, no ayunéis.” [668] [Transmitido por *Al-Jamsa*. Ahmad lo desaprobó].

564. Narró As-Sammâ’ bint Busr<sup>[669]</sup> (que Allah se complazca de ella) el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “No ayunéis un sábado [670] excepto lo que ha sido hecho obligatorio para vosotros; y si uno de vosotros no puede obtener nada excepto una uva o un trozo de madera de un árbol, debería masticarlo.” [Transmitido por *Al-Jamsa*, sus narradores son confiables, pero es Mudtarib (confuso), Mâlik lo desaprobó y Abû Dâ‘ud dijo: ‘Fue abrogado.’]

---

[668] Uno puede ayunar si tiene que observar un ayuno compensatorio o los otros prescritos que pueden categorizarse como Wâyib. Sin embargo, el ayuno ininterrumpido se prohíbe debido al agotamiento y a la debilidad que puede causarle durante Ramadân.

[669] As-Sammâ’ era Buhaiya o Bahima bint Busr. Ella era una Sahâbiya del clan de Mâzin. Se decía que ella era la hermana o la tía de ‘Abdullâh Ibn Busr.

[670] Desde que el sábado tiene una importancia especial para los judíos y ellos ayunan en ese día, para diferenciar el ayuno con los judíos, el Profeta había prohibido sólo singularizar el sábado con este fin. Pero Umm Salama narra que el Profeta ayunó el sábado y el domingo. Ya que el sábado es el día festivo para los judíos, el Profeta ayunó en ese día para violar las normas judías y para complementar la recompensa de él, ayunó también el domingo.

565. Umm Salama (que Allah se complazca de ella) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) solía ayunar sábados y domingos, y decía: “Ambos son los días festivos para los politeístas, y me gusta actuar contrariamente a ellos.” [Transmitido por An-Nasâ’i e Ibn Juzaima lo calificó Sahih y ésta es su versión].

566. Abû Huraira (que Allah se complazca de él) narró que el Profeta (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) prohibió el ayuno en el día de ‘Arafât. <sup>[671]</sup> [Transmitido por *Al-Jamsa* excepto At-Tirmidhi; Ibn Juzaima y Al-Hâkim lo corroboraron, y Al-‘Uqaili lo desaprobó].

567. Narró ‘Abdullah Ibn ‘Omar (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Quien observa ayuno perpetuo <sup>[672]</sup>, es como si no ayunara jamás.” [Transmitido por Al-Bujâri y

---

<sup>[671]</sup> No es permitido para quien está realizando el Hayy ayunar en el día de ‘Arafat (el noveno de Dhul-Hiyya) ya que tiene que enfrentar muchas dificultades. Por consiguiente, ayunar ese día puede causar agotamiento y debilidad que a su vez pueden afectar al cumplimiento de los rituales del Hayy. Los que no están realizando el Hayy pueden ayunar ese día, buscando su recompensa.

<sup>[672]</sup> Algunos ignorantes continúan ayunando de esta manera. Este Hadîz demuestra claramente que esta práctica está prohibida. La mayoría de los sabios opinan que esta prohibición es porque debilita a la persona y dificulta muchas de sus actividades religiosas y mundanas. Se menciona en un Hadîz que una persona debe considerar su propio cuerpo y otorgarle sus derechos correspondientes. El Profeta ayunaba algunos días y otros no lo hacía.

Muslim]. En la versión de Muslim dice: “No ayuna quien no desayuna.”

## **Capítulo 2**

### **AL-I‘TIKAF Y LAS ORACIONES DURANTE LAS NOCHES DE RAMADAN**

568. Abû Huraira (que Allah se complazca de él) narró que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “Quien rece durante la noche en Ramadân<sup>[673]</sup> con fe y buscando la recompensa <sup>[674]</sup> de Allâh sus pecados pasados serán perdonados.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

569. ‘Aisha (que Allah se complazca de ella) narró que cuando llegaban los [últimos] diez días de Ramadân, el Mensajero de Allâh oraba y rogaba durante la noche, despertaba a su familia y se preparaba para la adoración con más vigor. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[673]</sup> Qiyâm representa la realización de las oraciones voluntarias (Tarâwîh) durante las noches de Ramadân. Por la virtud de esta oración, los pecados anteriores son absueltos y perdonados, siempre que se tenga la certeza de que Allah recompensará la realización de estas oraciones.

<sup>[674]</sup> Implica que no deben realizarse [las oraciones] con el propósito de hacerse ver. Si se hacen esas oraciones con sinceridad todos los pecados menores son perdonados y borrados.

570. Narró 'Aisha (que Allah se complazca de ella): Cuando el Profeta quería dedicarse al retiro en la mezquita, rezaba la oración del alba y luego entraba en su lugar retiro. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

571. Narró 'Aisha (que Allah se complazca de ella) que el Profeta (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) solía retirarse los últimos diez días de Ramadân en la mezquita hasta que Allâh Poderoso y Majestuoso se lo llevó. Luego de su muerte, sus esposas <sup>[675]</sup> también realizaban el retiro. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

572. Narró 'Aisha (que Allah se complazca de ella) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) pondría su cabeza dentro de mi cuarto cuando estaba en retirado en la mezquita, y yo lo peinaba, y nunca entraría en la casa salvo por una necesidad. <sup>[676]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim; esta versión es de Al-Bujâri].

573. Narró 'Aisha (que Allah se complazca de ella): La Sunnah para aquel que está cumpliendo un retiro en una mezquita es no visitar al enfermo, ni asistir a los entierros, ni tocar ni acariciar a su mujer, <sup>[677]</sup> ni salir a menos que sea estrictamente necesario. No existe retiro si no se ayuna, y debe llevarse a cabo en una mezquita en la que se realice la

---

<sup>[675]</sup> Según este Hadîz, las mujeres también deberían observar el l'tikâf, pero deben observarlo en sus casas.

<sup>[676]</sup> Aquí, 'una necesidad' (حاجة) se refiere a las necesidades fisiológicas.

<sup>[677]</sup> Aquí, 'tocar a su mujer' significa mantener relaciones sexuales.

oración del Viernes. [Abû Dâ'ud lo registró, y sus narradores son verídicos, pero se considera Mawqûf].

574. Ibn 'Abbâs (que Allah se complazca de él) narró que el Profeta (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “No le es obligatorio ayunar [678] a quien observa el retiro a menos que se lo haya impuesto a si mismo [679].” [Transmitido por Ad-Dâraqutni y Al-Hâkim. También se considera Mawqûf].

575. Ibn 'Omar (que Allah se complazca de él) narró que Algunos de los compañeros del Profeta vieron en sus sueños que Lailat-ul-Qadr estaba entre las últimas siete noches (de Ramadân), entonces el Mensajero de Allâh dijo: “veo que vuestros sueños están de acuerdo con respecto a las últimas siete noches, entonces si alguno de vosotros la busca debe hacerlo durante las últimas siete noches.” [680] [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

576. Narró Mu'âwiya Ibn Abû Sufyân (que Allah se complazca de él) con respecto a Lailat-ul-Qadr, que el Profeta dijo: “Es la noche veintisiete.” [Transmitido por Abû Dâ'ud y generalmente se considera Mawqûf].

---

[678] Fuera de Ramadân.

[679] Ayunar no es obligatorio para quien está realizando el retiro (I'tikâf) a no ser que haya jurado o prometido ayunar.

[680] Un Hadîz narrado por 'Abdullâh Ibn 'Omar en Bujari y Muslim dice que uno debe buscar Lailat-ul-Qadr (la Noche del Decreto) dentro de las últimas diez noches impares de Ramadân. Si no es posible, entonces uno debe buscarla dentro de las últimas cinco noches impares 21, 23, 25, 27 y 29.

Se mencionaron cuarenta relatos diferentes con respecto a la noche exacta de Lailat-ul-Qadr y los he mencionado en mi libro Fath Al-Bâri.

577. 'Aisha (que Allah se complazca de ella) narró haber dicho: “Mensajero de Allâh, dime, si descubro cuál noche es Lailat-ul-Qadr, [681] ¿qué debo decir en ella? Dijo: “Di: Oh Allâh, Tu eres el que perdona y amas el perdón, perdóname.” [Transmitido por el *Al-Jamsa* excepto Abû Dâ'ud; At-Tirmidhi y Al-Hâkim lo corroboraron].

578. Narró Abû Sa'îd Al-Judri (que Allah se complazca de él) que el Mensajero de Allâh (Que la Paz y las bendiciones de Allah sean con él) dijo: “No emprendáis un viaje salvo hacia tres mezquitas; la mezquita del *Harâm* (en Makka), mi mezquita (en *Madîna*) y la mezquita *Al-Aqsâ* (en Jerusalén).” [682] [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim]

---

[681] La opinión más acertada es que Lailat-ul-Qadr tiene lugar dentro de las últimas diez noches de Ramadân. Esta noche puede ser el 21, o el 23, o el 25, o el 27, o el 29.

[682] Este Hadîz aclara que no es permisible viajar a cualquier otra mezquita que estas tres con la intención de obtener alguna recompensa. Quien viaje a la mezquita del Profeta, debe ser conciente también del honor de visitar su tumba. Pero aquellos que viajan o peregrinan a las tumbas de los Auliya (santos) con la intención de obtener alguna recompensa, están cometiendo una terrible innovación.

## 6. EL LIBRO DEL HAYY (PEREGRINACIÓN)

### Capítulo 1

#### AL HAYY — SU MÉRITO Y LA ACLARACIÓN DE AQUELLOS A QUIENES LES FUE PRESCRITO

579. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La ‘Umrah expía los pecados cometidos entre ésta y la anterior, y el Hayy aceptado tiene como recompensa el Paraíso.” [683] [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

580. ‘Aisha رضي الله عنها relató que en una oportunidad le preguntó al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم: “¡Mensajero de Allâh! ¿Acaso existe un Yihâd obligatorio para las mujeres?”; respondió صلى الله عليه وسلم: “Sí, existe un Yihâd obligatorio para ellas en el cual no hay enfrentamiento armado, es el Hayy y la ‘Umrah.” [684] [Transmitido por Ahmad e Ibn Mâyah y la

---

<sup>683</sup> No ha sido especificado ningún día en particular para realizar ‘Umrah; la misma se puede realizar en cualquier momento. El Hayy aceptado (Hayy Mabrûr) es aquel que es realizado con una intención clara y sinceridad. Observar y realizar correctamente todos los ritos del Hayy lleva al Hayyi (peregrino) a sentirse más propenso a la piedad y rectitud.

<sup>684</sup> Es sabido que las mujeres no tienen la obligación de participar en el Yihâd, donde se debe luchar en el campo de batalla; pero este Hadîth nos

versión es de este último; su cadena de narradores es fidedigna, y su origen se encuentra en el Sahih de Al Bujari]

581. Yâbir Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه relató que un beduino se presentó ante el Profeta صلى الله عليه وسلم y le dijo: “¡Mensajero de Allâh! Infórmame acerca de la ‘Umrah ¿acaso es obligatoria?”; [685] respondió (PyB): “No, pero es mejor para ti realizarla.” [Transmitido por Ahmad y At Tirmidhi y establecido como Mawqûf]

Yâbir رضي الله عنه narró: “Al Hayy y la ‘Umrah son dos deberes.” [Transmitido por Ibn ‘Adi como Da’if]

582. Anas رضي الله عنه narró que le fue preguntado al Profeta صلى الله عليه وسلم: “¡Mensajero de Allâh! ¿Qué significa As Sabîl?”; [686]

---

afirma que las mujeres que realizan el Hayy obtienen una recompensa similar a la del Yihâd.

<sup>685</sup> La palabra ‘Umrah idiomáticamente significa ‘visita’. Según la terminología de la Shari‘a la misma implica: "El estado de Ihrâm, la circunvalación a la Ka‘ba, el recorrido entre As Safa y Al Marwa, y rasurarse o recortarse el cabello." Existen diferentes opiniones entre los sabios acerca de si la ‘Umrah es Wâyib (obligatoria) o no. Algunos la consideran Mustahab (recomendada).

<sup>686</sup> Allâh, exaltado sea, dice en el Qur‘ân que la obligación de realizar el Hayy es sólo para aquellos que cuentan con los medios suficientes para ello. Cuando le preguntaron al Profeta صلى الله عليه وسلم acerca del significado de la palabra As Sabil (medio), él صلى الله عليه وسلم respondió que la misma comprende los gastos del viaje, las provisiones del hogar, y la disponibilidad del medio de transporte. Una vez que se dispone de los medios para cubrir estas condiciones el Hayy se torna obligatorio. Pero para cubrir estos gastos la persona no se debe endeudar, y debe saldar todas las deudas que tenga, ya que si las tiene el Hayy no es obligatorio

respondió صلى الله عليه وسلم: “Las provisiones y el medio de transporte.” [Transmitido por Ad Dâraqutni, declarado auténtico por Al Hâkim, y establecido como Mursal] La versión de At Tirmidhi por Ibn ‘Omar رضي الله عنه es la misma, pero su cadena de narradores es débil.

583. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه relató que el Profeta صلى الله عليه وسلم se encontró con unos jinetes en Ar Rawhâ' y preguntó: “¿Quiénes sois vosotros?”; contestaron: “Somos los musulmanes”, y preguntaron, “¿Y tú quién eres?”, respondió صلى الله عليه وسلم: “El Mensajero de Allâh.” Entonces una mujer alzó a un niño y preguntó: “¿acaso a este niño le será aceptado el Hayy (peregrinación)?” respondió: “Sí, y tú también serás recompensada.” [687] [Transmitido por Muslim]

584. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه que Al Fadl Ibn ‘Abbâs [688] estaba montando detrás del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم

---

para él. Quienes viven cerca de Makka están exceptuados de cumplir con la condición de poseer un medio de transporte.

<sup>687</sup> Este Hadîth nos dice que la recompensa de una obra buena hecha por un niño alcanza sus padres. También nos informa que con respecto a los niños y la realización de los ritos del Hayy, éstos están sujetos a los de sus madres, es decir que el Ihrâm de la madre se vuelve el Ihrâm de su hijo, el recorrido de ella entre las dos colinas se vuelve el recorrido de su hijo, y así con todos los otros ritos. Quien haya realizado el Hayy antes de alcanzar la pubertad tiene la obligación de realizar otro Hayy después de alcanzar la madurez, si posee los medios para solventar sus gastos y los del medio de transporte.

<sup>688</sup> Primo del Profeta, su madre se llamaba Umm Fadl Lubaba Al Kubra bint Al Hârith Al Hilâliya. Al Fadl era elegante y apuesto. Estuvo firme junto al

cuando una mujer de Khath‘am se presentó y Al Fadl empezó a mirarla y ella a él, por lo que el Profeta صلى الله عليه وسلم hizo girar el rostro de Al Fadl hacia el otro lado. La mujer preguntó: ¡Mensajero de Allâh! La orden de Allâh a Sus siervos de realizar el Hayy (peregrinación) alcanzó a mi padre siendo éste un anciano incapaz de sentarse firmemente sobre un camello; ¿puedo yo realizar el Hayy en su nombre?”; respondió صلى الله عليه وسلم: “Sí. “ [689] Eso fue en Hayyat ul Wadâ‘(la Peregrinación de la Despedida). [Transmitido por Al Bujari y Muslim, y la versión es de Al Bujari]

---

Profeta en la batalla de Hunain, y presencié el lavado de su cuerpo. Era el hijo mayor de Al ‘Abbâs. Salió a luchar por la causa de Allâh en Shâm, y se dice que murió a consecuencia de una plaga llamada ‘Amwâs en Jordania en el año 18 de la Hégira. También se cuenta que fue martirizado en Yarmuk o en Damasco mientras llevaba la armadura del Profeta.

<sup>689</sup> El Hayy se vuelve obligatorio sólo para quienes cuentan con los medios suficientes para emprenderlo, saben que el camino hasta llegar a Makkah es seguro y pueden acceder a un medio de transporte que los traslade hasta allí. Quien goza de buena salud debe realizar la peregrinación por su propia cuenta, por lo que sí envía a alguien para que realice el Hayy en su nombre el mismo no le será aceptado. La persona anciana que sea incapaz de realizarlo, o quien padezca de una enfermedad que lo imposibilite y de la cual no pueda recuperarse podrá pagarle a alguien para que realice la peregrinación en su nombre. Cabe aclarar que quien se encuentra en esta situación está exento de la obligación de realizar el Hayy. La condición fundamental para estos casos es que la persona que vaya a realizar el Hayy en nombre de otro haya cumplido anteriormente con la obligación de realizar su propio Hayy.

585. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه que una mujer de Yuhaina se presentó ante el Profeta صلى الله عليه وسلم y dijo: “Mi madre había hecho un voto de realizar el Hayy pero murió antes de cumplirlo; ¿puedo yo realizar el Hayy en su nombre?”; el Profeta صلى الله عليه وسلم respondió: “Sí, haz el Hayy en su nombre. ¿Acaso si tu madre hubiera tenido una deuda no la hubieras saldado por ella? ¡Saldad las deudas con Allâh, pues Allâh merece más que nadie que se cumpla con Él!”. [690] [Transmitido por Al Bujari]

586. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Todo menor que haya realizado el Hayy (peregrinación) deberá realizar otro después de alcanzar la pubertad; y todo esclavo que haya realizado el Hayy deberá realizar otro después de ser liberado.” [Transmitido por Ibn Abû Shaiba y Al Baihaqi. Su cadena de narradores es fidedigna. Se ha discrepado acerca de si es Marfû’, pero lo establecido es que es Mawqûf]

587. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه: Oí al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم en un sermón decir: “Que ningún hombre se quede a solas con una mujer a menos que haya con ella un Mahram [691]; y que ninguna mujer viaje sino acompañada de un

---

<sup>690</sup> Este Hadîth nos enseña que para quien el Hayy haya sido una obligación durante su vida y muera sin realizarlo, su familiar más cercano tendrá la obligación de hacerlo en su nombre, lo haya dejado establecido en un testamento antes de su muerte o no.

<sup>691</sup> Un hombre y una mujer que son extraños entre sí no deben quedarse a solas. La mujer no puede emprender ningún viaje, ya sea corto o largo, con

Mahram.” Un hombre se puso de pie y dijo: “¡Mensajero de Allâh! Mi esposa está por emprender el viaje para realizar el Hayy (peregrinación) y yo he sido convocado para participar de una expedición.” El Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo: “Ve y realiza el Hayy con tu esposa.” [Transmitido por Al Bujari y Muslim, y la versión es de Muslim]

588. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم oyó un hombre decir: “Labbaika [692] en nombre de Shubruma.” Entonces le dijo صلى الله عليه وسلم: “¿Quién es Shubruma?”; respondió: “Un hermano mío”, o “Un pariente mío.” El Profeta صلى الله عليه وسلم le preguntó: “¿Acaso has realizado el Hayy en tu nombre?”; contestó: “No.” Dijo صلى الله عليه وسلم: “Realiza el Hayy en tu propio nombre, luego hazlo en nombre de Shubruma.” [693] [Transmitido por Abû Dâ'ud e Ibn Mâyah, declarado auténtico por Ibn Hibbân y establecido como Mawqûf por Ahmad]

589. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه: “El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se dirigió a nosotros diciéndonos: “Allâh os ha

---

un fin religioso o por necesidad, si no lo hace acompañada por su marido o un Mahram. El Mahram es aquella persona con quien ella está emparentada y con la cual no puede contraer matrimonio.

<sup>692</sup> "Respondo Tu llamada " o "A Tu servicio"

<sup>693</sup> Este Hadîth nos dice que mientras uno no haya realizado su propio Hayy obligatorio, no le es permitido realizarlo en nombre de otro, independientemente reúna o no las condiciones materiales y físicas para realizar su propia peregrinación. La mayoría de los sabios sostienen la misma opinión.

prescrito el Hayy (peregrinación).” Al Aqra’ Ibn Hâbis [<sup>694</sup>] se puso de pie y preguntó: “¿Acaso todos los años? ¡Mensajero de Allâh!”; respondió صلى الله عليه وسلم: “Si lo afirmase se transformaría obligatorio. El Hayy es obligatorio sólo una vez, fuera de esto es voluntario.” [Transmitido por Al Khamsa excepto At Tirmidhi. Su origen está en el Sahih de Muslim del Hadîth de Abû Huraira رضي الله عنه]

---

<sup>694</sup> Era una personas de Banu Tamim que visitaron al Profeta después de la conquista de Makkah. También fue uno de los Mu'allafati Qulûbuhum (aquellos cuyos corazones se inclinan por el Islâm, y se busca acercarlos más hacia la religión mediante una Sadaqa). Fue un hombre respetable en la Yahiliya. Murió durante el Califato de 'Omar.

## Capítulo 2

### AL MIQAT

590. Ibn 'Abbâs رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم fijó lugares en los cuales de debe vestir el Ihrâm [<sup>695</sup>]: Dhul Hulaifa [<sup>696</sup>] para las personas de Al Madîna, Al Yuhfa para las personas de Siria, Qarn Al Manazil para las personas de Nayd, y Yalamlam para las personas del Yemen. Estos lugares son para estas regiones y para las personas de otras regiones que pasan por los mismos con la intención de realizar el Hayy y la 'Umrah. El lugar donde deben vestirse el Ihrâm aquéllos que viven cerca de Makkah es de donde emprenden su partida hacia la peregrinación, igualmente los habitantes de Makkah. [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

---

<sup>695</sup> Prendas especiales que se visten al emprender el viaje para realizar Hayy o 'Umrah.

<sup>696</sup> Dhul Hulaifa es el nombre de un lugar situado a 15 kilómetros de Al Madîna. Nayd idiomáticamente significa "altiplano" y la misma comprende la región entre Tihama e Irak. Qarn ul Manazil es un lugar situado en las inmediaciones de Tâ'if, y conocido en la actualidad como 'Sail'. Yalamlam es el nombre de una colina que queda a dos días de viaje del Yemen. Éstos son los lugares especificados para que los peregrinos entren en estado de Ihrâm. Las personas (peregrinos) que viven fuera de los límites de los lugares aquí especificados, debe entrar en estado de Ihrâm al llegar a estos puntos, y quienes viven dentro de estos límites deben entrar en estado de Ihrâm en sus lugares de residencia, sin tener que dirigirse a los Miqât (puntos) para ponerse su Ihrâm.

591. 'Aisha رضي الله عنها narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم fijó Dhât 'Irq [<sup>697</sup>] como lugar donde las personas provenientes de 'Irâq deben ponerse el Ihrâm. [Transmitido por Abû Dâ'ud y An Nasâ'i]. Su Hadîz original es de Yâbir رضي الله عنه y se encuentra en Muslim, pero su narrador dudó si es Marfû'. Según Sahih Al Bujari 'Omar es quien fijó Dhât 'Irq. Transmitieron Ahmad, Abû Dâ'ud y At Tirmidhi de Ibn 'Abbâs رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم fijó Al 'Aqîq [<sup>698</sup>] como el lugar donde las personas provenientes de oriente deben ponerse el Ihrâm.

---

<sup>697</sup> Dhat 'Irq fue establecido y particularizado como Miqât para los peregrinos que vienen de Irak por el Profeta صلى الله عليه وسلم, durante Hayyat ul Wada' (el Hayy de la Despedida). Al Bujâri transmitió que 'Omar fue quien estableció Dhat 'Irq como Miqât, considerando que 'Omar hizo una breve alusión al respecto.

<sup>698</sup> Al Aqîq es el nombre de un lugar situado en las inmediaciones de Dhat 'Irq.

## Capítulo 3

### LAS MODALIDADES DEL IHRAM

592. ‘Aisha رضي الله عنها narró: Empezamos el viaje para realizar el Hayy con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم el año de la Peregrinación de la Despedida [699]. Algunos de nosotros expresaron la Talbîya con intención de realizar ‘Umrah, algunos con intención de Hayy y ‘Umrah, y otros con intención de Hayy solamente. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم la expresó con intención de Hayy. Aquéllos que pusieron la intención de realizar ‘Umrah se quitaron el Ihrâm luego de realizarla. Quienes pusieron la intención de hacer Hayy o juntaron el Hayy y la ‘Umrah no se quitaron su Ihrâm hasta Yaum Un Nahr [700] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

---

<sup>699</sup> Existen tres tipos de Hayy: Ifrâd, Tamattu’ y Qirân. En Ifrâd, el peregrino entra en el estado de Ihrâm con la intención de realizar solamente el Hayy. Mientras que quien realiza Tamattu’, entra en el estado de Ihrâm desde el Miqât con la intención de realizar ‘Umrah; y luego de realizar el Tawâf, el Sa’i, y de recortarse el cabello sale de su estado de Ihrâm. Al comenzar los días del Hayy entra nuevamente en estado de Ihrâm para realizar el Hayy. En Qirân, el peregrino entra en el estado de Ihrâm con la intención de realizar ‘Umrah y Hayy conjuntamente. No es permitido para quienes residen en Makkah realizar Tamattu’ o Qirân.

<sup>700</sup> El día del sacrificio de los animales, 10 de Dhul Hiyya.

## Capítulo 4

### EL IHRAM Y LO RELACIONADO CON ÉSTE

593. Ibn 'Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم expresó la Talbîya en la mezquita (de Dhul Hulaifa). [701] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

594. Jallâd [702] Ibn As Sâib narró bajo la autoridad de su padre [703] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Yibrîl (Gabriel) se me presentó y me ordenó pedirle a mis Compañeros que levantasen sus voces [704] al expresar la Talbîya [705]." [Transmitido por *Al Jamsa*, y declarado auténtico por At Tirmidhi e Ibn Hibbân]

---

<sup>701</sup> Este Hadîz aclara que el Profeta entró en el estado de Ihrâm en la zona de Baida o en sus cercanías.

<sup>702</sup> Jallâd ibn As Sâib Ibn Khallâd Ibn Suwaid Al Ansâri Al Jazraji es un Tabi'í fiable (perteneciente a la tercera generación).

<sup>703</sup> Sahâbi apodado Abû Sahla. Combatió en la batalla de Badr, y fue asignado gobernador de Mu'âwiya en Yemen. Se dice que 'Omar también lo designó como gobernador para el Yemen. Murió en el año 71 de la Hégira.

<sup>704</sup> Este Hadîz nos dice que es obligatorio pronunciar la Talbîya en voz alta. Con respecto a las mujeres, existen diferentes opiniones entre los sabios acerca de si ellas deben pronunciar la Talbîya con una voz alta o baja. El Hadîz confirma la opinión general de que es recomendable para ellas pronunciarlo en voz alta.

<sup>705</sup> La acción de repetir: "Labbaik Allâhumma Labbaik, Labbaik..." (A Tu Servicio ¡Oh Allâh! A Tu Servicio) durante el Hayy.

595. Zaid Ibn Zâbit رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم se quitó su ropa para bañarse y ponerse el Ihrâm. [706] [Transmitido y declarado Hasan por At Tirmidhi]

596. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que le fue preguntado al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم qué no debe vestir quién está en la peregrinación. [707] Dijo صلى الله عليه وسلم: “No puede vestir camisa, turbante, pantalones, prenda con capucha, o calcetines. Quien no posea sandalias que use calcetines pero que los recorte por debajo de los tobillos. Y no vistáis nada que haya sido teñido con azafrán o Wars. [708] [Transmitido por Al Bujari y Muslim, y la versión es de Muslim]

597. ‘Aisha رضي الله عنها narró: Solía perfumar [709] al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando vestía su Ihrâm [710], antes de poner la intención, y cuando se lo quitaba, antes de circunvalar la Casa Sagrada (Ka’ba). [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

---

<sup>706</sup> Este Hadîz nos enseña que bañarse antes de entrar en estado de Ihrâm es Sunnah (recomendado).

<sup>707</sup> Quien entre en estado de Ihrâm no podrá vestir ninguna de las prendas que se mencionan en este Hadîz. Sólo podrá usar dos pedazos de tela que constituyen la vestimenta del Ihrâm. La mujer deberá cubrirse la cabeza con un pañuelo, y no podrá cubrirse la cara con el velo.

<sup>708</sup> Perfume de color amarillo.

<sup>709</sup> Este Hadîz nos enseña que está permitido perfumarse antes de entrar en estado de Ihrâm, sin importar que la fragancia perdure después de haber entrado en dicho estado. También está permitido perfumarse antes de realizar Tawâf ul Wada’ (la circunvalación de despedida a la Ka’ba).

<sup>710</sup> Estado de predisposición para realizar Hayy o ‘Umrah.

598. ‘Uzmân Ibn ‘Affân رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien se encuentre en estado de Ihrâm no debe contraer matrimonio, tampoco casar a otro [711], ni comprometerse.” [Transmitido por Muslim]

599. Abû Qatâda Al Ansâri رضي الله عنه narró refiriéndose a cuando él cazó una cebra y no estaba en estado de Ihrâm, que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم les preguntó a sus Compañeros que sí estaban en estado de Ihrâm: “¿Alguno de vosotros le pidió o le insinuó que cazara?”; respondieron: “No” Dijo صلى الله عليه وسلم: “Comed lo que queda de su carne.” [712] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

600. Sa‘b Ibn Jazzâma Al Laizi رضي الله عنه [713] narró que cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se encontraba en Al Abwâ'

---

<sup>711</sup> La persona que se encuentra en estado de Ihrâm no debe casar a ningún hombre o mujer, ni casarse él mismo o hacerlo en representación de otro.

<sup>712</sup> Este incidente ocurrió el año del acuerdo de Al Hudaibiya.

Si una persona que está Halal (es decir, no se encuentra en estado de Ihrâm) caza un animal con la intención de proporcionárselo a un Muhrim, o un Muhrim lo ayuda de cualquier manera a cazarlo, le es prohibido comer la carne de dicho animal. Sólo le es permitido si el animal ha sido cazado por una persona que está Halal, sin ayuda ni voluntad de un Muhrim.

<sup>713</sup> Sa‘b bin Jazzâma Al Laizi vivía en Waddân y Al Abwâ', y su Hadîz ha sido narrado por las personas de Al Hijaz. No se sabe si murió durante el califato de Abû Bakr o el de ‘Uzmân.

o Waddân le obsequió un trozo de carne de cebra [714] y lo rechazó, luego dijo: “Lo hemos rechazado sólo porque estamos en estado de Ihrâm.” [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

601. ‘Aisha رضي الله عنها narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Existen cinco animales peligrosos que pueden matarse estando en estado de Ihrâm o no: el escorpión, el milano, el cuervo, la rata, y el perro cimarrón.” [715] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

602. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه narró que al Profeta صلى الله عليه وسلم se le practicó escarificación con ventosas cuando estaba en estado de Ihrâm. [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

---

<sup>714</sup> Este Hadîz nos dice que el Profeta صلى الله عليه وسلم, cuando estaba en estado de Ihrâm no comió del animal cazado por Sa‘b bin Jazzâma رضي الله عنه debido a que este lo cazó con la intención de ofrecérselo.

<sup>715</sup> Matar estos cinco animales no es un pecado, aunque se encuentren dentro de la Mezquita Sagrada. Quien mate a estos animales encontrándose en estado de Ihrâm, inclusive dentro de la Mezquita Sagrada, no habrá incurrido en ninguna falta (es decir, no deberá sacrificar ningún animal u ofrecer ninguna caridad como expiación). Basándose en esto, algunos sabios han permitido la matanza de todos los animales que son Harâm (es decir, animales cuya carne está prohibido comer en el Islam), y no han mencionado la existencia de expiación alguna para quien cometa esto. Si un Muhrim mata en defensa propia a un animal que lo ataca, no incurre en falta.

603. Ka' b Ibn 'Uyra [716] رضي الله عنه narró: Fui llevado ante el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y los piojos se deslizaban por mi rostro. Dijo صلى الله عليه وسلم: "No pensé que este mal te fuera a afectar de tal forma. ¿Puedes sacrificar una oveja?"; respondí: "No" Entonces me dijo صلى الله عليه وسلم: "Ayuna tres días, o alimenta a seis pobres con medio Sâ' [717] para cada uno." [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

604. Abû Huraira رضي الله عنه narró que cuando Allâh el Altísimo le concedió a Su Mensajero صلى الله عليه وسلم la victoria sobre Makkah, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se puso de pie y se dirigió a la gente. Alabó a Allâh, Lo exaltó, y luego dijo: "Allâh impidió que el Elefante entrase a Makkah [718] y le

---

<sup>716</sup> Eminente Sahâbi perteneciente a la tribu de Al Bali, aliado de los Ansâr. Se estableció en Kufa, y murió en Al Madîna en el año 51 H. a la edad de 75.

<sup>717</sup> Este Hadîz nos enseña que un Muhrim puede pagar Fidia en caso de tener que afeitarse su cabeza por necesidad. La Fidia puede ser de tres tipos: a) Sacrificar a un animal, b) Ayunar tres días, c) Alimentar a seis pobres, o dar a cada uno 1 kilogramo de grano como caridad.

En caso de poder sacrificar, no será permisible ofrecer los últimos dos tipos de Fidia. Quien no tenga fondos suficientes para sacrificar podrá elegir cualquiera de las otras dos opciones, es decir, ayunar o alimentar a los pobres.

<sup>718</sup> Esta historia ha sido mencionada en el Noble Qur'ân cuando Abraha Al Azram, rey cristiano de Yemen, atacó Makkah con su ejército y en cuya vanguardia iba un elefante con intención de destruir la Ka'ba. Los Quraishitas no se enfrentaron a él, abandonaron Makkah y se refugiaron en las montañas. Allâh envió contra ellos bandadas de pájaros con guijarros pequeños en sus picos y garras. Quienes fueron alcanzados por estos guijarros, enviados por Allâh como un tormento, perecieron. Abraha y sus

concedió a Su Mensajero y a los creyentes su soberanía. Su territorio ha sido inviolable para todos los que me precedieron. Sólo a mí se me ha permitido vulnerarlo por una hora de un día y nadie más podrá hacerlo después de mí. No se debe ahuyentar sus animales, ni cortar siquiera la espina de una planta. Tampoco está permitido levantar algo extraviado a menos que sea con el objetivo de anunciar públicamente que se lo ha encontrado. [719] A quien le sea asesinado un familiar directo tendrá el derecho de elegir lo que le parezca mejor entre las dos opciones.” [720] Al ‘Abbâs رضي الله عنه dijo: “Excepto Al Idhjir ¡Mensajero de Allâh!, ya que lo usamos en nuestras tumbas y nuestras casas.” Dijo صلى الله عليه وسلم: “Excepto Al Idhjir.” [721] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

605. ‘Abdullâh Ibn Zaid Ibn ‘Asim رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Ibrâhim declaró a

---

huestes fueron condenados y devastados, y así Allâh el Exaltado preservó Su Casa de la destrucción.

<sup>719</sup> Significa que es prohibido recoger un objeto perdido con intención de quedárselo. Sólo se lo puede recoger con intención de anunciar que se lo ha encontrado para ser restituido a su legítimo dueño.

<sup>720</sup> En este caso la persona tiene dos opciones. Puede aceptar la Dia (indemnización por derramamiento de sangre) o puede escoger por vengarse y pedir que se le quite la vida mediante la ejecución.

<sup>721</sup> Al Idhjir es una variedad de hierba que se usa en el proceso de fusión de los metales. También se extiende sobre los tejados y suelos de las casas, y se lo usa para cubrir las tumbas.

Makkah sagrada [722] y rogó por sus habitantes y yo declaro a Al Madîna sagrada como Ibrâhim lo hizo con Makkah, y ruego por su Sâ' y su Mudd (medidas de peso) para que sean bendecidos el doble de lo que Ibrâhim rogó por las personas de Makkah." [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

606. 'Ali Ibn Abi Tâlib رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Al Madîna es sagrada desde 'Air hasta Zaur [723]." [Transmitido por Muslim]

---

<sup>722</sup> El Profeta Ibrâhim proclamó a Makkah lugar sagrado, pidió bendiciones por ella y rogó por el sustento de sus habitantes. De igual forma el Profeta Muhammad صلى الله عليه وسلم proclamó a Al Madîna sagrada, pidió bendiciones por ella y rogó por el sustento de sus habitantes.

<sup>723</sup> 'Air y Zaur son dos montañas en los alrededores de Al Madîna. 'Air se encuentra al sur de Al Madîna y sudoeste de la mezquita de Qubâ'. Algunas personas sostienen, equivocadamente, que el narrador pudo haberse confundido con otra montaña debido a que la montaña de Zaur se encuentra en Makkah. Pero esta opinión es errónea ya que hay en Al Madîna una montaña pequeña situada en el norte detrás de la montaña de Uhud, conocida también como Zaur.

## Capítulo 5

### EL HAYY (PEREGRINACION) Y LA ENTRADA A MAKKAH

607. Yâbir Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه narró: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم realizó el Hayy (peregrinación) nosotros emprendimos el viaje junto a él. Al llegar a Dhul Hulaifa, Asmâ' رضي الله عنها hija de ‘Umais dio a luz y el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “Báñate, colócate un pedazo de tela, y viste el Ihrâm.” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم rezó en la mezquita y luego montó a Al Qaswâ' [724]. Al llegar a Al Baidâ' [725] levantó su voz y declaró la unicidad de Allâh diciendo: “¡A Tu servicio, Allâh, a Tu servicio! ¡A Tu servicio! No Te asociamos nada ¡A Tu servicio! Las alabanzas, los favores, y el reino Te pertenecen. No Te asociamos nada.” Cuando llegamos a la Casa [726] el Profeta صلى الله عليه وسلم tocó el

---

<sup>724</sup> Nombre de la camella del Profeta صلى الله عليه وسلم.

<sup>725</sup> La palabra Baida se utiliza tanto para denominar un bosque o una llanura; también existía un pueblo conocido como Baida. Un Hadîz citado anteriormente menciona que el Profeta صلى الله عليه وسلم comenzó a expresar la Talbîya en la mezquita, y éste nos dice que empezó en Baida. Lo mencionado en el primero es lo correcto debido a que cuando el narrador vio al Profeta صلى الله عليه وسلم repitiendo la Talbîya en Baida consideró que el Profeta صلى الله عليه وسلم había empezado con la Talbîya allí mismo, pero el hecho es que él صلى الله عليه وسلم ya venía repitiéndola, incluso antes de llegar a Baida.

<sup>726</sup> La Ka'ba.

vértice [<sup>727</sup>] y circunvaló tres vueltas corriendo [<sup>728</sup>] y cuatro caminando. Se dirigió al lugar de Ibrâhim y oró. Luego volvió al vértice, lo tocó nuevamente, y salió por la puerta hacia As Safa. Cuando estuvo cerca de As Safa recitó: “As Safa y Al Marwa pertenecen a los ritos prescritos por Allâh [<sup>729</sup>]”, y dijo: “Comienzo con lo que Allâh ha ordenado comenzar.” Entonces subió a As Safa y cuando vio la Casa enfrentó la Qiblah, testimonió la unicidad de Allâh y Su grandeza diciendo: “No hay divinidad excepto Allâh, Uno, sin asociados, a Él le pertenecen la soberanía y las alabanzas, y Él tiene el poder sobre todas las cosas. No hay divinidad excepto Allâh. Cumplió Su promesa, hizo triunfar a Su siervo, y Él solo derrotó a lo Confederados.” Luego hizo unos ruegos mientras repetía esto tres veces. Luego descendió de As Safa para dirigirse hacia Al Marwa. Cuando sus pies llegaron al valle emprendió su recorrido, y al comenzar a ascender caminó hasta llegar a Al Marwa e hizo lo mismo que hizo en As Safa...

---

<sup>727</sup> En árabe Rukn. Se refiere a Al Hayar Al Aswad (la Piedra Negra). La palabra utilizada aquí es Istalâm que implica besarla o tocarla.

<sup>728</sup> Cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم llegó a Makkah junto con sus Compañeros para realizar 'Umrat ul Qada', los Quraishitas comenzaron a difamar a los musulmanes diciendo que éstos tenían desfigurados sus rostros y débiles sus cuerpos a causa de una fiebre que les había alcanzado en Al Madîna. Al oír estas calumnias, el Profeta صلى الله عليه وسلم les ordenó a sus Compañeros que caminaran apresurando el paso con dignidad y orgullo como lo hacen los luchadores, para demostrarles a los Quraishitas que no eran débiles. Desde entonces, apresurar el paso en las tres primeras vueltas de la circunvalación (Tawâf) se convirtió en Sunnah (acto voluntario recomendado).

<sup>729</sup> Al Baqarah, aleya No 158.

Yâbir narró todo el Hadîz y en él menciona: Cuando llegó Yaum At Tarwiya [<sup>730</sup>] se dirigieron hacia Minâ [<sup>731</sup>]. El Profeta صلى الله عليه وسلم lo hizo montado en su camella. En Minâ rezó las oraciones del Duhr, Al 'Asr, Al Maghrib, Al 'Ishâ' y Al Fayr. Luego esperó un poco hasta que salió el sol y se dirigió a 'Arafa, y encontró en Namirah [<sup>732</sup>] la tienda que le habían levantado. Acampó en ella hasta que el sol pasó el meridiano, luego ordenó que le ensillasen a Al Qaswâ', bajó al valle, y se dirigió a las personas. Luego ordenó que el Adhân y la Iqâma sean realizados y dirigió la oración de Ad Duhr. Después pidió que sea realizada una nueva Iqâma y dirigió la oración de Al 'Asr, sin rezar nada entre ellas. Luego صلى الله عليه وسلم montó su camella y se dirigió al lugar donde acampaba e hizo que su camella Al Qaswâ' se dirigiera hacia las rocas [<sup>733</sup>] y con los que estaban de a pie frente a él [<sup>734</sup>] se orientó hacia la Qiblah y permaneció de pie hasta que el sol se puso y la luz amarillenta desapareció. Cuando el disco solar se ocultó tiró con fuerza de las riendas de Al Qaswâ' hasta que su cabeza

---

<sup>730</sup> El día 8 del mes de Dhul Hiyya cuando los peregrinos dejan Makkah para dirigirse a Mina.

<sup>731</sup> La traducción literal de Minâ es 'derramamiento', y la zona lleva ese nombre debido a que la sangre de los animales sacrificados durante el Hayy es derramada allí.

<sup>732</sup> Lugar conocido justo antes de 'Arafât, donde hoy se encuentra una gran mezquita que lleva ese nombre.

<sup>733</sup> En árabe As Sajarât que significa 'las rocas'. Aquí se refiere a las rocas que se encuentran esparcidas al pie de la Montaña de la Misericordia. En este preciso lugar fue donde el Profeta صلى الله عليه وسلم paró el día de 'Arafât.

<sup>734</sup> Habl ul Mushât: región entre la Mezquita de Namira y la Montaña de la Misericordia que los peregrinos tenían que cruzar caminando sobre la arena.

tocó la montura, emprendió la marcha e hizo una señal a la gente con su mano derecha diciendo: “¡Hombres! Despacio, despacio.” Cada vez que llegaba a una colina aflojaba las riendas hasta subir. Cuando llegó a Al Muzdalifa rezó las oraciones de Al Maghrib y Al ‘Ishâ’ con un solo Adhân y dos Iqâma [<sup>735</sup>], sin glorificar a Allâh entre ellas. [<sup>736</sup>] Luego se recostó hasta el alba y cuando clareó la luz de la aurora rezó la oración de Al Fayr con un Adhân y una Iqâma. Después montó su camella y se dirigió a Al Mash’ar Al Harâm [<sup>737</sup>], se orientó hacia la Qiblah, rogó a Allâh, declaró Su grandeza, y testimonió Su unicidad. Permaneció allí de pie hasta que aclaró la luz del día. Luego emprendió el viaje antes de que el sol se elevase demasiado en el cielo, y al llegar al valle de Muhassar [<sup>738</sup>] apresuró un poco a su camella y tomó el sendero del medio [<sup>739</sup>] hasta llegar a la gran Yamra [<sup>740</sup>], se

---

<sup>735</sup> Este Hadîz aclara que siempre que se unan dos oraciones, es suficiente realizar un solo Adhân (llamado a la oración) para ambas. Sin embargo se debe pronunciar para cada oración su Iqâma correspondiente por separado.

<sup>736</sup> Cuando se unen dos oraciones, rezándolas una inmediatamente después de la otra, no se debe rezar ninguna oración Sunnah (oración voluntaria practicada y recomendada por el Profeta صلى الله عليه وسلم) o Nafil (oración voluntaria) entre ambas.

<sup>737</sup> El valle entre las dos colinas de Muzdalifa es conocido como Al Mash’ar Al Harâm.

<sup>738</sup> Valle situado entre Al Muzdalifa y Minâ.

<sup>739</sup> Se le recomienda a los peregrinos cruzar este valle temprano y apresurando el paso, indiferentemente lo crucen caminando o sobre una medio de transporte. Hay dos razones que justifican esta recomendación:

a) El Ejército del Elefante fue exterminado allí por Allâh, por lo que uno debe atravesar ese lugar apenado y rápidamente.

dirigió al Yamra que estaba cerca del árbol en medio del valle, y arrojó siete guijarros del tamaño de un garbanzo, pronunciando el Takbîr al arrojar cada uno de ellos. Luego se dirigió al degolladero y sacrificó. Finalmente el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم montó su camella y se dirigió a la Casa para rezar la oración de Ad Duhr en Makkah. [Transmitido por Muslim en un Hadîz largo]

608. Juzaima Ibn Zabit [<sup>741</sup>] (RA) narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم siempre que terminaba la Talbiya en el Hayy o la ‘Umrah rogaba a Allâh para que le concediera Su complacencia y el Paraíso, y se refugiaba en Su misericordia del Infierno. [<sup>742</sup>] [Transmitido por Ash Shafi‘î con una cadena débil de narradores]

---

b) Durante el Hayy los politeístas se quedaban en ese lugar, por lo que el Profeta صلى الله عليه وسلم recomendó no hacerlo en oposición a ellos.

<sup>740</sup> La palabra Yamra significa ‘montículo de piedras’. Existen tres Yamarât a las cuales se le deben arrojar los guijarros. La Yamra a la que se hace referencia aquí es Yamrat al ‘Aqaba. Es Mustahabb (aconsejable) juntar en Al Muzdalifa los siete guijarros que se arrojan en esta Yamra.

<sup>741</sup> Ibn Al Fakiha Al Jatami Al Ansâri Al Ausi, apodado Abû ‘Imarata. Combatió en Badr y las batallas siguientes. Sostuvo la bandera de Jatama durante la conquista de Makkah y participó junto con ‘Ali en la batalla de Siffin donde fue abatido.

<sup>742</sup> Esto tiene dos significados: El primero es que cada vez que uno pronuncie la Talbîya debe suplicar a Allâh su complacencia y aprobación, y pedirle que le conceda el Paraíso. El segundo es que la súplica a Allâh se debe realizar al concluir con la Talbîya luego de arrojar los guijarros a la Yamrat al ‘Aqaba.

609. Yâbir رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Yo he sacrificado aquí, pero se puede hacer en cualquier lugar de Mina; ¡sacrificad donde os encontréis con vuestro campamento! Yo he parado aquí, pero se puede parar en todo ‘Arafa. Yo he pernoctado aquí, pero se puede pernoctar en toda Yam’ (Al Muzdalifa). [743] [Transmitido por Muslim]

610. ‘Aisha رضي الله عنها narró que cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم fue a Makkah, ingresó a ella por el camino más elevado y se retiró por el más bajo. [744] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

611. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que al igual que el Profeta صلى الله عليه وسلم cada vez que él iba a Makkah pernoctaba en Dhi Tuwâ [745] y se bañaba por la mañana. [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

---

<sup>743</sup> Yam’ es otro nombre de Al Muzdalifa. Se puede parar en cualquier lugar del valle de ‘Arafât a partir del mediodía del noveno día de Dhul Hiyya y hasta el alba del día siguiente. Es una obligación para los peregrinos permanecer algo de tiempo en ‘Arafât. Quien no cumpla con esta obligación habrá perdido su Hayy. Es decir que el Hayy no es válido si no se ha permanecido en ‘Arafât.

<sup>744</sup> El nombre del camino más elevado es Az Zaniyat ul Ulya y el del más bajo Az Zaniyat us Sufila.

<sup>745</sup> Dhi Tuwâ es el nombre de un lugar que queda dentro de los límites de la región sagrada, cercano a la ciudad de Makkah.

612. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه narró que él besaba la Piedra Negra y se prosternaba ante ella. [746] [Transmitido por Al Hâkim como Marfû‘ y por Al Baihaqi como Mawquf]

613. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم les ordenó que trotaran tres vueltas [747] y caminaran cuatro [748], y que caminaran entre las dos esquinas [749]. [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

614. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que siempre que él circunvalaba la Casa, trotaba tres vueltas y caminaba cuatro. En otra versión dice: “Observé al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم que cuando realizaba la circunvalación del Hayy o la ‘Umrah inmediatamente después de su llegada, trotaba tres vueltas alrededor la Casa y caminaba cuatro. [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

---

<sup>746</sup> Que el Profeta صلى الله عليه وسلم se haya prosternado ante la Piedra Negra no significa que lo haya hecho por la propia Piedra Negra. Esto puede tener dos interpretaciones: La primera es que él صلى الله عليه وسلم besó la Piedra Negra y luego apoyó su frente sobre ésta para cumplir con el precepto de besarla de la mejor manera posible. La segunda es que después de completar la circunvalación a la Ka‘ba rezó dos Rak‘a voluntariamente (NafI) delante de la Piedra Negra.

<sup>747</sup> La palabra utilizada en árabe es Ashwât, plural de Shawt. Shawt significa una vuelta completa alrededor de la Ka‘ba.

<sup>748</sup> Alrededor de la Ka‘ba.

<sup>749</sup> Rukn Al Yamâni y Rukn Al Hayar Al Aswad.

615. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه: No he visto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم tocar otra cosa de la Casa (Ka’ba) que no sean las dos Esquinas de Yamani. [Transmitido por Muslim]

616. ‘Omar رضي الله عنه narró que cuando besó la Piedra Negra dijo: “Se que no eres más que una piedra, y que no puedes dañar ni beneficiar a nadie; y de no haber visto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم besarte no te hubiese besado.” [750] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

617. Abû Tufail [751] رضي الله عنه narró: Vi al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم circunvalar alrededor de la Casa, tocar la Esquina con un Mihyan [752] que tenía, y luego besar el Mihyan. [753] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

---

<sup>750</sup> ‘Omar رضي الله عنه dijo estas palabras debido a que los árabes había recientemente abandonado el politeísmo, y durante la Yahiliya (época previa al Islam) éstos creían en la fuerza y capacidad que poseían las estatuas hechas de piedra para beneficiar a un ser humano. Es decir que sólo lo dijo con el fin de refutar y contradecir la creencia de los árabes y evitar que se descarriaran.

<sup>751</sup> Su nombre es ‘Amir bin Wâzila Al Laizi Al Kinâni. Presenció los últimos ocho años de la vida del Profeta. Murió en Makkah, algunos dicen en el año 100 de la Hégira. Fue el último Sahâbi en morir.

<sup>752</sup> Un bastón con el puño retorcido.

<sup>753</sup> Este Hadîz nos enseña que quien no pueda alcanzar la Piedra Negra debido a la multitud, puede tocarla con un bastón y luego besarlo.

618. Ya'la Ibn Umaiya [754] رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم realizó la circunvalación vestido con un manto verde (Yemeni) y con el hombro derecho descubierto. [755] [Transmitido por *Al Jamsa* excepto *An Nasâ'i* y declarado *Sahih* por *At Tirmidhi*]

619. Anas رضي الله عنه narró: Aquellos de nosotros que levantaban sus voces en la *Talbîya* no eran censurados, como tampoco quienes lo hacían en el *Takbîr*. [756] [Transmitido por *Al Bujari* y *Muslim*]

620. Ibn 'Abbâs رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم me envió de noche con el equipaje, o dijo: con los más débiles [757], de *Yam' a Minâ*. [Transmitido por *Al Bujari* y *Muslim*]

---

<sup>754</sup> Abû Safwân At Tamimi Al Makki, aliado de Quraish y Sahâbi ilustre que abrazó el Islam durante la conquista de Makkah. Participó en las batallas de Hunain, Tâ'if y Tabuk durante los califatos de Abû Bakr, 'Omar y 'Uzmân. Murió en el año 50 de la Hégira aproximadamente.

<sup>755</sup> Este Hadîz narra la forma en la que el Profeta vistió su *Ihrâm*. El Profeta descubrió su hombro derecho pasando la parte superior del *Ihrâm* por debajo de la axila de su brazo derecho y colocándola sobre su hombro izquierdo, para demostrar su salud y fuerza.

<sup>756</sup> Es permitido pronunciar el *Takbîr* (Allâhu Akbar) pero es mejor expresar la *Talbîya*.

<sup>757</sup> Lo establecido es que el peregrino debe pasar toda la noche en *Al Muzdalifa*, permanecer en *Al Mash'ar Al Harâm* hasta la salida del sol después de la oración del alba, y luego desde allí dirigirse a *Minâ*. Pero les es permitido a las mujeres, personas débiles, ancianas y enfermas dejar *Al Muzdalifa* después de haber permanecido allí parte de la noche para que puedan llegar a *Minâ* antes que la multitud, y de esta manera cumplir con el rito de arrojar los guijarros con más facilidad.

621. 'Aisha رضي الله عنها narró que Sauda [758] رضي الله عنها, que era una mujer de movimientos pesados y lerdos, le pidió permiso al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم la noche de Al Muzdalifa para regresar antes que él y así adelantarse a la multitud, y él le permitió. [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

622. Ibn 'Abbâs رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos dijo: "No arrojéis los guijarros a la Yamra hasta que no salga el sol." [759] [Transmitido por *Al Jamsa* excepto An Nasâ'i y en su cadena de narradores hay Inqitâ' (omisión de algún narrador)]

623. 'Aisha رضي الله عنها narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم envió a Umm Salama رضي الله عنها la noche antes del Día del Sacrificio para que arrojara los guijarros a la Yamra antes del alba. Luego de hacerlo se apresuró hacia Makkah y realizó la circunvalación a la Casa. [760] [Transmitido por Abû Dâ'ud y su

---

<sup>758</sup> Umm ul Mu'minîn (Madre de los Creyentes), Sauda bint Zam'â bin 'Abd Shams Al Qurashiyah Al 'Aamiriya. Abrazó el Islam en Makkah y emigró con su marido a Abyssinia (Etiopía), quien más tarde murió allí. Luego el Mensajero de Allâh se casó con ella en Makkah, después de la muerte de Jadiyah y antes de casarse con 'Aisha. Murió en el año 55 de la Hégira.

<sup>759</sup> No está permitido arrojar los guijarros a los Yamarât antes de la salida del sol, excepto para al persona impedida.

<sup>760</sup> Tawâf Al Ifâda es el que se realiza después de arrojar los guijarros el día 10 de Dhul Hiyya. Es uno de los pilares del Hayy, por lo que éste no es válido hasta que el mismo sea realizado.

cadena de narradores es conforme a las condiciones de Muslim]

624. ‘Urwa Ibn Mudarris [761] رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien ore con nosotros esta oración, aquí en Al Muzdalifa, y permanezca con nosotros hasta que emprendamos el viaje, y haya realizado la parada en ‘Arafat durante el día o la noche, su peregrinación será completa [762] y habrá cumplido con sus ritos. [763] [Transmitido por *Al Jamsa*, y declarado Sahih por Ibn Juzaima y At Tirmidhi]

625. ‘Omar رضي الله عنه narró que lo politeístas no partían de Al Muzdalifa hasta que el sol no saliese, y decían: “Que el sol brille sobre Zabir [764]”. Entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم para diferenciarse de ellos, emprendió la partida antes de la salida del sol. [765] [Transmitido por Al Bujari]

---

<sup>761</sup> ‘Urwa bin Mudarris bin Aus bin Hariza bin Lâm At Ta’i, Sahâbi que presenció Hayyat ul Wadâ’, luego se estableció en Kufa.

<sup>762</sup> El rito más importante del Hayy es la parada en ‘Arafat.

<sup>763</sup> La palabra en árabe que empleó aquí es Tafaz que literalmente significa “suciedad e impureza”. Es decir que quien rasura su cabeza y se baña después de completar estos ritos se limpia de las suciedades y purifica de las impurezas. Este Hadîz menciona los ritos obligatorios que el peregrino debe realizar para que su Hayy sea completo y aceptado.

<sup>764</sup> Una de las montañas más altas de Makkah. Se encuentra a la izquierda del camino que conduce a Minâ.

<sup>765</sup> Dejar Al Muzdalifa antes de la salida del sol es Mashru’ (permitido).

626. Ibn ‘Abbâs y Usama Ibn Zaid [766] رضي الله عنه narraron que el Profeta صلى الله عليه وسلم repitió la Talbîya hasta que arrojó los guijarros [767] en la Yamrat Al ‘Aqaba. [768] [Transmitido por Al Bujari]

627. ‘Abdullâh Ibn Mas‘ûd رضي الله عنه narró que se situó con la Casa a su izquierda y Minâ a su derecha y arrojó siete guijarros a la Yamra, luego exclamó: “Este es el lugar donde le fue revelada Sûrat Al Baqarah” [769] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

628. Yâbir رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم arrojó los guijarros a la Yamra el Día del Sacrificio por la

---

<sup>766</sup> Abû Muhammad o Abû Zaid Usama bin Zaid bin Hâriza bin Sharâhil Al Kalbi. Era muy querido por el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم, su esclavo liberto e hijo de su esclavo liberto. Su madre era Umm Aiman, nodriza del Profeta. Fue designado por el Profeta صلى الله عليه وسلم, pocos días antes de muerte, para liderar el ejército en el cual se encontraba ‘Omar cuando sólo tenía dieciocho años. Pero ese ejército no emprendió su marcha hasta el califato de Abû Bakr debido a la muerte del Profeta صلى الله عليه وسلم. Usama murió después del asesinato de ‘Uzmân. También se dice que murió en el año 54 de la Hégira.

<sup>767</sup> Se debe repetir regularmente la Talbîya hasta arrojar los primeros guijarros a la Yamrat al ‘Aqaba. De acuerdo a la opinión de la mayoría de los sabios, esto marca el final de la Talbîya.

<sup>768</sup> Monolito que se encuentra en Minâ, y al que los peregrinos arrojan los guijarros el Día del Sacrificio de los Animales (10 de Dhul Hiyya).

<sup>769</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم hizo mención a la revelación de Sûrat Al Baqarah debido a que algunas de sus aleyas comprenden los ritos del Hayy y las instrucciones de su realización.

mañana, y los otros días lo hizo después que el sol había pasado el meridiano. [<sup>770</sup>] [Transmitido por Muslim]

629. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que él arrojó siete guijarros a la Yamra más cercana [<sup>771</sup>] y repitió el Takbîr al arrojar cada guijarro. Luego avanzó por el llano [<sup>772</sup>], enfrentó la Qiblah, y con sus manos levantadas suplicó a Allâh un largo tiempo, y arrojó los guijarros a la Yamra del medio. Luego se dirigió hacia la izquierda y caminó por el llano hasta adentrarse en el valle, enfrentó la Qiblah, y con sus manos levantadas suplicó a Allâh un largo tiempo, y desde allí arrojó los guijarros a la Yamrat Al ‘Aqaba, luego se marchó y no permaneció en el lugar. Después agregó: “Así observé al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم hacerlo.” [Transmitido por Al Bujari]

630. Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Allâh! Ten misericordia de aquéllos que se han rasurado la cabeza.” Entonces, los presentes dijeron: “Y

---

<sup>770</sup> El día del ‘Eid se deben arrojar los guijarros antes del Zawâl (mediodía). En caso de que el peregrino no alcance a arrojar los guijarros por la mañana, deberá abstenerse de hacerlo al mediodía, y cuando el sol haya pasado el meridiano tendrá que cumplir con la realización del rito.

<sup>771</sup> La palabra árabe empleada aquí es Dunya. La misma puede traducirse como “cercana”. Fue llamada Yamrat ud Dunya debido a que la misma se encuentra cerca de la Mezquita de Jaif. También se la conoce como Yamrat ul Ula.

<sup>772</sup> La palabra árabe que se emplea aquí es Sahl, y significa llanura. Esto implica que el Profeta صلى الله عليه وسلم no permaneció en la Yamra luego de arrojar los guijarros, sino que se dirigió al llano y allí elevó sus súplicas a Allâh.

de aquellos que se han recortado el cabello ¡Mensajero de Allâh! [773]” Y al rogar por tercera vez agregó صلى الله عليه وسلم: “Y de aquéllos que se han recortado el cabello.” [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

631. ‘Abdullâh Ibn ‘Amr Ibn Al ‘Aas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se detuvo durante la Peregrinación de la Despedida y las personas comenzaron a hacerle preguntas. Un hombre dijo: “Sin darme cuenta rasuré mi cabeza antes de sacrificar.” Respondió صلى الله عليه وسلم: “Sacrifica el animal y no habrá falta alguna (pecado).” Otro hombre se acercó y dijo: “Sin darme cuenta sacrificué antes de arrojar los guijarros.” Respondió صلى الله عليه وسلم: “Arroja los guijarros y no habrá falta alguna (pecado).” Y no fue preguntado ese día acerca de algún rito que haya sido adelantado o atrasado sin responder: “Haz tal o cual cosa y no habrá falta alguna (pecado). [774]” [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

---

<sup>773</sup> Se debe rasurar el cabello o recortar después de realizar Hayy o ‘Umrah. Aunque es recomendado rasurarse la cabeza incluso para la persona calva, la cual sólo tiene que pasar la navaja de afeitar por su cabeza.

<sup>774</sup> Los peregrinos tienen cuatro obligaciones el Día del ‘Eid (10 de Dhul Hiyya). La primera es arrojar los guijarros a la Yamra (Al ‘Aqaba), después sacrificar un animal, luego rasurarse la cabeza, y por último realizar la circunvalación a la Casa de Allâh. Esta circunvalación también se llama Tawâf az Ziyara. Según la Ley Islámica, se recomienda cumplir con estas cuatro obligaciones siguiendo el orden que aquí se menciona; aunque la observancia de este orden es Sunnah (acto voluntario recomendado).

632. Miswar Ibn Majrama [775] رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sacrificó antes de rasurar su cabeza, e indicó a sus Compañeros que hicieran lo mismo. [Transmitido por Al Bujari]

633. ‘Aisha narró رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Después de que hayáis arrojado los guijarros y rasurado la cabeza, os es lícito perfumaros y todo lo demás menos mantener relaciones sexuales con vuestras mujeres [776].” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ‘ud, y su cadena de narradores es débil]

634. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Las mujeres no deben afeitarse [777], sólo deben recortarse el cabello.” [Transmitido por Abû Dâ‘ud con una cadena de narradores aceptable]

635. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que Al ‘Abbâs Ibn ‘Abdul Muttalib رضي الله عنه le pidió permiso al Mensajero de Allâh صلى الله

---

<sup>775</sup> Al Miswar bin Majrama fue Zuhri y también Qurashi. Se contaba entre las personas más virtuosas. Se estableció en Makkah después del asesinato de ‘Uzmân. Fue alcanzado por un proyectil que le quitó la vida, mientras se encontraba orando, en el año 64 de la Hégira cuando Makkah fue sitiada por Yazid bin Mu‘âwiya.

<sup>776</sup> Este Hadîz aclara que después de arrojar los guijarros a la Yamrat al ‘Aqaba y rasurarse la cabeza todas las restricciones del Ihrâm vuelven a ser permitidas, excepto la relación sexual. La misma se permite sólo después de realizar Tawâf al Ifâda.

<sup>777</sup> Las mujeres no tienen que rasurarse la cabeza, sólo deben recortarse el cabello.

ﷺ para pernoctar en Makkah las noches que debía pasar en Minâ, debido a que él tenía a cargo abastecer de agua a los peregrinos, y él Profeta ﷺ le permitió. [778]  
[Transmitido por Al Bujari y Muslim]

636. ‘Aasim Ibn ‘Adi [779] رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh ﷺ permitió a los pastores de camellos no pasar las noches en Minâ; y arrojar los guijarros en el Día del Sacrificio, luego arrojar los guijarros correspondientes al día 11 el día 12 junto con los de ese día, y por último arrojar los del Día de la Partida (de Minâ). [Transmitido por *Al Jamsa*, y declarado Sahih por At Tirmidhi e Ibn Hibbân]

637. Abû Bakra رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh ﷺ pronunció una Jutba (sermón) el Día del Sacrificio... (el narrador citó el resto del Hadîz) [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

---

<sup>778</sup> Es Wâjib (obligatorio) pasar toda la noche en Minâ, pero quien no pueda cumplir con esta obligación deberá, al menos, permanecer allí la mayor parte de la noche.

<sup>779</sup> Apodado Abû ‘Ubaidullâh o Abû ‘Amr. Fue un aliado de los Banu ‘Amr bin ‘Auf, tribu perteneciente a los Ansâr. Participó en Badr y las batallas posteriores. Fue el comandante de las tribus de Al ‘Aaliya durante la batalla de Badr por lo que el Profeta (PyB) lo participó de los botines. Murió en el año 45 de la Hégira. Se dice también que cayó mártir durante la batalla de Al Yamama a la edad de 120 años.

638. Sarrâ' bint Nabhân [780] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se dirigió a nosotros en el sermón que pronunció el día después del Día del Sacrificio [781] y dijo: “¿Acaso no está este día en medio de los días de Tashrîq?”...(El narrador citó el resto del Hadîz) [Transmitido por Abû Dâ'ud con una cadena de narradores Hasan].

639. 'Aisha رضي الله عنها narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo: “Que circunvales alrededor de la Casa y realices el recorrido entre As Safa y Al Marwa es suficiente para tu Hayy y 'Umrah [782]. [Transmitido por Muslim].

640. Ibn 'Abbâs رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم no corrió en las siete circunvalaciones [783] que realizó antes de volver a Makkah. [Transmitido por *Al Jamsa* excepto *At Tirmidh*, y declarado Sahih por *Al Hâkim*]

---

<sup>780</sup> Sarrâ' bint Nabhân Al Ghanawiya; Sahâbia de la cual Rabi'a bin Abû 'Abdur Rahmân narró el Hadîz.

<sup>781</sup> Yaum ur Ro'us “El Día de las Cabezas”, nombre del día siguiente al Día del 'Eid.

<sup>782</sup> Este Hadîz nos enseña que es suficiente realizar un Tawâf y un Sa'i tanto para la 'Umrah como para el Hayy cuando se trata de Hayy Qirân. Cuando el Hayy es Tamattu' se deben realizar dos Tawâf y dos Sa'i, uno para la 'Umrah y otro para el Hayy.

<sup>783</sup> No se debe correr las tres primeras vueltas alrededor de la Ka'ba (Raml) en Tawâf al Ifâda y Tawâf al Wadâ'. El Raml sólo se realiza en Tawâf al Qudûm. Tawâf al Qudûm es la primera circunvalación que se realiza al entrar a Makkah. El Raml es sólo para los hombres.

641. Anas رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم rezó las oraciones de Ad Duhr, Al 'Asr, Al Maghrib y Al 'Ishâ' en Al Muhassab [<sup>784</sup>], y descansó allí. Luego montó su camella y se dirigió a la Casa y realizó la circunvalación. [<sup>785</sup>] [Transmitido por Al Bujari]

642. 'Aisha رضي الله عنها narró que ella no solía hacer eso, es decir parar en Al Abtah, y que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم lo hizo porque era el lugar más cómodo para retomar la marcha. [<sup>786</sup>] [Transmitido por Muslim]

643. Ibn 'Abbâs رضي الله عنه narró que les fue ordenado a las personas no emprender la partida sin antes pasar por la Casa (para realizar Tawâf al Wadâ') menos la mujer que está en periodo menstrual. Esto le fue permitido debido a su condición. [<sup>787</sup>] [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

644. Ibn Zubair [<sup>788</sup>] narró رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Una oración en mi mezquita es mejor que

---

<sup>784</sup> Muhassab es un valle que se encuentra cerca de Minâ. También es llamado Abtah, Batha y Jaif Banu Kinâna.

<sup>785</sup> Se refiere a Tawâf al Wadâ', circunvalación que se realiza justo antes de emprender la partida de Makkah.

<sup>786</sup> El regreso a Al Madîna.

<sup>787</sup> Tawâf al Wadâ' (Circunvalación de despedida a la Ka'ba) es obligatorio (Wâjib) según todos los Imâmes, excepto el Imâm Mâlik. Sin embargo, las mujeres que se encuentran en el periodo menstrual están exentas de realizarlo. Quien no lo realice deberá sacrificar un animal.

<sup>788</sup> Abû Bakr 'Abdullâh bin Az-Zubair bin Al 'Awwâm Al Qurashi Al Asadi. Su madre fue Asma bint Abû Bakr, emigró a Al Madîna estando embarazada y

mil realizadas en otras, excepto en Al Masyid Al Harâm (la Sagrada Mezquita); y una oración en la Sagrada Mezquita es mejor cien veces más que una realizada en la mía.” [789]  
[Transmitido por Ahmad, y declarado Sahih por Ibn Hibbân]

---

lo dio a luz en Qubâ', convirtiéndose de esta forma en el primer recién nacido después de la Hégira. Le gustaba ayunar y rezar mucho; era un hombre sagaz, pudoroso, y un luchador valiente. Se destacaba por su elocuencia, su amor por la justicia y por el buen trato que tenía con sus familiares. Fue nombrado Jalifa después de la muerte de Yazid bin Mu'âwiya en el año 64 de la Hégira. Obtuvo el triunfo en las campañas de Al Hiyâz, los dos 'Irâq̄s, Yemen, Egipto y gran parte de Shâm. Al Hayyây bin Yusûf Az Zaqafi lo sitió en Makkah en el mes de Yumada Al Ujra en el año 73 de la Hégira y después de que cayera mártir lo crucificó.

<sup>789</sup> Está registrado en Tabarâni que la oración realizada en la Mezquita de Al Aqsa (Bait ul Maqdis) tiene la recompensa de quinientas oraciones, la realizada en la Mezquita del Profeta صلى الله عليه وسلم tiene la recompensa de mil, y la realizada en Al Masyid al Harâm (La Casa de Allâh) la de cien mil.

## Capítulo 6

### QUIENES PERDIERON EL HAYY O FUERON IMPEDIDOS

645. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando fue impedido [<sup>790</sup>] rasuró su cabeza, cohabitó con sus esposas, y sacrificó el animal. Luego realizó la ‘Umrah al año siguiente. [Transmitido por Al Bujari].

646. ‘Aisha رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم fue a visitar a Dubâ‘a [<sup>791</sup>] bint Az Zubair Ibn ‘Abdul Muttalib رضي الله عنها y ella dijo: “¡Mensajero de Allâh! Quiero realizar la peregrinación pero estoy enferma.” El Profeta صلى الله عليه وسلم le

---

<sup>790</sup> ¿Cuales son los factores que pueden considerarse como un obstáculo o un impedimento para quienes han emprendido el viaje para realizar el Hayy? La mayoría de los sabios sostienen la opinión de que todo lo que obstaculice la marcha del peregrino se considera un impedimento, ya sea a causa de la existencia de enemigos en el camino, enfermedad, inseguridad o incapacidad para continuar el viaje. Algunos sostienen que el Ihsâr (impedimento) sólo se da por la existencia de enemigos en el camino. Hay diferentes opiniones entre los sabios con respecto al lugar del sacrificio del animal que debe realizar el peregrino impedido. La mayoría son de la opinión de que lo debe sacrificar en el mismo lugar donde se quitó su Ihrâm, se encuentre ese lugar dentro de los límites de la región sagrada o fuera de ella.

<sup>791</sup> Su nombre era Umm Hakim Dubâ‘a bint Az Zubair bin ‘Abdul Muttalib bin Hâshim bin ‘Abd Manaf, hija del tío paterno del Profeta. Se casó con Al Miqdâd bin Al Aswad y tuvo dos hijos: ‘Abdullâh y Karima. Murió durante el Califato de ‘Ali.

respondió: “Realiza la peregrinación, pero di lo siguiente: Donde Tú (Allâh) me impidas seguir será el lugar en donde yo me quitaré el Ihrâm.” [Transmitido por Al Bujari y Muslim]

647. ‘Ikrima [<sup>792</sup>] narró de Al Hayyây Ibn ‘Amr Al Ansâri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien sufra una quebradura o una lesión que le ocasione cojera podrá salir del estado de Ihrâm, pero deberá realizar la peregrinación el año siguiente.” ‘Ikrima dijo: “Le pregunté a Ibn ‘Abbâs y Abû Huraira acerca de esto, y ellos dijeron: “Ha sido veraz”.” [Transmitido por *Al Jamsa*, y declarado Hasan por At Tirmidhi]

---

<sup>792</sup> Abû ‘Abdullâh ‘Ikrima Al Madani; esclavo liberto de ‘Abdullâh bin ‘Abbâs y descendiente de los bárbaros. Imâm ilustre y uno de los juristas eruditos de Makkah. Fue uno de los Tabi‘în. Murió en Al Madîna en el año 107 de la Hégira. aproximadamente, a la edad de 80 años.

## 7. EL LIBRO DE LAS TRANSACCIONES COMERCIALES

### *Capítulo 1*

#### **LAS CONDICIONES PARA LA LICITUD DE LAS TRANSACCIONES COMERCIALES, Y AQUELLAS QUE ESTÁN PROHIBIDAS**

648. Narró Rifâ'a Ibn Râfi' رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم fue preguntado: '¿Cuál es la mejor ganancia?' [793] Él contestó: "[la proveniente de] El trabajo que realiza un hombre con sus manos y todas las transacciones comerciales que son lícitas." [Transmitido por Al Bazzâr; Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo)].

649. Narró Yâbir Ibn 'Abdullâh رضي الله عنه escuché al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir en el año de la Conquista cuando estaba en Makkah: "Allâh y Su Mensajero han prohibido la venta de embriagantes, carne mortecina, cerdos e ídolos."

---

[793] ¿Cuál es la mejor actividad para ganarse la vida? Los Sabios tienen distintas opiniones al respecto. El sabio An Nawawi reunió todos los Hadices sobre el tema y los examinó cuidadosamente llegando a la conclusión de que la agricultura es la mejor de todas, ya que muchas criaturas se benefician de ella. La segunda es la artesanía y la industria y el comercio honesto está en el tercer lugar. Algunos sabios le dan prioridad a la industria y otros al comercio honesto. Allâh es quien más sabe.

Fue preguntado: “Oh Mensajero de Allâh ¿Qué hay sobre la grasa del animal muerto que se usa para recubrir las embarcaciones, engrasar las pieles, y hacer los aceites para las lámparas?” Él contestó: “No, está prohibido.” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم agregó: “Allâh maldijo a los judíos, porque cuando Él declaró la grasa de tales animales ilegal ellos la fundieron, y la vendieron beneficiándose de la ganancia [794] que recibieron.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

650. Ibn Mas'ûd رضي الله عنه narró: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Cuando dos personas que están cerrando una transacción comercial discrepan y no hay ninguna prueba para arbitrar entre ambos, se considera la palabra del vendedor, o bien pueden cancelar la transacción.” [Transmitido por Al Jamsa y autenticado por Al Hâkim].

651. Narró Abû Mas'ûd Al Ansâri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió pagar por un perro, pagar a una prostituta <sup>795</sup>, y hacer regalos a un adivino [796].” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

[794] Significa que las transacciones con embriagantes, animales muertos, cerdos, ídolos y estatuas están prohibidas. Este Hadîz aclara que está prohibido ganar dinero de lo ilícito.

[795] La ganancia proveniente de la prostitución es prohibida e ilícita.

[796] El adivino se gana la vida augurando lo que sucederá en el futuro, cosa que realmente desconoce, y por considerarse mentiras es ilícito y prohibido hacerlo.

652. Narró Yâbir Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه : Estaba montando un camello mío que estaba agotado y pensé en dejarlo. El Profeta صلى الله عليه وسلم me alcanzó, suplicó por mi y lo golpeó. Entonces pasó a rendir [el camello] como nunca lo había hecho antes. Luego me dijo: “Véndamelo por un Uqiya [797].” Contesté, “No.” Y me dijo de nuevo: “Véndemelo.” Entonces se lo vendí por un Uqiya, con la condición de que me permita montarlo hasta regresar. Luego cuando llegamos, le entregué el camello y me pagó su precio en efectivo. Después envió a alguien por mi. [Cuando llegué] me dijo: “¿Acaso piensas que te pedí que redujeras el precio de tu camello [798] para tomarlo? Toma tu camello y tus monedas; porque son para ti.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

653. Narró Yâbir Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه : Un hombre declaró que un esclavo suyo quedaría libre luego de su muerte, pero no poseía ningún otro bien. Entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم envió por él y lo vendió. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

654. Maimuna رضي الله عنها، la esposa del Profeta صلى الله عليه وسلم, relató: Un ratón calló dentro de un recipiente con grasa y murió. El Profeta صلى الله عليه وسلم fue preguntado al respecto y contestó: “Sacadlo (al animal) y lo que está alrededor de él, y el resto comed de ello.” [Transmitido por Al Bujâri; Ahmad y An-Nasâ’i agregaron: “dentro de grasa sólida.”]

---

[797] Un Uqiya equivale a cuarenta Dirhams.

[798] Tal vez pienses que compré tu camello barato.

655. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si un ratón cae en (un recipiente) con grasa sólida, sacad al ratón y lo que está a su alrededor; pero si (la grasa) está en un estado líquido no os acerquéis siquiera a ella.” [Ahmad y Abû Dâ'ud lo transmitieron; Al Bujâri y Abû Hâtim lo consideraron erróneo].

656. Narró Abû Zubair [799]: Le pregunté a Yâbir رضي الله عنه sobre el pago por los gatos y perros [800] y me contestó: “El Profeta صلى الله عليه وسلم lo rechazó.” [Transmitido por Muslim y An-Nasâ'i; este último agregó: “excepto por un perro de caza.”]

657. 'Aisha رضي الله عنها narró: Barira <sup>801</sup> le dijo: “Había acordado <sup>802</sup> comprar mi libertad a cambio de Uqiya; cada Uqiya debía ser pagada anualmente, así que ayúdame.”

---

[799] Muhammad Ibn Muslim Ibn Tadrus Al-Asadi Al-Makki, esclavo liberto de Hakim Ibn Hizâm. Fue un Tabi'i cuya confiabilidad era aceptada por los sabios del Hadîz. Murió en el año 128 de la Hégira.

[800] La compra-venta de gatos está prohibida así como la de los perros, excepto los perros de caza ya que algunos sabios consideran lícita la compra-venta de los mismos.

[801] Barira era esclava de 'Aisha, y se casó con Mughiz, el esclavo de la familia de Abû Ahmad Ibn Yahsh. Cuando ella quedó libre, el Profeta صلى الله عليه وسلم le dio a elegir si quería continuar casada con su marido que seguía siendo un esclavo, y ella optó por divorciarse de él.

[802] Kitâbat o Mukâtaba significa el contrato escrito de libertad de un esclavo o esclava por su dueño o dueña donde figura el precio que debe pagar por su libertad.

'Aisha رضى الله عنها le dijo: "Si tu gente acepta que sea mía tu Walâ'<sup>803</sup> lo haré." Barira se juntó con sus dueños y les informó sobre eso, pero negaron la propuesta [de 'Aisha] . Cuando ella regresó el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم estaba sentado [en su casa]. Ella dijo: "les ofrecí la propuesta, pero insistieron en ser ellos los que reciban el Walâ'<sup>804</sup>". El Profeta رضى الله عنها escuchó la conversación y 'Aisha رضى الله عنها le informó al respecto, entonces le dijo a 'Aisha: "Acepta con la condición de que el Walâ' sea tuyo, porque el Walâ' sólo pertenece al que ha liberado al esclavo. Aisha رضى الله عنها así lo hizo. Luego el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se presentó ante la gente, y después de alabar y glorificar a Allâh, dijo: "¿Qué pasa con algunas personas que ponen condiciones que no están en el Libro de Allâh? Cualquier condición que no se encuentre en el Libro de Allâh es nula. Aunque sean cien condiciones, el juicio de Allâh es más válido y la condición de Allâh es más obligatoria. El Walâ' sólo pertenece al que ha liberado al esclavo." [Transmitido por Al Bujâri y Muslim; esta versión es de Al Bujâri]. Una versión registrada por Muslim dice: "Cómprala, ponla en libertad y deja en claro que su Walâ' es tuya."

---

<sup>803</sup> Walâ' (en árabe significa: intimidad, fidelidad, amistad) Se refiere a la relación fraterna que se establece entre el esclavo manumitido y quien lo liberó. Esta relación llega incluso a implicar que uno herede del otro, como si fuesen consanguíneos.

<sup>[804]</sup> Después de la muerte de un esclavo Mukâtab (esclavo o esclava) sus bienes eran llamados Wala' , si este no tenía herederos, era quien lo había liberado quien heredaba sus bienes.

658. Ibn ‘Umar رضى الله عنهما narró: ‘Umar رضى الله عنه prohibió la venta de las esclavas que han dado a luz a los hijos <sup>805</sup> de sus dueños y dijo, “Ella no será vendida, ni regalada ni heredada; pero el dueño puede disfrutar de ella mientras viva y cuando muere, ella quedará libre.” [Transmitido por Mâlik y Al Baihaqi].

659. Yâbir رضى الله عنه narró: Nosotros solíamos vender a nuestras esclavas que habían dado a luz durante la vida del Profeta صلى الله عليه وسلم y él no vio perjuicio en eso. [Transmitido por An-Nasâ’i, Ibn Mâyah y Ad-Dâraqutni e Ibn Hibbân lo calificó Sahih (legítimo)]

660. Narró Yâbir Ibn ‘Abdullâh رضى الله عنه: el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la venta del excedente del agua <sup>806</sup> [Transmitido por Muslim]. En una versión, agregó: “Y contratar un camello para dejar preñada a una camella.”

661. Ibn ‘Umar رضى الله عنهما narró: “el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la venta del semen de un semental”. [Transmitido por Al Bujârî]

---

[<sup>805</sup>] Ummahât-al-Aulâd o Umm-ul-Walad es la esclava que da a luz a hijos de su dueño y permanece con él hasta que muere y luego de su muerte queda en libertad.

[<sup>806</sup>] El agua no puede ser vendida; no importa el origen del agua, aunque sea un manantial que en un terreno privado. Pero el agua almacenada si puede ser vendida.

662. Narró Ibn ‘Umar رضى الله عنهما : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la transacción llamada ‘Habal Habala’<sup>807</sup> practicada durante el período pagano (Yahiliya), por la cual una persona compraba una camella que todavía estaba en el vientre de su madre. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim, y esta versión es de Bujâri].

663. Narró Ibn ‘Umar رضى الله عنهما : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió vender o regalar el derecho de sucesión de un esclavo liberado.<sup>808</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

664. Abû Huraira رضى الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la transacción determinada por arrojar piedras, y la transacción que involucra algo de incertidumbre (o fraude)<sup>809</sup> [Transmitido por Muslim]

---

[807] Hay dos formas de realizar esta transacción. La primera es comprar la cría de un animal que está por nacer pagando por adelantado. La segunda es vender el animal con la condición de que le den lo que parió [al que vendió el animal]. Ambas transacciones están prohibidas.

[808] Al-Walâ’ es el derecho a heredar los bienes de un esclavo liberto por la persona que lo liberó. El Hadîz aclara que el Walâ’ es como el parentesco, no puede venderse ni regalarsé.

[809] “tirar piedras” es una forma fraudulenta de comerciar. En esta clase de comercio el vendedor le pide al comprador que tire una piedrita; sobre la mercancía sobre la que la piedra caiga es entregada al comprador por un precio predeterminado. Esta forma de comercio es ilegal porque implica fraude. El precio de la mercadería sobre la que calló la piedra puede ser mayor o menor que el precio prefijado.

665. Narró Abû Huraira رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien compre alimento no debe venderlo hasta que lo pese.” [Transmitido por Muslim]

666. Narró Abû Huraira رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió dos transacciones combinadas en una. [Transmitido por Ahmad y An-Nasâ'i. At-Tirmidhi e Ibn Hibbân lo calificaron Sahih (legítimo)].

Abû Dâ'ud registró: “Si alguien hace dos transacciones combinadas en una debe confirmar el precio más bajo, o estará involucrada la usura.” [<sup>810</sup>]

667. Narró Amr Ibn Shu'aib de su padre y este de su abuelo que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La condición de un préstamo combinado con una venta no es legal <sup>811</sup> ni dos condiciones que se relacionan a una transacción, ni la ganancia que proveniente de algo que no se puede garantizar, ni vender lo que no se posee.” [Transmitido por Al

---

[<sup>810</sup>] Los sabios del Hadîz han desaprobado esta última versión, la cual tiene a Muhammad Ibn 'Amr como integrante de la cadena de narradores. Ya que esta persona ha sido descalificada por más de un sabio del Hadîz.

[<sup>811</sup>] Esta transacción tiene dos formas. La primera es la de un hombre que vende un caballo a crédito por cien pesos con la condición de que el comprador hará el pago en un cierto período de tiempo. Si el comprador es incapaz de hacer el pago dentro del tiempo preestablecido, el vendedor compra el caballo por cincuenta pesos y desconociendo lo pagado anteriormente. La segunda forma es que una casa valuada en doce mil, se venda a alguien por diez mil con la condición de que el comprador le preste dos mil al vendedor.

Jamsa. At-Tirmidhi, Ibn Juzaima y Al Hâkim lo calificaron Sahih (legítimo)].

668. Narró ‘Amr Ibn Shu‘aib de su padre y este de su abuelo: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la transacción en la cual se paga una seña [812]. [Transmitido por Mâlik].

669. Ibn ‘Umar رضى الله عنهما narró: compré un poco de aceite en el mercado y cuando iba a recibirlo, un hombre me ofreció pagarme un buen precio por el mismo; y cuando estaba a punto de aceptar, un hombre me tomó la mano por detrás. Cuando me di vuelta vi que era Zaid Ibn Zâbit رضى الله عنه . Entonces me dijo: “No lo vendas en el mismo lugar donde lo has comprado, hasta que lo lleves a tu morada; porque el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió vender las mercaderías en el mismo lugar que fueron compradas, hasta que los comerciantes las lleven a sus moradas.” 813 [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ‘ud; Ibn Hibbân y Al Hâkim lo calificaron Sahih (legítimo)].

670. Narró Ibn ‘Umar رضى الله عنهما dije: “Oh Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم yo vendo camellos en Al Baqi’. Vendo en Dinares

---

[812] Urbân significa pagar por adelantado. Si alguien establece el precio de un animal y paga cierta suma por adelantado y luego no lo comprara, el vendedor se guardará ese dinero que se pagó por adelantado; y en caso de que el trato sea concretado, el comprador descontará lo que ya pagó del precio estipulado. Esto está prohibido.

[813] Significa que una mercadería comprada en un lugar no debería ser vendida en ese mismo lugar hasta poseerla.

y recibo Dirhams (por ellos), y los vendo en Dirhams, y recibo Dinares (por ellos), tomo esto por aquello y doy esto por aquello.” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم contestó: “No hay perjuicio tomándolos al cambio del día<sup>814</sup> mientras que no os disperséis existiendo aun algo por ponerse de acuerdo.” [Transmitido por Al Jamsa y Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo)].

671. Narró Ibn ‘Umar رضي الله عنهما : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió hacer una oferta por un producto sin intención de comprarlo, solo para elevar su precio. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

672. Narró Yâbir Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió las transacciones Muhâqala [<sup>815</sup>], Muzâbana [<sup>816</sup>], y Mujâbara [<sup>817</sup>]. También prohibió Zunya [<sup>818</sup>] haciendo una

---

[<sup>814</sup>] los Dirham eran de plata y los Dinares de oro. Cambiar Dinares por Dirham o vice versa está permitido, mientras la transacción se haga con la cotización del día. Esta transacción se llama ‘transacción de cambio’

[<sup>815</sup>] Muhâqala es vender los granos que aun no se cosecharon con granos cosechados.

[<sup>816</sup>] Muzâbana es intercambiar la fruta que todavía está en el árbol con la fruta seca.

[<sup>817</sup>] Mujâbara es alquilar la tierra por la mitad o un tercio de lo cosechado. Esta transacción se permite e incluso el Profeta صلى الله عليه وسلم la practicó con los judíos de Jaibar. Pero lo que este Hadîz prohíbe es especificar lo producido en cierta parte de la tierra que pertenece al dueño y la otra al cosechador arrendatario donde hay muchos conflictos entre los dueños de la tierra y los cosechadores arrendatarios cuando las cosechas de la parte del dueño fracasaron y los cosechadores arrendatarios produjeron o vice-

excepción a menos que sea conocida. [Transmitido por Al Jamsa sin Ibn Mâyah; At-Tirmidhi lo calificó Sahih (legítimo)].

673. Anas رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió las transacciones Muhâqala, Mujâdara<sup>819</sup>, [Mulâmasa]<sup>820</sup>, [Munâbadha]<sup>821</sup> [y Muzâbana. [Transmitido por Al Bujârî]

674. Tawus narró<sup>[822]</sup> de Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No salgan a

---

versa. No hay daño sin embargo, si ambas partes están de acuerdo en compartir todo lo cosechado según porcentajes fijos.

<sup>[818]</sup> Zunya es un tipo de comercio mediante el cual una persona vende la fruta de su propiedad que todavía está en los árboles por un cierto precio, pero con la condición de quedarse con algo de su fruta. Esto está prohibido porque ‘algo’ no es una medida fija, y es fraudulento.

<sup>[819]</sup> La compra de una cosecha antes de que sea recogida es Mujâdara.

<sup>[820]</sup> Mulâmasa es comprar estableciendo un precio determinado con los ojos cerrados o en la oscuridad sólo basándose en el primer toque. Por ejemplo, un hombre va a un comerciante de telas y le propone comprar un rollo de tela por un determinado precio a condición de que él cerrara sus ojos y tocará los rollos y el que toque primero será el adquirido. Este tipo de transacción es ilegal.

<sup>[821]</sup> Munâbadha es desplegar el rollo de tela en la oscuridad y aceptarla sin ver el género.

<sup>[822]</sup> Abû ‘Abdur-Rahmân Tawus Ibn Kisân Al-Farisi, esclavo liberto de Al-Himyar. Su nombre era Dhakwân y Tawus era su apodo. Era un virtuoso sabio del Fiqh y un Tabî‘i de la tercera generación. Dijo: “Conocí a 50 Sahâba.” Ibn ‘Abbâs dijo: “Pienso que Tawus ingresará al Paraíso.” Murió en el año 106 de la Hégira.

interceptar a las caravanas (para negociar con ellos), [823] y una persona de la ciudad no debe vender para un hombre del desierto.” Le pregunté a Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما a qué se refería cuando dijo que no debe una persona de la ciudad vender para un hombre del desierto, y contestó: “no debe actuar como intermediario (Broker).” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim; esta versión es de Al Bujâri].

675. Abû Huraira رضي الله عنه narró: el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No salgan para encontrarse con lo que se está trayendo (para comercializar en el mercado). Si alguien sale al encuentro y compra algo, cuando el vendedor llega al mercado tiene la opción (de anular la transacción).” [Transmitido por Muslim].

676. Narró Abû Huraira رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió que una persona que reside en la ciudad venda para un hombre del desierto y hacer ofertas para aumentar el precio de los productos, tratar de interferir en la transacción de su hermano; proponerle casamiento a una mujer comprometida; o que una mujer le pida que otra mujer

---

[823] Interceptar las caravanas comerciales antes de su arribo a destino con la intención de comprar sus mercaderías a menor precio antes de que estos conozcan los precios del mercado está prohibido. Si alguien negocia de esta forma, y el vendedor luego se entera que ha sido engañado, este tiene la opción de cancelar la transacción.

sea divorciada a fin de privarla de lo que le pertenece. [824]  
[Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. Muslim registró: “un musulmán no debe ofrecer un precio mayor al ofrecido [825] por otro musulmán.”

677. Narró Abû Ayub Al Ansâri رضي الله عنه : Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Si alguien separa a una madre de su hijo, Allâh lo separará de sus seres queridos en el Día de la Resurrección.” [Transmitido por Ahmad; At-Tirmidhi y Al Hâkim lo calificaron Sahih (legítimo)].

678. Narró Ali Ibn Abû Tâlib رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم me ordenó que le vendiera dos jóvenes que eran hermanos. Entonces los vendí y quedaron separados. Cuando se lo mencioné al Profeta صلى الله عليه وسلم, dijo: “Encuéntralos y tráelos; [826] y no los vendas excepto a ambos juntos.” [Transmitido por Ahmad] Y los narradores de esta versión son confiables, y de hecho Ibn Juzaima, Ibn Al Yârud, Ibn Hibbân, Al Hâkim, At-Tabarâni e Ibn Qattân lo calificaron Sahih (legítimo).

---

[824] No está permitido que una mujer genere enemistad entre los integrantes de un matrimonio para que se divorcien y así ella ocupar el lugar de la esposa.

[825] Por ejemplo, el vendedor vende algo por un peso y se concreta la transacción, entonces aparece otro que tienta al vendedor ofreciéndole un precio mayor y lo convence para que no venda (por un peso), esto es ilegal. En caso de haber una subasta ofertar está permitido.

[826] Este Hadîz nos dice que separarlos no está permitido. También nos aclara que si se hace de esta manera la transacción será nula.

679. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه : Cuando los precios subieron en Madîna durante la vida del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم la gente dijo: “Oh Mensajero de Allâh, los precios han subido demasiado, así que fíjalos para nosotros.” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم contestó: “Allâh es el que fija los precios, quien mantiene, da generosamente y provee <sup>827</sup> y espero que cuando me encuentre con Allâh el más Elevado, ninguno de ustedes me acuse de haber cometido una injusticia respecto a vuestra sangre o a vuestros bienes.” [Transmitido por Al Jamsa sin incluir a An-Nasâ’i; Ibn Hibbân lo calificó Sahih (legítimo)].

680. Narró Ma’mar Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه <sup>828</sup> que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Nadie guarda las mercaderías hasta que suban los precios [<sup>829</sup>] excepto un pecador.” [Transmitido por Muslim].

681. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No atéis las ubres de las camellas y las cabras, porque quien

---

[827] Este Hadîz indica que el control de precios está prohibido porque alguna de las partes va a ser perjudicada.

[828] Ma’mar Ibn ‘Abdullâh Ibn Nâfi’ Ibn Nadla Ibn Harzân Al-‘Adawi, era el hijo de Abû Ma’mar, fue un eminente Sahâbi que abrazó el Islam tempranamente y emigró a Abisinia (Etiopía). Su emigración a Al-Madîna fue demorada, y luego de emigrar se estableció en la sagrada ciudad.

[829] Ihtikâr significa la retención premeditada de algo para obtener ganancias futuras. Esto es ilegal debido a que genera artificialmente escasez de alimentos.

las compra después de eso tiene dos opciones después de ordeñarlas: las puede mantener si lo desea, o puede devolverlas junto con cuatro puñados de dátiles.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. Muslim registró: “tiene tres días <sup>[830]</sup> para decidir si las conserva o no.” <sup>[831]</sup> Una versión de Muslim dice: “debe devolverlas con cuatro puñados de cualquier grano excepto trigo.” [Al Bujâri dijo: “Cuatro puñados de cualquier [clase] de dátiles” se menciona en la mayoría de los hadices].

682. Ibn Mas’ûd رضي الله عنه narró: Si alguien compra una cabra cuyas ubres han sido atadas y la devuelve, debe devolverla junto a cuatro puñados. [Transmitido por Al Bujâri]. Al Isma’ili agregó: “de dátiles”.

683. Abû Huraira رضي الله عنه narró que cierto día el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم vio un montón de granos, y cuando ingresó su mano dentro de ellos, sus dedos sintieron un poco de humedad, entonces le preguntó al dueño de los granos: “¿Qué es esto, dueño de los granos?” Le contestó: “la lluvia ha caído sobre ellos, Oh Mensajero de Allâh”. Le dijo: “¿Por qué no colocaste la parte húmeda arriba para que la gente

---

<sup>[830]</sup> En el mencionado Hadîz, tres días han sido prescriptos porque al menos tres días son requeridos para apreciar la cantidad de leche en las ubres, a veces el forraje y el cambio del lugar son motivos para el incremento de leche. Si la leche queda retenida en las ubres por motivos ajenos al vendedor y no por la venta, es permitido.

<sup>[831]</sup> Significa que si el comprador percibe algo malo en la transacción, las puede devolver dentro de los tres días. Si la compra es de un ganado con leche, debe devolverse con un Sa’ (2.6 kg) de cualquier tipo de granos.

pueda verlo? Aquel que nos engaña no es de los míos”.<sup>832</sup>  
[Transmitido por Muslim]

684. Narró Abdullâh Ibn Buraida de su padre que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien acumula uvas en la temporada de la vendimia hasta que las vende a aquellos que hacen vino con ellas, se ha arrojado apresuradamente en el fuego del Infierno.”<sup>833</sup> [At-Tabarâni lo informó en Al Awsat con una cadena aceptable de narradores]

685. ‘Aisha رضى الله عنها narró: el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Toda ganancia pertenece que quien tiene la responsabilidad.”<sup>834</sup> [Transmitido por Al Jamsa; Al Bujâri y Abû Dâ’ud lo calificaron Da’if. At-Tirmidhi, Ibn Juzaima, Ibn Al Yârud, Ibn Hibbân, Al Hâkim e Ibn Al Qattân lo calificaron Sahih (legítimo).]

---

[<sup>832</sup>] Significa que defraudar está prohibido. Este Hadîz significa que defraudar es un acto que no es digno de mi gente. “Se comporta como los incrédulos” no significa que sea un incrédulo.

[<sup>833</sup>] Está prohibido venderle uvas a aquel que las va a usar para fabricar vino. Brindarle cualquier clase de ayuda a los que producen embriagantes está prohibido. El sagrado Qur’ân nos ordena colaborar en las buenas acciones y nos prohíbe vernos involucrados en pecados.

[<sup>834</sup>] Significa que hasta el tiempo de la devolución (el tiempo que se da para devolver lo comprado si no es necesario) las ganancias y las pérdidas recaen en el comprador. Supongamos que se compra un animal y que este muere dentro del período acordado para devolverlo, la pérdida recae en el comprador. También si el animal es vendido a un precio mayor la ganancia es para el comprador [que compró y vendió a un precio mayor].

686. Narró Urwa Al Bâriqi رضي الله عنه<sup>835</sup> : El Profeta صلى الله عليه وسلم me dio un Dinar para comprar un animal de sacrificio o una cabra. Y compré dos cabras con el Dinar, vendí una por un Dinar y le llevé una cabra y un Dinar. Entonces me bendijo en mis transacciones comerciales, [<sup>836</sup>] y fue tal [el efecto de la bendición que el Profeta صلى الله عليه وسلم invocó por él] que si compraba arena y la vendía obtendría una ganancia. [Transmitido por Al Jamsa excepto An-Nasâ'i; Al Bujâri también lo registró dentro de otro Hadîz].

687. Narró Abû Sa'îd Al Judri رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió comprar lo que está en los vientres de los animales domésticos hasta que den a luz, vender lo que está en sus ubres, comprar a un esclavo prófugo, comprar los botines antes de que sean repartidos, comprar Sadaqât antes de que se reciban y las perlas en el fondo del mar. [<sup>837</sup>] [Ibn Mâyah, Al Bazzâr y Ad-Dâraqutni lo transmitieron con un Isnâd débil].

---

[<sup>835</sup>] Ibn Ya'ad o Ibn Abû Ya'ad y se dice que su padre era llamado 'Iyâd Al-Bâriqi. Era llamado Bâriq porque se estableció en una montaña llamada Bâriq. 'Urwa era un Sahâbi, fue juez en la ciudad de Kufa durante el califato de 'Umar, estableciéndose finalmente allí.

[<sup>836</sup>] Este Hadîz deja en claro cuatro asuntos:

- 1) Que el apoderado está autorizado para operar con la riqueza del titular.
- 2) Que con el consentimiento y aprobación de otra persona su propiedad y bienes pueden venderse.
- 3) Que es permisible vender un animal de sacrificio y comprar otro en su lugar, pero esta transacción no debe realizarse con el propósito de obtener una ganancia, y si hay una ganancia debe darse en caridad.
- 4) Que la bondad siempre merece agradecimiento.

[<sup>837</sup>] Se han mencionado seis tipos de transacciones prohibidas en este Hadîz y las causas de sus prohibiciones son varias. La prohibición de los

688. Ibn Mas'ûd رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "No comprenden los peces que están en el agua, porque hay incertidumbre." [Transmitido por Ahmad que dijo que es Mawqûf]

689. Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la venta de una fruta hasta que esté madura, la venta de la lana que todavía está en el animal o la leche que está (todavía) en la ubre<sup>838</sup> [Transmitido por At-Tabarâni en Al Awsat. Ad-Dâraqutni lo informó también. Abû Dâ'ud informó en el Marasil de 'Ikrima y Al Baihaqi lo confirmó].

690. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió la venta de lo que está en el vientre de un animal doméstico o el semen que está en el cuerpo de un semental

---

primeros dos son unánimes porque se está estafando en ambos casos. El tercer caso es ilegal porque la recuperación del esclavo prófugo es incierta. El cuarto es ilegal porque no es todavía propiedad del vendedor. El quinto es ilegal porque no se posee y el sexto es ilegal porque no hay seguridad de que el buzo consiga algo.

<sup>[838]</sup> En este Hadîz se mencionan tres tipos ilegales de comercio. El primero es que la fruta verde, que está en los árboles no debe venderse porque existe la posibilidad de que se dañe antes de estar maduros. El segundo es que los árboles son propiedad del vendedor y sus frutas son propiedad del comprador. La relación entre ambos puede que no dure lo suficiente. Otros dos tipos de transacciones prohibidas son vender la lana de oveja o de cabra antes de que se esquite y la leche de un animal que todavía está en la ubre. Éstas son ilegales porque la cantidad de lana y leche no es conocida con exactitud.

<sup>839</sup> [Transmitido por Al Bazzâr habiendo debilidad en su Isnâd.]

691. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien acepta la devolución de lo que le compró un musulmán, Allâh perdonará sus faltas.” [<sup>840</sup>] [Transmitido por Abû Dâ'ud e Ibn Mâyah y autenticado por Ibn Hibbân y Al Hâkim].

---

<sup>[839]</sup> Madâmîn significa lo que todavía no nació y se encuentra en el vientre.. Malâqîh significa lo que no ha sido engendrado todavía.

<sup>[840]</sup> Si se acepta que la mercadería pueda ser devuelta entonces el que compró tiene todo el derecho a devolverla. Pero si no se acordó de antemano y el que compró desea devolverla y el vendedor acepta entonces Allâh le perdonará sus pecados.

## Capítulo 2

### EL DERECHO A OPCIÓN

692. Ibn ‘Umar رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Ambas partes en una transacción comercial tienen derecho de anularla, [841] mientras no se hayan separado; o uno de ellos le ofrece al otro que ejerza su derecho y él lo hace, entonces hacen la transacción, esta se vuelve entonces válida; o cuando se separan después de haber hecho la transacción y ninguno de ellos la anula, la transacción se vuelve válida.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim, y esta versión es de Muslim].

693. Narró Amr Ibn Shu‘aib de su padre y este de su abuelo que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Las dos partes en una transacción comercial tienen derecho a anularla mientras no

---

[841] Ijtiyâr o Jiyâr significa el derecho del vendedor y el comprador a anular la transacción. Puede presentarse de las siguientes maneras:

- i) Jiyâr Maylis: Mientras el vendedor y el comprador se encuentren aun juntos, ambos tienen el derecho de anular la transacción.
- ii) Jiyâr Shart: El vendedor y el comprador condicionan un cierto período en el que ambos pueden anular la transacción.
- iii) Jiyâr ‘Aib: El comprador tiene el derecho a devolver la mercadería adquirida si esta es defectuosa.
- iv) Jiyâr Ru‘yat: El comprador condiciona la concreción de la transacción a que la mercadería sea vista.
- v) Jiyâr Tai‘yin: Significa que el comprador tiene el derecho a elegir la mercadería que ha de comprar.

se hayan separado a menos que sea una transacción que puede ser anulada según una cláusula; y no hay derecho a separarse del otro por temor a que pueda exigirle que la transacción quede rescindida.” [Transmitido por Al Jamsa excepto Ibn Mâyah, Ad-Dâraqutni, Ibn Juzaima e Ibn Al Yârud también lo transmitieron]. Otra versión dice: “hasta que se separan de su lugar (de transacción).”

694. Ibn ‘Umar رضى الله عنهما narró: Un hombre <sup>842</sup> le dijo al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم que estaba siendo engañado en las transacciones comerciales, entonces este le dijo: “Cuando negocies di: ‘Engañar no está permitido (en la religión).’” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

[842] Habbân Ibn Munqadh. Debido a un golpe que sufrió en su cabeza, su memoria se vio afectada y la gente solía engañarlo cuando comerciaba con él, entonces el Profeta رضى الله عنه le enseñó estas palabras.

## Capítulo 3

### LA USURA (AR-RIBA)

695. Yâbir رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم maldijo al que acepta la usura, al que la, al que la anota y a los dos testigos que la presencian, diciendo: “son todos iguales.” [843] [Transmitido por Muslim]. Al Bujâri informó algo similar del Hadiz de Abû Yuhaifa.

696. Narró Abdullâh Ibn Mas'ûd رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: La usura tiene setenta y tres categorías, la menor de ellas equivale a cometer incesto con la madre, y la esencia de la usura equivale a violar el honor de un musulmán.” [Ibn Mâyah lo registró de una forma más breve y Al Hâkim de una forma completa. Este último también lo calificó Sahih (legítimo)].

697. Narró Abû Sa'îd Al Judri رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No vendáis oro por oro a menos que sea una cantidad por igual cantidad, y no una cantidad mayor a cambio de otra menor, no vendáis la plata por la plata a menos que sea la misma cantidad y no una cantidad mayor a cambio de otra menor, y no vendáis en efectivo lo que entregaréis después.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

[843] El Interés o usura (sea mucho o poco) está prohibido expresamente por el Qur'ân.

698. Narró Ubâda Ibn As Sâmit رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Oro por oro, plata por plata, trigo por trigo, cebada por cebada, dátiles por dátiles, y sal por sal, la misma cantidad por la misma cantidad e igual por igual, pagando al contado <sup>844</sup>. Si las mercaderías difieren, vended como queráis mientras sea al contado.” [Transmitido por Muslim].

699. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Oro por oro, que ambos pesen igual y las mismas cantidades; plata por plata, que ambos pesen igual y la mismas cantidades. Si cualquiera da más o pide más, entonces es usura.” [Transmitido por Muslim]

700. Narraron Abû Sa’îd Al Judri رضي الله عنه y Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم eligió a un hombre para encargarse de los asuntos de Jaibar que le trajo dátiles de una muy buena calidad. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le preguntó: “¿todos los dátiles de Jaibar son como estos?” La

---

[844] Los elementos que el Profeta ha nombrado son: oro, plata, trigo, cebada, dátiles y sal. No debe existir disminución o aumento cuando se intercambian estos elementos. Por ejemplo, un hombre tiene una muy buena calidad de trigo y otro tiene trigo de menor calidad. No es permisible intercambiar 20 kg. de trigo de la mejor calidad por 30 kg. del que es de menor calidad. Si alguien desea intercambiar la calidad de su trigo por otra, primero debe vender su cantidad de trigo y con el dinero que obtuvo comprar la otra calidad de trigo. A estos elementos se analogan todos los otros elementos que sean dinero corriente, elementos que se venden por peso o por unidad.

persona contestó: “Juro por Allâh que no, Oh Mensajero de Allâh. صلى الله عليه وسلم. Nosotros tomamos un Sâ’ (cuatro puñados) de este tipo y los cambiamos por dos, incluso por tres. Entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No hagáis eso. Vendan los dátiles cobrando Dirhams, y luego con esos Dirhams compren los dátiles de mejor calidad.” Dijo también que lo mismo se aplica cuando las cosas son vendidas por peso. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. En Muslim encontramos: “y también en aquello que se pesa”.

701. Narró Yâbir Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la venta de una cantidad de dátiles cuya medida es desconocida por una cantidad específica de dátiles. <sup>[845]</sup> [Transmitido por Muslim].

702. Narró Ma’mar Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Comida por comida, por iguales cantidades”. Nuestra comida en ese momento consistía en cebada. <sup>846</sup> [Transmitido por Muslim]

---

<sup>[845]</sup> Significa que los elementos que son vendidos por peso y número deben ser pesados y contados.

<sup>[846]</sup> En otro Hadîz se enuncia que su comida era el trigo. M’amar quiere explicar que la cebada y el trigo son iguales y deben tratarse como comestibles y que en su intercambio cualquier aumento o disminución no es correcta. Pero otros Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم no estuvieron de acuerdo con él. Como en el Hadîz relatado por ‘Ubâda Ibn Sâmit que dice claramente que el trigo y la cebada son dos clases diferentes.

703. Narró Fadâla Ibn ‘Ubaid رضي الله عنه : “Compré un collar por doce Dinares en la batalla de Jaibar y había oro y piedras preciosas en él, luego los consideré separadamente y deduje que valía más de doce Dinares. Entonces le comenté al Profeta صلى الله عليه وسلم sobre eso y me dijo: “No debe venderse hasta considerar separadamente sus componentes”.<sup>847</sup>  
[Transmitido por Muslim]

704. Narró Samura Ibn Yundub رضي الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió la venta de animales por animales cuando el pago sería hecho en una fecha posterior<sup>848</sup> [Transmitido por Al Jamsa] Ibn Al Yârud y At-Tirmidhi lo calificaron Sahih (legítimo)

705. Ibn ‘Umar رضي الله عنهما narró: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir, “Cuando ustedes vendan a crédito con la condición de que lo volverán a comprar por un precio más bajo<sup>849</sup>, os dediquéis a la ganadería y la agricultura y

---

[847] Este Hadîz prueba que el oro mezclado con otros elementos no debe venderse hasta que sea separado de ellos, porque no es posible saber el peso del oro si el mismo está mezclado con otros componentes. Siempre que se venda como metal.

[848] Está permitido vender un animal por dos o viceversa de la misma raza. Pero intercambiar animales a crédito no está permitido.

[849] ‘Ainah: Una forma de comercio de la era pagana que supone a una persona que le pide a otra prestarle una cierta suma de dinero, este se niega a darle dinero en efectivo, a cambio le ofrece un artículo a un precio superior a su precio real, y después le compra el mismo artículo a un precio menor es decir, igual al dinero que pidió. De esta manera lo hace deudor por la diferencia. Esto muestra que dos cosas son las causas de la desgracia

abandonéis el Yihâd. Allâh hará que la desgracia os azote hasta que volváis a su religión.” [Transmitido por Abû Dâ'ud de la versión de Nafi' <sup>[850]</sup> de Ibn 'Umar، رضى الله عنهما، pero hay un narrador dudoso en su cadena. Ahmad informó algo similar de 'Ata. <sup>[851]</sup> Sus narradores son confiables e Ibn Al Qattân lo calificó Sahih (legítimo)].

706. Abû Umâma رضى الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien intercede por su hermano y recibe un regalo que este le da, habrá caído en un muy serio tipo de usura.” <sup>[852]</sup> [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud, habiendo dudado de la confiabilidad de algunos narradores].

707. Narró 'Abdullâh Ibn 'Amr Ibn Al Aas رضى الله عنهما : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم maldijo al que soborna y al

---

de los musulmanes, una es abandonar el Yihâd o lucha por la liberación y la segunda es el fraude y la estafa.

<sup>[850]</sup> Abû 'Abdullâh Nafi' Ibn Sirjis Al-Madani, esclavo liberto de Ibn 'Umar. Era fiable y un prominente sabio del Fiqh entre los Tabi'in. Narró la mayoría de los Hadices relatados por Ibn 'Umar. Al Bujâri dijo: “La cadena más auténtica de narradores es: Mâlik de Nafi' de Ibn 'Umar del Mensajero de Allâh. Murió en el año 117 de la Hégira.

<sup>[851]</sup> 'Atâ Al Jurâsânî, era llamado Abû 'Uzmân 'Atâ Ibn Abû Muslim Maisara, esclavo liberto de Al Muhalab Ibn Abû Sufra. Se estableció en Siria y fue uno de sus eminentes habitantes. Era confiable y constante en sus oraciones de la media noche. Sin embargo tenía mala memoria y en algunas ocasiones se equivocaba. Murió en el año 135 de la Hégira a la edad de 85 años.

<sup>[852]</sup> Si el regalo se da antes de la intercesión y la intercesión también es para un acto prohibido, es consenso su prohibición, no es un regalo sino un soborno.

que acepta los sobornos. [853] [Transmitido por Abû Dâ'ud y At-Tirmidhi, quién lo calificó Sahih].

708. Narró 'Abdullâh Ibn 'Amr Ibn Al Aas رضى الله عنهما : El Profeta صلى الله عليه وسلم le ordenó que equipara un ejército, pero cuando los camellos eran insuficientes, le ordenó que guardara los camellos jóvenes de Sadaqa. Dijo: “Reemplazaba un camello por dos, por los camellos de Sadaqa.” [Transmitido por Al Hâkim y Al Baihaqi; sus narradores son conconfiables]

709. Ibn 'Umar رضى الله عنهما narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la transacción Al Muzâbana que significa que un hombre vende la fruta de su jardín, si consiste en palmeras (dátiles frescos), por una medida de dátiles secos; o si consiste uvas, por una medida de pasas de uva; o si es maíz, lo vende por una medida de maíz. El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió todo eso. <sup>854</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

710. Narró S'ad Ibn Abû Waqqâs رضى الله عنه : Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando le preguntaron sobre comprar dátiles secos por frescos. Él contestó: “¿Acaso los dátiles frescos disminuyen cuando se ponen secos?” Ellos contestaron: “Sí.” Entonces lo prohibió. [Transmitido por Al

---

[853] Quien acepta el soborno es maldecido. Al que se obliga a ofrecer un soborno para obtener su derecho genuino y legítimo, que Allâh lo perdone; pero si el soborno se ofrece para privar a alguien de su derecho, eso es invocar la maldición de Allâh.

[854] Por la posibilidad de fraude, este tipo de transacción es prohibido.

Jamsa y calificado Sahih por Ibn Al Madini, At-Tirmidhi, Ibn Hibbân y Al Hâkim].

711. Ibn ‘Umar رضي الله عنهما narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió vender una deuda a ser pagada en una fecha futura por otra, es decir, una deuda por una deuda <sup>855</sup> [Transmitido por Ishaq y Al Bazzâr con un Isnâd débil]

---

[855] Tiene dos formas: (1) por ejemplo, A compra un caballo de B por cien pesos y promete hacer el pago después de un año, pero después del lapso de un año, no puede hacer el pago. Entonces le pide a B que le venda el caballo nuevamente a un precio superior. Significa que A está pagando intereses por no hacer el pago a tiempo. (2) la segunda forma la explicamos con el siguiente ejemplo: Suponga que A le debe diez pesos a B y también le debe un rollo de tela a C. Entonces C le dice a B: “Lo que me debe A, véndelo en diez Dirhams.” Este tipo de negocio es ilícito.

## Capítulo 4

### EL PERMISO DE LA TRANSACCION AL- 'ARAYA Y LA VENTA DE ÁRBOLES [856] Y FRUTAS

712. Narró Zaid Ibn Zâbit رضي الله عنه: el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dio permiso<sup>857</sup> respecto a la venta de Al-'Arâya<sup>858</sup> por peso, en base a un cálculo estimativo de los dátiles cuando sean cosechados. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

Muslim registró: “dio permiso con respecto al Al-'Arâya para su venta cuando una familia compra su fruta en base a un cálculo estimativo de cuanto serán los dátiles cuando estén secos, pudiendo comerlos cuando estén frescos.”

713. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم permitió la venta de Al-'Arâya midiendo su cantidad cuando estén secos a condición de que sean menos de cinco

---

[856] La palabra árabe Usûl es plural de Asl y significa raíz. Porque las raíces son el origen de los árboles, entonces Ba'i-al-Usûl significa el comercio de árboles.

[857] El significado literal de la palabra árabe Rujsat es 'dejar o permitir' pero en la Shari'a, significa el permiso legal para actuar contra la prohibición o las órdenes obligatorias de la Shari'a debido a alguna excusa genuina o extrema necesidad.

[858] El plural de 'Ariya, es una palmera asignada por su dueño a una persona que necesita intercambiar dátiles secos con dátiles que no están maduros de la misma medida cuando ambos estén secos.

Awsuq, o cinco Awsuq <sup>859</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

714. Ibn ‘Umar رضى الله عنهما narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la transacción de frutas hasta que estén claramente en buenas condiciones, prohibiéndole tanto al vendedor como al comprador. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

Otra versión dice: “Cuando fue preguntado por su buena condición, Profeta صلى الله عليه وسلم contestó: “Hasta que estén seguros <sup>860</sup> de una desgracia”.

715. Narró Anas Ibn Mâlik رضى الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió la venta de frutas hasta que estén coloridas. Fue preguntado qué significa, y contestó: “Hasta que estén rojizas y amarillentas.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

716. Narró Anas Ibn Mâlik رضى الله عنه : El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió la venta de uvas hasta que se pongan negras y la

---

[859] La medida de cinco Awsuq (el plural de Wasq) es un poco más de ocho quintales. En caso de necesitar tomar menos de esta cantidad por estimación es permitido.

[860] En árabe la palabra ‘Ahat (عاهة) significa ‘calamidad inesperada’. Esta transacción es ilegal porque una calamidad inesperada puede azotarlas y destruirlas por completo.

venta de granos hasta que estén duros. <sup>[861]</sup> [Transmitido por Al Jamsa excepto An-Nasâ'i y calificado Sahih por Ibn Hibbân y Al Hâkim].

717. Narró Yâbir Ibn 'Abdullâh رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Si vendes fruta a tu hermano y esta sufre una desgracia no es lícito para ti tomar algo de él. <sup>[862]</sup> ¿Por qué has de tomar la propiedad de tu hermano injustamente?" [Transmitido por Muslim]. Una versión de Muslim tiene: "El Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó que la pérdida imprevista se remita a lo que fue afectado por la desgracia."

718. Ibn 'Umar رضي الله عنهما narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "Si alguien compra una palmera después de que ha sido fecundada, las frutas pertenecen al vendedor a menos que el comprador ponga una condición." [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

<sup>[861]</sup> Significa que cuando el grano está maduro en la espiga, se permite vender la cosecha, pero sólo una medida necesaria y no más, por otra parte la regla es vender los granos después de cosechados y limpiados.

<sup>[862]</sup> Si la producción todavía está en los árboles y una calamidad les azota, el dueño de los árboles tiene que soportar la pérdida, pero si la calamidad azota después de recolectar la fruta, el comprador tiene que asumir la pérdida.

## Capítulo 5

### EL PAGO ANTICIPADO [863], PRÉSTAMOS Y PRENDAS

719. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما narró: Cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم vino a Madîna, solían pagar uno o dos años por adelantado por las frutas, entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquellos que pagaron por adelantado por las frutas deben hacerlo estableciendo una medida, un peso y un tiempo específico.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. Al Bujâri registró: “Aquellos que pagan por adelantado por algo.”

720. Narraron ‘Abdur-Rahmân Ibn Abza رضي الله عنه [864] y ‘Abdullâh Ibn Abû Aufa رضي الله عنه : Nosotros solíamos conseguir botín junto con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y algunos campesinos de Siria venían y nosotros les pagábamos por adelantado el trigo, la cebada y las pasas de uva.” Otra

---

[863] Salam significa comprar un producto haciendo el pago anticipado. Por ejemplo, alguien da una suma de dinero a otra persona y dice que tendrá el producto después de un período determinado a cierto precio. Esto se permite con tal de que la medida y el precio se decida de antemano. Esto también está conocido como Bai’ As-Salaf

[864] ‘Abdur-Rahmân Ibn Abza, esclavo liberto de Banu Juzâ’a, era un joven Sahâbi que estuvo con el Profeta صلى الله عليه وسلم y rezó detrás de él. Se estableció en Kufa y ‘Ali Ibn Abû Talib lo nombró gobernador de Jurasân. Murió en Kufa.

versión agrega: “y aceite de oliva durante un tiempo determinado.” Fue preguntado, “¿tenían la cosecha lista?” Contestaron: “No le preguntábamos por ello. [865]” [Transmitido por Al Bujâri].

721. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien acepta dinero de otras personas con la intención de cumplir, Allah cumplirá con él; pero quien acepto el dinero de alguien para malgastarlo, Allâh lo malgastará a él.” [Transmitido por Al Bujâri].

722. Narró ‘Aisha رضي الله عنها dije: “Oh Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم tal persona ha traído ropa de Siria, ¿por qué no envías a alguien para obtener dos prendas a crédito <sup>866</sup> hasta que sea fácil para ti pagar el dinero?” Entonces envió a alguien pero este se negó. [Al Hâkim y Al Baihaqi lo transmitieron, y sus narradores son confiables].

723. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Un animal puede montarse si se gasta en su mantenimiento <sup>867</sup> cuando está prendado <sup>868</sup> ; y puede

---

[865] Este Hadîz deja en claro que Bai’ As-Salam es legal aunque la cosecha no esté presente durante la negociación. La única condición es que la cosecha esté lista a tiempo.

[866] Significa que comprar algo a crédito está permitido.

[867] Significa que si alguien obtiene un préstamo estableciendo su caballo o vaca como garantía, hay dos aspectos de su interpretación. O el deudor alimenta su vaca o caballo y obtendrá el beneficio o el acreedor alimentará

beberse la leche de una camella si se gasta en su mantenimiento cuando está preñada. La responsabilidad del mantenimiento es de quien monta y bebe (su leche).” [Transmitido por Al Bujârî]

724. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El deudor no pierde la garantía que deja cuando no la rescata a tiempo. Cualquier aumento en su valor le corresponde a él y cualquier pérdida le corresponde a él.” <sup>[869]</sup> [Transmitido por Ad-Dâraqutni y Al Hâkim. Sus narradores son confiables, pero es Mursal según Abû Dâ’ud y otros].

725. Abû Râfi رضي الله عنه Narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم le pidió prestado un camello joven a una persona, y cuando algunos camellos provenientes de Sadaqa vinieron le ordenó a Abû Râfi رضي الله عنه pagarle el camello joven al hombre. Él le dijo: “sólo puedo encontrar un excelente camello de siete años.” Él صلى الله عليه وسلم dijo: “Dáselo, porque la mejor persona es la

---

la vaca o el caballo y obtendrá el beneficio. Aquel que alimenta el animal merece el beneficio. El Hadîz confirma la segunda alternativa.

<sup>[868]</sup> Según la Shari’a, Rahn significa dar algún bien o pertenencia a un acreedor como una garantía por el pago de un préstamo o deuda.

<sup>[869]</sup> Significa que el acreedor no es el dueño de la garantía que dejó el deudor. Él es meramente un poseedor de la misma. Si la posesión dejada como garantía se destruye o muere, el acreedor no es responsable por eso y si hay algún incremento en el valor de la garantía tampoco es el dueño de la misma. El aumento o la disminución en el valor de la garantía beneficia o perjudica al deudor y no al acreedor.

que cumple con su deuda de la mejor manera.”<sup>870</sup>  
[Transmitido por Muslim].

726. ‘Ali رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Todo préstamo que tiene algún tipo de beneficio es usura.” [Al Hâriz Ibn Abû Usama lo relató, pero hay omisión en su cadena de narradores.]

El Hadîz mencionado anteriormente tiene una cita débil según la autoridad de Fadâla Ibn ‘Ubaid por Al Baihaqi. También tiene otra versión Mawqûf relatada por ‘Abdullâh Ibn Salâm que Al Bujâri transmitió.

---

<sup>[870]</sup> Si el deudor paga alguna ganancia con capital propio, es legal para el acreedor recibirlo; pero si el acreedor le pone como condición devolver el crédito con algo adicional, se consideraría usura y por lo tanto prohibido. Aceptar algo adicional es permisible y legal para el acreedor pero obtener algo adicional compulsivamente es decir obligando al deudor es considerado usura.

## Capítulo 6

### LA QUIEBRA Y EL EMBARGO

727. Narró Abû Bakr Ibn Abdur Rahmân [871] de Abû Huraira صلى الله عليه وسلم رضي الله عنه: Escuchamos al Mensajero de Allâh decir: “Si un acreedor encuentra lo que le prestó a un deudor que quebró, él es el que más derecho tiene a recuperarlo”.<sup>872</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

Abû Dâ'ud y Mâlik informaron el Hadîz mencionado anteriormente según la versión Mursal de Abû Bakr Ibn Abdur Rahmân con estas palabras: “Si alguien vende mercaderías (a crédito) y el que las compra quiebra y no le paga al vendedor, cuando el vendedor encuentra sus mismas mercaderías (en poder del comprador), entonces (el vendedor) es el que más derecho tiene a recuperarlas; pero si el comprador muere, el dueño de las mercaderías está en iguales condiciones que los otros acreedores.” [Al Baihaqi lo transmitió con una cadena completa de narradores pero lo calificó débil según la narración de Abû Dâ'ud].

---

[871] Abû Bakr Ibn 'Abdur-Rahmân Ibn Al-Hâriz Ibn Hishâm Ibn Al-Mughira Al-Majzumi Al-Madani, juez de Al-Madîna. Se dice que su nombre era Muhammad, Al-Mughira o Abû Bakr, y era apodado Abû 'Abdur-Rahmân. También se dice que su nombre y su apodo eran el mismo. Era confiable, sabio y piadoso. Fue un Tabî'i de la tercera generación y murió durante el califato de Al-Walid Ibn 'Abdul Mâlik.

[872] Significa que el vendedor tiene derecho a cancelar el trato y recuperar sus mercaderías si el comprador quiebra.

Abû Dâ'ud e Ibn Mâyah transmitieron el Hadîz mencionado anteriormente de ' Umar Ibn Jalda [873]: "Fuimos a ver a Abû Huraira رضي الله عنه para comentarle sobre un amigo nuestro que había quebrado. Él dijo, 'Ciertamente pronunciaré un veredicto sobre él de acuerdo al dictamen del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم : 'Si alguien quiebra o muere, el dueño de las mercaderías si las encuentra es el que más derecho tiene a ellas.'" [874] [Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo); Abû Dâ'ud demostró que es débil, y también dijo respecto que la mención de la muerte que es débil].

728. Narró Amr Ash-Sharîd [875] de su padre [876]: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "La demora en el pago por parte de alguien que posee los medios para hacerlo hace

---

[873] Abû Hafs Al-Ansâri Al-Madâni Al-Qadi. Era una persona respetable, estricta, piadosa y confiable.

[874] Si el comprador quiebra después de haber pagado parcialmente, el vendedor no tiene derecho sobre el precio del resto de la compra. Obtendrá su parte según la división hecha proporcionalmente entre todos los acreedores. En caso de la muerte del deudor, todos los acreedores obtienen su parte en forma proporcional sin hacer ninguna distinción sobre de quien son las mercaderías vendidas y de quien las que no se vendieron.

[875] 'Abul-Walid 'Amr Ibn Ash-Sharid Ibn Suwaid Az-Zaqafi At-Tâ'ifi. Fue un honesto Tabî'i de la tercera generación.

[876] Sharid Ibn Suwaid Az-Zaqafi. Se llamaba Mâlik, pero el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le puso el nombre de Sharid (fugitivo), porque mató a un hombre de su clan y se escapó a Makka donde se islamizó. Se dice que era de Hadramut (Yemen).

que sea lícito deshonrarlo y castigarlo.”<sup>877</sup> [Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i lo transmitieron; Al Bujâri lo registró sin Isnâd, e Ibn Hibbân lo calificó Sahih (legítimo)]

729. Narró Abû Sa'îd Al Judri رضي الله عنه : En tiempo del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم un hombre perdió con las frutas que había comprado, adquiriendo una deuda grande y quebró, entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo a la gente: “Dadle caridad.” Así lo hicieron pero no juntaron lo suficiente como para pagar toda su deuda, entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo a los acreedores: “Tomad lo que encuentren<sup>878</sup> y no tendrán más que eso.” [Transmitido por Muslim]

730. Narró Ibn Ka'b [<sup>879</sup>] Ibn Mâlik de su padre [<sup>880</sup>]: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم incautó la propiedad de

---

<sup>[877]</sup> Si el deudor pudiendo pagar su deuda no lo hace entonces el acreedor tiene el derecho a deshonrarlo públicamente y exigir que sea castigado por la autoridad.

<sup>[878]</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم les dijo a los acreedores que dividan sus pertenencias entre ellos de manera proporcional.

<sup>[879]</sup> Abû Al-Jattâb 'Abdur-Rahmân Ibn Ka'b Ibn Mâlik Al-Ansâri Al-Madani era confiable y de los eminentes Tabi'in. Se dice que nació durante la época del Profeta رضي الله عنه y que murió durante el califato de Sulaimân Ibn 'Abdul-Malik

<sup>[880]</sup> Ka'ab Ibn Mâlik Ibn Abû Ka'b Al-Ansâri As-Sulami Al-Madani era uno de los poetas del Profeta صلى الله عليه وسلم. Asistió al segundo juramento de fidelidad (Bai'at-ul-'Aqaba) y a todas las batallas excepto Badr y Tabuk. Fue uno de los tres cuyo arrepentimiento hace referencia la Sûrat A-Taubah (Núm.9) por haberse quedado en Madîna durante la expedición a Tabuk. Se dice

Mu'âdh رضي الله عنه y la vendió para pagar una deuda suya [es decir, de Mu'âdh] [Transmitido por Ad- Dâraqutni, Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo); Abû Dâ'ud lo transmitió Mursal].

731. Ibn 'Umar رضي الله عنهما narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم en el Día de Uhud] <sup>881</sup> [cuando yo tenía catorce años no me dio permiso para combatir. Pero en el Día de Al Jandaq (la batalla de la Fosa) cuando tenía quince años [<sup>882</sup>] me dio permiso para luchar. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

La versión de Al Baihaqi dice: “No me dio permiso para combatir ya que no me encontró habiendo alcanzado la pubertad.” [Ibn Juzaima lo calificó Sahih (legítimo)].

732. Narró 'Atiya Al-Qurazi رضي الله عنه <sup>883</sup> : Nos presentamos ante el Profeta صلى الله عليه وسلم en el día de Quraiza. Aquellos que tenían crecido el pelo (en sus partes íntimas) fueron ejecutados, pero aquellos que no lo tenían crecido, eran puestos en libertad; yo estaba entre aquellos que no le

---

que murió después de quedar ciego en el año 50 de la Hégira a la edad de 77 años.

<sup>[881]</sup> En el 'Día de Uhud', se presentó ante el Profeta صلى الله عليه وسلم para participar de la batalla en la cual combatirían a los incrédulos.

<sup>[882]</sup> Este Hadîz se menciona aquí para mostrar que la edad de madurez, ante la falta de otras señales, es quince años y todas las órdenes de la Shari'a son obligatorias una vez alcanzada esta edad, por consiguiente todas los actos y transacciones hechas a esta edad son válidas y todos los tratos y transacciones realizados por un menor de quince no son válidas.

<sup>[883]</sup> 'Atiya Al-Qurazi fue un joven Sahâbi que relató este Hadîz. Se dice que se estableció en Kufa. Muyahid y otros narraron de él.

habían empezado a crecer el pelo por eso quedé libre. [Transmitido por Al Arba'a. Ibn Hibbân y Al Hâkim lo calificaron Sahih (legítimo)].

733. Narró Amr Ibn Shu'aib de su padre y este de su abuelo que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "No es lícito que una mujer haga un regalo sin el permiso de su marido".

Otra versión dice: "no es lícito para una mujer disponer de la propiedad [<sup>884</sup>] cuando su marido es responsable de ella." [Transmitido por Ahmad y los autores de As-Sunan excepto At-Tirmidhi. Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo)].

734. Narró Qabisa Ibn Mujâriq Al Hilali رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Pedir sólo está permitido en uno de estos tres casos: La persona que se ha endeudado puede pedir para saldar su deuda; una persona cuya propiedad ha sido destruida por una catástrofe puede pedir hasta conseguir lo necesario para vivir [o dijo, para una vida digna]; y una persona que ha sido afligida por la pobreza, y ésta sea confirmada por tres miembros justos de su gente.

---

[884] Una mujer puede disponer su propia riqueza sin el permiso de su marido. ¿Cuál es su propia propiedad? Su dote, lo que heredó, y la ganancia proveniente de su propia riqueza, todo esto pertenece a su propiedad y su marido no tiene ningún derecho sobre ello. Una mujer puede darle a su marido cualquier cosa que ella quiera, es legal para el marido. El incidente con 'Abdullâh Ibn Mas'ûd y su esposa fue expuesto previamente, si la mujer no tuviera derecho a hacer uso de su riqueza, dicho incidente no hubiese sucedido.

Pedir fuera de estos casos es incorrecto” [Transmitido por Muslim]

## Capítulo 7

### LA CONCILIACIÓN

735. Narró Amr 'Ibn Auf Al Muzani رضي الله عنه<sup>885</sup> que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La conciliación es aceptable entre los musulmanes excepto aquella que hace ilícito algo que es lícito, o hace lícito algo que es ilícito<sup>886</sup>, y los musulmanes deben mantener las condiciones que han tomado, salvo una condición que hace ilegal algo que es legal, o legal algo que es ilegal.” [At-Tirmidhi lo transmitió y lo calificó Sahih (legítimo), pero los sabios del Hadîz discreparon con él porque la narración de Kazir Ibn 'Abdullâh Ibn 'Amr Ibn 'Auf es débil<sup>[887]</sup>, quizás At-Tirmidhi la consideró confiable por sus diversas cadenas de narración]. Ibn Hibbân declaró que el Hadîz mencionado anteriormente es legítimo.

---

[885] Abû 'Abdullâh 'Amr Ibn 'Auf Ibn Zaid Ibn Milha Al-Muzani (de la tribu de Muzaina). Abrazó el Islam tempranamente, combatió en Badr y el Profeta صلى الله عليه وسلم lo nombró Imam en el Haram de Al-Madîna. Era una persona que temía mucho a Allah y que lloraba por piedad. Murió durante el califato de Mu'âwiya.

[886] El principio básico en los acuerdos es que no deben basarse en algo que contradiga a la Shari'a y no deben hacer ilegal lo que es legal y viceversa.

[887] Ash-Shâfi'i y Abû Dâ'ud dijeron de él: “uno de los pilares de la falsedad” y Ahmad dijo: “Sus Hadices son Munkar y él no vale nada.” An-Nasâ'i dijo: “No es confiable” e Ibn Hibbân dijo: “Tiene un libro de Hadices fraguados que pretende haber sido narrado de su padre y que este los narró de su abuelo.”

736. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No se debe impedir al vecino sujetar una viga en su pared”. Abû Huraira luego dijo: “¿Por qué os veo apartarse de él? Juro por Allâh que siempre se los narraré”. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

737. Narró Abû Humaid As-Sâ'idi رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No es lícito que una persona tome el bastón de su hermano excepto con su permiso.” [Ibn Hibbân y Al Hâkim lo transmitieron en sus dos libros Sahih].

## Capítulo 8

### LA TRANSFERENCIA DE UNA DEUDA Y LA GARANTÍA

738. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Es una injusticia que un hombre rico se demore en pagar, pero si se transfiere vuestra deuda a un hombre adinerado [888] aceptad la transferencia.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. Una versión de Ahmad dice: “Y si alguien es remitido a otro, que acepte.”

739. Yâbir رضي الله عنه narró: Un hombre de nosotros murió, entonces lo lavamos, lo perfumamos y lo amortajamos; luego lo trajimos ante el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y le pedimos que ore por él. El Profeta صلى الله عليه وسلم se adelantó unos pasos y preguntó: “¿Debe algo?” Nosotros contestamos: “Dos Dinares.” Entonces dio media vuelta y se fue, pero Abû Qatâda رضي الله عنه se hizo cargo de esa deuda. Luego fuimos a buscarlo y Abû Qatâda رضي الله عنه dijo: “Yo

---

[888] La palabra Hawala tiene dos significados: Primero, un deudor puede traspasar su deuda a otra persona económicamente capaz de afrontar el pago; esto está permitido por la Shari’a. Segundo, un deudor puede pagarle directamente al acreedor de su acreedor. Por ejemplo, A le debe diez Dirhams a B, y B le debe diez Dirhams a C. Ahora B puede decirle a A que le pague directamente a C. Esto también está permitido por la Shari’a si A lo acepta.

pagaré los dos Dinares.” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¿Serás el responsable de pagarlos como un derecho que tiene el acreedor; y el fallecido será entonces libre de eso?” Él contestó: “Sí.” Entonces oró por él. [889] [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i. Ibn Hibbân y Al Hâkim lo calificaron Sahih (legítimo)].

740. Abû Huraira رضي الله عنه narró: Cuando moría alguien endeudado el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم preguntaba: “¿dejó algo para pagar su deuda?” Si le decían que había dejado lo suficiente <sup>890</sup> oraba por él, sino diría, “Rezadle a vuestro amigo.” Pero cuando Allâh les concedió las conquistas dijo: “yo soy más cercano a los creyentes que ellos mismos, entonces si alguien muere dejando una deuda yo seré responsable [891] de pagarla.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. Una versión de Al Bujâri dice: “Si alguien muere y no deja nada para pagar su deuda.”

741. Narró Amr Ibn Shu'aib de su padre y este de su abuelo que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No está permitida la fianza con respecto a un castigo prescrito” [Transmitido por A Baihaqi con un Isnâd débil]

---

[889] Significa que una deuda u otro derecho no será perdonado a menos que éstos sean perdonados por la persona acreedora. Incluso después de la muerte, hay que cumplir con los mismos.

[890] Bienes para hacer frente a su deuda.

[891] En aquellos días el tesoro público estaba en manos del Profeta صلى الله عليه وسلم por consiguiente él dijo: “Mi responsabilidad.” Después de la muerte del Profeta صلى الله عليه وسلم esta responsabilidad pasa a ser del estado.

## Capítulo 9

### LA SOCIEDAD Y REPRESENTACIÓN

742. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh el más Elevado dijo: ‘Yo soy el tercer socio de una sociedad de dos socios, mientras ninguno de ellos estafe a su compañero, pero si uno de ellos estafa, me aparto de ambos’<sup>892</sup> [Transmitido por Abû Dâ'ud y Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo)]

743. Narró As-Sâib Al-Majzumi رضي الله عنه yo era socio del Profeta صلى الله عليه وسلم antes de su misión y cuando fue el día de la Conquista (de Makka) dijo: “Bienvenido sea mi hermano y mi socio”.<sup>893</sup> [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud e Ibn Mâyah]

744. Narró Abdullâh Ibn Mas'ûd رضي الله عنه : “Ammâr, Sa'd y yo nos pusimos de acuerdo en ser socios en cualquier cosa que obtendríamos respecto al botín en el día de Badr.” El narrador citó el resto del Hadîz que concluye: “Entonces Sa'd

---

[892] Significa que la sociedad financiera es legal mientras prevalezca la honestidad. La sociedad honrada trae ganancias y la sociedad deshonesto trae pérdidas a sus socios.

[893] Significa que las sociedades existían antes del Profeta صلى الله عليه وسلم y el Islam estipuló y reglamentó sus normas.

obtuvo dos prisioneros, pero ni ‘Ammâr ni yo obtuvimos algo.” [Transmitido por An-Nasâ’i y otros]

745. Narró Yâbir Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه : Pensé ir a Jaibar, entonces fui al Profeta صلى الله عليه وسلم y me dijo: “Cuando te encuentres con mi representante [<sup>894</sup>] en Jaibar toma quince Wasq (de dátiles) de él.” [Abû Dâ’ud lo transmitió y lo calificó Sahih (legítimo)].

746. Narró Urwa Al Bâriqi رضي الله عنه que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم lo envió con un Dinar a comprar un animal de sacrificio para él. [El narrador mencionó el resto del Hadîz. Al Bujâri lo informó previamente en el contexto de otro Hadîz].

747. Abû Huraira رضي الله عنه narró: “El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم envió a ‘Umar رضي الله عنه a que recaudará Sadaqa.” El narrador mencionó el resto del Hadîz. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

748. Yâbir رضي الله عنه narró: “El Profeta صلى الله عليه وسلم sacrificó sesenta y tres camellos y le ordenó a ‘Ali رضي الله عنه <sup>895</sup> sacrificar el resto.” El narrador mencionó el resto del Hadîz. [Transmitido por Muslim].

---

[<sup>894</sup>] Significa que respecto a los asuntos financieros es permitido fijar un apoderado.

[<sup>895</sup>] Significa que designar un apoderado o representante para los sacrificios de animales está permitido.

749. Abû Huraira رضي الله عنه narró con respecto a la historia del sirviente contratado: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Unais رضي الله عنه، ve a ver a la esposa de este hombre, y si ella confiesa, apedréela hasta que muera.”<sup>896</sup> El narrador mencionó el resto del Hadîz. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

---

<sup>[896]</sup> Significa que designar un apoderado o representante para implementar los castigos y penas (Hudûd) está permitido.

## **Capítulo 10**

### **AL- IQRAR<sup>[897]</sup> (LA CONFESIÓN)**

750. Abû Dhar رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم me dijo: “Di la verdad aunque sea amarga.” [Ibn Hibbân lo calificó Sahih (legítimo) como parte de un Hadîz extenso].

---

<sup>[897]</sup> Iqrâr significa probar algo, y de acuerdo con la terminología de la Shari’a, Iqrâr significa aplicarse a sí mismo los dictámenes de la Shari’a.

## Capítulo 11

### AL-‘AARIYA (EL PRÉSTAMO)

751. Narró Samura Ibn Yundub رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La mano que recibe es responsable hasta que paga.” [Transmitido por Ahmad y Al Arba’a; Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo)].

752. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Devuelvan lo que se les ha confiado, y no estafen a quien los estafa.” [Transmitido por At-Tirmidhi y Abû Dâ’ud; At-Tirmidhi lo calificó Hasan y Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo). Abû Hâtim Ar Râzi lo desaprobó].

753. Narró Ya’la Ibn Umaiya رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم me dijo: “Cuando mis emisarios lleguen, dadles treinta cotas de malla” yo pregunté: “Oh Mensajero de Allâh, es un préstamo con garantía de retorno, o un préstamo que debe ser devuelto?” Él contestó: “No, es un préstamo con garantía de retorno”. [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i. Ibn Hibbân lo calificó Sahih (legítimo)].

754. Narró Safwân Ibn Umaiya رضي الله عنه <sup>898</sup> : En la batalla de Hunain, el Profeta صلى الله عليه وسلم pidió prestado cotas de malla

---

[898] Safwân Ibn Umayia Ibn Jalaf Ibn Wahb Al-Qurashi Al-Yumahi Al-Makki, fue un Sahâbi de Al Mu'allafat-ul-Qulub. Era uno de los nobles de Quraish. Se escapó el día de la conquista de Makka y volvió después de que el

y le preguntaron: “¿Las estás tomando por la fuerza, Oh Muhammad? Él contestó: “No, es un préstamo con garantía de devolución.” [899] [Transmitido por Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i; Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo)].

---

Profeta صلى الله عليه وسلم aceptara darle una amnistía. Asistió con el Profeta صلى الله عليه وسلم a la batalla de Hunain siendo incrédulo, luego abrazó el Islam y fue buen musulmán.

[899] Si alguien pide prestado un objeto, y este se estropea, no es responsable de ello, pero si se demuestra que el daño es intencional o como resultado de su descuido entonces tendrá que hacerse cargo de los gastos correspondientes.

## Capítulo 12

### AL-GHASB<sup>[900]</sup> (USURPACIÓN)

755. Narró Sa'îd Ibn Zaid رضي الله عنه el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Si alguien toma un palmo de tierra injustamente, en el Día de la Resurrección Allâh pondrá alrededor de su cuello su tamaño tomado de siete tierras."<sup>[901]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

756. Anas رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم estaba con una de sus esposas cuando una<sup>902</sup> [de las Madres de los Creyentes envió una fuente con comida con un sirviente. Ella golpeó la fuente con su mano y esta se rompió. El Profeta recolectó los pedazos de la fuente y la comida que había en ella y dijo: "Comed" y le dio una fuente sana al sirviente y guardó la rota. [Transmitido por Al Bujâri y At-Tirmidhi] El último nombró al que la rompió: 'Aisha y agregó: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "Comida por comida, y un recipiente por un recipiente."<sup>[903]</sup> [At-Tirmidhi también lo calificó Sahih (legítimo)].

---

[900] Ghasb significa apoderarse de la propiedad o pertenencias de otro por la fuerza.

[901] Significa que apoderarse del terreno de otra persona injustamente es un pecado gravísimo.

[902] Safiya رضي الله عنها había enviado la comida.

[903] Hay diferentes opiniones entre los sabios cuando una cosa se rompe o daña en poder del que la tomó prestada, si tiene que pagar por su valor o

757. Narró Râfi' Ibn Jadiyah رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Si alguien siembra en la tierra de otro sin su permiso, no tiene ningún derecho a la cosecha, pero puede reclamar lo que gastó [904] en ella." [Transmitido por Ahmad y Al Arba'a excepto An-Nasâ'i. At-Tirmidhi lo calificó Sahih (legítimo), pero se ha dicho que Al Bujâri lo calificó débil].

758. Narró 'Urwa Ibn Az-Zubair [905]: Uno de los Compañeros del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Dos hombres se presentaron ante el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم para plantearle acerca de la plantación de palmeras realizada por uno de ellos en el terreno del otro, entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sentenció que la tierra pertenece a su dueño y ordenó que el dueño de las palmeras arranque las mismas, y dijo: "El trabajo de un opresor no tiene ningún derecho." [Transmitido por Abû Dâ'ud con una cadena de narradores Hasan. Pero hay discrepancia en considerarlo

---

reemplazarla por una similar. Esta diferencia de opinión sólo se limita a los objetos que tienen cotización; con respecto a otras cosas, el objeto debe ser similar al roto o dañado. Devolver un objeto similar es preferible según este Hadîz.

[904] Si alguien cultiva la tierra de otra persona sin su permiso, no tiene derecho a lo cultivado. A lo sumo puede reclamar el precio de la semilla pero lo cosechado es para el dueño.

[905] Abû 'Abdullâh 'Urwa Ibn Az-Zubair Ibn Al-'Awwâm Ibn Juwailid Al-Asadi Al-Madâni fue uno de los eminentes Tabi'in y uno de los siete sabios de Fiqh en Al Madîna. Nació a comienzos del Califato de 'Umar y murió en el año 94 de la Hégira.

Mawsûl o Mursal y en la determinación del nombre del Compañero que lo citó del Profeta صلى الله عليه وسلم]

759. Abû Bakra رضي الله عنه narró: En su Jutba (sermón, disertación) en el Día de Sacrificio en Mina, el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Vuestra sangre, vuestros bienes, y vuestro honor son sagrados, como la santidad de este día, de este mes, y de esta ciudad.” <sup>[906]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

<sup>[906]</sup> Este Hadîz se menciona aquí meramente para demostrar que usurpar la propiedad de un musulmán es ilegal.

## Capítulo 13

### ASH-SHUF‘A<sup>[907]</sup> (LA PRIORIDAD DE COMPRA DEL SOCIO O VECINO)

760. Narró Yâbir Ibn ‘Abdullâh رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decretó que la prioridad para comprar una propiedad del vecino es aplicable a todo lo que no ha sido dividido, pero cuando los límites son fijados y los caminos separados no hay prioridad de compra para ningún socio.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim; esta versión es de Al Bujâri]. La versión de Muslim dice: “La prioridad para comprar una propiedad perteneciente al vecino es aplicable a todo lo que es compartido, sea una tierra, una casa o un jardín y no es lícito vender antes de informar al socio.”<sup>[908]</sup> La versión de At-Tahâwi dice: “El Profeta صلى الله عليه وسلم decretó que la prioridad de compra del socio es en todo.” [Sus narradores son confiables.]

761. Abû Râfi رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El vecino tiene más derecho a que se le de la preferencia.” [Al Bujâri lo transmitió en un relato extenso]

---

<sup>[907]</sup> Debe saberse que Shuf‘a—la prioridad de compra es sólo para inmuebles, como casas, quintas o tierras, etc.

<sup>[908]</sup> Significa que el vendedor debe informar a su socio acerca de la venta de la propiedad.

762. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El vecino tiene más derecho a comprarla.” [Transmitido por An-Nasâ’i e Ibn Hibbân lo calificó Sahih, pero tiene un defecto en su narración a través de dos cadenas diferentes de narradores].

763. Yâbir رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El vecino es el que más derecho tiene a la opción de compra de la propiedad de su vecino y su decisión debe esperarse, aun cuando esté ausente, siempre que las dos propiedades compartan el mismo camino.” [Transmitido por Ahmad y Al Arba’a; sus narradores son confiables].

764. Ibn ‘Umar رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “La prioridad de compra es inmediata” [Transmitido por Ibn Mâyah y Al Bazzâr que agregó: “El ausente no tiene prioridad de compra.” <sup>[909]</sup> Su cadena de narradores es débil].

---

<sup>[909]</sup> Cuando la persona que tiene la prioridad de compra, se entera sobre la venta de la propiedad, debe ejercer su derecho inmediatamente; el retraso invalidará su derecho y su alegato no será aceptado.

## Capítulo 14

### AL-QIRAD <sup>[910]</sup>

765. Suhaib رضي الله عنه <sup>911</sup> narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “hay tres cosas que contienen bendiciones: Una transacción comercial en que el pago es acordado a un tiempo determinado, endeudarse y pagar el préstamo, y mezclar trigo y cebada para el uso doméstico pero no para la venta.” [Transmitido por Ibn Mâyah a través de una cadena débil de narradores].

766. Narró Al Hâkim Ibn Hizâm: solía ponerle como condición al hombre a quien le daba dinero para comerciar que la ganancia iba a ser compartida entre ambos, pero cualquier pérdida recaería en el dinero: “No debe comerciar con mi dinero con seres vivientes, transportarlos por mar, ni debe establecerse con ellos en el fondo de un barranco; y si hace

---

<sup>[910]</sup> En este contexto Qirâd (Préstamo) significa que una persona invierte el dinero y el otro contribuye con su trabajo físico, y ambos se dividen la ganancia; y si hay pérdida, recae sobre la inversión. Esta sociedad es legal. También se llama Mudâraba.

<sup>[911]</sup> Abû Yahya Suhaib Ibn Sinân Ar-Rumi. Era de origen árabe de la tribu de An-Nimir Ibn Qâsit Ibn Wa'il y fue capturado por los Bizantinos cuando era niño. Creció entre ellos y se consideraba uno de ellos. Se dice que cuando creció y maduró, se escapó y fue a Makka donde se alió a Abdullâh Ibn Yad'ân. También se dice que Banu Kalb lo compró a los Bizantino, lo trajo a Makka y luego se lo vendió a Abdullâh Ibn Yad'ân. Suhaib era un eminente Sahâbi que se islamizó tempranamente y fue perseguido por ser musulmán. Emigró a Al Madîna y murió en el año 38 de la Hégira.

cualquiera de estos actos mencionados debe garantizar mi propiedad.” [Ad-Dâraqutni lo transmitió y sus narradores son confiables].

Mâlik dijo en su libro Al Muwatta de Al-‘Alâ’<sup>[912]</sup> Ibn ‘Abdur-Rahmân Ibn Ya‘qûb de su padre <sup>[913]</sup> y este de su abuelo <sup>[914]</sup> que él comerció con bienes que pertenecían a ‘Uzmân رضي الله عنه y que la ganancia era dividida en dos mitades entre ambos. [Este Hadîz es Mawqûf y Sahih (legítimo)]

---

<sup>[912]</sup> Abû Shibl Al-‘Alâ’ Ibn ‘Abdur-Rahmân Ibn Ya‘qûb Al-Yuhani, esclavo liberto de Al Huraqa Al Madâni. Fue un eminente Tabi‘in de la quinta generación. Era veraz pero se confundió en ocasiones durante las narraciones del Hadîz. Ahmad y otros verificaron su confiabilidad. Al Wâqidi afirmó que murió durante el califato de Al Mansûr.

<sup>[913]</sup> ‘Abdur-Rahmân Ibn Ya‘qûb Al-Yuhani era de la tercera generación de Tabi‘in. Escuchó los Hadices de su padre, de Abû Huraira y de Abû Sa‘îd Al-Judri.

<sup>[914]</sup> Ya‘qûb Al-Yuhani era un esclavo liberto de Al-Huraqa y perteneció a la segunda generación de Tabi‘in. Vivió durante el califato de ‘Umar Ibn Al-Jattâb y relató pocos Hadices.

## Capítulo 15

### AL-MUSAQAT <sup>[915]</sup> Y AL-IYARA <sup>[916]</sup> (EL CUIDADO DE LAS PALMERAS Y EL ALQUILER)

767. Ibn ‘Umar رضى الله عنهما narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم había acordado con la gente de Jaibar dar (a la autoridad Musulmana) la mitad de las cosechas. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

Otra versión de Bujâri y Muslim dice: Ellos [la gente de Jaibar] le preguntaron si les aseguraba que podrían permanecer en el territorio a condición de que ellos cultivarían y obtendrían la mitad de los dátiles. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم les contestó: “Nosotros les permitiremos estar con esa condición tanto como queramos.” Y permanecieron ahí hasta el califato de ‘Umar رضى الله عنه quien los deportó.

Muslim registró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le permitió utilizar a los judíos de Jaibar, las palmeras y la tierra de Jaibar con la condición de que debían emplear sus propios

---

<sup>[915]</sup> Regar y cuidar las quintas o jardines y compartir lo producido o cultivar la tierra y compartir el resultado de la cosecha con el dueño se llaman Musâqât. También se llama Muzâra‘a. La diferencia entre Musâqât y Muzâra‘a es que la primera es mencionada para los granos y la segunda para los frutos.

<sup>[916]</sup> La transacción de alquiler en todas sus posibilidades se denomina en idioma árabe Iyâra.

recursos para trabajar en las mismas y les permitió quedarse con la mitad de lo producido. [917]

768. Narró Hanzala Ibn Qais: le pregunté a ‘Râfi Ibn Jadiyah sobre alquilar la tierra para buscar oro y plata y me contestó: “No habría problema porque la gente solía alquilar la tierra en el tiempo del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم por lo que crecía en los bordes de los arroyos o por algo de la cosecha; pero a veces esa porción de la cosecha se destruía mientras la otra se salvaba, o vice-versa, entonces solo se le pagaba alquiler a la gente (los dueños de la tierra) por la porción que produjo cosecha.” Es decir que reprendió esa práctica excepto cuando el producto es conocido y garantizado. [Transmitido por Muslim].

Este relato incluye una aclaración a lo mencionado en Al Bujâri y Muslim con respecto a la prohibición general de alquilar la tierra.

769. Narró Zâbit Ibn Dahhâk رضي الله عنه : El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió emplear a la gente para trabajar la tierra por una porción de lo cultivado] 918 [y ordenó que

---

[917] Este Hadîz demuestra la existencia de dichas transacciones por aquellos días.

[918] En idioma árabe, Muzâra’a significa darle la tierra a alguien para que sea cultivada y dividir la producción. El Profeta صلى الله عليه وسلم no lo impidió, sin embargo cuando la tierra era escasa y los Ansâr y los Muhâjirîn numerosos, ordenó como una medida de conveniencia cultivar la tierra tanto como se pueda, y no dar el resto de la tierra en base a compartir lo

deben emplearse pagándoles sueldos. [Transmitido por Muslim]

770. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se realizó la escarificación (jiyamah) y si fuera prohibido no le habría dado su paga. [Transmitido por Al Bujârî]

771. Narró Râfi‘ Ibn Jadiyah رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La ganancia del escarificador (jayyam) es impura.”<sup>919</sup> [Transmitido por Muslim]

772. Abû Huraira رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh el más Grande y Glorioso ha dicho: ‘Seré adversario de tres en el Día de la Resurrección: Un hombre que hizo una promesa en Mi Nombre y luego traicionó; un hombre que vendió a un hombre libre y consumió su ganancia; y un hombre que contrató a una persona y, después de recibir el servicio no le pagó su sueldo.’”<sup>920</sup> [Transmitido por Muslim].

---

cultivado, pero permitió alquilar la tierra, porque el alquiler proporcionaba dinero a los arrendatarios. Después, cuando la tierra fue suficiente para todos, esta restricción fue suspendida.

<sup>[919]</sup> La palabra árabe Jabîz puede significar un medio de trabajo, y no significa ilícito necesariamente. Algunas veces la palabra Jabiz es utilizada metafóricamente significando medios y bases.

<sup>[920]</sup> En este Hadîz se pone énfasis en pagar el sueldo del trabajador. Hoy en día hay gente que demora el pago de los sueldos y es deshonesto en sus excusas.

773. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Lo más digno por lo que recibís un pago es por el Libro de Allâh.”<sup>921</sup> [Transmitido por Al Bujârî]

774. Ibn ‘Umar رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Pagadle el sueldo al empleado antes de que seque su sudor.”<sup>[922]</sup> [Transmitido por Ibn Mâyah].

Abû Ya‘la y Al Baihaqi registraron relatos similares de Abû Huraira رضي الله عنه . At-Tabarâni también informó algo similar de Yâbir رضي الله عنه pero todos estos Hadices son débiles.

775. Narró Abû Sa‘îd Al Judri رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguien contrata a un empleado debe pagarle todo su sueldo.”<sup>923</sup> [Transmitido por ‘Abdur Razzâq, pero su cadena de narradores está incompleta, pero Al Baihaqi demostró que era Mawsûl a través de la narración de Abû Hanifa].

---

[921] Este Hadîz claramente demuestra que aceptar un sueldo por cultivar y enseñar el noble Qur‘ân y Hadîz es lícito.

[922] Significa que el sueldo de un trabajador debe ser pagado sin demoras. Aquel que no le paga el sueldo correspondiente a un trabajador, Allâh se lo reprochará en el Día del Juicio.

[923] Significa que el sueldo del trabajador debe definirse y establecerse por adelantado para evitar disputas futuras.

## Capítulo 16

### EL CULTIVO DE TIERRAS SIN DUEÑO

776. ‘Urwa رضي الله عنه narró de ‘Aisha que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien cultiva la tierra que no tiene dueño, es el que más derecho tiene sobre ella.” [Transmitido por Al Bujâri] ‘Urwa رضي الله عنه dijo que ‘Umar رضي الله عنه gobernó según esto durante su califato.

777. Narró Sa‘îd Ibn Zaid رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien cultiva una tierra sin dueño, le pertenece.” [924] [Transmitido por Az-Zalaza; At-Tirmidhi lo calificó Hasan diciendo que se informó de una forma Mursal pero hay discrepancia con respecto al Compañero que lo citó del Profeta صلى الله عليه وسلم, fue dicho que era Yâbir رضي الله عنه ‘Aisha رضي الله عنها O ‘Abdullâh Ibn ‘Umar رضي الله عنه, y es muy posible que haya sido Yâbir]

778. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما que As-Sa‘b Ibn Yazzâma Al-Laizi رضي الله عنه le dijo que el Profeta صلى الله عليه وسلم había dicho: “No existe zona vedada <sup>925</sup> excepto la que pertenece a Allâh y a Su Mensajero”. [Transmitido por Al Bujâri]

---

[924] Significa que aquel que cultiva la tierra sin dueño, esta le pertenece. Algunos sabios opinan que es necesario un permiso del estado también y según otros no lo es.

[925] En la época pagana preislámica, era costumbre que el jefe reservaba zonas de terreno fértil para su propio ganado. Esto se prohíbe en el Islam.

779. Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No dañes ni permitas que te dañen.”<sup>926</sup> [Transmitido por Ahmad e Ibn Mâyah]. Ibn Mâyah informó algo similar al Hadîz mencionado de la narración de Abû Sa’îd; se encuentra en Al Muwatta en forma Mursal.

780. Narró Samura Ibn Yundub رضى الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien cerca una zona con una pared, esta le pertenece.”<sup>[927]</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud e Ibn Al Yârûd lo calificó Sahih (legítimo)].

781. Narró Abdullâh Ibn Mughaffal رضى الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien excava un pozo de agua, tiene cuarenta brazos de tierra para abrevar a sus animales<sup>[928]</sup>”

---

El gobernante o el jefe de estado pueden reservar la tierra para el ganado dado en caridad por la causa de Allâh. La tierra reservada para “el ganado de caridad” pertenecerá a “Allâh y a Su Mensajero.” El gobernante no puede hacer uso personal de esta tierra para su propio ganado.

<sup>[926]</sup> En el idioma árabe Darar significa dañar o herir a alguien y Dirar significa dañarse o herirse a sí mismo. Este Hadîz representa una regla fundamental. No dañes a nadie y no permitas que nadie te dañe.

<sup>[927]</sup> Con el propósito de construir una casa, levantar una medianera, por lo menos de tres pies de altura, demuestra la posesión de la tierra y su propiedad, pero para demostrar la propiedad de la tierra cultivada es necesario su cultivo.

<sup>[928]</sup> Significa que quien excave un pozo de agua para el bienestar público, la Shari’a le permite una superficie de cuarenta yardas de tierra alrededor del manantial para su ganado.

cerca del agua.” [Transmitido por Ibn Mâyah a través de una cadena débil de narradores].

782. Narró ‘Alqama Ibn Wâ’il<sup>[929]</sup> de su padre que el Profeta صلى الله عليه وسلم le asignó un terreno <sup>[930]</sup> en Hadramout.” [Transmitido por Abû Dâ’ud y At-Tirmidhi. Ibn Hibbân lo calificó Sahih (legítimo)].

783. Ibn ‘Umar رضى الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم le asignó a Az Zubair رضى الله عنه la tierra que su caballo podría cubrir corriendo. Entonces montó su caballo y lo hizo correr y donde se detuvo arrojó su rebenque. El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo entonces: “Otorgadle como terreno la distancia que su rebenque ha alcanzado <sup>931</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud, pero tiene debilidad]

784. Narró un hombre de los Compañeros del Profeta: ‘Participé en una expedición con el Profeta صلى الله عليه وسلم y le escuché decir: “Las Personas son socias en tres cosas :la

---

<sup>[929]</sup> ‘Alqama Ibn Wâ’il Ibn Huyr Al-Hadrami Al-Kufi fue corroborado por Ibn Hibbân. Narró Hadices de su padre y de Al-Mughira.

<sup>[930]</sup> Significa que en el Estado Islámico, puede conceder una propiedad a un individuo. Esto puede ser de dos maneras: (i) entregarle una propiedad. (ii) permitirle utilizar la tierra para el cultivo por un período determinado.

<sup>[931]</sup> Significa que otorgar un terreno a alguien como premio por sus servicios prestados al Islam y a la Ummah Musulmana, está permitido y es lícito con tal de que la tierra dada no sea de un particular ni usurpada ilegalmente.

pastura, el agua y el fuego.” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud; sus narradores son confiables].

## Capítulo 17

### AL-WAQF <sup>[932]</sup> (LAS DONACIONES)

785. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando un ser humano muere dejan de registrársele recompensas por sus acciones, excepto tres: Una caridad (Sadaqa) que continúa dando beneficios; o un conocimiento que continúa dando beneficio; o la súplica de un hijo virtuoso por él.” [Transmitido por Muslim].

786. Ibn ‘Umar رضي الله عنهما narró: ‘Umar رضي الله عنه obtuvo un terreno en Jaibar y fue al Profeta صلى الله عليه وسلم para preguntarle que debía hacer al respecto y le dijo: “Oh Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم, he obtenido una tierra en Jaibar que es la más valiosa propiedad que jamás he tenido.” El Profeta صلى الله عليه وسلم contestó: “Si lo deseas puedes perpetuar la propiedad y dar su producto como caridad (Sadaqa).” Así que ‘Umar رضي الله عنه la dio como caridad con las condición de que no debe venderse, heredar, o regalar, y dio su producto como caridad (Sadaqa) para ser distribuido entre los pobres, los parientes, la emancipación de esclavos, la causa de Allâh, los viajeros y huéspedes, y que quien la administre coma de ella de una manera razonable o de algo

---

<sup>[932]</sup> Waqf significa hacer una donación y gastar el ingreso para el bienestar público mientras se mantiene la propiedad original en custodia o en protección.

de comer a un amigo, con tal de que no se guarde nada como mercadería (para él). [Transmitido por Al Bujâri y Muslim; la versión es de Muslim].

Una versión de Al Bujâri dice: “la dio como caridad que no debe venderse [933] ni regalarse excepto su producto que debe gastarse (como Sadaqa).”

787. Abû Huraira رضي الله عنه narró: “El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم envió a ‘Umar رضي الله عنه para recaudar caridades.” El narrador informó el Hadîz, el cual contiene: “en cuanto a Jâlid رضي الله عنه<sup>934</sup> ha guardado sus armas y cota de malla para usarlos en la causa de Allâh.” [935] [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

[933] No es permitido vender una propiedad Waqf. Sin embargo el administrador puede tomar una parte para mantener a su familia, mientras que se prohíbe cobrar abultadamente por anticipado.

[934] Abû Sulaimân Jâlid Ibn Al-Walid Ibn Al-Mughira Al-Majzumi Al-Qurashi y su madre ‘Asmâ’ era Lubaba As- Sughra, la hija de Al Hâriz y hermana de Umm Fadl. Jâlid se islamizó en el año 8 de la Hégira antes de la conquista de Makka. Participó en la conquista de Makka, Hunain y Tabuk. Rompió nueve espadas en la batalla de Mu'ta, entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم lo llamó la “Espada de Allâh”. Abû Bakr lo envió a luchar en la batallas de Ar Ridda (los renegados), luego fue enviado a Persia, y luego a Siria. Murió en el año 21 de la Hégira.

[935] ‘Umar pensó que Jâlid había guardado esa cota de malla para venderla. El Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo que Jâlid había mantenido esa cota de malla y las armas por la causa de Allâh.

## Capítulo 18

### HIBA, ‘UMRA Y RUQBA<sup>[936]</sup>

788. Narró An-Nu‘mân Ibn Bashir رضي الله عنه que su padre lo llevó a ver al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y dijo: “Le he dado a este hijo mío un sirviente que me pertenecía.” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم preguntó: “¿Le has dado a todos tus hijos lo mismo que a él?” Contestó: “No.” El Mensajero de Allâh dijo صلى الله عليه وسلم entonces: “Devuélvelo.” Otra versión dice: Mi padre fue entonces al Profeta صلى الله عليه وسلم para que sea testigo de mi regalo y preguntó el Profeta: ¿Has hecho lo mismo con todos tus hijos?” Contestó: “No.” Él dijo: “Teme a Allâh y trata a tus hijos por igual”. Entonces mi padre volvió y tomó el regalo. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

Una versión de Muslim dice: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Consigue a otra persona para que sea testigo de esto.” Entonces dijo: ¿No te gustaría recibir de ellos igual trato?” Él contestó: “Sí.” Él dijo, “Entonces no lo hagas.”

789. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El que pide que le devuelvan un regalo”<sup>937</sup> [es como un

---

<sup>[936]</sup> Hiba significa regalarle algo a alguien por la causa de Allâh. Waqf es un bien público y Hiba es privado. ‘Umra es regalarle a alguien una casa. Ruqba es permitirle a alguien vivir en una casa, pero sin cederle la propiedad de la misma.

perro que vomita y luego ingiere su vómito.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim] Una versión de Al Bujâri dice: “No tomamos el mal ejemplo, aquel que pide que se le devuelva un regalo es como un perro que vomita y luego ingiere su vómito.”

790. Ibn ‘Umar رضى الله عنهما e Ibn Abbâs رضى الله عنهما narraron que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No es lícito para el musulmán dar un regalo y luego pedir que se le devuelva, excepto un padre”<sup>938</sup> [respecto a lo que le regala a su hijo.] [Transmitido por Ahmad y Al Arba‘a. At-Tirmidhi, Ibn Hibbân y Al Hâkim lo calificaron Sahih.]

791. ‘Aisha narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم aceptaba regalos y siempre daría algo a cambio.<sup>939</sup> [Transmitido por Al Bujârî]

792. Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما narró: Un hombre le regaló una camella al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم. Entonces él le dio a cambio algo y le preguntó: “¿Estás satisfecho?” Él contestó: “No.” Entonces nuevamente le hizo regalos y preguntó: “¿Estás satisfecho?” Él contestó: “No.” Una vez mas le dio

---

<sup>[937]</sup> Es permitido para el padre tomar un regalo hecho a su hijo; mientras que tomarlo de un pariente es prohibido.

<sup>[938]</sup> La madre también puede tomar nuevamente un regalo hecho a alguno de sus hijos.

<sup>[939]</sup> Significa que aceptar un regalo y dar uno como agradecimiento es Sunna.

abundantemente y preguntó: ¿Estás satisfecho?” Él contestó: “Sí.” [Transmitido por Ahmad e Ibn Hibbân lo calificó Sahih]

793. Yâbir رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Lo que se da para vivir”<sup>940</sup> [le pertenece al que la recibió.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

La versión de Muslim dice: “Guardad vuestras propiedades para vosotros mismos y no las malgastéis, [<sup>941</sup>] porque si alguien da una propiedad para que sea habitada será para aquel que la recibe, durante su vida y después de su muerte, y para sus descendientes.”

Otra versión dice: “La propiedad que se da para ser habitada que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم permitió sólo era en la que se dice: ‘Es para usted y sus descendientes’ pero cuando se dice: ‘Es tuya mientras vivas’, vuelve a su dueño”.

---

[<sup>940</sup>] Dar una casa como regalo a alguien para que la habite se llama ‘Umra. Tiene tres formas: 1) darla para siempre; 2) mientras viva; y 3) darla sin pre-condiciones. Aquí significa lo primero y lo último.

[<sup>941</sup>] En aquella época la gente pensaba que ‘Umra era un préstamo dado por un cierto período de tiempo, y el dueño recupera la propiedad después de pasado un tiempo, pero el Profeta صلى الله عليه وسلم clarificó el tema diciendo que el prestatario se torna dueño de la propiedad. El dador puede tener cualquier intención en el momento de dar el regalo, pero esto no tiene consideración. Por consiguiente, se sugiere pensar cuidadosamente antes de regalar una ‘Umra para evitar el remordimiento.

Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i registraron: “No deis vuestra propiedad en condición de Ruqbah. [942] y no deis la propiedad para que alguien la habite, porque si alguien da una propiedad, esta va a sus herederos.”

794. 'Umar رضي الله عنه narró: una vez le proporcioné un caballo a un hombre para montarlo en la causa de Allâh, pero cuando vi que no lo cuidaba bien, pensé que me lo vendería a un precio barato. Le pregunté sobre hacer eso al Mensajero de Allâh رضي الله عنه y me dijo: “No lo compres aunque te lo de por un Dirham.” El narrador informó el resto del Hadîz. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim.]

795. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Haceos regalos y os amaréis.” [Al Bujâri lo registró en su libro Al-Adab Al-Mufrad; Abû Ya'la lo relató con una cadena aceptable de narradores.]

796. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Haceos regalos, porque los regalos destruyen el rencor.” [Al Bazzâr lo informó a través de una cadena débil de narradores.]

---

[942] Ruqba significa que una persona que da su casa a otro con la condición de que viva en ella mientras vive, si el dador muere primero obtendrá la posesión de la casa, pero si él muriera antes, la casa retornaría a su dueño. Esto se llama Ruqba porque ambos esperan la muerte del otro.

797. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Oh musulmanas! Una vecina no debe considerar la pata de una cabra insignificante [<sup>943</sup>] como para regalársela a su vecina.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

798. Ibn ‘Umar رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien hace un regalo, es el que más derecho tiene a recibirlo mientras no reciba nada a cambio.” [Lo registró Al Hâkim y lo calificó Sahih]

---

[<sup>943</sup>] Este ejemplo enseña la filosofía básica de regalar. El regalo debe darse aun cuando sea algo insignificante u ordinaria, y quien lo recibe, también debe honrar la intención de quien le hace el regalo.

## Capítulo 19

### LUQATA <sup>[944]</sup> (OBJETOS ENCONTRADOS)

799. Anas رضي الله عنه narró: El Profeta صلى الله عليه وسلم encontró un dáttil en el camino y dijo: “Si no temiese que sea una caridad (Sadaqa) lo comería.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

800. Narró Zaid Ibn Jâlid Al Yuhani رضي الله عنه <sup>945</sup> : Un hombre vino al Profeta صلى الله عليه وسلم y le preguntó sobre un objeto abandonado que encontró. Le contestó: “Fíjate lo que contiene y hazlo de público conocimiento por un año, si su dueño lo reclama dáselo, de lo contrario haz lo que quieras [con lo que encuentre].” También preguntó: “¿Qué hay sobre la cabra perdida?” Contestó: “Es tuya, de tu hermano, o del lobo.” Luego preguntó: “¿Qué hay sobre los camellos perdidos?” Contestó: “¿Qué tienes que hacer con ellos? Ellos tienen su estómago y sus patas. Pueden beber y comer de

---

<sup>[944]</sup> Luqata es una cosa extraviada o perdida. La Shari’a ha dividido a estos objetos en tres categorías:

- 1) Un objeto corriente y comestible, puede recogerse y puede comerse.
- 2) Un objeto ordinario pero no comestible. Puede recogerse pero uno tiene que anunciarlo en lugares públicos durante tres días.
- 3) Para objetos valiosos la Shari’a pide recogerlos y anunciarlos durante un año, si el dueño aparece, este debe devolverse, de lo contrario puede usarse.

<sup>[945]</sup> Abû ‘Abdur-Rahmân o Abû Talha era un habitante de Al-Madîna. Fue un eminente Sahâbi que sostuvo el estandarte de la tribu de Yuhaina en el día de Al-Fath (la conquista de Makka). Se estableció en Kufa y murió en el año 68 de la Hégira a la edad de 85 años.

los árboles hasta que su dueño lo encuentre.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

801. Narró Zaid Ibn Jâlid que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquel que de refugio a un animal perdido, estará perdido hasta que lo haga de público conocimiento.” [946] [Transmitido por Muslim].

802. Narró Iyâd Ibn Himâr رضي الله عنه <sup>947</sup> que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquel que encuentre algo perdido deberá llamar a dos personas fiables para que sean testigos <sup>948</sup>, reconociendo su contenido y el cordel que lo ata, y no debe ocultarlo; si su dueño aparece es quien tiene más derecho a recobrarlo, de lo contrario es propiedad de Allâh que Él da a quien Él quiere.” [Transmitido por Ahmad y Al Arba’a que excluye a Tirmidhi. Ibn Juzaima, Ibn Al Yârûd e Ibn Hibbân lo calificaron Sahih].

---

[946] Si alguien recoge un objeto perdido o caído con la intención de anunciarlo o con la intención de evitar que una mala persona lo recoja y no lo anuncie, es permisible. Recoger una cosa con la intención de poseerla, no es correcto. Es un error de conducta.

[947] ‘Iyad Ibn Himâr At-Tamimi Al-Muyâshi’i fue un Sahâbi que se estableció en Basora y vivió 50 años luego de la Hégira.

[948] Siempre que un objeto perdido se encuentra, dos personas tienen que dar testimonio inmediatamente; y también en el momento de su entrega, tienen que dar testimonio. Ambos testimonios son obligatorios. Porque existe la posibilidad que después de la entrega, otra persona pueda exigir el mismo objeto dando verdaderas descripciones y señales del objeto creándose así una disputa.

803. Narró Abdur-Rahmân Ibn ‘Uzmân At-Taimi رضي الله عنه <sup>949</sup> : El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió tomar lo que pierda un peregrino. [Transmitido por Muslim]

804. Narró Al-Miqdâm Ibn Ma’dikarib رضي الله عنه <sup>950</sup> que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No son lícitas la bestia con colmillo, el asno doméstico, ni el hallazgo de una propiedad perdida de un Mu’ahad [<sup>951</sup>] a menos que a este no le importe.” [Transmitido por Abû Dâ’ud].

---

[949] ‘Abdur-Rahmân Ibn ‘Uzmân Ibn ‘Ubaidullah At-Taimi Al-Qurashi, hijo del hermano de Talha Ibn ‘Ubaidullah. Fue un Sahâbi. También se dice que a pesar de que vivió durante la época del Profeta صلى الله عليه وسلم, nunca lo conoció. Se islamizó el día de Al-Hudaibiya o el día de Al-Fath y lo mataron junto a ‘Abdullah Ibn Az-Zubair en el año 73 de la Hégira.

[950] Al-Miqdâm Ibn Ma’dikarib Ibn ‘Amr Al-Kindi cuyo apodo era Abû Karima o Abû Iahia fue un eminente Sahâbi. Se estableció en Siria y sus Hadices se extendieron entre su gente. Murió en el año 47 de la Hégira a la edad de 91 años.

[951] Mu’ahad es un incrédulo que vive en un estado islámico.

## Capítulo 20

### AL-FARA'ID <sup>[952]</sup> (LA HERENCIA)

805. Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Dadles las partes que les corresponden a los que tienen derecho a las mismas, <sup>[953]</sup> y lo que sobre al heredero masculino más cercano.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

806. Narró Usâma Ibn Zaid رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El musulmán no hereda del incrédulo, y el incrédulo no hereda del musulmán”.<sup>954</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]

807. Ibn Mas'ûd رضي الله عنه narró acerca de la situación cuando hay una hija, una nieta y una hermana: El Profeta صلى الله عليه وسلم decretó: “La hija hereda la mitad, la nieta un sexto, completando dos-tercios <sup>955</sup> y lo que queda lo hereda la hermana.” [Transmitido por Al Bujârî]

---

<sup>[952]</sup> Farâ'id es el plural de Farida y significa las leyes que rigen la herencia y su distribución.

<sup>[953]</sup> Las personas cuya porción se especifica en el Qur'ân se llaman Dhul-Farâ'id y el resto 'Asaba.

<sup>[954]</sup> El musulmán no hereda de un incrédulo, ni el incrédulo hereda del musulmán.

<sup>[955]</sup> La mitad para la hija y un sexto para la nieta (del lado paterno) y un tercio para la hermana. Significa que la hermana junto con la hija y la nieta se vuelven 'Asaba.

808. Narró Abdullâh Ibn ‘Umar رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Las personas de religiones diferentes no se heredan entre si.” [Transmitido por Ahmad y Al Arba‘a excepto At-Tirmidhi]

809. Narró Imrân Ibn Husain رضي الله عنه : Un hombre se presentó ante el Profeta صلى الله عليه وسلم y dijo: “El hijo de mi hijo ha muerto, ¿qué me corresponde de su propiedad?” Le contestó: “Te corresponde un sexto” luego cuando se estaba marchando lo llamó y le dijo: “Recibes otro sexto”<sup>956</sup> [y cuando se marchó lo llamó y le dijo: “El otro sexto es una concesión (por encima de lo que es debido).” [Transmitido por Ahmad y Al Arba‘a; At-Tirmidhi lo calificó Sahih. Es la versión de Al Hasan Al Basri <sup>[957]</sup> bajo la autoridad de ‘Imrân; pero fue dicho que Al Hasan no escuchó el Hadîz de ‘Imrân].

---

<sup>[956]</sup> La persona difunta deja dos hijas y un abuelo como herederos. A las hijas les corresponde dos tercios y al abuelo un sexto como Dhul-Farâ'id y otro sexto como ‘Asaba (es decir lo que sobra). El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo al principio sólo un sexto, para que él no pudiera pensar que su porción es un tercio y por ello se lo explicó finalmente.

<sup>[957]</sup> Al-Hasan Ibn Abûl Hasan Al-Basri era un esclavo Ansari. Su padre se llamó Iasâr. Al Hasan fue uno de los Imâmes virtuosos, confiable, pío, devoto, muy sabio, elocuente, elegante, gran sabio. Fue la cabeza de la tercera generación de los Tabi‘in y nació cuando faltaban dos años para que finalice el Califato de ‘Umar. Conoció a ‘Uzmân y a ‘Ali pero no escuchó ningún Hadîz de ellos. Murió en el mes de Rayab del año 110 de la Hégira a los casi noventa años de edad.

810. Ibn Buraida narró de su padre: El Profeta صلى الله عليه وسلم fijó un sexto para la abuela] <sup>958</sup> [si no está la madre para heredar antes que ella. [Transmitido por Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i; Ibn Juzaima e Ibn A Yârûd lo calificaron Sahih e Ibn 'Adi lo calificó fuerte].

811. Narró Al Miqdâm Ibn Ma'dikarib رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "El tío materno] <sup>959</sup> [es heredero de quien no tiene heredero." [Ahmad y Al Arba'a lo transmitieron excluyendo At-Tirmidhi; Abû Zur'a Ar Râzi lo calificó Hasan; Al Hâkim e Ibn Hibbân lo calificaron Sahih].

812. Narró Abû Umâma Ibn Sahl<sup>[960]</sup>: 'Umar رضي الله عنه le escribió a Abû 'Ubaida] رضي الله عنه <sup>961</sup> [que el Mensajero de Allâh

---

<sup>[958]</sup> Abuelas en el idioma árabe son Yadda Sahiha (la madre del padre) y Yadda Fâsida (la madre de la madre). Si la madre del difunto no está viva, entonces la porción de la madre irá a la madre del padre; y si ella tampoco está viva, entonces la porción irá a la madre de la madre.

<sup>[959]</sup> Estos Hadices demuestran que si no hay ningún heredero el tío materno (el hermano de la madre) será el heredero. Significa que el tío materno es el último heredero. Si él no está vivo la propiedad irá al fisco público. La tía materna (la hermana de la madre) tiene el mismo status que el tío materno.

<sup>[960]</sup> As'ad o Sa'd pero era conocido por su apodo Abu Umâma Ibn Sahl Ibn Hunaif Ibn Wâhib Al Ansâri Al Ausi Al Madani. Se contaba entre los Sahaba y lo vio al Profeta صلى الله عليه وسلم pero nunca escuchó un Hadiz de él. Murió en el año 100 de la Hégira a la edad de 92 años.

<sup>[961]</sup> Abû 'Ubaida 'Aamir Ibn Abdullâh Ibn Al Yarrah Ibn Hilâl Al Qurashi Al Fihri fue uno de los diez albriciados con el Paraíso en vida. Abrazó el Islam tempranamente y emigró a Abisinia (Etiopía). Participó en Badr y el resto de las batallas importantes. En el día de Uhud quitó con sus dientes dos

había dicho: “Allâh y Su Mensajero son los tutores de quien no tiene tutor, y el tío materno es el heredero de quien no tiene heredero.” [Transmitido por Ahmad y Al Arba’a excepto Abû Dâ’ud; At-Tirmidhi lo calificó Hasan; Ibn Hibbân lo calificó Sahih].

813. Yâbir رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando un bebe grita <sup>962</sup> y luego muere, es heredero.” [Transmitido por Abû Dâ’ud y autenticado por Ibn Hibbân].

814. Narró Amr Ibn Shu’aib de su padre y este de su abuelo que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquel que mata a un hombre no puede heredar de él.” <sup>[963]</sup> [Transmitido por An-Nasâ’i y Ad-Dâraqutni; Ibn ‘Abdul-Barr lo calificó fuerte; An-Nasâ’i dijo que contenía defectos, pero la opinión correcta es que es Mawqûf de ‘Amr (Ibn Al ‘Aas)].

815. Narró ‘Umar Ibn Al Jattâb رضي الله عنه escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “La propiedad que un padre o un hijo adquieren, va a sus parientes quien quiera que sea.” (Si se muere sin dejar familiares). [Transmitido por Abû Dâ’ud,

---

argollas del casco del Profeta صلى الله عليه وسلم que habían penetrado en sus mejillas y quebrado dos de sus dientes. Abû ‘Ubaida lideró el ejército musulmán durante la conquista de Siria. Murió durante la plaga de ‘Amwâs en el año 18 de la Hégira a la edad de 58 años.

<sup>[962]</sup> El niño que vivió escasos momentos al cual se le ofrece oración Fúnebre, también es un heredero y su herencia también es distribuida.

<sup>[963]</sup> Significa que un asesino no tiene ningún derecho de sucesión de la propiedad de los que asesinó.

An-Nasâ'i e Ibn Mâyah; Ibn Al Madini e Ibn 'Abdul-Barr lo calificaron Sahih].

816. Narró Abdullâh Ibn 'Umar رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "El derecho a la herencia de un esclavo liberto] <sup>964</sup> [es como la de un pariente; no puede venderse ni puede regalarse." [Al Hâkim lo informó a través de la narración de Ash-Shâf'i de Muhammad Ibn Al Hasan [<sup>965</sup>] con la autoridad de Abû Yûsuf [<sup>966</sup>]; Ibn Hibbân lo calificó Sahih (legítimo), pero Al Baihaqi lo calificó defectuoso].

---

[<sup>964</sup>] Después de la muerte de un esclavo liberto la propiedad que dejaron se llama Walâ' y quien pagó el dinero por su libertad, se vuelve su heredero.

[<sup>965</sup>] Abû 'Abdullâh Muhammad Ibn Al-Hasan Ibn Farqad Ash-Shaibâni fue un gran sabio Hanafi. Nació en el año 132 de la Hégira en Wâsit y creció en Kufa. Viajó para adquirir el conocimiento del Hadîz y se encontró con un grupo de eminentes sabios. Asistió al círculo de estudio de Abû Hanifa durante años, luego adquirió el conocimiento del Fiqh de Abû Yûsuf. Escribió valiosos libros y propagó el conocimiento de Abû Hanifa. También estudió con el Imâm Mâlik durante tres años. Los sabios del Hadîz consideraron que sus Hadices eran débiles debido a mala memoria. Murió en el año 189 de la Hégira.

[<sup>966</sup>] Fue el sabio del Fiqh de Irak. Al-Qâdi Abû Yûsuf Ya'qûb Ibn Ibrâhim Al-Ansâri Al-Kufi, compañero de Abû Hanifa. Era un gran buscador del conocimiento. Su padre era pobre y Abû Hanifa lo ayudaba con dinero. Yahya Ibn Ma'in dijo: "no hay ninguna persona entre los sabios de Fiqh que conozcan más hadices o que sean más confiables que Abû Yûsuf." Yahya Ibn Yahya At-Tamimi dijo: "Escuché a Abû Yûsuf decir en el momento de su muerte: 'he retirado cualquier (Fiqh) opinión que di en el pasado excepto la que está confirmada por el Libro (el Qur'ân) y la Sunna - y en otra versión - excepto lo que está en el Qur'ân y en la que los musulmanes han estado de

817. Narró Abû Qilâba<sup>[967]</sup> de Anas رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El más versado en las reglas de herencia entre vosotros es Zaid Ibn Zâbit”.<sup>968</sup> [Lo transmitieron Ahmad y Al Arba’a excepto Abû Dâ’ud; At-Tirmidhi, Ibn Hibbân y Al Hâkim lo calificaron Sahih, pero es débil por ser Mursal].

---

acuerdo.” Murió en el mes Rabi ‘Al Ajir del año 182 de la Hégira a la edad de 69 años.

<sup>[967]</sup> ‘Abdullâh Ibn Zaid Ibn ‘Amr o ‘Aamir Al-Yurmi Al-Basri. Fue un eminente Tabi’i, confiable, virtuoso y narrador de muchos Hadices Mursal. Pertenecía a la sexta generación y murió en Siria en el año 104 de la Hégira, luego de rechazar ser nombrado Juez.

<sup>[968]</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El más misericordioso de mi Ummah es Abu Bakr رضي الله عنه؛ el más estricto de ellos en la religión es ‘Umar رضي الله عنه؛ el más modesto entre ellos es ‘Uzmân رضي الله عنه؛ el mejor juez entre ellos es ‘Ali رضي الله عنه؛ el mejor recitador entre ellos es Ubai Ibn Ka’b رضي الله عنه؛ el que mejor conocimiento tiene de lo lícito y lo ilícito es Mu’âdh Ibn Yabal رضي الله عنه؛ el que más conocimiento tiene sobre la distribución de la herencia es Zaid Ibn Zâbit رضي الله عنه. Cada Ummah tiene un guardián fidedigno y el guardián fidedigno de esta Ummah es Abû ‘Ubaida Ibn Al Yarrah رضي الله عنه. Basados en este Hadiz los sabios han dado preferencia a las opiniones de Zaid Ibn Zâbit رضي الله عنه sobre la forma de distribuir la herencia.

# Capítulo 21

## AL-WASAYA<sup>[969]</sup> (EL TESTAMENTO)

818. Ibn ‘Umar رضى الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No es prudente para una persona musulmana que tiene algo que quiera testar como un legado atrasarlo durante dos noches sin ponerlo por escrito [<sup>970</sup>].” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

819. Narró Sa’d Ibn Abî Waqqâs رضى الله عنه dije: “Oh Mensajero de Allâh, tengo bienes y ningún heredero excepto una hija. ¿Puedo dar dos-tercios de mis bienes como caridad (Sadaqa)?” El Profeta contestó: “No.” Dije: “¿La mitad de ellos como caridad?” El Profeta contestó: “No.” Dije: “¿Un tercio de ellos como caridad (Sadaqa)?” Contestó: “Puedes dar un tercio”<sup>971</sup> [como caridad, aunque es mucho. Dejar a tus herederos ricos es mejor que dejarlos pobres en necesidad de pedir a la gente.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

[969] Según la terminología, Wasiya significa hacer del consejo un modus operandi (regla de procedimiento) y según la Shari’a es un testamento que debe cumplirse después de la muerte de la persona que lo hizo.

[970] Antes de la revelación de la aleya de la Herencia, hacer un testamento era obligatorio; después de la revelación esta orden fue cancelada, sin embargo es posible hacer un testamento para otras materias que excluyen la herencia.

[971] El testamento puede hacerse como máximo sobre un tercio de la propiedad. Si es menos de un tercio, es mejor; pero con el permiso de los otros herederos es permitido exceder el tercio.

820. 'Aisha narró: Un hombre [972] vino al Profeta صلى الله عليه وسلم y le dijo: “Oh Mensajero de Allâh, mi madre murió repentinamente, y no hizo su testamento. Yo pienso que ella habría pedido que se reparta como caridad si hubiera podido hablar, ¿obtendrá ella recompensa si yo reparto caridad en su nombre?” El Profeta contestó: “Sí.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

821. Narró Abû Umâma Al Bâhili رضي الله عنه : Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Allâh ha fijado para todos los que tienen derecho (los herederos) lo que le es debido, así que no testéis a favor de un heredero.” [973] [Transmitido por Ahmad y Al Arba'a excepto An-Nasâ'i; Ahmad y At-Tirmidhi lo calificaron Hasan; Ibn Juzaima e Ibn Al Yârûd lo calificaron fuerte]. Ad-Dâraqutni informó el Hadîz mencionado de la narración de Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما y agregó al final: “a menos que todos los herederos lo consientan.” [Su cadena de narradores es Hasan]

822. Narró Mu'âdh Ibn Yabal رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh os dio como favor” 974 [hacer caridad (Sadaqa)

---

[972] Este hombre era Sa'd Ibn 'Ubâda. Aprendemos a través de este Hadîz que se permite a los hijos e hijas dar algo en caridad de la propiedad de la herencia sin un legado para hacerlo, y los padres obtienen recompensa por esta virtuosa acción.

[973] Significa que no se puede testar a favor de un heredero.

[974] En el idioma árabe, Ihsân es un favor porque en la vida, mientras estaba sano y enérgico tenía el privilegio de gastar su dinero según su voluntad, pero después de la muerte no tiene preocupación por su propia

con una tercera parte de vuestros bienes cuando estés a punto de morir, como una adición a vuestras buenas acciones.” [Transmitido por el Ad Dâraqutni]. Ahmad y Al Bazzâr informaron el Hadîz mencionado de Abû Ad-Dardâ. Ibn Mâyah informó el Hadîz de Abû Huraira; y todos ellos son débiles, pero se fortalecen entre si, y Allâh sabe más.

---

riqueza. Es Allâh Quien le permite gastar un tercio de su riqueza cuando se acerca su muerte y suma así buenos actos.

## Capítulo 22

### OBJETOS DEJADOS EN CONFIANZA

823. Narró ‘Amr Ibn Shu‘aib de su padre y este de su abuelo que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No es responsable [975] quien acepta cuidar de algo en confianza.” [Ibn Mâyah lo informó, pero su cadena de narradores tiene debilidad].

---

[975] La diferencia entre Amânah (confianza) y ‘Aariya (préstamo) es que lo que una persona pide prestado para su propio propósito y uso es ‘Aariya; mientras que Amânah es la cosa que una persona confía a otra para resguardarla.

## EL LIBRO DEL MATRIMONIO

824. Narró Abdullâh Ibn Mas'ûd رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos dijo: “Oh, jóvenes, quien esté en condiciones de contraer matrimonio que lo haga,<sup>[976]</sup> pues el (matrimonio) recata la mirada y protege de la inmoralidad; pero aquellos que no puedan deben ayunar, porque es un medio para controlar el deseo sexual. “ [Transmitido por Al-Bujari y Muslim].

825. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم alabó a Allâh, lo exaltó y dijo: “Yo hago la oración <sup>[977]</sup> y también duermo; ayuno algunos días y otros no; y contraigo matrimonio. Quien rechace mi Sunnah (prácticas) no es de los míos.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim].

826. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم ordenó casarnos y prohibió el celibato severamente <sup>[978]</sup> y dijo: “Casaos con mujeres fértiles y

---

<sup>976</sup> Significa que quien tenga la fortaleza física y financiera para el matrimonio, debe concretarlo. Algunos Sabios lo consideran obligatorio y algunos otros solo lo consideran recomendable.

<sup>977</sup> Significa que la exageración en los actos de culto meritorios es ilegal. Ya que agota a la persona impidiéndole incluso realizar los actos de culto obligatorios. Si una persona considera que su forma de adorar es tan o mejor que la Sunnah del Profeta صلى الله عليه وسلم no es de los musulmanes.

<sup>978</sup> Tabattul (التبطل) es decir el celibato, considerándolo una forma de culto, o un estorbo para la concentración en los actos de adoración, es considerado

afectuosas, porque yo me enorgulleceré ante los Profetas por ustedes en el Día de la Resurrección. “ [Transmitido por Ahmad e Ibn Hibbân lo declaró Sahih]. El Hadîz mencionado está avalado por una versión similar transmitida por Abû Dâ'ud, An-Nasâ'i e Ibn Hibbân.

827. Narró Abû Huraira رضي الله عنه : que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Una mujer es desposada por cuatro particularidades,[<sup>979</sup>] por su riqueza, linaje, belleza o religiosidad; elegid la religiosa y prosperaréis. “ [Transmitido por Al-Bujari y Muslim; y los restantes de As-Sab'a].

828. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم solía felicitar a una persona cuando contraía matrimonio diciendo [<sup>980</sup>]: “Que Allâh te bendiga, te agracie, y los una para bien. “ [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a; At-Tirmidhi, Ibn Khuzaima y Ibn Hibbân lo declararon Sahih].

---

unánimemente como una acción ilegal, pero no casarse bajo algunas circunstancias inevitables u otra razón es un asunto diferente.

<sup>979</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo que existen cuatro características por la que un hombre se casa con una mujer, por lo que el musulmán debe preferir a la mujer religiosa para el matrimonio, ya que la compañía nos afecta. Si una mujer es desposada por otra característica, existe la posibilidad de que el hombre o la mujer se descarríen abandonando la practica de la religión. Otra razón por la cual escoger una mujer religiosa es que esta ha de ser la educadora de los hijos.

<sup>980</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم pedía a Allah que los bendiga, los una, les de armonía, y amor mutuo.

829. Narró Abdullâh Ibn Mas'ûd رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos enseñó At-Tashahhud en caso de una necesidad que es: <sup>[981]</sup> “la alabanza es para Allâh, a Quien alabamos y a Quien pedimos ayuda y el perdón. Nos refugiamos en Allâh del mal de nuestras almas. A quien Allâh guía nadie lo podrá descarriar, y a quien Él no ilumina nadie podrá guiarlo. Atestiguo que no hay otra divinidad salvo Allâh, y atestiguo que Muhammad es Su siervo y Mensajero. “Y recitó tres versículos. [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a; At-Tirmidhi y Al-Hâkim lo declararon Hasan].

830. Narró Yâbir رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando uno de vosotros se comprometa con una mujer, si puede observar lo que lo inducirá a casarse <sup>[982]</sup>, que lo haga.” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud. Su cadena de narradores es fidedigna y Al-Hâkim lo declaró Sahih]. El Hadîz mencionado tiene una versión que lo avala transmitida por At-Tirmidhi y An-Nasâ'i de Al-Mughira. Tiene una versión que lo avala también transmitida por Ibn Mâyah e Ibn Hibbân <sup>[983]</sup>.

831. Narró Muslim Abû Huraira رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم

---

<sup>981</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم enseñaba esta súplica para el cumplimiento de toda esperanza y deseo.

<sup>982</sup> Es decir sus rasgos externos como la altura, el rostro, las manos y el humor o el carácter.

<sup>983</sup> Era un Ansâri, Hârîzi y se contaba entre los grandes Sahâbas. Presenció todas las grandes batallas excepto Tabuk. Entró al Islam por la Dawa de Mus'ab Ibn 'Omair. Murió en el año 43 de la Hégira a la edad de 77 años.

الله عليه وسلم le preguntó a un hombre que se había casado: “¿La viste?” Él contestó: “No.” Él dijo: “Ve y obsérvala.”

832. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Que ninguno de ustedes le proponga matrimonio a una mujer comprometida,<sup>[984]</sup> hasta que su prometido rompa el compromiso o se lo permita.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim. La versión es de Al-Bujari].

833. Narró Sahl Ibn Sa'd As-Sâ'idi رضي الله عنه que una mujer se presentó ante el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y le dijo: “Oh, Mensajero de Allâh, vine a ofrecerte para que me tomes por esposa,” el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم la observó, luego bajó su cabeza. Cuando la mujer vio que él no tomaba una decisión con respecto a ella se sentó. Uno de sus compañeros se levantó y dijo: “Mensajero de Allâh, si no te casas con ella, cácala conmigo.” Él le preguntó: “Tienes algo (para darle como dote)?” Él contestó: “No, por Allâh” Él le indicó entonces: “Vuelve con tu familia y ve si puedes conseguir algo.” Fue y volvió diciendo: “No, por Allâh, no conseguí nada.” el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “Busca algo, aunque sea un anillo de hierro.” Él se marchó, cuando volvió dijo: “No, por Allâh, Oh Mensajero de Allâh, ni

---

<sup>984</sup> Esta prohibición se aplica a compromisos fijos. Si una mujer se encuentra comprometida con una primera persona, una segunda persona no debe hacer una propuesta, pero en caso de que el primero anule su compromiso, entonces es permitido hacer una propuesta de matrimonio.

siquiera conseguí un anillo de hierro; pero tengo esta prenda que cubre desde el torso hacia abajo- Sahl dijo: 'No tenía prenda que cubriese su torso' -le daré la mitad de ella." el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Qué hará ella con tu prenda? ¿Si la vistes tú, ella no tendrá qué ponerse y si ella la viste no tendrás qué ponerte tú?" El hombre se sentó durante un largo rato se levantó y el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le vio partir, y ordenó que lo llamasen, y cuando regresó, le dijo: "Qué tienes (es decir qué memorizas) del Qur'ân?" Él contestó, "Se tal y cual Sûra" y las mencionó, él le preguntó después: "¿puedes recitarlas de memoria?" Él contestó: "Sí." Le dijo: "Ve, pues ya es tu esposa por lo que sabes del Qur'ân." [985] [Transmitido por Al-Bujari y Muslim; y la versión es de Muslim]. En otra versión de Muslim: "Ve, pues te caso con ella; y enséñale Qur'ân." Y en una versión de Al-Bujari: "La caso contigo por lo que sabes del Qur'ân."

Transmitió Abû Dâ'ud este Hadîz de Abû Huraira رضي الله عنه: Preguntó: "Qué memorizas?" Él contestó, "Sûrat Al-Baqarah y la que le sigue." Él dijo entonces: "Enséñale veinte versículos."

---

<sup>985</sup> Este Hadîz clarifica muchos asuntos, entre ellos que la enseñanza del Qur'ân también pueden ser considerada dote. Otro punto aclarado es que la cantidad de la dote no es fija. Ciertas personas utilizan un Hadîz como prueba de que la cantidad mínima son diez Dirhams. Pero esto no es correcto ya que ese Hadîz no tiene ninguna base.

834. Narró 'Amir Ibn 'Abdullâh [<sup>986</sup>] Ibn Az-Zubair رضي الله عنه de su padre que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Haced público los casamientos." [<sup>987</sup>] [transmitido por Ahmad y Al-Hâkim lo declaró Sahih].

835. Narró Abû de Burda Ibn Abû Mûsa رضي الله عنه de su padre que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "No debe haber matrimonio sin un tutor representante de la novia." [<sup>988</sup>] [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a; Ibn Al-Madîni, At-Tirmidhi e Ibn Hibbân lo declararon Sahih, pero se consideró defectivo por ser Mursal].

---

<sup>986</sup> Su nombre era Amer Ibn Abdullâh Ibn Az-Zubair Al-Awwam Al-Asadi Al-Qurashi Al-Madani. Fue un Tabi'i recibió los Hadices de su padre y otros sabios. Era fiable y piadoso, murió en el año 124 de la Hégira.

<sup>987</sup> Luego de la ceremonia matrimonial, su anuncio es esencial para evitar críticas innecesarias de las personas. Existen muchas formas de hacer el anuncio, como llevar testigos e invitados al momento de los ritos matrimoniales. Anunciarlo en una reunión es otra forma. También puede anunciarse tocando el Duff (pandero pequeño) pero no se permite la música ni la pirotecnia.

<sup>988</sup> Este Hadíz ha sido relatado por aproximadamente treinta Compañeros del Profeta. Algunas de sus cadenas son auténticas. El Primer representante es el padre, luego el abuelo, luego los hermanos, y después los tíos. Si hay diferentes opiniones entre dos representantes, entonces quien sea el mas cercano, será la opinión válida, pero si ambos son igualmente cercanos en la relación familiar, como dos hermanos o dos tíos, el gobernador será el representante y la autoridad para decidir. Si la mujer anteriormente casada acepta a un representante y difiere con otro, será la decisión de la mujer la que decida.

Narró el Imâm Ahmad este Hadîz de Al-Hasan de 'Imrân Ibn Al-Husain como Marfu': "No debe haber matrimonio sin un tutor responsable de la mujer y dos testigos."

836. 'Aisha رضي الله عنها narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Si una mujer se casa sin el consentimiento de su tutor, su matrimonio es nulo. Si consumó el matrimonio, le corresponde a ella recibir la dote por haber mantenido relación con su marido. Si hay una disputa, el gobernante es el tutor de quien no lo tiene." [Transmitido por Al-Arba'a excepto An-Nasâ'i, Abû 'Awâna, Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo declararon Sahih].

837. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Una mujer divorciada o viuda no debe casarse hasta ser consultada, y una mujer virgen no debe casarse hasta dar su consentimiento." [989] Le preguntaron: "Mensajero de Allâh, ¿cómo es su consentimiento?" Contestó: "Guardando silencio." [Transmitido por Al-Bujari y Muslim].

---

<sup>989</sup> El consentimiento de la mujer es esencial para el matrimonio. Si su tutor o representante, incluyendo el padre casa a su hija sin su consentimiento, esta tiene el derecho de cancelarlo.

Aiyim es una palabra que en el idioma árabe define a una mujer que ya ha tenido experiencia sexual, puede ser viuda o divorciada. Una adúltera soltera en realidad debería considerarse Aiyim, pero bajo la visión de la Shari'a, no lo es. Un mujer Aiyim debe dar su consentimiento en voz alta, de lo contrario el matrimonio no es posible.

838. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Una mujer que ha estado previamente casada tiene más derecho sobre sí misma que sus tutor o apoderado,<sup>[990]</sup> y una mujer virgen debe ser consultada, y su consentimiento es el silencio.” [Transmitido por Muslim]. En otra versión: “Un tutor o apoderado no tiene autoridad sobre una mujer que ha estado previamente casada; y una huérfana debe ser consultada.” [Transmitido por Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i; Ibn Hibbân lo declaró Sahih].

839. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Una mujer no puede casar a otra mujer, ni tampoco puede casarse a si misma.” <sup>[991]</sup> [Transmitido por Ibn Mâyah y Ad-Dâraqutni. Su cadena de narradores es fidedigna].

840. Narró Nâfi' de Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم Prohibió Ash Shighâr, es decir que un hombre de a su hija en matrimonio a condición que el otro también le de la suya en matrimonio sin pagar dote.

---

<sup>990</sup> Este Hadiz sólo significa que una mujer previamente casada no puede ser casada sin su consentimiento, pero no significa que ella puede casarse sin un tutor o representante. Si existe una diferencia de opinión entre la mujer anteriormente casada y su representante o tutor sobre el futuro esposo en cuestión, el tutor debe aceptar la decisión de la mujer, pero si este no cede en su postura, ella puede recurrir al gobernador para que sea su representante y así casarse.

<sup>991</sup> Significa que con respecto al matrimonio, una mujer no puede ser tutor o representante de otra mujer. Como tampoco puede casarse a si misma. Tampoco le es permitido ser quien realice la ceremonia del matrimonio.

[Transmitido por Al-Bujari y Muslim]. Ambos coincidían que la explicación del significado de Shighâr son palabras de Nâfi'.

841. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que una muchacha virgen se presentó ante el Profeta صلى الله عليه وسلم y mencionó que su padre la había casado sin su consentimiento, entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dio la opción de elegir. [992] [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud Ibn Mâyah, pero fue considerado defectivo por ser Mursal].

842. Narró Al-Hasan de Samura رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si dos apoderados o tutores han ofrecido a una mujer en matrimonio, ella se casará con el hombre al que haya sido propuesto primero.” [993] [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a; At Tirmidhi lo declaró Hasan].

843. Narró Yâbir رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cualquier esclavo [994] que se casa sin el permiso de

---

<sup>992</sup> Significa que sin el consentimiento de la mujer, ya sea virgen o previamente casada, no puede ser casada. Por lo que si así fuera, ella tiene el derecho de anularlo o mantenerlo, aunque el matrimonio haya sido sugerido por su padre o hermano.

<sup>993</sup> Significa que si dos tutores o apoderados casan a una mujer con dos hombres diferentes, el primer matrimonio es legal y el segundo es ilegal, si los dos matrimonios tienen lugar en el mismo momento, entonces los dos son ilegales. Y en este asunto no existe diferentes opiniones entre los Sabios.

<sup>994</sup> Significa que para el matrimonio de un esclavo el permiso de su dueño es esencial, sin su permiso el matrimonio no sería legal. Si el esclavo no tiene conocimiento del hecho de que el permiso de su dueño es condición,

su amo o dueño es un fornicador.” [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud, An-Nasa'i y At-Tirmidhi; luego lo declaró Sahih, y así también lo hizo Ibn Hibbân].

844. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No deben casarse (el hombre) con una mujer y su tía paterna, o una mujer y su tía materna.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim].

845. Narró 'Uzmân رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien esté en estado de Ihrâm [<sup>995</sup>] no puede contraer matrimonio, ni casar a otro.” [Transmitido por Muslim]. En otra versión dice: “No debe comprometerse.” Ibn Hibbân agregó: “Ni puede ser comprometido a contraer matrimonio.”

846. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم se casó con Maimûna (رضي الله عنها) cuando estaba en estado de Ihrâm durante el Hayy (peregrinación). [Transmitido por Al-

---

y ya ha mantenido relaciones matrimoniales, entonces no recibirá el castigo del fornicador. Pero si tenía conocimiento del asunto entonces deberá recibir el castigo por haber fornicado.

<sup>995</sup> Mientras la persona se encuentra en estado de Ihrâm, no es permitido acorde a la opinión de la mayoría de los sabios, tomar compromiso de matrimonio, ni casarse, ni casar a terceros. Con respecto al siguiente Hadîz narrado por Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما y a pesar de ser correcto desde el punto de vista de su cadena de narración, es incorrecto en su significado, ya que cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم se casó con Maimuna رضي الله عنها no se encontraba en estado de Ihrâm, tal como la propia Maimuna relató en el Hadîz que le sigue.

Bujari y Muslim]. Transmitió Muslim este Hadîz de la misma Maimûna (رضي الله عنها) : “El Profeta صلى الله عليه وسلم la tomó por esposa y no estaba en el estado de Ihrâm.”

847. Narró 'Uqba Ibn 'Amir رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Las condiciones con más derecho de ser cumplidas [996] son aquellas por las que se os han hecho lícitas vuestras mujeres.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim].

848. Narró Salama Ibn Al-Akwa' رضي الله عنه que en el año de Autâs, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم permitió el matrimonio temporal [997] durante tres días, pero él mismo lo prohibió después. [Transmitido por Muslim].

849. Narró 'Ali رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió el matrimonio temporal el año de Jaibar. [Transmitido por Al-Bujari y Muslim].

850. Narró 'Ali رضي الله عنه que en la batalla de Jaibar, el Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió el matrimonio temporal (Mut'a) con las mujeres, y comer carne de cebra. [Transmitido por As-Sab'a excepto Abû Dâ'ud].

---

<sup>996</sup> Es decir que el pago de la dote es importantísimo.

<sup>997</sup> Mut'a (المتع) es un matrimonio por un periodo de tiempo estipulado. Esta forma de matrimonio era costumbre de los árabes paganos. El Islam le puso restricciones en un principio, luego lo permitió solo bajo condiciones específicas, y por último fue declarado definitivamente ilegal durante la peregrinación de despedida del Profeta صلى الله عليه وسلم.

851. Narró Rabi' Ibn Sabra [<sup>998</sup>]de su padre que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Yo les había permitido el matrimonio temporal, pero Allâh ahora lo ha prohibido hasta el Día de la Resurrección. Así quien tenga una mujer a través del matrimonio temporal debe dejarla en libertad; y no debe tomar nada de la dote que le haya dado.” [Transmitido por Muslim, Abû Dâ'ud, An-Nasâ'i, Ibn Mâyah, Ahmad e Ibn Hibbân].

852. Narró Ibn Mas'ûd رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم maldijo a dos hombres que se confabulan para que uno de los dos tome por esposa a la mujer divorciada del primero con el fin de divorciarla posteriormente y de esta forma vuelva a ser lícita para el primero. [<sup>999</sup>] [Transmitido por Ahmad, An-Nasâ'i y At-Tirmidhi; el último lo declaró Sahih]. Lo transmitieron Al-Arba'a excepto An-Nasâ'i.

853. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Un hombre que haya sido azotado por fornicación no puede casarse sino con una mujer igual a él.”

---

<sup>998</sup> Rabi' Ibn Sabra Ibn Ma'bad Al-Yohani Al-Madani fue considerado fiable por An-Nasâ'i y Al-'Ayli.

<sup>999</sup> Halâla (حلالة) significa casarse con una mujer divorciada temporalmente con la intención de que pueda casarse nuevamente con su marido anterior. Este acto es ilegal. El matrimonio con intención de divorciarse es ilegal, ya sea que su periodo sea predeterminado o no.

[<sup>1000</sup>] [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud; su cadena de narradores es fidedigna].

854. Narró 'Aisha رضي الله عنهما que un hombre se divorció de su esposa manifestándolo tres veces y otro hombre la desposó y luego la divorció antes de cohabitar con ella. Entonces su primer marido pensó en volver a tomarla por esposa y le preguntó al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sobre su caso y él le dijo: “No, hasta que el otro haya mantenido relaciones [<sup>1001</sup>] con ella como el primer marido las hubo tenido.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim; la versión es de Muslim].

---

<sup>1000</sup> Significa que un hombre piadoso no debe casarse a una fornicadora y una mujer piadosa no debe casarse un adúltero o un fornicador.

<sup>1001</sup> Significa que una mujer divorciada, si vuelve a casarse con otro hombre, y luego de mantener relaciones sexuales con él, se divorcia nuevamente o su marido fallece, le es lícito volver a casarse con el primer marido, pero en caso de que no haya completado una relación sexual con el segundo marido, no le es lícito volver a casarse con su primer marido.

## Capítulo 1

### IGUALDAD DE CONDICIONES ENTRE LOS ESPOSOS [<sup>1002</sup>] Y EL DERECHO DE OPCION

855. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Los árabes son iguales entre sí y los Mawâli [<sup>1003</sup>] son iguales entre ellos; [<sup>1004</sup>] excepto el tejedor o quien aplica las ventosas.” [Transmitido por Al-Hâkim, pero hay un narrador omitido en la cadena de narradores; Abû Hâtim lo declaró Munkar, y tiene otra versión que lo avala transmitida por Al-Bazzâr de Mu'âdh Ibn Yabal con una cadena Munqati']].

856. Narró Fatima hija de Qais رضي الله عنها que el Profeta صلى الله عليه وسلم

---

<sup>1002</sup> El Kufu' en árabe (كفو) quiere decir, ser similar o parecido. Similitud o parecido en cuatro aspectos: Religión, linaje, profesión y libertad. Entre estos cuatro, la religión es un asunto convenido, no existiendo diferencia de opinión. El linaje no ha sido demostrado en ningún Hadiz auténtico, los dos restantes, la profesión y la libertad son admitidas por todos. Casarse con una persona no similar, no es prohibido, pero es recomendable casarse con una persona parecida en los aspectos mencionados anteriormente por numerosas razones.

<sup>1003</sup> Esclavos no árabes.

<sup>1004</sup> Significa que la Shari'a ha dado importancia a la profesión meramente a la vista exterior para hacer la vida social mas fácil, porque por otra parte no tiene incidencia en los propósitos originales del matrimonio. A Fátima Bint Qais Qurashi le fue solicitado casarse con Usâma (el hijo de un esclavo liberto). Por lo que el linaje no tiene especial significado en el Islam.

عليه وسلم le dijo: “Cásate con Usâma. [1005]” [Transmitido por Muslim.

857. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Oh gente de Bayâda', casad a Abû Hind [1006] (con alguna de vuestras mujeres) y casaos con sus hijas” él era una persona que aplicaba de ventosas. [Transmitido por Abû Dâ'ud y Al-Hâkim con una cadena de narradores aceptable].

858. Narró 'Aisha رضي الله عنها : “A Barira se le dio la opción de elegir al respecto de su marido cuando fue liberada.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim; es una parte de un Hadîz largo]. Transmitió Muslim de 'Aisha رضي الله عنها “Su marido era un esclavo.” Otra versión de ella dice: “Él era un hombre libre.” La primera opinión es la más firme. Según una versión Sahih de Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما transmitida por Al-Bujari: “Él era un esclavo.”

859. Narró Ad-Dahhâk [1007] Ibn Fairûz Ad-Dailami de su padre [1008] رضي الله عنهما: Dije, “Mensajero de Allâh, yo he

---

<sup>1005</sup> A pesar de que su padre era un esclavo liberto.

<sup>1006</sup> Su nombre era Yaser o Sâlim Ibn Abû Sâlim o Abdullâh Ibn Hind, solía aplicar ventosas al Profeta صلى الله عليه وسلم era un esclavo de Banu Bayadâ'. Ibn 'Abbâs, Abû Huraira, Yâbir y Jâlid رضي الله عنهم narraron Hadices suyos.

<sup>1007</sup> Ad-Dahhâk Ibn Fairuz Ad-Dailami, Ad-Dailam es una famosa montaña de Persia, fue un Tabi'i renombrado cuya fiabilidad ha sido verificada por Ibn Hibbân.

<sup>1008</sup> Su nombre era Abû Abdullâh Fairuz Ad-Dailami o Al-Himyarî -por vender Himyar- era un persa de San'â y fue de aquellos que visitaron al

aceptado el Islam y estoy casado con dos hermanas.” el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “Divorcias a una de ellas.” [1009] [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a, excepto An-Nasâ'i; Ibn Hibbân, Ad-Daraqutni y Al-Baihaqi lo declararon Sahih pero Al-Bujari lo consideró defectivo].

860. Narró Sâlim de su padre que Ghailân Ibn Salama [1010] aceptó el Islam y tenía diez esposas que aceptaron el Islam junto con él; el Profeta صلى الله عليه وسلم le ordenó: “Escoge sólo cuatro de ellas.” [Transmitido por Ahmad y At-Tirmidhi. Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo declararon Sahih; pero Al-Bujari, Abû Zar'a y Abû Hâtim lo consideraron defectivo].

861. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم devolvió su hija Zainab (رضي الله عنها) a Abûl-'Aas Ibn Ar-Rabi' (رضي الله عنه) después de seis años de haber contraído

---

Profeta صلى الله عليه وسلم . Luchó contra el Al'Ansi “el impostor” quien decía ser profeta en el Yemen, a quien pudieron matar durante los últimos días de vida del Mensajero صلى الله عليه وسلم , quien recibió las noticias durante la enfermedad de la que murió. Fairuz murió durante el califato de 'Uzmân.

<sup>1009</sup> Este Hadîz deja dos cosas en claro: Primero que, si dos hermanas se casan con un mismo hombre, este deberá divorciarse de una de ellas; y segundo que, los matrimonios efectuados antes del Islam fueron aceptados por el Islam, aunque estos no eran acordes a las costumbres Islámicas, sin embargo una mujer no puede quedar libre de este matrimonio sin el divorcio. Este Hadîz también clarifica que si un matrimonio acepta el Islam, no tienen ninguna necesidad de volver casarse, ya que su primer matrimonio es considerado legal dentro del Islam.

<sup>1010</sup> Ghailân Ibn Salama Az-Zaqafi era uno de los jefes de la tribu de Zaqif, se convirtió al Islam después de la conquista de Tâ'if y no emigró a Al-Madîna. Fue un poeta con una hermosa voz. Murió durante el Califato de 'Omar.

matrimonio,[<sup>1011</sup>] y no realizó un nuevo contrato matrimonial. [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a excepto An-Nasâ'i; Ahmad y Al-Hâkim lo declararon Sahih].

862. Narró 'Amr Ibn Shu'aib de su padre y éste de su abuelo que el Profeta صلى الله عليه وسلم devolvió a su hija Zainab [<sup>1012</sup>] (رضي الله عنها) a Abûl-'Aas [<sup>1013</sup>] (رضي الله عنه) tras un nuevo matrimonio. [A-Tirmidhi dijo, “El Hadîz de Ibn 'Abbâs (رضي الله عنه) es mejor que el Hadîz de 'Amr con respecto a la cadena de narradores, pero se debe obrar según el Hadiz de 'Amr Ibn Shu'aib”].

---

<sup>1011</sup> En el caso de una mujer que acepta el Islam mientras que su marido no lo hace, acorde a la mayoría de los Sabios, su matrimonio es nulo y luego de finalizado el periodo de 'Iddah (el periodo durante que una viuda o una persona divorciada no puede volver a casarse) será declarada libre de la atadura del matrimonio anterior. La historia de Zainab رضي الله عنها clarifica varios aspectos, entre ellos que el matrimonio no es anulado.

<sup>1012</sup> Era la hija mayor del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم, y su madre era Umm-ul-Mu'minin Jadija رضي الله عنها. Estaba casada con el hijo de su tía maternal Abul 'Aas Ibn Ar-Rabi', tuvieron un hijo llamado 'Ali, pero murió durante la niñez. Abûl 'Aas montaba en el asiento trasero del camello del Profeta صلى الله عليه وسلم en el día de Al-Fath (conquista pacífica de Makkah). Zainab también dio a luz a Umama. Emigró después de la batalla de Badr y murió en el año 8 de la Hégira. El Profeta صلى الله عليه وسلم la ingresó en su tumba.

<sup>1013</sup> Su nombre era Miqsam Ibn Ar-Rabi' Ibn 'Abdul-'Uzza. También se dice que se llamaba Laqit. Era yerno del Profeta صلى الله عليه وسلم. Fue capturado durante la batalla de Badr como un Kafir, pero fue liberado sin rescate a condición de que trajese a Zainab a Al-Madîna y así lo hizo. Emigró luego él mismo a Al-Madîna y fue tomado por el Profeta صلى الله عليه وسلم como su hermano musulmán y su confidente. Murió mártir durante la batalla de Yamama.

863. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنه : Una mujer aceptó el Islam y contrajo un nuevo matrimonio, su primer marido vino y dijo: “Mensajero de Allâh, yo había aceptado el Islam y ella sabía que yo lo había hecho.” Entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم anuló el segundo matrimonio y la devolvió con el primero. [1014] [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud e Ibn Mâyah. Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo declararon Sahih].

864. Narró Zaid Ibn Ka'b 'Uyra [1015] رضي الله عنه de su padre que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se casó con Al-'Aaliya [1016] de Banu Ghifâr. Cuando ella quedó a solas con él y se quitó su ropa, vio una blancura en sus flancos [1017], entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo: “Vístete y regresa con tu familia” y ordenó que le fuera entregada su dote.

---

<sup>1014</sup> Significa que si la separación es debida a la diferencia de religión, pero durante el 'Iddah su esposo acepta también el Islam, y la mujer tiene conocimiento de ello, no podrá casarse con otra persona.

<sup>1015</sup> Se dice que era de Banu Sâlim Ibn 'Auf o de Banu Sâlim Ibn Bali quien era aliado de Al-Jazray. Adh-Dhahabi mencionó en su libro Taljis Al-Mustadrak que Ibn Ma'in dijo: "no es fiable", pero solo sobre Yamil Zaid.

<sup>1016</sup> Fue dicho que era de Banu Bakr Ibn Kilâb y su nombre era Al'Aaliya Bint Zubyân. Algunos narradores dijeron que mantuvieron el matrimonio durante algún tiempo y luego fue divorciada.

<sup>1017</sup> Significa que si el tutor de una mujer, a manera de estafa, casa una mujer con algún defecto físico permanente, o enfermedad o demencia, y siendo el marido ignorante de esta situación, el matrimonio es anulado debido al fraude. De la misma manera si una mujer se casa, y es engañada, con un hombre con algún defecto físico, ella tiene el derecho de anular dicho matrimonio. Pero en caso de que ambos estén de acuerdo en continuar con el matrimonio, este sería válido.

[Transmitido por Al-Hâkim]. En su cadena de narradores, está Yamil Ibn Zaid [<sup>1018</sup>], quien es desconocido y hubo una gran discrepancia acerca de su Sheij.]

865. Narró Sa'îd Ibn Al-Musaiyab: que 'Omar Al-Jattâb رضي الله عنه dijo: "Todo hombre que se case con una mujer y después de cohabitar con ella descubre que es leprosa o sarnosa o padece de demencia, le corresponde a ella su dote (después de que él la divorcia) por haberse consumado el matrimonio y él debe reclamársela a quien lo ha engañado respecto de ella [<sup>1019</sup>]." [Tranmitido por Sa'îd Ibn Mansûr, Mâlik e Ibn Abû Shaiba. Sus cadena de narradores es fidedigna].

Transmitió también Sa'îd Ibn Al-Musaiyab un Hadiz similar de 'Ali رضي الله عنه y agregó: "Y si ella tiene un sobrehueso en su vagina que impide la penetración, su marido puede optar por divorciarla, y si tuviera relación con ella, a ella le corresponde su dote por haberse consumado el matrimonio."

866. Narró Sa'îd Ibn Al-Musaiyab también este Hadîz: 'Omar رضي الله عنه dio un fallo con respecto al impotente, al que se le

---

<sup>1018</sup> Era de la tribu de Tâ'i, Ibn Ma'in y An-Nasâ'i dijeron: "no es fiable". Al-Bujâri también dijo: "Su Hadîz no es auténtico".

<sup>1019</sup> Significa que si el hombre no permanece con esa mujer, el dinero de la dote es una carga injusta sobre él, y por eso tiene el derecho de reclamárselo a quienes lo engañaron.

debe dar un plazo de un año. [<sup>1020</sup>] [Su cadena de narradores es fidedigna].

---

<sup>1020</sup> Según la Shari'a, se denomina impotente a quien no tenga la posibilidad (fuerza) de introducir su pene en la vagina. Por lo que si puede hacerlo a veces, aunque sea de forma espaciada, no es considerado impotente.

## Capítulo 2

### LA RELACION CONYUGAL CON LA ESPOSA

867. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Será maldecido quien penetre a su mujer por el ano.” [1021] [Transmitido por Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i y la versión es del último. Su cadena de narradores es fidedigna, pero fue considerado defectivo por ser Mursal].

868. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh no mirará a un hombre que tiene relaciones con otro hombre o con una mujer por el ano.” [Transmitido por At-Tirmidhi, An-Nasâ'i e Ibn Hibbân, pero fue considerado defectivo por ser Mawqûf].

869. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien crea en Allâh y el último Día no debe incomodar sus vecinos; [1022] seguid mi consejo y tratad bien a vuestras mujeres, porque ellas fueron creadas de una costilla, y la parte más curva de una costilla es la superior. Si intentas enderezarla, la romperás, [1023] y si la dejás permanecerá

---

<sup>1021</sup> Los sabios coinciden en que la relación sexual anal es ilegal.

<sup>1022</sup> Causar daño o herir a un musulmán es completamente ilegal, pero causar daño al vecino es un pecado aun mayor.

<sup>1023</sup> Este Hadîz enseña a tratar a las mujeres con bondad. Existe una gran sabiduría en estos consejos. La mujer es como una costilla, y una costilla saludable es corva por naturaleza, por consiguiente no debe intentarse enderezarla porque esta se rompería causando dolor y pena.

curvada; así que seguid mi consejo y tratad bien a vuestras mujeres.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim; la versión es de Al-Bujari]. Y según Muslim: “Si vosotros os complacéis con ellas lo hacéis aceptando su condición; si intentáis enderezarla la romperéis, y romperla significa divorciarla.”

870. Narró Yâbir رضي الله عنه : Estábamos con el Profeta صلى الله عليه وسلم en una expedición. Cuando llegamos a Al-Madîna y estuvimos a punto de entrar dijo: “Aguarden [<sup>1024</sup>] hasta entrada la noche, para que las mujeres puedan peinarse y afeitarse.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim]

Una versión de Al-Bujari dice: “Cuando uno de vosotros se ha ausentado durante mucho tiempo de su hogar, no debe regresar junto a su familia durante la noche.”

871. Narró Abû Sa’îd Al-Judri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La peor de las personas ante Allâh en el Día de Resurrección es quien tiene relaciones con su esposa, y luego cuenta sus intimidades.” [<sup>1025</sup>] [Transmitido por Muslim].

---

<sup>1024</sup> Significa que quien retorne a su casa de una larga ausencia, no debe ir directamente a su casa. Sino que es recomendable informar sobre la llegada y pasar la noche fuera de la casa. Alhamdulillah los medios actuales de telecomunicaciones ayudan a este fin.

<sup>1025</sup> Significa que contar lo que sucede durante la relación sexual a otras personas es un pecado mayor.

872. Narró Hâkim Ibn Mu'âwiya que su padre (رضي الله عنه) preguntó: “Mensajero de Allâh, ¿cuáles son los derechos de nuestras esposas?” Él respondió: “Darles de comer cuando coméis, vestir las cuando os vestís, no pegarles en el rostro ni ultrajarlas, y no ignorarlas salvo dentro de la casa.” [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud, An-Nasâ'i e Ibn Mâyah.]

873. Narró Yâbir Ibn 'Abdullâh رضي الله عنهما que los judíos decían: “Cuando un hombre mantiene relación con su esposa por la vagina, pero de espaldas, el niño nace vizco,” entonces fue revelado: ﴿Vuestras esposas son como un campo de labranza para vosotros. ¡Id a ellas como os plazca (dentro de los límites que Allah os ha establecido)﴾ [Transmitido por Al-Bujari y Muslim; la versión es de Muslim].

874. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de vosotros desea mantener una relación sexual con su esposa que diga: 'En el Nombre de Allâh. Allâh, aleja a Satanás de nosotros y aleja a Satanás de lo que nos concedas', si un niño nace causa de esa relación, ningún demonio lo dañará jamás.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim].

875. Narró Abû Hurairah رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando un hombre invita a su esposa a la cama y ella se niega (sin causa ni justificación) por lo que él pasa la noche enojado, los ángeles la maldicen hasta que amanezca.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim; la versión es de Al-Bujari]. De Muslim: “Quién está en los cielos permanece

disgustado con ella hasta que su marido vuelva a estar complacido con ella.”

876. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم maldijo a la mujer [1026] que usa añadidos de pelo postizo y a la que se dedica a añadirlo; y la mujer que hace tatuajes y a la que se hace tatuar. [Transmitido por Al-Bujari y Muslim].

877. Narró Yudâma [1027] رضي الله عنها hija de Wahb: Estaba yo con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم junto con algunas personas, cuando él dijo: “Pensé prohibir que amamantaran a sus hijos durante el embarazo,[1028] pero observé que los romanos y los persas amamantan a sus niños durante el embarazo sin que les produzca ningún trastorno por ello a sus niños.” Entonces ellos le preguntaron por el 'Azl [1029]

---

<sup>1026</sup> En este Hadîz cuatro tipos de mujeres han sido maldecidas: Aquellas que usan pelucas para extender su cabello y aquellas que están envueltas en el negocio. Aquellas que tatúan sus cuerpos y aquellas que diseñan los tatuajes en el cuerpo. Estas cuatro clases han sido maldecidas. Lamentablemente hoy día el uso de cabello artificial es muy común entre las mujeres como recurso de belleza.

<sup>1027</sup> Su nombre es Yudâma, hija de Wahb - también llamada Yundal Al-Asadiya, es la hermana materna de Ukâsha Ibn Mihsan. Fue una Sahabia de las primeras musulmanas y emigró a Madîna. Abrazó el Islam en Makkah, y se casó con Anis Ibn Qatâda.

<sup>1028</sup> En idioma árabe, se denomina Ghila (الغيلة) a mantener relaciones sexuales mientras la mujer se encuentra amamantando.

<sup>1029</sup> 'Azl (العزل) significa el coitus interruptus, es decir retirar el pene de la vagina en el momento de la eyaculación con el propósito de evitar el embarazo. El 'Azl puede ser legal o ilegal, hay distintos Hadices al respecto. La conclusión es que el 'Azl no es ilegal pero tampoco es recomendable

(coitus interruptus como método anticonceptivo), y el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم respondió: “Es similar a enterrar a las hijas vivas en forma oculta.” [Transmitido por Muslim].

878. Narró Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه que un hombre dijo: “Oh, Mensajero de Allâh, tengo una esclava y practico el coitus interruptus con ella, pues no deseo que conciba, pero yo quiero disfrutar con ella como todo los hombres quieren hacerlo con sus mujeres, pero los judíos dicen Interrumpir el coito para evitar la concepción se asemeja al entierro de las niñas vivas menor.” Dijo: “Los judíos mienten, si Allâh desea que conciba no podrás impedirlo.” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud, la versión es de Abû Dâ'ud; An-Nasâ'i y At-Tahâwi lo transmitieron también. Su cadena de narradores es fidedigna].

879. Narró Yâbir رضي الله عنه que durante la vida del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando el Qur'ân estaba siendo revelado, nosotros practicábamos el coito interruptus, si hubiera sido algo prohibido, el Qur'ân nos hubiera prohibido hacerlo. [Transmitido por Al-Bujari y Muslim]. Y de Muslim: “que el Profeta صلى الله عليه وسلم supo lo que practicaban y no prohibió hacerlo.”

880. Narró Anas Ibn Malik رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم solía visitar a cada una de sus esposas y tener relación

---

realizarlo. En caso de una mujer de salud delicada o inestable el 'Azl puede realizarse con el propósito de preservar la salud.

con cada una de ellas y luego se bañaban. [<sup>1030</sup>] [Transmitido por Al-Bujari y Muslim. La versión es de Muslim].

---

<sup>1030</sup> El propósito de mencionar este Hadîz es mostrar que no era obligatorio para el Profeta صلى الله عليه وسلم llevar un régimen estricto con respecto al orden de visita a sus esposas, porque de serlo así no hubiera visitado a todas ellas en una sola noche.

## Capítulo 3

### LA DOTE (MAHR)

881. Narró Anas رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dejó en libertad a Zafia [1031] رضي الله عنها , y su dote fue la libertad. [1032] [Transmitido por Al-Bujari y Muslim]

882. Narró Abû Salama Ibn 'Abdur-Rahmân [1033] ( رضي الله عنه ) que le preguntó a 'Aisha رضي الله عنها : “¿Cuánto les dio el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم como dote?” [1034] Ella contestó: “La dote a sus esposas fue doce Uqiya y Nashsh. Preguntó ella: “¿Sabes cuánto es un An-Nashsh? “ Yo contesté: “No. “Ella dijo: “Es la mitad de un Uqiya; así el total

---

<sup>1031</sup> Ella es la Madre de los creyentes Safiya Bint Huyai Bint Akhtab, pertenecía a la descendencia del Profeta Harun. Se casó con Kinâna Ibn Abûl-Huqaiq quien fue muerto durante la batalla de Jaibar. Ella fue capturada, entonces el Profeta la escogió y ella abrazó el Islam. El Profeta la liberó y se casó con ella siendo su dote su libertad. Murió en el año 50 de la Hégira, y fue enterrada en Al-Baqi'.

<sup>1032</sup> Significa que las cosas no-valuables también pueden ser considerada dote, así como también significa que el amo puede casarse con su esclava liberta, y que no hay necesidad de un encargado para este matrimonio.

<sup>1033</sup> Su nombre era Abû Salama Ibn Abdur-Rahmân Ibn 'Auf Az-Zuhri Al-Qurashi, uno de los siete mas famosos sabios del Fiqh en Madîna y una eminencia entre los Tabi'in. Narró muchísimos Hadices que escuchó de distintos Sahâba así como mucha gente narró luego sus Hadices. Murió en el año 74 o 104 de la Hégira, a la edad de 70 años.

<sup>1034</sup> No existe ningún límite fijo para el Mahr (dote) en la Shari'a, pero es preferible que no sea excesiva para facilitar el matrimonio de la gente.

eran quinientos Dirhams y esa era la dote del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم para sus esposas”. [Transmitido por Muslim].

883. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que cuando 'Ali رضي الله عنه contrajo matrimonio con Fatima رضي الله عنها el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “Entrégale algo (como dote).” Él contestó: “No tengo nada.” Él le dijo: “Dónde está tu cota de malla Hutamiya?” [Transmitido por Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i; Al-Hâkim lo declaró Sahih].

884. Narró 'Amr Ibn Shu'aib de su padre que su abuelo dijo que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si una mujer se casa por una determinada dote, un regalo, o un compromiso de pagarle una determinada dote antes de consumado el matrimonio, le pertenece a ella; <sup>[1035]</sup> y lo que se arregla luego de consumado el matrimonio le pertenece a quien se le ha dado. El regalo más digno de un hombre es el recibido a causa del casamiento de su hija o de su hermana.” [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a excepto At-Tirmidhi].

---

<sup>1035</sup> Significa que lo se acuerda antes del matrimonio, es considerado Mahr (dote) y pertenece a la mujer; este puede ser en forma de dinero, oro, joyas, ropa, tierra, una casa o cualquier otra cosa, y ella es la única dueña de esos objetos. Pero si algo es entregado en calidad de regalo a sus parientes después del matrimonio, no es considerado como parte de la dote y no es pertenencia de la esposa. Sino que es un regalo del esposo. Lo acordado antes del matrimonio como dote, pero entregado a los parientes de la mujer, es considerado dote y por lo tanto ella es la dueña legítima de los objetos.

885. Narró 'Alqama [<sup>1036</sup>] de Ibn Mas'ûd رضي الله عنه que le fue preguntado acerca de un hombre que había contraído matrimonio con una mujer y no arregló la dote ni mantuvo con ella relaciones sexuales y luego falleció. Ibn Mas'ûd contestó: “Ella debe recibir la misma dote que le es dado a las mujeres de su comunidad sin disminución ni excedente, [<sup>1037</sup>] debe observar el periodo de 'Iddah y le corresponde su parte de la herencia. “ Ma'qil Ibn Sinân Al-Ashya'î [<sup>1038</sup>] se levantó y dijo: “el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم tomó la misma decisión con respecto a Barwa', hija de Wâshiq [<sup>1039</sup>], una mujer de nuestra tribu,” Ibn Mas'ûd se alegró al escuchar ello. [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a. At-Tirmidhi lo

---

<sup>1036</sup> Su nombre era Alqama Ibn Qais Abû Shibil Ibn Mâlik de Banu Bakr An-Naja'. Narró Hadices de Ibn 'Omar e Ibn Mas'ûd. Fue un gran Tabi'i y famoso por narrar los Hadices de Ibn Mas'ûd y por acompañarlo durante mucho tiempo. Era tío de Al-Aswad An-Naja'i. Murió en el año 61 de la Hégira.

<sup>1037</sup> Si la dote es decidida antes del matrimonio es preferible, pero en el caso de que no hayan acordado algo específico, la dote será el equivalente a la dote de otras mujeres de esa familia. Este tipo de dote se denomina Mahr Mizl (Dote apropiada). Si el divorcio tiene lugar antes de la consumación de la relación sexual, entonces la mujer tendrá por derecho la mitad de la dote acordada antes del matrimonio, pero si esta no fuera acordada antes del matrimonio, no obtendría nada por derecho. En caso de la muerte del hombre, la mujer tiene derecho a la totalidad de la dote ya sea este un Mahr Muqarrar (dote fijo) o Mahr Mizl (dote apropiado). Así como también tiene derecho a la herencia de su marido.

<sup>1038</sup> Su nombre fue Abû Muhammad Ma'qil Ibn Sinân Al-Ashya'i. Fue un Sahâbi que asistió a la conquista de Makkah y se asentó mas tarde en Kufa. Las personas de Kufa narraron sus Hadices. Fue tomado prisionero y muerto en el día de Al-Harra.

<sup>1039</sup> Barwa', la hija de Wâshiq era una Sahâbiah.

declaró Sahih, pero un grupo de estudiosos de Hadîz lo graduaron Hasan].

886. Narró Yâbir Ibn 'Abdullâh رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien entregue como dote a una mujer un poco de harina fina o dátiles, ella es legal para él. “ [Transmitido por Abû Dâ'ud e indicó que es Mawqûf].

887. Narró 'Abdullâh Ibn 'Amir Ibn Rabi'a [<sup>1040</sup>] de su padre que el Profeta صلى الله عليه وسلم dio su aprobación del matrimonio a una mujer por dos sandalias como dote. [<sup>1041</sup>] [Transmitido por At-Tirmidhi, quien lo declaró Sahih, pero se discrepó a su respecto].

888. Narró Sahl Ibn Sa'd رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم casó a un hombre con una mujer con la dote de un anillo de hierro. [<sup>1042</sup>] [Transmitido por Al-Hâkim, es una parte de un Hadîz largo mencionado al principio del Libro de Matrimonio].

---

<sup>1040</sup> Su nombre fue Abû 'Imrân 'Abdullâh Ibn 'Amir Ibn Rabi'a Al-'Anzi. Tenía cuatro o cinco años de edad cuando el Profeta murió. Murió en el año 85 o 90 de la Hégira.

<sup>1041</sup> Significa que cualquier cosa puede ser considerada dote, mientras tenga algún tipo de valor.

<sup>1042</sup> Es una parte de una narración del Hadîz en que una mujer presentó su persona al Profeta como regalo. En realidad ella no se casó por un anillo de hierro, sino que el Profeta aceptó el anillo de hierro como dote en esta situación, y éste es el propósito principal de mencionar aquí este Hadîz.

889. Narró 'Ali رضي الله عنه : la dote no debe ser menos de diez Dirhams. [Transmitido por Ad-Dâraqutni como Mawqûf, hay algún defecto en su cadena de narradores].

890. Narró 'Uqba Ibn 'Aamir رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo, “La mejor de las dotes es la más accesible” [Transmitido por Abû Dâ'ud y Al-Hâkim lo declaró Sahih].

891. Narró 'Aisha رضي الله عنها que 'Amra رضي الله عنها hija de Al-Yaun buscó refugio en Allâh del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم cuando estuvo a solas con él, entonces él le dijo: “Has buscado refugio en Quien es Digno de buscar refugio,” [1043] y la divorció, y le ordenó a Usâma que le diera tres vestidos como presente. [Transmitido por Ibn Mâyah, pero hay un narrador no considerado fidedigno en la cadena de narradores]. El origen de la historia mencionada se encuentra en el Sahih de Al-Bujari.

---

<sup>1043</sup> Este Hadîz es mencionado aquí para demostrar que el Profeta no acordó previamente la dote de esa mujer y antes de mantener relaciones sexuales con ella se divorció y le dio tres vestidos. Lo que significa que si la dote no es acordada antes del matrimonio y luego ocurre el divorcio antes de la consumación de la relación sexual, la mujer debe recibir como mínimo tres vestidos. Esto se denomina Mut'atut-Talâq.

## AL-WALIMA [<sup>1044</sup>] (LA FIESTA DE BODAS)

892. Narró Anas Ibn Malik رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم vio una mancha de color amarillo en 'Abdur-Rahmân 'Auf (رضي الله عنه) y le preguntó: “¿qué es esto? “ Contestó: “Mensajero de Allâh, yo me he casado dándole a mi mujer el peso de Nawât (igual al peso de un hueso de dátil) de oro. “Él dijo: “Que Allâh te bendiga! Ofrece un banquete por la boda, [<sup>1045</sup>] aunque sea sólo con una oveja.” [Transmitido por Al-Bujari y Muslim; la versión es de Muslim].

893. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de vosotros es invitado a una fiesta de bodas debe asistir.” [<sup>1046</sup>] [Transmitido por Al-Bujari y Muslim]. Acorde a la versión de Muslim: “Cuando uno de vosotros sea invitado por su hermano debe aceptar, se trate de una fiesta de bodas o no.”

894. Narró Abû Hurairah رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh

---

<sup>1044</sup> Walîma (الوليمة) es una comida que se ofrece en conmemoración del matrimonio. Luego con el pasar del tiempo toda fiesta debido a una ocasión feliz fue llamada Walîma.

<sup>1045</sup> Acorde a la opinión de algunos sabios la fiesta de Matrimonio es obligatoria, pero a la mayoría opina que es Sunnah. Existen distintas opiniones sobre cuando debe ser celebrada la fiesta de Matrimonio, sin embargo es recomendable ofrecerla una vez consumado el Matrimonio.

<sup>1046</sup> Negarse a asistir sin razón válida a una fiesta de Matrimonio es una desobediencia al Profeta tal como lo indica este Hadiz.

صلى الله عليه وسلم dijo: “La peor comida [<sup>1047</sup>] es una fiesta en que se rechazan a los que desean asistir (los pobres) y se invita a que aquellos que se niegan a concurrir (los ricos). Quien no acepta una invitación ha desobedecido a Allâh y a Su Mensajero.” [Transmitido por Muslim].

895. Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros es invitado (a una comida) debe aceptar. Si está ayunando debe suplicar (por el que invita), y si no está ayunando debe comer.” Muslim transmitió algo similar de Yâbir رضى الله عنه: “Si quiere que coma, y si no quiere que no coma.”

896. Narró Ibn Mas'ûd رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “La comida del primer día es un deber, la del segundo día es Sunnah, la del tercer día es para aparentar, y si alguien hace algo para aparentar, Allâh lo descubrirá (en la otra vida).”<sup>[1048]</sup> [Transmitido por At-Tirmidhi quien lo consideró Gharib, pero sus narradores son considerados confiables por Al-Bujâri]. También lo transmitió Ibn Mâyah de Anas (رضى الله عنه).

---

<sup>1047</sup> Significa que junto con los parientes y amigos, pobres y necesitados deben ser invitados para la comida de la Walîma.

<sup>[1048]</sup> Quien invita para presumir, Allâh lo deshonrará ante toda la creación en el Día del Juicio.

897. Narró Safiya Bint Shaiba<sup>[1049]</sup> رضى الله عنها: El Profeta صلى الله عليه وسلم ofreció un banquete por su boda con una de sus esposas con dos Mudd de cebada. [Transmitido por Al-Bujâri].

898. Narró Anas رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم permaneció tres noches entre Jaibar y Al-Madîna, cuando cohabitó con Safiya (رضى الله عنها), e invité a los musulmanes para que asistan al banquete de su boda, el cual no contaba con pan ni carne. Él Profeta صلى الله عليه وسلم pidió extender algunas telas sobre las cuales se pusieron dátiles, queso y crema. [Transmitido por Al Bujari y Muslim; ésta versión es de Al-Bujâri].

899. Narró un Compañero del Profeta صلى الله عليه وسلم: “Cuando dos personas te invitan conjuntamente, acepta la invitación del más cercano, pero si uno de ellos viene primero, acepta su invitación.”<sup>[1050]</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud, su cadena de narradores es débil].

900. Narró Abû Yuhaifa رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “No como recostado.” [Transmitido por Al-Bujâri].

---

<sup>[1049]</sup> Zafia Bint Shaiba Ibn ‘Uzmân Ibn Abû Talha Al-Hiyyi de Banu ‘Abdud-Dâr. Se dice que vio al Profeta صلى الله عليه وسلم pero no fue así. Ibn Sa’d confirmó que ella era una Tabí’ia.

<sup>[1050]</sup> Si hay dos invitaciones para una Walîma, la primera es la que debe aceptarse y si ambas son simultáneas, entonces la del más cercano. Algunos consideran que el significado de ‘cercano’ se refiere al parentesco, y para otros significa la casa más cercana. Existe un Hadîz en Sahih Al-Bujâri que hace mención a quien se encuentra más cercano a la puerta de la casa.

901. Narró ‘Omar Ibn Abû Salama<sup>[1051]</sup> رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم me dijo: “Niño, menciona el nombre de Allâh, come con tu mano derecha, y come de lo que esté más cerca de ti.” [Transmitido por Al Bujari y Muslim].

902. Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: Al Profeta صلى الله عليه وسلم le presentaron un plato que contenía Zarid y dijo: “Coman de sus lados y no del centro, porque la bendición desciende en el centro.” [Transmitido por Al-Arba‘a. Esta versión es de An-Nasâ’i y su cadena de narradores es verídica].

903. Narró Yâbir رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No comáis con la mano izquierda porque el Demonio come con su izquierda.” [Transmitido por Muslim].

904. Narró Abû Qatâda رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros bebe, no debe respirar dentro del vaso.”<sup>[1052]</sup> [Transmitido por Al Bujari y Muslim]. Abû Dâ’ud narró algo similar de Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما y agregó: “ni soplar en él,” [At-Tirmidhi lo calificó Sahih].

---

<sup>[1051]</sup> ‘Omar Ibn Abû Salama ‘Abdullâh Ibn ‘Abdul-Asad Ibn Hilal Al-Majzumi, hijo de Umm-ul-Mu’minin Umm Salama رضى الله عنها e hijastro del Profeta صلى الله عليه وسلم. Nació en Abisinia (Etiopía) entre la emigración a Abisinia y la emigración a Al-Madîna. Murió en Al-Madîna en el año 83 de la Hégira.

<sup>[1052]</sup> Es decir que mientras se bebe, no se debe respirar dentro del vaso para no transmitir gérmenes presentes en la respiración al agua.

## Capítulo 5

### LA DIVISIÓN DEL TIEMPO ENTRE LAS ESPOSAS

**905.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía visitar a sus esposas quedándose con ellas el mismo período de tiempo con cada una y decía: “Oh Allâh, esta es mi división<sup>[1053]</sup> respecto a lo que poseo, no me culpes por lo que Tú posees y yo no poseo.” [Transmitido por Al-Arba‘a; Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo calificaron Sahih (verídico), pero At-Tirmidhi lo consideró Mursal].

**906.** Narró Abû Huraira رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien tenga dos esposas y se incline más por una de ellas<sup>[1054]</sup> se presentará en el Día del Juicio con un lado (de su cuerpo) inclinado.” [Transmitido por Ahmad y Al-Arba‘a; su cadena de transmisores es Sahih (verídica)].

**907.** Narró Anas رضي الله عنه: Pertenece a la Sunnah que cuando un hombre que tiene una esposa se casa con otra que es virgen, debe pasar con ella siete noches y luego debe dividir el tiempo entre ellas, pero si se casa con una mujer que ya

---

<sup>[1053]</sup> No era obligación para el Profeta صلى الله عليه وسلم visitar a sus esposas sucesivamente, y a pesar de que amaba más a ‘Aisha رضي الله عنها con su corazón, fue justo con todas sus esposas, y siempre le pidió perdón a Allâh por eso (es decir, ese amor que él no podía controlar).

<sup>[1054]</sup> En este contexto la justicia se refiere al mantenimiento y a pasar una noche con cada una de ellas.

estuvo casada debe pasar con ella tres noches y luego debe dividir el tiempo entre sus esposas. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim; esta narración es de Al-Bujâri].

**908.** Narró Umm Salama رضي الله عنها: Cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم se casó conmigo permaneció tres noches y dijo: “No te desestimo, si lo deseas permaneceré contigo siete noches, pero si permanezco contigo siete noches haré lo mismo con mis otras esposas.” [Transmitido por Muslim].

**909.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: Sauda (رضي الله عنها) la hija de Zam‘a le cedió <sup>[1055]</sup> su día a ‘Aisha (رضي الله عنها). Desde entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم solía pasar con ‘Aisha (رضي الله عنها) su día y el de Sauda. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**910.** Narró ‘Urwa رضي الله عنه : ‘Aisha رضي الله عنها dijo: “Sobrino mío, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم no prefería a alguna de nosotras respecto al tiempo que pasaría con cada una. Era muy extraño que no nos visitará a todas durante el día, pero no mantenía relaciones, hasta que visitaba a la que le correspondía aquel día y pasaba la noche con ella.” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ‘ud, esta narración es de Abû Dâ‘ud; Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)].

Muslim transmitió de ‘Aisha رضي الله عنها: “Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم terminaba de rezar el ‘Asr, visitaba a sus esposas.” [El narrador transmitió el resto del Hadîz].

---

<sup>[1055]</sup> Esto significa que una de las esposas puede voluntariamente ceder las noches que le corresponden, pero puede reclamar su derecho en cualquier momento.

**911.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: Durante la enfermedad de la cual el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم murió, preguntaba: “¿Dónde me toca estar mañana?”<sup>[1056]</sup> Refiriéndose al día de ‘Aisha. Entonces sus esposas le permitieron permanecer donde él quisiera, y fue así que pasó sus últimos días en la morada de ‘Aisha. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**912.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم quería emprender un viaje, realizaba entre ellas un sorteo, y llevaba consigo a la que había sido favorecida en el sorteo.<sup>[1057]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**913.** Narró ‘Abdullâh Ibn Zam‘a<sup>[1058]</sup> رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Ninguno de vosotros debe reprender a su esposa de la misma manera que reprende a su sirviente.”<sup>[1059]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri].

---

<sup>[1056]</sup> Significa que durante una enfermedad preferir estar con una de las esposas no es algo ofensivo. También significa que con el permiso del resto de las esposas se puede permanecer con una de ellas. La enfermedad de la cual murió el Profeta صلى الله عليه وسلم empezó cuando estaba en la casa de su esposa Maimuna رضي الله عنها.

<sup>[1057]</sup> El sorteo tenía la finalidad de evitar los celos entre las esposas.

<sup>[1058]</sup> ‘Abdullâh bin Zam‘a Ibn Al-Aswad Ibn ‘Abdul-Muttalib Ibn Asad Ibn ‘Abdul-‘Uzza Al-Asadi, hermano de Umm-ul-Mu‘minin Sauda bint Zam‘a رضي الله عنها. Fue un conocido Sahâbi que vivía en Al-Madîna. Fue martirizado en el día de Ad-Dâr.

<sup>[1059]</sup> En los Hadices se prohíbe golpear a la mujer excepto en caso de infidelidad. En dicho caso tampoco es permitido golpear en el rostro ni lastimarla.

## Capítulo 6

### AL-JUL‘ [1060]

**914.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: La esposa de Zâbit Ibn Qais<sup>[1061]</sup> le dijo al Profeta صلى الله عليه وسلم: “Oh Mensajero de Allâh, no me quejo de Zâbit Ibn Qais por su carácter o religiosidad, pero odio ser culpable de desobedecer al marido en el Islam.” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le preguntó: “¿le devolverías su jardín?” y ella contestó: “Si.” Entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo a él: “Acepta el jardín y divórciate.” [Transmitido por Al-Bujâri], otra versión dice: “le ordenó divorciarla.”

Abû Dâ‘ud y At-Tirmidhi también transmitieron este Hadîz y éste último lo calificó Hasan: “La esposa de Zâbit Ibn Qais obtuvo el divorcio a cambio de una compensación, y el Profeta صلى الله عليه وسلم estableció que su ‘Iddah sea un período menstrual.”

---

<sup>[1060]</sup> Jul‘ (الخلع) significa acode a la terminología de la Shari‘a el derecho que posee la mujer de anular su matrimonio. Ella posee el derecho de cancelar su matrimonio luego de devolver la dote que recibió (Mahr).

<sup>[1061]</sup> Zâbit Ibn Qais Al-Ansâri Al-Jazrayi era de los Sahâba de mayor edad y era el vocero de los Ansâr y del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم. Participó en Uhud y en las batallas que le siguieron. El Profeta صلى الله عليه وسلم le albrició el Paraíso (Yanna) y cayó mártir en la batalla de Al-Iamama en el año 12 de la Hégira.

Ibn Mâyah transmitió la versión de ‘Amr Ibn Shu‘aib de su padre y de su abuelo: era feo y su esposa dijo: “sino fuese por que temo a Allâh, cuando se presenta ante mi le escupiría la cara.”

Ahmad informó de Sahl ibn Abû Hazma un Hadîz que dice que fue el primer marido que recibió una compensación en el Islam por su divorcio.

## Capítulo 7

### AT-TALÂQ (DIVORCIO)

**915.** Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Lo más detestable para Allâh entre los asuntos permitidos es el divorcio.”<sup>[1062]</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud e Ibn Mâyah, Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico); Abû Hâtim lo consideró Mursal].

**916.** Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما: Durante la época del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم, divorcié a mi esposa mientras menstruaba, entonces ‘Omar le preguntó al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم acerca de ello y dijo: “Ordénele que vuelva con ella y que la mantenga como su esposa hasta que ella se purifique, tenga otro período menstrual y se purifique. Si él lo desea entonces puede mantenerla y si lo desea puede divorciarse de ella antes de mantener relaciones sexuales con ella, para eso es el 'Iddah

---

<sup>[1062]</sup> Este Hadîz abarca y clarifica numerosos asuntos. No todo lo Halâl (lícito y permitido) son asuntos queridos para Allâh, existen asuntos lícitos que son permitidas, y sin embargo no le agradan a Allâh. El divorcio es uno de estos casos. El divorcio es lícito porque en ocasiones la situación es insostenible. Talâq (divorcio) significa quedar libre y según la Shari'a, Talâq es librar a la mujer de la atadura del matrimonio.

(el período de espera) que Allâh ordenó para el divorcio de las mujeres.”<sup>[1063]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

Una versión transmitida por Muslim dice: “Ordenadle que vuelva con ella, luego que la divorcie cuando ella esté pura de la menstruación, o del embarazo.”

Otra versión de Al-Bujâri dice: “Se consideró como un divorcio.”

Otra versión de Muslim dice: “Ibn ‘Omar (رضى الله عنهما) dijo: ‘Pero has hecho una o dos declaraciones de divorcio, considerando que el Mensajero de Allâh me ha ordenado que vuelva con ella, entonces mantenla como esposa hasta que ella tenga otro período menstrual, luego espera hasta que ella se purifique, luego divórciala sin mantener relaciones con ella; pero si la divorciaste con tres declaraciones, has desobedecido a tu Señor respecto a lo que Él ordenó en relación al divorcio de la esposa.’ ”

---

[1063] Este Hadîz también aclara numerosos asuntos: 1) Está prohibido divorciarse durante el período menstrual. 2) Sin el consentimiento de la mujer, el hombre puede retirar su decisión. 3) Es un pecado divorciarse de una mujer si se ha mantenido con ella relaciones sexuales antes de que inicie su periodo menstrual, como también es un pecado divorciarse durante el período menstrual. Existen cuatro tipos de divorcio de los cuales dos están permitidos y dos prohibidos: divorciarse durante el embarazo o en el estado de pureza en el que no se han mantenido relaciones sexuales está permitido, y divorciarse durante los períodos menstruales y durante el estado de pureza en que se han mantenido relaciones sexuales es ilícito.

Hay otra versión dice: ‘Abdullah Ibn ‘Omar رضى الله نهما dijo: ‘Entonces hizo que me quede con ella y dijo: Cuando ella se purifique, la divorcias o la mantienes como esposa.’ ”

**917.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: Durante la época del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم, Abû Bakr (رضى الله عنه) y en los dos primeros años del califato de ‘Omar, los tres pronunciamientos de divorcio eran considerados como un divorcio.<sup>[1064]</sup> Entonces ‘Omar dijo: “Las personas se han apresurado en un asunto que se les había concedido plazo, así que ejecutaremos su apresuramiento.” Y así fue como comenzó a ejecutarlo. [Transmitido por Muslim].

**918.** Narró Mahmûd Ibn Labid<sup>[1065]</sup> رضى الله عنه: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se enteraba que un hombre había divorciado a su esposa con los tres pronunciamientos

---

<sup>[1064]</sup> ¿Cuál es la postura legal de pronunciar tres divorcios juntos en un mismo momento? Existen diferentes opiniones sobre el tema: 1) Tres divorcios pronunciados en un mismo momento no son aceptables y no tienen ningún marco jurídico. 2) La segunda opinión es que tres divorcios pronunciados en un mismo momento es suficiente y la mujer es divorciada definitivamente. 3) La tercera opinión es que esta pronunciación es considerada sólo un divorcio. Entre estos puntos de vista el tercero es el más aceptable y lógico, el mismo era costumbre en el tiempo del Profeta, por ello el Profeta le ordenó a Abu Rukana volver con su esposa después de pronunciar tres divorcios juntos, si los tres divorcios hubieran sido válidos, el Profeta no le habría pedido que devolviera con su esposa.

<sup>[1065]</sup> Mahmûd Ibn Labid Ibn Abû Râfi’ Al-Ansâri Al-Ashhali. Nació en la época del Profeta صلى الله عليه وسلم. Dijo Al-Bujâri: “Fue compañero del Profeta صلى الله عليه وسلم”, pero Abû Hâtim dijo que eso se desconoce, y Muslim lo consideró un Tabi’i. Era uno de los sabios que murió en el año 96 de la Hégira.

(sin ningún intervalo entre ellos), se enojaba y decía: “¿Están jugando con el Libro de Allâh mientras aun estoy entre vosotros?” entonces un hombre se levantó y dijo: “Oh Mensajero de Allâh, ¿quieres que lo mate?” [Transmitido por An-Nasâ’i; sus narradores son confiables].

**919.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: Abû Rukâna<sup>[1066]</sup> divorció a Umm Rukâna. Entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “Vuelve con tu esposa.” Pero le contestó: “Me he divorciado con los tres pronunciamientos.” Le dijo: “Entendí, vuelve con ella.” [Transmitido por Abû Dâ’ud].

Ahmad dijo: Abû Rukâna divorció a su esposa con tres pronunciamientos en un mismo momento, pero estaba preocupado respecto a ella y el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “Ellos (los tres pronunciamientos) son considerados como un sólo pronunciamiento de divorcio.” [En la cadena de narradores se encuentra Ibn Ishâq<sup>[1067]</sup>, y sobre su confiabilidad existen dudas].

Abû Dâ’ud ha transmitido un Hadîz aun más claro que el mencionado anteriormente: “Abu Rukâna se divorció de su esposa Suhaima definitivamente y dijo: ‘Juro por Allâh que

---

[1066] Abû Rukâna Ibn ‘Abd Yazid Ibn Hâshim Ibn Al-Muttalib Ibn ‘Abd Munâf Al-Muttalibi abrazó el Islam durante la conquista de Makkah. Se estableció en Al-Madîna y murió a comienzos del califato de Mu’âwiya.

[1067] Abû ‘Abdullâh Muhammad Ibn Ishâq Ibn Yasâr Al-Muttalibi, esclavo liberto de Qais Ibn Mayrama Al-Madani, era líder en el relato de las expediciones militares del Profeta صلى الله عليه وسلم y sus Compañeros رضى الله عنهم . Murió en el año 51 de la Hégira.

me refiero a un solo pronunciamiento de divorcio,’ entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم lo retornó a ella.”

**920.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Hay tres asuntos que deben tratarse seriamente, y en broma se consideran seriamente.<sup>[1068]</sup> el matrimonio, el divorcio y volver con una esposa cuyo divorcio era revocable.” [Transmitido por Al-Arba‘a excepto An-Nasâ’i; Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)].

Una versión de Ibn ‘Adi menos confiable dice: “Divorcio, emancipación (de esclavos) y matrimonio.”

Al-Hâriz Ibn Abû Usâma narró de ‘Ubâda Ibn As-Sâmit رضى الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No está permitido bromear con tres asuntos: divorcio, matrimonio y emancipación (de esclavos), ya que si alguien lo pronuncia, inmediatamente es considerado válido.” [Su cadena de narradores es débil].

**921.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Ciertamente Allâh, Poderoso y Majestuoso, perdonará a mi comunidad los malos pensamientos que no se pongan en práctica ni se divulguen de palabra.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**922.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Ciertamente Allâh, Poderoso y Majestuoso, perdona de mi

---

<sup>[1068]</sup> Los siguientes cuatro asuntos ocurren aunque se pronuncien en broma: 1) Nikâh — matrimonio. 2) Talâq — divorcio. 3) Revocación del divorcio, y 4) La liberación de un esclavo.

comunidad sus errores y olvidos y lo que han realizado por compulsión.”<sup>[1069]</sup> [Transmitido por Ibn Mâyah y Al-Hâkim; Abû Hâtim dijo que no es un Hadîz aceptable].

**923.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: “Si alguien hace ilícita a su esposa <sup>[1070]</sup> a sí mismo, no significa nada,” y dijo: “Tienen un hermoso ejemplo en el Mensajero de Allâh.”<sup>[1071]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri].

Muslim registró: “Cuando un hombre hace a su esposa ilícita para él, se trata de un juramento roto que necesita expiación.”

**924.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: Cuando la hija de Al-Jaun fue traída en presencia del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم (ella) dijo: “Me refugio en Allâh de ti” y él respondió: “Has buscado refugio en Aquel que es digno de refugiarse, vuelve con tu familia.”<sup>[1072]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri].

**925.** Narró Yâbir رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No hay divorcio sino después del matrimonio, ni

---

<sup>[1069]</sup> Es decir que pensar en divorciarse no lo provoca. También significa que el divorcio dado bajo compulsión no es considerado divorcio. De la misma manera el matrimonio por compulsión no es un matrimonio.

<sup>[1070]</sup> Si un hombre le dice a su esposa que no tendrá ninguna relación con ella y que ella es ilícita para él, no se considerará como un divorcio, es sólo un juramento y debe ser expiado.

<sup>[1071]</sup> El ejemplo del Profeta se refiere al alejamiento de sus esposas por un período de tiempo.

<sup>[1072]</sup> Este Hadîz indica que esta frase alude a un divorcio definitivo e irrevocable.

liberación (de un esclavo) hasta poseerlo.”<sup>[1073]</sup> [Transmitido por Abû Ya’la y Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico), pero es Ma’lul (defectuoso). Ibn Mayah reportó algo parecido de Al-Miswar Ibn Mayrama con una cadena de narradores aceptable, pero también es Ma’lul].

**926.** Narró ‘Amr Ibn Shu’aib con la autoridad de su padre y de su abuelo: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Ningún descendiente de Adam debe hacer una promesa respecto a lo que no posee, o dejar en libertad a quien no posee, o divorciarse de quien no tiene.” [Abû Dâ’ud y At-Tirmidhi lo transmitieron; éste último lo calificó Sahih (verídico). Al-Bujâri dijo que es el Hadîz más verídico sobre este tema].

**927.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Hay tres personas cuyas acciones no se registran:<sup>[1074]</sup> una persona que se encuentra durmiendo hasta que despierte, el niño hasta que es mayor, y el loco hasta que sane de su locura.” [Transmitido por Ahmad y Al-Arba’a, excepto At-Tirmidhi; Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)].

---

<sup>[1073]</sup> Significa que nadie puede divorciar a otra persona en su nombre.

<sup>[1074]</sup> Es decir que si alguien pronuncia el divorcio mientras duerme, no se considerará divorcio.

## Capítulo 8

### AR-RAY‘A (VOLVER CON LA ESPOSA LUEGO DE UN DIVORCIO QUE NO ERA DEFINITIVO O IRREVOCABLE)

**928.** Narró ‘Imrân Ibn Husain رضى الله عنهما: Fui preguntado acerca de un hombre que se divorcia de su esposa, y luego regresa con ella sin testigos. Respondí: “Que haya testigos por el divorcio, y cuando regresa con ella.”<sup>[1075]</sup> [Abû Dâ‘ud lo reportó como Mawqûf, pero su cadena de narradores es Sahih (verídica)]. Al-Baihaiqi lo transmitió con las siguientes palabras: ‘Imrân Ibn Husain رضى الله عنهما fue preguntado acerca de alguien que vuelve con su esposa luego de haberla divorciado (en un divorcio que no era definitivo) sin que haya habido testigos. Él respondió, “No es parte de la Sunnah, y debe haber testigos.” At-Tabarâni agregó: “y debería pedirle perdón a Allâh”.

**929.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما que cuando divorció a su esposa, el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo a su padre ‘Omar: “Ordénale que regrese con ella.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[1075]</sup> Significa que para el Talâq (el divorcio) y Ray'a (la vuelta con la esposa), debe haber testigos. ¿Que haya testigos es obligatorio o aconsejable? El consenso es que es aconsejable. pero en realidad es obligatorio.

## Capítulo 9

### AL-'ILA'<sup>[1076]</sup>, AD-DIHÂR<sup>[1077]</sup> Y AL-KAFFÂRA<sup>[1078]</sup>

**930.** Narró 'Aisha رضي الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم juró que se apartaría de sus esposas por un período de tiempo; y lo consideró ilegal para él, pero luego él lo hizo legal; y realizó una expiación por romper su juramento. [Transmitido por At-Tirmidhi; y sus narradores son confiables].

---

<sup>[1076]</sup> الإيلاء (الإيلاء) significa hacer un voto de no mantener relaciones sexuales con su esposa o directamente jurar por Allâh que no mantendrá relaciones sexuales con ella en el futuro. Allâh ha prescrito cuatro meses para reestablecer la relación. Es mejor reanudar la relación pagando la expiación por el juramento dentro del período prescrito, o de lo contrario el divorcio se concretará, o según la opinión de otros, el hombre estará obligado a divorciarse o a volver a relacionarse con ella.

<sup>[1077]</sup> Dihâr (الظهار) deriva de la palabra Dahr (الظهر) que significa espalda, haciendo una semejanza entre la esposa y la madre. En sentido figurado el idioma árabe expresa que la espalda de la esposa es como la espalda de la madre, es decir que es ilícita para el matrimonio. Según la terminología de la Shari'a, Dihâr significa poner a la esposa en la misma categoría que la madre, es decir ilícita para el matrimonio. Esta pronunciación no es considerada como divorcio para la Shari'a pero se debe hacer una expiación antes de volver a cohabitar con la esposa. La expiación es liberar a un esclavo o ayunar sesenta días o alimentar a sesenta pobres. Se deben llevar a cabo uno de estas expiaciones obligatoriamente.

<sup>[1078]</sup> Kaffara (الكفارة) significa expiar.

**931.** Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما: Cuando los cuatro meses expiran, aquel que juró apartarse de su esposa debe regresar o divorciarse, y el divorcio no es válido hasta que se lo pronuncie.<sup>[1079]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri].

**932.** Narró Sulaimân Ibn Yasâr<sup>[1080]</sup> رضي الله عنه: Me encontré con diez de los Compañeros del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم , y todos dijeron que el que jura apartarse de su esposa, debe volver con ella o divorciarse al final del período establecido. [Transmitido por Ash-Shâfi‘î].

**933.** Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما: El juramento de separase de la esposa en la época pagana (Al-Yâhilia) era por uno o dos años, entonces Allâh estableció que el período sea de cuatro meses, y si es por menos de cuatro meses no es considerado Ilâ’.<sup>[1081]</sup> [Al-Baihaqi lo transmitió].

**934.** Narró (Ibn ‘Abbâs) رضي الله عنهما: Un hombre juró que su esposa pasaba a ser como su madre pero luego mantuvo relaciones maritales con ella, entonces fue a ver al Profeta صلى الله عليه وسلم y le dijo: “Me acosté con ella antes de hacer una

---

<sup>[1079]</sup> En caso de 'Ilâ' al hombre se exige que se divorcie o que reanude la relación matrimonial, el divorcio tendrá lugar sólo después de pasar cuatro meses. Si el hombre no acepta ninguna de las opciones, la mujer puede conseguir que su matrimonio sea invalidado por el Juez.

<sup>[1080]</sup> Abû Aiub Sulaimân Ibn Isâs, esclavo liberto de ‘Umm-ul-Mû’minin Maimuna رضي الله عنها. Era uno de los siete sabios del Fiqh de los Tabi‘in de Al-Madîna. Era confiable, virtuoso, piadoso y sabio. Murió en el año 107 de la Hégira a la edad de 73 años.

<sup>[1081]</sup> Este Hadîz aclara que si las relaciones se restablecen dentro del período de cuatro meses, entonces no es Ilâ’.

expiación.” Le contestó: “No te acerques a ella hasta que hagas lo que Allâh te ha ordenado.” [Transmitido por Al-Arba’a; At-Tirmidhi lo calificó Sahih (verídico) pero An-Nasâ’i dijo que era Mursal]. Al-Bazzâr lo transmitió en otra versión de Ibn ‘Abbâs (رضى الله عنهما) y agregó: “realiza una expiación y no lo vuelvas a hacer.”

**935.** Narró Salama Ibn Sajr<sup>[1082]</sup> رضى الله عنه: Cuando llegó el mes de Ramadân, temí mantener relaciones maritales con mi esposa, entonces juré que pasaba a ser como mi madre pero una noche mantuve relaciones con ella. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم me dijo: “Libera un esclavo” pero le contesté: “no poseo ninguno.” Dijo: “ayuna dos meses consecutivos.” Dije: “¿Acaso lo que me aconteció no fue a causa del ayuno?” Dijo: “Alimenta sesenta pobres con un ‘Araq (canasta) de dátiles.” [Ahmad y Al-Arba’a lo transmitieron excepto An-Nasâ’i; Ibn Juzaima e Ibn Al-Jârûd lo calificaron Sahih (verídico)].

---

<sup>[1082]</sup> Salama Ibn Sajr Ibn Sulaimân Ibn As-Samma Al-Bayâdi - descendiente de Banu Bayâd, un clan de Al-Jazray.

## Capítulo 10

### AL-LI‘ÂN<sup>[1083]</sup> (LA MALDICIÓN RECÍPROCA)

**936.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: Fulano dijo: “Oh Mensajero de Allâh, dime si alguno de nosotros encuentra a su esposa cometiendo adulterio, ¿qué debe hacer? Si lo dice estará hablando sobre un asunto gravísimo y si se calla estará callándose sobre algo también gravísimo.” Él no contestó. Luego le dijo: “he sido afectado por el asunto que te había preguntado.” Entonces Allâh reveló las aleyas de la Surât An-Nur (La Luz). Se las recitó y le informó que el castigo de esta vida es inferior al de la otra. Dijo: “No, Juro por Aquel que te envió con la Verdad, no he mentado acerca de ella.” Luego le advirtió a la mujer de la misma manera. Ella dijo: “No, Juro por Aquel que te envió con la Verdad que él es un mentiroso.” Empezó con el hombre quien pronunció los cuatro testimonios jurando por Allâh; luego la mujer hizo lo

---

<sup>[1083]</sup> Li‘ân (اللعان) significa culpar a la esposa de adulterio sin tener una prueba sólida. Si la mujer niega la acusación, el hombre tiene que jurar cuatro veces que repite la alegación y en el quinto diría: Que la maldición de Allâh recaiga sobre mí si soy un mentiroso. Si la mujer permanece callada le será aplicado el castigo correspondiente, pero si ella niega la acusación, tendrá que jurar cuatro veces que niega la acusación y al quinto diría: Si el hombre dice la verdad, que el enojo de Allâh recaiga sobre mí. Este procedimiento llamado Li‘ân produce la separación inmediata entre los esposos siendo ilícita una reconciliación o segundo matrimonio entre ambos.

mismo y después fue declarado el divorcio definitivo. [Transmitido por Muslim].

**937.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم les dijo a los dos que pronunciarían la maldición: “Su cuenta está en las Manos de Allâh porque uno de los dos miente. No te puedes volver a casar con ella.” El hombre dijo: “Oh Mensajero de Allâh, ¿qué hay con respecto a mis bienes?” le dijo: “Si has dicho la verdad, es el precio por haber tenido el derecho a mantener relaciones maritales con ella;<sup>[1084]</sup> y si has mentido en contra de ella, estarían más lejanos de ti de lo que está ella.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**938.** Narró Anas رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Obsérvela, y si ella da a luz a un niño que es blanco con el pelo lacio, su marido es su padre; pero si da a luz a un niño con ojos oscuros y el pelo rizado, entonces el hombre acusado de adulterio por su marido es su padre.”<sup>[1085]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**939.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le ordenó a un hombre que ponga la mano en su boca

---

<sup>[1084]</sup> La dote no puede ser tomada de la mujer una vez entregada.

<sup>[1085]</sup> Este Hadîz evidencia tres asuntos: Primero: Los temas que la Revelación no aclaraba, el Profeta صلى الله عليه وسلم intervenía para solucionarlos. Segundo: Si las pruebas para tomar una decisión no están disponibles, tomar la decisión por conjetura es correcto. Tercero: en caso de Li'ân, incluso si la conjetura es correcta, la mujer no es castigada por adulterio.

en el quinto pronunciamiento y dijo: “es el decisivo.” [Transmitido por Abû Dâ’ud; sus narradores son confiables].

**940.** Narró Sahl Ibn Sa’d رضى الله عنه respecto a la historia de los dos (marido y esposa) que invocaron la maldición entre sí: cuando terminaron de invocarse la maldición el hombre dijo: “Si la mantengo (como esposa) parece que hubiese mentido, Oh Mensajero de Allâh.” Pronunció que la divorciaba tres veces <sup>[1086]</sup> antes de que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se lo ordene. [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**941.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: Un hombre se presentó ante el Profeta صلى الله عليه وسلم y dijo: “Mi esposa no rechaza la mano quien desea tocarla <sup>[1087]</sup>.” Dijo: “Destiérala. <sup>[1088]</sup>” Él contestó: “Temo que mi alma pueda desearla.” Le dijo: “Quédate con ella.” [Transmitido por Abû Dâ’ud y Al-Bazzâr; sus narradores son confiables]. An-Nasâ’i lo transmitió en otra versión de Ibn ‘Abbâs (رضى الله عنهما) con estas palabras: Dijo: “Divórciate de ella.” Le respondió: “No puedo soportar estar sin ella.” Le dijo: “Entonces quédate con ella.”

---

<sup>[1086]</sup> Después del Li’ân no hay ninguna necesidad de divorcio, este ocurre automáticamente. Después del Li’ân la mujer no tiene derecho a recibir dinero para su mantenimiento de su ex esposo.

<sup>[1087]</sup> Esta frase puede tener dos significados: Primero, que ella es una adúltera; y segundo, que no cuida correctamente su casa. El segundo significado es el correcto, ya que si fuera una acusación debería presentar testigos o realizar el Li’ân o en caso contrario la mujer debería recibir el castigo apropiado, pero nada de esto ocurrió, por el contrario, el Profeta صلى الله عليه وسلم le ordenó que la tolerara.

<sup>[1088]</sup> Es decir, divórciate de ella.

**942.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir cuando descendió el versículo<sup>[1089]</sup> sobre el pronunciamiento de la maldición: “Cualquier mujer que traiga a su familia a alguien que no pertenezca a ella,<sup>[1090]</sup> no es una observante de la religión de Allâh, y Allâh no la admitirá en Su Paraíso; y Allah no ha de mostrarse a cualquier hombre que niegue su paternidad, mientras su hijo lo mira, y Allah ha de humillarlo ante los primeros y los últimos de la creación.” [Abû Dâ’ud, An-Nasâ’i e Ibn Mâyah lo transmitieron; Ibn Hibbân lo calificó Sahih (verídico)].

**943.** Narró ‘Omar رضى الله عنه: Si alguien reconoce ser el padre de un niño solo por un instante, no tiene ningún derecho luego a negarlo.<sup>[1091]</sup> [Transmitido por Al-Baihaqi; es un Hadîz Hasan y Mawqûf].

**944.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: Un hombre dijo: “Oh Mensajero de Allâh, mi esposa dio a luz un niño negro.” Le preguntó: “¿tienes camellos?” Respondió: “Sí.” Le preguntó: “¿De qué color son?” Respondió: “Son rojos.” Le preguntó: “¿Hay alguno oscuro entre ellos?” Contestó: “Sí.” Preguntó: “¿Cómo ocurre esto?” Contestó: “Quizás sea por herencia.” Dijo: “Quizás entonces el aspecto de tu hijo sea por herencia.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim]. Una versión

---

<sup>[1089]</sup> Sûrat An-Nûr; aleya número 6.

<sup>[1090]</sup> Significa dar a luz a un niño ilegítimo y presentarlo como legítimo.

<sup>[1091]</sup> No es permitido negar la paternidad por una mera duda. A causa de la negación de la paternidad, el niño es considerado bastardo, su madre acusada de adulterio y el niño es privado de la herencia. Por todas estas causas es prohibido negar la paternidad sin pruebas fehacientes.

de Muslim dice: “quería negarlo.” Muslim concluyó el Hadîz de la siguiente manera: “No le permitió que lo negara.”

## Capítulo 11

AL-‘IDDAH<sup>[1092]</sup>, AL-IHDÂD<sup>[1093]</sup>, AL-ISTIBRA’<sup>[1094]</sup>

**945.** Narró Al-Miswar Ibn Majrama رضي الله عنه: Luego de que muriera su marido, Subai‘a Al-Aslamiya<sup>[1095]</sup> رضي الله عنها dio a luz, y luego fue a pedirle permiso al Profeta صلى الله عليه وسلم para casarse. Este le dio permiso y ella se casó.’ [Transmitido por Al-Bujâri]. Una versión dice: “Ella dio a luz a un niño después de que pasarán cuarenta noches de la muerte de su marido.”

Muslim registró: Az-Zuhri<sup>[1096]</sup> dijo: “Pienso que no existe inconveniente en que una mujer en esta situación contraiga

---

<sup>[1092]</sup> ‘Iddah (العدة) es el período de tiempo que debe esperar una mujer luego de la muerte de su marido o del divorcio y no le es permitido casarse durante este período. Existen tres tipos de ‘Iddah: 1) ‘Iddah por Nacimiento 2) ‘Iddah por menstruación y 3) ‘Iddah de Meses. Para una mujer embarazada, en cualquier ya sea por muerte del marido o divorcio, su ‘Iddah depende del nacimiento.

<sup>[1093]</sup> Ihdâd (الإحداد) es el luto por la muerte del marido.

<sup>[1094]</sup> Istibra’ (الاستبراء) es el tiempo que transcurre hasta la aparición de la menstruación, para conocer que no existe embarazo.

<sup>[1095]</sup> Subai‘a, la hija de Al-Hâriz Al-Aslamiya de Banu Aslam era una Sahâbiia e Ibn Sa’d mencionó que fue de las Muhayirât. Se casó con Sa’d Ibn Jawla, quien murió en Makkah durante Hayyat-ul-Wadâ‘, luego se casó con una persona de su tribu.

<sup>[1096]</sup> Muhammad Ibn Muslim Ibn ‘Ubaidullâh Ibn Abdullâh Ibn Shihâb Al-Qurashi Az-Zuhri, uno de los eminentes Imâmes y sabios del Hiyâz y

matrimonio durante el puerperio, pero su marido no debe acercársele hasta que ella se purifique.”

**946.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: Se le ordenó a Barira (رضى الله عنها) esperar hasta que tres períodos menstruales hayan pasado (para poder casarse nuevamente).<sup>[1097]</sup> [Transmitido por Ibn Mâyah; sus narradores son confiables, pero es Ma‘lul (defectuoso)].

**947.** Narró Ash-Sha‘bī<sup>[1098]</sup> de Fâtima رضى الله عنها la hija de Qais que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo acerca de una mujer que fuera divorciada con tres pronunciamientos: “Ella no tiene ningún derecho a mantenimiento.”<sup>[1099]</sup> [Transmitido por Muslim].

**948.** Narró Umm ‘Atiya رضى الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Una mujer no debe observar luto por más de tres noches, salvo los cuatro meses y diez días en el caso de

---

Shâm. Pertenece a la cuarta generación de Tabi'in. Murió en el año 124 de la Hégira.

<sup>[1097]</sup> El marido de Barira era un esclavo. Después de que ella quedo en libertad se le permitió optar respecto a su matrimonio, si quería permanecer con él o no. Barira رضى الله عنها escogió anular su matrimonio anterior y tuvo que esperar el 'Iddah que consiste en tres períodos menstruales. Este Hadîz implica que la duración del 'Iddah es determinado según el estado de la mujer y no del hombre.

<sup>[1098]</sup> Abû ‘Amr ‘Aamir Ibn Sharâhil Ibn ‘Abdullah Ash-Sha‘bī Al-Hamdâni Al-Kufi. Fue un gran Tabi‘i y un eminente conocedor del Fiqh. Nació durante el califato de ‘Omar.

<sup>[1099]</sup> Según la Shari'a en caso de que el Talâq (divorcio) sea gradualmente pronunciado, el hombre es responsable del mantenimiento de la mujer hasta la terminación de su Iddah.

que haya muerto su marido,<sup>[1100]</sup> y ella no debe llevar un vestido teñido excepto uno del tipo hecho de estambre teñido<sup>[1101]</sup> ni aplicar delineador de ojos, o perfumarse excepto poco luego de purificarse de la menstruación.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim. Este relato pertenece a Muslim]. Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i agregaron: “o ponerse henna.” An-Nasâ’i agregó: “o peinarse (su cabello).”

**949.** Narró Umm Salama رضى الله عنها: Me puse jugo de áloes en mis ojos después de la muerte de Abû Salama (رضى الله عنه). Entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Da brillo a la cara, por eso sólo póntelo por la noche y quítatelo durante el día, y no te peines poniéndote perfume o henna,<sup>[1102]</sup> porque es tintura”. Yo pregunté: “¿Qué puedo usar cuando me peino?” Él contestó: “Puedes usar las hojas del árbol del loto” [Transmitido por Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i; su cadena de narradores es Hasan].

**950.** Narró (Umm Salama) رضى الله عنها: Una mujer dijo: “Oh Mensajero de Allâh, el marido de mi hija murió y le molesta

---

<sup>[1100]</sup> La duración del 'Iddah para una viuda, (en caso de que no este embarazada) es de cuatro meses y diez días. Para una mujer divorciada (que no está embarazada) se especifica como tres períodos menstruales, mientras sea joven. Si la persona divorciada es una anciana que ya ha alcanzado la fase de la menopausia, entonces la duración de su Iddah es de tres meses.

<sup>[1101]</sup> 'Asb era una prenda de vestir Yemenita que se tiñe antes de tejerse.

<sup>[1102]</sup> Durante el transcurso de la duración del 'Iddah la mujer no debe usar perfume, antimonio o colirio y ropa de seda coloreada y no debe comprometerse.

la vista, ¿podría aplicarle delineador de ojos medicinal?” respondió: “No.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**951.** Narró Yâbir رضى الله عنه: Mi tía materna fue divorciada y quiso sacar frutas de una palmera pero un hombre se lo prohibió, entonces fue a ver al Profeta صلى الله عليه وسلم y él dijo: “Saca frutas tal vez así des Sadaqa o realices una buena acción.”<sup>[1103]</sup> [Transmitido por Muslim].

**952.** Narró Furai’a, la hija de Mâlik<sup>[1104]</sup>: Mi marido había salido en busca de unos esclavos suyos y ellos lo mataron. Ella dijo: “Le pedí al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم que me permita volver con mi familia, porque mi marido no me había dejado en una casa que le perteneciera y nada para mantenerme.” Él le dijo: “Sí”, pero cuando estaba en el patio, él me llamó y me dijo: “Quédate en tu casa hasta que el período prescrito expire.”<sup>[1105]</sup> Ella dijo: “Observé los cuatro meses y diez días en mi casa.” Dijo: “Uzmân falló respecto a estos casos.” [Lo transmitieron Ahmad y Al-Arba’a; Al-Tirmidhi, Adh-Dhuhli, Ibn Hibbân, Al-Hâkim y otros lo calificaron Sahih (verídico)].

**953.** Narró Fâtima bint Qais رضى الله عنها: Dije: “Oh Mensajero de Allâh, mi marido me ha divorciado con tres declaraciones

---

<sup>[1103]</sup> Las mujeres deben pasar la duración de su 'Iddah dentro de la casa de su marido, ya sea un caso de divorcio o viudez. Sin embargo, una mujer a quien el Talâq ha sido pronunciado tres veces es una excepción.

<sup>[1104]</sup> Se trata de Furai’a, la hija de Mâlik Ibn Sinân Al-Judria, hermana del conocido Sahâbi Abu Sa’îd Al-Judri. Presenció Bai’at-ur-Ridwân.

<sup>[1105]</sup> Una viuda debe pasar los días de su 'Iddah en la casa de su marido fallecido. Esta es la opinión de la mayoría de los sabios.

y temo que me golpee, entonces me ordenó que me mude de casa.” [Transmitido por Muslim].

**954.** Narró ‘Amr Ibn Al-‘Aas رضى الله عنه: “No nos confundan respecto de la Sunnah de nuestro Profeta: El período que una esclava debe aguardar cuyo amo muere pero ha engendrado a un niño de él es de cuatro meses y diez días.”<sup>[1106]</sup> [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ’ud e Ibn Mâyah; Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico), pero Ad-Dâraqutni lo encontró defectuoso debido a Inqitâ’ (cadena de narradores incompleta)].

**955.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: Al-Aqrâ’ es el período de la purificación femenina (el período que transcurre entre dos menstruaciones).<sup>[1107]</sup> [Mâlik, Ahmad y An-Nasâ’i lo transmitieron con una cadena de narradores Sahih].

**956.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: el divorcio de una esclava ocurre pronunciándolo dos veces, y su ‘Iddah (período de espera) es de dos meses.<sup>[1108]</sup> [Transmitido por Ad-Dâraqutni,

---

<sup>[1106]</sup> Acerca de la duración del 'Iddah de Umm-ul-Walad (una esclava que ya ha dado a luz al niño de su amo), algunos sabios son de la opinión que es cuatro meses y diez días, y otros opinan que sólo es un período menstrual.

<sup>[1107]</sup> Existen palabras en árabe que tienen mas de un significado y ambos son opuestos. Tales palabras son conocidas como Dhawât-ul-Addad. La palabra Qar’ (القرء) se refiere a la sangre menstrual o al período menstrual y al mismo tiempo también significa Tuhr, es decir, el estado de pureza entre dos menstruaciones. ‘Aisha رضى الله عنها consideró que el significado de esta palabra en el Qur’an es el estado de pureza (Tuhr).

<sup>[1108]</sup> Esto nos indica que un esclavo puede consumir su divorcio pronunciándolo dos veces mientras que la duración del ‘Iddah de la esclava comprende dos ciclos menstruales.

lo transmitió como Marfû' y lo calificó Da'îf]. Abû Dâ'ud, At-Tirmidhi e Ibn Mâyah lo transmitieron como una narración de 'Aisha رضى الله عنها; Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico), pero los sabios del Hadîz discrepan con él al respecto; y consideran que es débil.

**957.** Narró Ruwaifi' Ibn Zâbit<sup>[1109]</sup> رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "No es lícito para un hombre que cree en Allâh y en el Último Día regar lo que otra persona sembró. <sup>[1110]</sup>" [Transmitido por Abû Dâ'ud y At-Tirmidhi; Ibn Hibbân lo calificó Sahih (verídico); Al-Bazzâr lo calificó Hasan].

**958.** Narró 'Omar رضى الله عنه respecto a la esposa de un marido desaparecido: debe esperar (que aparezca) cuatro años y luego esperar que transcurra su 'Iddah durante cuatro meses y diez días.<sup>[1111]</sup> (antes de volver a casarse). [Transmitido por Mâlik y Ash-Shâfi'i].

**959.** Narró Al-Mughira Ibn Shu'ba رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "La esposa de un desaparecido sigue siendo su esposa hasta que ella consiga noticias ciertas sobre su muerte." [Ad-Dâraqutni lo transmitió con una cadena débil de narradores].

---

<sup>[1109]</sup> Ruwaifi' Ibn Zabit Al-Ansâri de Banu Mâlik Ibn An-Nayâr se contaba entre los que se establecieron en Egipto. Murió en el año 46 de la Hégira.

<sup>[1110]</sup> Este Hadiz alude al terrible pecado que implica mantener relaciones sexuales con una mujer embarazada de otro hombre.

<sup>[1111]</sup> Una mujer cuyo marido ha desaparecido debe aguardar 4 años para volver a casarse.

**960.** Narró Yâbir رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Un hombre no debe pasar la noche en la casa de una mujer <sup>[1112]</sup> a no ser que sea su marido o un Mahram<sup>[1113]</sup>.” [Transmitido por Muslim].

**961.** Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما: el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Un hombre no debe estar a solas con una mujer excepto en presencia de un Mahram.” [Lo transmitió Al-Bujâri].

**962.** Narró Abû Sa’îd رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo respecto a las cautivas tomadas en Autâs: “No debe tenerse relación sexual con una mujer embarazada hasta que de a luz, ni con una que no está embarazada hasta que haya tenido su período menstrual.” [Transmitido por Abû Dâ’ud; Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)]. También este Hadîz ha sido narrado por Ibn ‘Abbâs (رضي الله عنهما) y transmitido por Ad-Dâraquṭni.

**963.** Narró Abû Huraira رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El niño pertenece al lecho en el que fue concebido, y el apedreamiento hasta la muerte es para el adúltero.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim; como parte del Hadiz de Abû Huraira]. También es parte de un Hadîz de ‘Aisha; Ibn Mas’ûd también lo narró según lo registró An-Nasâ’i, y de ‘Uzmân lo recopiló Abû Dâ’ud.

---

<sup>[1112]</sup> Este Hadîz nos informa que se prohíbe al hombre permanecer a solas con una mujer con la que le sea lícito contraer matrimonio. Aunque no hagan nada prohibido, puede que sean acusados de tal cosa, y sea puesto en duda su honor.

<sup>[1113]</sup> Mahram es aquel que le está prohibido casarse con determinada mujer.

## Capítulo 12

### AR-RIDA' (EL AMAMANTAMIENTO DEL NIÑO POR UNA MUJER QUE NO ES SU MADRE)

**964.** Narró 'Aisha رضي الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Mamar una o dos veces no hacen ilícito el matrimonio.<sup>[1114]</sup>” [Lo transmitió Muslim].

**965.** Narró 'Aisha رضي الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Aseguraos (vosotras las mujeres) quienes son vuestros hermanos <sup>[1115]</sup>, porque el amamantamiento es a causa del hambre.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[1114]</sup> Este Hadîz nos indica que la lactación una vez o dos veces no alcanza para la determinar el Tahrîm (prohibición de contraer matrimonio). Un Hadîz narrado por 'Aisha رضي الله عنها claramente demuestra que para que exista tal prohibición una mujer tiene que amamantar al menos cinco veces al bebé.

<sup>[1115]</sup> Cierta persona estaba sentada con 'Aisha رضي الله عنها cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم llegó. El Profeta صلى الله عليه وسلم no le agradó encontrarla a solas con alguien, pero 'Aisha رضي الله عنها le informó la persona era su hermano de lactancia (es decir, que habían sido amamantados por la misma mujer). Al escuchar esto el Profeta صلى الله عليه وسلم dio instrucciones de investigar y cerciorarse bien acerca del asunto.

**966.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: Sahla رضي الله عنها la hija de Suhail<sup>[1116]</sup> رضي الله عنه dijo: “Oh Mensajero de Allâh, Sâlim<sup>[1117]</sup> el esclavo liberto de Abû Hudhaifa<sup>[1118]</sup> vive con nosotros en nuestra casa; y alcanzó la edad que alcanzan los hombres. Dijo: “Amamántalo para que te sea prohibido<sup>[1119]</sup> (contraer matrimonio con él).” [Transmitido por Muslim].

**967.** Narró ‘Aisha رضي الله عنها: Aflah, el hermano de Abûl-Qu‘ais<sup>[1120]</sup>, se presentó y pidió permiso para entrar después de que descendiera la obligatoriedad del uso del Hiyâb. Pero

---

<sup>[1116]</sup> Sahla, hija de Suhail Ibn ‘Amr Al-Qurashiya era de Banu ‘Aamir Ibn Lu‘ai. Se islamizó y emigró con Abû Hudhaifa hacia Abisinia (Etiopía) llevando a ese lugar a su hijo Muhammad Ibn Abû Hudhaifa.

<sup>[1117]</sup> Sâlim Ibn Ma‘qil, era esclavo liberto de Abû Hudhaifa. Fue comprado por una mujer de los Ansâr llamada Laila o Zubaita, hija de Ya‘âr, y cuando Abû Hudhaifa se casó con ella, ella vino con Sâlim. Sâlim participó en Badr y el Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo a los Sahâba que escuchen la recitación del Qur‘ân de cuatro personas entre las cuales se encontraba Sâlim. Solía dirigir la oración en la Mezquita de Qubâ‘ antes de que llegue el Profeta صلى

الله عليه وسلم.

<sup>[1118]</sup> Se dice que su nombre era Muhashim o Hâshim Ibn ‘Utba Ibn Rabi‘a Ibn ‘Abd Shams. Era de los virtuosos Sahâba que peleó en Badr, Uhud y en las principales batallas. Cayó mártir en la batalla de Al-Yamama a la edad de 53 años.

<sup>[1119]</sup> El consenso general de los ‘Ulama ha establecido que la lactancia que hace el matrimonio ilegal entre dos personas es la que tiene lugar dentro de los primeros dos años de edad y el caso de Sâlim en este Hadîz es una excepción.

<sup>[1120]</sup> Se trata Abul-Ja‘d Aflah, esclavo liberto del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم o esclavo liberto de Umm Salama. ‘Aisha رضي الله عنها tuvo dos tíos por lactancia, un era el hermano de leche de Abû Bakr y el segundo fue Aflah el hermano de su padre de leche Abul-Qu‘ais.

se lo impedí y cuando llegó el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم, le comenté lo ocurrido y me ordenó que le de permiso para entrar, y me dijo: ‘Es tu tío paterno’.”<sup>[1121]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**968.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: Entre lo que descendió del Qur’ân estaba “diez amamantamientos impiden el matrimonio”, pero fueron abrogados por “cinco amamantamientos”, y cuando el Mensajero de Allâh murió estas palabras estaban entre lo que se recitaba del Qur’ân. [Transmitido por Muslim].

**969.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: Al Profeta صلى الله عليه وسلم le ofrecieron casarse con la hija de Hamza, y dijo: “Ella me es prohibida debido a que es la hija de mi hermano de leche; y lo que está prohibido por parentesco está prohibido también por amamantamiento” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

**970.** Narró Umm Salama رضى الله عنها: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La lactancia que hace el matrimonio ilícito es la que alimenta y se toma antes del destete.” [Transmitido por At-Tirmidhi, quien junto a Al-Hâkim lo calificaron Sahih].

**971.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: El amamantamiento tiene validez durante los dos primeros años de vida. [Lo transmitieron Ad-Dâraqutni e Ibn ‘Adi como Marfû’ y

---

<sup>[1121]</sup> Una mujer que amamantó a un niño será considerada como su madre real. Su marido será considerado como su padre y todas las relaciones que se prohíben por el parentesco sanguíneo también lo serán por la lactancia.

Mawqûf, pero consideraron lo segundo mas probable (Mawqûf)].

**972.** Narró Ibn Mas'ûd رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La única lactancia a ser considerada es la que hace desarrollar los huesos y la carne.” [Transmitido por Abû Dâ'ud].

**973.** Narró 'Uqba Ibn Al-Hâriz<sup>[1122]</sup>: Me casé con Umm Yahya,<sup>[1123]</sup> la hija de Abû Ihâb, y se presentó una mujer y dijo: “He amamantado a ambos.” Entonces pregunté al Profeta صلى الله عليه وسلم al respecto y contestó: “¿Cómo puedes seguir casado después de lo que se te informó?”<sup>[1124]</sup> entonces 'Uqba se divorció y ella se casó con otra mujer. [Transmitido por Al-Bujâri].

**974.** Narró Ziyâd As-Sahmi<sup>[1125]</sup>: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió pedir a una mujer estúpida que amamante a un niño. [Transmitido por Abû Dâ'ud. El Hadiz Mursal porque Ziyâd no es un Sahâbi].

---

<sup>[1122]</sup> Era llamado Sirwa'ta 'Uqba Ibn Al-Hârih Ibn 'Amir Ibn Naufal Ibn 'Abd Manâf Al-Makki. Fue un Sabih, que abrazó el Islam durante Fath Makkah y vivió hasta los años cincuenta de la Hégira.

<sup>[1123]</sup> Su nombre era Ghaniya, hija de Abû Ihâb Ibn 'Uwair At-Tamimi. También se dice que se llamaba Zainab.

<sup>[1124]</sup> Este Hadîz nos enseña que para demostrar la relación de lactancia entre dos personas, la sola evidencia de una mujer es suficiente para establecer el parentesco.

<sup>[1125]</sup> Se menciona en At-Taqrîb que era un Tabi'i de la tercera generación y es desconocido. Este Hadîz es Mursal. También se dice que era un esclavo liberto de Amr Ibn Al 'Aas, pero los autores de Usdul Ghâba y Al Isti'âb no lo mencionaron entre los Sahâba.

## Capítulo 13

### LA MANUTENCIÓN

**975.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: Hind la hija de ‘Utba<sup>[1126]</sup> - esposa de Abû Sufyân<sup>[1127]</sup> — se presentó ante el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y dijo: “Oh Mensajero de Allâh, Abû Sufyân es un miserable que no nos proporciona a mi y a mis hijos lo suficiente para mantenernos, excepto lo que yo tomo de sus bienes sin que lo sepa. ¿Hay algo malo en este proceder?” Respondió: “Toma de sus bienes lo que es razonable para ti y para tus hijos.”<sup>[1128]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

<sup>[1126]</sup> Hind bint ‘Utba Ibn Rabi‘a Ibn ‘Abd Shams abrazó el Islam en el año de la conquista de Makkah, después de su marido Abû Sufyân. La muerte de su padre ‘Utba, su tío Shaiba y su hermano Al-Walid en la batalla de Badr la pusieron tan mal y furiosa que cuando Hamza fue martirizado en Uhud ella abrió su cuerpo para masticar su hígado y luego escupirlo. Se dice que murió en Muharram del año 14 de la Hégira.

<sup>[1127]</sup> Su nombre era Sajr Ibn Harb Ibn Umaiya Ibn ‘Abd Shams quien lideró a los Kuffâr en las batallas contra el Profeta صلى الله عليه وسلم. Abrazó el Islam el día de la conquista de Makkah cuando Al-‘Abbâs lo llevó hasta el Profeta صلى الله عليه وسلم antes que ingresase en Makkah, y fue un buen musulmán. Murió durante el califato de ‘Uzmân en el año 32 de la Hégira.

<sup>[1128]</sup> El propósito de citar este Hadîz aquí es demostrar que es una obligación para el hombre hacerse cargo de los gastos de su esposa e hijos.

**976.** Narró Târiq<sup>[1129]</sup> Al-Muhâribi رضى الله عنه: Llegamos a Al-Madîna cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم estaba disertando lo siguiente: “La mano del que da es superior,<sup>[1130]</sup> y gastad primero en aquellos que dependen de vosotros; vuestros padres, vuestras hermanas y hermanos, luego vuestros parientes según el grado de parentesco.” [Transmitido por An-Nasâ’i, Ibn Hibbân y Ad-Dâraqutni lo calificaron Sahih (verídico)].

**977.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El esclavo merece ser alimentado y vestido,<sup>[1131]</sup> y no debe ser forzado a hacer excepto lo que esté dentro de sus posibilidades.” [Transmitido por Muslim].

**978.** Narró Hakim Ibn Mu’âwiya Al-Qushairi que su padre رضى الله عنه dijo: Pregunté: “Oh Mensajero de Allâh, ¿cuáles son los derechos de las esposas sobre sus maridos?” contestó: “Debes alimentarla de lo que comes, proporcionarle vestimenta, no golpearla en el rostro ni maltratarla.” [El

---

<sup>[1129]</sup> Târiq Ibn ‘Abdullah Al-Muhâribi era un Sahâbi que transmitió algunos Hadices. Era descendiente de Muhârib Ibn Jasfa, un clan de Banu Ghatafân.

<sup>[1130]</sup> La mano que da es mejor que la que recibe. Este Hadîz no menciona a la esposa y a los hijos debido a que ellos están incluidos en los gastos obligatorios. Esto implica que la familia de un hombre rico, según la ley Islámica, incluye a sus hermanos y hermanas pobres, para que estos puedan vivir cómodamente.

<sup>[1131]</sup> La mejor manera de comportarse es ofrecerle a los sirvientes el mismo tipo de comida que uno come, pero esto no es una obligación. Sin embargo, es una obligación proporcionarles aquello que cubra sus necesidades básicas. También nos informa este relato que no debe serle asignada al sirviente tareas que excedan su capacidad.

narrador relató el resto del Hadîz el cual ha sido mencionado en el Capítulo sobre el buen trato con las esposas].

**979.** Narró Yâbir رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم - en el Hadîz sobre la peregrinación de la despedida - dijo respecto a las mujeres: “Vosotros sois responsables de alimentarlas y vestir las de una manera razonable <sup>[1132]</sup>.” [Lo transmitió Muslim].

**980.** Narró ‘Abdullâh Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Es suficiente pecado para una persona no ocuparse de aquellos que están bajo su cuidado.”<sup>[1133]</sup> [Transmitido por An-Nasâ’i]. La versión de Muslim tiene estas palabras: “...no proporcionar alimentación a quienes debe.”

**981.** Narró Yâbir رضى الله عنه en un Hadîz del Profeta صلى الله عليه وسلم respecto a una viuda embarazada: “No tiene derecho al mantenimiento.”<sup>[1134]</sup> [Transmitido por Al-Baihaqi. Sus

---

<sup>[1132]</sup> El propósito de citar este Hadîz es de que los gastos deben tenerse en cuenta de acuerdo con el estado económico del hombre. Si un hombre es rico, su esposa puede exigir una cantidad de dinero acorde a su estatus. Si él es pobre, ella debe exigirle según sus posibilidades.

<sup>[1133]</sup> Esto nos enseña que es un enorme pecado no proveer de comida y de las necesidades básicas a los parientes.

<sup>[1134]</sup> Una mujer que no está embarazada y es tres veces divorciada, acorde al consenso de los sabios no le corresponde casa ni mantenimiento. Una mujer embarazada, aunque tres veces divorciada tiene derecho a mantenimiento, pero no a casa. Una viuda que no está embarazada tiene derecho a casa y no a gastos de mantenimiento. Una viuda embarazada tiene derecho a casa, y hay diferencia de opiniones entre los sabios si tiene derecho a mantenimiento o no.

narradores son confiables, pero Al-Baihaqi dijo: “Es considerado Mawqûf”]. Fue establecido que no es obligatorio el mantenimiento de la mujer divorciada por tres pronunciamientos de divorcio en el Hadîz de Fâtima bint Qais, el cual hemos mencionado antes. [Transmitido por Muslim].

**982.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La mano de arriba es superior a la de abajo, y se debe empezar gastando por los que dependen de ti; para que la mujer no tenga necesidad de decir <sup>[1135]</sup>: ‘Alimentame o divórciame’.” [Transmitido por Ad-Dâraqtuni con una cadena de narradores considerada Hasan].

**983.** Narró Sa’îd Ibn Al-Musaiyab respecto a un hombre que no encuentra nada para alimentar en su esposa: “Deben separarse.” Sa’îd Ibn Mansûr narró de Sufyân <sup>[1136]</sup> que Abû Az-Zinâd <sup>[1137]</sup> dijo: “Le pregunté a Sa’îd (Ibn Al-Musaiyab): ‘¿acaso esto es de la Sunnah?’ respondió: ‘Si, pertenece a la Sunnah’.” [Este Hadîz es evidentemente Mursal].

---

<sup>[1135]</sup> Este Hadîz nos informa que en caso de que un hombre no solvente los gastos de mantenimiento de su esposa, debe haber una separación entre ellos si su esposa así lo exige. Pero si la mujer acepta sobrellevar la situación hasta que su marido pueda salir adelante, obtendrá una gran recompensa por su paciencia.

<sup>[1136]</sup> Sufyân Ibn Sa’îd Ibn Masrûq Az-Zawri Abû ‘Abdullâh Al-Kufi era uno de los eminentes sabios cuya exactitud, memorización y conocimiento de los hadices, así como su devoción eran conocidas. Nació en el año 77 y murió en Basora en el año 161 de la Hégira.

<sup>[1137]</sup> Su nombre era ‘Abdullâh Ibn Dhakwân, Al-Amawi. Fue uno de los grandes sabios del Islam. Dijo Ahmad: “Era confiable.” Murió en el año 130 o 131 de la Hégira.

**984.** ‘Omar رضى الله عنه envió mensajes a los comandantes de los ejércitos respecto a algunos hombres (soldados) que habían estado ausentes de sus esposas, para asistirlos gastando en ellas o que las divorcien; y si las divorciaban ellos debían enviar el mantenimiento que habían retenido <sup>[1138]</sup>. [Transmitido por Ash-Shâfi‘o, también lo transmitió Al-Baihaqi con una cadena Hasan de narradores].

**985.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: Un hombre se presentó al Profeta صلى الله عليه وسلم y dijo: “Tengo un Dinâr.” Le dijo: “Gástalo en ti mismo.” El hombre dijo: “Tengo otro.” Le respondió: “Gástalo en tus hijos.” El hombre dijo: “Tengo otro” le respondió: “Gástalo en tu esposa.” El hombre dijo: “Tengo otro.” Le respondió: “Gástalo en tu sirviente.” El hombre dijo: “Tengo otro.” Le respondió: “Tu sabrás mejor que hacer con él.” [Transmitido por Ash-Shâfi‘i y Abû Dâ‘ud; esta narración es de Abû Dâ‘ud; An-Nasâ‘i y Al-Hâkim lo transmitieron mencionando a la esposa antes que a los hijos].

**986.** Narró Bahz Ibn Hakim de su padre y este de su abuelo رضى الله عنهم: Pregunté: “Oh Mensajero de Allâh, ¿quién es la persona que más se merece mi compañía?” Respondió: “Tu madre.” Pregunté: “¿Luego quién?” Respondió: “Tu madre.” Pregunté: “¿Luego quién?” Respondió: “Tu madre.” Pregunté: “¿Luego quién?” Respondió: “Luego tu padre, luego tus parientes según el grado de parentesco.”

---

<sup>[1138]</sup> Otro Hadîz indica que el dinero que se gasta en los parientes tiene mayor recompensa que el gastado en pobres extraños a la familia.

[Transmitido por Abû Dâ'ud y At-Tirmidhi; éste último lo calificó Hasan].

## Capítulo 14

### AL-HIDÂNA<sup>[1139]</sup> (LA CUSTODIA DE LOS HIJOS)

**987.** Narró ‘Abdullâh Ibn ‘Amr رضى الله عنهما: Una mujer dijo: “Oh Mensajero de Allâh, llevé a mi hijo en mi vientre, lo amamanté y lo alcé en mi falda, y su padre me divorció y lo quiere distanciar de mi.” El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo a ella: “Tu eres la que más derecho tiene a él mientras no te vuelvas a casar.” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ’ud, Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)].

**988.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: Una mujer dijo: “Oh Mensajero de Allâh, mi marido quiere sacarme a mi hijo, aunque me ha beneficiado y proporcionado el aljibe del valle de Abû 'Inaba.” Entonces se presentó su marido y el Profeta

---

<sup>[1139]</sup> Hidâna literalmente significa preservación y seguridad. Según la terminología de la legislación Islámica, implica la educación apropiada y el cuidado de un menor. Si un hombre se divorcia de su esposa y ambos son musulmanes y tienen hijos pequeños, entonces la mujer tiene más derecho de exigir la custodia de los niños. El hombre no puede privarla de sus hijos por la fuerza. En caso de que el hijo esté en la etapa de lactancia, los gastos que involucran su sustento y su vestimenta corren por cuenta del hombre hasta que este período finalice. Una vez terminado, los gastos del niño serán obligación de su padre al margen de que este niño viva con su madre o con su padre. Mientras la mujer no vuelva a casarse, el niño permanecerá bajo su custodia hasta su madurez. En caso de que ella se case con un pariente del niño, todavía continuará bajo su custodia, pero si ella se casa con un extraño, la custodia pasará a su padre.

صلى الله عليه وسلم dijo: “Niño, este es tu padre y esta es tu madre, quédate con quien quieras de ambos tomando su mano.” Él niño tomó la mano de su madre y ella se marchó con él.<sup>[1140]</sup> [Transmitido por Ahmad y Al-Arba’a; At-Tirmidhi lo calificó Sahih (verídico)].

**989.** Narró Râfi’ Ibn Sinân<sup>[1141]</sup> رضى الله عنه: Cuando acepté el Islam mi esposa se negó a islamizarse. Entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم hizo que ella se sentara en un lugar y yo en otro, luego ubicó a nuestro hijo entre ambos. El niño se inclinó hacia su madre, el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Oh Allâh, guíalo.” Luego se inclinó hacia su padre y se fue con él.<sup>[1142]</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i; Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)].

**990.** Narró Al-Barâ Ibn ‘Azib رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم falló con respecto a la hija de Hamza favoreciendo a su tía materna, mientras decía: “La tía materna está en la posición de la madre.” [Transmitido por Al-Bujâri].

---

<sup>[1140]</sup> Según el Hadîz anterior, la madre tiene más derecho a mantener la custodia de sus hijos, considerando que este Hadîz le da una opción al niño para escoger vivir con alguno de sus padres según su propio albedrío. La razón por la cual se le da a elegir es que el niño había crecido y era lo suficientemente sensato para decidir que era lo que más le convenía.

<sup>[1141]</sup> Abul-Hakam Al-Ansâri Al-Ausi Al-Madani fue un Sahâbi.

<sup>[1142]</sup> Este Hadîz aclara que a pesar de ser politeísta esto no anula el derecho de una madre respecto a su hijo. Pero una vez que el hijo llegue a la edad correspondiente no debe seguir viviendo con ella.

Ahmad transmitió el anterior Hadîz de ‘Ali رضى الله عنه y dijo: “La pequeña debe estar con su tía materna dado que la tía materna es como la madre.”

**991.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando el sirviente sirve de tu comida, si no se sienta junto a ti (para comer) debes darle al menos uno o dos bocados (de la comida).” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim; ésta es la versión de Al-Bujâri].

**992.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Una mujer fue castigada a causa de una gata que puso en cautiverio dejándola así hasta que murió, y a causa de esto ella (la mujer) entró al Infierno<sup>[1143]</sup>. Ella no la alimentó ni le permitió comer de las plantas de la tierra.” [Transmitido por Al-Bujâri y Muslim].

---

[1143] Este Hadîz demuestra que los gastos de mantenimiento de los animales domésticos son obligación de su dueño. En caso de que no cumpla con dichas obligaciones, será castigado por Allah.

## 9. EL LIBRO DEL YINAIAT<sup>[1144]</sup>

**993.** Narró Ibn Mas‘ûd رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “La sangre de un musulmán que declara que nada tiene el derecho a ser adorado excepto Allâh y que yo soy el Mensajero de Allah no es lícita excepto en tres circunstancias:<sup>[1145]</sup> el casado que comete adulterio; vida por vida; y quien abandona su religión rechazando a la comunidad.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

**994.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo “Sólo se puede ajusticiar a un musulmán en alguna de las siguientes tres circunstancias: el casado que comete adulterio, que debe ser apedreado hasta la muerte; quien asesina a un musulmán deliberadamente debe ser ajusticiado; al que abandona el Islam y combate a Allâh y a Su Mensajero, debe ajusticiársele o desterrarle.” [Transmitido por Abû Dâ‘ud y An-Nasâ‘i; Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)].

---

<sup>[1144]</sup> Yinaiat es el plural de Yinaia que quiere decir: “infligir un daño físico a un tercero” sea intencional o por equivocación.

<sup>[1145]</sup> Está prohibido matar a quien haya pronunciado aunque sea una vez el Testimonio de Fe. La excepción a esta regla son el adúltero casado, el asesino y el apóstata. Un Hadîz establece que es permitido matar a otra persona en defensa propia en caso de ser atacado.

**995.** Narró ‘Abdullâh Ibn Mas’ûd رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “El derramamiento de sangre será el primer asunto en ser juzgado <sup>[1146]</sup> en el Día del Juicio.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

**996.** Narró Samura رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien mata a su esclavo nosotros lo ajusticiaremos, y si alguien mutila a su esclavo nosotros lo mutilaremos.” [Transmitido por Ahmad y Al-Arba’a; At-Tirmidhi lo calificó Hasan.

Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i agregaron en otra versión: “Si alguien castra a su esclavo lo castraremos a él.” [Al-Hâkim autenticó esta adición].

**997.** Narró ‘Omar Ibn Al-Jattâb رضى الله عنه: Escuché al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “El padre no debe ser ajusticiado por matar a su hijo.”<sup>[1147]</sup> [Transmitido por Ahmad, At-Tirmidhi e Ibn Mâyah; Ibn Al-Yârûd y Al-Baihaqi lo calificaron Sahih (verídico), pero At-Tirmidhi dijo, “Es Mudhtarib (confuso).”]

---

<sup>[1146]</sup> Esto evidencia que el asesinato es uno de los pecados más severos.

<sup>[1147]</sup> La mayoría de los sabios consideran que si un padre mata a su hijo, éste no debe ser ajusticiado, ya que él mismo fue la causa de su existencia. Pero, sin embargo, no podrá escapar de su responsabilidad el Día del Juicio Final.

**998.** Narró Abû Yuhâifa رضى الله عنه: Le pregunté a ‘Ali رضى الله عنه: “¿Has recibido alguna Revelación distinta al Qur’ân?”<sup>[1148]</sup> Respondió, “No, por Aquel que hendió la semilla y creó el alma, no tengo nada excepto la comprensión que Allâh el más Elevado dota a un hombre con respecto al Qur’ân y lo que está en este escrito.” Le pregunté: “¿Qué contiene ese escrito?” Él contestó: “La indemnización por muerte accidental, cuándo se libera a un prisionero de guerra, y que un musulmán no debe ser ajusticiado a causa de un Kafir.”<sup>[1149]</sup> [Transmitido por Al-Bujâri].

Ahmad, Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i transmitieron el anterior Hadîz de ‘Ali (رضى الله عنه) que dijo: “La vida de todos los musulmanes son iguales; los más humildes de ellos pueden garantizar su protección, y se protegen unos a otros. Un musulmán no debe ser ajusticiado a causa de un Kafir, ni se debe matar con quien se ha firmado un convenio mientras mantenga su convenio.” [Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)].

---

<sup>[1148]</sup> Abû Yuhâifah formuló esta pregunta porque la secta Shi’a difundía que algunos de los familiares del Profeta también recibían la Revelación Divina. ‘Ali refutó así semejante desvío.

<sup>[1149]</sup> Este Hadîz indica que un musulmán no debe ser ajusticiado si mata a un incrédulo que pertenezca a un estado que está en guerra con un estado musulmán; este es el consenso de los sabios. Pero si un incrédulo que pertenece a un estado que tiene convenio de paz con un estado Islámico, es matado por un musulmán, éste debe ser ejecutado por haber cometido un asesinato. En el caso de que el incrédulo asesinado sea residente en un país Islámico, es una obligación del estado islámico impartir justicia.

**999.** Narró Anas Ibn Mâlik رضى الله عنه: Una mujer fue encontrada con su cabeza aplastada entre dos piedras y le preguntaron: “¿Quién te ha hecho esto? ¿Fue fulano, o mengano?”, hasta que mencionaron a un judío, y ella asintió con su cabeza. El judío fue capturado y cuando lo admitió, el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dio orden que su cabeza sea aplastada entre dos piedras.<sup>[1150]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim; esta versión pertenece a Muslim].

**1000.** Narró ‘Imrân Ibn Husain رضى الله عنهما: Cuando el esclavo de unas personas pobres<sup>[1151]</sup> cortó la oreja del esclavo de unas personas ricas y le presentaron el caso al Profeta صلى الله عليه وسلم, dijo que no habría ninguna compensación para ellos. [Ahmad y Az-Zalaza lo transmitieron con una cadena auténtica de narradores].

**1001.** Narró ‘Amr Ibn Shu‘aib con la autoridad de su padre y de su abuelo (رضى الله عنهم): Un hombre atravesó con un cuerno la rodilla de otro y el último fue al Profeta صلى الله عليه وسلم y le dijo: “Ordena compensación.” Él contestó: “Espera hasta que te recuperes”. Luego volvió y le dijo: “Ordena

---

<sup>[1150]</sup> Este Hadîz nos demuestra que el hombre debe ser ejecutado por asesinar a una mujer.

<sup>[1151]</sup> Un esclavo cortó la oreja de otro esclavo. Legalmente cabían dos opciones. Compensación o indemnizar a la víctima. Los dueños de la víctima no solicitaron compensación (Qisâs) sino que solicitaron indemnización. El dueño del esclavo que cometió el crimen no tenía con que pagarle a los demandantes, y el esclavo tampoco tenía posesiones. Esto evidencia que la persona pobre no está sujeta al pago de indemnización.

compensación”, entonces le permitió compensarse de su ofensor. Más tarde fue ante el Profeta y le dijo: “Oh Mensajero de Allah, he quedado cojo”, y éste le contestó: “Te lo había prohibido, pero me desobedeciste y Allâh te aparto de su misericordia; tu cojera queda sin compensación”.<sup>[1152]</sup> Entonces el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم prohibió la ejecución de las compensaciones hasta que la víctima se haya recuperado. [Transmitido por Ahmad y Ad-Dâraqutni, pero es defectuoso por ser Mursal].

**1002.** Narró Abû Huraira عنه ليل رضي : Dos mujeres de Hudhail lucharon y una de ellas le tiró una piedra a la otra matando a ambos, a ella y a lo que estaba en su vientre. Entonces llevaron el caso al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم . El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم juzgó que la indemnización por el niño que estaba en su vientre<sup>[1153]</sup> debería ser la liberación de un esclavo o esclava, también falló que la mujer responsable por matar tendría que pagar indemnización por ella, e hizo a sus hijos y aquéllos que

---

<sup>[1152]</sup> Este Hadîz nos informa que no se debe aceptar ningún pago compensatorio hasta que las heridas se sanen completamente y se debe esperar hasta la recuperación total de las lesiones. La sabiduría detrás de esto es que la herida puede demostrar ser insignificante o fatal. Dependiendo el caso, el pago compensatorio puede variar.

<sup>[1153]</sup> En caso de que el feto muera antes del nacimiento dentro del útero o durante el parto, la compensación será igual a la compensación de un esclavo. Si el bebe muere luego del nacimiento, la indemnización será el precio de cien camellos. Un asesinato similar al deliberado o un asesinato accidental no requieren talión (Qisâs), sino que requieren indemnización. En el caso de un asesinato deliberado, los herederos de la víctima pueden optar por el talión (Qisâs) o por la indemnización.

estaban con ellos sus herederos. Entonces Haml <sup>[1154]</sup> Ibn An-Nâbigha Al-Hudhali dijo: “Oh Mensajero de Allah, ¿porque debemos pagar por aquel que no ha comido ni bebido, ni levantó su voz? no corresponde una compensación por tal caso.” El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Este hombre pertenece al Kuhnân <sup>[1155]</sup> por la rima de sus palabras” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

Narraron Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i el anterior Hadîz de Ibn ‘Abbâs: ‘Omar رضى الله عنه preguntó: “¿Quién presenció el dictamen del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم respecto al niño que todavía no había nacido?” Haml Ibn An-Nâbigha se paró y dijo: “Yo estaba parado entre dos mujeres y una de ellas golpeó a la otra....” [El narrador narró el Hadîz en forma resumida; Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo calificaron Sahih (auténtico)].

**1003.** Narró Anas رضى الله عنه : Ar-Rubaiyi’ hija de An-Nadr<sup>[1156]</sup> — su tía paterna — le rompió el diente incisivo a una muchacha y ellos (la gente de Ar-Rubaiyi) le pidieron a la gente de la muchacha que la perdonaran, pero se negaron; entonces ofrecieron una indemnización, pero se negaron, y fueron al Mensajero de Allah, pero se negaron a recibir

---

[1154] Haml Ibn Mâlik Ibn An-Nâbigha Al-Hudhali Abû Nadla Al-Basri era un Sahâbi.

[1155] Es decir, el plural de la palabra Kâhin, que en idioma árabe indica al hechicero o encantador.

[1156] Ar-Rubaiyi’, hija de An-Nadr Ibn Damdam Ibn Zaid Ibn Harâm, era la tía paterna de Anas Ibn Mâlik, el sirviente del Profeta صلى الله عليه وسلم y la madre de Hâriza Ibn Surâqa quien murió mártir en la batalla de Badr.

cualquier indemnización, solo aceptaban el Qisas (talión). Entonces el Mensajero de Allah صلى الله عليه permitió que se lleve a cabo. Pero Anas Ibn An-Nadr <sup>[1157]</sup> dijo: “Oh Mensajero de Allah, ¿acaso el diente de Ar-Rubaiyi debe romperse? No, por Aquel que te ha enviado con la Verdad, su diente no se romperá.” El Mensajero de Allah الله عليه صلى contestó: “Oh Anas, el Decreto de Allâh es el talión”. Pero la gente luego aceptó perdonarla, entonces el Mensajero de Allah صلى الله عليه dijo: “Entre los siervos de Allâh están aquéllos que si juran por Allâh, Él les consentirá <sup>[1158]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

**1004.** Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien es matado por error, <sup>[1159]</sup> con una

---

<sup>[1157]</sup> Era el hermano de Ar-Rubaiyi’ y el tío paterno de Anas Ibn Mâlik. No participó en la batalla de Badr y solía lamentarse por eso, entonces en el día de la batalla de Uhud, cuando algunos musulmanes escaparon, él marchó hacia las filas de los idólatras mientras pedía a Allâh que perdona a los musulmanes por lo que estaban haciendo y decía: “Puedo sentir la fragancia del Paraíso por detrás de la montaña de Uhud.” Y peleó con coraje hasta el martirio.

<sup>[1158]</sup> Estas palabras dichas por Anas رضي الله عنه no fueron pronunciadas con el objetivo de oponerse al cumplimiento de la Shari’a, sino que exageradamente intercedió en nombre de la persona en cuestión, con fe absoluta en la misericordia de Allâh. De lo contrario el Profeta صلى الله عليه وسلم lo hubiese reprendido.

<sup>[1159]</sup> Si el homicidio es accidental, o el asesino es desconocido o no puede establecerse la causa de la muerte, o si alguien es matado en una revuelta, no se aplica el talión (Qisas), sino que se debe pagar indemnización. En caso de que alguien se muera como resultado de haber sido golpeado por

piedra que le arrojaron, o por una cuchillada, o con un palo, la indemnización por la muerte accidental es obligatoria. Pero si alguien mata a otro deliberadamente, el talión es justo; y si alguien intenta prevenirlo la maldición de Allâh recaerá sobre él”. [Abû Dâ’ud, An-Nasâ’i e Ibn Mâyah lo transmitieron con una cadena de narradores fuerte].

**1005.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si una persona atrapa a un hombre y otro lo mata, el que lo mató será matado y el que lo atrapó <sup>[1160]</sup> será encarcelado” [Ad-Dâraqutni lo transmitió como Mausûl (موصول) y Mursal (مرسل); Ibn Al-Qattân lo calificó Sahih (auténtico), siendo sus narradores confiables, pero Al-Baihaqi lo consideró Mursal].

**1006.** Narró ‘Abdur-Rahman<sup>[1161]</sup> Ibn Al-Bailamâni: El Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó matar a un musulmán por haber asesinado a una persona con la cual tenían un pacto,<sup>[1162]</sup> y

---

un azote o un piedra, y el homicidio no es deliberado, se debe pagar indemnización.

<sup>[1160]</sup> Este Hadîz demuestra que una persona que es cómplice de un asesinato, no debe ser ejecutado, sino que le corresponde ser encarcelada. La determinación de la duración de su encarcelamiento depende de lo que decida el juez.

<sup>[1161]</sup> Se trata de ‘Abdur-Rahman Ibn Abû Zaid, el esclavo liberto de ‘Omar رضى الله عنه. Vivía en Madina estableciéndose luego en Harân. Fue un Tabî’i de la sexta generación. Dijo Abû Hâtim: “Es débil (respecto a la narración de Hadîz), pero Ibn Hibbân lo consideró confiable. Al-Hâfiz Abdul-‘Azim dijo: “No es una autoridad respecto a la narración del Hadîz.”

<sup>[1162]</sup> La palabra usada en árabe es Mu’âhid y se refiere al incrédulo que no tiene residencia permanente en un estado Islámico y que ha llegado al estado Islámico para llevar a cabo una tarea después de conseguir el

dijo: “Yo soy el primero en cumplir con la protección garantizada.” [Abdur- Razzâq lo transmitió de una manera Mursal (مرسل), pero Ad-Dâraqutni lo calificó Mausul (موصول) mencionando a Ibn ‘Omar; pero su cadena de narradores es débil].

**1007.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: Un muchacho fue asesinado alevosamente,<sup>[1163]</sup> entonces Omar dijo: “Si todas las personas de San’â fuesen culpables de su muerte, los ajusticiaría a todos ellos.” [Transmitido por Al-Bujâri].

1008. Narró Abû Shuraih<sup>[1164]</sup> Al-Juzâ’i رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Si un pariente es asesinado, después de este discurso, su gente tendrán la opción de aceptar una indemnización o la muerte del homicida.” [Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i]. El anterior Hadîz se encuentra en As-Sahîhain narrado por Abû Huraira.

---

permiso correspondiente. El asesinar a tal persona es completamente prohibido, y si un musulmán lo asesina será ejecutado como compensación de su asesinato.

<sup>[1163]</sup> Se trataba de que tres personas asesinaron a un joven colectivamente. ‘Omar رضى الله عنه emitió un veredicto de que todos ellos sean ejecutados. Hay diferencia de opinión acerca de si una o más de una persona deben ejecutarse por el asesinato de una sola persona. Se da preferencia, sin embargo, al veredicto de ‘Omar رضى الله عنه.

<sup>[1164]</sup> ‘Amr Ibn Juwailid o Juwailid Ibn ‘Amr Al-Ka’bi Al-‘Adawi Al-Juzâ’i abrazó el Islam antes de la Conquista de Makkah y murió en Al-Madîna en el año 68 de la Hégira.

# Capítulo 1

## TIPOS DE DIYA <sup>[1165]</sup> (INDEMNIZACIONES)

**1009.** Narró Abû Bakr<sup>[1166]</sup> Ibn Muhammad Ibn ‘Amr Ibn Hazm, con la autoridad de su padre y de su abuelo رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم le escribió a la gente del Yemen: “Si alguien mata a un creyente injustamente y deliberadamente, el qisas (talión) es obligatorio a menos que los parientes de la víctima decidan otra cosa.<sup>[1167]</sup> La indemnización por una vida es cien camellos; esa indemnización debe pagarse por el corte completo de una nariz, los ojos, la lengua, los labios, el pene, los testículos y el espinazo; por un pie media indemnización, por una herida en la cabeza un tercio, por una puñalada

---

<sup>[1165]</sup> Diya implica la indemnización que es pagada a los herederos de la víctima.

<sup>[1166]</sup> Abû Bakr Ibn Muhammad Ibn ‘Amr Ibn Hazm Al-Ansâri An-Nayâri Al-Madani Al-Qadi. Era confiable, piadoso y fue uno de los narradores mencionados en los seis libros de Sunnah. Fue un Tabi’i de la quinta generación. Su esposa informó que él no durmió en su cama por la noche durante cuarenta años, porque oraba plegarias voluntarias. Ibn Ma’in confirmó que era confiable, e informó Ibn Sa’d que murió en el año 120 de la Hégira.

<sup>[1167]</sup> Este Hadîz explica que en el caso de un asesinato deliberado, los sucesores de la víctima son libres de escoger entre cuatro opciones: a) pena de muerte para el asesino; b) Aceptar una indemnización; c) perdonar al asesino; d) Apelar por una cantidad mayor o menor que la establecida por la indemnización.

que penetra el cuerpo un tercio, por una herida en la cabeza que quita un hueso quince camellos, por cada dedo de la mano y del pie diez camellos, por un diente cinco camellos, y por una herida que pone al descubierto el hueso cinco camellos; un hombre debe ser ejecutado si asesina a una mujer; y aquellos que tienen oro deben pagar mil Dinâres”<sup>[1168]</sup> [Abû Dâ’ud lo transmitió en su libro Marasil. An-Nasâ’i, Ibn Juzaima, Ibn Al-Yârûd, Ibn Hibbân y Ahmad también lo transmitieron, pero discrepaban en cuanto a su autenticidad].

**1010.** Narró Ibn Mas’ûd رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “La indemnización por asesinato accidental debe ser según los cinco tipos de camellos: Veinte camellas en su cuarto año, veinte camellas en su quinto año, veinte camellas que han entrado en su segundo año, veinte camellas que han entrado en su tercer año, y veinte camellos que han entrado en su tercer año.” [Transmitido por Ad-Dâraqutni. Al-Arba’a lo transmitieron con la siguiente versión: “veinte camellos que han entrado en su segundo año” en vez de “veinte camellos que han entrado en su tercer año,” la cadena de narradores de la primera versión es más fuerte que la de la segunda. Ibn Abû Shaiba lo transmitió a través de otra autoridad la cual es Mawqûf (موقوف),<sup>[1169]</sup> y es más verídica que la Marfû’ (مرفوع)].

---

<sup>[1168]</sup> Este Hadîz demuestra que los sucesores de una persona asesinada son libres de optar por el pago de una indemnización o la ejecución del asesino.

<sup>[1169]</sup> La mayoría de la Ummah se rige por la narración de Ibn Mas’ûd.

Abû Dâ'ud y At-Tirmidhi transmitieron el anterior Hadîz de 'Amr Ibn Shu'aib con la autoridad de su padre y de su abuelo (رضى الله عنه) quien narró en un Hadiz Marfû' que: "La indemnización (por asesinato accidental) debe se treinta camellas de cuatro años, treinta camellas de cinco años, y cuarenta camellas de seis años las cuales deben estar por parir."

**1011.** Narró Ibn 'Omar رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "Las personas más insolentes con Allâh son tres: Quien asesina en el Haram<sup>[1170]</sup> (recinto sagrado), quien mata a otra persona que no sea el asesino de su pariente, y quien mata a alguien para vengarse de los tiempos paganos pre-islámicos." [Transmitido por Ibn Hibbân en un Hadîz Sahih (auténtico)].

**1012.** Narró 'Abdullâh Ibn 'Amr Ibn Al-'Aas رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: "La indemnización por muerte accidental<sup>[1171]</sup> y el similar al intencional como el cometido con un látigo o un palo es cien camellos de los cuales cuarenta deben estar preñadas." [Transmitido por Abû

---

<sup>[1170]</sup> Este Hadîz nos informa que un pecado cometido dentro del Haram (el recinto Sagrado) incurre en una falta mayor que el mismo pecado cometido fuera de él.

<sup>[1171]</sup> Un asesinato deliberado o intencional es en el que intencionalmente se utiliza una arma letal que mata a la víctima. Un asesinato accidental o por error es en el que el arma usada es letal pero la intención no era matar a la persona. Por ejemplo una flecha que se apuntó originalmente para una competición de tiro y por accidente se mata a un ser humano. Un asesinato similar al intencional o deliberado es aquel en que existe la intención de agredir a una persona, pero el instrumento utilizado normalmente no causa la muerte.

Dâ'ud, An-Nasâ'i e Ibn Mâyah; Ibn Hibbân lo calificó Sahih (auténtico)].

**1013.** Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Esto y esto es igual, queriendo decir el dedo meñique y el dedo pulgar.” [Transmitido por Al-Bujâri].

Abû Dâ'ud y At-Tirmidhi transmitieron: “La indemnización por los dedos de la mano y los dedos del pie son iguales, los dientes son iguales, el diente incisivo y el molar son iguales.”

Ibn Hibbân narró: La indemnización por los dedos de la mano y los dedos del pie son iguales, y deben pagarse diez camellos por cada dedo de la mano o del pie.”

**1014.** Narró 'Amr Ibn Shu'aib con la autoridad de su padre y de su abuelo رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien practique la medicina sin conocerla y muera por su causa una persona o le inflige un daño será responsable.”<sup>[1172]</sup> [Transmitido por Ad-Dâraqutni; Al-Hâkim lo calificó Sahih (auténtico). En los libros de Abû Dâ'ud, An-Nasâ'i y otros, aparece como Mursal (مرسل) siendo más fuerte que la Mausûl (موصول)].

**1015.** Narró 'Amr Ibn Shu'aib de su abuelo con la autoridad de su padre رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Deben pagarse cinco camellos por cada herida que pone un hueso al descubierto.” [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a]. Ahmad

---

<sup>[1172]</sup> Si el médico no es calificado, y su paciente muere será considerado legalmente responsable y deberá pagar la indemnización por ser causante de su muerte.

agregó: “Los dedos de la mano y los dedos del pies son iguales, y deben pagarse diez camellos por cada uno de ellos.” [Ibn Juzaima e Ibn Al-Yârûd lo calificaron Sahih (auténtico)].

**1016.** Narró ‘Amr Ibn Shu’aib de su abuelo con la autoridad de su padre رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “La indemnización por Ahludh-Dhimma es la mitad de <sup>[1173]</sup> la de un musulmán.” [Transmitido por Ahmad y Al-Arba’a;] La versión de Abû Dâ’ud dice: “La indemnización por alguien con quien se ha establecido un convenio de protección es la mitad que la de un hombre libre.” An-Nasâ’i dice: “La indemnización para una mujer es igual a la de un hombre hasta un tercio de la indemnización por su vida.” [Ibn Juzaima lo calificó Sahih (auténtico)].

**1017.** Narró ‘Amr Ibn Shu’aib de su abuelo con la autoridad de su padre رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “La indemnización por el asesinato similar al deliberado será tan severa como la del asesinato deliberado, pero el culpable no será ajusticiado, para que el demonio no agite la discordia entre las personas y por ello ocurran muertes sin ser causadas por el odio o la portación de armas.” [Transmitido por Al-Dâraqutni, quien lo calificó Da’if].

**1018.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: Un hombre mató a otro durante la vida del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم, entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم fijó su indemnización en doce mil

---

<sup>[1173]</sup> Dhimmi es un término usado para definir a los incrédulos que residen en un país Islámico.

(Dirhams). [Transmitido por Al-Arba'a; An-Nasâ'i y Abû Hâtim lo consideraron Mursal].

**1019.** Narró Abû Rimza<sup>[1174]</sup>: Fui a ver al Profeta صلى الله عليه وسلم con mi hijo, y me preguntó: “¿Quién es?” Le contesté: “Es mi hijo y se testigo de eso.” Dijo: “Con seguridad, tu no serás responsable por su delito ni él por el tuyo<sup>[1175]</sup>.” [Transmitido por An-Nasâ'i y Abû Dâ'ud; Ibn Juzaima e Ibn Al-Yârûd lo calificaron Sahih (auténtico)].

---

<sup>[1174]</sup> Se dice que su nombre era Habib Ibn Haiyân o Rifâ'a Ibn Yazribi o 'Amâra Ibn Yazribi, Balawi o Taimi de Banu Taim Ar-Rabab. También se dice que era Tamimi y descendiente de Imra-ul-Qais Ibn Zaid Manât Ibn Tamim. Era un Sahâbi de la gente de Kufa.

<sup>[1175]</sup> El propósito de mencionar este Hadîz aquí es explicar que un hijo no es responsable por el crimen que cometa su padre y un padre no será responsable por una mala acción cometida por su hijo.

## Capítulo 2

### LA ACUSACIÓN DE ASESINATO Y EL JURAMENTO

**1020.** Narró Sahl Ibn Abû Hazma رضى الله عنه bajo la autoridad de algunas personas mayores de su tribu: ‘Abdullâh Ibn Sahl<sup>[1176]</sup> y Muhaiyisa<sup>[1177]</sup> Ibn Mas’ûd fueron a Jaibar debido a un dolor que los había afligido. Muhaiyisa aseguró que Abdullâh Ibn Sahl había sido asesinado y tirado en un aljibe. Fue donde los judíos y dijo: “Fueron ustedes - lo juro por Allâh - quienes lo han matado”. Ellos dijeron: “Nosotros juramos por Allâh que no lo hemos matado”. Sus hermanos Huwaiyisa<sup>[1178]</sup> y Abdur-Rahmân Ibn Sahl<sup>[1179]</sup> y él fueron

---

<sup>[1176]</sup> ‘Abdullâh Ibn Sahl Ibn Zaid Ibn Ka’b Ibn ‘Aamir Al-Ansâri Al-Hârizi fue asesinado en Jaibar y su cuerpo fue encontrado en un valle con su cuello fracturado.

<sup>[1177]</sup> Abû Sa’îd Muhaiyisa Ibn Mas’ûd Ibn Ka’b Al-Hârizi Al-Ansâri Al-Madani, el primo paterno de la víctima ‘Abdullâh era un conocido Sahâbi, quien abrazó el Islam antes de la Hégira y combatió en Uhud, Al-Jandaq y en las demás batallas importantes. El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم lo envió a la gente de Fadak para invitarlos al Islam.

<sup>[1178]</sup> Era el hermano mayor de Muhaiyisa quien se hizo musulmán gracias a los esfuerzos de Muhaiyisa. Se dice que participó en las batallas Al-Jandaq, Uhud y en el resto de las batallas importantes junto al Profeta صلى الله عليه وسلم.

<sup>[1179]</sup> Es el hermano del mencionado ‘Abdullâh Ibn Sahl, su madre era Laila, la hija de Nâfi’ Ibn ‘Aamir. Se dice que combatió en Badr, Uhud y en el resto de las batallas importantes. Es quien fuera picado por una serpiente y

donde el Profeta y cuando Muhaiyisa estaba a punto de hablar el Mensajero de Allah dijo: “Deja hablar primero al mayor.” Entonces habló Huwaiyisa, luego Muhaiyisa. El Mensajero de Allah dijo: “Ellos deben pagar la indemnización por vuestro amigo, o los combatiremos”. Les escribió una carta al respecto; y ellos contestaron, “Por Allâh, nosotros no lo hemos matado”. Entonces le dijo a Huwaiyisa, Muhaiyisa y ‘Abdur Rahmân Ibn Sahl: “¿Jurarían y harían vuestra demanda con respecto a la indemnización de vuestro amigo?” Contestaron: “No”. Él dijo: “¿Jurarían los judíos que ellos son inocentes?” Ellos contestaron: “Ellos no son musulmanes”. Entonces el Mensajero de Allah pagó la indemnización<sup>[1180]</sup> enviándoles cien camellas. Sahl dijo: “Una camella roja de entre ellas me pateó” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

**1021.** Narró una persona de los Ansâr: “El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم fijó la práctica de tomar juramento como era en la época de la Yahiliya.<sup>[1181]</sup> El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dictaminó según esa práctica cuando unas personas de los Ansâr culparon a los Judíos de un homicidio.” [Transmitido por Muslim].

---

‘Amâra Ibn Hazm lo trató con Ar-Ruqya (Recitación del. Qur’ân y súplicas) por orden del Profeta صلى الله عليه وسلم.

<sup>[1180]</sup> Qasâma (القسامة) este juramento se aplica cuando el asesino no es identificado, entonces los sospechosos o las personas de una tribu hacen el juramento. Cincuenta personas deben jurar afirmando que los miembros de la tribu, o las personas de su pueblo no han cometido el asesinato. Este tipo de juramento sólo se toma durante los juicios por homicidio.

<sup>[1181]</sup> Es decir que se acepta también el juramento de un incrédulo.

## Capítulo 3

### COMBATIR A LOS REBELDES

**1022.** Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien levanta armas contra nosotros no es de los nuestros.”<sup>[1182]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

**1023.** Narró Abû Huraira رضي الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquel que desobedece (al gobernante), se separa de la comunidad y luego muere, su muerte es como la del tiempo de la Yahiliya.”<sup>[1183]</sup> [Transmitido por Muslim].

**1024.** Narró Umm Salama رضي الله عنها: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Los transgresores (rebeldes) matarán a ‘Ammâr.”<sup>[1184]</sup> [Transmitido por Muslim].

**1025.** Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “¿Acaso sabes, hijo de Umm ‘Abd, lo que Allâh dictaminó sobre aquellos de esta comunidad que se rebelan?” Él contestó: “Allâh y Su Mensajero saben más”.

---

<sup>[1182]</sup> Combatir contra un musulmán es un acto que implica un pecado gravísimo. También lo es amenazar de muerte o intimidar con un arma.

<sup>[1183]</sup> La obediencia al gobernante es obligatoria mientras no emita órdenes que explícitamente contradigan los códigos de la ley Islámica, y no está permitido anular el juramento de obediencia a no ser que el gobernante cometa actos manifiestos de apostasía.

<sup>[1184]</sup> Cayó mártir durante la batalla de Siffîn asesinado por los rebeldes de la secta Sabâ’iah.

Dijo: “A un hombre herido entre ellos no debe dársele el último golpe, ni el cautivo debe ajusticiarse, ni el fugitivo debe perseguirse y no debe dividirse el botín obtenido de ellos.”<sup>[1185]</sup> [Transmitido por Al-Bazzâr y Al-Hakim. Al-Hakim lo calificó Sahih (auténtico), pero se equivocó porque Kauzar<sup>[1186]</sup> Ibn Hakim está en la cadena de narradores y es Matrûk (متروك)].

Algo similar al anterior Hadîz fue transmitido de ‘Ali رضي الله عنه como Mawqûf. [Lo transmitieron Ibn Abû Shaiba y Al-Hâkim].

**1026.** Narró ‘Arfaya Ibn Shuraih<sup>[1187]</sup> (رضى الله عنه): “Escuché al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “Si alguien, cuando os encontráis unidos, trata de dividir vuestra comunidad, ejecutadlo.” [Transmitido por Muslim].

---

<sup>[1185]</sup> No hay ninguna discrepancia acerca de la licitud de combatir a los rebeldes, pero existen diferentes opiniones entre los sabios acerca de la confiscación de sus pertenencias y perseguir a los fugitivos.

<sup>[1186]</sup> Residió en Kufa y más tarde lo hizo en Alepo. Ibn Ma‘în dijo de él: “No es nadie (respecto a la narración de Hadîz).” Ahmad Ibn Hanbal dijo: “Sus Hadices son falsos.”

<sup>[1187]</sup> ‘Arfaya Ibn Shuraih Ashya‘i fue un Sahâbi que se estableció en Kufa.

## Capítulo 4

### COMBATIR A LOS OFENSORES Y LOS TRAIDORES

**1027.** Narró ‘Abdullâh Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquel que muere defendiendo sus bienes es mártir.”<sup>[1188]</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud, An-Nasâ’i y At-Tirmidhi. At-Tirmidhi lo calificó Sahih (auténtico)].

**1028.** Narró ‘Imrân Ibn Husain رضى الله عنهما: Ya’lâ Ibn Umaiya luchó con un hombre y uno de ellos mordió a su amigo, entonces este sacó la mano de su boca arrancando uno de sus dientes delanteros. Finalizado el episodio presentaron la disputa ante el Profeta y él dijo: “¿Acaso uno de vosotros puede morder como lo hace un camello? No hay indemnización para tal persona.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim.].

**1029.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: Abul Qâsim صلى الله عليه وسلم dijo: “Si cualquier persona mira sin vuestro permiso y le arrojáis un guijarro lastimando su ojo, no serás culpable de

---

<sup>[1188]</sup> Otro Hadîz dice que aquel que muere mientras protege su riqueza, vida, descendencia y religión, es mártir. Si un delincuente ataca la vida, la riqueza, la esposa o hijos de una persona, y esta en legítima defensa mata al delincuente, no habrá incurrido en pecado alguno, acorde al consenso de los sabios.

ninguna ofensa.”<sup>[1189]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. Hay una versión de Ahmad y An-Nasâ’i la cual Ibn Hibbân calificó verídica. Dice: “No le corresponde indemnización ni tación (qisas).”

**1030.** Narró Al-Barâ’ Ibn ‘Azib رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dictaminó: “Los dueños de los huertos son responsables de cuidarlos de día; y los dueños de los animales son responsables de cuidarlos durante la noche, y cualquier daño hecho por los animales durante la noche es responsabilidad de sus dueños.”<sup>[1190]</sup> [Transmitido por Ahmad y Al-Arba’a excepto At-Tirmidhi; Ibn Hibbân lo calificó Sahih (auténtico), y hay discrepancia respecto a la cadena de narradores].

**1031.** Narró Mu’âdh Ibn Yabal رضى الله عنه respecto a un hombre que había abrazado el Islam y luego se unió a los judíos: “No me sentaré hasta que sea ejecutado, este es el dictamen de Allah y Su Mensajero (صلى الله عليه وسلم)”, entonces se emitió orden de ejecutarlo.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. Una versión de Abû Dâ’ud dice: “Antes se le invitó a que regrese al Islam.”

---

<sup>[1189]</sup> Esto es aplicable a una casa en la cual se prohíbe ingresar sin autorización.

<sup>[1190]</sup> Este Hadíz explica que si animales de ganado dañan una cosecha durante horas del día, el dueño del ganado no estará sujeto a ninguna multa, porque es el dueño del campo cultivado quien debe cuidar su cosecha. Pero si el daño es provocado durante horas de la noche, el dueño del ganado será responsable de los gastos ocasionados.

**1032.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Ejecuten a quien los traicione.” [Transmitido por Al-Bujâri].

**1033.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: “Un hombre ciego tenía una esclava que dio a luz a sus hijos, pero injuriaba al Profeta. Él se lo prohibió pero ella no desistió de su accionar. Una noche él tomó un pico, lo colocó sobre su barriga y se apoyó en él matándola. Cuando le informaron al Profeta sobre el asunto dijo: “Sed testigos que su sangre es lícita.”<sup>[1191]</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud y sus narradores son confiables].

---

<sup>[1191]</sup> Este Hadîz evidencia que quien insulta al Profeta صلى الله عليه وسلم puede ser ajusticiado.

## 10. EL LIBRO DEL HUDUD [<sup>1192</sup>] (LAS PENAS)

### *Capítulo 1*

#### EL CASTIGO PRESCRITO PARA QUIEN COMETE FORNICACIÓN

1034. Narraron Abû Huraira y Zaid Ibn Jâlid Al-Yohani رضى الله عنهما que un hombre del desierto (beduino) vino al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y le dijo: “Oh mensajero de Allâh, te pido que juzgues entre nosotros con el libro de Allâh. Otro (beduino) que se hallaba junto a él y era mas sabio dijo: “Si, juzga entre nosotros de acuerdo con el Libro de Allâh y me permite (hablar)”. Entonces le dijo: “Habla”. Dijo: “Mi hijo era un sirviente contratado por este hombre, y fornicó con su esposa, y cuando me dijeron que mi hijo debería ser apedreado hasta la muerte pagué por él un rescate de cien ovejas y una esclava; pero cuando pregunté a personas sabias ellos me dijeron que mi hijo debería solo recibir cien azotes y ser desterrado durante un año, y que sólo debería ser apedreada la esposa de este hombre”. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم contestó: “Por aquel en cuyas manos está mi

---

<sup>1192</sup> Hudûd es el plural de la palabra Hadd que quiere decir “limitar”. El castigo legal para la fornicación es llamado Hudûd porque estas penas prescritas previenen a las personas de cometer tales actos. A veces la palabra Hadd es también utilizada para denominar un pecado en particular.

alma, que he de juzgar entre vosotros de acuerdo con el Libro de Allâh. La esclava y las ovejas te son devueltas, pero tu hijo debe recibir cien azotes y ser desterrado durante un año. Unais, ve donde la esposa de este hombre, y si confiesa, apedréenla hasta [<sup>1193</sup>] la muerte”. [Narrado por Bujari y Muslim; siendo esta la versión de Muslim.]

1035. Relato Ubâda Ibn As-Sâmit رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Recibid de mí, recibid de mí, que Allâh ha hecho para ellas (las mujeres) [<sup>1194</sup>] una salida. Cuando las partes involucradas son solteras deben recibir cien azotes ser y desterradas por el periodo de un año. Pero cuando cometan fornicación luego del matrimonio deben recibir cien azotes [<sup>1195</sup>] y ser luego apedreados hasta la muerte”. [Narrado por Muslim.]

---

<sup>1193</sup> Este Hadiz demuestra con claridad que la pena de la fornicación para un hombre o una mujer soltera es recibir cien azotes cada uno y el destierro de su tierra por el periodo de un año. El castigo de los cien azotes es extraído del Qur’ân, pero el destierro es aceptado por todos los narradores de Hadices. El castigo del adulterio cometido por un hombre o una mujer casada es el Raym (ser apedreada hasta la muerte) según el consenso general de los sabios. Este Hadiz también prueba que la sola confesión por parte de quien haya cometido adulterio es suficiente establecer un veredicto penal sobre ellos y sujetarlos al castigo correspondiente.

<sup>1194</sup> Sûra Al-Mâ'idah; Versículo 15.

<sup>1195</sup> Este Hadiz demuestra que el adultero o la adultera casada deben ser azotados y luego apedreados hasta la muerte. Pero la mayoría de los Sabios opina que no hay necesidad de azotar en un caso similar a este y solo el Raym es suficiente. Esta opinión es mantenida en que la pena para un adultero es solo la lapidación ya que el Profeta صلى الله عليه وسلم no azotó a Mâ'iz sino que solo ordenó que sea apedreado hasta la muerte.

1036. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que un musulmán vino al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم mientras este se encontraba en la mezquita y dirigiéndose a él le dijo: “Oh Mensajero de Allâh, he fornicado”. (El profeta) dio vuelta la cara (mirando hacia otra dirección), pero el hombre volvió a enfrentarlo y le dijo: “Oh Mensajero de Allâh, he fornicado. (El profeta) dio vuelta una vez mas la cara (mirando hacia otra dirección) hasta que este lo repitió cuatro veces. Entonces cuando este hubo testificado cuatro veces en su propia contra, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم lo llamo y le dijo: “Acaso estas fuera de ti?” Contestó: “No.” Entonces le preguntó: “Eres casado? Contestó: “Si.” El Profeta صلى الله عليه وسلم recién entonces dijo: “Lléveselo y apedréelo hasta la muerte.” [1196] [Bujari y Muslim].

1037. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنه: “Cuando Mâ'iz Ibn Mâlik vino al Profeta صلى الله عليه وسلم este le [1197] dijo: “Quizás hayas solo besado, tocado o mirado.” Contestó: “No, Oh Mensajero de Allâh”. [Transmitido por Bujari].

1038. 'Omar Ibn Al-Jattâb رضي الله عنه dirigiéndose a la gente dijo: “Allâh ha enviado a Muhammad con la Verdad y ha enviado junto a él el Qur'an, y entre lo que ha revelado Allah se encuentra el versículo de la lapidación. Nosotros lo recitamos, memorizamos y entendimos sus significados. El

---

<sup>1196</sup> El que hizo esta confesión era Mâ'iz Aslami. Este Hadiz explica que un juez debe hacer una completa investigación antes de emitir el veredicto con respecto a un castigo prescrito para que nadie sea privado de su vida debido a un error de juicio.

<sup>1197</sup> Mâ'iz ya había confesado haber fornicado.

Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم ordenó apedrear hasta la muerte y nosotros también lo hemos hecho luego de su muerte. Temo que pasado un tiempo las personas puedan decir: “No encontramos la lapidación en el Libro de Allâh, y así se habrán descaminado al abandonar una obligación descendida por Allâh. La lapidación una obligación prescripta revelada en el Libro [<sup>1198</sup>] de Allâh el Altísimo tanto para los hombres casados como para las mujeres que cometan fornicación cuando se establezcan las pruebas, haya embarazo, o una confesión”. [Bujari y Muslim].

1039. Narró Abû Huraira رضي الله عنه dijo: Oí al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Cuando una esclava [<sup>1199</sup>]comete

---

<sup>1198</sup> Excepto por An-Nasâ'i, este Hadiz ha sido informado por todos los Muhaddizîn (recopiladores de Hadiz) y narrado por varios Compañeros del Profeta. Ha relatado Ubai Ibn Ka'b que Sûrah Al-Ahzâb (en su forma originalmente revelada) era tan voluminosa como Sûrah Al-Baqarah. Solo existe hoy día lo que es su forma presente mientras que el resto fue abrogada. Ubai Ibn Ka'b dijo: "Solíamos recitar este versículo siempre que un hombre y una mujer casados cometían adulterio, “¡Apedreadlos hasta la muerte!” Luego la recitación de este versículo fue abrogada pero su juicio sigue vigente, ya que esta es también una clase de abrogación. La determinación de la fornicación requiere tres evidencias: a) Cuatro testigos presenciales, b) una confesión, c) el embarazo. Esta tercera condición es solo aplicable a las mujeres solteras al hacerse evidente el embarazo.

<sup>1199</sup> Se ha investido con la autoridad de aplicar la pena a un esclavo ya sea hombre o mujer al dueño de estos. Pero el resto de las personas deben ser ajusticiados por la autoridad vigente. Si la esclava es casada, hay diferencia de opiniones entre los sabios acerca de si la responsabilidad de aplicar la pena de la Shari'a debe ser devuelta a la autoridad gobernante en tal Estado o si permanece al dueño. Una esclava solo puede ser azotada y la lapidación no les es aplicable. Así mismo el castigo de los azotes solo se

fornicación y esto es evidente, debe aplicarle la pena apropiada, pero no debe reprocharla. Si ella lo comete nuevamente debe nuevamente aplicarle su pena apropiada, pero no debe luego reprocharla. Si ella lo hace por tercera vez y esto es evidente, debe venderla, aun cuando solo reciba por ella una sogá “. [Bujari y Muslim, y esta es su narración.]

1040. Relató 'Alí رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Aplicad los castigos prescritos a vuestros esclavos”. [Transmitido por Abû Dâ'ud; narrado en Muslim como Mauqûf (dicho de un Sahaba)].

1041. Narró 'Imrân Ibn Husain رضي الله عنه que una mujer de Yuhaina vino al Profeta صلى الله عليه وسلم –estando embarazada por causa de la fornicación- y dijo: “Oh Profeta de Allâh, he cometido algo que tiene un castigo prescrito, así que ejecútalo en mí”. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم llamó a la persona a su cargo y le dijo: “Trátala bien y cuando de a luz [<sup>1200</sup>] tráela ante mí”. Y así lo hizo. Entonces dio la orden y su

---

limita a cincuenta.

<sup>1200</sup> Este Hadiz clarifica que una mujer no debe ser sujeta a su castigo por adulterio de forma inmediata debido a la posibilidad de que se encuentre embarazada. En caso de que ella efectivamente se encuentre embarazada, no debe serle aplicado el castigo hasta luego del nacimiento del bebé. Luego del nacimiento, la mujer puede ser sujeta al castigo solo a condición de que el niño pueda ser amamantado y cuidado por otra mujer. Si ninguna mujer puede hacerlo, entonces su ejecución se pospondrá hasta que el niño llegue a la edad del destete. En el caso de que la mujer sea soltera, el castigo no podrá tomar efecto hasta luego del nacimiento del niño. Será de la misma manera enfatizado a sus parientes y amigos para que sea tratada con bondad.

ropa fue ceñida alrededor de ella, y luego al dar la orden fue apedreada hasta la muerte. Luego fue rezado por ella (la oración fúnebre). Entonces 'Omar dijo: "Oras por ella Profeta de Allâh, siendo que ha cometido fornicación? Contestó: "Ella se ha arrepentido con semejante magnitud que si (su arrepentimiento) fuera dividido entre setenta personas de Al-Madîna, sería suficiente para todos. Acaso encuentras un arrepentimiento mejor que el que la impulso a sacrificarse por la causa de Allâh el Altísimo"? [Transmitido por Muslim]

1042. Yâbir Ibn 'Abdullâh رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó apedrear hasta la muerte a un hombre de Aslam, también a un judío y a una mujer". [1201] [Transmitido por Muslim]. La historia del apedreamiento de los dos judíos hasta la muerte se encuentra en ambos libros, Bujari y Muslim, relatados por Ibn 'Omar.

1043. Narró Sa'ûd [1202] Ibn Sa'd Ibn Ubâda رضي الله عنه que un hombre débil, pequeño vivía en nuestro clan y mantuvo una relación sexual ilícita con una esclava del clan. Sa'ûd informó sobre esto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y este dijo:

---

<sup>1201</sup> El Profeta رضي الله عنه ordenó ejecutar a cuatro personas durante su vida.

El primero es el caso de la mujer mencionado en el Hadiz, el segundo era una persona que pertenecía a la tribu de Banu Aslam (e.d. Mâ'iz Ibn Mâlik) y dos personas judías (un hombre y una mujer). Esto demuestra que la Shari'a que las decisiones penales también se aplican exactamente igual a los incrédulos de la misma manera que se aplican en los musulmanes.

<sup>1202</sup> Sa'ûd Ibn Sa'd Ibn Ubada Al-Ansâri As-Sâ'idi era un Sahâbi. Pero también se dijo que era un Tabi'î fiable y que narró pocos Hadices. Gobernó el Yemen durante el Califato de 'Ali Ibn Abi Tâlib.

“Golpéenlo con los azotes apropiados”. [1203] Ellos le contestaron: “es tal débil que no lo soportaría” Entonces dijo: “Conseguid un tallo de palmera que tenga cien ramitas y golpeadlo con el una vez.” Y así lo hicieron. [Transmitido por Ahmad, An-Nasâ'i e Ibn Mâyah, su cadena de narradores es Hasan, pero existe una discordancia sobre si se considera Mausul (conectado hasta el profeta) o Mursal (no conectado al profeta)]

1044. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si encontráis a alguien haciendo lo del pueblo de Lot [1204], matad al que lo hace y al que le es hecho [1205], y si encontráis a quien mantiene relaciones sexuales con animales, matadlo y también al animal”. [Transmitido por

---

<sup>1203</sup> Este Hadiz aclara que si un fornicador soltero, debido a alguna causa natural o enfermedad, es de naturaleza débil o incapacitado, considerándose lo mas probable que muera si recibe el castigo completo de 100 azotes. Entonces se puede considerar algo de indulgencia en su castigo. El numero de 100 azotes no debe disminuir, pero sin embargo, puede ser usado un instrumento mas pequeño para el azote. También podría haber una diferencia en el modo de aplicación del castigo, es decir aplicando golpes leves.

<sup>1204</sup> Es decir relaciones homosexuales.

<sup>1205</sup> Existen distintas opiniones entre los sabios sobre el castigo que debe recibir quien mantiene relaciones homosexuales ya sean hombres o mujeres, porque no ha sido prescripto ningún castigo en particular en los Hadices auténticos, excepto la pena de muerte, por lo que las distintas opiniones solo caben a de que modo debe ser aplicada la pena capital. Lo mas apropiado y correcto es que se le aplique el mismo castigo que al fornicador. Si es casado, entonces debe ser apedreado hasta la muerte, en caso contrario estaría sujeto al castigo de cien azotes y el destierro por el periodo de un año, y Allâh sabe mejor.

Ahmad y los cuatro libros de Sunnah. Sus narradores son fiables, pero existen diferencias en su juicio.]

1045. Relató Ibn 'Omar رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم aplicó el castigado de los azotes y también aplicó el destierro [<sup>1206</sup>], y que Abu Bakr رضي الله عنه también aplicó el castigado de los azotes y el destierro. [Transmitido por Tirmidhi, sus narradores son fiables, pero existe discrepancia sobre si es Mawqûf (dicho de Sahaba) o Marfû' (Dicho del Profeta)].

1046. Dijo Ibn 'Abbâs رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم maldijo a los hombres que imitan a las mujeres, y a las mujeres que imitan a los hombres [<sup>1207</sup>] y dijo: “Expulsadlos de vuestras casas”. [Transmitido por Bujari]

1047. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Dejad las penas prescritas (Hudud) tanto como podáis”. [Transmitido por Ibn Mâyah con Isnâd débil (daif)].

Tanto Tirmidhi como Al-Hâkim transmitieron un Hadiz en el que 'Aisha رضي الله عنها dice: “Dejad la aplicación de las penas prescritas [<sup>1208</sup>] sobre los musulmanes tanto como podáis”.

---

<sup>1206</sup> Algunos sabios opinan que el destierro ha sido abrogado y por consiguiente no es aplicable. Este Hadiz refuta este punto de vista basado en que los fornicadores eran desterrados durante los califatos de los califas Rectos, por lo que ¿dónde está la prueba de su abrogación?

<sup>1207</sup> Este Hadiz demuestra que tanto un hombre o una mujer que asumen modales del género opuesto son malditos.

<sup>1208</sup> En caso de que exista alguna duda acerca de la veracidad de una evidencia que lleva al veredicto del castigo, semejante prueba y juicio debe

[también es Daif]

Al-Baihâqi también transmitió un Hadiz en el que 'Ali رضي الله عنه dice: “Dejad de aplicar las penas prescritas en caso de que exista la mas mínima duda.”

1048. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh عليه وسلم dijo: “Evitad las bajezas que Allâh el Altísimo ha prohibido, y si cualquiera de vosotros cometiera alguna de ellas, debe ocultarlo tras un velo de Allâh el Altísimo y volverse a Allâh arrepentido, porque quien haga públicos sus pecados (sobre los que se aplican castigos prescriptos) le infligiremos el castigo ordenado por el libro de Allâh el Altísimo”. [Transmitido por Al-Hâkim, y tambien en el Muwatta' del Imâm Mâlik entre los Hadices Mursal de Zaid Ibn Aslam [<sup>1209</sup>].

---

abandonarse inmediatamente. Este Hadiz no implica que ninguna medida debe pronunciarse en absoluto, sino que solo implica que ningún veredicto sobre el castigo debe ser pronunciado a menos que no existan dudas sobre las pruebas que demuestran dicho crimen. Los jueces deben abstenerse de iniciar un caso a menos que tengan plena certeza de contar con las pruebas suficientes para probar tal crimen.

<sup>1209</sup> Fue un Sahâbi era de la tribu de Al-Balawi. Participó en la batalla de Badr y se dice que también en el combate de Siffin junto a 'Ali Ibn Abi Talib, pero Hishâm Al-Kalabi dijo que fue muerto por Tulaiha Juwailid Al-Asadi en el día de Bazâja en el año 11 de la Hégira a comienzos del Califato de Abû Bakr.

## Capítulo 2

### EL CASTIGO PRESCRITO PARA LA INJURIA O LA CALUMNIA

1049. Narró 'Aisha رضي الله عنها que cuando su inocencia fue revelada [<sup>1210</sup>] el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم subió al mimbar, lo mencionó y recitó (los versículos respectivos de) el Qur'ân. Luego, cuando descendió ordenó que dos hombres y una mujer [<sup>1211</sup>] recibieran el castigo prescrito”. [<sup>1212</sup>] [Transmitido por Ahmad y los cuatro libros de Sunnah; Bujari también lo mencionó].

---

<sup>1210</sup> Sûrat An-Nûr, Versículo 11.

<sup>1211</sup> Se dice que los hombres eran Mistah Ibn Azâza y Hassâan Ibn Zâbit y la mujer Hamna, la hija de Yahsh.

<sup>1212</sup> Si alguien acusa a un hombre o una mujer de fornicación, y es incapaz de demostrarlo presentando cuatro testigos, su castigo será ochenta azotes. Algunos hipócritas calumniaron a 'Aisha رضي الله عنها de haber cometido adulterio. Estas personas divulgaron y propagaron esta calumnia con semejante astucia que algunos de los creyentes sinceros y píos cayeron presa de esta maquinación, porque creyeron que la imputación estaba basada en hechos reales y participaron en la propagación de dicha injuria. Cuando 'Aisha رضي الله عنها fue exonerada de esta acusación por la revelación de los versículos del Qur'ân, el Profeta صلى الله عليه وسلم anunció un castigo para los creyentes, pero cayó sobre los hipócritas, dejando su castigo a Allâh. Estos tres creyentes que fueron castigados son Hassân Ibn Zâbit, Mistah Ibn Azaza y Hamna Bint Yahsh.

1050. Dijo Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه el primer lia'an [<sup>1213</sup>] ocurrió cuando Hilâl Ibn Umaiya [<sup>1214</sup>] acusó injuriando a su esposa de haber fornicado con Sharik Ibn Sahnâ [<sup>1215</sup>], por lo que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم le dijo: “Debes presentar evidencias o recibirás el castigo prescrito en tu espalda”. [<sup>1216</sup>] [Transmitido por Abû Ya'la y sus narradores son fiables]. Un Hadiz similar fue mencionado en el libro de Bujari relatado por Ibn 'Abbâs رضي الله عنه.

1051. Dijo 'Abdullâh Ibn 'Amer Ibn Rabi'a رضي الله عنه: “He

---

<sup>1213</sup> Cuando los esposos en proceso de divorcio, al hacerse mutuas acusaciones y en pos de aseverar su veracidad juran cuatro veces que las acusaciones de la otra parte son infundadas y la quinta vez que la maldición de Allah caiga sobre ellos si están mintiendo.

<sup>1214</sup> Era un Ansârî, de la tribu de Aus y se contaba entre los Sahâbas prominentes. Entró al Islam en los primeros días del Islam y solía romper los idolos de Banu Wâqif. Presencio la batalla de Badr, Uhud y portaba el estandarte de Banu Wâqif el día de la conquista de Makkah. Fue uno de los tres que no participo de la expedición a Tabûk, por lo que fuera boicoteado durante 50 días y luego perdonado.

<sup>1215</sup> Era un Balawi y aliado de los Ansâr. Hilâl Ibn Umaiya lo acusó de fornicar con su esposa. Presenció la batalla de Uhud con su padre.

<sup>1216</sup> Si un hombre acusa a su esposa de cometer adulterio, se le exige que presente testigos o que invoque la maldición de Allâh sobre si mismo en caso de estar mintiendo en detrimento de su esposa, o de lo contrario deberá enfrentar el castigo por calumniar. En caso de que nombre a una persona como cómplice de su esposa (e.d. con quien fornicó) deberá presentar pruebas o testigos que prueben dicha acusación. En cuanto a su esposa, él podrá evitar el castigo de la calumnia invocando la maldición de Allâh sobre si mismo, en caso de estar mintiendo sobre ella, pero con respecto al hombre al que acusó de tal pecado, no tiene mas opción que: a) presentar pruebas o testigos que apoyen su demanda o b) Enfrentar el castigo por calumniar.

presenciado el tiempo de Abû Bakr, 'Omar y 'Uzman y el de aquellos que les sucedieron, pero jamás les vi pegar al esclavo por una calumnia mas de cuarenta azotes". [<sup>1217</sup>]  
[Transmitido Mâlik y Az-Zauri, en su libro Al-Yâmi']

1052. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Quien de vosotros calumnie a su esclavo, le será inflingido el castigo prescrito el Día de la Resurrección, [<sup>1218</sup>] a menos que realmente sea como dijo". [Bujari y Muslim]

---

<sup>1217</sup> Esto demuestra que el castigo prescrito para un esclavo ya sea hombre o mujer es la mitad de lo que corresponde a una persona libre.

<sup>1218</sup> Esto aclara que si alguien calumnia a su esclavo ya sea hombre o mujer con una imputación falsa de haber cometido adulterio, no será sujeto a castigo alguno.

## Capítulo 3

### LA PENA PRESCRITA PARA EL ROBO

1053. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No se corta la mano del ladrón salvo que el robo alcance un cuarto de Dinâr [<sup>1219</sup>] o más”. [Transmitido por Bujari y Muslim, y esta es la versión de Muslim, mientras que la versión de Bujari dice:] “Es cortada la mano de un ladrón por un cuarto de Dinâr o mas”.

En la versión de Ahmad dice: “Cortad (la mano del ladrón) por un cuarto de Dinâr, y no cortéis por menos de eso”.

1054. Dijo Ibn 'Omar رضي الله عنه: “El Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó cortar (la mano de un ladrón) por un escudo valuado en tres Dirhams”. [Transmitido por Bujari y Muslim]

1055. Narro Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh maldice al ladrón que por robar un huevo le es cortada su mano, y que por robar una sogá su

---

<sup>1219</sup> Existe diferentes opiniones entre los sabios respecto al valor del género robado qué hace al ladrón sujeto al castigo de corte de mano. Un estudio basado sobre los Hadices y las citas de la mayoría de los 'Ulama demuestra que cualquier acto de robo inferior al valor de un cuarto de Dinâr no es punible con el corte de mano. Un cuarto de Dinâr equivale al valor de un gramo y medio de oro.

mano le es cortada”. [1220] [Transmitido por Bujari y Muslim] 1056. Narró 'Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Acaso intercedes [1221] (para que no se cumpla) uno de los castigos prescritos por Allâh”? Entonces se levantó y dirigiéndose a las personas dijo: ¡Gente! Ciertamente que destruyó a vuestros predecesores, que cuando una persona importante robaba la dejaban (sin aplicarle el castigo) pero cuando una persona débil (sin influencias) cometía un robo le aplicaban e castigo”. [Transmitido por Bujari y Muslim, y esta es la versión de Muslim, en cuyo libro existe también otra narración de 'Aisha en la que dice: “Había una mujer que solía pedir prestado ciertas propiedades y luego negaría haberlas recibido, por lo que el Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó que le fuera cortada su mano”.

---

<sup>1220</sup> El hurto de un huevo o una sogá no implica la amputación de la mano de acuerdo al consenso general de los sabios, sino que representa una exageración del Mensajero de Allah para evidenciar el terrible pecado que representa el robo.

<sup>1221</sup> El incidente relata que una mujer conocida como Fâtima Bint Aswad Majzumia que pertenecía a una familia prominente y respetable cometió un robo. Cuando el veredicto con respecto a la amputación de su mano fue pronunciado, ciertas personas intentaron interceder a fin de que se le perdonara. Usama Ibn Zaid también intercedió por ella. Entonces el Profeta صلى الله عليه وسلم pronunció las palabras que comprenden el Hadiz. El dueño del género robado, tiene el derecho de perdonar al ladrón para que su mano no sea amputada, antes de que el caso llegue al Juez, pero una vez que el caso ha sido entregado al Juez, no existe posibilidad de que el imputado sea excusado de su castigo. La mano del ladrón en tal caso deberá ser amputada e interceder en su favor para que la pena sea condonada es inadmisibles (haram).

1057. Relató Yâber رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El corte de mano no es aplicable a una persona desleal, un malversador o un saqueador”. [1222] [Transmitido por Ahmad y los cuatro libros de Sunnah; Tirmidhi e Ibn Hibbân lo consideraron Sahih (legítimo)].

1058. Narró Râfi' Ibn Jadiyah رضي الله عنه que oyó al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “No debe ser cortada la mano por tomar frutas o la médula de la palmera (palmito)”. [1223] [Transmitido por Ahmad y los cuatro libros de Sunnah. Tirmidhi e Ibn Hibbân lo consideraron Sahih (legítimo)]

1059. Dijo Abû Umaiya Al-Majzûmi [1224] رضي الله عنه: fue traído ante el Mensajero de Allah un ladrón que había confesado, pero ninguna mercancía le fue hallada. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “No creo que hayas robado”. Le

---

<sup>1222</sup> El saqueo, la malversación y la deslealtad no implican el castigo de amputación. La deslealtad en el Hadiz alude a una persona que ha sido confiada para proteger ciertos bienes que pertenecen a otra persona, y esta persona en secreto y sin aviso huye con los bienes. El saqueo es privar a una persona de sus bienes con violencia. La malversación es utilizar en su favor los bienes de otra persona durante su ausencia o sin su conocimiento. Las penas para estos actos difieren según la opinión del Juez.

<sup>1223</sup> El hurto de frutas y flores no está sujeto al castigo de amputación de mano en caso de que no haya cerco alrededor del plantío. Pero si este se encuentra rodeado por una cerca, su contenido se considera propiedad privada. Sin embargo, si un viajero que no ha sido ofrecido a comer por los residentes del pueblo, tiene el derecho de comer de las frutas que se encuentran incluso dentro de plantíos cercados.

<sup>1224</sup> Era un Sahâbi de la zona del Hiyâz que ha narrado sólo un Hadiz.

contesto: “Si, lo hice [<sup>1225</sup>]”. Le repitió esto dos o tres veces y (recién) luego ordeno que su mano fuera cortada. Luego fue traído ante él y el Mensajero de Allâh ﷺ le dijo: “Pide perdón a Allâh y arrepíentete”. A lo que contestó: “Pido perdón a Allâh y me arrepiento”. Entonces (el Mensajero de Allâh ﷺ) dijo tres veces: “Oh Allâh, perdónalo”. [Transmitido por Abû Dâ'ud, Ahmad y An-Nasâ'i; esta es la versión de Abû Dâ'ud; y sus narradores son fiables].

Transmitió Al-Hâkim un Hadiz narrado por Abû Huraira رضي الله عنه, con el mismo significado y luego dijo: “Llévenselo, corten (su mano), y luego cauterizadlo “. [Transmitido por Al-Bazzâr aclarando que su cadena de narradores es aceptable]

1060. 'Abdur-Rahmân Ibn 'Auf رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh ﷺ Dijo: “El ladrón no debe ser multado en caso de que el castigo prescrito se le haya infligido [<sup>1226</sup>]”. [Transmitido por An-Nasâ'i, evidenciando que

---

<sup>1225</sup> Este Hadiz explica que dos factores deben ser considerados para probar el delito que inculpe a un ladrón. A) el artículo robado debe ser recuperado y usado como prueba o B) su propia confesión. Aunque no es condición que confiese dos veces, con una sola afirmación es suficiente. Existen diferentes opiniones entre los sabios acerca de si el castigo puede aplicarse en base a testigos visuales solamente. En otras palabras, si el sospechoso no confiesa ni tampoco se recupera el artículo en su propiedad para que pueda ser usado como prueba, ¿puede el solo testimonio ser prueba suficiente? La opinión de los sabios con respecto a esto no es unánime.

<sup>1226</sup> Si el artículo robado es recuperado debe ser devuelto a su legítimo dueño y la mano del ladrón cortada acorde al consenso general de los sabios.

es Munqati' (la cadena de narradores está cortada). Dijo Abû Hâtim: “es Munkar (hadiz Da'if que contradice el significado de un Hadiz Sahih)”.

1061. 'Abdullâh Ibn 'Amr Ibn Al'As رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم Fue preguntado sobre los dátiles que se encuentran colgados y dijo: “Si una persona necesitada come algunos sin llevarse nada guardado en sus ropas, no debe ser culpado, pero quien se lleve otros guardados consigo, debe ser multado y castigado, y quien los saque luego de que sean puestos en el lugar para que se sequen y alcanza el valor de un escudo le debe se cortada su mano”. [Transmitido por Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i; Al-Hâkim lo consideró Sahih (legitimo)]

1062. Safwân Ibn Umaiya رضي الله عنه narró que cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó que amputaran la mano del ladrón que había robado su capa intercedió [<sup>1227</sup>] en su favor (tratando de evitar que se aplique el castigo) él le dijo: “¿Por qué no lo hiciste antes de traerlo ante mi?” [Transmitido por Ahmad y los cuatro libros de Sunnah; Ibn Al-Yârûd y Al-Hâkim lo consideraron Sahih (legitimo)]

1063. Relató Yâber رضي الله عنه que un ladrón fue traído ante el Profeta صلى الله عليه وسلم, entonces dijo: “Mátenlo”. Las personas dijeron: “solamente ha robado, Mensajero de Allâh”. Entonces dijo: “Corten su mano”, y así fue hecho. Luego le fue traído por segunda vez, y dijo: “Mátenlo,” y el narrador repitió lo que había dicho anteriormente. Luego le

---

<sup>1227</sup> Es decir Safwân.

fue traído por tercera vez, y el narrador repitió lo que había dicho anteriormente. Luego le fue traído por cuarta vez y repitió lo que anteriormente. Al serle traído por quinta vez dijo: “Mátenlo”. [<sup>1228</sup>] [Transmitido por Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i quien lo consideró Munkar]. An-Nasâ'i transmitió un Hadiz similar narrado por Al-Hâriz Ibn Hâtib [<sup>1229</sup>]. Ash-Shâfi'i mencionó que la pena capital luego de la quinta vez se encuentra abrogada.

---

<sup>1228</sup> El orden apropiado prescrito al cortar las manos y los pies de un ladrón es el siguiente: ante la primera vez, la mano derecha, al reincidir por segunda vez, el pie izquierdo, luego de reincidir por tercera vez, la mano izquierda y si reincide por cuarta vez entonces su pie derecho.

<sup>1229</sup> Pertenecía a la tribu Yumahi, de Qurash, nació en Abisinia (Etiopia) gobernó Makkah en el año 66 de la Hégira para 'Abdullâh Ibn Az'Zubair durante seis años y luego estuvo a cargo de Al'Masâ'î cuando Marwân era el gobernador de Madîna para el Califa Mu'âwiya.

## Capítulo 4

### EL CASTIGO PRESCRITO POR BEBER Y LA EXPLICACIÓN DE LO QUE ES EMBRIAGANTE.

1064. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه que un hombre que había bebido vino [<sup>1230</sup>] fue traído ante el Profeta عليه وسلم صلى الله و dijo la orden de que fuera azotado con aproximadamente cuarenta azotes utilizando dos ramas de palmera. Dijo (Anas): Así mismo hizo 'Abû Bakr رضي الله عنه pero cuando 'Omar رضي الله عنه fue Califa consultó a las personas y 'Abdur-Rahmân Ibn 'Auf le dijo: “El castigo mínimo (por beber embriagantes) son ochenta (azotes)”. Por lo que 'Omar رضي الله عنه ordenó que así fuera. [Transmitido por Bujari y Muslim]

Muslim transmite una narración de 'Ali رضي الله عنه en la que

---

<sup>1230</sup> En árabe, el significado literal de Jamr es esconder, cubrir u ocultar. Cuando el vino produce intoxicación o embriaguez, obnubila la mente y por esto es denominado Jamr. En la terminología de la Shari'a (la ley Islámica), todo lo que induce a la intoxicación o la embriaguez es Harâm (prohibido). Durante los días del Profeta عليه وسلم صلى الله و Abu Bakr As-Siddiq رضي الله عنه la pena para quien consumiera vino eran cuarenta azotes. Sin embargo 'Omar رضي الله عنه aumentó el castigo a ochenta azotes durante su Califato, lo que luego se tornó una forma de castigo aceptada por todos. Pero desde que el castigo de ochenta azotes no existía durante los días del Profeta عليه وسلم صلى الله و algunos sabios sostienen que el castigo son 40 azotes.

relata la historia de Al-Walid Ibn 'Uqba [<sup>1231</sup>]: “El Profeta صلى الله عليه وسلم infligió cuarenta azotes; así mismo Abû Bakr رضي الله عنه infligió cuarenta azotes, pero ‘Omar رضي الله عنه aplicó ochenta azotes, y ambos casos son Sunnah, pero el primero (e.d. cuarenta azotes) es mas considerable. El Hadiz incluye: que un hombre dijo haberlo visto [<sup>1232</sup>] vomitando vino. 'Uzmân رضي الله عنه dijo: “No lo habría vomitado a menos que lo hubiese bebido primero”.

1065. Mu'âwiya رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo refiriéndose a quien insume alcohol: “Si bebe vino, azotadlo; si bebe por segunda vez, azotadlo; si bebe por tercera vez, azotadlo; si bebe por cuarta vez, debes golpear (cortar) su cuello”. [Transmitido por Ahmad, y ésta es su versión; Así mismo los cuatro libros de Sunnah; Tirmidhi mencionó una narración que indica que esta orden se encuentra abrogada; [<sup>1233</sup>]

---

<sup>1231</sup> Al-Walid Ibn 'Uqba Ibn Abû Mu'ait Al-Qurashi era hermano materno de 'Uzmân Ibn 'Affân. Aceptó el Islam el día de Al-Fath (conquista de Makkah), se contaba entre los hombres mas cómicos, tolerantes, valientes y poetas de Quraish. 'Uzmân lo designó gobernador de Kufa y luego lo destituyó por acusaciones de que bebía alcohol. Se abstuvo de involucrarse en la Fitnah luego del asesinato de 'Uzmân. Se asentó en la ciudad de Ruqa y allí murió, y fue enterrado en Bulajj.

<sup>1232</sup> Es decir Al-Walid.

<sup>1233</sup> El Imâm Shâfi'i informó sobre el consenso general de los sabios al efecto que un bebedor de vino no debe de ninguna manera ser sentenciado a muerte, no importa que tan a menudo lo beba. De la misma manera cada vez que una persona sea encontrada bebiendo alcohol, le

1066. Abû Huraira رضي الله عنه relató que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros aplica un castigo debe evitar (golpear) el rostro “. [1234] [Transmitido por Bujari y Muslim].

1067. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Los castigos prescritos no deben ser ejecutados en las mezquitas”. [1235] [Transmitido por Tirmidhi y Al-Hâkim].

1068. Narró Anas رضي الله عنه que cuando Allâh descendió los versículos prohibiendo el Jamr no existía en Medinah otra bebida (alcohólica) que la preparada del dátil. [Transmitido por Muslim.]

1069. Dijo ‘Omar رضي الله عنه: “La prohibición del embriagante descendió, y este es hecho de cinco cosas: la uva, el dátil, la miel, el trigo y la cebada. [1236] Jamr es todo aquello que embriaga la mente. [Transmitido por Bujari y Muslim.]

1070. Relató Ibn ‘Omar رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم

---

será aplicado el castigo prescripto, sin importar que tan a menudo se lo haya castigado por este mismo asunto.

<sup>1234</sup> Cuando se aplica un castigo prescripto debe evitarse golpear el rostro.

<sup>1235</sup> Esto es porque las mezquitas se construyeron con el propósito específico de rendir culto a Allâh y deben mantenerse tranquilas, limpias y libres de impurezas. Las mezquitas son lugares santos donde abunda la misericordia de Allâh, mientras que las penas prescriptas son los castigos de Allâh.

<sup>1236</sup> El propósito de mencionar este Hadiz es evidenciar que no es solo el vino preparado de uvas el que se prohíbe, sino cualquier clase de embriagante, cualquiera sea la base de su producción, es prohibida.

dijo: “Todo embriagante es Jamr; todo embriagante es prohibido”. [Transmitido por Muslim]

1071. Narró Jâber رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si gran cantidad de algo embriaga, también una pequeña cantidad [<sup>1237</sup>] de ello es Haram”. [Transmitido por Ahmad y los cuatro libros de Sunnah, e Ibn Hibbân lo considero Sahih (legítimo)]

1072. Relató Ibn 'Abbâs رضي الله عنه que pasas de uva eran sumergidas en agua en un recipiente para que bebiera el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم. Él bebería de ello ese día, al próximo, y al siguiente día; y al atardecer del tercer día bebería y daría algo a otros, y si sobraba algo luego de esto lo vertería. [<sup>1238</sup>] [Transmitido por Muslim.]

1073. Umm Salama رضي الله عنها narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh no ha puesto la cura [<sup>1239</sup>] en aquello que os ha prohibido”. [Transmitido por Al-Baihaqi; Ibn Hibbân lo considero Sahih (legítimo)]

---

<sup>1237</sup> Significa que si algo produce embriaguez usado en una cantidad considerable, también una pequeña cantidad del mismo producto es Haram, independientemente de que esa cantidad embriague o no.

<sup>1238</sup> Existe la posibilidad de que esa bebida pudiera formar alguna sustancia embriagante. Si un tipo de bebida así se fermentara deberá ser vertida. Cualquier bebida de ese tipo es prohibido su consumo luego de tres días. En caso de que el embriagante se formara antes de los tres días, corresponde deshacerse de ella inmediatamente.

<sup>1239</sup> Esto informa que es Haram utilizar elementos prohibidos, incluso con fines medicinales.

1074. Narró Wâil Al-Jadrami que Târiq Ibn Suwaid [<sup>1240</sup>] le preguntó al Profeta صلى الله عليه وسلم sobre vino que él fabricó para utilizarlo como medicina, y le contestó صلى الله عليه وسلم: “Por cierto que él no hay medicina, sino que es una enfermedad”. [Transmitido por Muslim, Abû Dâ'ud y otros].

---

<sup>1240</sup> Era un Sahâbi también llamado Suwaid Ibn Târiq. Este Hadiz lo relató de él la gente de la ciudad de Kufa.

## Capítulo 5

### LAS PENAS NO PRESCRIPTAS Y EL VEREDICTO SOBRE EL ASALTANTE

1075. Narró Abû Burda [<sup>1241</sup>] Al-Ansâri رضي الله عنه que oyó al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “No debe ser aplicado un castigo mayor a diez azotes [<sup>1242</sup>] salvo en los castigos prescritos por Allâh el Altísimo”. [Transmitido por Bujari y Muslim]

1076. 'Aisha رضي الله عنها narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Perdonad a las personas de buenas cualidades sus resbalones, [<sup>1243</sup>] pero no aquellas faltas que a las que se aplican castigos prescritos”. [Transmitido por Ahmad, Abû

---

<sup>1241</sup> Su nombre es Hâni' Ibn Niyâr, quien era un Sahâbi de la tribu de Balawi. Fue aliado de los Ansâr, participo en la batalla de Badr y otras. Murió en el año 41, 42 o 45 de la Hégira.

<sup>1242</sup> Las costumbres y las prácticas convencionales de las sociedades Islámicas durante el curso del tiempo han revelado que este Hadiz parece estar basado en la injerencia que pueden tener los distintos puntos de vista. Algunas personas opinan que nadie puede ser sujeto a un castigo que exceda los diez azotes excepto en caso de un castigo prescrito para un determinado crimen. El resto de las personas ha dejado el asunto librado a la sabiduría del juez que decide en la corte. Es decir que puede castigar al culpable según considere conveniente.

<sup>1243</sup> Los castigos prescritos revelados por Allah, deben ser aplicados sin discriminación ni distinción, al rico y al pobre, a la persona común y a la influyente.

Dâ'ud, An-Nasâ'i y Al-Baihaqi].

1077. Dijo 'Ali رضي الله عنه: “No me culparía acerca de un hombre que muriera cuando ordenara aplicarle su castigo prescrito, con excepción de aquel que haya bebido alcohol, porque si muriera pagaría la compensación de sangre [1244] por él”. [Transmitido por Bujari]

1078. Sa'îd Ibn Zaid رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien muere protegiendo su propiedad ha muerto como mártir”. [Transmitido por los cuatro libros de Sunnah y Tirmidhi, quien lo considero Sahih (legitimo)]

1079. Dijo 'Abdullâh [1245] Ibn Jabbâb [1246] رضي الله عنه: Oí a mi

---

<sup>1244</sup> Este Hadiz demuestra que también había distintas opiniones entre los Compañeros del Profeta acerca de si aplicar el castigo al bebedor de alcohol con cuarenta azotes era un Hadd es decir, un castigo prescrito, o si debía considerarse como Ta'zir es decir, un castigo no prescrito en su cantidad. En caso de que una persona muera mientras le es aplicado el castigo de una pena prescripta, nadie será responsable o culpable, porque es una posibilidad. Pero si alguien muere mientras se le es aplicado un castigo no prescrito en su número, la tesorería estatal será responsable de pagar el precio de sangre a los sucesores de la persona difunta.

<sup>1245</sup> Fue un famoso Tabi'in residente en Madîna. Fue asesinado por Al Haruriya (Los Jariyitas) en el año 27 de la Hégira. Luego de haber desobedecido a 'Ali y estando en camino a An-Naharwân. Luego de matarlo entraron en su casa, y cortaron el abdomen de su esposa y mataron a su hijo. Esta fue una de las causas de la batalla de An-Naharwân en la que 'Ali mato a todos los miembros de esta secta excepto a nueve, quienes fueron luego instrumentos para que ocurriera la Fitna mayor.

padre decir: “Oí al Mensajero de Allâh ﷺ decir: “Habrá un periodo de Fitan [<sup>1247</sup>], así que sé el siervo de Allâh muerto y no seas el asesino”. [<sup>1248</sup>] [Transmitido por Ibn Abû Jaizama y Ad-Dâraqutni]. Ahmad transmitió un Hadiz similar narrado por Jâled Ibn 'Urfuta. [<sup>1249</sup>]

---

<sup>1246</sup> Jabbâb Ibn Al-Arat Ibn Yandala At-Tamimi fue de aquellos que fueron perseguidos por la causa de Allâh y uno de aquellos que tomaron la parte en la batalla de Badr. Murió en Kufa mientras boicoteaba la batalla de Siffin en el año 37 de la Hégira, a la edad de 73 años.

<sup>1247</sup> Plural de la palabra Fitna, que significa aflicción, persecución y confusión en la religión. También significa conflictos entre los musulmanes.

<sup>1248</sup> Se ha establecido en el Hadiz mencionado que en caso de que una persona muera defendiendo ya sea su vida, sus bienes o su familia, será considerado mártir. En caso de que mate al atacante en defensa propia, no incurre en pecado de homicidio. Esto es solamente ente aplicable cuando la causa de la disputa (fitna) es conocida. Pero si existe una incertidumbre sobre la razón de la disputa, si es justa o injusta, uno debe evitar levantar su mano. Lo mas seguro es abstenerse de matar, ya que la persona muerta es destinada al Paraíso, mientras que el asesino habrá de enfrentarse al fuego del Infierno. En cambio si ambos luchan, juntos habrán de entrar en el Infierno.

<sup>1249</sup> Era un Sahâbi perteneciente a la tribu de Qudâ'a y el clan de Udhr. Fue representante de Sa'd Ibn Abû Waqqâs en Kufa. Murió en el año 61 de la Hégira.

## 11. EL LIBRO DEL YIHAD <sup>[1250]</sup>

1080. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quién muere sin haber ido o pensado en ir al Yihâd, morirá con un porcentaje de hipocresía”. <sup>[1251]</sup> [Transmitido por Muslim].

1081. Anas صلى الله عليه وسلم narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Luchad contra los politeístas con vuestros bienes, vuestras personas y vuestra palabra”. <sup>[1252]</sup> [Transmitido por Ahmad y An-Nasâ'i; Al-Hâkim lo consideró Sahih (legítimo)].

---

<sup>1250</sup> Yihâd es una palabra dentro de la terminología de la Shari'a que significa luchar, con la propia persona o con sus bienes apoyando la guerra contra los incrédulos que atacan o no permiten a los musulmanes practicar su religión.

<sup>1251</sup> El Yihâd es aplicable en todas las épocas, a veces se realiza con armas, a veces gastando dinero y a veces meramente luchando con la palabra. Un hombre que no practica ninguno de estos tipos de Yihad tiene hipocresía en su corazón. Uno debe participar físicamente en el Yihâd armado si tiene oportunidad, en caso de no tenerla debe tener por lo menos la intención sincera de hacerlo si llega la posibilidad. Por lo que una persona que ni siquiera tiene esta intención es un hipócrita.

<sup>1252</sup> Este Hadiz afirma que el Yihâd es obligatorio en toda época, y que es obligatorio para todo creyente. Si una persona se vuelve insensible a él, no dándole la mínima importancia, entonces no existirá ninguna diferencia entre ser creyente o incrédulo.

1082. Narró 'Aisha رضي الله عنها: Dije: “Mensajero de Allâh. ¿El Yihâd es obligatorio para las mujeres?” Contestó: “Sí, un Yihâd sin lucha; [<sup>1253</sup>] el Hayy y la 'Umrah”. [Transmitido por Ibn Mâyah y otra narración similar se encuentra en Sahih Al-Bujari].

1083. Narró Abdullâh Ibn Amr رضي الله عنهما: Un hombre vino al Profeta صلى الله عليه وسلم pidiéndole permiso para tomar parte en el Yihâd. Él le preguntó: “¿Tus padres aun viven?” Contestó: “Sí”. Entonces le dijo: “Esfuérzate en atenderlos”. [<sup>1254</sup>] [Bujari y Muslim].

Ahmad y Abu Daud transmitieron un Hadiz de Abu Sa'id similar, en el que figura luego: “Ve donde ellos y solicítales permiso. Si ellos te lo permiten entonces lucha en el Camino de Allâh, y si no entonces sírveles y atiéndeles”.

1084. Narró Jarir [<sup>1255</sup>] Al-Bayli رضي الله عنه que el Mensajero de

---

<sup>1253</sup> Es sabido que el Yihâd armado no es obligación para las mujeres. Por lo que al realizar el Hayy y la 'Umrah, una mujer consigue la misma recompensa que un hombre cuando este lucha en un campo de batalla.

<sup>1254</sup> Este Hadiz es una prueba que evidencia la obligatoriedad de consultar a los padres, en caso de que sean musulmanes, antes de ir al Yihad. Por lo que no es permisible concurrir al Yihad si sus padres le niegan el permiso, ya que servirlos y atenderlos es un derecho de los padres y una obligación y un deber individual.

<sup>1255</sup> Abû 'Amr Yarir Ibn Abdullâh Yâbir Al-Bayli aceptó el Islam en el año 10 de la Hégira, el Profeta صلى الله عليه وسلم extendió su manto para que él se sentara, y lo envió a Dhil-Jalasa (templo pagano) y lo destruyó. También sirvió en el Yemen durante la vida del Profeta صلى الله عليه وسلم. Dijo: "Desde que acepté el Islam, el Profeta صلى الله عليه وسلم sonrió cada vez que me vio".

Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Soy inocente de todo musulmán que reside entre los politeístas”. [1256] [Su cadena de narradores es Sahih (legítima), pero Bujari consideró que era Mursal].

1085. Ibn Abbas رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No hay emigración [1257] después del Fath [1258], sino que sólo Yihâd y buenas intenciones”. [Bujari y Muslim].

1086. Abû Mûsa Al-Ash'ari رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien lucha para que la Palabra

---

Tomó parte en la conquista de Al-Madâin y condujo el ala derecha del ejército musulmán durante la batalla de Al-Qâdisiya (durante la conquista de Persia). Fue conocido como el Yûsuf de esta Ummah y murió en el año 52 o 54 de la Hégira.

<sup>1256</sup> A causa de que el número de musulmanes en los primeros días del Islam era sumamente pequeño, era necesario fortalecer Madinah, por lo que el Islam no era viable sin la emigración y por consiguiente la emigración era obligación. Este Hadiz narrado por Yarir pertenece justamente a esa época, pero una vez conquistada Makkah y las tribus empezaron a aceptar el Islam y la región del estado Islámico se agrandó considerablemente, la emigración hacia Madinah dejó de ser una obligación. El Hadiz narrado por Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما habla sobre el mismo asunto. Incluso hasta hoy día, si una persona se siente reprimida e imposibilitado de practicar su Islam en Dar-ul-Kufr (Lugar con mayoría de incrédulos), es obligación para él emigrar hacia Dar-ul-Islâm (Lugar con mayoría de musulmanes)

<sup>1257</sup> Es decir de Makkah a Madinah.

<sup>1258</sup> Es decir la conquista de Makkah.

de Allâh sea la superior, ese es quien lo hace en el Camino de Allâh (Fisabilillah)". [<sup>1259</sup>] [Bujari y Muslim].

1087. Narró Abdullah Ibn As-Sa'di رضي الله عنه [<sup>1260</sup>] que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "La emigración [<sup>1261</sup>] no ha de acabarse mientras se combata contra el enemigo". [Transmitido por An-Nasa'i; Ibn Hibban lo consideró Sahih (legítimo)].

1088. Nâfi' relató: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم atacó a la tribu de Banu Al-Mustaliq mientras ellos estaban desprevenidos [<sup>1262</sup>]. Mató a los soldados y tomó a mujeres y niños como cautivos. Fue Abdullah Ibn 'Omar quien me lo narró. [Bujari y Muslim].

---

<sup>1259</sup> Significa que una guerra librada a causa de la valentía, la venganza, la hipocresía o un deseo insaciable por conquistar tierras, etc., no es una guerra legal o del agrado de Allah a los ojos del Islam, aunque participen de ella soldados musulmanes. La guerra en el Islam, es hecha con el fin de propagar el Islam, ya sea porque los musulmanes que viven en esa tierra no pueden practicar libremente su religión o porque las autoridades se niegan a permitir la difusión del Islam.

<sup>1260</sup> Era un Sahâba del clan 'Amer de Quraish. Al-Wâqidi dijo: "Murió en el año 57 de la Hégira."

<sup>1261</sup> Es decir de territorios bajo dominio enemigo a tierras Bajo dominio de los musulmanes.

<sup>1262</sup> El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم estaba informado de que ellos se estaban preparando para atacarlo, por eso el los atacó antes, en este ataque murieron diez hombres y tomó al resto como cautivo. Luego cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم liberó y se casó con Yuwairiya (mujer de esa tribu) رضي الله عنها los Sahâba liberaron a todos los cientos de cautivos y todos ellos todos aceptaron una vez libres el Islam.

1089. Narró Sulaiman Ibn Buraida de su padre رضي الله عنه : Solía el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم si nombraba el jefe de un ejercito o escuadrón le aconsejaba el temor de Allah, al igual que a todos los que se encontraban con él, diciendo: “Combatid en el nombre de Allah, combatid a aquellos que no crean en Allah. Atacad, pero nunca toméis botín sin derecho, ni traicionéis, ni mutiléis, ni matéis niños. Si os encontráis con politeístas enemigos invítalos a tres alternativas, y si responden a cualquiera de ellas, aceptad su palabra y no los combatáis. Invítalos al Islam, si aceptan, invítalos a que abandonen sus tierras y emigren a tierras de los emigrantes (Muhayirin), y informales que si hacen eso tendrán derecho a lo que tienen derecho los emigrantes (Muhayirin), y compartirán las mismas obligaciones que los emigrantes. Pero si se niegan a emigrar de su tierra, informadles que serán como los beduinos musulmanes, están sujetos a las leyes de Allah, pero no tiene derecho al botín ni a retornos, a menos que luchen con los musulmanes. Pero si también a esto se niegan entonces pídeles el Yisiah [<sup>1263</sup>], si lo aceptan, acepta de ellos. Pero si se niegan a esto entonces encomiéndate en Allah y combátelos.

Si acorraláis un fuerte y te piden que les ofrezcas la protección (pacto) de Allah y su Mensajero, no les ofrezcas la protección de Allah y su Mensajero, sino que ofrécele Tu protección y la de tus compañeros, porque si traicionan este

---

<sup>1263</sup> Impuesto que pagan los no musulmanes por vivir en tierras islámicas como aporte a la sociedad, ya que no pagan el Zakat que si pagan los musulmanes.

pacto de protección con garantías vuestras, no es tan terrible como que violen un pacto de protección en el que ofrecieron las garantías de Allah y su Mensajero. Si acorraláis un fuerte y te solicitan que los juzgues acorde a las leyes de Allah, no les ofrezcas esas garantías, sino que ofrecedles tus propios veredictos, porque no sabes si podrás aplicar correctamente las leyes de Allah sobre ellos”. [Transmitido por Muslim].

1090. Dijo Ka'b Ibn Malik رضي الله عنه: “Cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم desidia hacer una expedición, siempre mostraba que iba a ir a alguna otra parte”. [Bujari y Muslim].

1091. De Ma'qil que An-Nu'mân Ibn Muqarrin <sup>[1264]</sup> رضي الله عنه dijo: “He presenciado (batallas con) el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y cuando no luchaba al comienzo del día, retrazaba el enfrentamiento hasta que el sol hubiera pasado el meridiano, entonces el viento soplabo y la ayuda descendía “. <sup>[1265]</sup> [Transmitido por Ahmad y los tres. Al-Hâkim lo consideró Sahih (legítimo) y en Sahih Al-Bujari existe un relato similar].

---

<sup>1264</sup> Era Sahâbi de la tribu de Muzaina y fue uno de los comandantes de los ejércitos musulmanes durante los Califatos de Abû Bakr y 'Omar Al-Faruq. Emigró con siete de sus hermanos. Fue quien conquistó Asbahân y murió en la batalla de Nahawand por el año 21 de la hégira.

<sup>1265</sup> Es considerado un buen momento para atacar durante la mañana, siendo el mejor momento para luchar durante el mediodía, porque la bendición y misericordia de Allâh desciende sobre los creyentes durante los tiempos de la oración. Una invocación o pedido de victoria en esos momentos puede ser aceptado inmediatamente.

1092. As-Sa'bi Ibn Yazama رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم fue preguntado por los politeístas que son atacados durante la noche, y algunas de sus mujeres o niños son golpeados (por equivocación)". Contestó: "Pertenece a ellos." [Bujari y Muslim].

1093. Narró Aisha رضي الله عنها que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo a un hombre (no musulmán) que lo siguió (para combatir junto a él) en el Día de Badr: "Vuélvete pues no aceptaré la ayuda de un Mushrik (politeísta)". [1266] [Transmitido por Muslim].

1094. Ibn 'Omar رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم vio una mujer muerta en una de sus expediciones y desaprobó la matanza de mujeres y niños. [1267] [Bujari y Muslim].

1095. Samura رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Podéis matar a los ancianos [1268] politeístas, pero absteneos de sus niños". [Transmitido por Abu Daud; Tirmidhi lo consideró Sahih (legítimo)].

---

<sup>1266</sup> Al comienzo, fue prohibido obtener cualquier tipo de ayuda de los politeístas durante la guerra. Esta restricción fue levantada tiempo después. Ya que existe un Hadiz a este efecto, en el que aclara que los musulmanes celebrarán un acuerdo de paz con los romanos y luego juntos (musulmanes y romanos) lucharán contra el enemigo común.

<sup>1267</sup> El hecho de matar a un niño es prohibido absolutamente. Es solo permisible matar a una mujer en caso de que ella participe del ataque a los musulmanes. Los ancianos tampoco pueden ser atacados en un combate, salvo que participen del enfrentamiento.

<sup>1268</sup> Es decir aquellos que son capaces luchar.

1096. Narró Ali رضي الله عنه: En la batalla de Badr, ellos (musulmanes y politeístas) se enfrentaron en combates personales. [<sup>1269</sup>] [Transmitido por Bujari; Abu Daud lo relató dentro de un Hadiz extenso].

1097. Dijo Abû Ayûb رضي الله عنه: Este versículo fue revelado acerca de nosotros –Los Ansâr-, es decir el dicho de Allâh el Altísimo: ﴿Y no os dirijáis vosotros mismos hacia vuestra destrucción﴾. [<sup>1270</sup>] Abû Ayûb dijo esto en contestación a aquellos que desaprobaban la acción de quienes atacaron a los romanos hasta adentrarse en sus filas. [<sup>1271</sup>] [Transmitido por los tres; Tirmidhi, Ibn Hibban y Al-Hâkim lo consideraron Sahih (legítimo)].

1098. Ibn 'Omar رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم quemó y cortó las palmeras datileras [<sup>1272</sup>] de Banu Nadir. [Bujari y Muslim].

1099. Narró Ubâda Ibn As-Sâmit رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No toméis del botín sin derecho,

---

<sup>1269</sup> La palabra árabe mubaraza significa una invitación a un enemigo a luchar, desafiándolo en voz alta.

<sup>1270</sup> Sûrat Al-Baqarah, Versículo 195.

<sup>1271</sup> Este Hadiz clarifica que al iniciar un ataque, se debe tener en cuenta la proporción de ambos ejércitos. Si el ejército enemigo es hasta dos veces superior, entonces los musulmanes deben combatirlos, pero si su proporción es mayor a esta entonces no será obligatorio enfrentarlos. Porque esto sería arrojararse deliberadamente a peligros inminentes y fatales donde probablemente muera, lo que lo transformaría en un acto suicida.

<sup>1272</sup> Este Hadiz prueba que cualquier cosa que proporcione ventaja a la fortificación del enemigo es permitido destruirla.

porque será para vosotros fuego, y un reproche para aquellos que lo cometen en esta vida y en el más allá”. [Transmitido por Ahmad y An-Nasai, e Ibn Hibban lo consideró Sahih (legítimo)].

1100. Narró Auf Ibn Malik رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم sentenció que el vencedor (e.d quien dio muerte) debe tomar las propiedades del hombre al que mató [<sup>1273</sup>] (en el Yihâd)”. [Transmitido por Abû Dâ'ud y una narración similar fue narrada en Muslim].

1101. Dijo Abdur-Rahmân Ibn 'Auf رضي الله عنه sobre la historia de la matanza de Abu Yahl: Ambos lo asestaron con sus espadas hasta que murió, entonces fueron donde el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y le informaron. Él preguntó: “¿Quién de vosotros lo mató? ¿Habéis limpiado vuestras espadas?” Contestaron: “No”. Entonces observó sus espadas y dijo: “Ambos lo habéis matado”. Entonces sentenció que cuanto poseía debería ser tomado por Mu'âdh Ibn 'Amr y Al-Yamûh. [<sup>1274</sup>] [Bujari y Muslim].

---

<sup>1273</sup> La palabra árabe Salb, incluye los artículos que se encuentran junto al cuerpo de la persona muerta, como vestimentas y armaduras. La mayoría de los sabios sostiene esta opinión.

<sup>1274</sup> Fue un Ansâri, Jazrayi del clan de Sulami. Asistió a los juramentos de 'Aqaba y Badr. Fue quien cortó la pierna de Abû Yahl y lo tumbó, entonces fue cuando Ikrima Ibn Abû Yahl cortó la mano de Mu'âdh, quien a pesar de ello continuó luchando hasta el final de la batalla. Murió durante el Califato de 'Uzman.

1102. Narró Makhul [<sup>1275</sup>] que el Profeta صلى الله عليه وسلم utilizó catapultas [<sup>1276</sup>] cuando atacó Tâ'if". [Abu Daud lo relató en su libro al Marasil. Sus narradores son fiables; Al-Uqaili lo consideró Mausûl, pero a través de un Isnâd débil narrado por Ali رضي الله عنه].

1103. Anas رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم entró en Makkah (cuando la conquistó) con un casco sobre su cabeza, y cuándo se lo quitó, un hombre vino a él y le dijo: "Ibn Jatal está agarrado de las cortinas de la Ka'ba". Él contestó: "Mátenlo". [<sup>1277</sup>] [Bujari y Muslim].

1104. Sa'îd Ibn Yubair [<sup>1278</sup>] رضي الله عنه narró: "En el Día de Badr, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم ordenó que tres

---

<sup>1275</sup> Makhul Ad-Dimashqi era un sabio del Fiqh en Shâm y una de las personas más eminentes. Abû Hâtim dijo: "No conozco alguien más sabio en el Fiqh que él". Murió en el año 113 de la Hégira.

<sup>1276</sup> Manyaniq, es un arma llamada catapulta, que lanza piedras pesadas a fortificaciones del enemigo. El propósito de mencionar este Hadiz es que mujeres, niños y ancianos pueden morir en ataques con estas armas, y aun así es permitido.

<sup>1277</sup> El nombre original de Ibn Jatal era 'Abdullah. Esta persona aceptó el Islam en principio. El Profeta صلى الله عليه وسلم lo delegó junto con un Ansâri en la misión de recolectar el Zakat, luego de lo cual esta persona apostato y asesinó a su compañero. Tomó el dinero del Zakât y huyó a Makkah. Después de la conquista de Makkah por los musulmanes, esta persona tomó refugio dentro de las cortinas de la Ka'ba. El Profeta صلى الله عليه وسلم ordenó a sus Compañeros que lo ejecutaran inmediatamente. Esto explica que un asesino no puede tomar asilo dentro de los límites de la Ka'ba.

<sup>1278</sup> Era un residente de Kufa. Fue un Faqih, un Imâm eminente y una autoridad en Tafsîr y Hadîz. Él fue la última persona en ser matada por Hayyâ Ibn Yusuf. Maimûn Ibn Mahrân dijo: "Sa'îd Ibn Yubair murió cuando

personas fueran injusticiadas siendo abandonados atados”. [1279] [Abû Dâ'ud lo relató en su libro Marasîl, sus narradores son fiables].

1105. Narró Imrân Ibn Hussain رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم intercambió a dos musulmanes [1280] por un prisionero Mushrik (politeísta)”. [Transmitido por Tirmidhi, quien lo consideró Sahih (legítimo). Una narración similar se encuentra en Muslim].

1106. Sajr Ibn Al-'Aila [1281] رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si las personas (los politeístas) aceptan el Islam, protegerán así su vida y sus propiedades”. [Transmitido por Abû Dâ'ud, sus narradores son fiables].

1107. Yubair Ibn Mut'im رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo con respecto a los prisioneros tomados en la

---

todo el mundo (por entonces) estaba en necesidad de su conocimiento”. Murió en el año 95 de la Hégira a una edad avanzada.

<sup>1279</sup> Estas tres personas eran Tua'ma Ibn 'Adi, Nadr Ibn Hâriz y Uqaba Ibn Abi Mu'ait. Esto explica que ajusticiar a un prisionero de guerra es permitido.

<sup>1280</sup> Este Hadîz reglamenta el intercambio de prisioneros. Personas de Banu Zaqif arrestaron a dos Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم. Como Banu 'Aqil y Banu Zaqif eran aliados, los Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم capturaron a un hombre de Banu 'Aqil. Cuando los politeístas soltaron a los Compañeros del Profeta صلى الله عليه وسلم, él en un gesto recíproco liberó a su prisionero.

<sup>1281</sup> Sajr Al-'Aila Al-Ahmasi, Abû Hâzim, era un Sahabi, que narró este Hadîz.

batalla de Badr: “Si Al-Mut'im Ibn 'Adi [<sup>1282</sup>] hubiera estado vivo y me hubiese pedido por estos sucios, los habría liberado por él”. [Transmitido por Bujari].

1108. Dijo Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه: En el Día de (la batalla de) Autâs, tomamos prisioneras que tenían maridos. Ellos (los Sahaba) parecían incómodos con ellas. Entonces Allâh, el Altísimo, descendió: ﴿Y las mujeres casadas, excepto aquellas que poseen sus diestras.﴾ [Transmitido por Muslim].

1109. Ibn 'Omar رضي الله عنها narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم envió un escuadrón a Nayd y yo estaba con ellos. Consiguieron muchos camellos como botín y a cada uno le correspondió doce camellos, y les fue dado un camello adicional [<sup>1283</sup>] a cada uno. [Bujari y Muslim].

1110. Ibn 'Omar رضي الله عنها narró: “En el Día de Jaibar, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم repartió dos partes para los jinetes y una para los soldados”. [Bujari y Muslim]

---

<sup>1282</sup> Cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم volvió de Tâ'if luego de ser herido y rechazado en su invitación al Islam, Mut'im Ibn 'Adi lo albergó en su casa y le dio protección. El Profeta صلى الله عليه وسلم en este Hadiz recuerda sus buenos actos.

<sup>1283</sup> A un soldado de la infantería le corresponde una parte del botín de guerra, considerando que a un soldado de la caballería le corresponden tres partes equivalentes a la primera. El comandante tiene el derecho de otorgar a determinados miembros del ejército (basándose en sus capacidades), una cantidad adicional, fuera su parte prescrita.

Abû Dâ'ud narró en una versión del mismo Hadiz: “Él repartió tres partes para un hombre y su caballo, dos por su caballo y una para él”.

1111. Narró Ma'n Ibn Yazid رضي الله عنه [1284]: Oí al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Los botines adicionales sólo serán distribuidos luego de extraído el Jummus [1285]”. [Transmitido por Ahmad y Abu Daud; At-Tahawi lo graduó Sahih (legítimo)].

1112. Dijo Habib Ibn Maslama [1286] رضي الله عنه: Fui testigo cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dio un cuarto de la parte adicional en la salida de la expedición y un tercio en la jornada del retorno [1287]. [Transmitido por Abu Dâ'ud, e Ibn Al-Yârud, Ibn Hibbân y Al-Hâkim lo consideraron Sahih (legítimo)]

---

<sup>1284</sup> Ma'n Ibn Yazid Ibn Al-Ajnas As-Sulami era un Sahâbi e hijo de un Sahâbi. Presenció la conquista de Damasco, y luego se asentó en Kufa. También visitó Egipto y vivió en Damasco. Presenció la batalla de Mary Râhit junto a Ad-Dahhâk Ibn Qais en el año 64 de la Hégira y murió en ella. Fue dicho que solía permanecer junto a Mu'âwiya durante sus batallas.

<sup>1285</sup> El Jummus significa en idioma árabe un quinto, es decir un quinto de los botines de guerra, que Allâh asignó a Su Mensajero صلى الله عليه وسلم para el sostenimiento de sus familias, la ayuda de sus parientes y a los musulmanes necesitados y gastar en la causa de Allâh.

<sup>1286</sup> Abû 'Abdur-Rahmân Al-Fihri Al-Makki era un Sahâbi conocido como Habib de los romanos, debido a su muchas batallas contra ellos. Murió en Armenia por el año 41 o 42 de la Hégira siendo su gobernador.

<sup>1287</sup> La cantidad mayor concedida era debida a las dificultades y peligros que involucraban luchar con el enemigo nuevamente.

1113. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh concedía a algunas de las tropas que envió, botines adicionales [<sup>1288</sup>] aparte de la división hecha para el total del ejército. [Bujari y Muslim].

1114. También narró (Ibn 'Omar) رضي الله عنهما: Nosotros conseguíamos miel y uvas, y los comíamos durante nuestras expediciones militares sin llevarlos ante el Profeta [<sup>1289</sup> صلى الله عليه وسلم]. [Transmitido por Bujari. Abu Daud lo narró con las siguientes palabras: “El Jummus no era tomado de ellos”. Ibn Hibban lo graduó Sahih (legítimo)].

1115. Narró Abdullâh Ibn Abû Aufa رضي الله عنه: “En el Día de Jaibar capturamos comida, y hombres vendrían y tomarían tanto cuanto necesitasen y luego se marcharían”. [Transmitido por Abu Daud, Ibn Al-Jârûd y Al-Hâkim lo graduaron Sahih (legítimo)].

1116. Narró Ruwaifi' Ibn Zâbit رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quién cree en Allâh y el Último Día no debe montar un caballo que pertenece al botín de los musulmanes y devolverlo cuando ya lo ha demacrado; [<sup>1290</sup>]

---

<sup>1288</sup> Este Hadiz aclara que el Profeta صلى الله عليه وسلم también solía hacer regalos a algunas personas como un premio particular.

<sup>1289</sup> La quinta parte no se saca de los comestibles conseguidos. Se considera comestible lo que es consumido y no lo que se guarda. Cada soldado incluso puede compartir de él antes de que este sea distribuido.

<sup>1290</sup> Pueden usarse vestimentas y caballos capturados en un campo de batalla si es imprescindible. Pero se prohíbe utilizarlos después. Algunos sabios opinan que incluso no deben utilizarse tales cosas, excepto si se tiene un permiso formal del jefe del ejército.

[y no debe] vestir una ropa que pertenece al botín de los musulmanes y devolverla cuando esta se ha gastado “. [Transmitido por Abu Daud y Ad-Dârimi, sus narradores son de algún modo fiables].

1117. Narró Abu Ubaida Ibn Al-Yarrâh رضي الله عنه: Oí al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Los musulmanes [<sup>1291</sup>] se dan protección entre ellos”. [Transmitido por Ahmad y Ibn Abû Shaiba, pero existe cierta debilidad en su cadena de narradores].

Taialisi relató de ‘Amr Ibn Al-'Aas رضي الله عنهما: “El más humilde de los musulmanes puede dar protección”.

En Bujari y Muslim, de Ali رضي الله عنه: “La protección dada por los musulmanes los incluye a todos, y hasta el más humilde de ellos puede concederla”. Ibn Mayah agregó en otra narración: “El más distante de ellos puede ofrecer protección”.

---

<sup>1291</sup> Este Hadiz implica que como una medida de política prudente se puede conceder asilo a un incrédulo, y el asilo puede ser ofrecido no solo por un gobernante, sino que puede ser ofrecido por cualquier musulmán, ya sea mujer o hombre, joven o anciano, rico o pobre. En caso de que un musulmán conceda asilo a un incrédulo, es obligación para todos los musulmanes respetarlo.

En los dos libros Sahih, Bujari y Muslim, se informa de Umm Hani [<sup>1292</sup>] el siguiente Hadiz: “Damos protección a quienes se la has concedido”.

1118. Narró 'Omar رضي الله عنه que oyó al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “He de expeler a los judíos y los Cristianos de la Península arábica [<sup>1293</sup>] para sólo dejar en ella musulmanes”. [Transmitido por Muslim].

1119. También narró ('Omar) رضي الله عنه: “La riqueza obtenida de Banu Nadir, es parte de lo que Allâh dio a Su Mensajero صلى الله عليه وسلم sin que los musulmanes hayan montado en caballos o camellos para conseguirlo; por lo que pertenecen solamente al Profeta صلى الله عليه وسلم, quien sustentó con ello a su familia durante un año, y luego dio el remanente [<sup>1294</sup>]

---

<sup>1292</sup> Hija de Abû Tâlib Al-Hashimia y hermana de 'Ali Ibn Abi Tâlib رضي الله عنه. Su nombre era Fajita o Hind y aceptó el Islam luego de la conquista de Makkah.

<sup>1293</sup> La Península arábica es la península rodeada por el Océano Indico, el Mar Mediterráneo, y los ríos Tigris y Éufrates. A lo largo, se extiende desde Adén a las franjas exteriores de Siria. Por lo que se refiere a su ancho, abarca desde Jeddah hasta las regiones circundantes de Irak. Algunos sabios opinan que la Península arábica solo comprende la región de Hiyâz, la cual abarca Makkah, Madîna, Yamama, Tâ'if y sus alrededores. Ya que este es el significado del término cuando la palabra Hiyâz es utilizada en algunas narraciones.

<sup>1294</sup> Los musulmanes no tienen ninguna parte fija en el Fai (bienes adquiridos por los musulmanes sin tener que luchar). El Profeta صلى الله عليه وسلم y luego sus califas, de acuerdo con las instrucciones divinas, distribuían este dinero de la siguiente manera: El sustento de los miembros de la familia del Profeta صلى الله عليه وسلم; los gastos generados por los huérfanos; ayuda financiera para los pobres; y hospitalidad ofrecida a viajeros y

para caballos y armas como equipamiento en la causa de Allâh, alabado y exaltado sea “. [Bujari y Muslim].

1120. Narró Mu'âdh (Ibn Yabal) رضي الله عنه: “Fuimos a la expedición de Jaibar junto con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y conseguimos algunas ovejas. Entonces el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dividió algunas entre nosotros y dejó el resto como botín”. [Transmitido por Abû Daud; sus narradores son de algún modo fiables].

1121. Abû Râfi' رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Yo no rompo los convenios [<sup>1295</sup>] ni encarcelo a los mensajeros”. [Transmitido por Abû Daud y An-Nasâ'i; Ibn Hibban lo graduó Sahih (legítimo)].

1122. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cualquier pueblo que vosotros toméis pacíficamente [<sup>1296</sup>], les corresponde de él su parte; pero

---

caminantes. El resto del dinero (en caso de sobrar) es gastado en la adquisición de caballos y otros armamentos.

<sup>1295</sup> Este Hadîz nos indica que no deben romperse los tratados de guerra. Este Hadiz tuvo lugar cuando Abû Râfi' vino al Profeta صلى الله عليه وسلم, antes de aceptar el Islam, como un emisario de los incrédulos. Al momento de ver al Profeta صلى الله عليه وسلم, abrazó el Islam. Entonces le pidió al Profeta صلى الله عليه وسلم que lo encarcele y así impedirle volver donde los incrédulos. Al oír esto, el Profeta صلى الله عليه وسلم expresó las palabras mencionadas en este Hadiz.

<sup>1296</sup> El primer caso alude a donde no se produce enfrentamiento o no hay derramamiento de sangre. La parte de los guerreros del botín adquirido es igual a la parte del resto de los musulmanes. El segundo caso se refiere o implica donde se produce enfrentamiento. Un quinto del total es primero extraído del botín, y luego el restante es dividido entre los guerreros.

cualquier pueblo que desobedece a Allâh y Su Mensajero, un quinto de (su botín) va a Allâh y Su Mensajero y el resto os corresponde". [Transmitido por Muslim].

# Capítulo 1

## YIZHIA Y HUDNA [<sup>1297</sup>]

1123. Narró Abdur-Rahmân Ibn 'Auf رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم lo tomó - es decir el Yizhia – de los Zoroastrianos de Hayar. [Transmitido por Bujari. También figura en Al-Muwatta del Imâm Mâlik pero tiene inconclusa su cadena de narradores].

1124. Narró 'Aasim [<sup>1298</sup>] Ibn 'Omar de Anas y de Uzmân Ibn Abi Sulaimân [<sup>1299</sup>] رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم envió a Jaled Ibn Al-Walid رضي الله عنه a Ukaidir de Daûmat-al-Yandal [<sup>1300</sup>], ellos lo aprisionaron y llevaron (donde el Profeta).

---

<sup>1297</sup> Yizhia es un impuesto monetario que un gobierno Islámico graba sobre los ciudadanos no musulmanes como gastos de seguridad, bienestar, y cooperación social. Hudna implica una tregua o armisticio, es decir una suspensión de la guerra por un periodo estipulado.

<sup>1298</sup> Abû 'Omar Aasim Ibn 'Omar Ibn Qatâda An-Nu'man Al-Ansârî era un Tabi'i fiable que narró muchos Hadices. También fue un gran historiador de la vida del Profeta صلى الله عليه وسلم y las expediciones militares. El año de su muerte es incierto, fue dicho 119, 120, 121, 127, y 129 de la Hégira.

<sup>1299</sup> Uzmân Ibn Abû Sulaimân Ibn Yubair Mut'im era juez de Makkah; y Ahmad, Ibn Ma'in y Abû Hâtim lo consideraban fiable en la transmisión de Hadices.

<sup>1300</sup> Damat-al-Yandal era una fortaleza cerca de Tabûk gobernada por Ukaidir que era Cristiano, este hecho tuvo lugar en el año 9 de la Hégira durante la expedición a Tabûk.

Entonces hicieron un pacto de paz a condición de que pagaran el Yizhia. [Transmitido por Abu Daud].

1125. Mu'âdh Ibn Yabal رضي الله عنه narró: el Profeta صلى الله عليه وسلم me envió al Yemen y me ordenó que tomara (Yizhia) por cada, [<sup>1301</sup>] uno que haya alcanzado la pubertad, un Dinar o su equivalente en Ma'âfiri [<sup>1302</sup>]. ' [Transmitido por los tres; Ibn Hibban y Al-Hâkim lo graduaron Sahih (legítimo)].

1126. Narró A'idh Ibn 'Amr Al-Muzhani [<sup>1303</sup>] رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El Islam siempre es superior y nunca puede ser superado”. [<sup>1304</sup>] [Transmitido por Ad-Dâraqutni].

1127. Abû Huraira narró رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No saludéis a los judíos y los Cristianos hasta

---

<sup>1301</sup> El Yizhia es de dos tipos - uno individual, y otro colectivo. Si es tomado de manera individual, incluirá a ricos y pobres por igual. La cantidad mínima que puede tomarse es un Dinar por año. Sin embargo, los menores se encuentran exentos de pagar. En caso de que los incrédulos escojan pagarlo de modo colectivo, deberán pagar una cierta cantidad estipulada anualmente, esta forma de pago no incluirá a los pobres, sino que será tomada únicamente de los ricos.

<sup>1302</sup> Vestimentas de origen Yemení.

<sup>1303</sup> Abû Hubaira, se estableció en Basra, fue un Sahâba virtuoso. Asistió al juramento de fidelidad de Ridwân y murió durante el califato de Yazid Ibn Mu'âwiya.

<sup>1304</sup> Este Hadîz se ha mencionado como una introducción para firmar una tregua. Aun cuando las condiciones de un tratado firmado supuestamente parezcan ser desventajosas para los musulmanes, no deben perder la esperanza, porque Allâh ha de apoyar al Islam siempre.

que ellos os saluden, [<sup>1305</sup>] y si os encontráis con alguno de ellos en el camino, que pase por la parte mas angosta”. [Transmitido por Muslim].

1128. Narraron Al-Miswar Ibn Majrama y Marwân [<sup>1306</sup>]: El Profeta صلى الله عليه وسلم salió en el año de Al-Hudaibia – luego el narrador relató el Hadiz completo y en el dice: “Muhammad Ibn Abdullah acuerda [<sup>1307</sup>] con Suhail Ibn 'Amr [<sup>1308</sup>] - abandonar la guerra por diez años, durante los cuales la gente tendrá seguridad, y se protegerán unos de otros”. [Transmitido por Abu Daud; una narración similar puede encontrarse en Bujari].

---

<sup>1305</sup> Este Hadiz clarifica que un musulmán no debe iniciar el saludo a un no musulmán con la palabra Salam.

<sup>1306</sup> Marwân Ibn Al-Hakam Al-Umawi era el padre de 'Abdul-Mâlik (el califa). Gobernó Madinah para Mu'âwiya. Luchó con 'Abdullah Ibn Az-Zubair por el poder del califato después de la muerte de Yazid y la abdicación de su hijo Mu'âwiya. Conquistó Egipto y Siria. Murió en Damasco en el año 65 de la Hégira.

<sup>1307</sup> Esto demuestra la legitimidad de un acuerdo de paz entre musulmanes y no-musulmanes. Puede ser acordado por el gobernante como una medida prudente, si entiende que ese tratado será positivo para los musulmanes a largo plazo. El gobernador puede firmarlo sin preocuparse de la oposición o resentimiento de la gente o la reacción que esto pueda generar en ellos.

<sup>1308</sup> Era un noble de Quraish, inteligente, elocuente. Fue capturado en Badr como Kâfir, pero aceptó el Islam en el día de la conquista de Makkah. Quraish permaneció en el Islam durante el periodo de Ar-Ridda debido a su influencia. Fue dicho que murió mártir en la batalla de Yarmûk en el año 14 de la hégira o en Maryh As-Safir o en la plaga de Amwâs en el año 18 de la Hégira.

Muslim transmitió parte del Hadiz mencionado de Anas رضي الله عنه y este dice: “Si cualquiera de vosotros viene hacia nosotros, no debemos devolverlo, pero si cualquiera de nosotros viniera a vosotros, debéis devolverlo”. Preguntaron: “¿Debemos escribir esto Mensajero de Allâh?” Contestó: “Sí; quien de nosotros vaya a ellos, habrá sido Allâh quien lo ha apartado, y quien venga de ellos hacia nosotros, Allâh ha de ofrecerle una solución y una salida”.

1129. Narró Abdullah Ibn ‘Omar رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien mate a un Mu'âhid [<sup>1309</sup>] no olerá la fragancia de Paraíso, siendo que su fragancia puede ser distinguida a una distancia de cuarenta años de jornada”. [Transmitido por Bujari].

---

<sup>1309</sup> Mu'âhid es un no musulmán que reside en un lugar bajo gobierno Islámico, o que ha entrado en un país islámico solicitando asilo. El objetivo del Hadiz es mostrar que el asesinato de un Mu'âhid es mucho más importante (por lo que se refiere a las consecuencias) que el asesinato de un musulmán, porque el asesinato de un musulmán es una cuestión personal, mientras que el asesinato de un Mu'âhid es una cuestión que involucra a la nación entera, y que denigra a toda esa nación. Es la opinión unánime de los Sabios la prohibición de matar a un Mu'âhid.

## Capítulo 2

### COMPETENCIAS Y ARQUERIA

1130. Ibn 'Omar رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم participó en una carrera con caballos [<sup>1310</sup>] que habían sido entrenados desde Al-Hafyâ' hasta Zaniyat Al-Wadâ' [<sup>1311</sup>], y participó en una carrera desde Zaniya hasta la mezquita de Banu Zuraiq, con caballos que no habían sido entrenados. Ibn 'Omar (رضي الله عنهما) se contó entre aquellos que tomaron parte en la competición. [Bujari y Muslim].

Al-Bujari agregó: Sufyân dijo: “De Al-Hafyâ' hasta Zaniyat Al-Wadâ' hay una distancia de seis millas, y desde Zaniya hasta la mezquita de Banu Zuraiq hay una distancia de una milla”.

1131. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم participó en competiciones de caballos y prefirió los (caballos) maduros para distancias largas. [Transmitidos por Ahmad y Abû Dâ'ud; Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo)].

1132. Abû Huraira narró رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Las apuestas sólo se permiten en las

---

<sup>1310</sup> Este Hadiz establece que las carreras de caballos son permitidas. Sin embargo, también debe tenerse en cuenta la edad y el entrenamiento del caballo.

<sup>1311</sup> Es un paso entre las montañas en Madinah en el camino hacia Al-'Aqaba.

carreras de camellos, compitiendo en puntería con flechas o carreras de caballos”. [1312] [Transmitido por Ahmad y los tres; Ibn Hibban lo consideró Sahih (legítimo)].

1133. Narró (Abû Huraira) رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de vosotros ingresa un caballo en una carrera [1313] junto a otros dos, siendo que no está seguro sobre si puede ser o no superado, no hay nada de malo en eso, pero si está seguro (de que no será superado), entonces estaría jugando al azar”. [1314] [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud con un Isnad débil].

1134. Narró Uqba Ibn 'Amir رضي الله عنه: Oí al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم recitar en el mimbar: “Preparad contra ellos todas las fuerzas que podáis, incluso corceles de guerra. [1315] Ciertamente la fuerza es la puntería; ciertamente la

---

<sup>1312</sup> Esto implica que las carreras en la que el ganador obtiene un premio son permitidas, a condición de que el premio sea pre-establecido y provenga de una sola fuente.

<sup>1313</sup> El propósito original de hacer competir a un caballo es probar su fuerza y velocidad, y el premio es sólo un anexo. En caso de que el premio de la apuesta tenga estos términos: "Si tu caballo gana te pagaré veinte dólares, y si mi caballo gana tu me darás veinte dólares" esta práctica es totalmente prohibida por consenso general de los sabios. En el caso de que el premio provenga de un solo competidor que diga: "Yo le pagaré veinte dólares al caballo ganador", sería permisible. Otra situación permisible es si un tercero que no participa en la competición ofrece un premio diciendo: "Yo pagaré cierta cantidad (estipulada) al vencedor".

<sup>1314</sup> Si no existen dudas de que cierto caballo va a ganar, entonces no es permisible hacerle correr con el solo objetivo de adquirir el premio.

<sup>1315</sup> Sura 8 versículo 60.

fuerza está en la puntería; ciertamente la fuerza está en la puntería". [<sup>1316</sup>] [Transmitido por Muslim].

---

<sup>1316</sup> El tiro con arco era el pináculo de la guerra por esos días. En tiempos modernos, el aprendizaje de nuevos armamentos y técnicas de guerra es considerado como poder y fuerza.

## 12. EL LIBRO DE LOS ALIMENTOS

1135. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Es prohibido (haram) comer cualquiera animal que posea colmillos de los animales predadores [1317]”. [Transmitido por Muslim].

Muslim relató una narración de Ibn ‘Abbâs que dice: “Prohibió.” Y agregó al final: “Y toda ave con garras”.

1136. Narró Yâbir رضي الله عنه que en el Día de Jaibar, el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la carne de asno, [1318] pero permitió la carne de caballo. [Transmitido por Bujari y Muslim]. La versión de Bujari dice: “aprobó”.

1137. Narró Ibn Abû Aufâ رضي الله عنهما: Nosotros acompañamos al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم en siete expediciones y comíamos langostas. [Bujari y Muslim].

---

<sup>1317</sup> Este Hadîz evidencia claramente la prohibición de alimentarse de cualquier animal cuadrúpedo carnívoro, al igual que las aves de rapiña.

<sup>1318</sup> En árabe se denomina a la cebra como asno salvaje, del cual no es prohibido alimentarse.

1138. Narró Anas رضي الله عنه con respecto a la historia de la liebre: (Abû Talha) la degolló y envió su cadera al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y la aceptó. [1319] [Bujari y Muslim].

1139. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما: “El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió la matanza de cuatro criaturas: hormigas, abejas, abubillas y alcaudones.” [Transmitido por Ahmad y Abû Dâud. Ibn Hibbân lo consideró Sahih (legítimo)].

1140. Narró Ibn Abû ‘Ammâr [1320]: Le pregunté a Yâbir ( رضي الله عنه): “¿La hiena es cacería?” Contestó: “Sí.” [1321] Le inquirí: “Así lo dijo el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم?” Contestó: “Sí.” [Transmitido por Ahmad y los cuatro libros de Sunnah. Bujari e Ibn Hibbân lo consideraron Sahih (legítimo)].

1141. Ibn ‘Omar رضي الله عنهما fue preguntado acerca del erizo y recitó ﴿Di (O Muhammad): No encuentro en lo que se me ha inspirado algo prohibido...﴾ [1322] Un anciano allí presente dijo: Yo oí a Abû Huraira رضي الله عنه decir: ‘Fue mencionado en presencia del Profeta صلى الله عليه وسلم y dijo: “es algo abominable

---

<sup>1319</sup> Acorde a la opinión de la mayoría de los Sabios, es permisible (Halal).

<sup>1320</sup> Su nombre era Abdur-Rahmân Ibn Abdullâh Ibn Abû ‘Ammâr Al-Qurashi Al-Makki. Fue una persona muy piadosa, y An-Nasâi lo consideró fiable.

<sup>1321</sup> Este Hadîz indica que comer hiena es permisible. Según algunos sabios es permisible, pero otros consideran que es prohibido. Una de las razones por las que se dice que es prohibido es que se alimenta de carne humana y también excava las tumbas.

<sup>1322</sup> Sûra Al-An‘âm, Versículo 145.

entre las cosas abominables”. [Lo transmitieron Ahmad y Abû Dâud; su cadena de narradores es débil].

1142. Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió comer o beber la leche de los animales que se alimentan de carroña. [1323] [Transmitido por los cuatro libros de Sunnah excepto An-Nasâ'i; Tirmidhi lo graduó Hasan (aceptable)].

1143. Abû Qatâda رضي الله عنه narró la historia de la cebra; en la que el Profeta صلى الله عليه وسلم comió de ella. [Bujari y Muslim].

1144. Narró Asmâ رضي الله عنها la hija de Abû Bakr رضي الله عنه: En tiempos del Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solíamos sacrificar un caballo y comerlo. [1324] [Bujari y Muslim].

1145. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما: El lagarto de arena fue servido en la mesa del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم [1325]. [Bujari y Muslim].

---

<sup>1323</sup> En árabe, Yal-lala es un término utilizado para animales que alimentan de carroña e impurezas, ya sea un camello, una vaca o una cabra, indistintamente que sea macho o hembra. Si es o no permisible utilizar la carne y la leche de estos animales, es un asunto de disensión entre los sabios. Algunos lo consideran permisible, pero otros lo consideran prohibido. Un animal será considerado un Yal-lala si la mayor parte de su alimento consiste en excrementos humanos o desechos. Pero si la mayor parte del alimento que consume son elementos permitidos, entonces el animal no será clasificado bajo esta categoría.

<sup>1324</sup> Ya fue mencionado un Hadîz con anterioridad que establece la licitud de comer carne de caballo.

1146. Narró Abdur-Rahmân Ibn ‘Uthmân Al-Qurashi رضي الله عنه: Un médico consultó al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sobre extraer medicina de las ranas y él prohibió matarlas [<sup>1326</sup>]. [Transmitido por Ahmad; Al-Hâkim lo graduó como Sahih (legítimo)].

---

<sup>1325</sup> Se deduce de ciertos Hadices que el Dabb (un tipo de lagarto de arena) es preferible no ser comido. El Profeta صلى الله عليه وسلم nunca comió de él, pero sus Compañeros comieron en su presencia en la misma mesa. Él fue invitado a comer, pero se negó a compartirlo, pero no prohibió a las personas alrededor suya que coman. Los sabios, en sus libros lo ha mencionado como Makruh Tanzhihi (cosas o acciones en un grado inferior a desaconsejable, por lo que es permitido pero levemente no recomendado).

<sup>1326</sup> Aprendemos de este Hadîz que la carne de rana es ilícita (Haram).

# Capítulo 1

## LA CAZA Y ANIMALES QUE PUEDEN DEGOLLARSE

1147. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien tenga un perro excepto un perro para cuidar ovejas o un perro de caza, o un perro de granja, [1327] se resta de sus recompensas [ayr] un quilate [Qirat] diariamente”. [Bujari y Muslim].

1148. Narró Adi Ibn Hâtim [1328] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando mandes a tu perro [para que persiga su presa] menciona el nombre de Allah, [1329] y si

---

<sup>1327</sup> Por otra razón que la caza y la protección de una propiedad, es prohibido criar un perro como animal doméstico.

<sup>1328</sup> Adi Ibn Hâtim A-Tâ'i, su padre era famoso por su generosidad. Visitó al Profeta صلى الله عليه وسلم en el año séptimo de la Hégira. Tanto él como su gente se mantuvieron firmes durante la primera época de la apostasía (cuando luego de la muerte del Profeta algunas tribus árabes renegaron del Islam). El primer Zakât en llegar a Abû Bakr fue el de 'Adi y su pueblo. Presenció la conquista de Madâ'in y estuvo junto a 'Ali durante sus campañas, y perdió un ojo en la batalla de Al-Yamal, murió en el año 120 de la Hégira a la edad de 68 años.

<sup>1329</sup> La cacería con el propósito de ganar dinero, o comer es permitido. Pero es indeseable si es hecho meramente como una recreación o pasatiempo. Es permisible el uso de un perro u otro animal para la caza. Existen dos

cazas algo para ti y lo tomas mientras todavía se encuentra con vida, degüéllalo; pero si lo encuentras ya muerto y el perro no ha comido nada de él, entonces come de él. Pero si encuentras otro perro junto al tuyo y ha muerto [la presa], no comas, porque no sabes cual de ellos lo ha matado. Cuando dispares tu flecha, menciona el Nombre de Allâh y si la presa se pierde de vista durante un día y lo encuentras con sólo la marca de tu flecha, come si lo deseas, pero si la encuentras ahogada en el agua no comas de ella”. [Bujari y Muslim].

1149. Dijo ‘Adi رضي الله عنه: Le pregunté al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sobre cazar con flechas sin punta afilada (Mi’râd) y contestó: “Si la presa muere con su punta, [<sup>1330</sup>] comed; pero si golpea con el costado y muere, es considerado Mauqûdha [<sup>1331</sup>], así que no comáis”. [Informó por Al-Bukhâri.

1150. Narró Abi Za’laba رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando dispares tu flecha y el animal se pierde,[<sup>1332</sup>]

---

condiciones importantes, en primer lugar, el perro debe enviarse mencionando el nombre de Allah (Bismillâh) y segundo, el perro debe ser adiestrado (con el propósito de cazar). Porque si el perro come del animal cazado, este se convierte en ilegal para el consumo humano, pero en caso de que esto no suceda este es totalmente legal.

<sup>1330</sup> Un asunto de suma importancia en la caza es que el animal debe morir a causa de una herida por la que sangre, hecha por un objeto cortante, y en tal caso puede ser comida. Pero si la presa muere a causa de un golpe o por contusiones a causa de golpes recibidos, es ilícito el consumo de su carne.

<sup>1331</sup> Es decir, un animal que muere a causa de un golpe, ya sea este con un palo, una piedra o cualquier elemento parecido.

<sup>1332</sup> Si un animal, asestado por una flecha, es perdido de vista y encontrado luego ahogado, es prohibido comer de él; pero en caso de que sea

come de él cuando lo encuentres, con tal de que no se encuentre podrido”. [Transmitido por Muslim].

1151. Narró ‘Aisha رضي الله عنها que algunas personas dijeron al Profeta صلى الله عليه وسلم : “Hay personas que nos traen carne y nosotros no sabemos si ellos han mencionado sobre ellas el Nombre de Allâh o no”. Contestó: “Mencionad el Nombre de Allâh vosotros mismos y comed”. [1333] [Transmitido por Bujari].

1152. Narró Abdullâh Ibn Mughaffal رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió tirar piedras [1334] y dijo: “No se caza una presa de esa manera, ni hiere al enemigo, sino que (lanzar piedras) puede romper un diente o herir un ojo”. [Transmitido por Bujari y Muslim]

1153. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “No utilicéis a ninguna criatura viviente como blanco”. [Transmitido por Muslim].

---

encontrado vivo, debe degollarse. En caso similar si el animal es encontrado muerto sin otra herida que la flecha, es legal comer de él. Pero si es encontrado muerto a causa de otra herida que la infligida por la flecha, entonces es prohibido el consumo de su carne.

<sup>1333</sup> Este Hadîz inculca un principio esencial, y es que si no existe la certeza de que una carne es efectivamente ilegal (Haram) no puede declararse Haram basado meramente en la duda, particularmente cuando la carne proviene de un musulmán.

<sup>1334</sup> Los guijarros o piedras aludidos en el Hadiz son los de pequeño tamaño, los que pueden causar daño accidental, y no sirven para que nadie tome real ventaja.

1154. Narró Ka' b Ibn Mâlik رضي الله عنه: Una mujer degolló una oveja con una piedra [filosa], por lo que preguntó al Profeta صلى الله عليه وسلم sobre ello, y él ordenó que sea comida. [1335] [Transmitido por Muslim].

1155. Narró Râfi Ibn Jadiyah رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando el Nombre de Allâh es mencionado, comed lo que sea degollado con algo que haga la sangre fluir, excepto con un diente o una garra.[1336] Ya que el diente es un hueso y la garra [uña] es el cuchillo de los abisinios (etíopes)”. [Bujari y Muslim].

1156. Narró Yâbir Ibn 'Abdullâh رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم prohibió que un animal sea dejado morir. [1337] [Transmitido por Muslim].

1157. Narró Shaddâd Ibn Aus رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Ciertamente, Allah ha prescripto la benevolencia en todos los asuntos; entonces si matáis, hacedlo bien y si degolláis, degollad bien. Por lo que afilad vuestros cuchillos y no hagáis sufrir al animal que degolláis”. [Transmitido por Muslim].

---

<sup>1335</sup> Este Hadîz evidencia que un animal degollado por una mujer es lícito, a condición de que sea musulmana y menciones el nombre de Allah al degollar el animal.

<sup>1336</sup> Cualquier objeto afilado (que no sea un diente, una uña, o un hueso) que haga la sangre de un animal degollado fluir.

<sup>1337</sup> En idioma árabe, la palabra Sabr tiene dos significados: 1) Dejar morir a un animal sujetándolo y abandonándolo a la que muera de sed y hambre. 2) Usar un animal atado como blanco. Ambos actos se consideran prohibidos.

1158. Narró Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El degüello del feto se encuentra incluido en el degüello de su madre”. [1338] [Transmitido por Ahmad, e Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo)].

1159. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Al musulmán le es suficiente su nombre, por lo que si olvida mencionar el Nombre de Allâh cuando degüella un animal, que mencione luego el Nombre de Allâh, y que coma”. [1339] [Transmitido por Dâraqutni. Hay un narrador en su cadena de transmisión que tenía débil la memoria y también Yazid Ibn Sinân [1340], quien tenía una memoria débil pero era fiable. 'Abdur-Razzâq transmitió el Hadiz mencionado con una cadena legítima de narradores, pero no va más allá de Ibn 'Abbâs (رضي الله عنه). De todas formas tiene apoyo en un Hadiz transmitido por Abû Dâ'ud en su libro: Marâsil, con las siguientes palabras: “El degüello de todo musulmán es legal, ya sea que mencione o no el Nombre de Allâh”. [Sus narradores son fiables].

---

<sup>1338</sup> Este Hadiz indica que si un feto ya muerto es encontrado dentro de un animal degollado, la carne de dicho feto es licita, pero si es encontrado aun con vida, este debe ser obligatoriamente degollado, de acuerdo al consenso general de los sabios.

<sup>1339</sup> Si el musulmán no pronuncia el nombre de Allah deliberadamente al degollar un animal, su carne será ilícita (haram); pero en caso de que omita pronunciarlo por olvido, su carne será licita (halal).

<sup>1340</sup> Su apodo era Abu 'Abdullah y pertenecía a la tribu de At-Tamimi. Abû Hâtim dijo: ‘No era una autoridad en la transmisión del Hadiz. Pero sin embargo, era un hombre piadoso’. Abu Daud dijo: ‘No era aceptable’, y An-Nasâ'i dijo: ‘No era fuerte’. Ibn Hibbân mencionó en su libro Az-Ziqât que murió en el año 220 de la hégira.

## LOS SACRIFICIOS [<sup>1341</sup>]

1160. Narró Anas Ibn Mâlik رضي الله عنه: “El Profeta صلى الله عليه وسلم sacrificaba dos carneros con cuernos, mencionaba el Nombre de Allâh y decía: Allâhu Akbar, mientras ponía sus pies a los costados de este”. Otra narración dice: ‘Los sacrificó con sus propias manos’. [Bujari y Muslim]. En otra narración: ‘Dos carneros gordos’. En una narración de Abû ‘Awâna dice: ‘caros’. Una versión de Muslim dice: ‘Y dijo: “En el Nombre de Allâh” y “Allâh es Grande”’.

Muslim transmitió de ‘Aisha رضي الله عنها: ‘Él (صلى الله عليه وسلم) pidió que sea traído un carnero con astas, de piernas negras, barriga negra y ojos negros, y fue traído ante él para ser sacrificado y le dijo a ‘Aisha (رضي الله عنها), “Aisha, trae un cuchillo y afílalo con una piedra”. Cuando ella lo hubo hecho, lo tomó (al cuchillo) y acostándolo sobre la tierra (al carnero) lo degolló diciendo: “En el Nombre de Allâh, Oh Allâh acéptalo de Muhammad, la familia de Muhammad y de la Ummah de Muhammad”’.

---

<sup>1341</sup> Existen dos tipos de sacrificios. El primero es conocido como Hadi y el otro como Udhia. El Hadi es ofrecido por los peregrinos como uno de los rituales del Hayy en Mina, y el Udhia es ofrecido por los musulmanes en el día de ‘Eid-ul-Adha o durante los días de Tashrîq. Acorde a la opinión de la mayoría de los sabios, ofrecer el sacrificio del Udhia es Sunnah (recomendado); pero según la opinión de otros es un acto obligatorio. Este sacrificio se llama Udhia porque se ofrece al momento del Duha (temprano por la mañana).

1161. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quién tiene los medios (económicos) y no sacrifica, que no se acerque a nuestra Musallah (de la fiesta del Eid) [<sup>1342</sup>] [Transmitido por Ahmad e Ibn Mayah, Al-Hâkim lo graduó Sahih (legítimo). Otros sabios lo consideraron como un dicho de Abu Huraira (Mauqûf)].

1162. Narró Yundub Ibn Sufian [<sup>1343</sup>] رضي الله عنه: Presenció el ‘Eid-ul-Adha con el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم y cuando hubo terminado su oración, observó ovejas que habían sido sacrificadas, entonces dijo: “Quien haya sacrificado antes de la oración, debe sacrificar ahora una cabra en su lugar [<sup>1344</sup>] y quien no haya sacrificado que lo haga en el Nombre de Allâh”. [Bujari y Muslim].

1163. Narró Al-Barâ Ibn ‘Azib رضي الله عنه que cierta vez el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم se puso de pie y dijo:

---

<sup>1342</sup> Algunos sabios basados en este Hadiz, consideraron el sacrificio como Wâyib (obligatorio), pero en realidad es una Sunnah Mu'akkada (es decir acto optativo que era practicado y enfatizado por el Profeta صلى الله عليه وسلم).

<sup>1343</sup> Yundub Ibn Abdullâh Ibn Sufyân Al-Bayali Al-‘Alaqi era un Sahâbi. Murió en el año 60 de la Hégira.

<sup>1344</sup> Este Hadiz afirma que en caso de que un animal sea degollado antes de realizar la oración de Eid, este animal degollado no equivale a la recompensa del sacrificio propiamente dicho, sin embargo este animal puede darse en caridad y así obtener cierta recompensa. El sacrificio debe ser llevado a cabo luego de la oración de Eid, y por un periodo de tiempo que no exceda los tres días posteriores, ya que estos también se consideran días festivos.

“Existen cuatro tipos [<sup>1345</sup>] de animales que no se permiten en los sacrificios: Un animal tuerto que evidentemente ha perdido la vista de un ojo, un animal enfermo que está enfermo sin lugar a dudas, un animal cojo que cojea a la vista de todos, y un animal viejo que no tiene carne”. [Transmitido por Ahmad y los cuatro. Tirmidhi e Ibn Hibban lo graduaron Sahih (legítimo)].

1164. Narró Yâbir رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Sacrificad solamente un animal adulto [<sup>1346</sup>] a menos que sea difícil para vosotros, y en tal caso degollad una oveja (de seis a diez meses de edad)”. [Transmitido por Muslim].

1165. Narró ‘Ali رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nos ordenó prestar especial atención a los ojos y las orejas, y que no ofrezcamos en sacrificio un animal tuerto, o un animal con una abertura, que deja algo colgando, por delante o por detrás de la oreja, o con una perforación en la oreja, o un

---

<sup>1345</sup> El animal enfermo, cojo, tuerto y viejo no son permitidos de ofrecer en sacrificio. Los sabios opinan que lo mismo se aplica a animales que padecen otros defectos corporales. En el caso de que, un animal padezca una imperfección aun mayor que las arriba mencionadas, obviamente no es permitido ofrecerlo en sacrificio.

<sup>1346</sup> En idioma árabe, un animal “Musinna” es un animal cuyos dientes de leche han caído y sido reemplazados por dientes regulares. Las distintas especies difieren en sus edades con respecto a este fenómeno. La cabra, oveja o carnero cuando lo alcanzan al llegar a su segundo año de vida. Las vacas al alcanzar el tercer año de vida. El camello normalmente lo hace luego de terminado su sexto año de edad.

animal con los dientes delanteros rotos. [<sup>1347</sup>] [Transmitido por Ahmad y los cuatro; Tirmidhi, Ibn Hibban y Al-Hâkim lo graduaron Sahih (legítimo)].

1166. Narró Ali Ibn Abi Tâlib رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم me encargó sus animales de sacrificio, y me ordenó distribuir toda su carne, pieles, e intestinos a los pobres, [<sup>1348</sup>] y no repartir a los carniceros nada de ellos. [Bujari y Muslim].

1167. Narró Yâbir Ibn Abdullah رضي الله عنه: En el año del pacto de Al-Hudaibiya, sacrificamos junto al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم compartiendo un camello entre siete (personas), y una vaca entre siete. [<sup>1349</sup>] [Transmitido por Muslim].

---

<sup>1347</sup> Un animal cuya oreja está cortada o lacerada, o que tiene un cuerno roto, no es permitido ofrecerlo en sacrificio. El concepto a tener en cuenta con respecto a esto es, que si más de la mitad de estos se encuentran cortados o lacerados, tales animales no deben ser sacrificados, pero en caso de que más de la mitad de su oreja o cuerno esté completo, entonces se considera como un animal apto para ofrecer en sacrificio. Si un animal nace sin un cuerno, no será considerado un animal defectuoso.

<sup>1348</sup> Carne, piel y lana de un animal sacrificado debe ser distribuida como caridad. La persona que ofrece un sacrificio puede comer de su carne, y puede utilizar su piel, pero no se permite vender nada del animal. Entregar carne del animal sacrificado al carnicero como pago por su trabajo no es permitido. Pero en caso de que el carnicero no se sienta conforme con su remuneración, es entonces lícito entregarle algo de carne.

<sup>1349</sup> El sacrificio de una cabra incluye a todos los miembros de la familia de quien sacrifica, aunque fueran veinte personas. El sacrificio de una vaca o camello puede incluir entonces siete familias. Algunas tradiciones mencionan que un camello puede cubrir diez casas. Da lo mismo que el sacrificio sea voluntario u obligatorio. Tampoco es obligatorio que sea

## Capítulo 3

### AL-‘AQIQA [<sup>1350</sup>]

1168. Narró Ibn ‘Abbâs رضي الله عنهما que el Profeta صلى الله عليه وسلم degolló un carnero [<sup>1351</sup>] para cada uno de Al-Hasan y Al-Husain [<sup>1352</sup>] (por su nacimiento). [Transmitido por Abu Daud; Ibn Juzaima, Ibn Al-Yârûd y ‘Abdul-Haq lo graduaron Sahih (legítimo), pero Abû Hâtim lo consideró Mursal (débil)]. Ibn Hibbân transmitió un Hadiz similar narrado por Anas.

1169. Narró ‘Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم ordenó que dos ovejas iguales sean ofrecidas por un

---

compartido por siete personas, ya que puede ser compartido por una cantidad inferior de personas, así como también puede este animal ser ofrecido por una sola persona.

<sup>1350</sup> ‘Aqîqa es un término usado para un animal, sacrificado a causa de un bebé recién nacido.

<sup>1351</sup> La observancia de la ‘Aqîqa es Sunnah (un acto recomendado por la Sunnah). Los próximos Hadices establecen que deben sacrificarse dos cabras (ovejas o carneros) en caso de que el bebé sea varón, siendo que este Hadiz declara que el Profeta صلى الله عليه وسلم degolló solo una cabra para cada uno de sus nietos varones. Esto podría ser debido a que no disponía de dos cabras en ese momento en particular. Para el Aqîqa, da lo mismo que el animal sea macho o hembra.

<sup>1352</sup> Al-Husain era hermano menor de Al-Hasan, con la diferencia de un año, ambos hijos de ‘Ali رضي الله عنه y nietos del Profeta صلى الله عليه وسلم, Al-Hussain fue reconocido por su rectitud y piedad. Fue asesinado en Karbala, ‘Irâq en el día diez de Muharram, del año 61 de la Hégira.

bebé varón y una por una bebé mujer. [Transmitido por Tirmidhi, quien lo graduó Sahih (legítimo)]. Ahmad y los cuatro transmitieron una narración similar de Umm Kurz Al-Ka'biya [<sup>1353</sup>].

1170. Narró Samura رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Todo recién nacido se encuentra hipotecado [<sup>1354</sup>] sobre su ‘Aqîqa, por quien debe ser ofrecido un sacrificio, afeitada su cabeza y dado un nombre en el séptimo día [<sup>1355</sup>]” [Transmitido por Ahmad y los cuatro, Tirmidhi lo graduó Sahih (legítimo)].

---

<sup>1353</sup> Ella era una Sahâbia de la tribu de Juzâ'a y ha narrado algunos Hadices.

<sup>1354</sup> Significa que al igual que una propiedad o posesión hipotecada o empeñada no puede utilizarse en propio beneficio, de la misma manera con el hijo, por que este no podrá interceder por sus padres, hasta que sea ofrecido por él un sacrificio.

<sup>1355</sup> No existe ninguna prohibición de ofrecer por ejemplo una vaca en lugar de una cabra u oveja en ocasión de la ceremonia de la Aqîqa. El día que el niño nace, el Adhân debe ser recitado en oído derecho, la ‘Aqîqa llevada a cabo el séptimo día de su nacimiento, donde debe recibir definitivamente un nombre y afeitada su cabeza, para luego entregar en caridad el peso de su cabello en plata.

### 13. EL LIBRO DE LOS JURAMENTOS Y LAS PROMESAS

1171. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم encontró a 'Omar Ibn Al-Jattab junto a un grupo de aproximadamente diez jinetes y 'Omar estaba jurando por su padre, por lo que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم los llamó y dijo: “Allâh os prohíbe que juréis por vuestros padres, [1356] y en caso de que juréis, jurad por Allâh, o permaneced callados”. [Bujari y Muslim].

Una versión de Abu Daud y An-Nasa'i narrada por Abu Huraira رضي الله عنه dice: “No juréis por vuestros padres, ni por vuestras madres, ni por los rivales [1357] de Allâh; y no juréis por Allâh excepto si dices la verdad”.

1172. Narró Abu Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Su juramento debe ser sobre algo que su compañero [1358] crea”. Otra narración dice: “El juramento

---

<sup>1356</sup> Era una costumbre entre los árabes jurar por los nombres de sus padres y abuelos. Cuando 'Omar رضي الله عنه mencionó semejante juramento en presencia del Profeta صلى الله عليه وسلم, este se lo prohibió diciéndole que no es permitido jurar salvo en el Nombre de Allâh. Expresiones como: "te juro, juro por mi madre, juro por Al-Hussain o juro por el Profeta صلى الله عليه وسلم" son utilizadas por algunas personas, pero todas estas expresiones son impropias y prohibidas.

<sup>1357</sup> Es decir, los ídolos.

<sup>1358</sup> Este Hadiz puede tener dos significados. El primero es que la persona sólo debe jurar en el caso de que quien escucha el juramento vaya a

será interpretado según la intención de quien lo pronuncia”. [Ambos Transmitidos por Muslim].

1173. Narró Abdur-Rahmân Ibn Samura [1359] رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando hayas hecho un juramento y consideres (luego) que existe algo mejor que él, haz una expiación [1360] de tu juramento y realiza lo que consideres mejor”. [Transmitido por Bujari y Muslim]. La narración de Bujari dice: “Haz lo mejor y realiza una expiación por tu juramento”. Y la narración de Abû Dâ'ud dice: “Haz una expiación por tu juramento, y entonces haz lo que creas mejor”. [Las cadenas de narradores de ambos Hadices son Sahih (legítimas)].

1174. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de vosotros dice: “Si Allâh quiere” cuando hace un juramento, no estará cometiendo una falta si lo rompe”. [Transmitido por Ahmad y los cuatro, e Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo)].

---

creerlo. El otro significado es que un juramento necesariamente implica que quien lo oye ha de creerlo.

<sup>1359</sup> Su apodo era Abû Sa'îd y fue un Sahâbi. Aceptó el Islam después de la conquista de Makkah, y conquistó Siyistán y Kabul. Se estableció en Basora, donde murió en el año 50 de la Hégira.

<sup>1360</sup> La expiación de un juramento es: a) liberar un esclavo, o b) alimentar a diez pobres, o c) proporcionarles ropa, o d) observando tres días de ayuno.

1175. Narró también (Ibn 'Umar) رضي الله عنهما: El juramento del Profeta صلى الله عليه وسلم era: [1361] “No, por quién cambia los corazones”. [Transmitido por Bujari].

1176. Narró Abdullâh Ibn 'Amr رضي الله عنهما: Un árabe del desierto vino al Profeta صلى الله عليه وسلم y le dijo: “Oh Mensajero de Allâh, ¿Cuáles son los pecados más serios?” El narrador informó todo el Hadiz donde dice: “El juramento falso”. [1362] y también dice: Pregunté: “¿Qué es un juramento falso?”. El Profeta صلى الله عليه وسلم contestó: “Es por el cuál se toma la propiedad de un musulmán, mintiéndole “. [Transmitido por Bujari].

1177. Narró 'Aisha رضي الله عنها con respecto al dicho de Allah el altísimo: ﴿Allâh no os toma en cuenta los juramentos frívolos.﴾ [1363] Dijo: son expresiones como: ‘No, por Allâh’ y ‘Sí, por Allâh’. [1364] [Transmitido por Bujari. Abû Dâ'ud transmitió como palabras del Profeta].

---

<sup>1361</sup> Este Hadiz declara que los juramentos no se restringen solamente al Nombre de Allâh, sino que también se permite jurar por los nombres y Atributos de Allâh.

<sup>1362</sup> En el idioma árabe un juramento falso, es el que por intermedio de él, se obtiene un beneficio o riqueza de manera ilegal. Si el mismo no involucra riqueza, entonces se llamará juramento mentiroso. No existe una expiación determinada para el juramento falso. La única expiación posible para este tipo de juramento es devolver los beneficios adquiridos a través de tal juramento, arrepentirse sinceramente y pedir el perdón de Allâh.

<sup>1363</sup> Sura 5 versículo 89.

<sup>1364</sup> No se consideran juramentos las frases que son dichas sin intención, como un hábito, por lo que no necesitan expiación. Sin embargo, éste es un hábito detestable que es mejor abandonar.

1178. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh tiene noventa y nueve Nombres. [1365] Quién los memorice [1366] entrará al Paraíso”. [Transmitido por Bujari y Muslim]. Tirmidhi e Ibn Hibbân mencionaron luego los Nombres, pero ante una investigación en la narración aparece que los nombres fueron mencionados por uno de los narradores.

1179. Narró Usâma Ibn Zaid رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “A quien le es hecho un favor, y dice a quien se lo ha hecho: ‘Que Allah te recompense con el bien’ ciertamente le a agradecido y honrado lo suficiente”. [1367] [Transmitido por Tirmidhi, e Ibn Hibbân lo graduó Sahih (legítimo)].

1180. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم prohibió los votos (o promesas) [1368] y dijo: “No traen nada

---

<sup>1365</sup> Esto no significa que Allah tenga solo noventa y nueve Nombres, sino que los conocidos por nosotros alcanzan ese numero.

<sup>1366</sup> Significa conocer sus significados, alabando a Allâh mencionándolos y pidiendo por ellos.

<sup>1367</sup> Esto significa que la manera de devolver un favor debe ser con otro favor, pero para quien no le es posible, entonces que pida por quien lo ha beneficiado, expresándole gratitud.

<sup>1368</sup> El voto o promesa prohibido es por ejemplo decir: ‘si mi pariente enfermo se recupera, voy a regalar tanta cantidad de dinero como caridad’. Esto significa que esta persona no está ofreciendo la caridad puramente y sencillamente por la causa de Allâh, sino que de hecho piensa cambiarlo a cambio de la cura de su pariente. Es exactamente la situación de una persona avara que no emprende una obra de bien sino a cambio de una recompensa. También debe tenerse en cuenta que hacer un voto o promesa no afecta un cambio en el destino de la persona.

bueno, sino que son sólo un medio por el que se extrae algo del avaro”. [Transmitido por Bujari y Muslim].

1181. Narró Uqba Ibn 'Amir رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La expiación de un voto (o promesa) es igual a la de un juramento”. [Transmitido por Muslim]. Tirmidhi agregó, “Si no lo especificó”. [Y él lo graduó Sahih (legítimo)].

Abû Dâ'ud transmitió una narración de Ibn 'Abbâs (رضي الله عنهما) quién narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de nosotros hace un voto (o promesa) pero no lo especifica, su expiación será igual a la de un juramento; si alguno de vosotros hace una promesa de cometer un acto de desobediencia, su expiación será igual a la de un juramento; si alguno de vosotros hace un voto que es incapaz de cumplir, su expiación será igual al de un juramento”. [Su cadena de narradores es legítima, pero los sabios del Hadiz consideran que es, en realidad, un dicho de Ibn 'Abbas].

'Aisha رضي الله عنها narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguna de vosotros promete desobedecer a Allâh, que no le desobedezca [<sup>1369</sup>]”. [transmitido por Bujari].

'Imrân رضي الله عنه narró: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No debe ser cumplida una promesa que implica desobediencia (a Allah)”. [Transmitido por Muslim].

---

<sup>1369</sup> Es decir, que no cumpla con tal promesa.

1182. Narró Uqba Ibn 'Amir رضي الله عنه que su hermana hizo una promesa de caminar hasta la Casa de Allâh para la peregrinación descalza, [<sup>1370</sup>] y le pidió a que consultara al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sobre este asunto, a lo que el Profeta صلى الله عليه وسلم contestó: “Que camine y también monte”. [Transmitido por Bujari y Muslim].

Ahmad y los cuatro relataron que la respuesta incluía: “¡Ciertamente que Allâh no se beneficia de la aflicción que tu hermana se impuso a si misma, dile que cubra su cabeza y monte, y que ayune tres días”.

1183. Narró Ibn 'Abbâs رضي الله عنهما que Sa'd Ibn Ubâda [<sup>1371</sup>] le preguntó al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم con respecto a una promesa hecha por su madre [<sup>1372</sup>] quien había muerto antes de cumplirla, y le dijo: “Cúmplela en su nombre”. [Transmitido por Bujari y Muslim].

---

<sup>1370</sup> Este Hadîz declara que si alguien promete hacer toda el viaje descalzo hasta la Casa de Allâh (el Ka'ba), no está obligado a cumplir. Así como indica que una promesa que incluye una desobediencia a Allah debe ser expiada.

<sup>1371</sup> Era el líder de la tribu Al-Jazray, portador de la bandera de los Ansar en todas las batallas y uno de los líderes del grupo de Bai'at-ul-'Aqaba. Fue un hombre noble y generoso, y se contaba entre los que sabían escribir. También era buen nadador y tenía excelente puntería, y fue llamado Al-Kâmil (el completo) debido a esas calidades. Solía dar numerosas caridades.

<sup>1372</sup> Este Hadiz no explica la naturaleza del voto en así. Pero otros relatos mencionan que era la manumisión de un esclavo. Esto implica que las promesas financieras de una persona difunta deben ser pagadas por sus sucesores.

1184. Narró Zabit Ibn Ad-Dajak رضي الله عنه que cierta persona hizo una promesa (voto) de sacrificar un camello en (un lugar llamado) Bauana, por lo que preguntó al profeta صلى الله عليه وسلم quien le dijo: “¿Acaso había allí algún ídolo de entre los ídolos que eran adorados en la época pagana?”<sup>[1373]</sup>. Dijeron: no. Pregunto: “¿acaso se festejaba en ese lugar alguna festividad pagana?”. Respondieron: no. Entonces dijo el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم : Cumple con tu promesa, (y te hice todas esas preguntas) porque no se cumplen las promesas que implican desobediencia a Allah, así como tampoco debe cumplirse (una promesa) que implica cortar los lazos familiares, ni sobre algo que no posee el ser humano”. [Transmitido por Abû Dâ'ud y At-Tabarâni; tiene una cadena legítima de narradores].

1185. Narró Yâbir Ibn 'Abdullah رضي الله عنه que un hombre dijo en el día del Fath: “Oh Mensajero de Allâh, yo he prometido que si Allâh nos concedía conquistar Makkah, oraría en Jerusalén”. Le contestó: “Ora aquí”.<sup>[1374]</sup> Este le

---

<sup>1373</sup> Este Hadîz nos explica que es permitido cumplir con una promesa en un lugar específico si en este lugar no forma parte de los espacios utilizados por los politeístas e incrédulos para realizar sus festividades y peregrinaciones.

<sup>1374</sup> Este Hadiz alude a que si una persona promete realizar una oración en una cierta mezquita, su promesa puede ser cumplida en una mezquita igual o superior en estado de recompensa a la que específicamente prometió. Pero si ora en una mezquita de un estado inferior, su promesa no se habrá cumplido. Por ejemplo si promete rezar en Jerusalén, pero reza en la Mezquita del Profeta صلى الله عليه وسلم o en la Mezquita del Harâm en Makkah habrá cumplido su promesa. Una promesa de realizar la oración en la

volvió a preguntar y le fue contestado: “Ora aquí”. Le preguntó nuevamente, a lo que contestó: “Entonces, haz como quieras con tu promesa”. [Transmitido por Ahmad y Abû Dâ'ud. Al-Hâkim lo graduó Sahih (legítimo)].

1186. Narró Abû Sa'îd Al-Judri رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Ningún viaje [<sup>1375</sup>] debe ser emprendido salvo hacia tres mezquitas: La Sagrada Mezquita (en Makkah), la Mezquita del Aqsa (en Jerusalén), y esta, mi Mezquita (en Madinah)”. [Transmitido por Bujari y Muslim].

1187. Narró 'Omar رضي الله عنه: Consulté al Mensajero de Allâh (صلى الله عليه وسلم) sobre una promesa que había hecho durante los tiempos de la Yahiliya [<sup>1376</sup>] de pasar una noche de retiro (en estado de devoción) en la Sagrada Mezquita, a lo que me dijo: “Cumple con tu promesa”. [Transmitido por Bujari y Muslim]. Bujari agregó en otra versión: “Por lo que cumplió pasando una noche de retiro en la Sagrada Mezquita”.

---

Mezquita del Harâm en Makkah no se considerará cumplida si ora en la Mezquita del Profeta صلى الله عليه وسلم o en la Mezquita del Bait-ul-Maqdis.

<sup>1375</sup> Es decir, no es permitido iniciar un viaje hacia otro destino que estas tres mezquitas buscando una recompensa especial o baraka.

<sup>1376</sup> Una promesa hecha por un no-musulmán antes de aceptar el Islam, puede ser cumplida una vez aceptado el Islam.

## 14. EL LIBRO DE LA JUSTICIA

**1188.** Narró Buraida رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Al-Qudât (los jueces) son de tres tipos, dos<sup>[1377]</sup> de ellos entrarán al Infierno y solamente uno entrará al Paraíso. El que ingresará al Paraíso es aquella persona que conoce lo que es correcto y juzga acorde a ello; pero la persona que conoce lo que es correcto y no juzga acorde a ello siendo injusto en su fallo ingresará al Infierno, y la persona que desconoce lo que es correcto y juzga a la gente con ignorancia ingresará al Infierno.” [Transmitido por Al-Arba‘a. Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)].

**1189.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien ha sido designado Qâdi ha sido sacrificado sin cuchillo.”<sup>[1378]</sup> [Transmitido por Ahmad y

---

<sup>[1377]</sup> Este Hadîz aclara dos puntos. Primero, sobre una persona que no conoce la verdad y otra que no actúa con la verdad a pesar de ser consciente de ella; tales personas ingresarán al Infierno, es decir que el conocimiento sin la acción no tiene valor. Segundo, la posibilidad de cometer un error al juzgar existe para cualquiera que ejerce la función de juez. Si no hubiera sido así, las personas no habrían sido divididas de esta manera y hacer tales distinciones hubiese estado fuera de lugar.

<sup>[1378]</sup> Leyendo este Hadîz, comprendemos la enorme responsabilidad que tienen los magistrados. Si el juez es una persona piadosa, se esforzará en la investigación para juzgar correctamente. A pesar de todo esto, estará sujeto a una prueba de gran responsabilidad en el Día del Juicio. Otro Hadîz dice que un juez virtuoso en el Día del Juicio será interrogado con tanta

Al-Arba'a; Ibn Juzaima e Ibn Hibbân lo calificaron Sahih (verídico)].

**1190.** Narró (Abû Huraira) رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Vosotros ambicionaréis los cargos en el gobierno, pero será una causa de pesar en el Día del Juicio. Pan para hoy y hambre para el mañana<sup>[1379]</sup>.” [Transmitido por Al-Bujâri].

**1191.** Narró 'Amr Ibn Al-'As رضى الله عنه: Escuché al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “Cuando el juez falla habiéndose esforzado en llegar a una decisión correcta y efectivamente está en lo correcto, obtendrá una doble recompensa; y cuando juzga habiéndose esforzado para llegar a una decisión correcta y se equivoca, obtendrá una recompensa.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

**1192.** Narró Abû Bakra رضى الله عنه: Escuché al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “Ningún juez debe juzgar entre dos personas si está enojado.”<sup>[1380]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

severidad que dirá: “Ojalá nunca hubiese juzgado entre dos personas” En caso de que el juez resulte un opresor y un recibidor de sobornos, morará en el Infierno.

<sup>[1379]</sup> Es decir que es agradable en este mundo, pero su final será muy triste en la otra vida si no se asumen sus responsabilidades.

<sup>[1380]</sup> Un juez no debe pronunciar su veredicto bajo los efectos de la ira, porque en caso de que lo haga, su juicio puede ser injusto. Esta acción es estrictamente prohibida (نهى تحريمى) en la terminología de la Shari'a.

**1193.** Narró ‘Ali رضي الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando dos personas se presentan ante vosotros con un caso, no decidáis en favor de uno sin antes haber escuchado al otro,<sup>[1381]</sup> luego (de haber escuchado a las dos partes) sabréis como juzgar.” ‘Ali رضي الله عنه dijo: “Después de haberlo escuchado juzgué de esa manera.” [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ’ud y At-Tirmidhi; At-Tirmidhi lo calificó Hasan; Ibn Al-Madini lo calificó fuerte, e Ibn Hibbân lo calificó Sahih (verídico). Al-Hâkim también lo transmitió de Ibn ‘Abbâs].

**1194.** Narró Umm Salama رضي الله عنها: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Vosotros os presentáis ante mí con vuestras disputas, y puede ser que algunos de vosotros sean más elocuentes en la presentación del caso que otros, y yo juzgo según lo que escucho. Por consiguiente, cualquier asunto que yo decida en favor de una persona que adquiere un derecho que le pertenece a su hermano, le estoy concediendo una porción del Infierno.”<sup>[1382]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

<sup>[1381]</sup> Este Hadîz demuestra que juzgar escuchando solamente la declaración del demandante es incorrecto. En caso de que el demandado guarde silencio, se niegue a contestar o no asista a la corte en las fechas especificadas, entonces el juez tiene derecho a pronunciarse.

<sup>[1382]</sup> Este Hadîz nos informa asuntos muy importantes. Primero, que si un juez dictamina un veredicto que contradice a las normas y costumbres de la justicia, entonces tal veredicto injusto y no será considerado como válido por Allâh. Así como un veredicto decisivo tendrá lugar en el Día del Juicio. Segundo, esto evidencia que el Profeta صلى الله عليه وسلم no tenía conocimiento del oculto, ya que si lo hubiese tenido no hubiese hecho esta declaración.

**1195.** Narró Yâbir رضى الله عنه: Escuché al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “Cómo puede una Ummah ser sagrada (limpia de sus pecados) mientras el derecho de los débiles no se toma de los fuertes.”<sup>[1383]</sup> [Transmitido por Ibn Hibbân. También lo transmitieron Al-Bazzâr de Buraida, e Ibn Mâyah de Abû Sa’îd].

**1196.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: Escuché al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “En el Día del Juicio el Qâdi que fue justo deseará que nunca hubiese juzgado entre dos personas debido a la pesada rendición de cuentas que tendrá que enfrentar.” [Transmitido por Ibn Hibbân, y Al-Baihaqi]

**1197.** Narró Abû Bakra رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “La gente que elige a una mujer como su gobernante nunca prosperará<sup>[1384]</sup>.” [Transmitido por Al-Bujâri].

**1198.** Narró Abû Maryam Al-Azdi<sup>[1385]</sup> رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien que es puesto por Allâh en una

---

<sup>[1383]</sup> Este Hadîz implica que restaurar los derechos de los pobres cuando han sido injustamente tratados por los ricos es obligatorio. Si la opresión e injusticia prevalecen entre los gobernantes de una nación, entonces se considera que la nación en su conjunto es parte de la opresión.

<sup>[1384]</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم pronunció estas palabras cuando los Persas hicieron de la hija de Josru (Kisra) su reina. El hecho de que una mujer pueda o no ser asignada como jueza en una corte legislativa para ejercer funciones relacionadas a los asuntos públicos es un asunto discutible; pero es consenso de los sabios que la mujer no debe ejercer como jueza de una corte criminal donde son juzgados asesinatos y demás crímenes.

<sup>[1385]</sup> Este Sahâbi, también llamado Al-Asadi, era Hadrami. Visitó a Mu’âwiya en Siria donde le transmitió este Hadîz.

posición de autoridad sobre cualquier asunto de los musulmanes, se desentiende de atender sus necesidades y a sus pobres, Allâh se desentenderá de atender sus necesidades (las del Qadi).”<sup>[1386]</sup> [Transmitido por Abû Dâ’ud y At-Tirmidhi].

**1199.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم maldijo <sup>[1387]</sup> al que soborna y al que recibe el soborno para juzgar. [Transmitido por Ahmad y Al-Arba’a, At-Tirmidhi lo calificó Hasan; Ibn Hibbân lo calificó Sahih (verídico). También de ‘Abdullâh Ibn ‘Amr transmitido por Al-Arba’a excepto An-Nasâ’i].

**1200.** Narró ‘Abdullâh Ibn Az-Zubair رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم estableció que ambos litigantes se sienten frente del juez <sup>[1388]</sup>. [Transmitido por Abû Dâ’ud; Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico)].

---

<sup>[1386]</sup> Este Hadîz implica que no es lícito para el gobernante fijar un guardia en la entrada de su residencia, así como se le prohíbe cerrar las puertas de la corte para impedir las personas asistir a las decisiones gubernamentales.

<sup>[1387]</sup> Tanto los que sobornan como los que son sobornados son maldecidos. Existen dos situaciones. La primera involucra a una persona que paga un soborno para adquirir lo que legalmente le pertenece. En esta situación el soborno que se entrega está prohibido para el que lo recibe y no para el que lo entrega. La segunda situación involucra a una persona que paga un soborno para adquirir algo que legalmente no le pertenece o para apoderarse de los derechos de otra persona. Un soborno así se considera prohibido para ambas personas, el que lo entrega y que lo recibe.

<sup>[1388]</sup> Esto incluye dos asuntos. El primero es que el demandante y el demandado sean tratados por igual, ninguno de ellos debe recibir un trato

# Capítulo 1

## LOS TESTIMONIOS

**1201.** Narró Zaid Ibn Jâlid Al-Yuhani رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “¿Les informo sobre el mejor testigo? Es aquel que da su testimonio antes de que se lo pidan <sup>[1389]</sup>.” [Transmitido por Muslim].

**1202.** Narró ‘Imrân Ibn Husain رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “La mejor gente es la gente de mi generación; luego están los de la generación que le sigue y luego los de la generación siguiente. Después surgirá gente que dará testimonio sin que se lo hayan pedido, <sup>[1390]</sup> serán traicioneros y no serán confiables, harán promesas que no cumplirán y la obesidad será evidente entre ellos.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

**1203.** Narró ‘Abdullâh Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “No es aceptable el testimonio de un embustero o embustera, ni del rencoroso en contra de su

---

preferencial. Segundo, el demandante y demandado deben hacer sus declaraciones ante el magistrado estando sentados y no de pie.

<sup>[1389]</sup> Éstos son los que testifican por Allâh sólo para que la justicia pueda implementarse, es decir que no esperan hasta que los oprimidos se les acerquen para implorarles que testifiquen por ellos.

<sup>[1390]</sup> Ésta clase de personas testifican para que su confiabilidad se establezca si importarles la causa, sea justa o injusta.

hermano musulmán. Tampoco es aceptable el testimonio de un dependiente a favor de su familia (para testificar).”<sup>[1391]</sup>  
[Transmitido por Ahmad y Abû Dâ’ud].

**1204.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: Escuché al Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decir: “El testimonio de un beduino en contra de una persona de la ciudad no es aceptado.”<sup>[1392]</sup>  
[Transmitido por Abû Dâ’ud e Ibn Mâyah].

**1205.** Narró ‘Omar Ibn Al-Jattâb رضى الله عنه: Dirigiéndose a la gente dijo: “Había ocasiones en que la gente era juzgada por la Revelación que recibía el Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم, pero ahora la revelación ha terminado. Entonces seréis juzgados por las acciones que nos sean evidentes.”<sup>[1393]</sup>  
[Transmitido por Al-Bujâri].

---

<sup>[1391]</sup> El testimonio dado por una persona infiel, un enemigo o el que testifica en favor de su pariente no es aceptable, ya que estas personas se encuentran involucradas en el caso. Un testigo debe ser una persona justa que no tenga ningún vínculo con ambas partes.

<sup>[1392]</sup> La única razón para esta restricción es que los nómadas no tienen idea sobre las condiciones prevaletientes y las circunstancias de la ciudad y de sus moradores, por eso se les prohíbe que testifiquen a favor o en contra de ellos. Las personas que residen en una ciudad están mejor informadas sobre sus habitantes, y las implicancias de sus testimonios. Pero si el nómada es totalmente conocedor de estas circunstancias, su testimonio será aceptado.

<sup>[1393]</sup> Este Hadîz declara que los juicios se pronunciarán acorde a las evidencias. En caso de que alguien cometa perjurio y testifique contraria a la realidad de los hechos, el pecado recaerá solamente sobre quien perjure. El juez, en este caso, será inocente de cualquier pecado y responsabilidad.

**1206.** Narró Abû Bakra رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم consideró al falso testimonio como uno de los mayores pecados. [Al-Bujâri y Muslim lo transmitieron en un largo Hadîz].

**1207.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم le dijo a una persona: “¿Ves el sol?” Contestó: “Si.” Dijo: “da testimonio en casos claros como el sol, de lo contrario no lo hagas <sup>[1394]</sup>.” [Ibn ‘Adi lo transmitió con una cadena débil de narradores, y Al-Hâkim lo calificó Sahih (verídico), pero cometió un error].

**1208.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم falló basándose en un juramento y en un solo testigo. <sup>[1395]</sup> [Transmitido por Muslim, Abû Dâ’ud y An-Nasâ’i, éste último dijo que tiene una cadena de narradores aceptable].

**1209.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه un Hadîz similar al anterior. [Transmitido por Abû Dâ’ud y At-Tirmidhi; Ibn Hibbân lo calificó Sahih (verídico)].

---

<sup>[1394]</sup> Significa que una persona debe testificar sobre cierto caso cuando está completamente seguro sobre los hechos que lo involucran. Es decir que no se debe testificar basado meramente en una conjetura, o por un rumor de dudosa procedencia.

<sup>[1395]</sup> Este Hadîz aclara que si no existen dos testigos disponibles, ya que un testigo equivale al juramento dado por el demandante; pero si no existe ningún testigo, entonces el juramento del demandante no tiene validez.

## Capítulo 2

### DA‘WA Y BAIINAT<sup>[1396]</sup> (DEMANDAS Y EVIDENCIAS)

**1210.** Narró Ibn ‘Abbâs رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si a la gente se le diera de acuerdo con sus pretensiones, algunos hombres reclamarían los bienes y la vida de otros,<sup>[1397]</sup> pero el juramento lo debe tomar quien es acusado.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

La versión de Al-Baihaqi la cual tiene una cadena de narradores aceptable dice: “La prueba la debe presentar quien acusa y el juramento (de inocencia) lo debe hacer quien es acusado.”

**1211.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم le sugirió a algunas personas que juren y cuando se apresuraron

---

<sup>[1396]</sup> La definición de Da'wa (demanda) es afirmar: “Yo tengo un derecho sobre determinada cosa”, independientemente si la demanda es verdadera o falsa.

Baiyinât implica una evidencia clara que establece y demuestra la legitimidad de la demanda.

<sup>[1397]</sup> Uno de los principios más importante de la jurisprudencia es que el demandante debe demostrar su reclamo proporcionando pruebas o presentando testigos, y el demandado debe aseverar su declaración. Si esto no es posible, el demandado debe presentar pruebas que refuten la demanda. Si esto no es posible, el demandado debe jurar su inocencia para defenderse.

en hacerlo, pidió que se sorteen quienes irían a jurar. [Transmitido por Al-Bujâri].

**1212.** Narró Abû Umâma Al-Harizi<sup>[1398]</sup> رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquel que se apodera del derecho de un musulmán dando un falso juramento, es obligatorio que ingrese al Fuego y prohibido que ingrese al Paraíso.” Un hombre preguntó: “Mensajero de Allah, ¿aunque sea por algo insignificante?” Y él contestó: “Si, aunque sea por un palito de árbol<sup>[1399]</sup>.” [Transmitido por Muslim].

**1213.** Narró Al-Ash‘az Ibn Qais<sup>[1400]</sup> رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquel que hace un falso juramento para apropiarse de los bienes de un musulmán, se encontrará con Allâh y Él estará enfadado con él (en el Día del Juicio)”. [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

**1214.** Narró Abû Mûsa رضى الله عنه: Dos personas se disputaron un animal, pero ninguno de los dos podían probarlo.

---

<sup>[1398]</sup> Abû Umâma Iyâs Ibn Za‘laba Al-Ansâri Al-Hârizi Al-Jazrayi. Fue uno de los Sahâba mayores de edad, pero no participó en la batalla de Badr, debido a que estaba cuidando a su madre.

<sup>[1399]</sup> Este Hadîz indica claramente que si una persona jura falsamente para adueñarse de una cosa insignificante que pertenece a otro o incluso para privarle su derecho se le prohibirá entrar al Paraíso.

<sup>[1400]</sup> Ash‘az Ibn Qais Ibn Ma‘dikarib Al-Kindi, fue un Sahâbi y se estableció en Kufa. Perdió su vista en Yarmûk. Era generoso y amable. Fue designado gobernador de Azerbaijân y participó en la batalla de Siffin junto a ‘Ali. Murió cuarenta días después de la muerte de ‘Ali en el año 40 de la Hégira a la edad de 63 años.

Entonces el Mensajero de Allah (صلى الله عليه وسلم) decidió que se lo divida en dos para que se repartan las mitades.<sup>[1401]</sup> [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i; ésta versión pertenece a An-Nasâ'i quien dijo que tiene una cadena de narradores aceptable].

**1215.** Narró Yâbir رضى الله عنه: El Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien jura falsamente sobre éste mi pulpito, tendrá preparado su lugar en el Infierno.”<sup>[1402]</sup> [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i; Ibn Hibbân lo calificó Sahih (verídico)].

**1216.** Narró Abû Huraira رضى الله عنه: El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم dijo: “A tres personas<sup>[1403]</sup> no les hablará Allâh en el Día del Juicio, y no les mirará ni les absolverá, y para ellos habrá un castigo doloroso: Una persona en el desierto a la que le sobra el agua pero rehúsa dársela a un viajero; a alguien que vendió una mercancía a otra persona en la tarde y juró por Allâh que la había comprado a tal o cual precio y el comprador lo aceptó, pero no era verdad; y un hombre que

---

<sup>[1401]</sup> Ésta es una situación donde las dos partes reclaman la misma propiedad. No están capacitados para jurar, ni tienen un testigo para probar su demanda, lo que equivale a estar en igualdad de condiciones. Si tal situación se presenta el objeto en disputa será otorgado a la parte que la posee. En caso de que ninguna de las partes la posea, o si el objeto de la disputa está repartido en partes iguales entre ambas partes, el objeto será dividida en dos mitades iguales.

<sup>[1402]</sup> Este Hadîz declara que la intensidad de un pecado y castigo pueden variar, dependiendo del tiempo y el lugar en que tengan lugar.

<sup>[1403]</sup> Este Hadîz declara que comparado con otros delitos, su condición será empeorada por que incurrirán en el enojo y el tormento de Allâh.

jura obediencia a un Imam pero lo hace por este mundo (por las ganancias materiales) y si las obtiene obedece y si no desobedece.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

**1217.** Narró Yâbir رضى الله عنه: Dos personas se disputaban una camella y ambas presentaron las evidencias para probar que les pertenecía y que había nacido en su lugar. El Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم decidió que se la quede el que la poseía.

**1218.** Narró Ibn ‘Omar رضى الله عنهما: El Profeta صلى الله عليه وسلم rechazó el juramento del demandante. [Ad-Dâraqutni transmitió los anteriores Ahadîz, habiendo debilidad en la cadena de narradores].

**1219.** Narró ‘Aisha رضى الله عنها: Un día el Profeta صلى الله عليه وسلم se encontraba contento, su rostro brillaba y dijo: “¿Acaso no veis que Muyazziz Al-Mudliyi<sup>[1404]</sup> miró a Zaid Ibn Hâriza y a Usâma Ibn Zaid<sup>[1405]</sup>, y luego dijo: ‘Estos pies se relacionan entre sí’.”<sup>[1406]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

<sup>[1404]</sup> Fue un Sahâbi de la tribu de Mudliy, y era llamado Muyazziz Ibn Al-A‘war Ibn Ju‘da Al-Kinâni Al-Mudliyi. Ibn Yunus lo mencionó como un de los Sahâba que formó parte de la conquista de Egipto.

<sup>[1405]</sup> El Profeta صلى الله عليه وسلم estaba contento porque algunos dudaban de la paternidad de Zaid sobre Usâma. Debido a que Zaid tenía el cutis blanco mientras que Usâma lo tenía oscuro como su madre, que era oriunda de Abisinia.

<sup>[1406]</sup> Se narra que Zaid Ibn Hariza رضى الله عنه el esclavo liberto del Profeta صلى الله عليه وسلم era blanco mientras que su hijo Usama رضى الله عنه era negro. Debido a esto, algunas personas empezaron a proferir calumnias respecto a su padre. Mayazziz Al-Mudliyi los vio recostarse y cuando sus pies quedaron descubiertos dijo estas palabras que alegraron al Profeta صلى الله عليه وسلم. Esto

## 15. EL LIBRO DE LA EMANCIPACIÓN

1220. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si un musulmán emancipa a un (esclavo) musulmán, Allâh librar  del Infierno cada órgano de su cuerpo por cada órgano (del cuerpo del esclavo emancipado)”. [Bujari y Muslim].

Ab  Umama رضي الله عنه narró que el Mensajero de All h صلى الله عليه وسلم dijo: “Si un musulmán emancipa a dos musulmanas (esclavas), ellas serán su liberación del Infierno”. [Transmitido por Tirmidhi, quien consideró el Hadiz Sahih (legítimo)]. Ka'b Ibn Murra [1407] رضي الله عنه narró: que el Mensajero de All h صلى الله عليه وسلم dijo: “Si una musulmana emancipa a una musulmana, esta será su liberación del Infierno”. [Transmitido por Ab  D 'ud].

1221. Ab  Dhar رضي الله عنه narró: Le pregunt  al Profeta صلى الله عليه وسلم :  Cu l es la acción de mayor excelencia? Contest : “la Fe en All h y el Yih d en Su causa”. Pregunt :  Qu  esclavos son los más excelentes (con el propósito de emanciparlos)? Contest : “Aquellos cuyos precios son más elevados y más valiosos para sus dueños”. [Bujari y Muslim].

---

demuestra que para llegar a una conclusión es permitido recurrir a la intuición personal, a la habilidad de leer entre líneas y a deducir los hechos según la fisonomía de una persona.

<sup>1407</sup> Fue un Sahabi, se estableció en Basra, y luego en Jordania dónde murió por el año 57 o 59 de la Hégira.

1222. Narró Ibn 'Omar رضي الله عنهما que el Mensajero de Allâh رضي الله عنه dijo: “Quien emancipe su porción de un esclavo y tenga el suficiente dinero para pagar el precio completo de este, debe arreglar un precio justo por el esclavo, y dar este porcentaje a sus socios (en el esclavo), y así emanciparlo; [1408] de lo contrario sólo habrá emancipado sólo su porcentaje”. [Bujari y Muslim].

Abû Huraira رضي الله عنه narró: (que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo) “De lo contrario se le requerirá (que trabaje para comprar su libertad, pero no debe sobrecargarse (el precio)”. [Bujari y Muslim]. Fue dicho que la frase (que trabaje para comprar su libertad) fe agregada al texto original<sup>1409</sup>.

1223. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Un hijo no puede compensar lo que debe a su padre a menos que lo encuentre en estado de esclavitud, entonces lo compre y lo emancipe”. [Muslim].

1224. Samura Ibn Yundub رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguno de vosotros consigue tomar posesión de un pariente próximo [1410], esta persona queda

---

<sup>1408</sup> Este Hadîz establece que un esclavo que ha sido liberado parcialmente, adquiere un estado especial, por el cual no puede ser entregado ni vendido.

<sup>1409</sup> Es decir que no son palabras del Mensajero de Allah صلى الله عليه وسلم sino de alguno de los narradores del Hadiz.

<sup>1410</sup> Este Hadîz demuestra que los parientes próximos con los que no se puede contraer matrimonio, tampoco pueden ser considerados esclavos.

libre". [Informó por Ahmad y Al-Arba'a, según algunos sabios del Hadîth este Hadiz es Mawqûf].

1225. Narró Imrân Ibn Hussain رضي الله عنهما que un hombre que no tenía ninguna otra propiedad emancipó a sus seis esclavos en el momento de su muerte [<sup>1411</sup>]. El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم envió por ellos, y luego de dividirlos en tres grupos, eligió al azar entre ellos, dejando a dos libres y reteniendo a los otros cuatro [<sup>1412</sup>]. Luego reprendió severamente a la persona. [Transmitido por Muslim].

1226. Safina رضي الله عنه narró: Era un esclavo de Umm Salama رضي الله عنها, y ella me dijo: "Te emanciparé, pero a condición que sirvas al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم mientras vivas". [<sup>1413</sup>] [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud, An-Nasâ'i y Al-Hâkim].

---

<sup>1411</sup> Este Hadîz indica que una caridad hecha durante la enfermedad tiene la misma apariencia legal del testamento. Una persona enferma no puede donar más de un tercio de su propiedad como regalo o donación. Las severas palabras con las que el Profeta صلى الله عليه وسلم arengó a la persona fueron: "Si hubiera estado al tanto sobre el acto ilegal que esta persona ha cometido, habría desaprobado su entierro en el cementerio de los musulmanes."

<sup>1412</sup> Porque dos tercios de la propiedad de toda persona fallecida debe llegar a sus herederos.

<sup>1413</sup> Este Hadîz denota que al liberar a un esclavo, es permisible poner como condición que este prometa servir a su anterior amo mientras este viva. Lo que demuestra la licitud de este hecho es que el Profeta صلى الله عليه وسلم supo de esta condición y no la anuló ni la declaró inválida.

1227. Narró Aisha رضي الله عنها que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El derecho de herencia de un esclavo emancipado pertenece a quien lo ha liberado”. [<sup>1414</sup>] [Bujari y Muslim, parte de un Hadîz extenso].

1228. Ibn ‘Omar رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El derecho de herencia de un esclavo emancipado es afín al parentesco; no se vende, ni se regala”. [Transmitido por As-Shâfi'i; Ibn Hibbân y Al-Hâkim, quienes lo graduaron Sahih (legítimo), y su significado puede encontrarse en Bujari y Muslim, pero con otras palabras].

---

<sup>1414</sup> Esto declara que el Walâ' (el legado de un esclavo liberado) pertenece al que lo ha manumitido. Es impropio venderlo o presentarlo.

# Capítulo 1

## ASUNTOS RELACIONADOS CON AL-MUDABBAR [<sup>1415</sup>], AL-MUKATAB [<sup>1416</sup>] Y UMM-UL-WALAD [<sup>1417</sup>]

1229. Yâbir رضي الله عنه narró que un hombre de los Ansâr dijo que su esclavo sería libre después tras su muerte, [<sup>1418</sup>] siendo que no tenía ninguna otra propiedad. Pero cuando el Profeta صلى الله عليه وسلم oyó sobre este caso dijo: “¿Quién me lo comprará?” Y Nu'aim Ibn Abdullâh [<sup>1419</sup>] lo compró por ochocientos Dirhams. [Bujari y Muslim]. La versión relatada por Bujari dice: “Cuando el hombre estuvo necesitado”.

---

<sup>1415</sup> Un esclavo al que su amo dice: "Serás libre después de mi muerte."

<sup>1416</sup> Un esclavo que acuerda con su amo comprar su libertad.

<sup>1417</sup> Una mujer esclava que tuvo hijos de su amo.

<sup>1418</sup> Aprendemos de este Hadîz que una persona puede declarar a uno de sus esclavos (ya sea hombre o mujer) Mudabbar, mientras no se encuentre enfermo. Esto es permisible en caso de que no posea otra riqueza más que su esclavo. No es permisible vender un Mudabbar pero en un caso como el de la situación mencionada en el Hadîz anterior, se revela que es permisible venderlo.

<sup>1419</sup> Se apodaba An-Najjâm y era un Qurashi del clan de Adi. Aceptó el Islam y guardó en secreto su fe, cuando quiso emigrar los miembros de un clan le pidieron que se quedara ofreciéndole libertad religiosa, porque él mantenía familias de viudas y huérfanos, por lo que no emigró entonces. Emigró más tarde en el año de Al-Hudaibia. Murió mártir durante las conquistas de Siria durante el califato de Abû Bakr As-Siddiq u Omar Al-Farûq رضي الله عنهما.

La versión de An-Nasâ'i dice: "El hombre tenía una deuda, por lo que el Profeta صلى الله عليه وسلم vendió al esclavo por ochocientos Dirhams y le entregó el dinero a este diciéndole: "Paga tu deuda."

1230. Narró Amr Ibn Shu'aib, de su padre, de su abuelo que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "Un esclavo que acordó comprar su libertad permanece esclavo mientras reste pagar de su precio convenido siquiera un Dirham". [1420] [Transmitido por Abû Dâ'ud con una cadena aceptable de narradores, también mencionado en los libros de Ahmad y Az-zalâza; Al-Hâkim lo consideró Sahih (legítimo)].

1231. Umm Salama رضي الله عنها narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Si alguna de vosotras ha hecho con su esclavo un acuerdo para que este compre su libertad y él posee la suma completa para adquirirla, debe cubrirse con el velo delante de él". [1421] [Transmitido por Ahmad y Al-Arba'a, Tirmidhi lo graduó Sahih (legítimo)].

1232. Ibn Abbâs رضي الله عنهما narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "El precio de sangre de un esclavo que había hecho un

---

<sup>1420</sup> Esto implica que mientras el Mukâtab no complete el pago de su libertad, continuará siendo gobernado por las mismas decisiones aplicables a un esclavo. Esto implica también que el esclavo a partir del pacto de la compra de su libertad es dueño de sus ganancias. Mukâtab es todo esclavo, hombre o mujer, que pacta con su amo la compra de su libertad. Este tipo de acuerdo es conocido como Mukâtaba.

<sup>1421</sup> La mujer, acorde a la Sharia, no se cubre con el velo delante de su esclavo. Pero si el Mukâtab consigue la cantidad suficiente de dinero como para comprar su libertad, esta debe cubrirse delante suyo.

acuerdo para comprar su libertad (Mukâtab) y fuera muerto, se paga según la proporción pagada por un hombre libre tanto cuando ha pagado de su libertad, y acorde a la proporción pagada por un esclavo por el resto". [1422] [Transmitido por Ahmad, Abû Dâ'ud y An-Nasâ'i].

1233. Narró Amr Ibn Al-Hâriz [1423], hermano de Yuwairia, la madre de los Creyentes رضي الله عنهما: Cuando el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم murió, no dejó en herencia Dinâres o Dirhams, ni esclavos, ni esclavas, sino que dejó sólo su mula blanca, sus armas y alguna tierra que donó como caridad (Sadaqa). [Bujâri].

1234. Ibn Abbâs رضي الله عنهما narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Cualquier esclava que de a luz un hijo de su amo, quedará automáticamente libre luego de la muerte de su amo". [Ibn Mâyah y Al-Hâkim lo transmitieron con una cadena débil de narradores, algunos sabios del Hadîz consideraron que se tratara de un dicho de 'Omar رضي الله عنه].

1235. Sahl Ibn Hunaif رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Quien ayude a un Muyâhid (guerrero) en el Camino de Allâh, o a un deudor ante las

---

<sup>1422</sup> Al-Jattabi dijo: "Es consenso general de los sabios del Fiqh que un Mukâtab es considerado esclavo frente a penas aplicables o precios de sangre a pagar, mientras deba un dirham del pago de su libertad. Sin embargo, Ibrâhim An-Naja'i y una opinión narrada de 'Ali Ibn Abi Talib coinciden con el texto de este Hadîz, aunque otros sabios lo consideran abrogado.

<sup>1423</sup> Su nombre era Al-Hâriz Ibn Abû Dirâr Habib Al-Juzâ'i Al-Mustaliqi. Fue Sahâbi y acorde a los sabios del Hadîz, no tiene más narraciones que esta.

dificultades o a un esclavo que habían hecho un acuerdo para comprar su libertad, Allâh lo cubrirá (con Su Sombra) en el Día que no habrá más sombra que la Suya”. [Transmitido por Ahmad; Al-Hâkim lo consideró Sahih (legítimo)].

## 16. EL LIBRO DE LAS MISCELÁNEAS

### Capítulo 1

#### EL BUEN COMPORTAMIENTO

1236. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh عليه وسلم dijo: “El musulmán tiene seis deberes <sup>[1424]</sup> hacia todo musulmán: Cuando se encuentra con él, debe saludarle; cuando lo invita, debe aceptar su invitación; cuando le pide consejo, debe aconsejarlo; cuando estornuda y alaba a Allâh, debe decirle: ‘que Allâh tenga misericordia de ti’; cuando enferma, debe visitarle; y cuando muere debe asistir a su funeral.” [Transmitido por Muslim].

1237. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh عليه وسلم dijo: “Mirad aquellos que están por debajo <sup>[1425]</sup> (económicamente) y no a aquellos que están por encima, para no desmerecer los favores que Allâh os concedió.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

[ ] Aprendemos de este Hadîz que cumplir con estas obras es obligatorio. Algunos sabios las han incluso considerado como un deber de toda la comunidad.

[ ] Este Hadîz instiga a que la persona siempre compare su situación económica con la de los pobres para que sienta así agradecimiento a Allah en su corazón.

1238. Narró An-Nawwâs Ibn Sam‘ân <sup>[1426]</sup> رضي الله عنه le pregunté al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم sobre la rectitud y el pecado y me contestó: “la Rectitud es el buen carácter <sup>[1427]</sup> y el pecado <sup>[1428]</sup> es lo que da vueltas en tu corazón, y detestas que la gente descubra.” [Transmitido por Muslim].

1239. Ibn Mas‘ûd رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando tres de vosotros estáis juntos, dos no deben hablar privadamente ignorando al tercero <sup>[1429]</sup> hasta que se mezclen con otras personas, para no entristecerlo.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim; esta versión es de Muslim].

1240. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Un hombre no debe pedirle a otro que se retire de su lugar para ocuparlo él, <sup>[1430]</sup> sino que debe

---

[ ] Era un Sahâbi de Siria. Fue dicho que su padre visitó al Profeta صلى الله عليه وسلم quien oró por él, y le regaló al Profeta un par de sandalias que aceptó.

[ ] El buen carácter es tratar a las personas con afecto y ser paciente con el mal que puedan ocasionar.

[ ] Los pecados son de dos tipos. Primero los que están prohibidos claramente por la Shari‘ah, y es una obligación evitarlos. Otros son aquellos cuya prohibición no se encuentra aparentemente pero son detestados y condenados por la naturaleza humana y quien lo cometa encuentra remordimiento en si mismo. Por consiguiente es mejor evitarlos.

[ ] Respetar los sentimientos humanos es ordenado por este Hadîz. Nunca se debe hacer algo que hiera los sentimientos de otra persona.

[ ] Este Hadîz declara que si una persona ocupa un lugar en la mezquita para la oración, o cualquier otro lugar (el cual no pertenece a nadie) nadie tiene derecho a sacarlo de allí.

hacerle lugar y ofrecerle sitio.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1241. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros coma, no debe limpiar su mano sino hasta después chupar los dedos.” <sup>[1431]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1242. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El joven debe saludar al mayor, el que está caminando debe saludar al que está sentado<sup>[1432]</sup>, y el grupo menor de personas debe saludar al más numeroso.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. Una versión transmitida por Muslim dice: “Y el que está montando debe saludar al que está caminando.”

1243. ‘Ali رضي الله عنه و صلى الله عليه وسلم dijo: “Es suficiente para el grupo si uno de ellos saluda, y es suficiente para el grupo que uno de ellos conteste al ser saludados.” <sup>[1433]</sup> [Transmitido por Ahmad y Al Baihaqi].

---

[ ] La razón para realizar este acto está justificada por el Profeta: “Uno nunca sabe qué porción de su comida posee la bendición (baraka).”

[ ] Otro Hadîz dice que un jinete debe saludar a un peatón y un transeúnte debe saludar a la persona que está de pie. Si dos personas están caminando, cualquiera de los dos puede comenzar el saludo, sin embargo, el mejor es aquel que saluda primero. Los sabios concuerdan que esto es sólo una cuestión de preferencia y no una orden obligatoria.

[ ] Comenzar con el Salâm es un deber colectivo y contestar el Salâm también es una obligación colectiva. Si una persona de un grupo contesta el Salâm, cumple con la obligación en nombre de todos.

1244. Abu Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No saludéis a los judíos y Cristianos antes de que ellos os saluden <sup>[1434]</sup>.” [Transmitido por Muslim].

1245. Narró Abu Huraira رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando alguno de vosotros estornuda, debe decir: ‘Alhamdu Lillâh (Alabado sea Allâh)’, <sup>[1435]</sup> y su hermano debe decirle: ‘Yarhamuka-llâh (que Allâh tenga misericordia de ti)’. Cuando dice esto le debe contestar: ‘Yahdîkumu-llâh wa iuslih balakum (que Allâh te guíe y te conceda estar bien.)’ ” [Transmitido por Al Bujâri].

1246. Narró Abu Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No bebáis de pie.” <sup>[1436]</sup> [Transmitido por Muslim].

1247. Narró Abu Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando uno de vosotros se pone los zapatos, debe ponerse el derecho primero; y cuando se los quita, debe quitarse el izquierdo primero, para que el

---

[]La mayoría de los primeros sabios opinaron que uno no debe comenzar saludando a un incrédulo. Si el incrédulo lo saluda, entonces debe responderle. Pero algunos sabios han permitido que los incrédulos sean saludados primero.

[] Se debe contestar hasta el tercer estornudo. Si alguien estornuda más de tres veces, no hay necesidad de contestarle.

[] Beber agua estando de pie no es una prohibición absoluta, pero se considera como una prohibición sugestiva.

derecho sea el primero en ser puesto y el último en sacarse [1437].” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1248. Narró Abu Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Ninguno de vosotros debe caminar con un solo zapato, sino que debe calzar el par o caminar descalzo.” [1438] [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1249. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh no mirará en el Día de la Resurrección a quien arrastró su vestimenta arrogantemente.” [1439] [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1250. Narró Ibn ‘Omar رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando cualquiera de vosotros come debe comer con su mano derecha, y cuando bebe que beba con su mano derecha, debido a que el demonio come y bebe con su mano izquierda.” [1440] [Transmitido por Muslim].

1251. Narró ‘Amr Ibn Shu‘aib de su padre, que su abuelo narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Coman,

---

[ ] Como principio, cada acto honorable debe empezarse por el lado derecho, y todo aquello que no es honorable debe empezarse por el lado izquierdo.

[ ] Es una prohibición aconsejable y no absoluta.

[ ] A quien le ocurra esto por olvido o porque se sus vestimentas caen involuntariamente no es recriminado. El castigo está condicionado por el orgullo. La prohibición atinge solo a los hombres, y no a las mujeres, debido a que las mujeres pueden utilizar rota larga deliberadamente pero que no exceda el largo de un palmo por debajo de los pies.

[ ] Este Hadîz evidencia que el uso de la mano izquierda para comer y beber está prohibido

beban, vistan y den caridad sin extravagancia ni orgullo.” [1441]  
[Transmitido por Abû Dâ'ud y Ahmad. Al Bujâri lo mencionó Mu'allaq].

---

[ ] Este Hadîz está basado en un versículo del sagrado Qur'ân que dice: “Comed y bebed, pero no os excedáis.” Este Hadîz implica que los excesos son prohibidos incluso en asuntos permitidos.

## Capítulo 2

### EL BUEN TRATO Y LA BUENA RELACIÓN CON LOS PARIENTES

1252. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien desee aumentar su sustento y prolongar su período de vida, que trate bondadosamente a sus parientes.” <sup>[1442]</sup> [Transmitido por Al Bujâri].

1253. Yubair Ibn Mut‘im رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El que corta las relaciones familiares no entrará al Paraíso.” <sup>[1443]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1254. Narró Al Mughira Ibn Shu‘ba رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh ha prohibido desobedecer a vuestras madres, enterrar a vuestras hijas con vida, negarle a otros sus derechos, y pedirle a los demás, y Él odia que sean

---

[ ] La cuestión aquí es que si el tiempo de muerte está predeterminado y no se puede modificar, ¿cómo puede ser que tratando bondadosamente a los parientes uno pueda aumentar la duración de la vida? La respuesta a esta pregunta es que la duración de la vida de toda persona que está en el Conocimiento de Allâh, permanece sin cambio; pero lo que conoce el Ángel de la Muerte puede disminuir o aumentar. En otras palabras, al Ángel se le da el conocimiento de un destino que no es el final y absoluto.

[ ] Esto implica que esta persona será privada del privilegio de entrar al paraíso en primera instancia, pero no definitivamente.

chismosos, que indaguen mucho sobre los asuntos de los demás, y que malgasten.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1255. Narró ‘Abdullâh Ibn ‘Amr رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “La complacencia de Allâh va acompañada de la complacencia de los padres, y el enojo de Allâh va acompañado del enojo de los padres.” <sup>[1444]</sup> [Transmitido por At-Tirmidhi; Ibn Hibbân y Al Hâkim lo consideraron Sahih].

1256. Anas رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Juro por Aquel en cuyas manos está mi alma que el siervo de Allâh no completa su fe hasta que desee para su vecino <sup>[1445]</sup> lo que desea para sí mismo.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1257. Ibn Mas‘ûd رضي الله عنه narró: ‘Le pregunté al Mensajero de Allâh, “¿cuál es el mayor pecado?” Él dijo: “atribuir un socio a Allâh, a pesar de que Él solo te ha creado.” Le pregunté: “¿y luego?” Contestó: “matar a tu hijo, por temor a que comparta tu comida.” Le pregunté: “¿y luego?” Él dijo:

---

[ ] Se considera que la desobediencia a los padres es un pecado, mientras que ellos no pidan algo que se oponga a la Shari‘a.

[ ] Este Hadîz indica que la persona tiene una gran obligación hacia sus vecinos, ya que se ha declarado como señal de la Fe.

“cometer adulterio con la esposa de tu vecino.” <sup>[1446]</sup>  
[Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1258. Narró ‘Abdullâh Ibn ‘Amr Ibn Al-‘Aas رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando una persona insulta a sus padres está cometiendo un grave pecado.” Fue preguntado: “¿Cómo puede una persona insultar a sus propios padres?” Contestó: “Cuando insulta al padre de otra persona y ésta insulta a su padre, o insulta a la madre de una persona y ésta insulta a la suya.” <sup>[1447]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1259. Abû Aiûb رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No le está permitido a un musulmán evitar a su hermano por más de tres noches. <sup>[1448]</sup> Cuando se encuentran, se rechazan mutuamente, y el mejor de ambos es el que inicia el saludo primero.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

[] Este Hadîz alude al principio de que los pecados mayores, difieren entre sí. El pecado de adulterio es prohibido de manera general, pero cometerlo con la esposa del vecino es aun más despreciable.

[]Un principio que se extrae de este Hadîz, es que la utilización de medios y factores que conducen a un asunto prohibido están también prohibidos. Aunque el que emplee esos medios tenga una buena intención, sigue siendo un mal acto.

[]Si las razones de tal comportamiento son por cuestiones personales, no se permite que el alejamiento continúe por más de tres días. Pero si el mismo es basado por una cuestión religiosa, no hay límite específico, dado que el mismo es una parte de la Fe.

1260. Yâbir رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Toda buena acción es Sadaqa.” <sup>[1449]</sup> [Transmitido por Al Bujâri].

1261. Abû Dhar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No consideren ningún acto de bondad insignificante, <sup>[1450]</sup> aun cuando sea encontrar a vuestro hermano con un rostro sonriente.”

1262. Narró Abû Dhar رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando hagáis un poco de sopa, agregad un poco más agua para poder compartirla con vuestros vecinos.” <sup>[1451]</sup> [Muslim transmitió ambos Hadices].

1263. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien soluciona al creyente de un apuro de los apuros de este mundo, <sup>[1452]</sup> Allâh le solucionará uno de los apuros del Día de la Resurrección; quien le facilita a una persona en dificultades, Allâh le facilitará en esta vida y en la otra; y quien oculta las faltas de un musulmán, Allâh ocultará sus faltas en esta vida y en la otra. Allâh ayuda a Su siervo mientras éste ayude a su hermano.” [Transmitido por Muslim].

---

[ ] Esto indica que la Sadaqa (caridad) no significa dar de nuestros bienes, sino que también toda buena acción es caridad.

[ ] La sonrisa aparenta ser algo insignificante, pero en realidad es una gran virtud.

[ ] Esto es considerado obligatorio si el vecino es pobre. Pero si es rico, entonces es considerado recomendable.

[ ] Este Hadîz demuestra la virtud de la ayuda y la solidaridad.

1264. Ibn Mas'ûd رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Quien guía a otro a realizar una buena acción tendrá una recompensa similar a quien la realice." [Transmitido por Muslim].

1265. Ibn 'Omar رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: "Si alguien busca protección en el Nombre de Allâh, concededle protección; si alguien pide en el Nombre de Allâh, dadle algo; y si alguien les hace un favor, recompensadlo; pero si no tenéis los medios para hacerlo, al menos suplicad por él." [Transmitido por Al Baihaqi].

## Capítulo 3

### ASCETISMO Y PIEDAD <sup>[1453]</sup>

1266. An-Nu'mân Ibn Bashir رضي الله عنه narró: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir (Nu'mân señaló con sus dedos a sus oídos)

“Ciertamente, lo lícito es evidente y lo ilícito es evidente, y entre ambos existen asuntos dudosos sobre los que mucha gente no sabe (ignora). Quien se abstiene de los asuntos dudosos purifica su religión y mantiene limpio su honor, pero quien cae en los asuntos dudosos, caerá inevitablemente en lo ilícito. Al igual que el pastor que pasta (su ganado) próximo a un prado vedado, poco falta para que pasten en él.

Por cierto que todo rey tiene su zona vedada, y ciertamente la zona vedada de Allah es lo ilícito, y por cierto que en el cuerpo existe un trozo de carne, que si se encuentra sano, todo su cuerpo lo estará, y si se corrompe (enferma), todo el cuerpo se corromperá, éste es el corazón.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1267. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El esclavo del Dinâr, el esclavo del Dirham,

---

[ ] La palabra para la piedad en el idioma árabe es Wara' que significa mantenerse alejado de los asuntos dudosos para no caer sin darse cuenta en los asuntos prohibidos.

y el esclavo de la vestimenta de seda son codiciosos. Si se les da se contentan, de lo contrario estarán disgustados.” [1454]  
[Transmitido por Al Bujâri].

1268. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم tomó mi hombro y me dijo: “Sé en esta vida como si fueras un extraño o un viajero.” [1455]

Ibn ‘Omar رضي الله عنه solía decir: “Si anochece, no esperes alcanzar con vida la mañana siguiente. Y si amanece no esperes alcanzar con vida la noche, y toma de tu salud para tu enfermedad, y de tu vida para tu muerte.” [Transmitido por Al Bujâri].

1269. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquel que imita a la gente de un pueblo se vuelve uno de ellos.” [Transmitido por Abû Dâud; Ibn Hibbân lo calificó Sahih].

1270. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه narró: Un día me encontraba montado detrás del Profeta صلى الله عليه وسلم y me dijo: “Oh jovencito, ten conciencia de Allâh y Él te protegerá. Ten

---

[ ] Alude a la persona veraz o codiciosa, que regularmente adquiere su sustento estará agradecido y complacido con Allâh, pero si tal persona no obtiene nada, se enojará no sólo con Allâh, sino también con las personas a su alrededor.

[ ] Esto significa que la persona no debe inclinarse hacia las tentaciones mundanas y debe estar satisfecho en adquirir lo que basta para cubrir sus necesidades.

presente a Allâh <sup>[1456]</sup> y lo encontrarás contigo; si pides pídele a Allâh, y si buscas ayuda, busca ayuda en Allâh.” [Transmitido por At-Tirmidhi que lo calificó Hasan Sahih].

1271. Narró Sahl Ibn Sa’d رضي الله عنه: Un hombre vino al Profeta صلى الله عليه وسلم y le dijo: “Oh Mensajero de Allâh, indícame una acción que si la realizo, me amará Allâh y me amará la gente.” Le contestó: “No deseas la vida mundanal y Allâh te amará, <sup>[1457]</sup> y no deseas lo que la gente posee y la gente te amará.” [Transmitido por Ibn Mâyah y otros].

1272. Sa’d Ibn Abû Waqqâs رضي الله عنه narró: Escuché al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Allâh ama al hombre piadoso y rico que es discreto.” <sup>[1458]</sup> [Transmitido por Muslim].

1273. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Es señal de la buena observancia del Islam de una persona no intrometerse en lo que no le concierne.”

---

[ ] Recordar a Allâh significa que uno debe tener plena conciencia y debe prestarle atención a los mandamientos Divinos y a las prohibiciones. Ser recordado por Allâh significa que Allâh removerá a su siervo de las angustias de este mundo y del otro. Este Hadîz inculca el monoteísmo absoluto.

[ ] La forma más apropiada para volverse amado por Allâh es ser totalmente desapegado del mundo y no depender de las personas para sus necesidades.

[ ] El amor de Allâh implica que Él le concederá el bien y lo hará transitar por el camino correcto. Una persona virtuosa es la que cumple con las leyes divinas y se abstiene de cometer las prohibiciones. Rico es el rico de espíritu.

[1459] [Transmitido por At-Tirmidhi que lo consideró un Hadîz Hasan].

1274. Narró Al-Miqdâm Ibn Ma'dikarib رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "El ser humano no ha llenado un recipiente peor que su estómago." [1460] [Transmitido por At-Tirmidhi calificándolo Hasan].

1275. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Todos los hijos de Adán son pecadores, pero el mejor de los pecadores es el que se arrepiente frecuentemente." [1461] [At-Tirmidhi e Ibn Mâyah lo han transmitido, con una cadena fuerte de narradores].

1276. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "La Sabiduría consiste en permanecer callado, [1462] y son pocos los que lo practican." [Al Baihaqi lo ha transmitido en el libro Ash-Shu'ab con una cadena débil de narradores, pero en realidad es el dicho de un Sahâba].

---

[ ] Cuando una persona tiene convicción absoluta que Allâh tiene conocimiento perfecto de todo cuanto dice y hace, evitará cometer actos innecesarios.

[ ] Este Hadîz establece un principio con respecto a la alimentación, es decir lo desaconsejable de excederse en la preparación y consumo de alimentos.

[ ] Este Hadîz demuestra que todos los seres humanos son pecadores excepto los Mensajeros de Allâh. Allâh no se disgusta con un hombre que peca, mientras éste pida Su perdón.

[ ] Se han relatado muchos Hadices con respecto a la abstinencia de las habladorías. Los Hadices aconsejan hablar con sabiduría o de lo contrario permanecer en silencio.

## Capítulo 4

### ALEJARSE DEL MAL COMPORTAMIENTO

1277. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Evitad la envidia, <sup>[1463]</sup> porque la envidia devora las buenas acciones como el fuego devora la leña.” [Transmitido por Abû Dâ'ud].

1278. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El hombre fuerte no el buen luchador; sino que el hombre fuerte es aquel que se controla cuando está enfadado.” <sup>[1464]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1279. Ibn 'Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “la Opresión <sup>[1465]</sup> se convertirá en oscuridad en el Día de la Resurrección.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

[ ] La palabra árabe Hasad (envidia) implica que una persona envidia las posesiones de otra persona y desea que sea privado de las mismas y al mismo tiempo aspira a que esas posesiones sean para él. Esto está prohibido. Si un hombre desea algo para él pero no quiere que otra persona sea privada de eso, no es recriminado. Este sentimiento es muy deseable en las cuestiones religiosas. Aprendemos de este Hadîz que la envidia anula las virtudes.

[ ] Esto demuestra la virtud del perdón y que la persona debe abstenerse de tomar venganza provocada por el enojo, y así aprender a controlarse.

[ ] Dhulm (opresión) en el Día del Juicio tomará forma de oscuridad. Este Hadîz nos informa que la opresión se prohíbe en todos sus aspectos.

1280. Yâbir رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuidaos de la opresión, porque la opresión se convertirá en oscuridad excesiva en el Día de la Resurrección; y cuidaos de ser tacaños, porque vuestros predecesores fueron destruidos por ser tacaños.” [Transmitido por Muslim].

1281. Narró Mahmûd Ibn Labîd رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Lo que más temo para vosotros es la asociación Shirk menor, hacerse ver <sup>[1466]</sup>.” [Ahmad lo ha transmitido con una cadena aceptable de narradores].

1282. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El que posee las siguientes tres características es un hipócrita; <sup>[1467]</sup> cuando habla, miente; cuando hace una promesa, no la cumple; y cuando en él se confía, traiciona.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. Al

---

[ ] Ria (aparentar) significa que una persona cumpla los preceptos Divinos y se abstenga de cometer actos de desobediencia, para complacer a alguien más que Allâh, o con el propósito de adquirir algún objetivo mundano. Esta apariencia es de dos tipos: El primero es realizar una buena acción para ser visto por la gente. El segundo es que si la persona realiza una buena acción, pero la gente no lo ha visto, él se encarga de proclamarlo y hacerlo público. Este tipo de apariencia o exhibición se llama Sum'a y el primero Ria. Ambos están prohibidos.

[ ] La hipocresía es de dos tipos: la hipocresía en la acción y la hipocresía en la fe. La mencionada en este Hadiz es la hipocresía en la acción. La hipocresía en la fe es ocultar la incredulidad en el corazón, pero exteriormente fingir ser creyente. La hipocresía en la fe es peor que la incredulidad, pero la hipocresía en las acciones es uno de los pecados mayores que puede ser perdonado algún día.

Bujâri y Muslim informaron el Hadîz de ‘Abdullâh ibn ‘Omar con este agregado: “y cuando discute, insulta.”

1283. Ibn Mas‘ûd رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Insultar un musulmán es desobedecer a Allâh, y combatirlo es Kufr <sup>[1468]</sup> (incredulidad).” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1284. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Evitad la sospecha, <sup>[1469]</sup> porque la sospecha es el más falso de los pensamientos.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1285. Narró Ma‘qil Ibn Yasâr رضي الله عنه: Oí al Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decir: “Cualquier gobernador encargado de los asuntos de los musulmanes que se muere actuando fraudulentamente Allâh le prohibirá el Paraíso.” <sup>[1470]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

---

[ ] La desobediencia tiene como resultado el pecado, mientras que si alguien considera el asesinato de un musulmán permisible y combate a dicha persona en nombre del Islam, tal persona es unánimemente declarada incrédula. Pero en caso de que no considere lícito matar al musulmán, pero lo combate por una causa particular, la palabra “incredulidad” sólo puede aplicársele en sentido metafórico.

[ ] La sospecha se ha interpretado como la calumnia a los sabios.

[ ] Esto evidencia que el fraude es uno de los pecados mayores, porque nada prohíbe entrar en el Paraíso excepto un pecador mayor. Los gobernantes deben aprender con esto a tratar a los musulmanes indulgentemente. Esto advierte que un gran castigo espera a los gobernantes tiranos.

1286. 'Aisha رضي الله عنها narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Oh Allâh, cáusale dolor a quien tiene autoridad sobre mi gente y les causa daño." [Transmitido por Muslim].

1287. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Cuando alguno de vosotros pegue, debe evitar el rostro." <sup>[1471]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1288. Narró Abû Huraira رضي الله عنه: Un hombre dijo: "Oh Mensajero de Allâh, aconséjame." Le dijo: "No te enfurezcas." El hombre repitió su pedido dos veces y él le contestó: "No te enfurezcas." [Transmitido por Al Bujâri].

1289. Jaula Al Ansâria رضي الله عنه <sup>[1472]</sup> narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: "Algunos hombres usurpan la propiedad de Allâh injustamente <sup>[1473]</sup> y ellos ingresarán al Infierno en el Día de la Resurrección." [Transmitido por Al Bujâri].

1290. Abû Dhar رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم narró de su Señor: "Oh siervos míos, Yo Me he prohibido la injusticia a Mí mismo y la he prohibido entre vosotros, no seáis injustos." [Transmitido por Muslim].

---

[ ] Este Hadîz enseña que mientras se está llevando a cabo la implementación de un castigo prescrito, no se le debe golpear el rostro.

[ ] Jaula, hija de Zâmir Al Ansâriya fue apodada Umm Muhammad y su padre era Qais Ibn Qahad, apodado Zamir. Pertenece a Banu Mâlik Ibn An Nayâr y se casó con Hamza Ibn 'Abdul-Muttalib, y cuando lo asesinaron en Uhud se casó con Nu'mân Ibn Al 'Aylân Al Ansâri.

[ ] Este Hadîz demuestra que incluso el califa no puede malversar los fondos de Bait ul-Mâl (los tesoros públicos) porque representa un pecado mayor.

1291. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم preguntó: “¿Acaso sabéis lo que es murmurar?” Contestaron: “Allâh y Su Mensajero saben mejor.” Dijo: “Es decir sobre vuestro hermano lo que él detesta escuchar.” Alguien preguntó: “¿Qué sucede si lo que digo sobre mi hermano es verdad?”, y él contestó: “Si lo que dices sobre él es verdad estás murmurado <sup>[1474]</sup>, y si no es verdad lo has calumniado.” [Transmitido por Muslim].

1292. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No os envidiéis, ni sobrepujéis (subiendo el precio), ni os odiéis, ni os enemistéis, no debéis intrómeteros en las transacciones económicas; y sed, oh siervos de Allâh, hermanos. El musulmán es hermano del musulmán. No es injusto con él, no lo abandona, ni lo desprecia. La piedad se encuentra aquí - (señalando tres veces a su pecho) - suficiente maldad tendría una persona con despreciar a su hermano musulmán. Todo musulmán es sagrado para otro musulmán: su sangre, sus bienes y su honor <sup>[1475]</sup>.” [Transmitido por Muslim].

---

[ ] Este Hadíz ha sido relatado por muchos de los Compañeros del Profeta y se ha narrado de maneras diferentes. Es consenso general que murmurar es prohibido y la mayoría de los sabios lo considera uno de los pecados mayores.

[ ] Aprendemos de este Hadíz que se prohíbe al musulmán guardarle rencor a otro musulmán.

1293. Narró Qutba Ibn Mâlik<sup>[1476]</sup> رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía decir: “Oh Allâh, busco refugio en Ti de los malos modales, acciones, pasiones y enfermedades.” [At-Tirmidhi lo Transmitió; Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo)].

1294. Ibn ‘Abbâs رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No disputes con tu hermano; no te burles de él; y no le hagas una promesa que no has de cumplir.” [At-Tirmidhi lo Transmitió con una cadena débil de narradores].

1295. Abû Sa‘îd Al Judri رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Existen dos características que no se encuentran en un creyente; avaricia y mal carácter.” [At-Tirmidhi lo transmitió y hay debilidad en su cadena de narradores].

1296. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando dos hombres se insultan, lo que profieren recae sobre quien empezó, mientras que el otro no se exceda.” <sup>[1477]</sup> [Transmitido por Muslim].

---

[ ] Era un Sahâbi de Banu Za‘laba Ibn Sa‘d Ibn Dhubiân, también llamado Adh-Dhubyâni.

[ ] Este Hadîz clarifica dos cosas. Primero que vengarse de quien ha cometido una injusticia, es justo y permisible. Segundo, que el pecado corresponde a quien ha iniciado las hostilidades, siempre y cuando el agredido no exceda los límites cometiendo una agresión mayor a la recibida. Pero a pesar de esto, es mejor perdonar.

1297. Abû Sirma رضي الله عنه <sup>[1478]</sup> narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien le cause daño a un musulmán será dañado por Allâh, <sup>[1479]</sup> y quien actúa de una manera hostil contra un musulmán, será tratado de manera hostil por Allâh.” [Abû Dâ'ud y At-Tirmidhi lo transmitieron, y el último lo calificó Hasan].

1298. Narró Abû Ad-Dardâ'<sup>[1480]</sup> رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh odia al derrochador y al obsceno.” [At-Tirmidhi lo transmitió y lo calificó Sahih].

1299. Ibn Mas'ûd رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “El creyente no acusa a otros ni los maldice, <sup>[1481]</sup> ni es inmoral o desvergonzado.” [At-Tirmidhi lo calificó Hasan; Al Hâkim lo calificó Sahih (legítimo), pero Ad-Dâraqutni dijo que era Mawqûf].

---

[]Él es Mâlik Ibn Qais o Qais Ibn Mâlik y era un Sahâbi de la tribu de Mâzin. Él combatió en Badr y el resto de las batallas y ha narrado algunos Ahadîz.

[]Este Hadîz lleva una advertencia contra dar o causar una molestia a un musulmán aunque sea de una naturaleza muy menor.

[]Abû Dardâ' era llamado 'Uwaimir Ibn Zaid o Ibn 'Aamir o Ibn Mâlik Ibn Abdullâh Ibn Qais. Él era un Ansâri de la tribu De Al Jazray. Él estaba entre los más eminentes y asceticos de los Sahâba. Él se islamizó en el día de la batalla de Badr y tomó parte en Uhud. 'Umar lo incluyó entre aquéllos que tomaron parte en Badr. Él escribía el Qur'ân y fue designado Qâdi de Damasco. Él tuvo muchos méritos y fue citado por haber dicho: “La fama de una hora puede causar una larga tristeza.” Murió en 32 H.

[]Este Hadîz clarifica que no es el acto de un musulmán insultar o maldecir. Es, sin embargo, permisible maldecir a alguien que ha sido maldecido por Allâh y Su Mensajero. No es permisible maldecir a otra persona excepto aquellas.

1300. 'Aisha رضي الله عنها narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “No injuriéis a los muertos, <sup>[1482]</sup> porque ellos han partido hacia lo que presentaron (sus obras).” [Transmitido por Al Bujâri].

1301. Hudhaifa رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquel que maldice frecuentemente no entrará en el Paraíso.” <sup>[1483]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1302. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien controla su enojo, Allâh mantendrá alejado Su castigo de él (en el Día de la Resurrección).” [A Tabarâni lo transmitió en Al Awsat].

1303. Abû Bakr As-Siddiq رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El embaucador, el tacaño, y quien trate mal a aquellos que están bajo su autoridad no entrarán en el Paraíso.” [At-Tirmidhi lo transmitió en dos Hadices separados, y hay debilidad en su cadena de narradores].

1304. Ibn 'Abbâs رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien escucha las charlas de algunas personas, cuando estas no lo quieren, plomo fundido le será vertido en sus oídos en el Día de la Resurrección.” [Transmitido por Al Bujâri].

---

[ ] el acto de invocar a la persona muerta se prohíbe.

[ ] Hâfiz Mundhiri observa que según un acuerdo general de los sabios de la Ummah, la práctica de murmurar se prohíbe. Éste es uno de los pecados mayores.

1305. Anas رضي الله عنه relató que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Bienaventurado quien se preocupa por sus propios defectos en lugar de ocuparse por los defectos de los demás.” [Al Bazzâr lo transmitió con una cadena buena de narradores].

1306. Ibn ‘Omar رضي الله عنه relató que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien se elogia a sí mismo y camina arrogantemente; Allâh estará enfadado con él cuando se lo encuentre (en el Día de la Resurrección)”. [Al Hâkim lo transmitió, y sus narradores son confiables].

1307. Narró Sahl Ibn Sa‘d رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El apresuramiento viene de Satanás.” [At-Tirmidhi lo transmitió y lo consideró Hasan].

1308. ‘Aisha رضي الله عنها narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El pesimismo es parte del mal carácter.” [Transmitido por Ahmad, pero hay debilidad en su cadena de narradores].

1309. Narró Abû Ad-Dardâ’ رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Los hombres que maldicen frecuentemente no serán intercesores ni serán testigos en el Día de la Resurrección.” [Transmitido por Muslim].

1310. Narró Mu‘âdh Ibn Yabal رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si alguien deshonra a su hermano

por un pecado, no morirá antes de cometerlo él mismo.” [1484]  
[Transmitido por At-Tirmidhi, y lo consideró Hadîz Hasan, pero Munqati’].

1311. Bahz Ibn Hakim رضي الله عنه de su padre, de su abuelo que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Ay de él! Aquel que miente en su charla para hacer reír a las personas, [1485] ¡Ay de él!, ¡Ay de él!” [Az-Zalâza lo transmitieron con una cadena de narradores fuerte].

1312. Anas رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “La expiación por haber maldecido a una persona, es rogarle a Allâh que le perdone.” [1486] [Al Hâriz Ibn Abû Usâma lo transmitió con una cadena débil de narradores].

1313. ‘Aisha رضي الله عنها narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La más despreciable de las personas ante Allâh es el discutidor agresivo.” [Transmitido por Muslim].

---

[ ] El Hadîz nos enseña que no debemos recordarle a nadie su pecado para humillarlo.

[ ] La mentira es uno de los pecados mayores, y una de las características del hipócrita.

[ ] La expiación por calumniar a una persona, es disculparse con ella y debe pedirle disculpas. En caso de que no pudiera encontrar a dicha persona, se debe suplicar que sus pecados sean perdonados.

## Capítulo 5

### LA EXHORTACIÓN A LOS BUENOS MODALES

1314. Ibn Mas'ûd رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Sed veraces, porque la verdad conduce a las buenas acciones y las buenas acciones conducen al Paraíso, y si una persona dice la verdad y la verdad es su objetivo, será registrado como veraz ante Allâh.

Evitad la falsedad, porque la falsedad conduce a la maldad y la maldad al Infierno, y si un hombre dice falsedades y la falsedad es su objetivo, será registrado ante Allah como mentiroso.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1315. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Evitad la sospecha, porque la sospecha es el más falso de los pensamientos.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1316. Abû Sa'îd Al Judri رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Evitad sentaros a los costados del camino.” <sup>[1487]</sup> Los Sahâba dijeron: “Oh Mensajero de Allâh, nosotros nos juntamos ahí para conversar” entonces les dijo: “Bien, si vosotros insistís (en eso) otorgadle sus derechos al

---

[ ] Se han mencionado cinco obligaciones en este Hadiz, pero otras obligaciones han sido mencionadas en otros Hadices, siendo aproximadamente catorce las obligaciones.

camino.” Preguntaron: “¿Cuáles son los derechos del camino?” Contestó, “Recatar la mirada, no perjudicar ni ofender, devolver el saludos, ordenar la rectitud y prohibir los malos actos.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1317. Mu'âwiya رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Cuando Allâh quiere beneficiar a una persona, le hace comprender la religión.” <sup>[1488]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1318. Narró Abû Ad-Dardâ رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La cosa más pesada que se pondrá en la balanza del creyente (en el Día de la Resurrección) será el buen carácter.” [Abû Dâ'ud y At-Tirmidhi lo transmitieron, el último lo calificó Sahih].

1319. Ibn 'Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El pudor es parte de la Fe.” <sup>[1489]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1320. Ibn Mas'ûd رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Una de las cosas que la gente ha aprendido de las palabras de la profecía más temprana es: ‘Si

---

[ ] El conocimiento de las cuestiones legales e ilegales así como las reglas de la jurisprudencia Islámica se denominan Fiqh.

[ ] Este Hadîz indica que la modestia y la nobleza ayudan a la persona a evitar cometer pecados.

no tienes vergüenza, haz lo que quieras.” <sup>[1490]</sup> [Transmitido por Al Bujâri].

1321. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El creyente fuerte es mejor y más estimado para Allâh <sup>[1491]</sup> que el creyente débil, aunque en ambos hay bien. Dedicaos a lo que os beneficia, buscad la ayuda en Allâh, y no os rindáis. Si algo os aflige no digáis: ‘Si hubiera hecho tal cosa, habría sucedido tal otra cosa. En lugar de eso decid: ‘Allâh decreta, y Él hace lo que quiere, porque (decir) ‘Si yo hubiera’ le abre una puerta a las acciones del demonio.” [Transmitido por Muslim].

1322. Narró ‘Iyâd Ibn Himâr رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh el más Elevado me ha revelado que vosotros debéis ser humildes, para que nadie abuse de otro, ni se burle.” <sup>[1492]</sup> [Transmitido por Muslim].

1323. Narró Abû Ad-Dardâ’ رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Si un musulmán defiende el honor de su hermano

---

[ ] Aunque los mensajes divinos revelados a los Profetas anteriores al Islam han caducado, el pudor o vergüenza es uno de los componentes de todos los Mensajes anteriores enseñaron, y por lo tanto continúa vigente.

[ ] ¿Qué se significa un creyente fuerte? Evidentemente no alude a la fortaleza física únicamente, sino que también incluye la fortaleza en la fe, que ayuda a obrar en beneficio de esta vida y el más allá.

[ ] Se informa en un Hadîz que el Profeta informó que el orgullo y la arrogancia forman parte de los peores pecados que serán castigados en este mundo y en el próximo. Es evidente que la falta de humildad genera estas dos enfermedades.

en su ausencia, <sup>[1493]</sup> Allâh protegerá su rostro del fuego del Infierno en el Día de la Resurrección.” [At-Tirmidhi lo transmitió, y calificó Hasan.].

1324. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La caridad (Sadaqa) no reduce la propiedad, Allâh aumenta el honor de quien perdona, y quien sea humillado por la causa de Allâh, Allâh lo enaltecerá.” <sup>[1494]</sup> [Transmitido por Muslim].

1325. ‘Abdullâh Ibn Salâm رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Gente! Extended el saludo, preocupaos por el bienestar de vuestros parientes, proporcionad comida, y rezad por la noche cuando los demás duermen y entraréis al Paraíso en paz.” [At-Tirmidhi lo transmitió y calificó Sahih].

1326. Narró Tamim Ad-Dâri:<sup>[1495]</sup> رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo tres veces: “La religión es sinceridad.” <sup>[1496]</sup> Fue preguntado respecto a quién y contestó: “A Allâh, a

---

[ ] Si alguien murmura sobre una tercera persona ante alguien, el oyente debe detenerlo, y si es posible, debe mencionarle sus buenas calidades.

[ ] Las tres calidades mencionadas en este Hadîz han sido denominadas ‘la base de la cortesía y la buena predisposición’. Enseña caridad, perdón y humildad.

[ ] Su nombre era Abû Ruqaiya, Tamim Ibn Aus Ibn Jâriya Ad Dâri. Se islamizó en el año 9 de la Hégira y se estableció en Bait-ul-Maqdis (Jerusalén). Ibn Sirin dijo que escribió el Qur’ân y lo recitaba completo en una sola noche. Murió en el año 40 de la Hégira.

[ ] Este Hadîz representa la base fundamental del Islam. Allâh desea que se tenga fe en Él, sin asociarle nada, y sean obedecidas Sus órdenes. Respecto a la sinceridad con el Libro, es obedecer lo se ha mencionado como

Su Libro, a Su Mensajero, a los líderes (de los musulmanes), y a todos los musulmanes.” [Transmitido por Muslim].

1327. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El temor a Allâh y el buen carácter son las mayores virtudes que conducen al Paraíso.” [At-Tirmidhi lo transmitió, y Al Hâkim lo calificó Sahih].

1328. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Vosotros no podréis contentar a la gente con vuestras riquezas, pero sí los podréis contentar con rostros alegres y buen carácter.” [Abû Ya’la lo transmitió y Al Hâkim lo calificó Sahih].

1329. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Todo creyente es espejo <sup>[1497]</sup> de su hermano.” [Abû Dâ’ud lo transmitió con una cadena aceptable de narradores].

1330. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “El creyente que se mezcla con la gente y soporta sus molestias y perjuicios es mejor que aquel que no

---

permisible, y apartarse de cuanto ha prohibido. Respecto a la sinceridad al Profeta, es ser testigo de su Profecía y seguir su Sunnah. Respecto a la sinceridad con los gobernantes musulmanes es obedecerlos y ayudarlos a establecer la jurisprudencia Islámica. Respecto a los musulmanes, es ayudarlos en la prosperidad y el desarrollo moral y material.

[ ] La persona descubre su propia belleza o fealdad mirándose a sí mismo en un espejo. De igual manea el musulmán debe informarle a otro musulmán de sus limitaciones, para que pueda purificarse y desarrollarse en todos los aspectos.

lo hace.” [Ibn Mâyah lo transmitió con una cadena aceptable de narradores. At-Tirmidhi también lo transmitió pero no mencionó el nombre del Sahaba].

1331. Ibn Mas‘ûd رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “¡Oh Allâh así como has embellecido mi cuerpo, embellece también mi carácter.” [Transmitido por Ahmad. Ibn Hibbân lo calificó Sahih].

## Capítulo 6

### EL RECUERDO DE ALLAH Y LAS SÚPLICAS

1332. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Allâh el más Elevado dijo: ‘Yo estoy con Mi siervo <sup>[1498]</sup> cuando me recuerda y sus labios se mueven para recordarme.” [Ibn Mâyah lo transmitió, Ibn Hibbân lo calificó Sahih y Al Bujâri lo mencionó sin una cadena completa de narradores].

1333. Narró Mu’âdh Ibn Yabal رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Una persona no hace nada más valioso para salvarse del castigo de Allâh que recordar a Allâh.” [Ibn Abû Shaiba y At-Tabarâni lo transmitieron con una cadena Hasan de narradores].

1334. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La gente no se sienta en una reunión para recordar a Allâh sin que los ángeles los rodeen, la misericordia los cubra, y Allâh los mencione entre aquellos que están con Él.” [Transmitido por Muslim].

1335. Narró Abû Huraira رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Si las personas se sientan en una reunión

---

[ ] Este Hadiz enseña que Allâh está con Su siervo a través de Su Conocimiento y Omnipotencia, y no en “un plano físico” porque Allah se encuentra sobre Su Trono Poderoso tal como menciona el Qur’an.

en la cual no recuerdan a Allâh ni invocan las bendiciones para Su Profeta, será causa de pesar para ellos en el Día de la Resurrección.” [At-Tirmidhi lo transmitió y consideró Hadîz Hasan].

1336. Narró Abû Ayûb Al-Ansâri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien repita diez veces: ‘No existe ninguna divinidad con derecho a ser adorada excepto Allâh, quien no tiene asociados, suyo es el dominio y la alabanza, y es Omnipotente; tendrá una recompensa equivalente a emancipar a cuatro de los descendientes de Ismâ’il de la esclavitud.” [1499] [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1337. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Quien repita cien veces por día: ‘Glorificado sea Allâh’, y ‘Las alabanzas le pertenecen’, sus pecados serán borrados aunque sean (tantos) como la espuma del mar.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1338. Yuwairia la hija de Al Hâriz رضي الله عنها<sup>[1500]</sup> narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم le dijo: “Desde que te dejé he dicho cuatro frases que, si fueran pesadas y comparadas

---

[ ] Debemos saber que este Hadîz así como otros Hadices que indican que quien realiza cierta cosa, adquirirá determinada recompensa o todos sus pecados serán perdonados, han sido interpretados de diferentes maneras por los sabios. Algunos afirman que la recompensa se alcanza cada vez que se realice dicha acción, mientras que otros consideran que es condición la continuidad en la obra para encontrar el beneficio en el Día de la Resurrección.

[ ] Fue una de las esposas del Profeta. Murió el año 56 de la Hégira.

con todo lo que has dicho hoy, pesarían más: <sup>[1501]</sup> ‘Glorificado Sea Allâh’ y ‘Las alabanzas sean para Él como el número de Sus criaturas, de acuerdo con Su complacencia, según el peso de Su Trono y la magnitud de Sus Palabras.’” [Transmitido por Muslim].

1339. Narró Abû Sa‘îd Al Judri رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Las buenas acciones duraderas son: (decir) ‘No hay ninguna divinidad excepto Allâh’; ‘Glorificado Sea Allâh’; ‘Allâh es el más grande’; ‘Las Alabanzas pertenecen a Allâh’, ‘No hay ningún poderío ni fuerza excepto en Allâh’” [Transmitido por An Nasâ’i. Ibn Hibbân y Al Hâkim lo calificaron Sahih].

1340. Narró Samura Ibn Yundub رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Las palabras más amadas para Allâh son cuatro: ‘Glorificado Sea Allâh’; ‘Las Alabanzas pertenecen a Allâh’; ‘No hay ninguna divinidad excepto Allâh’; y ‘Allâh es el más grande’. No importa por cual de ellas comiences.” [Transmitido por Muslim].

1341. Narró Abû Mûsa Al-Ash‘ari رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم me dijo: “Oh Abdullâh Ibn Qais, ¿te

---

[] Este Hadîz en toda su extensión narra que el Profeta salió para la oración mientras Yuwairiya estaba ocupada recordando a Allâh. Cuando el Profeta regresó después de la oración luego de la salida del sol encontró a Yuwairiya que continuaba recordando a Allah y entonces el Profeta pronunció las palabras anteriores.

gustaría ser guiado a uno de los tesoros del Paraíso? <sup>[1502]</sup>: ‘No hay poderío ni fuerza excepto en Allâh’.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim]. An-Nasâ'i agregó: “No hay ningún refugio de Allâh excepto retornando a Él.”

1342. Narró An-Nu'mân Ibn Bashir رضي الله عنه que el Profeta صلى الله عليه وسلم dijo: “Ciertamente, la súplica es la adoración.” <sup>[1503]</sup>  
[Transmitido por Al Arba'a y At-Tirmidhi lo calificó Sahih].

Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La Súplica es la médula de la adoración.” [Transmitido por At-Tirmidhi con una cadena completa de narradores].

Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Nada es más honorable ante Allâh que la súplica.” [At-Tirmidhi lo transmitió con una cadena completa de narradores. Ibn Hibbân y Al Hâkim lo calificaron Sahih].

1343. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La súplica realizada entre el Adhân y el Iqâma <sup>[1504]</sup> no es rechazada.” [An Nasâ'i lo transmitió, e Ibn Hibbân lo calificó Sahih].

---

[ ] Significa que como una persona mantiene sus posesiones valiosas ocultas, esta fórmula de invocación también se ha guardado escondida, ya que encierra una recompensa enorme.

[ ] Significa que la oración y la invocación son la más elevada y sublime forma de adoración.

[ ] Los Sahaba preguntaron al Profeta acerca de lo que debían pedir entre el Adhân y el Iqâma. El Profeta respondió que pidan la seguridad a Allâh en sus asuntos mundanos así como la certeza en la Fe.

1344. Salmân رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Vuestro Señor es Magnánimo y Generoso, y se avergüenza de dejar vacías las manos de Su siervo cuando las eleva <sup>[1505]</sup> a Él.” [Lo transmitieron Al Arba’a excepto An Nasâ’i; Al Hâkim lo calificó Sahih].

1345. ‘Omar رضي الله عنه narró que ‘Cuando el Mensajero de Allâh elevó sus manos durante la súplica, al bajarlas las frotaba en su rostro’. <sup>[1506]</sup> [Transmitido por At-Tirmidhi]. Existen otros relatos como el Hadîz transmitido por Ibn ‘Abbâs que aparece en el libro de Abû Dâ’ud, y otros, y ellos confirman que es un Hadîz Hasan.

1346. Ibn Mas’ûd رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Aquellos que estarán más cerca mío, en el Día de la Resurrección, serán aquellos que invocan muchas bendiciones para mí.” <sup>[1507]</sup> [Transmitido por At-Tirmidhi. Ibn Hibbân lo calificó Sahih].

1347. Narró Shaddâd Ibn Aus رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “La mejor forma de pedir perdón <sup>[1508]</sup> es decir: ‘Oh Allâh, Tu eres mi Señor. No hay ninguna divinidad excepto Tu, Tu me has creado, y yo soy Tu siervo y

---

[ ] Este Hadîz evidencia que elevar las manos durante la súplica, es Sunnah.

[ ] Acorde a este relato al finalizar una súplica es aconsejable frotar las palmas de las manos por el rostro. La causa es que al realizar una súplica las manos se llenan de la Misericordia de Allâh.

[ ] Debemos saber que expresar las saluciones para el Profeta es una súplica que invoca la misericordia de Allâh sobre el Profeta, y es un acto de adoración.

[ ] Esta súplica a sido denominada Sayyid-ul-Istighfâr.

sostengo Tu convenio y promesa tanto como puedo. Busco refugio en Ti del mal de lo que he hecho. Reconozco Tu favor en mí, y reconozco mi pecado. Perdóname, porque nadie perdona los pecados excepto Tu.” [Transmitido por Al Bujâri].

1348. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم nunca dejaba de repetir estas palabras <sup>[1509]</sup> por la tarde y por la mañana: “Oh Allâh, te pido seguridad en mi religión y en mis asuntos mundanos, en mi familia y en mis bienes; Oh Allâh, oculta mis faltas y mantenme alejado de las cosas que temo; Oh Allâh, protege mi frente y mi lado derecha y mi lado izquierdo, y encima mío; busco refugio en Tu Grandeza de recibir el daño inesperado debajo mío.” [Transmitido por An Nasâ’i e Ibn Mâyah, Al Hâkim lo calificó Sahih].

1349. Ibn ‘Omar رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía suplicar: “Oh Allâh, me refugio en Ti de la disminución de Tu favor, <sup>[1510]</sup> del cambio en el bienestar que me concedes, de Tu venganza y de toda manifestación de Tu ira.” [Transmitido por Muslim].

1350. Narró ‘Abdullâh Ibn ‘Amr رضي الله عنه que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía decir: “Oh Allâh, busco refugio en Ti

---

[ ] La seguridad en la religión significa alejarse de los pecados, la seguridad en la familia es la posibilidad de poder mantener una relación amigable y cordial con los parientes, y la seguridad en los bienes es que permanezcan resguardados de toda calamidad.

[ ] Las bondades y favores son destruidos por los pecados. Esta súplica fue realizada con el solo propósito de educar a la Ummah, porque el Profeta estaba libre de pecados.

de endeudarme, de ser dominado por los enemigos, y de que me alcance la maldad de los enemigos.” [Transmitido por An Nasâ’i y Al Hâkim lo calificó Sahih].

1351. Buraida رضي الله عنه narró que el Profeta escuchó a una persona decir: “Oh Allâh, te pido por virtud de que atestiguo que Tu eres Allâh; no hay ninguna divinidad excepto Tu, el Único, el Amo Autosuficiente que no engendró ni ha sido engendrado, y a quien nada ni nadie es semejante.” Entonces el Mensajero de Allâh dijo: “Él le ha suplicado a Allâh invocando Sus Nombres a través de los cuales Él concede, y por los cuales Él contesta.” [Transmitido por Al Arba’a; Ibn Hibbân lo calificó Sahih].

1352. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم decía por la mañana: “Oh Allâh, gracias alcanzamos la mañana, gracias a Ti alcanzamos la tarde, gracias a Ti vivimos, cuando Tu deseas morimos, y a Ti retornaremos.” Por la tarde diría lo mismo salvo la última frase: “y a Ti retornaremos.” [Transmitido por Al Arba’a].

1353. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم frecuentemente suplicaba: “Señor Nuestro, otórganos el bienestar en esta vida mundana y en la próxima vida, <sup>[1511]</sup> y

---

[] El bienestar de esta vida incluye las acciones virtuosas, la descendencia piadosa, el sustento abundante y el conocimiento útil, etc., El bienestar en la otra vida significa el ingreso al Paraíso y ser protegido del tormento del fuego del infierno.

sálvanos del castigo del Fuego.” <sup>[1512]</sup> [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1354. Abû Mûsa Al Ash'ari رضي الله عنه narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم solía suplicar: “Oh Allâh, perdona mis pecados, mi ignorancia, mis excesos en mis asuntos, y lo que conoces mejor de lo que yo conozco. Oh Allâh, perdona mis pecados intencionales e involuntarios, porque de todos ellos soy culpable. Oh Allâh, perdona mis pecados pasados y futuros, los que cometí en secreto y los que cometí en público, y los que Tu conoces mejor que yo. Tu eres el Primero, Tu eres el Último, Tu eres el Omnipotente.” [Transmitido por Al Bujâri y Muslim].

1355. Abû Huraira رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía decir: “Oh Allâh, mantenme firme en mi religión que es el resguardo de mis asuntos; mantenme firme en mis asuntos mundanos donde está mi sustento, mantenme firme en mi otra vida de la cual depende el resto de mi vida; haz que en mi vida se incremente todo lo bueno; y haz de la muerte una protección para mí de todo mal.” <sup>[1513]</sup> [Transmitido por Muslim]

1356. Anas رضي الله عنه narró que el Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم solía decir: “Oh Allâh, concédeme beneficio en lo que me

---

[] Sûrat Al Baqarah; aleya 201.

[] En esta invocación se han solicitado las cosas buenas de ambos mundos. No significa la intención de pedir la propia muerte, sino que expresa el deseo de que cuando la muerte ocurra, proporcione paz y descanso eterno.

has enseñado, enséñame lo que me beneficiará, y proporcióname conocimiento que me beneficie<sup>[1514]</sup>” [Transmitido por An Nasâ’i y Al Hâkim].

At-Tirmidhi transmitió algo similar al Hadîz de Abû Huraira, y menciona al final del mismo: “Y aumenta mi conocimiento. Las alabanzas pertenecen a Allâh en toda circunstancia. Busco refugio en Allâh del estado de aquellos que irán al Infierno.” [Su cadena de narradores es Hasan].

1357. ‘Aisha رضي الله عنها narró que el Profeta صلى الله عليه وسلم le enseñó esta súplica: “Oh Allâh, te suplico todo lo bueno, presente y futuro, lo que conozco y lo que ignoro; me refugio en Ti de todo mal, presente y futuro, lo que conozco y lo que ignoro. Oh Allâh, te suplico lo mejor de lo que Tus siervos y Profetas te han suplicado, y me refugio en Ti de lo peor de lo que Tus siervos y Profetas se han refugiado. Oh Allâh te pido el Paraíso y todo lo que me acerque a él ya sean acciones o dichos, y me refugio en Ti del Infierno y de todo lo que me acerque a él ya sean acciones o dichos. Te ruego que sólo decretes y designes para mi el bien.” [Transmitido por Ibn Mâyah; Ibn Hibbân y Al Hâkim lo calificaron Sahih].

1358. Al Bujâri y Muslim transmitieron el siguiente Hadîz de Abû Huraira رضي الله عنه: El Mensajero de Allâh صلى الله عليه وسلم dijo: “Hay dos expresiones que son muy queridas para el Misericordioso y son fáciles para decir, pero pesan mucho en

---

[ ] Este Hadîz nos enseña a solicitar conocimiento útil y la protección de Allâh del conocimiento inútil. El conocimiento inútil es aquel que no se aplica y no beneficia a su portador.

la balanza: ‘Las glorificaciones y alabanzas pertenecen a Allâh; y ‘Glorificado sea Allâh el más Grande” [1515]

---

[1] El Imâm Bujâri concluyó su libro Sahih Al Bujâri citando este Hadîz. Siguiendo su ejemplo, muchos de los autores de libros y recopiladores del Hadiz han concluido sus libros citando este Hadîz. .

El Sheij Ahmad Ibn Ali Ibn Muhammad Ibn Hayar Al-Asqalâni  
concluyó este libro el 11 del mes Rabi-ul-Awwal del año 828  
de la Hégira.

Todas las alabanzas pertenecen a Allâh, que las bendiciones  
sean con Su Mensajero.

# **BREVES BIOGRAFÍAS DE LOS EMINENTES SABIOS DEL HADIZ CUYOS NOMBRES SE MENCIONAN EN ESTE LIBRO**

## ***LOS SIETE ILUSTRES SABIOS DEL HADIZ***

### **1. AHMAD (Ibn Hanbal):**

Abu ‘Abdullah, Ahmad Ibn Muhammad Ibn Hanbal Ash-Shaibâni, conocido por el nombre de Ibn Hanbal. Era un eminente teólogo, jurista y un estudioso del Hadiz. También es uno de los cuatro Imâmes del Fiqh y el fundador de lo que después fue conocido como Madhhab Al-Hanbaliya (la escuela jurídica de Hanbal).

El Imam Ahmad nació en Bagdad en el mes Rabi’-ul-Awwal del año 164 de la Hégira. Estudió Hadiz y Fiqh además de otras ciencias islámicas en Bagdad, luego viajó a Siria y el Hiyâz para ampliar su conocimiento. Fue perseguido durante el califato de Al-Mâ’mûn Ibn Hârûn Ar-Rashid por negarse a reconocer la innovación de decir que “el Qur’ân era creado” introducida por la secta Mu’tazila. Sin embargo se mantuvo firme durante las adversidades y salvó la Sunnah de la innovación de los pensamientos de la secta Mu’tazila. Fue la víctima principal de las persecuciones y el que permaneció más firme entre todos los Imâmes. Es muy conocido por haber coleccionado los Hadices del Profeta compilados en el libro Musnad, el cual contiene entre 28 a 29 mil Hadices. Se dice que Ibn Hanbal memorizaba un millón de Hadices.

El Imam Ahmad Ibn Hanbal murió en Bagdad el día viernes 12 del mes de Rabi'-ul-Awwal del año 241 de la Hégira.

## 2. AL-BUJÂRI, Muhammad Ibn Ismâ'il:

Amir-ul-Muminîn del Hadiz, su nombre completo es Abu 'Abdullah, Muhammad Ibn Ismâ'il Ibn Ibrâhim Ibn Al-Mughira Ibn Bardizbah Al-Yu'fi Al-Bujâri. Nació en el mes de Shawwâl del año 194 de la Hégira en la ciudad de Bujâra, actualmente Uzbekistán. Al-Bujâri comenzó a estudiar Hadices siendo un niño y viajó a través del mundo islámico para recopilar Hadices y reunirlos en el más auténtico libro [después del Qur'ân] As-Sahih Al-Yâmi que después se conoció como As-Sahih Al-Bujâri que contiene aproximadamente 7200 Hadices que seleccionó de los trescientos mil que memorizaba.

Al-Bujâri estudió con eminentes Imames del Hadiz como Mâlik Ibn Anas y Iahia Ibn Ma'in. Murió en la ciudad de Samarqand, hoy en día Uzbekistán [<sup>1516</sup>], la noche del 'Id-ul-Fitr, del año 256 de la Hégira. El Imam Al-Bujâri era único en la ciencia de la metodología del Hadiz y su libro As-Sahih Al-Yâmi se considera el libro más auténtico después del Qur'ân.

## 3. MUSLIM ibn Al-Hayyây:

El Imam Muslim Ibn Al-Hayyây Al-Qushairi An-Naisaburi. Nació en el año 204 de la Hégira, en la ciudad de Naisabur. El Imam Muslim es considerado el segundo, luego de Al-Bujâri,

---

[<sup>1516</sup>] En la actualidad la capital es Tashkent.

en la ciencia de la metodología del Hadiz. Empezó el estudio del Hadiz a una edad temprana y viajó a 'Irak, el Hiyâz, Siria y Egipto, y estudió con los sabios del Hadiz de esa época como Al-Bujâri, Ahmad Ibn Hanbal e Ibn Abu Shaiba. También enseñó a los destacados estudiosos del Hadiz como at-Tirmidhi e Ibn Abu Hâtim.

Muslim compiló Al-Musnad As-Sahih conocido como Sahih Muslim. Este libro que es considerado por los 'Ulama como el segundo libro de Hadiz más auténtico después de Al-Bujâri, contiene 9.200 Hadices. El Imam Muslim murió en su ciudad natal en el mes de Rayab del año 261 de la Hégira.

#### 4. ABU DÂ'UD, Sulaimân Ibn Al-Ash'az:

Abu Dâ'ud, Sulaimân Ibn Al-Ash'az Ibn Ishâq Al-Azdi As-Siyistâni, era uno de los eminentes Sabios del Hadiz que nació en el año 202 de la Hégira. Estudió Hadices con el Imâm Ahmad Ibn Hanbal y con Al-Bûjari y le enseñó a muchos de los estudiosos del Hadiz, como At-Tirmidhi y An-Nasâ'i.

Aunque Abu Dâ'ud recolectó 500.000 Hadices, sólo compiló 4.800 en su libro titulado As-Sunan el cual enseñó en Bagdad y otras ciudades importantes de su época. Murió en la ciudad de Basora un viernes del mes de Shawwâl del año 275 de la Hégira.

#### 5. AT-TIRMIDHI, Abu 'Isa Muhammad Ibn 'Isa:

Abu 'Isa, Muhammad Ibn 'Isa Ibn Sura At-Tirmidhi nació en el año 209 de la Hégira en un pueblo llamado Tirmidh en Uzbekistán cerca de la frontera norteña con Afganistán.

Fue discípulo de Al-Bujâri, y compiló 4.000 Hadices en su libro llamado Al-Yâmi' que más tarde fue conocido como Sunan At-Tirmidhi. También contribuyó enormemente a la metodología del Hadiz y escribió un libro sobre el tema llamado a Al-'Ilal (las anomalías en las cadenas de narración). Fue muy piadoso y asceta. Perdió la vista, y murió el día 13 del mes de Rayab del año 279 de la Hégira.

#### 6. AN-NASA'I, Abu 'Abdur-Rahmân Ahmad Ibn Shu'aib:

Abu 'Abdur-Rahmân, Ahmad Ibn 'Ali Ibn Shu'aib Ibn 'Ali Al-Hâfiz nació en el año 215 H. en la ciudad de Nisa' situada en Jurâsan. Cobró fama por su estudio de la metodología del Hadiz, su memorización y conocimiento del tema. Su libro conocido como Sunan An-Nasâ'i está en el tercer lugar respecto al Sahih Al-Bujâri, puesto que su número de Hadices débiles es ínfimo. Vivió en Egipto luego en Damasco y murió en Makkah en el año 303 de la Hégira.

#### 7. IBN MÂYAH, Muhammad Ibn Iazid:

Abu 'Abdullah, Muhammad Ibn Iazid Ibn Mâyah Al-Qizwini nació en el año 207 de la Hégira. Estudió con el Imâm Mâlik y otros sabios, muchas personas narraron Hadices de él. Era

uno de los eminentes estudiosos del Hadiz, pero su libro Sunan contiene numerosos Hadices débiles. Murió en el mes de Ramadân en el año 273 de la Hégira.

## ***OTROS SABIOS DEL HADIZ***

### **8. IBN RÂHAWAIH, Ishâq Ibn Ibrâhim:**

Abu Ya'qub, Ishâq Ibn Ibrâhim At-Tamimi Al-Hanzali Al-Marwazi era un ilustre Hâfiz y sabio de la ciudad de Naisabur. También fue considerado el Sheij del Oriente Islámico en su tiempo y era conocido como Ibn Râhawaih. El Imâm Ahmad dijo: 'No conozco otro sabio como Ishaq en Irak'. Abu Zur'a dijo: 'No había nadie tan bueno en la memorización del Hadiz como Ishâq'. Abu Hâtim dijo: 'Su dominio del Hadiz, exactitud y memorización eran sorprendentes'.

Ibn Râhwaih nació en el año 166 o 161 de la Hégira y murió el día 15 del mes de Sha'bân del año 238 de la Hégira.

### **9. AL-ISMÂ'ILI, Ahmad Ibn Ibrâhim:**

Abu Bakr, Ahmad Ibn Ibrâhim Ibn Ismâ'il Ibn Al-'Abbâs Al-Ismâ'ili Al-Yuryâni nació en el año 277 de la Hégira. Era considerado Imâm y Hâfiz, y se le dio el título de Sheij-ul-

Islam debido a su gran conocimiento y por ser el líder de la escuela Shâfi'ia en su región.

10. AL-BAZZÂR, Ahmad Ibn 'Amr:

Abu Bakr, Ahmad Ibn 'Amr Ibn 'Abdul-Jâliq Al-Basri era uno de los eminentes sabios del Hadiz que había obtenido el rango de Hâfiz en la memorización del Hadiz. Fue el autor de dos libros de Hadiz que son Al-Musnad Al-Kabir y Al-'Ilal. Estudió con At-Tabarâni y otros. Al-Bazzâr murió en el año 292 de la Hégira.

11. AL-BAIHAQI, Ahmad Ibn Al-Husain:

Abu Bakr, Ahmad Ibn Al-Husain nació en el mes de Sha'bân en el año 374 de la Hégira. Fue considerado un sabio del Hâfiz entre los destacados Imâmes del Hadiz y un erudito de la jurisprudencia especializado en la escuela Shâfi'i. Escribió muchos libros entre ellos As-Sunan Al-Kubra y As-Sunan As-Sughra. Adh-Dhahabi dijo: 'Sus libros exceden los mil volúmenes'. Al-Baihaqi toma su nombre de un pueblo cerca de Naisabur. Murió en el año 458 de la Hégira.

12. ABU HÂTIM AR-RÂZI, Muhammad Ibn Idris:

Abu Hâtim, Muhammad Ibn Idris Ibn Al-Mundhir Al-Hanzali Ar-Râzi nació por el año 195 de la Hégira. Fue un distinguido Hâfiz e Imâm, y uno de los sobresalientes sabios que conocían la metodología del Hadiz. También fue uno de los

más versados en el conocimiento de Al-Yarh wat-Ta'dil (verificación de la confiabilidad de los narradores del Hadiz).

### 13. IBN AL-YÂRUD, 'Abdullah Ibn 'Ali:

Abu Muhammad, 'Abdullah Ibn 'Ali Ibn Al-Yârud An-Naisaburi, vivió en las cercanías de Makkah y era Imâm y Hâfiz, y se contaba entre aquellos eruditos versados en la recitación del Qur'ân. Fue el autor del libro Al-Muntaqa fil-Ahkâm y fue uno de los piadosos ascetas de su tiempo. Ibn Al-Yârud murió en el año 307 de la Hégira.

### 14. AL-HÂRIZ Ibn Abu Usâma:

Abu Muhammad, Al-Hâriz Ibn Abu Usâma Muhammad Ibn Dâhir At-Tamimi Al-Baghdadi fue Hâfiz y autor del libro Al-Musnad el cual no culminó. Ibrâhim Al-Harbi y Abu Hâtim lo consideraron confiable, y Ad-Dâraqutni dijo: 'Es verídico'. Al-Hâriz nació en el año 186 de la Hégira y murió el día de 'Arafat del año 282 de la Hégira.

### 15. AL-HÂKIM, Abu 'Abdullah:

Abu 'Abdullah, Muhammad Ibn 'Abdullah An-Naisaburi Al-Hâkim conocido como Ibn Al-Baiyi' nació en el año 321 de la Hégira. Fue un reconocido Imâm en la comprobación del Hadiz. Es el autor del libro Al-Mustadrak en la metodología del Hadiz. Se dice que estudió con mil profesores y escribió

valiosos libros. Al-Hâkim era piadoso y asceta. Murió en el mes de Safar del año 405 de la Hégira.

#### 16. IBN HIBBÂN, Abu Hâtim:

Abu Hâtim, Muhammad Ibn Hibbân Ibn Ahmad Ibn Hibbân Al-Bustî nació en Bust en la zona de Siyistan. Gozó de gran reputación en el conocimiento del Hadiz, fue pío, Faqih, sabio y uno de los estudiantes de Ibn Juzaima. Murió en la ciudad de Samarqand en el año 354 de la Hégira, a los ochenta años de edad.

#### 17. IBN JUZAIMA, Muhammad Ibn Ishâq:

Ibn Juzaima, Muhammad Ibn Ishâq nació en el año 223 de la Hégira en la ciudad de Naisabur. Fue considerado Sheij-ul-Islam y uno de los prestigiosos Hâfiz. Era el Imâm y Hâfiz de la zona del Jurasan de su época. Escribió más de 140 libros. Murió en Naisabur en el año 311 de la Hégira.

#### 18. IBN ABU JAIZAMA:

Abu Bakr, Ahmad Ibn Abu Jaizama Zuhair Ibn Harb An-Nasâ'i Al-Baghdadi era un destacado Imâm, Hâfiz y una autoridad. Escribió el libro At-Tarij Al-Kabir sobre Historia. Ad-Dâraqutni dijo sobre él: 'Era confiable y fidedigno'. Al-Jatib dijo: 'Era un sabio confiable, fiel Hafiz, concedor de numerosas biografías, y de la narración de poesía'. Estudió Hadices con

Ahmad Ibn Hanbal e Ibn Ma'în. Murió en el mes de Yumada-ul-Ula del año 289 de la Hégira, a la edad de 94 años.

#### 19. AD-DÂRAQUTNI, 'Ali Ibn 'Omar:

Abul-Hasan, 'Ali Ibn 'Omar Ibn Ahmad Ibn Mahdi Al-Baghdadi. Fue apodado Ad-daraqutni debido a una gran tienda en Bagdad llamada Dâr Al-Qutn. Era un gran Hâfiz y un notable Imâm que nació por el año 306 de la Hégira. Fue la autoridad máxima de su época en la metodología del Hadiz, el conocimiento de las debilidades de las narraciones del Hadiz y en los nombres de los narradores del Hadiz. Murió el día 8 del mes de Dhul-Qa'da del año 385 de la Hégira.

#### 20. AD-DÂRIMI, 'Abdullah Ibn 'Abdur-Rahmân:

Abu Muhammad, 'Abdullah Ibn 'Abdur-Rahmân Ibn Al-Fadl Ibn Bahrâm At-Tamimi Ad-Dârimi As-Samarqandi nació por el año 181 de la Hégira. Fue un destacado Imâm, Hâfiz y Sheij-ul-Islam de Samarqand y el autor de Al-Musnad Al-'Aali. Escuchó Hadices en Makkah, Medina, Jurasân, Siria, Irak y Egipto. Muslim, Abu Da'ûd, At-Tirmidhi, An-Nasâ'i y otros transmitieron Hadices de él. Era muy inteligente, virtuoso y se lo consideraba una persona ejemplar debido a su devoción, paciencia, sacrificio, culto y abstinencia. Murió el día 8 del mes de Dhul-Hiyya del año 255 de la Hégira.

## 21. ABU DÂ'UD, Sulaimân Ibn Dâ'ud At-Tayâlisi:

Sulaimân Ibn Dâ'ud Ibn Al-Yârud Al-Basri era persa y esclavo liberto de Az-Zubair. Fue un gran Hâfiz y uno de los destacados eruditos. Al-Qallâs e Ibn Al-Madini dijeron sobre él: 'No he visto a nadie que sea más versado en el Hadiz que él'. Ibn Mahdi dijo: 'Es muy confiable'. Registró Hadices de más de mil sabios. Murió por el año 204 de la Hégira a los ochenta años de edad.

## 22. IBN ABU AD-DUNYA, 'Abdullah Ibn Muhammad Ibn 'Ubaid:

Abu Bakr, 'Abdullah Ibn Muhammad Ibn 'Ubaid Ibn Sufiân Ibn Abu Ad-Dunia Al-Qurashi Al-Baghdadi, el esclavo liberto de Banu Umaia, nació en el año 208 de la Hégira. Fue narrador de Hadices y erudito en las ciencias Islámicas. Escribió algunos libros y educó a algunos de los hijos de los califas como a Al-Mu'tadid. Murió en el mes de Yumâda Al-Ûla, en el año 281 de la Hégira.

## 23. ADH-DHUHLI, Muhammad Ibn Yahya:

Abu 'Abdullah, Muhammad Ibn Yahia Ibn 'Abdullah Ibn Jâlid Ibn Fâris, esclavo liberto de Banu Dhuhl nació en el año 170 de la Hégira. Fue considerado Sheij-ul-Islam y Amîr-ul-Mu'minin en el conocimiento del Hadiz y el Hâfiz en la ciudad de Naisabur. Adquirió Hadices de muchos sabios en Makkah y Medina, Siria, Egipto, Irak, Ar-Ray, Jurasân, Yemen y Al-Yazira. Fue muy competente en esta materia y se tornó la autoridad

del conocimiento en Jurasân. Ahmad dijo: ‘nunca vi a alguien que conozca los Hadices de Az-Zuhri que Muhammad Ibn Yahia. Murió en el mes de Rabî'-ul-Awwal del año 258 de la Hégira.

#### 24. ABU ZUR'Á AR-RÂZI, 'Ubaidullah Ibn Abdul-Karim:

'Ubaidullah Ibn 'Abdul-Karim Ibn Iazid Ibn Farouj, Abu Zur'a Ar-Râzi Al-Qurashi fue Hâfiz y un destacado sabio del Hadiz. También fue considerado entre eruditos de 'Al-Yarh wat-Ta'dil (el estudio crítico de los narradores de Hadîz). Muslim, At-Tirmidhi, An-Nasâ'i, Ibn Mâyah y otros narraron Hadices de él. Adh-Dhahabi dijo: 'Muchas personas escucharon Hadices de él en Makkah y Medina, 'Irak, Siria, Al-Yazira, Jurasan, y Egipto'. También se destacó por su memoria, devoción, sinceridad, conocimiento y la aplicación de su conocimiento. Abu Zur'a Ar-Râzi murió a fines del año 264 de la Hégira a la edad de 64 años.

#### 25. IBN AS-SAKAN, Sa'id Ibn 'Uzmân:

Abu 'Ali Sa'id Ibn As-Sakan Al-Baghdadi nació en el año 294 de la Hégira. Fue un reputado Hâfiz y un autorizado Imâm. Prestó mucha atención al estudio del Hadiz, reuniendo y escribiendo libros de Hadices, haciéndose muy prestigioso en ese campo. Murió por el año 353 de la Hégira.

#### 26. SA'ID Ibn Mansûr:

Sa'íd Ibn Mansur Ibn Shu'ba Al-Marwazi o At-Tâliqâni Al-Balji vivió en las cercanías de Makkah. Escribió el libro As-Sunan. Ahmad Ibn Hanbal lo elogió en reiteradas ocasiones. Harb Al-Karmâni dijo: 'Él me dictó aproximadamente diez mil Hadices de memoria'. Murió en Makkah en el mes de Ramadân del año 227 de la Hégira a los noventa años de edad.

#### 27. ASH-SHÂFI'I, Muhammad Ibn Idris:

Abu 'Abdullah, Muhammad Ibn Idris Ibn Al-'Abbâs Ibn 'Uzmân Ibn Shâfi' Ibn As-Sâ'ib Ibn 'Ubaid Ibn 'Abd Iazid Ibn Hâshim Ibn 'Abdul-Muttalib Ibn 'Abd Manâf Al-Qurashi Al-Makki nació en el año 150 de la Hégira en Ghaza y fue llevado a Makkah siendo un bebé. También vivió en Egipto donde murió en el año 204 de la Hégira. Se lo considera una de las personas más sabias de nación Islámica, notable sabio y el fundador de la ciencia de Usûl Al-Fiqh (los principios de la jurisprudencia) y una escuela de Fiqh. Su abuelo fue un Sahabi que siendo un niño conoció al Profeta.

#### 28. IBN ABU SHAIBA, Abu Bakr:

Abu Bakr 'Abdullah Ibn Muhammad Ibn Abu Shaiba Ibrâhim Ibn 'Uzmân Ibn Hawasi Al-'Ansi fue un destacado Hâfiz. Escribió Al-Musnad wal-Musannaf y otros libros. Era una eminencia en el conocimiento del Hadiz. Abu Zur'a, Al-Bujâri, Muslim, Abu Dâ'ud y Jalaf narraron de él. Murió en el mes de Muharram del año 235 de la Hégira.

### 29. AT-TABARÂNI, Sulaimân Ibn Ahmad:

Abul-Qâsim, Sulaimân Ibn Ahmad Ibn Aiub Ibn Mutair Al-Lajmi At-Tabarâni nació en el año 260 de la Hégira en la ciudad de Tabaria, Siria. Fue un eminente Imâm y narró Hadices de más de un mil sabios. Dejó Siria para adquirir el conocimiento del Hadiz y durante treinta y tres años viajó con ese propósito.

Escribió muchos libros interesantes y beneficiosos, entre ellos Al-Mu'yam Al-Kabîr, Al-Mu'jam Al-Awsat, y Al-Mu'yam As-Saghir. Vivió en Asfahan lugar donde murió el día 27 del mes de Dhul-Qa'da del año 360 de la Hégira.

### 30. AT-TAHAWI, Ahmad Ibn Muhammad:

Abu Ya'far, Ahmad Ibn Muhammad Salâma Ibn Salama Al-Azdi Al-Misri At-Tahâwi Al-Hanafi nació en el año 228 o 227 de la Hégira. Su apodo corresponde a un pueblo llamado Taha en Egipto. Era un seguidor de la escuela Shâfi'i y un estudiante de Al-Muzni, su sobrino, hasta que este último un día le dijera: 'Juro por Allah, que nunca llegarás a nada'. At-Tahâwi se enfadó y fue a estudiar con Abu 'Imrân Al-Hanafi y no sólo se tornó Hanafi (seguidor de la escuela Hanafi) sino que también un muy aplicado estudiante que demostraba fortaleciendo los relatos, aportando el Hadiz debilitado por otros como evidencia para apoyar su postura. Al-Baihaqi dijo que él solía restarle importancia a los contraproducentes dichos de su escuela de jurisprudencia a través de métodos no aprobados por los sabios del Hadiz. Entre sus libros más

famosos está el Sharh Maâni Al-Â'zâr. Murió a comienzos del mes de Dhul-Qa'da del año 321 de la Hégira.

### 31. IBN 'ABDUL-BARR, Yusuf Ibn 'Abdullah:

Abu 'Omar, Yusuf Ibn 'Abdullah Ibn Muhammad Ibn 'Abdul-Barr Ibn 'Âsim An-Namari Al-Qurtubi nació en Rabi'-uz-Zâni del año 368 de la Hégira. Fue un destacado Imâm, Sheij-ul-Islam y Hâfiz del occidente Islámico (el Norte de África). Fue considerado como el sabio de su época en la memorización y la exactitud del Hadiz. También era versado en la ciencia de la genealogía e historia. Ibn Hazm dijo: 'No puedo hablar sobre el conocimiento del Hadiz como lo hace 'Abdul-Barr'. Escribió numerosos libros, el más famoso es Al-Ist'âb. Ibn 'Abdul-Barr murió un viernes del mes de Rabi'-uz-Zâni del año 463 de la Hégira a la edad de 95 años.

### 32. 'ABDUL-HAQ Ibn 'Abdur-Rahmân:

Abu Muhammad, 'Abdul-Haq Ibn 'Abdur-Rahmân Ibn 'Abdullah Ibn Husain Ibn Sa'id Al-Azdi Al-Ishbili nació en el año 510 de la Hégira. Fue Hafiz y una autoridad en el conocimiento del Hadiz. Residió en Biyaia, España donde difundió su conocimiento y escribió sus libros. Fue un destacado sabio, Faqih y un conocedor en la metodología del Hadiz, los Hadices débiles y la historia de los narradores del Hadiz. Era virtuoso, piadoso, asceta, y un seguidor estricto de la Sunnah. Mostró interés por las artes y la poesía. Murió en Biyaia en el mes de Rabi'-uz-Zâni del año 581 de la Hégira.

33. 'ABDUR-RAZZÂQ Ibn Humâm:

Abu Bakr, 'Abdur-Razzâq Ibn Humâm Ibn Nâfi' Al-Himiari As-San'âni fue considerado como uno de las fortalezas del conocimiento. Ahmad, Ishâq, Ibn Ma'in y Adh-Dhuhli narraron Hadices de él. Perdió la vista en su vejez. Murió en el año 211 de la Hégira a la edad de 85 años.

34. IBN 'ADI, 'Abdullah:

Abu Ahmad, 'Abdullah Ibn 'Adi Al-Yuryâni nació en el año 279 de la Hégira. Fue un destacado Imâm, eminente Hâfiz y uno de los prominentes sabios de su época. Murió en el mes de Yumâda-ul-Âjir del año 365 de la Hégira.

35. AL-'AQÎLÎ, Muhammad Ibn 'Amr:

Abu Ya'far, Muhammad Ibn 'Amr Ibn Mûsa Ibn Hamâd Al-'Aqîlî, fue Imâm, sabio y autor del libro Ad-Du'afâ Al-Kabîr sobre las biografías de los narradores débiles, entre otros. Vivió en makkah y Medina, y murió en el año 322 de la Hégira.

36. 'ALI Ibn Al-Madini:

Abul-Hasan, 'Ali Ibn 'Abdullah Ibn Ya'far Ibn Nayîh As-Sa'di - Al-Madini nació en el año 161 de la Hégira y fue considerado como la persona más conocedora de los Hadices del Profeta. Al-Bujâri dijo al respecto: 'Nunca me humillé ante nadie

excepto ante 'Ali Al-Madîni'. Se lo consideraba la persona mas sabia en Al-Yarh wat-Ta'dil, el Hâfiz de su época y un ejemplar de Ahl Al-Hadiz (la gente del Hadiz). Murió en Sâmira, Irak en el año 234 de la Hégira.

### 37. IBN AL-QATTÂN, 'Ali Ibn Muhammad:

Abul-Hasan, 'Ali Ibn Muhammad Ibn 'Abdul-Malik Al-Fâsi nació en Córdoba, España en el año 562 de la Hégira y vivió en Fez, Marruecos. Fue Hafiz, Imâm y un conocedor de la metodología del Hadiz y las biografías de los narradores del Hadiz de su época. Escribió numerosos libros y murió en el mes de Rabi'-ul-Awwal del año 628 de la Hégira.

### 38. IMAM MÂLIK, Ibn Anas:

Abu 'Abdullah, Mâlik Ibn Anas Ibn Mâlik Ibn Abu 'Aamir Al-Asbahî. Nació en el año 93 o 94 de la Hégira. Fundador de una de las cuatro escuelas de jurisprudencia. Era el Imâm de Medina, Faqih de la Ummah y líder de Ahl Al-Hadiz. Estudió con más de novecientos sabios y muchísimas personas aprendieron de él, entre ellos el Imam Shâfi'i.

### 39. IBN MANDA, Muhammad Ibn Ishâq:

Abu 'Abdullah, Muhammad Ibn Ishâq Ibn Muhammad Ibn Iahia Ibn Manda nació en el año 310 de la Hégira. Fue Hâfiz, Imâm y viajero. Era uno de los destacados memorizadores que dominó numerosísimos Hadices. Se dice que viajó por el

mundo Musulmán de su tiempo y volvió con aproximadamente cuarenta cargas de libros y sus profesores fueron mil setecientos. Murió en el mes de Dhul-Hiyya en el año 395 de la Hégira.

#### 40. ABU NU'AIM, Al-Asfahâni:

Ahmad Ibn 'Abdullah Ibn Ahmad Ibn Ishâq Ibn Musa Ibn Mahrân Al-Asfahâni nació en el mes de Rayab del año 334 de la Hégira. Fue un destacado Hâfiz y uno de los narradores eminentes. Fue autor de numerosos libros, entre ellos Al-Mustajray 'Ala Al-Bujâri, y Al-Mustajray 'Ala Muslim y Hiliat-ul-Awliiâ que es uno de sus mejores libros. Murió en el mes de Safar del año 430 de la Hégira en la ciudad de Asfahân.

#### 41. ABU YA'LA, Ahmad Ibn 'Ali:

Al-Hâfiz Ahmad Ibn 'Ali Ibn Al-Muthanna Ibn Iahia Ibn 'Isa Ibn Hilâl At-Tamimi nació en el mes de Shawwâl del año 210 de la Hégira. Escribió Al-Musnad Al-Kabîr y fue considerado como el narrador de Hadices de la zona de Al-Yazira. Era fidedigno, tolerante y religioso. As-Sam'âni dijo: 'Oí a Isma'il Ibn Muhammad Ibn Al-Fadl Al-Hâfiz decir: 'leí el Musnad de Al-'Adani, el Musnad de Ibn Manî y otros libros que eran como ríos, pero el libro Musnad de Abu Ya'la es como el mar en el que todos los ríos fluyen'. Murió en el año 307 de la Hégira.